叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 铜钟；或，死亡战车(the Brass Bell; Or, The Chariot Of Death) 000001

2. 铜钟；或，死亡战车(the Brass Bell; Or, The Chariot Of Death) 000002

3. 铜钟；或，死亡战车(the Brass Bell; Or, The Chariot Of Death) 000003

4. 铜钟；或，死亡战车(the Brass Bell; Or, The Chariot Of Death) 000004

5. 铜钟；或，死亡战车(the Brass Bell; Or, The Chariot Of Death) 000005

6. 铜钟；或，死亡战车(the Brass Bell; Or, The Chariot Of Death) 000006

7. 铜钟；或，死亡战车(the Brass Bell; Or, The Chariot Of Death) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

铜钟；或，死亡战车(The Brass Bell; or, The Chariot of Death)
第1/7页

[ðə; ði] [bræs] [bel] "
THE **BRASS** **BELL** **"**
这 黄铜 钟 "

铜铃

" [ɔːr] "
" **OR** **"**
" 或者 "

“ 或者 ”

" [ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv] [deθ]
" **THE** **CHARIOT** **OF** **DEATH**
" 这 战车 的 死亡

《死亡战车》

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['siːzɝz] ['gælɪk] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
A **Tale** **of** **Caesar's** **Gallic** **Invasion**
一个 故事 的 凯撒的 高卢语 入侵

凯撒入侵高卢的故事

[baɪ] ['jʊdʒin] [suː]
By **EUGENE** **SUE**
经过 尤金 起诉

作者：尤金·苏

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [frentʃ] [baɪ]
translated **from** **the** **original** **french** **by**
翻译 从 这 原来的 法语 经过

由.....从法语原文翻译

['soʊlən] [diː] ['liːɔn]
SOLON **DE** **LEON**
梭伦 德语 莱昂

索隆·德·莱昂

[nuː] [jɔːk] ['leɪbər] [nuːz] ['kʌmpəni] , -
new **york** **labor** **news** **company** **,** **1907**
新的 约克 劳动 消息 公司 , -

纽约劳工新闻公司，1907年

[nuː] [ɪ'dɪʃn] -
new **edition** **1916**
新的 版 -

1916年新版

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n]
PREFACE **TO** **THE** **TRANSLATION**
前言 到 这 翻译

译者序

[ðə; ði] [bræs] [bel] ; [ɔːr] ,
The **Brass** **Bell** **;** **or** **,**
这 黄铜 钟 ; 或者 ,

铜钟；或，

[ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] ['jʊdʒin] [su:z] [ˌmɑ:nju'ment(ə)l] ['sɪriəl] [noʊn] ['ʌndər]

The	Chariot	of	Death	is	the	second	of	Eugene	Sue's	monumental	serial	known	under
这	战车	的	死亡	是	这	第二	的	尤金	苏的	宏伟的	序列号	已知	在下面

[ðə; ði] [kə'lektɪv] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;

the	collective	title	of	The	Mysteries	of	the	People	;
这	集体	标题	的	这	谜团	的	这	人们	;

《死亡战车》是尤金·苏的鸿篇巨制系列小说《人民的秘密》中的第二部；

[ɔ:r]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌproʊlə'teriən] ['fæməli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

or	History	of	a	Proletarian	Family	Across	the	Ages	.
或者	历史	的	一个	无产阶级	家庭	穿过	这	年龄	.

或《历代无产阶级家庭史》。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['stɔ:ri] — [ðə; ði][goʊld] ['sɪkl] ; [ɔ:r] , ['hi:nə] ,

The	first	story	—	The	Gold	Sickle	;	or	,	Hena	,
这	第一的	故事	—	这	金子	镰刀	;	或者	,	指甲花	,

第一个故事——金镰刀；或者，海娜，

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [sen] — ['fitiŋli] ['preljʊ:dz] [ðə; ði][grænd]['drɑ:mə] [kən'si:vd] [baɪ]

the	Virgin	of	the	Isle	of	Sen	—	fittingly	preludes	the	grand	drama	conceived	by
这	处女	的	这	小岛	的	参议员	—	恰如其分	前奏	这	盛大	戏剧	构思	经过

[ðə; ði] ['ɔ:θər] .

the	author	.
这	作者	.

《森岛圣母》恰如其分地拉开了作者构思的宏大戏剧的序幕。

[ðer; ðər][ðə; ði]['gælɪk] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ˌɪntrə'du:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði]

There	the	Gallic	people	are	introduced	upon	the	stage	of	history	in	the
那里	这	高卢语	人们	是	介绍	之上	这	阶段	的	历史	在	这

[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌstəmz] ,

simplicity	of	their	customs	,
简单	的	他们的	海关	,

高卢人以其朴素的习俗被介绍到历史舞台上。

[ðer; ðər] [ɪn'dʌstriəs] ['hæbɪts] , [ðer; ðər] ['breɪvəri] ,

their	industrious	habits	,	their	bravery	,
他们的	勤劳	习惯	,	他们的	勇敢	,

他们勤劳的习惯，他们的勇敢，

['lɔ:fti] [jet] ['tʃaɪldlaɪk] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ]

lofty	yet	childlike	—	such	as	they	were	at	the	time	of	the	Roman	invasion	by
高远	然而	孩子气	—	这样的	作为	他们	是	在	这	时间	的	这	罗马	入侵	经过

['si:zər] ,

Caesar	,
凯撒	,

既崇高又天真——就像他们在凯撒入侵罗马时期那样。

- [bi:] . [si:] .

58	B	.	C	.
-	B	.	C	.

公元前58年

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stɔ:ri] [ɪz][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [klæs] ['strʌg(ə)l] ,

The	present	story	is	the	thrilling	introduction	to	the	class	struggle	,
这	展示	故事	是	这	惊险	介绍	到	这	班级	斗争	,

这个故事是对阶级斗争的精彩介绍。

[ðæt] ['stɑːrts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [gɔːl] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['stɔːriz]

that **starts** **with** **the** **conquest** **of** **Gaul** **,** **and** **,** **in** **the** **subsequent** **seventeen** **stories**

那 开始 和 这 征服 的 高卢 , 和 , 在 这 随后的 十七 故事

,

,

,

故事始于高卢的征服，随后讲述了十七个故事。

[ɪz] [pə'θetɪkli] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪvli] ['kærid] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]

is **pathetically** **and** **instructively** **carried** **across** **the** **ages** **,** **down** **to** **the** **French**

是 可悲地 和 有启发性地 携带 穿过 这 年龄 , 向下 到 这 法语

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

Revolution **of** **1848** **.**

革命 的 - .

令人悲哀又发人深省的是，这种现象一直延续到 1848 年的法国大革命。

[diː] . [diː] . [el] .

D **.** **D** **.** **L** **.**

D . D . L .

直接下载

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .

TABLE **OF** **CONTENTS** **.**

桌子 的 内容 .

目录。

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n]

Preface **to** **the** **Translation**

前言 到 这 翻译

译者序

['tʃæptər] [wʌn] .

Chapter **1** **.**

章 1 .

第一章

[ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n]

The **Conflagration**

这 大火

大火

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] .

Chapter **2** **.**

章 2 .

第二章

[ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [den]

In **the** **Lion's** **Den**

在 这 狮子的 丹

在狮子窝里

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter **3** **.**

章 3 .

第三章

['gælɪk]['vɜːrtʃuː]

Gallic **Virtue**

高卢语 美德

高卢美德

['ʧæptər] [fɔːr] .
Chapter 4 .
章 4 .

第四章

[ðə; ði]['traɪəl]
The Trial
这 审判

审判

['ʧæptər] [faɪv] .
Chapter 5 .
章 5 .

第五章

['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊz]
Into the Shallows
进入 这 浅滩

浅滩

['ʧæptər] [sɪks] .
Chapter 6 .
章 6 .

第六章

[ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]['bæt(ə)l]
The Eve of Battle
这 前夕 的 战斗

决战前夕

['ʧæptər] ['sɛvən] .
Chapter 7 .
章 7 .

第七章

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [væn]
The Battle of Vannes
这 战斗 的 瓦讷

瓦讷战役

['ʧæptər] [eɪt] .
Chapter 8 .
章 8 .

第八章

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l]
After the Battle
后 这 战斗

战后

['ʧæptər] [naɪn] .
Chapter 9 .
章 9 .

第九章

['mæstər][ænd; ənd] [sleɪv]
Master and Slave
掌握 和 奴隶

主人与奴隶

['ʧæptər] - .
Chapter 10 .
章 - .

第十章

[ðə; ði] [læst] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːrmz]
The **Last** **Call** **to** **Arms**
这 最后的 称呼 到 武器

最后的战斗号召

['tʃæptər] - .
Chapter **11** **.**
章 - .

第十一章

[ðə; ði] [sleɪvz] - ['tɔɪlət]
The **Slaves** **'** **Toilet**
这 奴隶 - 洗手间

奴隶的厕所

['tʃæptər] - .
Chapter **12** **.**
章 - .

第十二章

[soʊld] ['ɪntuː] ['bɑːndɪdʒ]
Sold **into** **Bondage**
卖 进入 束缚

被卖为奴隶

['tʃæptər] - .
Chapter **13** **.**
章 - .

第十三章

[ðə; ði] [buːθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei]
The **Booth** **across** **the** **Way**
这 展位 穿过 这 方式

对面的展位

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .
THE **CONFLAGRATION** **.**
这 大火 .

大火。

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːrmz] ,
The **call** **to** **arms** **,**
这 称呼 到 武器 ,

战斗号召，

['saʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['druːidz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['kɑːrnæk] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
sounded **by** **the** **druids** **of** **the** **forest** **of** **Karnak** **and** **by** **the** **Chief** **of** **the**
听起来 经过 这 德鲁伊 的 这 森林 的 卡纳克 和 经过 这 首席 的 这
['hʌndrəd] ['væliz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['siːzər] ,
Hundred **Valleys** **against** **the** **invading** **forces** **of** **the** **first** **Caesar** **,**
百 山谷 反对 这 入侵 力量 的 这 第一的 凯撒 ,

由卡纳克森林的德鲁伊和百谷之王发出，对抗第一位凯撒的入侵军队。

[hæd; həd] [wel] [bɪn] ['hɑːkənd] [tuː; tə] .
had **well** **been** **hearkened** **to** **.**
有 出色地 到过 听见了 到 .

应该听取他们的意见。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['hiːnə] , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [sen] , [siːmd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]

The	sacrifice	of	Hena	,	the	Virgin	of	the	Isle	of	Sen	,	seemed	pleasing	to
这	牺牲	的	指甲花	,	这	处女	的	这	小岛	的	参议员	,	似乎	令人愉悦	到

['hiːsəs] .

Hesus	.
耶稣	.

赫苏斯似乎很满意献祭森岛圣母赫娜的举动。

[ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

All	the	peoples	of	Brittany	,	from	North	to	South	,	from	East	to	West	,
全部	这	人民	的	布列塔尼	,	从	北	到	南	,	从	东方	到	西方	,

布列塔尼的所有人民，从北到南，从东到西，

[roʊz][tuː; tə]['kɑːmbæt][ðə; ði]['roʊmənz] .

rose	to	combat	the	Romans	.
玫瑰	到	战斗	这	罗马书	.

起义是为了对抗罗马人。

[ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [væn] [ænd; ənd] ['ɔːreɪ] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz]

The	tribes	of	the	territory	of	Vannes	and	Auray	,	those	of	the	Mountains
这	部落	的	这	领土	的	瓦讷	和	奥雷	,	那些	的	这	山脉

[ʌv; əv]['ɛəriːz] ,

of	Ares	,
的	阿瑞斯	,

瓦讷和奥雷地区的部落，以及阿瑞斯山脉的部落，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [ə'sembld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [væn] , [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk] ,

and	many	others	,	assembled	before	the	town	of	Vannes	,	on	the	left	bank	,
和	许多	其他的	,	组装	前	这	镇	的	瓦讷	,	在	这	左边	银行	,

还有许多其他人聚集在左岸的瓦讷镇前，

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] [ʌv; əv][mɔːr'biːˌɑːn] .

close	to	the	mouth	of	the	river	which	empties	into	the	great	bay	of	Morbihan	.
关闭	到	这	嘴	的	这	河	哪个	空瓶	进入	这	伟大的	湾	的	莫尔比昂	.

靠近注入莫尔比昂大湾的河口。

[ðɪs] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ɔːl][ðə; ði]['gælɪk] ['fɔːrsɪz][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] , [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd]

This	redoubtable	position	where	all	the	Gallic	forces	were	to	meet	,	was	situated
这	令人敬畏的	位置	在哪里	全部	这	高卢语	力量	是	到	见面	,	曾是	位于

[ten] [liːgz] [frʌm; frəm]['kɑːrnæk] ,

ten	leagues	from	Karnak	,
十	联赛	从	卡纳克	,

这个高卢军队集结的要塞位于距离卡纳克神庙十里格处。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] ,

and	had	been	chosen	by	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys	,
和	有	到过	选定	经过	这	首席	的	这	百	山谷	,

并且是由百谷之王选中的，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

who	had	been	elected	Commander	-	in	-	Chief	of	the	army	.
WHO	有	到过	当选	指挥官	-	在	-	首席	的	这	军队	.

他曾当选为陆军总司令。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] [fiːldz] , [ðer; ðər] [həːdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [d'welɪŋz] , [ðə; ði] [traɪbz]

Leaving	behind	them	their	fields	,	their	herds	,	and	their	dwellings	,	the	tribes
离开	在后面	他们	他们的	字段	,	他们的	畜群	,	和	他们的	住宅	,	这	部落

[wɜːr; wər] [hɪr] [ə'sembld] ,

were	here	assembled	,
是	这里	组装	,

各部落抛弃了田地、牲畜和住所，聚集于此。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
men **and** **women** **,** **young** **and** **old** **,** **and** **were** **encamped** **round** **about** **the**
男人 和 女性 , 年轻的 和 老的 , 和 是 营地 圆形的 关于 这
[taʊn] [ʌv; əv] [væn] .
town **of** **Vannes** **.**
镇 的 瓦讷 .

男女老少，都扎营在瓦讷镇周围。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər]['dʒoʊəl] , [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪb] .
Here **also** **were** **Joel** **,** **his** **family** **,** **and** **his** **tribe** **.**
这里 还 是 乔尔 , 他的 家庭 , 和 他的 部落 .

约尔、他的家人和他的族人也在这里。

- [ðə; ði]['mærɪnər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [left] [ðə; ði][kæmp] [tɔːrdz] ['sʌnset] ,
Albinik **the** **mariner** **,** **together** **with** **his** **wife** **Meroë** **left** **the** **camp** **towards** **sunset** **,**
- 这 水手 , 一起 和 他的 妻子 梅罗埃 左边 这 营 向 日落 ,

水手阿尔比尼克和他的妻子梅罗伊在日落时分离开了营地。

[bent] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv] ['meni] [deɪz] - [mɑːrtʃ] .
bent **on** **an** **errand** **of** **many** **days** **'** **march** **.**
弯曲 在 一个 差事 的 许多 天 - 行进 .

一心想完成一项需要跋涉多日的任务。

[sɪns] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] - , ; [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnstənt] , [kəm'pænjən] [ʌv; əv]
Since **her** **marriage** **with** **Albinik** **,** **Meroë** **;** **was** **the** **constant** **,** **companion** **of**
自从 她 婚姻 和 - , 梅罗埃 ; 曾是 这 持续的 , 伴侣 的
[hɪz; ɪz] ['vɔiidʒz] [ænd; ənd]['deindʒəz][æt; ət] [siː] ,
his **voyages** **and** **dangers** **at** **sea** **,**
他的 航程 和 危险 在 海 ,

自从嫁给阿尔比尼克后，梅罗伊就一直是他的忠实伴侣，陪伴他经历海上航行和各种危险。

[ænd; ənd] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ðə; ði] ['siːmənz] ['kɑːstuːm] .
and **like** **him** **,** **she** **wore** **the** **seaman's** **costume** **.**
和 喜欢 他 , 她 穿着 这 海员的 戏服 .

她也像他一样，穿着水手服。

[laɪk] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [nuː] [æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌdər] ,
Like **him** **she** **knew** **at** **a** **pinch** **how** **to** **put** **her** **hand** **to** **the** **rudder** **,**
喜欢 他 她 知道 在 一个 捏 如何 到 放 她 手 到 这 舵 ,

和他一样，她也知道在危急时刻如何掌控方向盘。

[tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ði] [ɔːr] [ɔːr][ðə; ði][æks] , [fɔːr; fər] [staʊt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [hɜːr; hər]
to **ply** **the** **oar** **or** **the** **axe** **,** **for** **stout** **was** **her** **heart** **,** **and** **strong** **her**
到 胶合板 这 桨 或者 这 斧头 , 为了 肥硕 曾是 她 心 , 和 强的 她
[ɑːrm] .
arm **.**
手臂 .

她能划桨或挥斧，因为她心地坚强，手臂有力。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gælɪk] ['ɑːrmi] ,
In **the** **evening** **,** **before** **leaving** **the** **Gallic** **army** **,**
在 这 晚上 , 前 离开 这 高卢语 军队 ,

傍晚时分，在离开高卢军队之前，

[drest] [hɜːr'self] [ɪn] [hɜːr; hər] ['seɪlɚz] ['gɑːrmənts] — [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [blaʊs] [ʌv; əv] [braʊn] [wʊl] ,
Meroë **dressed** **herself** **in** **her** **sailor's** **garments** **—** **a** **short** **blouse** **of** **brown** **wool** **,**
梅罗埃 穿着 她自己 在 她 水手的 服装 — 一个 短的 女式衬衫 的 棕色的 羊毛 ,

梅罗伊穿上了她的水手服——一件棕色羊毛短衬衫，

[drɔːn] [taɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [belt] , [lɑːrdʒ] [brɔːd] ['brɪtʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] , [wɪtʃ] [fel]

drawn	tight	with	a	leather	belt	,	large	broad	breeches	of	white	cloth	,	which	fell
绘制	紧的	和	一个	皮革	腰带	,	大的	广阔	马裤	的	白色的	布	,	哪个	跌倒

[bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] [niːz] ,

below	her	knees	,
以下	她	膝盖	,

她穿着白色宽大布质的马裤，用皮带紧紧束着，裤腿垂到膝盖以下。

[ænd; ənd] [ʃuːz] [ʌv; əv] ['siːlskɪn] .

and	shoes	of	sealskin	.
和	鞋	的	海豹皮	.

还有海豹皮鞋。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɑːn][hɜːr; hər] [left] ['ʃoʊldər] [hɜːr; hər] [ʃɔːrt] , ['hʊdɪd] [kloʊk] ,

She	carried	on	her	left	shoulder	her	short	,	hooded	cloak	,
她	携带	在	她	左边	肩膀	她	短的	,	连帽的	披风	,

她左肩上扛着一件短款带帽斗篷，

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] ['floʊɪŋ] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leðərn] ['bɑːnɪt] .

and	on	her	flowing	hair	was	a	leathern	bonnet	.
和	在	她	流动	头发	曾是	一个	皮革	引擎盖	.

她飘逸的长发上戴着一顶皮质软帽。

[baɪ][hɜːr; hər] ['rezəluːt] [er] , [ðə; ði][ə'dʒɪlətɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [step] , [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [swiːt]

By	her	resolute	air	,	the	agility	of	her	step	,	the	perfection	of	her	sweet
经过	她	坚决	空气	,	这	敏捷	的	她	步	,	这	完美	的	她	甜的

[ænd; ənd] ['vɪrəl] ['kaʊntənəns] ,

and	virile	countenance	,
和	阳刚的	面容	,

她神态坚定，步伐轻盈，容貌俊美而充满活力，

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] [men] [huːz] [gʊd] [lʊks] [meɪk]

one	might	have	taken	Meroë	for	one	of	those	young	men	whose	good	looks	make
一	可能	有	已采取	梅罗埃	为了	一	的	那些	年轻的	男人	谁	好的	看起来	制作

['meɪdnz] [driːm] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

maidens	dream	of	marriage	.
少女们	梦	的	婚姻	.

人们可能会把梅罗埃误认为是那种英俊潇洒、令少女们梦寐以求嫁给他的年轻男子之一。

- ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['mærɪnər] .

Albinik	also	was	dressed	as	a	mariner	.
-	还	曾是	穿着	作为	一个	水手	.

阿尔比尼克也装扮成了一名水手。

[hiː; hi][hæd; həd] [flʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [sæk] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] .

He	had	flung	over	his	back	a	sack	with	provisions	for	the	way	.
他	有	扔	超过	他的	后退	一个	解雇	和	条款	为了	这	方式	.

他背着一个装满路上所需食物的袋子。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [sliːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blaʊs] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,

The	large	sleeves	of	his	blouse	revealed	his	left	arm	,
这	大的	袖子	的	他的	女式衬衫	揭晓	他的	左边	手臂	,

他衬衫的宽大袖子露出了他的左臂。

[ræpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['elboʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['blʌdi] ['bændɪdʒ] .

wrapped	to	the	elbow	in	a	bloody	bandage	.
包装	到	这	弯头	在	一个	血腥	绷带	.

手肘处缠着血淋淋的绷带。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [hæd; həd] [left] [væn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [wen] - , ['stɑːpɪŋ]
Husband and wife had left Vannes for some minutes , when Albinik , stopping
丈夫 和 妻子 有 左边 瓦讷 为了 一些 分钟 , 什么时候 - , 停止
, [sæd] [ænd; ənd] ['diːpli] [muːvd] ,
, sad and deeply moved ,
, 伤心 和 深 已搬 ,

夫妻俩离开瓦讷几分钟后，阿尔比尼克停了下来，神情悲伤而深受感动。

[sed] [tuː; tə] :
said to Meroë :
说 到 梅罗埃 :

对梅罗埃说：

" [ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [taɪm] — [kən'sɪdər] .
" There is still time — consider .
" 那里 是 仍然 时间 — 考虑 .

“还有时间——考虑一下。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪrd] [ðə; ði] ['laɪən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [den] .
We are going to beard the lion in his den .
我们 是 去 到 胡须 这 狮子 在 他的 丹 .

我们要去狮子窝里找狮子算账。

[hiː; hi] [ɪz] ['trɪki] , [dɪs'trʌstfl] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] .
He is tricky , distrustful and savage .
他 是 棘手 , 不信任 和 野蛮的 .

他狡猾、多疑且残暴。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [fɔːr; fər] [juː 'es] ['sleɪvəri] , ['tɔːrtʃər] , [ɔːr] [deθ] .
It may mean for us slavery , torture , or death .
它 可能 意思是 为了 我们 奴隶制 , 酷刑 , 或者 死亡 .

对我们来说，这可能意味着奴役、酷刑或死亡。

, [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [ə'loʊn] [ðɪs] [trɪp] [ænd; ənd] [ðɪs] ['entərpraɪz] ,
Meroë , let me finish alone this trip and this enterprise ,
梅罗埃 , 让 我 结束 独自的 这 旅行 和 这 企业 ,

梅罗埃，让我独自完成这次旅行和这项任务吧。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] .
beside which a desperate fight would be but a trifle .
旁 哪个 一个 绝望的 斗争 会 是 但 一个 琐事 .

相比之下，一场殊死搏斗也算不了什么。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [huːz] ['dɔːtər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ! "
Return to my father and mother , whose daughter you are also ! "
返回 到 我的 父亲 和 母亲 , 谁 女儿 你 是 还 ! "

回到我父母身边去吧，你也是他们的女儿！

" - , [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə]
" Albinik , you had to wait for the darkness of night to say that to
" - , 你 有 到 等待 为了 这 黑暗 的 夜晚 到 说 那 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“阿尔比尼克，你非得等到夜幕降临才能跟我说这些话。”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] [blʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌem 'iː]
You would not see me blush with shame at the thought of your thinking me
你 会 不是 看 我 脸红 和 耻辱 在 这 想法 的 你的 思维 我
[ə; eɪ] ['kaʊərd] ;
a coward ;
一个 懦夫 ;

你不会看到我因为被你视为懦夫而羞愧得脸红；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['ænsər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] , ['oʊnli]
" and the young woman , while making this answer , instead of turning back , only
" 和 这 年轻的 女士 , 尽管 制作 这 回答 , 反而 的 转弯 后退 , 仅有的
['heɪsnd] [hɜːr; hər] [step] .
hastened her step .
加快 她 步 .

而这位年轻女子在回答这个问题时，非但没有回头，反而加快了脚步。

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][bɪd] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər]
" Let it be as your courage and your love for me bid , " replied her
" 让 它 是 作为 你的 勇气 和 你的 爱 为了 我 出价 , " 回复 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

“就按你的勇气和对我的爱来安排吧。”她丈夫回答道。

" [meɪ] ['hiːnə] , [maɪ]['hoʊli]['sɪstər] , [huː] [ɪz] [gɔːn] , [prə'tekt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['hiːsəs] .
" May Hena , my holy sister , who is gone , protect us at the side of Hesus .
" 可能 指甲花 , 我的 圣 姐姐 , WHO 是 已消失 , 保护 我们 在 这 边 的 耶稣 .

愿我已故的圣洁妹妹赫娜在耶稣身边保护我们。

" [ðə; ði] [tuː] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['lɔːfti] [hɪlz] .
" The two continued their way along the crests of a chain of lofty hills .
" 这 二 持续 他们的 方式 沿着 这 冠状物 的 一个 链 的 高远 丘陵 .

两人继续沿着连绵高山的山脊前行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [diːp]
They had thus at their feet and before their eyes a succession of deep
他们 有 因此 在 他们的 脚 和 前 他们的 眼睛 一个 演替 的 深的
[ænd; ənd] ['fɜːrtl] ['væliz] .
and fertile valleys .
和 沃 山谷 .

于是，他们的脚下和眼前便出现了一连串深邃肥沃的山谷。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ðeɪ] [sɔː] [hɪr] ['vɪlɪdʒəz] , ['jɑːndər] [smɔːl] ['hæmləts] ,
As far as eye could reach , they saw here villages , yonder small hamlets ,
作为 远的 作为 眼睛 可以 抵达 , 他们 锯 这里 村庄 , 远处 小的 村庄 ,
['elsˌwer] ['aɪsəleɪtɪd]['fɑːrmz] ;
elsewhere isolated farms ;
别处 孤立 农场 ;

目之所及，这里是村庄，那里是小村落，其他地方是孤立的农场；

['fɜːrðər] [ɔːf] [roʊz] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [taʊn] [krɔːst] [baɪ][æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ɪn] [wɪtʃ]
further off rose a flourishing town crossed by an arm of the river , in which
更远 离开 玫瑰 一个 茸茸 镇 交叉 经过 一个 手臂 的 这 河 , 在 哪个
[wɜːr; wər] [muəd] ,
were moored ,
是 系泊 ,

更远处耸立着一座繁荣的小镇，一条河流穿过小镇，河上停泊着船只。

[frʌm; frəm] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['dɪstəns] , [lɑːrdʒ]['boʊts] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃiːvz] [ʌv; əv] [wiːt] , [kæsk]
from distance to distance , large boats loaded with sheaves of wheat , casks
从 距离 到 距离 , 大的 船 已加载 和 捆 的 小麦 , 酒桶
[ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
of wine , and fodder .
的 葡萄酒 , 和 饲料 .

从远处到远处，满载着麦捆、酒桶和饲料的大船驶来。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
But , strange to say , although the evening was clear ,
但 , 奇怪的 到 说 , 虽然 这 晚上 曾是 清除 ,

但奇怪的是，尽管当晚天气晴朗，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɑːrdʒ] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [ʃiːp] [wʌz; wəz][tuː; tə]

not	a	single	one	of	those	large	herds	of	cattle	and	of	sheep	was	to
不是	一个	单身的	一	的	那些	大的	畜群	的	牛	和	的	羊	曾是	到

[biː; bi] [siːn] ,

be	seen	,
是	已见	,

那些大群的牛羊，一个也没看到。

[wɪtʃ] [ˌɔːrdn'erəli] [greɪzd] [ðer; ðər] [tɪl] ['naɪtfɔːl] .

which	ordinarily	grazed	there	till	nightfall	.
哪个	按说	放牧	那里	直到	黄昏	.

它们通常会在那里吃草直到夜幕降临。

[noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['leɪbərər][ɪn] [saɪt] [ɑːn][ðə; ði] [fiːldz] ,

No	more	was	there	a	single	laborer	in	sight	on	the	fields	,
不	更多的	曾是	那里	一个	单身的	劳动者	在	视线	在	这	字段	,

田野里再也看不到一个工人了。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊər] [wen] , [baɪ] ['evri] [roʊd] ,

although	it	was	the	hour	when	,	by	every	road	,
虽然	它	曾是	这	小时	什么时候	,	经过	每一个	路	,

虽然当时正值高峰期，每条道路上，

[ðə; ði] ['kʌntri] - [foʊk] [ˌɔːrdn'erəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn]

the	country	-	folk	ordinarily	began	to	return	to	their	homes	;	for	the	sun
这	国家	-	民间	按说	开始	到	返回	到	他们的	房屋	;	为了	这	太阳

[wʌz; wəz][fæst] ['sɪŋkɪŋ] .

was	fast	sinking	.
曾是	快速地	下沉	.

乡下人通常开始返回家中，因为太阳很快就要落山了。

[ðɪs] ['kʌntri] , [soʊ] ['pɑːpjələs] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] , [naʊ] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

This	country	,	so	populous	the	preceding	evening	,	now	seemed	deserted	.
这	国家	,	所以	人口众多	这	前	晚上	,	现在	似乎	荒凉的	.

这个国家，前一天晚上还人口稠密，现在却仿佛空无一人。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['hɔːltɪd] , ['pensɪv] , ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [lændz] , [ðə; ði] [ˊbauntifulnis] [ʌv; əv]

The	couple	halted	,	pensive	,	contemplating	the	fertile	lands	,	the	bountifulness	of
这	夫妻	停止	,	沉思的	,	沉思	这	沃	土地	,	这	丰饶	的

['neɪtʃər] , [ðə; ði]['ɑːpjələnt] ['sɪti] ,

nature	,	the	opulent	city	,
自然	,	这	奢华	城市	,

这对夫妇停下脚步，若有所思，凝视着肥沃的土地、丰饶的自然和繁华的城市。

[ðə; ði] ['hæmləts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

the	hamlets	,	and	the	houses	.
这	村庄	,	和	这	房屋	.

村庄和房屋。

[ðen] , [ˌrekə'lektɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [nuː] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

Then	,	recollecting	what	they	knew	was	to	happen	in	a	few	moments	,
然后	,	回忆	什么	他们	知道	曾是	到	发生	在	一个	很少	时刻	,

然后，他们回想起片刻之后即将发生的事情，

[suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [set] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['rɪzn] , - [ænd; ənd] ;

soon	as	the	sun	was	set	and	the	moon	risen	,	Albinik	and	Meroë	;
很快	作为	这	太阳	曾是	放	和	这	月亮	升起	,	-	和	梅罗埃	;

太阳落山月亮升起之时，阿尔比尼克和梅罗埃；

['ʃɪvəd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [fɪr] .

shivered	with	grief	and	fear	.
瑟瑟发抖	和	悲伤	和	害怕	.

悲痛和恐惧让她浑身颤抖。

[terz] [fel] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] , [ðeɪ] [sæŋk][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] ,

Tears	fell	from	their	eyes	,	they	sank	to	their	knees	,
眼泪	跌倒	从	他们的	眼睛	,	他们	沉没	到	他们的	膝盖	,

他们泪流满面，跪倒在地。

[ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] ,

their	eyes	fixed	with	anguish	on	the	depths	of	the	valleys	,
他们的	眼睛	固定的	和	痛苦	在	这	深度	的	这	山谷	,

他们眼中充满痛苦地凝视着山谷深处，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪd] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [ɪn'veɪdɪŋ] .

which	the	thickening	evening	shade	was	gradually	invading	.
哪个	这	增稠	晚上	阴影	曾是	逐步地	入侵	.

夜幕逐渐浓重，阴影也慢慢笼罩了这里。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] , [ðen] [ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'klaɪn] , [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ʌp] .

The	sun	had	disappeared	,	but	the	moon	,	then	in	her	decline	,	was	not	yet	up	.
这	太阳	有	消失	,	但	这	月亮	,	然后	在	她	衰退	,	曾是	不是	然而	向上	.

太阳已经落山，但月亮当时正处于下弦月阶段，还没有升起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðʌs] , [bɪ'twiːn] ['sʌnset] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ə; eɪ] ['ræðər] [lɔːŋ] ['ɪntərv(ə)l] .

There	was	thus	,	between	sunset	and	the	rising	of	the	moon	,	a	rather	long	interval	.
那里	曾是	因此	,	之间	日落	和	这	上升	的	这	月亮	,	一个	相当	长的	间隔	.

因此，从日落到月亮升起之间，存在着一段相当长的时间间隔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [wʌn][fɔːr; fər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ; ['bɪtər] ,

It	was	a	bitter	one	for	husband	and	wife	;	bitter	,
它	曾是	一个	苦的	一	为了	丈夫	和	妻子	;	苦的	,

这对夫妻来说是一场痛苦的经历；痛苦不堪。

[laɪk] [ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [woʊ] .

like	the	certain	expectation	of	some	great	woe	.
喜欢	这	肯定	期待	的	一些	伟大的	悲哀	.

就像预感到即将发生巨大的灾难一样。

" [lʊk] , - , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə][hɜːr; hər] [spaʊs] ,

"	Look	,	Albinik	,	"	murmured	the	young	woman	to	her	spouse	,
"	看	,	-	,	"	低声说道	这	年轻的	女士	到	她	配偶	,

“你看，阿尔比尼克，”年轻女子低声对丈夫说。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)l] ['moʊmənts] [wen] [wʌn] [spiːks] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dezərt] — " [dʒʌst] [lʊk] ,

although	they	were	alone	—	for	it	was	one	of	those	awful	moments	when	one	speaks	low	in	the	middle	of	a	desert	—	"	just	look	,
虽然	他们	是	独自的	—	为了	它	曾是	一	的	那些	可怕	时刻	什么时候	一	说话	低的	在	这	中间	的	一个	沙漠	—	"	只是	看	,

尽管他们孤身一人——因为这是那种在沙漠中央低声说话的可怕时刻——“瞧，

[nɑːt][ə; eɪ] [laɪt] : [nɑːt][wʌn][ɪn] [ðiːz] ['haʊzɪz] , ['hæmləts] , [ɔːr][ðə; ði] [taʊn] .

not	a	light	:	not	one	in	these	houses	,	hamlets	,	or	the	town	.
不是	一个	光	:	不是	一	在	这些	房屋	,	村庄	,	或者	这	镇	.

一盏灯都没有：这些房屋、村庄和城镇里都没有一盏灯。

[naɪt] [ɪz] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [d'welɪŋz] [ɪz] ['gluːmi] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] . "

Night	is	come	,	and	all	within	these	dwellings	is	gloomy	as	the	night	without	.	"
夜晚	是	来	,	和	全部	之内	这些	住宅	是	阴沉	作为	这	夜晚	没有	.	"

夜幕降临，屋内一片昏暗，如同屋外的夜晚一般。

" [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
" The inhabitants of this valley are going to show themselves worthy of their
" 这 居民 的 这 谷 是 去 到 展示 他们自己 值得 的 他们的
['brʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

“这山谷的居民将会证明他们配得上他们的兄弟们。”

" ['ænsər] - ['revərəntli] .
" answered Albinik reverently .
" 回答 - 虔诚地 .

“阿尔比尼克恭敬地回答道。”

" [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['venərəb(ə)l] ['druːidz] ,
" They also wish to respond to the voice of our venerable druids ,
" 他们 还 希望 到 回应 到 这 嗓音 的 我们的 可敬 德鲁伊 ,

他们也希望回应我们德高望重的德鲁伊们的呼声，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] . "
and to that of the Chief of the Hundred Valleys . "
和 到 那 的 这 首席 的 这 百 山谷 . "

以及百谷之首的。

" [jes] ; [baɪ] [ðə; ði] ['terər] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kʌm] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] ,
" Yes ; by the terror which is now come upon me ,
" 是的 ; 经过 这 恐怖 哪个 是 现在 来 之上 我 ,

“是的；以此刻降临在我身上的恐惧起誓，

[aɪ] [fiːl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [siːn] [bɪ'fɔːr] ,
I feel we are about to see a thing no one has seen before ,
我 感觉 我们 是 关于 到 看 一个 事物 不 一 有 已见 前 ,

我觉得我们即将见证前所未有的景象。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [nʌn] [wɪl] [siː] [ə'gen] . "
and perhaps none will see again . "
和 也许 没有任何 将要 看 再次 . "

或许谁也再也见不到他们了。

" , [duː] [juː; jʊ] [kætʃ] [daʊn] [ðer; ðər] , [ə'weɪ] [daʊn] [ðer; ðər] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Meroë , do you catch down there , away down there , behind the crest of the
" 梅罗埃 , 做 你 抓住 向下 那里 , 离开 向下 那里 , 在后面 这 波峰 的 这
['fɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

“梅罗埃，你在那边，在那边，森林山脊后面，能抓住吗？”

[ə; eɪ] [feɪnt] [waɪt] ['glɪmər] ! "
a faint white glimmer ! "
一个 头晕的 白色的 微光 ! "

微弱的白光!

" [aɪ] [duː] .
" I do .
" 我 做 .

“我愿意。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ʌp] .
It is the moon , which will soon be up .
它 是 这 月亮 , 哪个 将要 很快 是 向上 .

那是月亮，它很快就要升起来了。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ə'proʊtʃɪz] .
The moment approaches .
这 片刻 方法 .

那一刻即将到来。

[aɪ] [fiːl] ['terər] - ['strɪkən] .
I feel terror - stricken .
我 感觉 恐怖 - 受打击的 .

我感到极度恐惧。

[pʊr] ['wɪmɪn] !
Poor women !
贫穷的 女性 !

可怜的女人们!

[pʊr] ['tʃɪldrən] ! "
Poor children ! "
贫穷的 孩子们 ! "

可怜的孩子们!

" [pʊr] ['læbɔːərz] ; [ðeɪ] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] , ['hæpi] [ɑːn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] :
" Poor laborers ; they lived so long , happy on this land of their fathers :
" 贫穷的 劳工 ; 他们 居住地 所以 长的 , 快乐的 在 这 土地 的 他们的 父亲们 :

“可怜的劳动者们；他们在这片祖辈的土地上幸福地生活了那么久：

[ɑːn] [ðɪs] [lænd] [meɪd] ['fɜːrtl] [baɪ][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] !
on this land made fertile by the labor of so many generations !
在 这 土地 制成 沃 经过 这 劳动 的 所以 许多 几代人 !

在这片经过世世代代辛勤劳作而变得肥沃的土地上!

[pʊr] ['wɜkmən] ; [ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] [ɪn][ðer; ðər] [ruːd] [treɪdz] !
Poor workmen ; they found plenty in their rude trades !
贫穷的 工人 ; 他们 成立 很多 在 他们的 粗鲁的 交易 !

可怜的工人；他们在这些粗鄙的行业里找到了很多乐趣!

[oʊ] , [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] !
Oh , the unfortunates !
哦 , 这 不幸的 !

哦，这些不幸的人!

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] !
the unfortunates !
这 不幸的 !

真不幸!

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ['iːkwəlz][ðer; ðər] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] [greɪt] ['heroʊɪzəm] .
But one thing equals their great misfortune , and that is their great heroism .
但 一 事物 等于 他们的 伟大的 不幸 , 和 那 是 他们的 伟大的 英雄主义 .

但有一件事与他们的巨大不幸相提并论，那就是他们的伟大英勇。

!
Meroë !
梅罗埃 !

梅罗埃!

! " [ɪk'skleɪmd] - , " [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['raɪzɪŋ] .
Meroë ! " exclaimed Albinik , " the moon is rising .
梅罗埃 ! " 惊呼 - , " 这 月亮 是 上升 .

“梅罗埃！”阿尔比尼克惊呼道，“月亮升起来了。”

[ðæt] ['seɪkrɪd][ɔːrb][ʌv; əv] [gɔːl] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] . "
That sacred orb of Gaul is about to give the signal for the sacrifice . "
那 神圣 球体 的 高卢 是 关于 到 给 这 信号 为了 这 牺牲 . "

高卢的那颗神圣的圆球即将发出献祭的信号。

" ['hiːsəs] ! ['hiːsəs] ! " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] [beɪðd] [ɪn] [terz] ,

"	Hesus	!	Hesus	!	"	cried	the	young	woman	,	her	cheeks	bathed	in	tears	,
"	耶稣	!	耶稣	!	"	哭	这	年轻的	女士	,	她	脸颊	洗澡	在	眼泪	,

“耶稣！耶稣！”年轻女子哭喊着，泪水盈满了双颊。

" [jʊr; jər] [ræθ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ə'piːzd] [ɪf] [ðɪs] [læst] ['sækrɪfaɪs] [dʌz] [nɑːt] [kɑːm] [juː; jʊ] .

"	your	wrath	will	never	be	appeased	if	this	last	sacrifice	does	not	calm	you	.
"	你的	愤怒	将要	绝不	是	安抚	如果	这	最后的	牺牲	做	不是	冷静的	你	.

“如果这最后的牺牲都不能平息你的怒火，你的怒火将永远不会平息。”

" [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['rɪzn] ['reɪdiənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːrz] .

"	The	moon	had	risen	radiant	among	the	stars	.
"	这	月亮	有	升起	辐射状	之中	这	明星	.

“月亮在群星中冉冉升起，光辉灿烂。”

[ʃiː; ʃi] ['flʌdɪd] [speɪs] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['brɪliənt] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [siː]

She	flooded	space	with	so	brilliant	a	light	that	Albinik	and	his	wife	could	see
她	被淹	空间	和	所以	杰出的	一个	光	那	-	和	他的	妻子	可以	看

[æz; əz] [ɪn] [fʊl] [deɪ] ,

as	in	full	day	,
作为	在	满的	天	,

她散发出的光芒如此耀眼，以至于阿尔比尼克和他的妻子能像在白天一样看得清清楚楚。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [stretʃt] [æt; ət]

and	as	far	as	the	most	distant	horizon	,	the	country	that	stretched	at
和	作为	远的	作为	这	最多	遥远	地平线	,	这	国家	那	拉伸	在

[ðer; ðər] [fiːt] .

their	feet	.
他们的	脚	.

远至最遥远的地平线，那片土地就在他们的脚下绵延展开。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] , [æt; ət] [fɜːrst] ['waɪtɪʃ] , [ðen] [blæk] ,

Suddenly	,	a	light	cloud	of	smoke	,	at	first	whitish	,	then	black	,
突然	,	一个	光	云	的	抽烟	,	在	第一的	白色	,	然后	黑色的	,

突然，升起一团淡淡的烟雾，起初是白色的，然后变成了黑色。

['prez(ə)ntli] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [tɪnts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɪndlɪŋ] ['faɪər] ,

presently	colored	with	the	red	tints	of	a	kindling	fire	,
目前	有色	和	这	红色的	色调	的	一个	引火物	火	,

目前呈现出引火火焰的红色色调，

[roʊz] [ə'bʌv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæmləts] ['skætərd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] .

rose	above	one	of	the	hamlets	scattered	in	the	plain	.
玫瑰	多于	一	的	这	村庄	疏散	在	这	清楚的	.

耸立在平原上散落的某个小村庄上方。

" ['hiːsəs] ! ['hiːsəs] ! " [ɪk'skleɪmd] .

"	Hesus	!	Hesus	!	"	exclaimed	Meroë	.
"	耶稣	!	耶稣	!	"	惊呼	梅罗埃	.

“耶稣！耶稣！”梅罗伊惊呼道。

[ðen] , ['haɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [huː] [wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [nɪr]

Then	,	hiding	her	face	in	the	bosom	of	her	husband	who	was	kneeling	near
然后	,	隐藏	她	脸	在	这	怀	的	她	丈夫	WHO	曾是	跪着	靠近

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

然后，她将脸埋在跪在她身旁的丈夫的胸膛里。

" [juː; jʊ] [spoʊk] ['truːli] .

"	You	spoke	truly	.
"	你	辐	真的	.

你说得对。

[ðə; ði]['seɪkrɪd][ɔːrb][ʌv; əv] [gɔːl] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .

The	sacred	orb	of	Gaul	has	given	the	signal	for	the	sacrifice	.
这	神圣	球体	的	高卢	有	给定	这	信号	为了	这	牺牲	.

高卢的圣球发出了献祭的信号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl'fɪld] . "

It	is	fulfilled	.	"
它	是	已完成	.	"

已经实现了。

" [oʊ] , ['lɪbərti] ! " [kraɪd] - , " ['hoʊli] ['lɪbərti] ! — - -

"	Oh	,	liberty	!	"	cried	Albinik	-	,	"	Holy	liberty	!	—	-	-
"	哦	,	自由	!	"	哭	-		,	"	圣	自由	!	—	-	-

“哦，自由！”阿尔比尼克喊道，“神圣的自由！”——

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] .

"	He	could	not	finish	.
"	他	可以	不是	结束	.

他没能完成。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['smʌðəd] [ɪn] [terz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] [waɪf] [kloʊz][ɪn][hɪz; ɪz]

His	voice	was	smothered	in	tears	,	and	he	drew	his	weeping	wife	close	in	his
他的	嗓音	曾是	窒息	在	眼泪	,	和	他	画	他的	哭泣	妻子	关闭	在	他的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

他的声音被泪水哽咽，他把哭泣的妻子紧紧地搂在怀里。

[dɪd][nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] [feɪs] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [brest] ['eni] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

Meroë	did	not	leave	her	face	hidden	in	her	husband's	breast	any	longer	than	it
梅罗埃	做过	不是	离开	她	脸	隐	在	她	丈夫的	胸部	任何	更长	比	它

[wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['fɔːrhed] ,

would	take	a	mother	to	kiss	the	forehead	,
会	拿	一个	母亲	到	吻	这	前额	,

梅罗伊没有让脸埋在丈夫的胸膛里太久，就像母亲亲吻孩子的额头一样。

[maʊθ] , [ænd; ənd] [aɪz] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] [bɔːrn] [beɪb] ,

mouth	,	and	eyes	,	of	her	new	born	babe	,
嘴	,	和	眼睛	,	的	她	新的	出生	宝贝	,

她新生婴儿的嘴巴和眼睛，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [derd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'brɔːd] ,

but	when	she	again	raised	her	head	and	dared	to	look	abroad	,
但	什么时候	她	再次	提高	她	头	和	敢于	到	看	国外	,

但当她再次抬起头，敢于向外眺望时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['oʊnli][wʌn] [haʊs] , [wʌn] ['vɪlɪdʒ] , [wʌn]['hæmlət] ,

it	was	no	longer	only	one	house	,	one	village	,	one	hamlet	,
它	曾是	不	更长	仅有的	一	房子	,	一	村庄	,	一	村庄	,

它不再仅仅是一栋房子、一个村庄、一个小村落，

[wʌn] [taʊn] [ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['væliz] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn]

one	town	in	that	long	succession	of	valleys	at	their	feet	that	was	disappearing	in
一	镇	在	那	长的	演替	的	山谷	在	他们的	脚	那	曾是	消失	在

['biləuz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] ,

billows	of	black	smoke	,
波澜	的	黑色的	抽烟	,

在他们脚下绵延的山谷中，有一座城镇正消失在滚滚黑烟之中。

[striːkt] [wɪð; wɪθ] [red] [gliːmz] .

streaked	with	red	gleams	.
条纹	和	红色的	闪光	.

闪烁着红色的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] , [ɔːl][ðə; ði] ['hæmləts] ,

It	was	all	the	houses	,	all	the	villages	,	all	the	hamlets	,
它	曾是	全部	这	房屋	,	全部	这	村庄	,	全部	这	村庄	,

那是所有的房屋，所有的村庄，所有的小村落。

[ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði][læps][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['væliz] , [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'vaʊərɪŋ]

all	the	towns	in	the	laps	of	all	those	valleys	,	that	the	conflagration	was	devouring
全部	这	城镇	在	这	圈数	的	全部	那些	山谷	,	那	这	大火	曾是	吞噬

.

:

.

那些山谷深处的城镇，都被大火吞噬了。

[frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [ɔːl][wʌz; wəz][ə'faɪr] .

From	North	to	South	,	from	East	to	West	,	all	was	afire	.
从	北	到	南	,	从	东方	到	西方	,	全部	曾是	着火	.

从北到南，从东到西，到处都燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ðəm'selvz] [siːmd] [tuː; tə][roʊl][ɪn] [fleɪm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɔːrɪdʒ] - ['leɪdn]

The	rivers	themselves	seemed	to	roll	in	flame	under	their	grain	and	forage	-	laden
这	河流	他们自己	似乎	到	卷	在	火焰	在下面	他们的	粮食	和	饲料	-	满载

[baːdʒz] ,

barges	,
驳船	,

满载粮食和饲料的驳船在河面上奔腾，仿佛燃起了火焰。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn] [tʊk] ['faɪər] , [ænd; ənd][sæŋk][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] .

which	in	turn	took	fire	,	and	sank	in	the	waters	.
哪个	在	转动	采取	火	,	和	沉没	在	这	水	.

随后起火，沉入水中。

[ðə; ði] ['hevəns] [wɜːr; wər] ['ɔːltərnətli] [əb'skjuəd][baɪ] [ɪ'mens] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ɔːr] ['rednd]

The	heavens	were	alternately	obscured	by	immense	clouds	of	smoke	,	or	reddened
这	天	是	交替	模糊不清	经过	巨大	云	的	抽烟	,	或者	发红

[wɪð; wɪθ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]['faɪər] .

with	innumerable	columns	of	fire	.
和	无数	列	的	火	.

天空时而被滚滚浓烟遮蔽，时而被无数火柱染成红色。

[frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði][ˌpænə'ræmə][wʌz; wəz] [suːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

From	one	end	to	the	other	,	the	panorama	was	soon	nothing	but	a
从	一	结尾	到	这	其他	,	这	全景	曾是	很快	没有什么	但	一个

['fɜːrnɪs] ,

furnace	,
炉	,

从一端到另一端，眼前的景色很快就变成了一个火炉。

[æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [fleɪm] .

an	ocean	of	flame	.
一个	海洋	的	火焰	.

一片火海。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['hæmləts] , [ænd; ənd] [taʊnz] [ʌv; əv]['oʊnli] [ðiːz] ['væliz] ['gɪv(ə)n]['oʊvər]

Nor	were	the	houses	,	hamlets	,	and	towns	of	only	these	valleys	given	over
也不	是	这	房屋	,	村庄	,	和	城镇	的	仅有的	这些	山谷	给定	超过

[tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .

to	the	flames	.
到	这	火焰	.

也不仅仅是这些山谷里的房屋、村庄和城镇被大火吞噬。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [hæd; həd] ['trævəst]

It	was	the	same	in	all	the	regions	which	Albinik	and	Meroë	had	traversed
它	曾是	这	相同的	在	全部	这	地区	哪个	-	和	梅罗埃	有	穿越

[ɪn][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,

in	one	night	and	day	of	travel	,
在	一	夜晚	和	天	的	旅行	,

在阿尔比尼克和梅罗埃一夜又一天的旅途中，他们所经过的所有地区的情况都一样。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm] [væn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lwɑːr] ,

on	their	way	from	Vannes	to	the	mouth	of	the	Loire	,
在	他们的	方式	从	瓦讷	到	这	嘴	的	这	卢瓦尔河谷	,

他们从瓦讷前往卢瓦尔河口的途中，

[wer] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['siːzər] . [[wʌn]]

where	was	pitched	the	camp	of	Caesar	.	[	1	]
在哪里	曾是	投球	这	营	的	凯撒	.	[	1	]

凯撒的营地就设在那里。[1]

[ɔːl] [ðɪs] ['terətɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [baɪ][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ,

All	this	territory	had	been	burned	by	its	inhabitants	,
全部	这	领土	有	到过	烧伤	经过	它是	居民	,

这片土地上的居民都曾将其焚毁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['ruːɪnz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['gælɪk]['ɑːrmi] , [ə'sembld] [ɪn]

and	they	abandoned	the	smoking	ruins	to	join	the	Gallic	army	,	assembled	in
和	他们	弃	这	吸烟	废墟	到	加入	这	高卢语	军队	,	组装	在

[ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ʌv; əv] [væn] .

the	environs	of	Vannes	.
这	周边环境	的	瓦讷	.

于是他们放弃了冒着烟的废墟，加入了在瓦讷附近集结的高卢军队。

[ðʌs] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] [hæd; həd] [bɪn] [əu'beid] — [ðə; ði]

Thus	the	voice	of	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys	had	been	obeyed	—	the
因此	这	嗓音	的	这	首席	的	这	百	山谷	有	到过	服从	—	这

[kə'mænd] [rɪ'piːtɪd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

command	repeated	from	place	to	place	,
命令	重复	从	地方	到	地方	,

于是，百谷之首的命令得到了执行——这命令在各地不断传颂。

[frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] , [frʌm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] :

from	village	to	village	,	from	city	to	city	:
从	村庄	到	村庄	,	从	城市	到	城市	:

从村庄到村庄，从城市到城市：

" [ɪn] [θriː] [naɪts] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊər] [wen] [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði]['seɪkrɪd][ɔːrb][ʌv; əv] [gɔːl] [ʃæl; ʃəl][raɪz]

"	In	three	nights	,	at	the	hour	when	the	moon	,	the	sacred	orb	of	Gaul	shall	rise
"	在	三	夜晚	,	在	这	小时	什么时候	这	月亮	,	这	神圣	球体	的	高卢	将	上升

,

,

,

“三个夜晚之后，当高卢神圣的月亮升起之时，

[let] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [frʌm; frəm] [væn] [tuː; tə][ðə; ði] [lwɑːr] , [biː; bi][set][ɑːn]['faɪər] .

let	all	the	countryside	,	from	Vannes	to	the	Loire	,	be	set	on	fire	.
让	全部	这	农村	,	从	瓦讷	到	这	卢瓦尔河谷	,	是	放	在	火	.

让从瓦讷到卢瓦尔河谷的整个乡村都燃起熊熊大火。

[let] ['siːzər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][faɪnd][ɪn][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ['niːðər] [men][nɔːr] ['haʊzɪz] , [nɔːr]

Let	Caesar	and	his	army	find	in	their	passage	neither	men	nor	houses	,	nor
让	凯撒	和	他的	军队	寻找	在	他们的	通道	两者都不	男人	也不	房屋	,	也不

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

让凯撒和他的军队在经过的地方既找不到人，也找不到房屋，更找不到粮食。

[nɔːr] ['fɔːrɪdʒ] , [bʌt; bət] ['evriwer] , ['evriwer] ['sindəz] , ['fæmɪn] , [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd] [deθ] .

nor	forage	,	but	everywhere	,	everywhere	cinders	,	famine	,	desolation	,	and	death	.
也不	饲料	,	但	到处	,	到处	煤渣	,	饥荒	,	荒凉	,	和	死亡	.

既没有觅食，到处都是灰烬、饥荒、荒凉和死亡。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz][ðə; ði]['druːidz][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz]

"	It	was	done	as	the	druids	and	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys
"	它	曾是	完毕	作为	这	德鲁伊	和	这	首席	的	这	百	山谷

[hæd; həd] ['ɔːrdərd] . [[ˌtuː'tuː]]

had	ordered	.	[	2	]
有	订购	.	[	2	]

“这是按照德鲁伊和百谷之首的命令执行的。[2]

[ðə; ði] [tuː] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] ,

The	two	travelers	,
这	二	旅行者	,

这两位旅行者，

[huː] ['witnist] [ðɪs] [hə'roʊɪk][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	witnessed	this	heroic	devotion	of	each	and	all	to	the	safety	of	the
WHO	目击者	这	英勇	虔诚	的	每个	和	全部	到	这	安全	的	这

['fɑːðərlænd] ,

fatherland	,
祖国	,

亲眼目睹了每个人为保卫祖国所展现出的英勇奉献精神的人

[hæd; həd] [ðʌs] [siːn] [ə; eɪ] [saɪt] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn] [ɪn][ðə; ði][pæst] ;

had	thus	seen	a	sight	no	one	had	ever	seen	in	the	past	;
有	因此	已见	一个	视线	不	一	有	曾经	已见	在	这	过去的	;

于是，他看到了前所未见的景象；

[ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [pər'hæps] [nʌn] [wɪl] ['evər] [siː] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

a	sight	which	perhaps	none	will	ever	see	in	the	future	.
一个	视线	哪个	也许	没有任何	将要	曾经	看	在	这	未来	.

或许未来无人能够目睹的景象。

[ðʌs] [wɜːr; wər]['ekspiːˌeɪtid] [ðoʊz] ['feɪt(ə)l] [dɪ'sɛnʃənz] , [ðoʊz] ['raivəlriz] [bɪ'twiːn] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd]

Thus	were	expiated	those	fatal	dissensions	,	those	rivalries	between	province	and
因此	是	已过期	那些	致命的	分歧	,	那些	竞争	之间	省	和

['prɑːvɪns] ,

province	,
省	,

就这样，那些致命的纷争，那些省与省之间的敌对关系就此消除。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

which	for	too	long	a	time	,	and	to	the	triumph	of	their	enemies	,
哪个	为了	也	长的	一个	时间	,	和	到	这	胜利	的	他们的	敌人	,

这种情况持续了太久，最终导致敌人得逞。

[hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [gɔːl] .

had	divided	the	people	of	Gaul	.
有	分割	这	人们	的	高卢	.

使高卢人民分裂。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪənz] [den] .
IN THE LION'S DEN .
在 这 狮子的 丹 .

身处狮穴。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] .
The night passed .
这 夜晚 通过了 .

夜幕降临。

[wen] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [dru:] [tu:; tə] [ɪts] [kloʊz] - [ænd; ənd] [hæd; həd] ['trævəst] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ:rnt] ['kʌntri] ,
When the next day drew to its close Albinik and Meroë had traversed all the burnt country ,
什么时候 这 下一个 天 画 到 它是 关闭 - 和 梅罗埃 有 穿越 全部 这 烧焦的 国家 ,

第二天临近结束时，阿尔比尼克和梅罗埃已经走遍了所有被烧毁的地区。

[frʌm; frəm] [væn] [tu:; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lwɑ:r] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] .
from Vannes to the mouth of the Loire , which they were now approaching .
从 瓦讷 到 这 嘴 的 这 卢瓦尔河谷 , 哪个 他们 是 现在 接近 .

他们从瓦讷一路向卢瓦尔河口驶去，现在正接近那里。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fɔ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
At sunset they came to a fork in the road .
在 日落 他们 来了 到 一个 叉 在 这 路 .

日落时分，他们来到了一个岔路口。

" [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [weɪz] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [teɪk] ? " [mju:zd] - .
" Of these two ways , which shall we take ? " mused Albinik .
" 的 这些 二 方式 , 哪个 将 我们 拿 ? " 沉思 - .

“这两种方法，我们应该选择哪一种呢？”阿尔比尼克沉思道。

" [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] ['si:zər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .
" One ought to take us toward the camp of Caesar , the other away from it .
" 一 应该 到 拿 我们 朝向 这 营 的 凯撒 , 这 其他 离开 从 它 .

“一条路应该带我们走向凯撒的营地，另一条路应该带我们远离它。”

" [rɪ'flektɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ænsər] :
" Reflecting an instant , the young woman answered :
" 反思 一个 立即的 , 这 年轻的 女士 回答 :

年轻女子思索片刻后回答道：

" [klaɪm] ['jɑ:ndər] [oʊk] .
" Climb yonder oak .
" 爬 远处 橡木 .

爬上那棵橡树。

[ðə; ði] [kæmp] [fairz] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌju: 'es] ['aʊər; ɑ:r] [ru:t] . "
The camp fires will show us our route . "
这 营 火灾 将要 展示 我们 我们的 路线 . "

篝火会为我们指明方向。

" [truː] , " [sed] [ðə; ði]['mærɪnər] ,
" True , " said the mariner ,
" 真的 , " 说 这 水手 ,

“没错，”水手说道。

[ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz][ə'dʒɪləti][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['klæmbər][ʌp][ðə; ði] [triː] .
and confident in his agility he was about to clamber up the tree .
和 自信的 在 他的 敏捷 他 曾是 关于 到 攀 向上 这 树 .

他对自己敏捷的身手充满信心，正准备爬上树。

[bʌt; bət] ['stɑːpɪŋ] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][hænd] [left] .
But stopping , he added : " I forgot that I have but one hand left .
但 停止 , 他 额外 : " 我 忘了 那 我 有 但 一 手 左边 .

但他停下来补充道：“我忘了我只剩下一只手了。”

[aɪ]['kænɑːt] [klaɪm] .
I cannot climb .
我 不能 爬 .

我不会爬山。

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['sædnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :
" The face of the young woman saddened as she replied :
" 这 脸 的 这 年轻的 女士 悲伤 作为 她 回复 :

年轻女子回答时，脸上露出悲伤的神色：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] , - ?
" You are suffering , Albinik ?
" 你 是 痛苦 , - ?

“阿尔比尼克，你很痛苦吗？”

[ə'læs] , [juː; jʊ] , [ðʌs] [m'juːtɪleɪtɪd] ! "
Alas , you , thus mutilated ! "
唉 , 你 , 因此 残缺 ! "

唉，你竟落得如此下场！

" [ɪz][ðə; ði] [siː] - [wʊlf] [[θriː]] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lʊr] ? "
" Is the sea - wolf [3] caught without a lure ? "
" 是 这 海 - 狼 [3] 捕捉 没有 一个 饵 ? "

“海狼[3]不用诱饵也能被捕获吗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [let] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [biː; bi] [gʊd] , " ['ænsər] - ,
" Let the fishing be good , " answered Albinik ,
" 让 这 钓鱼 是 好的 , " 回答 - ,

“祝你钓鱼顺利，”阿尔比尼克回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][maɪ][hænd][fɔːr; fər][beɪt] .
" and I shall not regret having given my hand for bait .
" 和 我 将 不是 后悔 拥有 给定 我的 手 为了 饵 .

“我不会后悔将我的手献作诱饵。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [said] , [ænd; ənd]['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [sed] [tuː; tə]
" The young woman sighed , and after looking at the tree a minute , said to
" 这 年轻的 女士 叹了口气 , 和 后 寻找 在 这 树 一个 分钟 , 说 到
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] :
her husband :
她 丈夫 :

年轻女子叹了口气，看了那棵树一会儿后，对丈夫说：

" [kʌm] , [ðen] , [pʊt] [jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] .

"	Come	,	then	,	put	your	back	to	the	trunk	.
"	来	,	然后	,	放	你的	后退	到	这	树干	.

“来吧，背靠着树干。”

[aɪl] [step] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] , [ðen] ['ɑːntə][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] ,

I'll	step	in	the	hollow	of	your	hand	,	then	onto	your	shoulder	,
患病的	步	在	这	空洞的	的	你的	手	,	然后	到	你的	肩膀	,

我会踏进你的手掌，然后落到你的肩膀上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðæt] [lɑːrdʒ] [bræntʃ] [ˌoʊvər'hed] . "

and	from	your	shoulder	I	can	reach	that	large	branch	overhead	.	"
和	从	你的	肩膀	我	能	抵达	那	大的	分支	开销	.	"

“从你的肩膀上，我可以够到头顶上的那根粗树枝。”

" ['fɪrləs] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] !

"	Fearless	and	devoted	!
"	无畏	和	奉献	!

无畏而忠诚!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [dɪr] [waɪf] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , [truː] [æz; əz][maɪ] ['sɪstər] ['hiːnə] [ɪz][ə; eɪ] [seɪnt] ,

You	are	always	the	dear	wife	of	my	heart	,	true	as	my	sister	Hena	is	a	saint	,
你	是	总是	这	亲爱的	妻子	的	我的	心	,	真的	作为	我的	姐姐	指甲花	是	一个	圣	,

你永远是我心中挚爱的妻子，就像我的妹妹海娜是一位圣人一样。

" ['tendərli] ['ænsər] - , [ænd; ənd] ['stediŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ,

"	tenderly	answered	Albinik	,	and	steadying	himself	against	the	tree	,
"	温柔地	回答	-	,	和	稳定	他自己	反对	这	树	,

“阿尔比尼克温柔地回答道，同时扶着树干站稳了身子。”

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

he	took	in	his	hand	the	little	foot	of	his	companion	.
他	采取	在	他的	手	这	小的	脚	的	他的	伴侣	.

他用手捧起同伴的小脚。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑːrm][hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪz; ɪz] [waɪf] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn]

With	his	good	arm	he	supported	his	wife	while	she	placed	her	foot	on
和	他的	好的	手臂	他	有	他的	妻子	尽管	她	放置	她	脚	在

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

his	shoulder	.
他的	肩膀	.

他用完好的那只胳膊扶着妻子，妻子则把一只脚搭在他的肩膀上。

[ðens] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst][lɑːrdʒ] [baʊ] .

Thence	she	reached	the	first	large	bough	.
因此	她	达到	这	第一的	大的	买	.

然后她走到了第一根粗壮的树枝旁。

[ðen] , ['maʊntɪŋ] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] , [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] .

Then	,	mounting	from	branch	to	branch	,	she	gained	the	top	of	the	oak	.
然后	,	安装	从	分支	到	分支	,	她	获得	这	顶部	的	这	橡木	.

然后，她从一根树枝爬到另一根树枝，最终到达了橡树的顶端。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [kæst][hɜːr; hər] [aɪz] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [sɔː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,

Arrived	there	,	Meroë	cast	her	eyes	abroad	,	and	saw	towards	the	south	,
到达的	那里	,	梅罗埃	投掷	她	眼睛	国外	,	和	锯	向	这	南	,

到达那里后，梅罗伊向外眺望，看到了南方，

['ʌndər] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['sev(ə)n][stɑːrz] , [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fairz] .

under	a	group	of	seven	stars	,	the	gleam	of	several	fires	.
在下面	一个	团体	的	七	明星	,	这	闪耀	的	一些	火灾	.

在七颗星星的映衬下，闪烁着几团火光。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] , ['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði]

She	descended	,	nimble	as	a	bird	,	and	at	last	,	putting	her	feet	on	the
她	下降	,	灵活	作为	一个	鸟	,	和	在	最后的	,	推杆	她	脚	在	这

['mɛrɪnərz] ['ʃoʊldər] ,

mariner's	shoulder	,
水手的	肩膀	,

她像鸟儿一样轻盈地降落下来，最后将脚放在水手的肩膀上。

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] , ['seɪɪŋ] :

was	on	the	ground	with	one	bound	,	saying	:
曾是	在	这	地面	和	一	边界	,	说	:

他一跃而下，倒在地上，说道:

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sev(ə)n][stɑːrz] .

"	We	must	go	towards	the	south	,	in	the	direction	of	those	seven	stars	.
"	我们	必须	去	向	这	南	,	在	这	方向	的	那些	七	明星	.

我们必须向南走，朝着那七颗星的方向走。

[ðæt] [wei] [laɪ][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] ['siːzɝz] [kæmp] . "

That	way	lie	the	fires	of	Caesar's	camp	.	"
那	方式	说谎	这	火灾	的	凯撒的	营	.	"

凯撒的营地里燃起了熊熊烈火。

" [let] [juː 'es] [teɪk] [ðæt] [roʊd] , [ðen] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['seɪlər] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nɛroʊɝ] [ʌv; əv]

"	Let	us	take	that	road	,	then	,	"	returned	the	sailor	,	indicating	the	narrower	of
"	让	我们	拿	那	路	,	然后	,	"	返回	这	水手	,	表明	这	较窄	的

[ðə; ði] [tuː] [weɪz] ,

the	two	ways	,
这	二	方式	,

“那我们就走那条路吧，”水手回答道，同时指了指两条路中较窄的那条。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] [pər'suːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	the	two	travelers	pursued	their	journey	.
和	这	二	旅行者	追击	他们的	旅行	.

于是，两位旅人继续他们的旅程。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['hɔːltɪd] .

After	a	few	steps	,	the	young	woman	halted	.
后	一个	很少	步骤	,	这	年轻的	女士	停止	.

走了几步后，年轻女子停了下来。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['gɑːrmənts] .

She	seemed	to	be	searching	in	her	garments	.
她	似乎	到	是	搜索	在	她	服装	.

她似乎在衣服里翻找着什么。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ? "

"	What	is	the	matter	,	Meroë	?	"
"	什么	是	这	事情	,	梅罗埃	?	"

“梅罗埃，你怎么了？”

" [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] , [aɪv] [let][maɪ]['pɑːnjərd][drɑːp] .

"	In	climbing	the	tree	,	I've	let	my	poniard	drop	.
"	在	攀登	这	树	,	我已经	让	我的	匕首	降低	.

“爬树的时候，我的匕首掉了。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːrkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [belt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , ['ʌndər] [maɪ]

It	must	have	worked	out	of	the	belt	I	was	carrying	it	in	,	under	my
它	必须	有	工作	出去	的	这	腰带	我	曾是	携带	它	在	,	在下面	我的

[blaʊs] . "

blouse	.	"
女式衬衫	.	"

它肯定是从我用来装它的腰带里掉出来的，就掉在我衬衫下面了。

" [baɪ] ['hiːsəs] ; [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðæt] ['pɑːnjərd] [bæk] , " [sed] - , [riː'treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps]
" By Hesus ; we must get that poniard back , " said Albinik , retracing his steps
" 经过 耶稣 ; 我们 必须 得到 那 匕首 后退 , " 说 - , 回溯 他的 步骤
[tɔːrd] [ðə; ði] [triː] .
toward the tree .
朝向 这 树 .

“以耶稣的名义，我们一定要把那把匕首找回来，”阿尔比尼克说着，转身朝树走去。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][maɪ] ['brʌðər] [mə'keɪl] ['fɔrdʒd] [ænd; ənd]
" You have need of a weapon , and this one my brother Mikael forged and
" 你 有 需要 的 一个 武器 , 和 这 一 我的 兄弟 米凯尔 锻造 和
['tempərd] [hɪm'self] .
tempered himself .
淬火 他自己 .

“你需要一件武器，而这件武器是我哥哥米凯尔亲手锻造和淬炼的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɪrs] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] . "
It will pierce a sheet of copper . "
它 将要 刺穿 一个 床单 的 铜 . "

它能刺穿铜板。

" [oʊ] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , - .
" Oh ; I shall find it , Albinik .
" 哦 ; 我 将 寻找 它 , - .

“哦，我一定会找到的，阿尔比尼克。”

[ɪn] [ðæt] [wel] - ['tempərd] ['lɪt(ə)l] [bleɪd] [ʌv; əv] [stiːl] [wʌn][hæz; həz][æn; ən] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɔːl] , [ænd; ənd]
In that well - tempered little blade of steel one has an answer for all , and
在 那 出色地 - 淬火 小的 刀刃 的 钢 一 有 一个 回答 为了 全部 , 和
[ɪn][ɔːl]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
in all languages .
在 全部 语言 .

在那把淬火精良的小钢刀里，藏着所有问题的答案，而且可以用所有语言表达。

" ['æftər][sʌm; səm] [sɜːrtʃ] [ʌp][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] , [faʊnd] [hɜːr; hər]['pɑːnjərd] .
" After some search up the foot of the oak , Meroë found her poniard .
" 后 一些 搜索 向上 这 脚 的 这 橡木 , 梅罗埃 成立 她 匕首 .

“梅罗埃在橡树脚下找了一会儿，终于找到了她的匕首。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːθ] ['hɑːrdli][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɛnz] ['feðər] , [ænd; ənd][nɑːt]
It was cased in a sheath hardly as long as a hen's feather , and not
它 曾是 有壳 在 一个 鞘 几乎 作为 长的 作为 一个 母鸡的 羽毛 , 和 不是
[mʌtʃ] ['θɪkər] .
much thicker .
很多 较厚 .

它被包裹在一个几乎和母鸡羽毛一样长、也并不粗多少的鞘里。

['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nuː] ['ʌndər][hɜːr; hər] [blaʊs] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði][roʊd]
Meroë fastened it anew under her blouse , and started again on the road
梅罗埃 系紧 它 重新 在下面 她 女式衬衫 , 和 开始 再次 在 这 路
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
with her husband .
和 她 丈夫 .

梅罗伊把它重新系在衬衫下，然后和丈夫一起继续上路。

['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [dɪ'zɜːrtɪd] [pæðz] , [ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][pleɪn] .
After some little travel along deserted paths , the two arrived at a plain .
后 一些 小的 旅行 沿着 荒凉的 路径 , 这 二 到达的 在 一个 清楚的 .

沿着荒凉的小路走了一小段路后，两人来到了一片平原。

[ðeɪ] [hɜːrd] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [greɪt] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

They	heard	far	in	the	distance	the	great	roar	of	the	sea	.
他们	听到	远的	在	这	距离	这	伟大的	吼	的	这	海	.

他们远远地听到了大海巨大的咆哮声。

[ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['meni] [fairz] .

On	a	hill	they	saw	the	lights	of	many	fires	.
在	一个	爬坡道	他们	锯	这	灯	的	许多	火灾	.

在山坡上，他们看到许多篝火的光芒。

" [ðer; ðər] , [æt; ət][læst] , [ɪz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['siːzər] , " [sed] - , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] ,

"	There	,	at	last	,	is	the	camp	of	Caesar	,	"	said	Albinik	,	stopping	short	,
"	那里	,	在	最后的	,	是	这	营	的	凯撒	,	"	说	-	,	停止	短的	,

“凯撒的营地终于到了，”阿尔比尼克突然停住脚步说道。

" [ðə; ði][den][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] . "

"	the	den	of	the	lion	.	"
"	这	丹	的	这	狮子	.	"

“狮子的巢穴。”

" [ðə; ði][den][ʌv; əv][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] [gɔːl] .

"	The	den	of	the	scourge	of	Gaul	.
"	这	丹	的	这	祸害	的	高卢	.

“高卢祸患的巢穴。”

[kʌm] , [kʌm] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] . "

Come	,	come	,	the	evening	is	slipping	away	.	"
来	,	来	,	这	晚上	是	滑倒	离开	.	"

来吧，来吧，夜幕正在悄然离去。

" , [ðə; ði]['moʊmənt][hæz; həz] [kʌm] . "

"	Meroë	,	the	moment	has	come	.	"
"	梅罗埃	,	这	片刻	有	来	.	"

“梅罗埃，时机已到。”

" [duː][juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [naʊ] ? "

"	Do	you	hesitate	now	?	"
"	做	你	犹豫	现在	?	"

你现在犹豫了吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

"	It	is	too	late	.
"	它	是	也	晚的	.

“太晚了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [fer] [faɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊpən] ['hevəns] , ['ves(ə)l] [tuː; tə] ['ves(ə)l] ,

But	I	would	prefer	a	fair	fight	under	the	open	heavens	,	vessel	to	vessel	,
但	我	会	更喜欢	一个	公平的	斗争	在下面	这	打开	天	,	血管	到	血管	,

['soʊldʒər][tuː; tə]['soʊldʒər] ,

soldier	to	soldier	,
士兵	到	士兵	,

但我更希望在晴空万里下进行一场公平的战斗，舰船对舰船，士兵对士兵。

[sɔːrd] [tuː; tə] [sɔːrd] .

sword	to	sword	.
剑	到	剑	.

对决。

[ɑː] , , [fɔːr; fər][juː 'es] , ['gɔlz] , [huː] [dɪ'spaɪz] [ˌæmbəs'keɪd] [ɔːr] ['kaʊərdɪs] ,

Ah	,	Meroë	,	for	us	,	Gauls	,	who	despise	ambuscade	or	cowardice	,
啊	,	梅罗埃	,	为了	我们	,	高卢人	,	WHO	鄙视	伏击	或者	怯懦	,

啊，麦罗埃，对于我们高卢人来说，我们鄙视伏击和懦弱。

[ænd; ənd] [hæŋ] [bræs] ['belz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪərn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [læns] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]

and	hang	brass	bells	on	the	iron	of	our	lances	to	warn	the	enemy	of
和	悬挂	黄铜	铃铛	在	这	铁	的	我们的	长矛	到	警告	这	敌人	的

['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] ,

our	approach	,
我们的	方法	,

我们在长矛的铁制部分悬挂铜铃，以警告敌人我们的来袭。

[tuː; tə] [kʌm] [hɪr] — ['treɪtərəsli] ! "

to	come	here	—	traitorously	!	"
到	来	这里	—	叛国地	!	"

竟然叛国来到这里!

" ['treɪtərəsli] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

"	Traitorously	!	"	exclaimed	the	young	woman	.
"	叛国地	!	"	惊呼	这	年轻的	女士	.

“叛国！”年轻女子惊呼道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'pres] [ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] — [ɪz] [ðæt] ['lɔɪəlti] ?

"	And	to	oppress	a	free	people	—	is	that	loyalty	?
"	和	到	压迫	一个	自由的	人们	—	是	那	忠诚	?

“压迫自由的人民——这算是忠诚吗？”

[tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ,

To	reduce	the	inhabitants	to	slavery	,
到	减少	这	居民	到	奴隶制	,

为了将当地居民沦为奴隶，

[tuː; tə]['eksaɪl][ðem; ðəm][baɪ] [hə:dz] [wɪð; wɪθ]['aɪərn]['kɑːlərz][ɑːn][ðer; ðər] [neks] — [ɪz] [ðæt] ['lɔɪəlti] ?

to	exile	them	by	herds	with	iron	collars	on	their	necks	—	is	that	loyalty	?
到	流亡	他们	经过	畜群	和	铁	项圈	在	他们的	脖子	—	是	那	忠诚	?

将他们像牲畜一样用铁项圈套住脖子进行驱逐——这算是忠诚吗?

[tuː; tə] ['mæsəkər] [oʊld] [men] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

To	massacre	old	men	and	children	,
到	屠杀	老的	男人	和	孩子们	,

屠杀老人和儿童

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['vəːdʒinz][tuː; tə][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] — [ɪz] [ðæt] ['lɔɪəlti] ?

to	deliver	the	women	and	virgins	to	the	lust	of	soldiers	—	is	that	loyalty	?
到	递送	这	女性	和	处女	到	这	欲望	的	士兵	—	是	那	忠诚	?

将妇女和处女交给士兵的淫欲——这算是忠诚吗?

[ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] ['hezɪteɪt] ,

And	now	,	you	would	hesitate	,
和	现在	,	你	会	犹豫	,

而现在，你会犹豫不决。

['æftər] ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] ,

after	having	marched	a	whole	day	and	night	by	the	lights	of	the	conflagration	,
后	拥有	行军	一个	所有的	天	和	夜晚	经过	这	灯	的	这	大火	,

在火光映照下，走了整整一天一夜之后，

[θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['smoʊkɪŋ] ['ruːɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv]

through	the	midst	of	those	smoking	ruins	which	were	caused	by	the	horror	of
通过	这	中间	的	那些	吸烟	废墟	哪个	是	导致	经过	这	恐怖	的

['roʊmən] [ə'preʃn] ?

Roman	oppression	?
罗马	压迫	?

穿过那些因罗马压迫的恐怖而留下的冒着烟的废墟?

[noʊ] ! [noʊ] ! [tuː; tə] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ˈsævɪdʒ] [biːsts] , [ɔːl] [miːnz] [ɑːr; ər] [gʊd] , [ðə; ði][træp][æz; əz] [wel]

No	**!**	**No**	**!**	**to**	**exterminate**	**savage**	**beasts**	**,**	**all**	**means**	**are**	**good**	**,**	**the**	**trap**	**as**	**well**
不	!	不	!	到	歼	野蛮的	野兽	,	全部	方法	是	好的	,	这	陷阱	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] [bɔːr] - [spɪr] .

as	**the**	**boar**	**-**	**spear**	**.**
作为	这	公猪	-	矛	.

不！不！为了消灭野蛮的野兽，一切手段都是好的，陷阱和野猪长矛都可以。

[ˈhezɪteɪt] ?

Hesitate	**?**
犹豫	?

犹豫?

[ˈhezɪteɪt] ?

Hesitate	**?**
犹豫	?

犹豫?

[ˈænsər] , - .

Answer	**,**	**Albinik**	**.**
回答	,	-	.

答案是阿尔宾尼克。

[wɪˈðaʊt] [ˈmenʃənɪŋ] [jʊr; jər] [ˈvɑːlənteri] [ˌmjuːtɪˈleɪʃn] ,

Without	**mentioning**	**your**	**voluntary**	**mutilation**	**,**
没有	提及	你的	自愿	残害	,

暂且不提你自愿自残的行为，

[wɪˈðaʊt] [ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [breɪv] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðɪs] [kæmp] — [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]

without	**mentioning**	**the**	**dangers**	**which**	**we**	**brave**	**in**	**entering**	**this**	**camp**	**—**	**shall**	**we**
没有	提及	这	危险	哪个	我们	勇敢的	在	进入	这	营	—	将	我们

[nɑːt][biː; bi] ,

not	**be**	**,**
不是	是	,

暂且不提我们进入这个营地所冒的种种危险——难道我们不应该如此吗?

[ɪf] ['hiːsəs] [eɪdz]['aʊər; ɑːr]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

if	**Hesus**	**aids**	**our**	**project**	**,**
如果	耶稣	艾滋病	我们的	项目	,

如果耶稣帮助我们的项目，

[ðə; ði][fɜːrst]['vɪktəms][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

the	**first**	**victims**	**of**	**that**	**great**	**sacrifice**	**which**	**we**	**are**	**going**	**to**	**make**	**to**	**the**
这	第一的	受害者	的	那	伟大的	牺牲	哪个	我们	是	去	到	制作	到	这

[gɔdz] ?

Gods	**?**
神	?

我们将向神灵献祭的第一批牺牲品是谁?

[kʌm] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ; [hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [blʌʃ] [fɔːr; fər] .

Come	**,**	**believe**	**me**	**;**	**he**	**who**	**gives**	**his**	**life**	**has**	**nothing**	**to**	**blush**	**for**	**.**
来	,	相信	我	;	他	WHO	给予	他的	生活	有	没有什么	到	脸红	为了	.

相信我，为国捐躯的人没有什么可羞愧的。

[baɪ][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [aɪ] [ber] [juː; jʊ] , [baɪ][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [blʌd] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sɪstər] ['hiːnə] ,

By	**the**	**love**	**which**	**I**	**bear**	**you**	**,**	**by**	**the**	**virgin**	**blood**	**of**	**your**	**sister**	**Hena**	**,**
经过	这	爱	哪个	我	熊	你	,	经过	这	处女	血	的	你的	姐姐	指甲花	,

以我对你的爱，以你妹妹海娜的圣洁之血，

[aɪ][hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ə; eɪ]

I	have	at	this	moment	,	I	swear	to	you	,	the	consciousness	of	fulfilling	a
我	有	在	这	片刻	,	我	发誓	到	你	,	这	意识	的	满足	一个

['hoʊli]['duːti] .

holy	duty	.
圣	责任	.

我此刻向你发誓，我意识到自己正在履行一项神圣的职责。

[kʌm] , [kʌm] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] ['pæsɪŋ] . "

Come	,	come	,	the	evening	is	passing	.	"
来	,	来	,	这	晚上	是	通过	.	"

来吧，来吧，夜幕即将降临。

" [wʌt] , [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd]['væliənt] , [faindz][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ænd; ənd]['væliənt] , [mʌst; məst]

"	What	Meroë	,	the	just	and	valiant	,	finds	to	be	just	and	valiant	,	must
"	什么	梅罗埃	,	这	只是	和	英勇	,	发现	到	是	只是	和	英勇	,	必须

[biː; bi][soʊ] ,

be	so	,
是	所以	,

“公正勇敢的麦罗埃所认为的公正勇敢之事，必定就是公正勇敢之事。”

" [sed] - , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] .

"	said	Albinik	,	pressing	his	companion	to	his	breast	.
"	说	-	,	紧迫	他的	伴侣	到	他的	胸部	.

“阿尔比尼克说着，将同伴紧紧搂在怀里。”

" [jes] , [jes] , [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] ['sævɪdʒ] [biːsts] [ɔːl] [miːnz] [ɑːr; ər] [gʊd] , [ðə; ði][træp][æz; əz] [wel]

"	Yes	,	yes	,	to	exterminate	savage	beasts	all	means	are	good	,	the	trap	as	well
"	是的	,	是的	,	到	殄	野蛮的	野兽	全部	方法	是	好的	,	这	陷阱	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] [spɪr] .

as	the	spear	.
作为	这	矛	.

“是的，是的，为了消灭野蛮的野兽，一切手段都是好的，陷阱和长矛都可以。”

[huː] ['gɪvz] [hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [blʌʃ] .

Who	gives	his	life	has	no	cause	to	blush	.
WHO	给予	他的	生活	有	不	原因	到	脸红	.

为国捐躯者，无须羞愧。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

" [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['heɪsnd] [ðer; ðər] [peɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['siːzər] .

"	The	couple	hastened	their	pace	toward	the	lights	of	the	camp	of	Caesar	.
"	这	夫妻	加快	他们的	步伐	朝向	这	灯	的	这	营	的	凯撒	.

这对夫妇加快脚步，朝着凯撒营地的灯光走去。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðeɪ] [hɜːrd] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

After	a	few	moments	,	they	heard	close	at	hand	,	resounding	on	the	earth	,
后	一个	很少	时刻	,	他们	听到	关闭	在	手	,	高亢	在	这	地球	,

片刻之后，他们听到附近传来回响，响彻大地。

[ðə; ði] ['meʒərd] [tred] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [swɔːdz] [ɑːn]

the	measured	tread	of	several	soldiers	,	and	the	clashing	of	their	swords	on
这	测量	踏	的	一些	士兵	,	和	这	冲突	的	他们的	剑	在

[ðer; ðər]['aɪərn]['ɑːrmər] .

their	iron	armor	.
他们的	铁	盔甲	.

几个士兵迈着稳健的步伐，刀剑撞击着铁甲发出清脆的碰撞声。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [in'veidəz] - [red] ['krestɪd] ['helmits] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Presently	they	distinguished	the	invaders	'	red	crested	helmets	glittering	in	the
目前	他们	杰出的	这	入侵者	-	红色的	冠状	头盔	闪闪发光	在	这

['mu:nlaɪt] .

moonlight	.
月光	.

他们随即辨认出入侵者们在月光下闪闪发光的红色盔甲。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] , [hu:] [ki:p] ['vɪdʒɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , " [sed]

"	They	are	the	soldiers	of	the	guard	,	who	keep	vigil	around	the	camp	,	"	said
"	他们	是	这	士兵	的	这	警卫	,	WHO	保持	守夜	大约	这	营	,	"	说

- .

Albinik	.
-	.

“他们是卫兵，负责在营地周围站岗放哨，”阿尔比尼克说。

" [let] [ˌju: 'es][goʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] .

"	Let	us	go	to	them	.
"	让	我们	去	到	他们	.

我们去见他们吧。

" [su:n] [ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [ri:tʃt] [ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz] , [baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

"	Soon	the	travelers	reached	the	Roman	soldiers	,	by	whom	they	were
"	很快	这	旅行者	达到	这	罗马	士兵	,	经过	谁	他们	是

[ɪ'mi:diətli] [sə'raʊndɪd] .

immediately	surrounded	.
立即地	包围	.

“不久，旅行者们就遇到了罗马士兵，并立即被他们包围了。”

- , [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [tʌŋ] [ði:z] ['oʊnli][wɜ:rdz] : " [wi:; wi][ɑ:r; ər]

Albinik	,	who	had	learned	in	the	Roman	tongue	these	only	words	:	"	We	are
-	,	WHO	有	学习	在	这	罗马	舌头	这些	仅有的	字	:	"	我们	是

['bretən] ['gɔlz] ;

Breton	Gauls	;
布列塔尼	高卢人	;

阿尔比尼克只学会了罗马语中的这几个词：“我们是布列塔尼高卢人；

[wi:; wi] [wʊd] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['si:zər] , " [ə'drest] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæptərz] ; [bʌt; bət] [ði:z] ,

we	would	speak	with	Caesar	,	"	addressed	them	to	his	captors	;	but	these	,
我们	会	说话	和	凯撒	,	"	已解决	他们	到	他的	俘虏者	;	但	这些	,

“我们会和凯撒谈谈，”他对俘虏凯撒的人说道；但是这些人，

['lɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] - [oʊn] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]

learning	from	Albinik's	own	admission	that	he	and	his	companion	were	of
学习	从	-	自己的	入学	那	他	和	他的	伴侣	是	的

[ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn][ɑ:rmz] ,

the	provinces	that	had	risen	in	arms	,
这	省份	那	有	升起	在	武器	,

从阿尔比尼克自己承认他和他的同伴来自参与起义的省份这一事实中得知，

[ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [tʊk] [ðem; ðəm] ['prizənəz] , [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [sʌtʃ] .

forthwith	took	them	prisoners	,	and	treated	them	as	such	.
立即	采取	他们	囚犯	,	和	治疗	他们	作为	这样的	.

立即将他们俘虏，并像对待俘虏一样对待他们。

[ðeɪ] [baʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

They	bound	them	,	and	conducted	them	to	the	camp	.
他们	边界	他们	,	和	实施	他们	到	这	营	.

他们把他们捆绑起来，押送到营地。

- [ænd; ənd] [wɜːr; wər][fɜːrst]['teɪkən][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Albinik	**and**	**Meroë**	**were**	**first**	**taken**	**to**	**one**	**of**	**the**	**gates**	**of**	**the**
-	和	梅罗埃	是	第一的	已采取	到	一	的	这	大门	的	这

[ɪn'trentʃmənt] .

entrenchment	**.**
壕沟	.

阿尔比尼克和梅罗埃首先被带到了战壕的其中一个大门。

[bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [geɪt] , [ðeɪ] [sɔː] , [ə; eɪ]['kruːəl] ['wɔːrnɪŋ] , [faɪv] [lɑːrdʒ] ['wʊd(ə)n] [krɔsɪz] .

Beside	**the**	**gate**	**,**	**they**	**saw**	**,**	**a**	**cruel**	**warning**	**,**	**five**	**large**	**wooden**	**crosses**	**.**
旁	这	门	,	他们	锯	,	一个	残忍的	警告	,	五	大的	木制的	十字架	.

他们看到大门旁边竖着五个巨大的木制十字架，那是残酷的警告。

[ɑːn] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ]['gælɪk] ['siːmən] [wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ]

On	**each**	**one**	**of**	**these**	**a**	**Gallic**	**seaman**	**was**	**crucified**	**,**	**his**	**clothes**	**stained**	**with**
在	每个	一	的	这些	一个	高卢语	水手	曾是	被钉在十字架上	,	他的	衣服	染色	和

[blʌd] .

blood	**.**
血	.

每一座十字架上都钉着一名高卢水手，他的衣服被鲜血染红。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ðɪ] [kɔːpsɪz] .

The	**light**	**of**	**the**	**moon**	**illuminated**	**the**	**corpses**	**.**
这	光	的	这	月亮	照明	这	尸体	.

月光照亮了尸体。

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [di'siːvd] [ˌjuː 'es] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	**They**	**have**	**not**	**deceived**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Albinik**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**to**	**his**	**companion**	**.**
"	他们	有	不是	受骗	我们	,	"	说	-	在	一个	低的	嗓音	到	他的	伴侣	.

“他们没有欺骗我们，”阿尔比尼克低声对他的同伴说。

" [ðə; ðɪ]['paɪlətsˌ][hæv; həv] [bɪn] ['kruːsəˌfaɪd] ['æftər] ['hævɪŋ] [ˌʌndər'gɑːn] ['fraɪtf(ə)l] ['tɔːtʃəz] ,

"	**The**	**pilots**	**have**	**been**	**crucified**	**after**	**having**	**undergone**	**frightful**	**tortures**	**,**
"	这	飞行员	有	到过	被钉在十字架上	后	拥有	经历	可怕	酷刑	,

“这些飞行员在遭受可怕的酷刑后被钉在了十字架上。”

['rɑːðər] [ðæn; ðən]['paɪlət][ðə; ðɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['siːzər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] ['brɪtəni] . "

rather	**than**	**pilot**	**the**	**fleet**	**of**	**Caesar**	**along**	**the**	**coast**	**of**	**Brittany**	**.**	**"**
相当	比	飞行员	这	舰队	的	凯撒	沿着	这	海岸	的	布列塔尼	.	"

而不是驾驶凯撒的舰队沿着布列塔尼海岸航行。

" [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ˌʌndər'goʊ] ['tɔːrtʃər] , [ænd; ənd] [deθ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [krɔːs] , " [flæʃt] [bæk]

"	**To**	**make**	**them**	**undergo**	**torture**	**,**	**and**	**death**	**on**	**the**	**cross**	**,**	**"**	**flashed**	**back**
"	到	制作	他们	经历	酷刑	,	和	死亡	在	这	叉	,	"	闪光灯	后退

, " [ɪz] [ðæt] ['lɔɪəlti] !

Meroë	**,**	**"**	**is**	**that**	**loyalty**	**!**
梅罗埃	,	"	是	那	忠诚	!

“让他们遭受酷刑，死在十字架上，”梅罗埃脑海中闪过这样的画面，“这就是忠诚吗！”

[wʊd] [juː; jʊ] [stɪl] ['hezɪteɪt] ?

Would	**you**	**still**	**hesitate**	**?**
会	你	仍然	犹豫	?

你还会犹豫吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [spiːk] [ʌv; əv] - ['tretʃəri] - ?

Will	**you**	**still**	**speak**	**of**	**'**	**treachery**	**'**	**?**
将要	你	仍然	说话	的	-	背信弃义	-	?

你还会用“背叛”这个词吗?

" - ['ænsər] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hænd]
" **Albinik** **answered** **not** **a** **word** **,** **but** **in** **the** **dark** **he** **pressed** **his** **companion's** **hand**
" - 回答 不是 一个 单词 , 但 在 这 黑暗的 他 按下 他的 同伴的 手
.
:
.

“阿尔比尼克一言不发，但在黑暗中，他紧紧握住了同伴的手。

[brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][poʊst] ,
Brought **before** **the** **officer** **who** **commanded** **the** **post** **,**
带来 前 这 官 WHO 命令 这 邮政 ,

被带到该哨所的指挥官面前，

[ðə; ði]['mærɪnər] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['oʊnli][wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [tʌŋ] :
the **mariner** **repeated** **the** **only** **words** **which** **he** **knew** **in** **the** **Roman** **tongue** **:**
这 水手 重复 这 仅有的 字 哪个 他 知道 在 这 罗马 舌头 :

水手重复着他唯一会的罗马语单词：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bretən] ['gɔlz] ; [wiː; wi] [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['siːzər] .
" **We** **are** **Breton** **Gauls** **;** **we** **would** **speak** **with** **Caesar** **.**
" 我们 是 布列塔尼 高卢人 ; 我们 会 说话 和 凯撒 .

“我们是布列塔尼高卢人；我们想和凯撒对话。”

" [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔːr] , [ðə; ði]['roʊmənz] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [siːz] [ɔːr] [dɪ'teɪn] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] ,
" **In** **these** **times** **of** **war** **,** **the** **Romans** **would** **often** **seize** **or** **detain** **travelers** **,**
" 在 这些 时代 的 战争 , 这 罗马书 会 经常 抢占 或者 扣留 旅行者 ,

“在战乱时期，罗马人经常会抓捕或拘留旅行者，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'voʊltɪd]
for **the** **purpose** **of** **learning** **from** **them** **what** **was** **passing** **in** **the** **revolted**
为了 这 目的 的 学习 从 他们 什么 曾是 通过 在 这 反抗
['prɑːvənsəz] .
provinces **.**
省份 .

目的是向他们了解叛乱省份的情况。

['siːzər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ɔːl] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['fjʊdʒətɪv] [huː] [kʊd; kəd] [θroʊ] [laɪt]
Caesar **had** **given** **orders** **for** **all** **prisoners** **and** **fugitives** **who** **could** **throw** **light**
凯撒 有 给定 订单 为了 全部 囚犯 和 逃犯 WHO 可以 扔 光
[ɑːn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
on **the** **movements** **of** **the** **Gauls** **to** **be** **brought** **before** **him** **.**
在 这 移动 的 这 高卢人 到 是 带来 前 他 .

凯撒下令将所有能提供高卢人动向的囚犯和逃犯带到他面前。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] , [ɪn]
The **husband** **and** **wife** **were** **accordingly** **not** **surprised** **to** **see** **themselves** **,** **in**
这 丈夫 和 妻子 是 因此 不是 惊讶 到 看 他们自己 , 在
[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['siːkrət] [hoʊp] ,
fulfillment **of** **their** **secret** **hope** **,**
履行 的 他们的 秘密 希望 ,

因此，这对夫妻看到自己如愿以偿，并不感到惊讶。

[kən'dʌktɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] ['siːzɚz] [tent] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['flaʊər]
conducted **across** **the** **camp** **to** **Caesar's** **tent** **,** **which** **was** **guarded** **by** **the** **flower**
实施 穿过 这 营 到 凯撒的 帐篷 , 哪个 曾是 守卫 经过 这 花
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['vetərənz] ,
of **his** **Spanish** **veterans** **,**
的 他的 西班牙语 退伍军人 ,

队伍穿过营地，来到凯撒的帐篷前，帐篷由他麾下最精锐的西班牙老兵守卫。

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .

charged	with	watching	over	his	person	.
带电	和	观看	超过	他的	人	.

负责看守他的人身安全。

[ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] ['siːzər] , [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] [gɔːl] ,

Arrived	within	the	tent	of	Caesar	,	the	scourge	of	Gaul	,
到达的	之内	这	帐篷	的	凯撒	,	这	祸害	的	高卢	,

抵达凯撒的帐篷，这位高卢的祸害，

- [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [friːd] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɑːndz] .

Albinik	and	Meroë	were	freed	of	their	bonds	.
-	和	梅罗埃	是	自由	的	他们的	债券	.

阿尔比尼克和梅罗埃被解除了束缚。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [soʊlz] - ['biːɪŋ] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'veɪdər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

Despite	their	souls	'	being	stirred	with	hatred	for	the	invader	of	their	country	,
尽管	他们的	灵魂	-	存在	搅拌	和	仇恨	为了	这	侵略者	的	他们的	国家	,

尽管他们内心充满了对侵略者的仇恨，

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːmbər][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

they	looked	about	them	with	a	somber	curiosity	.
他们	看起来	关于	他们	和	一个	忧郁	好奇心	.

他们带着一种忧郁的好奇心环顾四周。

[ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['dʒen(ə)rəl] , ['kʌvərd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [pelts] ,

The	tent	of	the	Roman	general	,	covered	on	the	outside	with	thick	pelts	,
这	帐篷	的	这	罗马	一般的	,	涵盖	在	这	外部	和	厚的	毛皮	,

罗马将军的帐篷，外面覆盖着厚厚的兽皮，

[laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

like	all	the	other	tents	of	the	camp	,
喜欢	全部	这	其他	帐篷	的	这	营	,

就像营地里所有其他的帐篷一样，

[wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] - ['kʌlərd] [mə'tɪriəl] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][goʊld]

was	decorated	within	with	a	purple	-	colored	material	embroidered	with	gold
曾是	装饰	之内	和	一个	紫色的	-	有色	材料	绣花	和	金子

[ænd; ənd] [waɪt] [sɪlk] .

and	white	silk	.
和	白色的	丝绸	.

内部装饰以紫色布料，上面绣有金线和白线。

[ðə; ði] ['biːtn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['berid] [frʌm; frəm] [saɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv]['taɪgər] [skɪnz] .

The	beaten	earth	was	buried	from	sight	under	a	carpet	of	tiger	skins	.
这	被打败	地球	曾是	埋葬	从	视线	在下面	一个	地毯	的	老虎	皮肤	.

被践踏过的泥土被一层虎皮覆盖，从人们的视线中完全掩埋。

['siːzər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] ['sʌpər] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][kæmp][bed] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'siːld] ['ʌndər]

Caesar	was	finishing	supper	,	reclining	on	a	camp	bed	which	was	concealed	under
凯撒	曾是	精加工	晚餐	,	斜倚	在	一个	营	床	哪个	曾是	暗	在下面

[ə; eɪ] [greɪt] ['laɪən] - [skɪn] ,

a	great	lion	-	skin	,
一个	伟大的	狮子	-	皮肤	,

凯撒正在享用晚餐，斜倚在一张用大狮皮遮盖的行军床上。

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [klɔːz] [ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrbʌŋkl] .

decorated	with	gold	claws	and	eyes	of	carbuncles	.
装饰	和	金子	爪子	和	眼睛	的	痈	.

饰以金爪和红宝石般的眼睛。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] ['teɪbl] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [sɔː] [lɑːrdʒ] [veisis] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]

Within	his	reach	,	on	a	low	table	,	the	couple	saw	large	vases	of	gold	and
之内	他的	抵达	,	在	一个	低的	桌子	,	这	夫妻	锯	大的	花瓶	的	金子	和

['sɪlvər] ,

silver	,
银	,

在他们触手可及的矮桌上，这对夫妇看到几个硕大的金银花瓶。

['rɪtʃli] [tʃeɪst] , [ænd; ənd] [kʌps] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] .

richly	chased	,	and	cups	ornamented	with	precious	stones	.
丰富	追逐	,	和	杯子	装饰	和	宝贵的	石头	.

做工精美，杯子上镶嵌着宝石。

['hʌmbli] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['siːzɚz] [kaʊtʃ] , [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]

Humbly	seated	at	the	foot	of	Caesar's	couch	,	Meroë	saw	a	young	and
谦卑地	坐着	在	这	脚	的	凯撒的	长椅	,	梅罗埃	锯	一个	年轻的	和

['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːmeɪl] [sleɪv] ,

beautiful	female	slave	,
美丽的	女性	奴隶	,

麦罗埃谦卑地坐在凯撒的床脚，看见一位年轻貌美的女奴。

[æn; ən]['æfrɪkən] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

an	African	without	doubt	,
一个	非洲	没有	怀疑	,

毫无疑问，他是一位非洲人。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [waɪt] ['gɑːrmənts] [θruː] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['kʌlərd] [hjuː][ʌv; əv]

for	her	white	garments	threw	out	all	the	stronger	the	copper	colored	hue	of
为了	她	白色的	服装	扔	出去	全部	这	更强	这	铜	有色	色调	的

[hɜːr; hər] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

因为她洁白的衣衫更衬托出她脸上古铜色的肤色。

['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ] , ['ʃaɪnɪŋ] [bæk] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz] ,

Slowly	she	raised	her	large	,	shining	back	eyes	to	the	two	strangers	,
缓慢地	她	提高	她	大的	,	灼灼	后退	眼睛	到	这	二	陌生人	,

她缓缓抬起她那双明亮的大眼睛，看向这两个陌生人。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['petɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['greɪhaʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] .

all	the	while	petting	a	large	greyhound	which	was	stretched	out	at	her	side	.
全部	这	尽管	抚摸	一个	大的	灵缇犬	哪个	曾是	拉伸	出去	在	她	边	.

她一边抚摸着躺在她身边的大型灰狗，一边继续抚摸着它。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['tɪmɪd][æz; əz][ðə; ði][dɔːg] .

She	seemed	to	be	as	timid	as	the	dog	.
她	似乎	到	是	作为	胆小	作为	这	狗	.

她看起来和那条狗一样胆小。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ðə; ði] ['sekrətəriz] , [ðə; ði] ['hænsəm] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['friːdmən]

The	generals	,	the	officers	,	the	secretaries	,	the	handsome	looking	young	freedmen
这	将军们	,	这	警官	,	这	秘书	,	这	英俊的	寻找	年轻的	自由人

[ʌv; əv] ['siːzɚz] [swiːt] ,

of	Caesar's	suite	,
的	凯撒的	套房	,

将军们、军官们、秘书们，还有凯撒随从中那些英俊的年轻自由民们，

[wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][kæmp][bed] , [waɪl] [blæk] [,æbi'siniən] [sleɪvz] , ['werɪŋ] ['kɔːrəl]

were	standing	about	his	camp	bed	,	while	black	Abyssinian	slaves	,	wearing	coral
是	常设	关于	他的	营	床	,	尽管	黑色的	阿比西尼亚语	奴隶	,	穿着	珊瑚

['ɔrnəmənts] [æt; ət][ðer; ðər] [neks] ,

ornaments	at	their	necks	,
装饰品	在	他们的	脖子	,

他们围站在他的行军床边，而脖子上戴着珊瑚饰品的黑人阿比西尼亚奴隶们，

[rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] , [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [æz; əz]['stætʃuːz] , [held] [ɪn][ðer; ðər][hændz] [tɔːtʃiz] [ʌv; əv]

wrists	and	ankles	,	and	motionless	as	statues	,	held	in	their	hands	torches	of
手腕	和	脚踝	,	和	静止不动	作为	雕像	,	握住	在	他们的	双手	火炬	的

['sentɪd] [wæks] ,

scented	wax	,
香味	蜡	,

手腕和脚踝僵硬，像雕像一样一动不动，手里拿着香蜡火炬。

[huːz] [gliːm] [kɔːzd] [ðə; ði] ['splendɪd] ['ɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][tuː; tə] ['glɪtər] .

whose	gleam	caused	the	splendid	armor	of	the	Romans	to	glitter	.
谁	闪耀	导致	这	灿烂	盔甲	的	这	罗马书	到	闪光	.

它的光芒使罗马人的华丽盔甲闪闪发光。

['siːzər] , [bɪ'fɔːr] [huːm] - [ænd; ənd] [kæst] [daʊn] [ðer; ðər] [aɪz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]

Caesar	,	before	whom	Albinik	and	Meroë	cast	down	their	eyes	for	fear	of
凯撒	,	前	谁	-	和	梅罗埃	投掷	向下	他们的	眼睛	为了	害怕	的

[bi'treɪŋ] [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] ,

betraying	their	hatred	,
背叛	他们的	仇恨	,

阿尔比尼克和梅罗埃在凯撒面前低下了头，生怕暴露了他们对凯撒的仇恨。

[hæd; həd] [iks'tʃeindʒd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊb][ʌv; əv] ['rɪtʃli] ['brɔidəd] [sɪlk] .

had	exchanged	his	armor	for	a	long	robe	of	richly	broidered	silk	.
有	交换	他的	盔甲	为了	一个	长的	长袍	的	丰富	刺绣	丝绸	.

他脱下盔甲，换上了一件绣工精美的丝绸长袍。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ber] , ['nʌθɪŋ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ][bɔːld] ['fɔːrhed] ,

His	head	was	bare	,	nothing	covered	his	large	bald	forehead	,
他的	头	曾是	裸	,	没有什么	涵盖	他的	大的	秃	前额	,

他光着头，没有任何东西遮盖他那光秃秃的大额头。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [braʊn] [her] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [trɪmd] .

on	each	side	of	which	his	brown	hair	was	closely	trimmed	.
在	每个	边	的	哪个	他的	棕色的	头发	曾是	密切	修剪过的	.

他棕色的头发两侧都修剪得很短。

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælɪk] [waɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə] [ɪk'ses]

The	warmth	of	the	Gallic	wine	which	it	was	his	habit	to	drink	to	excess
这	温暖	的	这	高卢语	葡萄酒	哪个	它	曾是	他的	习惯	到	喝	到	过量的

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

他习惯在夜里过量饮用高卢葡萄酒，那酒的温暖令人陶醉。

[kɔːzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ʃaɪn] , [ænd; ənd] ['kʌlərd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [tʃiːks] .

caused	his	eyes	to	shine	,	and	colored	his	pale	cheeks	.
导致	他的	眼睛	到	闪耀	,	和	有色	他的	苍白	脸颊	.

这让他的眼睛闪闪发光，也让他苍白的脸颊泛起了红晕。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪm'pɪriəs] , [hɪz; ɪz] [læf] ['mɑːkɪŋ] [ænd; ənd]['kruːəl] .

His	face	was	imperious	,	his	laugh	mocking	and	cruel	.
他的	脸	曾是	专横	,	他的	笑	嘲讽	和	残忍的	.

他面容傲慢，笑声充满嘲讽和残忍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ɑːn][wʌn] ['elboʊ] , ['hoʊldɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd] , [θɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'bɔːtʃəri] , [ə; eɪ]

He	was	leaning	on	one	elbow	,	holding	in	one	hand	,	thinned	with	debauchery	,	a
他	曾是	倾斜	在	一	弯头	,	保持	在	一	手	,	变薄	和	放荡	,	一个

[waɪd] [goʊld] [kʌp] ,

wide	gold	cup	,
宽的	金子	杯子	,

他用一只胳膊肘撑着身子，一只手拿着一只因放荡不羁而变得瘦削的宽口金杯。

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] .

enriched	with	pearls	.
富含	和	珍珠	.

富含珍珠。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['liːʒərli] [ænd; ənd] ['fɪtfəli] , [stɪl] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði]

He	looked	at	it	leisurely	and	fitfully	,	still	fixing	his	piercing	gaze	on	the
他	看起来	在	它	悠闲	和	断断续续地	,	仍然	定影	他的	冲孔	目光	在	这

[tuː] ['prizənəz] ,

two	prisoners	,
二	囚犯	,

他悠闲而断断续续地看着它，目光仍然锐利地盯着那两个囚犯。

[huː] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] - ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [hɪd] .

who	were	placed	in	such	a	manner	that	Albinik	almost	entirely	hid	Meroë	.
WHO	是	放置	在	这样的	一个	方式	那	-	几乎	完全	隐藏	梅罗埃	.

他们的摆放方式使得阿尔比尼克几乎完全遮蔽了梅罗埃。

['siːzər] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] ['lætn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]

Caesar	said	a	few	words	in	Latin	to	his	officers	,	who	had	been	preparing	to
凯撒	说	一个	很少	字	在	拉丁	到	他的	警官	,	WHO	有	到过	准备	到

[rɪ'taɪər] .

retire	.
退休	.

凯撒用拉丁语对即将退役的军官们说了几句话。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , ['brʌskli] [ʃʌvd] - [bæk] ,

One	of	them	went	up	to	the	couple	,	brusquely	shoved	Albinik	back	,
一	的	他们	去	向上	到	这	夫妻	,	粗暴地	推搡	-	后退	,

其中一人走到这对夫妇面前，粗暴地把阿尔比尼克推了回去。

[ænd; ənd] [tʊk] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

and	took	Meroë	by	the	hand	.
和	采取	梅罗埃	经过	这	手	.

然后牵起了梅罗埃的手。

[ðʌs] [hiː; hi] [fɔːrst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [æd'væns] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

Thus	he	forced	her	to	advance	a	few	steps	,
因此	他	强制	她	到	进步	一个	很少	步骤	,

于是他强迫她向前走了几步。

['klɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pə'mitɪŋ] ['siːzər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['greɪtər]

clearly	for	the	purpose	of	permitting	Caesar	to	look	at	her	with	greater
清楚地	为了	这	目的	的	允许	凯撒	到	看	在	她	和	更大的

[iːz] .

ease	.
舒适	.

显然是为了让凯撒更容易地注视她。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

He	did	so	,	while	at	the	same	time	and	without	turning	around	,
他	做过	所以	,	尽管	在	这	相同的	时间	和	没有	转弯	大约	,

他这样做的时候，同时头也不回。

[riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['empti] [kʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kʌp] - ['berərz] .

reaching	his	empty	cup	to	one	of	his	young	cup	-	bearers	.
到达	他的	空的	杯子	到	一	的	他的	年轻的	杯子	-	持有者	.

他将空杯子递给一位年轻的侍酒员。

- [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kən'troʊl] [hɪm'self] .

Albinik	knew	how	to	control	himself	.
-	知道	如何	到	控制	他自己	.

阿尔比尼克懂得如何控制自己。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] [waɪl] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃeɪst] [waɪf] [blʌʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [boʊld] [lʊks] [ʌv; əv]

He	remained	quiet	while	he	saw	his	chaste	wife	blush	under	the	bold	looks	of
他	剩余	安静的	尽管	他	锯	他的	贞洁	妻子	脸红	在下面	这	大胆的	看起来	的

['siːzər] .

Caesar	.
凯撒	.

他眼睁睁地看着自己贞洁的妻子在凯撒大胆的目光下脸红，却始终保持沉默。

['æftər] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['roʊmən] ['dʒen(ə)rəl] ['bekənd] [tuː; tə] [wʌn]

After	gazing	at	her	for	a	moment	,	the	Roman	general	beckoned	to	one
后	凝视	在	她	为了	一个	片刻	,	这	罗马	一般的	招手	到	一

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪn'tɝːprətɝz] .

of	his	interpreters	.
的	他的	口译员	.

罗马将军凝视了她片刻后，向他的一名翻译招了招手。

[ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [druː] [kloʊz] [tuː; tə] ,

The	two	exchanged	a	few	words	,	whereupon	the	interpreter	drew	close	to	Meroë	,
这	二	交换	一个	很少	字	,	于是	这	翻译	画	关闭	到	梅罗埃	,

两人交谈了几句，随后翻译走近了梅罗埃。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['gælɪk] [tʌŋ] :

and	said	to	her	in	the	Gallic	tongue	:
和	说	到	她	在	这	高卢语	舌头	:

然后他用高卢语对她说：

" ['siːzər] [æsks] ['weðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [juːθ] [ɔːr] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] ! "

"	Caesar	asks	whether	you	are	a	youth	or	a	maiden	!	"
"	凯撒	问	无论	你	是	一个	青年	或者	一个	少女	!	"

凯撒问你是青年还是少女！

" [maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [fled] [ðə; ði] ['gælɪk] [kæmp] , " [ri'spɔndid] [ɪn'dʒenjuəsli] .

"	My	companion	and	I	have	fled	the	Gallic	camp	,	"	responded	Meroë	ingenuously	.
"	我的	伴侣	和	我	有	逃亡	这	高卢语	营	,	"	回应	梅罗埃	巧妙地	.

“我和我的同伴已经逃离了高卢人的营地，”梅罗伊天真地回答道。

" ['weðər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [juːθ] [ɔːr] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] ['siːzər] .

"	Whether	I	am	a	youth	or	a	maiden	matters	little	to	Caesar	.
"	无论	我	是	一个	青年	或者	一个	少女	事情	小的	到	凯撒	.

“无论我是青年还是少女，对凯撒来说都无关紧要。”

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [tuː; tə] ['siːzər] , [ðə; ði] ['roʊmən]

"	At	these	words	,	translated	by	the	interpreter	to	Caesar	,	the	Roman
"	在	这些	字	,	翻译	经过	这	翻译	到	凯撒	,	这	罗马

[læft] ['sɪnɪkli] ,

laughed	cynically	,
笑了	愤世嫉俗地	,

“听到翻译把这些话转述给凯撒，这位罗马人冷笑了一声。”

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['geɪəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] .

while	his	officers	partook	of	the	gaiety	of	their	general	.
尽管	他的	警官	参与	的	这	欢乐	的	他们的	一般的	.

而他的军官们则和他们的将军一起享受着欢乐。

['siːzər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['empti] [kʌp] ['æftər] [kʌp] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɑːrdntli]
Caesar continued to empty cup after cup , fixing his eyes more and more ardently
凯撒 持续 到 空的 杯子 后 杯子 , 定影 他的 眼睛 更多的 和 更多的 热切地
[ɑːn] - [waɪf] .
on Albinik's wife .
在 - 妻子 .

凯撒不停地喝光了一杯又一杯的酒，目光越来越热烈地盯着阿尔比尼克的妻子。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːrprətər] , [huː] [kə'menst] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ðɪ] [tuː]
He said a few words to the interpreter , who commenced to question the two
他 说 一个 很少 字 到 这 翻译 , WHO 开始 到 问题 这 二
['prizənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

他跟翻译说了几句话，翻译随即开始讯问两名囚犯。

[kən'veiiŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [prə'siːdid] , [ðer; ðər] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wʊd] [ðen]
conveying as he proceeded , their answers to the general , who would then
传递 作为 他 继续 , 他们的 答案 到 这 一般的 , WHO 会 然后
[prɑːmpt] [nuː] ['kwestʃənz] .
prompt new questions .
迅速的 新的 问题 .

他一边走一边将他们的回答转达给将军，将军随后会提出新的问题。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːrprətər] , " [wens] [kʌm] [juː; jʊ] ! "
" Who are you ! " said the interpreter , " Whence come you ! "
" WHO 是 你 ! " 说 这 翻译 , " 何处 来 你 ! "

“你是谁？”翻译问道，“你从哪里来？”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['brɛtənz] , " ['ænsər] - .
" We are Bretons , " answered Albinik .
" 我们 是 布列塔尼人 , " 回答 - .

“我们是布列塔尼人，”阿尔比尼克回答道。

" [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['gælɪk] [kæmp] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [væn]
" We come from the Gallic camp , which is established under the walls of Vannes
" 我们 来 从 这 高卢语 营 , 哪个 是 已确立的 在下面 这 墙壁 的 瓦讷
,
,
,

“我们来自高卢营地，它位于瓦讷城墙下。”

[tuː] [deɪz] - [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
two days ' march from here . "
二 天 - 行进 从 这里 . "

从这里出发，还要走两天路程。

" [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ðɪ] ['gælɪk] [kæmp] !
" Why have you deserted the Gallic camp !
" 为什么 有 你 荒凉的 这 高卢语 营 !

“你们为何弃守高卢营地！”

" - ['ænsər] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [ʌn'ræpt] [ðə; ðɪ] ['blʌdi] ['bændɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
" Albinik answered not a word , but unwrapped the bloody bandage in which his
" - 回答 不是 一个 单词 , 但 拆开 这 血腥 绷带 在 哪个 他的
[ɑːrm] [wʌz; wəz] [swɔðd] .
arm was swathed .
手臂 曾是 裹挟着 .

“阿尔比尼克一言不发，只是解开了缠着他手臂的血淋淋的绷带。

[ðə; ði]['roʊmənz] [ðen] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] .

The	Romans	then	saw	that	his	left	hand	was	cut	off	.
这	罗马书	然后	锯	那	他的	左边	手	曾是	切	离开	.

罗马人这才发现他的左手被砍断了。

[ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [ri'zju:md] :

The	interpreter	resumed	:
这	翻译	恢复	:

翻译继续说道：

" [hu:] [hæz; həz] [ðʌs] [m'ju:tɪleɪtɪd][ju:; jʊ] ? "

"	Who	has	thus	mutilated	you	?	"
"	WHO	有	因此	残缺	你	?	"

“是谁这样残害了你？”

" [ðə; ði] ['gɔlz] . "

"	The	Gauls	.	"
"	这	高卢人	.	"

“高卢人。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gɔ:l] [jɔ:r'self] ? "

"	But	you	are	a	Gaul	yourself	?	"
"	但	你	是	一个	高卢	你自己	?	"

“但你自己也是高卢人啊？”

" ['lɪt(ə)l] [dʌz] [ðæt] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] .

"	Little	does	that	matter	to	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys	.
"	小的	做	那	事情	到	这	首席	的	这	百	山谷	.

“百谷之王对此毫不在意。”

" [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] , ['si:zər] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] ,

"	At	the	name	of	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys	,	Caesar	knit	his	brows	,
"	在	这	姓名	的	这	首席	的	这	百	山谷	,	凯撒	针织	他的	眉毛	,

一听到百谷之王的名字，凯撒就皱起了眉头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .

and	his	face	was	filled	with	envy	and	hatred	.
和	他的	脸	曾是	已填	和	嫉妒	和	仇恨	.

他的脸上充满了嫉妒和仇恨。

[ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [ri'zju:md] , [ə'dresɪŋ] - : " [ɪk'spleɪn] [jɔ:r'self] . "

The	interpreter	resumed	,	addressing	Albinik	:	"	Explain	yourself	.	"
这	翻译	恢复	,	解决	-	:	"	解释	你自己	.	"

翻译继续说道，对阿尔比尼克说：“解释一下。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['seɪlər] , [ænd; ənd] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)l] .

"	I	am	a	sailor	,	and	command	a	merchant	vessel	.
"	我	是	一个	水手	,	和	命令	一个	商人	血管	.

“我是一名水手，指挥一艘商船。”

['sevrəl] ['ʌðər] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə]['trænspɔ:rt][sʌm; səm] [ɑ:rmd] [men] [baɪ] [si:] ,

Several	other	captains	and	I	received	the	order	to	transport	some	armed	men	by	sea	,
一些	其他	队长	和	我	已收到	这	命令	到	运输	一些	武装	男人	经过	海	,

我和其他几位船长接到命令，要用海路运送一些武装人员。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv] [væn] , [baɪ][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][mɔːr'biːˌɑːn]

and	to	disembark	them	in	the	harbor	of	Vannes	,	by	the	bay	of	Morbihan
和	到	下船	他们	在	这	港口	的	瓦讷	，经过		这	湾	的	莫尔比昂

. : .

并让他们在莫尔比昂湾的瓦讷港下船。

[aɪ] [əu'beid] .

I	obeyed	.
我	服从	.

我服从了。

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ['kærid] [ə'weɪ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][mɑːsts] ; [maɪ]['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɔːl]

A	gust	of	wind	carried	away	one	of	my	masts	;	my	vessel	arrived	the	last	of	all
一个	阵风	的	风	携带	离开	一	的	我的	桅杆	；	我的	血管	到达的	这	最后的	的	全部

. : .

一阵狂风吹走了我的一根桅杆；我的船是最后到达的。

[ðen] — [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] [in'fliktid] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər]

Then	—	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys	inflicted	upon	me	the	penalty	for
然后	—	这	首席	的	这	百	山谷	造成的	之上	我	这	惩罚	为了

['lægədz] .

laggards	.
落后者	.

然后——百谷之首对我处以了拖延者的惩罚。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒenərəs] .

But	he	was	generous	.
但	他	曾是	慷慨的	.

但他为人慷慨。

[hiː; hi][let][ˌem 'iː][ɔːf][wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ,

He	let	me	off	with	my	life	,	and	gave	me	the	choice	between	,
他	让	我	离开	和	我的	生活	,	和	给予	我	这	选择	之间	,

他饶了我一命，让我二选一：

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ][noʊz] , [maɪ] [ɪrz] , [ɔːr][wʌn][hænd] .

the	loss	of	my	nose	,	my	ears	,	or	one	hand	.
这	损失	的	我的	鼻子	,	我的	耳朵	,	或者	一	手	.

失去鼻子、耳朵或一只手。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [m'juːtɪleɪtɪd] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [lækt] ['kɜːrɪdʒ] [ɔːr] ['wɪlɪŋnəs] .

I	have	been	mutilated	,	but	not	for	having	lacked	courage	or	willingness	.
我	有	到过	残缺	,	但	不是	为了	拥有	缺乏	勇气	或者	意愿	.

我遭受了残害，但这并非因为我缺乏勇气或意愿。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz]

That	would	have	been	just	,	I	would	have	undergone	it	according	to	the	laws
那	会	有	到过	只是	,	我	会	有	经历	它	根据	到	这	法律

[ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,

of	my	country	,
的	我的	国家	,

那样才公平，我会按照我国的法律接受审判。

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] . "

without	complaint	.	"
没有	抱怨	.	"

没有抱怨。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['rɔːŋfl] ['tɔːrtʃər] , " [dʒɔɪnd] [ɪn] ,
" But this wrongful torture , " joined in Meroë ,
" 但 这 错误的 酷刑 , " 加入 在 梅罗埃 ,

“但是这种不公正的酷刑，”梅罗埃人附和道，“

" - [ˌʌndər'went] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [siː] [wɪnd] [keɪm] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
" Albinik underwent because the sea wind came up against him .
" - 经历了 因为 这 海 风 来了 向上 反对 他 .

“阿尔比尼克遭遇了海风的袭击。”

[æz; əz] [wel] ['pʌnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [deθ] [hɪm; ɪm] [huː] ['kænɑːt] [siː] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] ['pɪtʃɪ] [naɪt] — [hɪm; ɪm]
As well punish with death him who cannot see clear in the pitchy night — him
作为 出色地 惩治 和 死亡 他 WHO 不能 看 清除 在 这 音调 夜晚 — 他
[huː] ['kænɑːt] ['dɑːrkən][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] . "
who cannot darken the light of the sun . "
WHO 不能 变暗 这 光 的 这 太阳 . "

同样，对于在漆黑的夜晚看不清路的人——对于无法遮蔽太阳光芒的人——也应处以死刑。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] ['kʌvərz] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]['evər][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" And this mutilation covers me for ever with shame ! " exclaimed Albinik .
" 和 这 残害 封面 我 为了 曾经 和 耻辱 ! " 惊呼 - .

“这种残害将永远让我蒙受耻辱！”阿尔比尼克喊道。

" ['evriwer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] : - [ðæt] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ! -
" Everywhere it is said : ' That fellow's a coward ! '
" 到处 它 是 说 : - 那 同伴们 一个 懦夫 ! -

到处都在说：“那家伙是个懦夫！”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] ['heɪtrɪd] ; [naʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
I have never known hatred ; now my heart is filled with it .
我 有 绝不 已知 仇恨 ; 现在 我的 心 是 已填 和 它 .

我从未体会过仇恨；如今我的心中却充满了仇恨。

['perɪʃ] [ðæt] ['fɑːðərlænd] [wer] [aɪ] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv][bʌt; bət][ɪn] [dɪs'ɑːnər] !
Perish that Fatherland where I cannot live but in dishonor !
沦 那 祖国 在哪里 我 不能 居住 但 在 羞辱 !

毁灭吧，我的祖国！在那里，我只能苟活于耻辱之中！

['perɪʃ] [ɪts] ['lɪbərti] !
Perish its liberty !
沦 它是 自由 !

自由必将消亡！

['perɪʃ] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] ,
Perish the liberty of my people ,
沦 这 自由 的 我的 人们 ,

毁灭我人民的自由吧！

[prə'vaɪdɪd]['oʊnli] [ðæt] [aɪ][biː; bi] [ə'vendʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] !
provided only that I be avenged upon the Chief of the Hundred Valleys !
假如 仅有的 那 我 是 复仇 之上 这 首席 的 这 百 山谷 !

前提是，我要向百谷之首复仇！

[fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ˌem 'iː] .
For that I would gladly give the other hand which he has left me .
为了 那 我 会 乐意 给 这 其他 手 哪个 他 有 左边 我 .

为此，我甘愿将他留给我的另一只手也献出去。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kəm'pænjən] .
That is why I have come here with my companion .
那 是 为什么 我 有 来 这里 和 我的 伴侣 .

这就是我和同伴一起来这里的原因。

['ʃerɪŋ] [maɪ] [ʃeɪm] , [ʃiː; ʃi] ['ʃɛrz] [maɪ] ['heɪtrɪd] .

Sharing	**my**	**shame**	**,**	**she**	**shares**	**my**	**hatred**	**.**
分享	我的	耻辱	,	她	分享	我的	仇恨	.

她分担了我的羞耻，也分担了我的仇恨。

[ðæt] ['heɪtrɪd] [wiː; wi] ['ɔːfər] [tuː; tə] ['siːzər] ; [let] [hɪm; ɪm] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪlz] ; [let] [hɪm; ɪm] [traɪ]

That	**hatred**	**we**	**offer**	**to**	**Caesar**	**;**	**let**	**him**	**use**	**it**	**as**	**he**	**wills**	**;**	**let**	**him**	**try**
那	仇恨	我们	提供	到	凯撒	;	让	他	使用	它	作为	他	遗嘱	;	让	他	尝试

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

我们把这份仇恨献给凯撒；让他随意使用它；让他来考验我们。

['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ['ænsər] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [sɪn'serəti] .

Our	**lives**	**answer**	**for**	**our**	**sincerity**	**.**
我们的	生活	回答	为了	我们的	诚意	.

我们的人生证明了我们的真诚。

[æz; əz] [tuː; tə] ['rekəmpens] , [wiː; wi] [wɑːnt] [nʌn] . "

As	**to**	**recompense**	**,**	**we**	**want**	**none**	**.**	**"**
作为	到	补偿	,	我们	想	没有任何	.	"

至于补偿，我们一概不想要。

" ['vendʒəns] — [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] , " [ˌɪntə'dʒektid] .

"	**Vengeance**	**—**	**that**	**is**	**what**	**we**	**must**	**have**	**,**	**"**	**interjected**	**Meroë**	**.**
"	复仇	—	那	是	什么	我们	必须	有	,	"	插话	梅罗埃	.

“复仇——那正是我们必须要有的，”梅罗埃插话道。

" [ɪn] [wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [sɜːrv] ['siːzər] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] ? "

"	**In**	**what**	**can**	**you**	**serve**	**Caesar**	**against**	**the**	**Chief**	**of**	**the**	**Hundred**	**Valleys**	**?**	**"**
"	在	什么	能	你	服务	凯撒	反对	这	首席	的	这	百	山谷	?	"

['kwiərid] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

queried	**the**	**interpreter**	**.**
查询	这	翻译	.

“你如何能为凯撒对抗百谷之王？”翻译问道。

" [aɪ] ['ɔːfər] ['siːzər] [maɪ] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mærɪnər] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] , [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] ,

"	**I**	**offer**	**Caesar**	**my**	**service**	**as**	**a**	**mariner**	**,**	**as**	**a**	**soldier**	**,**	**as**	**a**	**guide**	**,**
"	我	提供	凯撒	我的	服务	作为	一个	水手	,	作为	一个	士兵	,	作为	一个	指导	,

“我愿为凯撒效力，担任水手、士兵和向导。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] ['iːv(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] . "

as	**a**	**spy**	**even**	**,**	**if**	**he**	**wishes**	**it**	**.**	**"**
作为	一个	间谍	甚至	,	如果	他	愿望	它	.	"

如果他愿意，甚至可以当一名间谍。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] ,

"	**Why**	**did**	**you**	**not**	**seek**	**to**	**kill**	**the**	**Chief**	**of**	**the**	**Hundred**	**Valleys**	**,**
"	为什么	做过	你	不是	寻找	到	杀	这	首席	的	这	百	山谷	,

“你为什么不设法杀死百谷之王？”

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['gælɪk] [kæmp] ? " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

being	**able**	**to**	**approach**	**him**	**in**	**the**	**Gallic**	**camp**	**?**	**"**	**suggested**	**the**	**interpreter**	**.**
存在	有能力的	到	方法	他	在	这	高卢语	营	?	"	建议	这	翻译	.

“能否在法老营地接近他？”翻译建议道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ri'vendʒd] . "

"	**You**	**would**	**have**	**been**	**revenged**	**.**	**"**
"	你	会	有	到过	复仇	.	"

“你会遭到报复。”

" [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] , " ['ænsər] , " [wiː; wi][wɜːr; wər]
" **Immediately after the mutilation of my husband ," answered Meroë ," we were**
" 立即地 后 这 残害 的 我的 丈夫 ," 回答 梅罗埃 ," 我们 是
['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
driven from the camp .
驱动 从 这 营 .

“我丈夫被残害之后,”梅罗伊回答说,“我们立刻就被赶出了营地。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
We could not return .
我们 可以 不是 返回 .

我们无法返回。

" [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ə'gen] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmən]['dʒen(ə)rəl] , [huː] , [waɪl] ['lɪsnɪŋ] ,
" **The interpreter again conversed with the Roman general , who , while listening ,**
" 这 翻译 再次 交谈 和 这 罗马 一般的 , WHO , 尽管 聆听 ,

“翻译再次与罗马将军交谈,将军一边听着,

[dɪd][nɑːt] [siːs] [tuː; tə] ['empti] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ]['breɪz(ə)n] [lʊks] .
did not cease to empty his cup and to follow Meroë with brazen looks .
做过 不是 停止 到 空的 他的 杯子 和 到 跟随 梅罗埃 和 厚颜无耻 看起来 .

他不停地喝光杯中的酒,并肆无忌惮地看着梅罗埃。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mærɪnər] , [juː; jʊ] [seɪ] !
" **You are a mariner , you say !**
" 你 是 一个 水手 , 你 说 !

你说你是水手!

" [riː'zjuːmd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .
" **resumed the interpreter .**
" 恢复 这 翻译 .

翻译员继续说道。

" [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃəntmən] ? "
" **You used to command a merchantman ? "**
" 你 用过的 到 命令 一个 商船 ? "

你以前是商船船长?

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] — [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['siːmən] ? "
" **And — are you a good seaman ? "**
" 和 — 是 你 一个 好的 水手 ? "

“还有——你是个好水手吗?”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
" **I am five and twenty years old .**
" 我 是 五 和 二十 年 老的 .

我今年25岁。

[frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] [aɪ][hæv; həv] ['trævld] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ;
From the age of twelve I have traveled on the sea ;
从 这 年龄 的 十二 我 有 旅行 在 这 海 ;

我从十二岁起就开始出海航行;

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ]['ves(ə)l] . "
for four years I have commanded a vessel . "
为了 四 年 我 有 命令 一个 血管 . "

我担任舰长已有四年。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ðə; ði] [koʊst] [bɪ'twiːn] [væn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪtʃ] ['seprəts]
" Do you know well the coast between Vannes and the channel which separates
" 做 你 知道 出色地 这 海岸 之间 瓦讷 和 这 渠道 哪个 分离
[greɪt] ['brɪt(ə)n][frʌm; frəm] [gɔːl] ? "
Great Britain from Gaul ? "
伟大的 英国 从 高卢 ? "

“你熟悉瓦讷和分隔英国与高卢的海峡之间的海岸线吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [væn] , [nɪr] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv]['kɑːrnæk] .
" I am from the port of Vannes , near the forest of Karnak .
" 我 是 从 这 港口 的 瓦讷 , 靠近 这 森林 的 卡纳克 .

“我来自瓦讷港，靠近卡纳克森林。”

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [seɪld] [ðiːz] [koʊsts] [kən'tɪnjuəsli] . "
For more than sixteen years I have sailed these coasts continuously . "
为了 更多的 比 十六 年 我 有 航行 这些 海岸 持续 . "

十六年来，我一直航行于这些海岸线上。

" [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['paɪlət] ? "
" Would you make a good pilot ? "
" 会 你 制作 一个 好的 飞行员 ? "

你觉得自己能当个好飞行员吗?

" [meɪ] [aɪ] [luːz] [ɔːl][ðə; ði] [lɪmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] [hæz; həz] [left] [ˌem 'iː] ,
" May I lose all the limbs which the Chief of the Hundred Valleys has left me ,
" 可能 我 失去 全部 这 四肢 哪个 这 首席 的 这 百 山谷 有 左边 我 ,

“愿我失去百谷之王留给我的所有肢体，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [beɪ] , [ə; eɪ] [keɪp] , [æn; ən]['aɪlət] , [ə; eɪ] [rɑːk] , [ə; eɪ][sænd] - [bæŋk] , [ɔːr][ə; eɪ] ['breɪkər]
if there is a bay , a cape , an islet , a rock , a sand - bank , or a breaker
如果 那里 是 一个 湾 , 一个 岬 , 一个 小岛 , 一个 岩石 , 一个 沙 - 银行 , 或者 一个 断路器
,
,
,

如果有海湾、海岬、小岛、岩石、沙洲或防波堤，

[wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['ækwɪˌteɪn] [tuː; tə] [dʌn'kɜːrk] . "
which I do not know from the Gulf of Aquitaine to Dunkirk . "
哪个 我 做 不是 知道 从 这 海湾 的 阿基坦 到 敦刻尔克 . "

从阿基坦湾到敦刻尔克，我一无所知。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['vɑːntɪŋ] [jʊr; jər] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪlət] .
" You are vaunting your skill as a pilot .
" 你 是 吹嘘 你的 技能 作为 一个 飞行员 .

“你这是在吹嘘你的飞行技术。”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How can you prove it ? "
如何 能 你 证明 它 ? "

你怎么证明?

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
" We are near the shore .
" 我们 是 靠近 这 支撑 .

我们离岸边很近。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ['seɪlər] ,
For him who is not a good and fearless sailor ,
为了 他 WHO 是 不是 一个 好的 和 无畏 水手 ,

对于那些不是一位优秀且无畏的水手来说，

['nʌθɪŋ]	[ɪz]	[mɔːr]	['deɪndʒərəs]	[ðæn; ðən][ðə; ði]	[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]	[maʊθ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[lwɑːr]	,
nothing	**is**	**more**	**dangerous**	**than**	**the**	**navigation**	**of**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Loire**	**,**
没有什么	是	更多的	危险的	比	这	导航	的	这	嘴	的	这	卢瓦尔河谷	,

没有什么比航行通过卢瓦尔河口更危险的了。

['goʊɪŋ]	[ʌp]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	.	"
going	**up**	**towards**	**the**	**north**	**.**	**"**
去	向上	向	这	北	.	"

向北走去。

"	[ðæt]	[ɪz]	[truː]	,	"	['ænsər]	[ðə; ði]	[ɪn'tɜːrprətər]	.
"	**That**	**is**	**true**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**interpreter**	**.**
"	那	是	真的	,	"	回答	这	翻译	.

“没错，”翻译回答道。

"	['iːv(ə)n]	['jestərdeɪ]	[ə; eɪ]['roʊmən]	['gæli]	[ræn]	[ə'graʊnd]	[ɑːn][ə; eɪ][sænd]	-	[bæŋk][ænd; ənd][wʌz; wəz]	[lɔːst]	.
"	**Even**	**yesterday**	**a**	**Roman**	**galley**	**ran**	**aground**	**on**	**a**	**sand**	**-**	**bank**	**and**	**was**	**lost**	**.**
"	甚至	昨天	一个	罗马	厨房	跑	搁浅	在	一个	沙	-	银行	和	曾是	丢失的	.
"																
"																
"																

“就在昨天，一艘罗马战船触礁搁浅，沉没了。”

"	[huː]	['pailəts][ə; eɪ]	[boʊt]	[wel]	,	"	[əb'zɜːrvd]	-	,	"	['pailəts]	[wel]	[ə; eɪ]	['gæli]	,	[aɪ]	[θɪŋk]	.	"
"	**Who**	**pilots**	**a**	**boat**	**well**	**,**	**"**	**observed**	**Albinik**	**,**	**"**	**pilots**	**well**	**a**	**galley**	**,**	**I**	**think**	**.**	**"**
"	WHO	飞行员	一个	船	出色地	,	"	观察到	-	,	"	飞行员	出色地	一个	厨房	,	我	思考	.	"

“我认为，擅长驾驶船只的人，也擅长驾驶帆船。”阿尔比尼克评论道。

"	[jes]	.	"
"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

"	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	[kən'dʌkt]	[ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]	[ʃɔːr]	.
"	**To**	**-**	**morrow**	**conduct**	**us**	**to**	**the**	**shore**	**.**
"	到	-	明天	执行	我们	到	这	支撑	.

“明天带我们到岸边去。”

[aɪ]	[noʊ]	[ðə; ði]	['fɪʃər]	['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði]	['kʌntri]	;	[maɪ]	[waɪf][ænd; ənd][aɪ]	[wɪl]	[sə'faɪs]	[tuː; tə]['hænd(ə)l]
I	**know**	**the**	**fisher**	**boats**	**of**	**the**	**country**	**;**	**my**	**wife**	**and**	**I**	**will**	**suffice**	**to**	**handle**
我	知道	这	渔夫	船	的	这	国家	;	我的	妻子	和	我	将要	足够了	到	处理

[wʌn]	.
one	**.**
一	.

我了解这个国家的渔船；我和我妻子就足以驾驶一艘。

[frʌm; frəm][ðə; ði]	[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]	[bæŋk]	['siːzər]	[wɪl]	[siː]	[ˌjuː 'es]	[skɪm]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['rɑːks]	[ænd; ənd]
From	**the**	**top**	**of**	**the**	**bank**	**Caesar**	**will**	**see**	**us**	**skim**	**around**	**the**	**rocks**	**and**
从	这	顶部	的	这	银行	凯撒	将要	看	我们	撇去	大约	这	岩石	和

['breikəz]	,
breakers	**,**
断路器	,

凯撒会从河岸顶端看到我们绕过礁石和浪花。

[ænd; ənd]	[pleɪ]	[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]	[siː]	['reɪv(ə)n]	[pleɪz]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[weɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[skimz]	.
and	**play**	**with**	**them**	**as**	**the**	**sea**	**raven**	**plays**	**with**	**the**	**wave**	**it**	**skims**	**.**
和	玩	和	他们	作为	这	海	乌鸦	演出	和	这	海浪	它	撇油	.

像海鸦戏弄掠过的波浪一样戏弄它们。

[ðen] ['siːzər] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['seɪfli] ['paɪlətɪŋ] [ə; eɪ] ['gæli] [ɑːn][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]

Then	Caesar	will	believe	me	capable	of	safely	piloting	a	galley	on	the	coasts	of
然后	凯撒	将要	相信	我	有能力的	的	安全	飞行员	一个	厨房	在	这	海岸	的

['brɪtəni] .

Brittany	.
布列塔尼	.

这样凯撒就会相信我有能力安全地驾驶战船在布列塔尼海岸航行。

" - ['ɔːfər] ['hævɪŋ] [bɪn] [trænz'leɪtɪd, træn'sleɪtɪd][tuː; tə] ['siːzər] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , [ðə; ði]

"	Albinik's	offer	having	been	translated	to	Caesar	by	the	interpreter	,	the
"	-	提供	拥有	到过	翻译	到	凯撒	经过	这	翻译	,	这

['lætər] [prə'siːdid] :

latter	proceeded	:
后者	继续	:

“阿尔比尼克的提议经翻译传达给凯撒后，凯撒继续说道：

" [wiː; wi] [ək'sept] [jʊr; jər] [test] .

"	We	accept	your	test	.
"	我们	接受	你的	测试	.

我们接受您的测试结果。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

It	shall	be	done	to	-	morrow	morning	.
它	将	是	完毕	到	-	明天	早晨	.

明天早上之前必须完成。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [jʊr; jər] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪlət] — [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɔːl] [priˈkɔːʃənz]

If	it	proves	your	skill	as	a	pilot	—	and	we	shall	take	all	precautions
如果	它	证明	你的	技能	作为	一个	飞行员	—	和	我们	将	拿	全部	防范措施

[ə'genst] ['tretʃəri] ,

against	treachery	,
反对	背信弃义	,

如果这能证明你作为飞行员的技能——而且我们会采取一切预防措施来防范背叛，

[lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [trɪk] [ˌjuː 'es] — [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

lest	you	should	wish	to	trick	us	—	perhaps	you	will	be	charged	with	a
免得	你	应该	希望	到	诡计	我们	—	也许	你	将要	是	带电	和	一个

['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [jʊr; jər] ['heɪtrɪd] ,

mission	which	will	serve	your	hatred	,
使命	哪个	将要	服务	你的	仇恨	,

免得你想欺骗我们——或许你会被赋予一项能满足你仇恨的任务，

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] .

all	the	more	seeing	that	you	can	have	no	idea	of	what	that	mission	is	.
全部	这	更多的	看到	那	你	能	有	不	主意	的	什么	那	使命	是	.

尤其考虑到你对任务内容一无所知。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['siːzər] . "

But	for	that	it	will	be	necessary	to	gain	the	entire	confidence	of	Caesar	.	"
但	为了	那	它	将要	是	必要的	到	获得	这	全部的	信心	的	凯撒	.	"

但要做到这一点，就必须赢得凯撒的完全信任。

" [wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː] ! "

"	What	must	I	do	!	"
"	什么	必须	我	做	!	"

我该怎么办！

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ænd; ənd][plænz][ʌv; əv][ðə; ði]['gælɪk]['ɑːrmi] .

"	You	must	know	the	forces	and	plans	of	the	Gallic	army	.
"	你	必须	知道	这	力量	和	计划	的	这	高卢语	军队	.

你必须了解高卢军队的兵力和计划。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] ; [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

Beware	of	telling	an	untruth	;	we	already	have	reports	on	that	subject	.
提防	的	讲述	一个	谎言	;	我们	已经	有	报告	在	那	主题	.

切勿说谎；我们已经收到过相关报告。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪn'sɪr] ; [ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .

We	shall	see	if	you	are	sincere	;	if	not	,	the	chamber	of	torture	is	not	far	off	.
我们	将	看	如果	你	是	真诚	;	如果	不是	,	这	房间	的	酷刑	是	不是	远的	离开	.

"

"

"

我们会看看你是否真心实意；如果不是，酷刑室离你也不远了。

" [əˈraɪvd] [æt; ət] [væn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [əˈrestɪd] , [dʒʌdʒd] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] ['ɔːlmoʊst]

"	Arrived	at	Vannes	in	the	morning	,	arrested	,	judged	,	and	punished	almost
"	到达的	在	瓦讷	在	这	早晨	,	被捕	,	评判	,	和	受到惩罚	几乎

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

“早上抵达瓦讷后，几乎立即被逮捕、审判和惩罚。”

[ænd; ənd] [ðen] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gælɪk][kæmp] ,

and	then	driven	from	the	Gallic	camp	,
和	然后	驱动	从	这	高卢语	营	,

然后被赶出了高卢营地。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lɜːrn] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][held][ðə; ði] ['priːviəs]

I	could	not	learn	the	decisions	of	the	council	which	was	held	the	previous
我	可以	不是	学习	这	决策	的	这	理事会	哪个	曾是	握住	这	以前的

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

我未能获悉前一天晚上召开的理事会的决定。

" ['prɑːmptli] ['ænsər] - .

"	promptly	answered	Albinik	.
"	及时	回答	-	.

“阿尔比尼克立即回答道。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [greɪv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

"	But	the	situation	was	grave	,	for	the	women	were	called	to	the	council
"	但	这	情况	曾是	严重	,	为了	这	女性	是	称为	到	这	理事会

;

;

;

“但情况十分严峻，因为妇女们被召集到议会；

[ˌaɪ 'tiː]['læstɪd][frʌm; frəm][sʌn] - [daʊn] [tuː; tə] [dɑːn] .

it	lasted	from	sun	-	down	to	dawn	.
它	持续	从	太阳	-	向下	到	黎明	.

这场活动从日落持续到黎明。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ruːmər][wʌz; wəz] [ðæt] ['hevi] [ˌɑːr 'iː] - [ɛn'fɔrsmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['gælɪk]['ɑːrmi][wɜːr; wər]

The	current	rumor	was	that	heavy	re	-	enforcements	to	the	Gallic	army	were
这	当前的	谣言	曾是	那	重的	关于	-	执法	到	这	高卢语	军队	是

[ɑːn][ðə; ði] [wei] . "

on	the	way	.	"
在	这	方式	.	"

当时的传言是，高卢军队的大批援军正在赶来的路上。

" [huː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ˌɑːr 'iː] - [ɛn'fɔrsmənts] ? "

"	Who	were	those	re	-	enforcements	?	"
"	WHO	是	那些	关于	-	执法	?	"

“那些增援部队是谁？”

" [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['finistə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊsts] , [ðoʊz] [ʌv; əv] [liː'zɜːr] , [ʌv; əv] ['æmiənz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [pɜːrtʃ] .

"	The	tribes	of	Finisterre	and	of	the	north	coasts	,	those	of	Lisieux	,	of	Amiens	,	and	of	Perche	.
"	这	部落	的	菲尼斯特雷	和	的	这	北	海岸	,	那些	的	利雪	,	的	亚眠	,	和	的	佩尔切	.

“菲尼斯特雷和北部沿海地区的部落，利雪、亚眠和佩尔什的部落。

[ðeɪ] [sed] , ['iːv(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][brə'bænt][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [siː] .

They	said	,	even	,	that	the	warriors	of	Brabant	were	coming	by	sea	.
他们	说	,	甚至	,	那	这	战士	的	布拉班特	是	未来	经过	海	.

他们甚至说，布拉班特的战士们正乘船前来。

" ['æftər] [træns'leitiŋ] [tuː; tə] ['siːzər] - ['ænsər] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ri'zjuːmd] :

"	After	translating	to	Caesar	Albinik's	answer	,	the	interpreter	resumed	:
"	后	翻译	到	凯撒	-	回答	,	这	翻译	恢复	:

“翻译完凯撒·阿尔比尼克的回答后，翻译员继续说道：

" [juː; jʊ] [spiːk] [truː] .

"	You	speak	true	.
"	你	说话	真的	.

你说得对。

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Your	words	agree	with	the	reports	which	have	been	made	to	us	.
你的	字	同意	和	这	报告	哪个	有	到过	制成	到	我们	.

你的话与我们收到的报告相符。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [skaʊts] [rɪ'tɜːrnd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ,

But	some	scouts	returned	this	evening	and	have	brought	the	news	that	,
但	一些	侦察兵	返回	这	晚上	和	有	带来	这	消息	那	,

但今晚一些侦察兵返回后带来了消息：

[tuː] [ɔːr] [θriː] [liːgz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

two	or	three	leagues	from	here	,	they	saw	in	the	north	the	glare	of	a	conflagration	.
二	或者	三	联赛	从	这里	,	他们	锯	在	这	北	这	强光	的	一个	大火	.

从这里往北两三里格远的地方，他们看到北方燃起熊熊大火。

[juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

You	come	from	the	north	.
你	来	从	这	北	.

你来自北方。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

Do	you	know	anything	about	that	?	"
做	你	知道	任何事物	关于	那	?	"

你了解这方面的信息吗?

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [væn] [ʌp] [tuː; tə] [θriː] [liːgz] [frʌm; frəm] [hɪr] , " ['ænsər] -

"	From	the	outskirts	of	Vannes	up	to	three	leagues	from	here	,	"	answered	Albinik	,
"	从	这	郊区	的	瓦讷	向上	到	三	联赛	从	这里	,	"	回答	-	,

“从瓦讷郊区到离这里三里格的地方，”阿尔比尼克回答说。

" [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [nɑːt][ə; eɪ] [taʊn] , [nɑːt][ə; eɪ] [ˈbɜːroʊ] , [nɑːt][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] , [nɑːt][ə; eɪ] [haʊs] ,

"	there	remains	not	a	town	,	not	a	borough	,	not	a	village	,	not	a	house	,
"	那里	遗迹	不是	一个	镇	,	不是	一个	行政区	,	不是	一个	村庄	,	不是	一个	房子	,

“如今已没有城镇、没有自治市镇、没有村庄、没有房屋了，

[nɑːt][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [wiːt] , [nɑːt][ə; eɪ] [skɪn] [ʌv; əv] [waɪn] , [nɑːt][ə; eɪ] [kaʊ] , [nɑːt][ə; eɪ] [ʃiːp] ,

not	a	sack	of	wheat	,	not	a	skin	of	wine	,	not	a	cow	,	not	a	sheep	,
不是	一个	解雇	的	小麦	,	不是	一个	皮肤	的	葡萄酒	,	不是	一个	奶牛	,	不是	一个	羊	,

不是一袋小麦，不是一皮袋葡萄酒，不是一头牛，也不是一只羊。

[nɑːt][ə; eɪ] [rɪk] [ʌv; əv] [ˈfɑːdər] , [nɑːt][ə; eɪ][mæn] , [ˈwʊmən] , [ɔːr][tʃaɪld] .

not	a	rick	of	fodder	,	not	a	man	,	woman	,	or	child	.
不是	一个	里克	的	饲料	,	不是	一个	男人	,	女士	,	或者	孩子	.

既没有一堆饲料，也没有男人、女人或孩子。

[prəˈvɪʒnz] , [ˈkæt(ə)l] , [ˈstɔrz] , [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈkærid] [əˈweɪ] ,

Provisions	,	cattle	,	stores	,	everything	that	could	not	be	carried	away	,
条款	,	牛	,	商店	,	一切	那	可以	不是	是	携带	离开	,

粮食、牲畜、仓库，所有无法搬走的东西，

[hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] .

have	been	given	up	to	the	flames	by	the	inhabitants	.
有	到过	给定	向上	到	这	火焰	经过	这	居民	.

已被当地居民付之一炬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铜钟；或，死亡战车(The Brass Bell; or, The Chariot of Death)

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

At	the	hour	that	I	speak	to	you	,
在	这	小时	那	我	说话	到	你	,

在我与你通话的这个时刻，

[ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəːnd] ['riːdʒənz][ɑːr; ər] ['rælid] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælɪk]

all	the	tribes	of	the	burned	regions	are	rallied	to	the	support	of	the	Gallic
全部	这	部落	的	这	烧伤	地区	是	集结	到	这	支持	的	这	高卢语

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

被烧毁地区的所有部落都团结起来支持高卢军队。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dezərt] [ʌv; əv] ['smoʊldərɪŋ] ['ruːɪnz] .

leaving	behind	them	nothing	but	a	desert	of	smouldering	ruins	.
离开	在后面	他们	没有什么	但	一个	沙漠	的	闷烧	废墟	.

他们身后只留下一片冒着烟的废墟沙漠。

" [æz; əz] - ['prəugrest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər]

"	As	Albinik	progressed	with	his	account	,	the	amazement	of	the	interpreter
"	作为	-	进展	和	他的	帐户	,	这	惊愕	的	这	翻译

['diːpənd] , [hɪz; ɪz] ['terər] [ɪn'kriːst] .

deepened	,	his	terror	increased	.
加深	,	他的	恐怖	增加	.

随着阿尔比尼克的叙述不断深入，翻译的惊讶之情愈发浓烈，恐惧之情也与日俱增。

[ɪn][hɪz; ɪz] [fraɪt] [hiː; hi] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [der] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] .

In	his	fright	he	seemed	not	to	dare	believe	what	he	heard	.
在	他的	惊吓	他	似乎	不是	到	敢	相信	什么	他	听到	.

他吓坏了，似乎不敢相信自己听到的话。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] ['siːzər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [nuːz] .

He	hesitated	to	make	Caesar	aware	of	the	awful	news	.
他	犹豫了一下	到	制作	凯撒	意识到的	的	这	可怕	消息	.

他犹豫着是否要将这个可怕的消息告诉凯撒。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

At	last	he	resigned	himself	to	the	requirements	of	his	office	.
在	最后的	他	辞职	他自己	到	这	要求	的	他的	办公室	.

最终，他还是接受了自己职务的要求。

- [dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] ['siːzər] ,

Albinik	did	not	take	his	eyes	from	Caesar	,
-	做过	不是	拿	他的	眼睛	从	凯撒	,

阿尔比尼克的目光始终没有离开凯撒。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	he	wished	to	read	in	his	face	what	impression	the	words	of	the
为了	他	希望	到	读	在	他的	脸	什么	印象	这	字	的	这

[ɪn'tɜːrprətər] [wʊd] [meɪk] .

interpreter	would	make	.
翻译	会	制作	.

因为他想从翻译的脸上看出翻译的话会给他留下怎样的印象。

[wel] [skɪld] [ɪn] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] , [ðeɪ] [seɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['roʊmən]['dʒen(ə)rəl] .

Well	**skilled**	**in**	**dissimulation**	**,**	**they**	**say**	**,**	**was**	**the**	**Roman**	**general**	**.**
出色地	熟练	在	伪装	,	他们	说	,	曾是	这	罗马	一般的	.

据说，这位罗马将军非常擅长伪装。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [spoʊk] , [ˌstuːpɪ'fækʃn] , [fɪr] ,

Nevertheless	**,**	**as**	**the**	**interpreter**	**spoke**	**,**	**stupefaction**	**,**	**fear**	**,**
尽管如此	,	作为	这	翻译	辐	,	震惊	,	害怕	,

然而，当翻译说话时，人们却感到震惊和恐惧。

['frenzi] [ænd; ənd] [daʊt] [bɪ'treɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - [ə'presər] .

frenzy	**and**	**doubt**	**betrayed**	**themselves**	**in**	**the**	**face**	**of**	**Gaul's**	**oppressor**	**.**
狂热	和	怀疑	背叛	他们自己	在	这	脸	的	-	压迫者	.

面对高卢的压迫者，狂热和怀疑都暴露了出来。

[hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['kaʊnsələr] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,

His	**officers**	**and**	**councillors**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**in**	**consternation**	**,**
他的	警官	和	议员们	看起来	在	一	其他	在	惊愕	,

他的官员和议员们惊恐地面面相觑。

[eks'tʃeindʒiŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [breθs] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] .

exchanging	**under**	**their**	**breaths**	**words**	**which**	**seemed**	**full**	**of**	**anguish**	**.**
交换	在下面	他们的	呼吸	字	哪个	似乎	满的	的	痛苦	.

他们低声交谈着，话语中充满了痛苦。

[ðen] ['siːzər] , ['sɪtɪŋ] [boʊlt] ['ʌpraɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [ə'drest] ['sevrəl] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['vaɪələnt]

Then	**Caesar**	**,**	**sitting**	**bolt**	**upright**	**on**	**his**	**couch**	**,**	**addressed**	**several**	**short**	**and**	**violent**
然后	凯撒	,	坐着	螺栓	直立	在	他的	长椅	,	已解决	一些	短的	和	暴力

[wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ,

words	**to**	**the**	**interpreter**	**,**
字	到	这	翻译	,

随后，凯撒猛地坐起身来，对翻译说了几句简短而激烈的话。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mærɪnər] :

who	**immediately**	**turned**	**to**	**the**	**mariner**	**:**
WHO	立即地	转向	到	这	水手	:

他立刻转向水手：

" ['siːzər] [sez] [juː; jʊ][laɪ] .

"	**Caesar**	**says**	**you**	**lie**	**.**
"	凯撒	说道	你	说谎	.

凯撒说你在撒谎。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zæstər][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Such	**a**	**disaster**	**is**	**impossible**	**.**
这样的	一个	灾难	是	不可能的	.

这样的灾难不可能发生。

[noʊ]['neɪʃ(ə)n][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

No	**nation**	**is**	**capable**	**of**	**such**	**a**	**sacrifice**	**.**
不	国家	是	有能力的	的	这样的	一个	牺牲	.

没有哪个国家能够做出这样的牺牲。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][laɪd; liːd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['ekspieɪt][jʊr; jər] [kraɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ræk] .

If	**you**	**have**	**lied**	**,**	**you**	**shall**	**expiate**	**your**	**crime**	**on**	**the**	**rack**	**.**
如果	你	有	撒谎了	,	你	将	赎罪	你的	犯罪	在	这	架子	.

如果你撒谎了，你将在刑架上接受惩罚。

" [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

"	Great	was	the	joy	of	Albinik	and	Meroë	on	seeing	the	consternation	and
"	伟大的	曾是	这	喜悦	的	-	和	梅罗埃	在	看到	这	惊愕	和

['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ,

fury	of	the	Roman	,
愤怒	的	这	罗马	,

“看到罗马人的惊恐和愤怒，阿尔比尼克和麦罗埃感到无比高兴，

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði][hə'roʊɪk][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [soʊ]['feɪt(ə)l][tuː; tə]

who	could	not	make	up	his	mind	to	believe	the	heroic	resolution	,	so	fatal	to
WHO	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	到	相信	这	英勇	解决	,	所以	致命的	到

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

his	army	.
他的	军队	.

他始终无法下定决心相信这个对他的军队来说致命的英雄决定。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [kən'siːld] [ðer; ðər][i'məuʃənz] , [ænd; ənd] - ['ænsər] :

But	the	couple	concealed	their	emotions	,	and	Albinik	answered	:
但	这	夫妻	暗	他们的	情绪	,	和	-	回答	:

但这对夫妇掩饰了自己的情绪，阿尔比尼克回答说：

" ['siːzər] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][kæmp][nju:'midiən] ['hɔːsmən] , [wɪð; wɪθ] ['taɪərləs] ['hɔːrsɪz] .

"	Caesar	has	in	his	camp	Numidian	horsemen	,	with	tireless	horses	.
"	凯撒	有	在	他的	营	努米底亚人	骑兵	,	和	不知疲倦	马匹	.

凯撒的营地里有努米底亚骑兵，他们的战马不知疲倦。

[let] [hɪm; ɪm][send] [aʊt] [skaʊts] ['ɪnstəntli] .

Let	him	send	out	scouts	instantly	.
让	他	发送	出去	侦察兵	即刻	.

让他立刻派出侦察兵。

[let] [ðem; ðəm]['skaʊər][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [krɔːst] [ɪn][wʌn] [naɪt]

Let	them	scour	not	only	the	country	which	we	have	just	crossed	in	one	night
让	他们	冲刷	不是	仅有的	这	国家	哪个	我们	有	只是	交叉	在	一	夜晚

[ænd; ənd] [deɪ] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,

and	day	of	travel	,
和	天	的	旅行	,

让他们不仅搜查我们刚刚用一天一夜的时间穿越的这片土地，

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm][ɪk'stend][ðer; ðər] [kɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv] [tuː'ren]

but	let	them	extend	their	course	into	the	east	,	to	the	boundary	of	Touraine
但	让	他们	延长	他们的	课程	进入	这	东方	,	到	这	边界	的	图兰

.

:
.

但让他们向东延伸，到达图赖讷的边界。

[let] [ðem; ðəm][goʊ] [stɪl] ['fɜːrðər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['bɛri] ;

Let	them	go	still	further	,	as	far	as	Berri	;
让	他们	去	仍然	更远	,	作为	远的	作为	贝里	;

让他们继续往前走，一直到贝里；

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [æz; əz][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][kæn; kən] ['kæri] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɪl] [trə'vɜːrs]

and	so	much	further	as	their	horses	can	carry	them	;	they	will	traverse
和	所以	很多	更远	作为	他们的	马匹	能	携带	他们	;	他们	将要	横穿

['riːdʒənz] ['rævɪdʒd] [baɪ]['faɪər] ,

regions	ravaged	by	fire	,
地区	饱受蹂躏	经过	火	,

他们会骑着马走得更远；他们会穿越被大火蹂躏的地区。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

and	deserted	.
和	荒凉的	.

荒凉破败。

" ['hɑ:rdli] [hæd; həd] - [prə'naʊnst] [ði:z] [wɜ:rdz] ,

"	Hardly	had	Albinik	pronounced	these	words	,
"	几乎	有	-	发音	这些	字	,

阿尔比尼克话音刚落，

[wen] [ðə; ði]['roʊmən]['dʒen(ə)rəl] [ʃɑ:t] [sʌm; səm]['ɔ:rdərz][æt; ət] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] .

when	the	Roman	general	shot	some	orders	at	several	of	his	officers	.
什么时候	这	罗马	一般的	射击	一些	订单	在	一些	的	他的	警官	.

当时，这位罗马将军向他的几名军官下达了一些命令。

[ðeɪ] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [ɪn] [heɪst] , [waɪl] [hi:; hi] , ['ri:læpsɪŋ; rɪ'læpsɪŋ]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl]

They	rushed	from	the	tent	in	haste	,	while	he	,	relapsing	into	his	habitual
他们	匆忙	从	这	帐篷	在	匆忙	,	尽管	他	,	复发	进入	他的	习惯性的

[dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,

dissimulation	,
伪装	,

他们匆匆跑出帐篷，而他，则又开始惯常地伪装起来。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [rɪ'gretfl] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	no	doubt	regretful	of	having	betrayed	his	fears	in	the	presence	of	the
和	不	怀疑	遗憾	的	拥有	背叛	他的	恐惧	在	这	在场	的	这

['gælɪk] ['fjʊdʒətɪv] ,

Gallic	fugitives	,
高卢语	逃犯	,

毫无疑问，他对自己在法国逃亡者面前暴露了自己的恐惧感到后悔。

[ə'fektɪd] [tu:; tə] [smaɪl] , [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'gen] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['laɪən] [skɪn] .

affected	to	smile	,	and	stretched	himself	again	on	his	lion	skin	.
做作的	到	微笑	,	和	拉伸	他自己	再次	在	他的	狮子	皮肤	.

他强颜欢笑，再次躺在狮皮上。

[hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tu:; tə][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kʌp] - ['berərz] ,

He	held	out	his	cup	to	one	of	his	cup	-	bearers	,
他	握住	出去	他的	杯子	到	一	的	他的	杯子	-	持有者	,

他把杯子递给一位侍酒人，

[ænd; ənd] ['emptid] [ˌaɪ 'ti:]['æftər] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	emptied	it	after	saying	to	the	interpreter	some	words	which	he
和	清空	它	后	说	到	这	翻译	一些	字	哪个	他

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðʌs] :

translated	thus	:
翻译	因此	:

然后，他对翻译说了几句话，翻译便将瓶子倒空了。翻译说了这样几句话：

" ['si:zər] ['emptiz] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] — [ænd; ənd] , [baɪ]['dʒu:pɪtər] ,

"	Caesar	empties	his	cup	to	the	honor	of	the	Gauls	—	and	,	by	Jupiter	,
"	凯撒	空瓶	他的	杯子	到	这	荣誉	的	这	高卢人	—	和	,	经过	木星	,

“凯撒将杯中酒斟满，以荣耀高卢人——而且，以朱庇特之名，

[hi:; hi] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [θæŋks] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [dʌn] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][du:] [hɪm'self] .

he	gives	them	thanks	for	having	done	just	what	he	wished	to	do	himself	.
他	给予	他们	谢谢	为了	拥有	完毕	只是	什么	他	希望	到	做	他自己	.

他感谢他们帮他完成了他自己想做的事。

[fɔ:r; fər][oʊld] [gɔ:l] [ʃæl; ʃəl]['hʌmb(ə)l][hɜ:r'self] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'pentənt] , [bɪ'fɔ:r] [roʊm] ,

For	old	Gaul	shall	humble	herself	vanquished	and	repentant	,	before	Rome	,
为了	老的	高卢	将	谦逊的	她自己	战败者	和	悔改的	,	前	罗马	,

古老的高卢将在罗马面前谦卑地认输并忏悔。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['hʌmb(ə)l] [sleɪv] — [ɔːr] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [taʊnz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] ,

like	the	most	humble	slave	—	or	not	one	of	her	towns	shall	remain	standing	,
喜欢	这	最多	谦逊的	奴隶	—	或者	不是	一	的	她	城镇	将	保持	常设	,

就像最卑微的奴隶一样——否则她的城镇将一个也不剩。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['wɒrɪrz] ['lɪvɪŋ] , [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [friː] . "

not	one	of	her	warriors	living	,	not	one	of	her	people	free	.	"
不是	一	的	她	战士	活的	,	不是	一	的	她	人们	自由的	.	"

她的战士无一幸存，她的人民无一自由。

" [meɪ] [ðə; ðɪ] [gɔdz] [hɪr] ['siːzər] , " ['ænsər] - .

"	May	the	gods	hear	Caesar	,	"	answered	Albinik	.
"	可能	这	神	听到	凯撒	,	"	回答	-	.

“愿众神聆听凯撒的祈祷，”阿尔比尼克回答道。

" [let] [gɔːl] [biː; bi] [en'sleɪvd] [ɔːr] ['devəsteɪtɪd] ,

"	Let	Gaul	be	enslaved	or	devastated	,
"	让	高卢	是	奴隶	或者	遭受重创	,

“让高卢沦为奴隶或被摧毁吧，

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'vendʒd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] ['væliz] — [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɪl]

and	I	shall	be	avenged	on	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys	—	for	he	will
和	我	将	是	复仇	在	这	首席	的	这	百	山谷	—	为了	他	将要

['sʌfər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] [ɪn] ['siːɪŋ] [səb'duːd] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] ['fɑːðərlænd] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ]

suffer	a	thousand	deaths	in	seeing	subdued	or	destroyed	that	fatherland	which	I	now
遭受	一个	千	死亡人数	在	看到	低沉的	或者	损毁	那	祖国	哪个	我	现在

[kɜːrs] .

curse	.
诅咒	.

我必将向百谷之主复仇——因为他必将遭受千百次的死亡，眼睁睁地看着我诅咒的祖国被征服或毁灭。

" [waɪl] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːrprətər] [wʌz; wəz] [træns'leitiŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] , ['iːðər] [tuː; tə] [haɪd]

"	While	the	interpreter	was	translating	these	words	,	the	general	,	either	to	hide
"	尽管	这	翻译	曾是	翻译	这些	字	,	这	一般的	,	任何一个	到	隐藏

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [fɪrz] ,

all	the	more	his	fears	,
全部	这	更多的	他的	恐惧	,

“当翻译员翻译这些话的时候，将军似乎为了更加掩饰自己的恐惧，

[ɔːr] [tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] [ɪn] [waɪn] , ['emptid] [hɪz; ɪz] [kʌp] ['sevrəl] [taɪmz] ,

or	to	drown	them	in	wine	,	emptied	his	cup	several	times	,
或者	到	溺水	他们	在	葡萄酒	,	清空	他的	杯子	一些	时代	,

或者为了让他们被酒淹没，他多次倒空了自己的杯子。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kæst] [æt; ət] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɑːrd(ə)nt] [lʊks] .

and	began	to	cast	at	Meroë	more	and	more	ardent	looks	.
和	开始	到	投掷	在	梅罗埃	更多的	和	更多的	热心	看起来	.

于是，他开始用越来越热烈的目光注视着梅罗埃。

[ðen] , [ə; eɪ] [θɔːt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [er] ,

Then	,	a	thought	seeming	to	strike	him	,	he	smiled	with	a	singular	air	,
然后	,	一个	想法	似乎	到	罢工	他	,	他	微笑	和	一个	单数	空气	,

然后，他似乎想到了什么，脸上露出一种独特的笑容。

[meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['friːdmən] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs]

made	a	sign	to	one	of	the	freedmen	,	and	spoke	to	him	in	a	low	voice
制成	一个	符号	到	一	的	这	自由人	,	和	辐	到	他	在	一个	低的	嗓音

.

:

.

他向其中一名获释奴隶做了个手势，低声和他说话。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɜːrid] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [sleɪv] - [gɜːrl] , [ʌn'tɪl] [ðen]

He	also	whispered	a	few	hurried	words	to	the	Moorish	slave	-	girl	,	until	then
他	还	低声说道	一个	很少	慌忙	字	到	这	摩尔式	奴隶	-	女孩	,	直到	然后

['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

seated	at	his	feet	,
坐着	在	他的	脚	,

他还匆匆地低声对坐在他脚边的摩尔女奴说了几句话。

[ˌwerə'pɑːn] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdmən] [left] [ðə; ði] [tent] .

whereupon	she	and	the	freedman	left	the	tent	.
于是	她	和	这	自由人	左边	这	帐篷	.

于是，她和那名获释男子离开了帐篷。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ˌðerə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - : " [soʊ][fɑːr][jʊr; jər] ['ænsər] [hæv; həv] [pruːvd]

The	interpreter	thereupon	returned	to	Albinik	:	"	So	far	your	answers	have	proved
这	翻译	于是	返回	到	-	:	"	所以	远的	你的	答案	有	已证实

[jʊr; jər] [sɪn'serəti] .

your	sincerity	.
你的	诚意	.

于是翻译对阿尔比尼克说：“到目前为止，你的回答已经证明了你的诚意。”

[ɪf] [ðə; ði] [nuːz] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n][ɪz] [kən'fɜːrmd] ,

If	the	news	you	have	just	given	is	confirmed	,
如果	这	消息	你	有	只是	给定	是	确认的	,

如果你刚才透露的消息得到证实，

[ɪf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [jɔːr'self] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['paɪlət] ,

if	to	-	morrow	you	show	yourself	a	capable	and	courageous	pilot	,
如果	到	-	明天	你	展示	你自己	一个	有能力的	和	勇敢	飞行员	,

如果你明天展现出自己是一位有能力且勇敢的飞行员，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [jʊr; jər] [rɪ'vendʒ] .

you	will	be	able	to	serve	your	revenge	.
你	将要	是	有能力的	到	服务	你的	复仇	.

你将能够复仇。

[ɪf] [juː; jʊ]['sætɪsfaɪ] ['siːzər] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['dʒenərəs] .

If	you	satisfy	Caesar	,	he	will	be	generous	.
如果	你	满足	凯撒	,	他	将要	是	慷慨的	.

如果你让凯撒满意，他就会慷慨解囊。

[ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [ˌjuː 'es] [fɔːls] [jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi]['terəb(ə)l] .

If	you	play	us	false	your	punishment	will	be	terrible	.
如果	你	玩	我们	错误的	你的	惩罚	将要	是	糟糕的	.

如果你对我们耍花招，你将受到可怕的惩罚。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [faɪv] [men] ['kruːsəˌfaɪd] ! "

Did	you	see	,	at	the	entrance	to	the	camp	,	five	men	crucified	!	"
做过	你	看	,	在	这	入口	到	这	营	,	五	男人	被钉在十字架上	!	"

你看到了吗？在营地入口处，有五个人被钉在十字架上！

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] . "

"	I	saw	them	.	"
"	我	锯	他们	.	"

我看见他们了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['pailəts] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] .

"	They	are	pilots	who	refused	to	serve	us	.
"	他们	是	飞行员	WHO	拒绝	到	服务	我们	.

“他们是拒绝为我们服务的飞行员。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔsiz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][legz] , [krʌʃt] [baɪ]

They	had	to	be	carried	to	the	crosses	,	because	their	legs	,	crushed	by
他们	有	到	是	携带	到	这	十字架	,	因为	他们的	腿	,	碎	经过

[ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ,

the	torture	,
这	酷刑	,

他们不得不被抬到十字架上，因为他们的双腿被酷刑压碎了。

[kʊd; kəd][nɑːt] [sə'steɪn] [ðem; ðəm] .

could	not	sustain	them	.
可以	不是	维持	他们	.

无法维持它们。

[sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][lɑːt][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəm'pænjən] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] . "

Such	will	be	your	lot	and	that	of	your	companion	,	upon	the	least	suspicion	.	"
这样的	将要	是	你的	很多	和	那	的	你的	伴侣	,	之上	这	至少	怀疑	.	"

哪怕最轻微的怀疑，都会让您和您的同伴遭受这样的命运。

" [aɪ] [fɪr] [ðiːz] [θrets] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv]

"	I	fear	these	threats	no	more	than	I	expect	a	gift	from	the	magnificence	of
"	我	害怕	这些	威胁	不	更多的	比	我	预计	一个	礼物	从	这	壮丽	的

['siːzər] ,

Caesar	,
凯撒	,

“我对这些威胁的恐惧，并不比我对凯撒大帝的恩赐的期待更高。”

" ['hɔːtɪli] [rɪ'tɜːrnd] - .

"	haughtily	returned	Albinik	.
"	傲慢地	返回	-	.

阿尔比尼克傲慢地回答道。

" [let] [hɪm; ɪm][traɪ][ˌem 'iː][fɜːrst] , [ðen] [dʒʌdʒ][ˌem 'iː] . "

"	Let	him	try	me	first	,	then	judge	me	.	"
"	让	他	尝试	我	第一的	,	然后	法官	我	.	"

“让他先试试我，然后再评判我。”

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kəm'pænjən] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [tent] ;

"	You	and	your	companion	will	be	taken	to	a	nearby	tent	;
"	你	和	你的	伴侣	将要	是	已采取	到	一个	附近	帐篷	;

“你和你的同伴将被带到附近的一个帐篷；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ðer; ðər] [laɪk] ['prizənəz] .

you	will	be	guarded	there	like	prisoners	.
你	将要	是	守卫	那里	喜欢	囚犯	.

在那里你会像囚犯一样被看守。

" [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmən] ,

"	At	a	sign	from	the	Roman	,
"	在	一个	符号	从	这	罗马	,

“在罗马人的指示下，

[ðə; ði] [tuː] ['gɔlz] [wɜːr; wər][led] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['pæsɪdʒ] ['kʌvərd]

the	two	Gauls	were	led	away	and	conducted	through	a	winding	passage	covered
这	二	高卢人	是	引领	离开	和	实施	通过	一个	绕线	通道	涵盖

[wɪð; wɪθ] [klɔːθ] ,

with	cloth	,
和	布	,

两名高卢人被带走，穿过一条用布遮盖的蜿蜒通道。

['ɪntuː][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt][tent] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][left] [ə'loʊn] .

into	an	adjacent	tent	,	where	they	were	left	alone	.
进入	一个	邻近的	帐篷	,	在哪里	他们	是	左边	独自的	.

他们被带进隔壁的帐篷，独自一人待在那里。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

['gælɪk] ['vɜːrtʃuː] .

GALLIC	**VIRTUE**	**.**
高卢语	美德	.

高卢美德。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'trʌst] [ɪn] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [held] ['evriθɪŋ] ['roʊmən] ,

So	**great**	**was**	**the**	**distrust**	**in**	**which**	**Albinik**	**and**	**his**	**wife**	**held**	**everything**	**Roman**	**,**
所以	伟大的	曾是	这	怀疑	在	哪个	-	和	他的	妻子	握住	一切	罗马	,

阿尔比尼克和他的妻子对罗马的一切都抱有极大的不信任感。

[ðæt] [bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,

that	**before**	**passing**	**the**	**night**	**in**	**the**	**tent**	**to**	**which**	**they**	**had**	**been**	**taken**	**,**
那	前	通过	这	夜晚	在	这	帐篷	到	哪个	他们	有	到过	已采取	,

在他们被带到的帐篷里过夜之前，

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

they	**examined**	**it**	**carefully**	**.**
他们	检查	它	小心	.

他们仔细检查了它。

[ðə; ði] [tent] , [raʊnd] [ʌv; əv][fɔːrm] , [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] ['wʊlən] [klɔːθ] , [straɪpt] [ɪn]

The	**tent**	**,**	**round**	**of**	**form**	**,**	**was**	**decorated**	**inside**	**with**	**woolen**	**cloth**	**,**	**striped**	**in**
这	帐篷	,	圆形的	的	形式	,	曾是	装饰	里面	和	羊毛	布	,	有条纹的	在

['strɔːŋli] [kən'træstɪŋ] ['kʌlɚz] .

strongly	**contrasting**	**colors**	**.**
强烈	对比	颜色	.

帐篷呈圆形，内部装饰着条纹颜色对比强烈的羊毛布。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn] [tɔːt] [kɔːrdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [steɪks] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ]

It	**was**	**fixed**	**on**	**taut**	**cords**	**which**	**were**	**fastened**	**to**	**stakes**	**driven**	**into**	**the**	**earth**
它	曾是	固定的	在	紧绷	绳索	哪个	是	系紧	到	赌注	驱动	进入	这	地球

.

:

.

它被固定在绷紧的绳索上，绳索又系在打入地下的木桩上。

[ðə; ði] [klɔːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	**cloth**	**of**	**the**	**tent**	**did**	**not**	**come**	**down**	**close**	**to**	**the**	**ground**	**,**
这	布	的	这	帐篷	做过	不是	来	向下	关闭	到	这	地面	,

帐篷的布料并没有垂到离地面很近的地方。

[ænd; ənd] - [ri'mɑːkt] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɔːrsli] [tænd] ['haɪdz] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	**Albinik**	**remarked**	**that**	**between**	**the**	**coarsely**	**tanned**	**hides**	**which**	**served**	**as**	**a**
和	-	评论	那	之间	这	粗略地	晒黑的	隐藏	哪个	服务	作为	一个

['kɑːrpɪt] ,

carpet	**,**
地毯	,

阿尔比尼克指出，在用作地毯的粗糙鞣制兽皮之间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

and	**the**	**lower**	**edge**	**of**	**the**	**tent**	**,**
和	这	降低	边缘	的	这	帐篷	,

以及帐篷的下边缘，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [speɪs] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːm] .

there	**remained**	**a**	**space**	**three**	**times**	**the**	**width**	**of**	**his**	**palm**	**.**
那里	剩余	一个	空间	三	时代	这	宽度	的	他的	棕榈	.

留下的空间是他手掌宽度的三倍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['vɪzəb(ə)l] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['kʌp(ə)l]

There	was	no	other	visible	entrance	to	the	tent	but	the	one	the	couple
那里	曾是	不	其他	可见的	入口	到	这	帐篷	但	这	一	这	夫妻

[hæd; həd][dʒʌst] [krɔːst] ,

had	just	crossed	,
有	只是	交叉	,

除了这对夫妇刚刚穿过的那个入口之外，没有其他明显的帐篷入口。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ] [tuː] [flæps][ʌv; əv] [klɔːθ] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

which	was	closed	by	two	flaps	of	cloth	overlapping	each	other	.
哪个	曾是	关闭	经过	二	襟翼	的	布	重叠	每个	其他	.

它由两块相互重叠的布片封闭起来。

[æn; ən]['aɪərn][bed] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['kuʃənz] [wʌz; wəz][hæf] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['dreɪpəriːz] ,

An	iron	bed	furnished	with	cushions	was	half	enveloped	in	draperies	,
一个	铁	床	提供	和	靠垫	曾是	一半	被包裹	在	窗帘	,

一张铺着靠垫的铁床被帷幔半遮盖着。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [ʃʌt] [hɪm'self] [ɪn][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ][kɔːrd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

with	which	one	could	shut	himself	in	by	pulling	a	cord	hanging	over	the	head	of
和	哪个	一	可以	关闭	他自己	在	经过	拉	一个	绳索	绞刑	超过	这	头	的

[ðə; ði][bed] .

the	bed	.
这	床	.

人们可以通过拉动挂在床头的绳子把自己锁在里面。

[ə; eɪ] [bræs] [læmp] , [reɪzd] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃæft] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	brass	lamp	,	raised	on	a	long	shaft	stuck	into	the	ground	,
一个	黄铜	灯	,	提高	在	一个	长的	轴	卡住	进入	这	地面	,

一盏黄铜灯，架在插入地面的长杆上，

['fiːbli] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

feebly	lighted	the	interior	of	the	tent	.
虚弱地	照明	这	内部的	的	这	帐篷	.

帐篷内部光线昏暗。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

After	examining	silently	and	carefully	the	place	where	he	was	to	pass	the
后	检查	默默	和	小心	这	地方	在哪里	他	曾是	到	经过	这

[naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

night	with	his	wife	,
夜晚	和	他的	妻子	,

他默默地、仔细地查看了自己和妻子要过夜的地方之后，

- [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] :

Albinik	said	to	her	in	a	whisper	:
-	说	到	她	在	一个	耳语	:

阿尔比尼克低声对她说：

" ['siːzər] [wɪl] [hæv; həv][juː 'es] [spaɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] - [naɪt] .

"	Caesar	will	have	us	spied	upon	to	-	night	.
"	凯撒	将要	有	我们	间谍	之上	到	-	夜晚	.

“凯撒今晚会派人监视我们。”

[ðeɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

They	will	listen	to	our	conversation	.
他们	将要	听	到	我们的	对话	.

他们会监听我们的谈话。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sɔːftli] [ðeɪ] [kʌm] , [ɔːr] [haʊ] ['kʌnɪŋli] [ðeɪ] [haɪd] [ðəm'selvz] ,

But	no	matter	how	softly	they	come	,	or	how	cunningly	they	hide	themselves	,
但	不	事情	如何	轻轻	他们	来	,	或者	如何	狡猾地	他们	隐藏	他们自己	,

但无论他们来得多么轻柔，或者隐藏得多么狡猾，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [klɔ:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es] , [wɪ'ðaʊt]

no	one	can	approach	the	cloth	from	the	outside	to	listen	to	us	,	without
不	一	能	方法	这	布	从	这	外部	到	听	到	我们	,	没有

['aʊər; ɑ:r] ['si:ɪŋ] ,

our	seeing	,
我们的	看到	,

没有人能从外面靠近布料来听我们说话，而我们却看不到。

[θru:] [ðæt] [gæp] , [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ] ,

through	that	gap	,	the	feet	of	the	spy	,
通过	那	差距	,	这	脚	的	这	间谍	,

透过那道缝隙，间谍的脚，

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði]['sɜ:rkjələr] [speɪs] [left] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ]

"	and	he	pointed	out	to	his	wife	the	circular	space	left	between	the	earth
"	和	他	尖	出去	到	他的	妻子	这	圆	空间	左边	之间	这	地球

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [klɔ:θ] .

and	the	lower	rim	of	the	tent	cloth	.
和	这	降低	轮缘	的	这	帐篷	布	.

“然后他指着帐篷布下缘与地面之间留下的圆形空隙给妻子看。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , - , [ðæt] ['si:zər] [hæz; həz] ['eni] [səs'piʃənz] ?

"	Do	you	think	,	then	,	Albinik	,	that	Caesar	has	any	suspicions	?
"	做	你	思考	,	然后	,	-	,	那	凯撒	有	任何	怀疑	?

那么，阿尔比尼克，你认为凯撒会有所怀疑吗?

[kʊd; kəd][hi:; hi] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] ['mju:tɪleɪt] [hɪm'self] [ɪn]

Could	he	suppose	that	a	man	would	have	the	courage	to	mutilate	himself	in
可以	他	认为	那	一个	男人	会	有	这	勇气	到	残害	他自己	在

['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'du:s] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ? "

order	to	induce	confidence	in	his	feelings	of	revenge	?	"
命令	到	诱导	信心	在	他的	情怀	的	复仇	?	"

他难道会认为一个人会为了增强复仇的信心而有勇气自残吗?

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] , [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒənz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst]

"	And	our	brothers	,	the	inhabitants	of	the	regions	which	we	have	just
"	和	我们的	兄弟	,	这	居民	的	这	地区	哪个	我们	有	只是

['trævəst] ,

traversed	,
穿越	,

“还有我们的兄弟们，我们刚刚穿越的地区的居民们，

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɑ:t] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [maɪn] ,

have	they	not	shown	a	courage	a	thousand	times	greater	than	mine	,
有	他们	不是	所示	一个	勇气	一个	千	时代	更大的	比	矿	,

他们展现出的勇气难道不比我大一千倍吗?

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] ?

in	giving	up	their	country	to	the	flames	?
在	给予	向上	他们的	国家	到	这	火焰	?

甘愿将自己的国家拱手让给战火?

[maɪ][wʌn] [hoʊp] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ni:d] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [hæz; həz][ʌv; əv] ['gælɪk] ['pailəts][tu:; tə]

My	one	hope	is	in	the	absolute	need	our	enemy	has	of	Gallic	pilots	to
我的	一	希望	是	在	这	绝对	需要	我们的	敌人	有	的	高卢语	飞行员	到

[kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bretən] [koʊsts] .

conduct	his	ships	along	the	Breton	coasts	.
执行	他的	船舶	沿着	这	布列塔尼	海岸	.

我唯一的希望在于我们的敌人急需高卢飞行员来引导他们的船只沿布列塔尼海岸航行。

[naʊ] [ɪ'speʃəli] , [wen] [ðə; ði][lænd] ['ɔfɝz] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['riːsɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,
Now especially , when the land offers not a single resource to his army ,
现在 尤其 , 什么时候 这 土地 优惠 不是 一个 单身的 资源 到 他的 军队 ,

尤其是在这片土地无法为他的军队提供任何资源的情况下，

[ðə; ði] [wei] [baɪ] [siː] [ɪz][pər'hæps][hɪz; ɪz]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
the way by sea is perhaps his only means of safety .
这 方式 经过 海 是 也许 他的 仅有的 方法 的 安全 .

或许，走海路是他唯一的安全途径。

[juː; jʊ] [sɔː] , [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [hə'roʊɪk] [ˌdevə'steɪʃn] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , ['iːv(ə)n]
You saw , when he learned of that heroic devastation , that he could not , even
你 锯 , 什么时候 他 学习 的 那 英勇 毁灭 , 那 他 可以 不是 , 甚至
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

你看到了，当他得知那场英勇的灾难时，即使是他也无法……

['ɔːlweɪz] [soʊ] [dɪ'sembəlɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] , [haɪd] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fjʊri] ,
always so dissembling , they say , hide his consternation and fury ,
总是 所以 拆弹 , 他们 说 , 隐藏 他的 惊愕 和 愤怒 ,

他们说，他总是那么善于掩饰，隐藏着内心的惊愕和愤怒。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [fər'get] [ɪn][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv] [waɪn] .
which he then tried to forget in the fumes of wine .
哪个 他 然后 尝试 到 忘记 在 这 烟雾 的 葡萄酒 .

然后他试图借着酒气忘记这一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'bɔːtʃəri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪm'self] [ʌp] .
And that is not the only debauchery to which he gives himself up .
和 那 是 不是 这 仅有的 放荡 到 哪个 他 给予 他自己 向上 .

而这并非他唯一沉溺的放荡行为。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [blʌʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɑːbstɪnət] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [ˌdebɔː'tʃiː] . "
I saw you blush under the obstinate looks of the infamous debauchee . "
我 锯 你 脸红 在下面 这 顽固 看起来 的 这 臭名昭著的 放荡不羁 . "

我看到你在那个臭名昭著的浪荡子顽固的目光下脸红了。

" [oʊ] , - !
" Oh , Albinik !
" 哦 , - !

“哦，阿尔宾尼克！”

[waɪl] [maɪ] ['fɔːrhed] ['rednd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['æŋgər] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['siːzər] ,
while my forehead reddened with shame and anger under the eyes of Caesar ,
尽管 我的 前额 发红 和 耻辱 和 愤怒 在下面 这 眼睛 的 凯撒 ,

在凯撒的注视下，我的额头因羞愧和愤怒而涨得通红。

[twaɪs] [maɪ][hænd] [sɔːt] [ænd; ənd] [klɑːspt] ['ʌndər] [maɪ]['gɑːrmənts][ðə; ði] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ]
twice my hand sought and clasped under my garments the weapon with which I
两次 我的 手 寻求 和 紧握 在下面 我的 服装 这 武器 和 哪个 我
[ˌeɪ 'em][prə'vaɪdɪd] .
am provided .
是 假如 .

我的手两次探入衣衫之下，摸索着我所拥有的武器。

[wʌns] [aɪ] ['meʒərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː]
Once I measured the distance which separated me from him — it was too
一次 我 测量 这 距离 哪个 分开 我 从 他 — 它 曾是 也
[greɪt] . "
great . "
伟大的 . "

我曾测量过我与他之间的距离——那距离太远了。

" [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] , [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pɪrst]

"	At	the	first	movement	,	before	reaching	him	,	you	would	have	been	pierced
"	在	这	第一的	移动	,	前	到达	他	,	你	会	有	到过	穿孔

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sɔːrd] [θrʌsts] .

with	a	thousand	sword	thrusts	.
和	一个	千	剑	推力	.

“在你还没来得及靠近他之前，就已经被千刀万剐了。”

['aʊər; ɑːr]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] .

Our	project	is	worth	more	.
我们的	项目	是	值得	更多的	.

我们的项目更有价值。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [θraivz] , " ['ædɪd] - , ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

If	it	thrives	,	"	added	Albinik	,	throwing	a	meaning	glance	at	his	companion	,
如果	它	蓬勃发展	,	"	额外	-	,	投掷	一个	意义	瞥一眼	在	他的	伴侣	,

“如果它能茁壮成长，”阿尔比尼克说着，意味深长地看了同伴一眼。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ʌp] [tɪl] [naʊ] ,

and	instead	of	speaking	low	as	he	had	been	doing	up	till	now	,
和	反而	的	请讲	低的	作为	他	有	到过	正在做	向上	直到	现在	,

他一改之前一直低声说话的方式，

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , " [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [θraivz] , [ɪf] ['siːzər] [hæz; həz]

raising	his	voice	little	by	little	,	"	if	our	project	thrives	,	if	Caesar	has
提高	他的	嗓音	小的	经过	小的	,	"	如果	我们的	项目	蓬勃发展	,	如果	凯撒	有

[feɪθ] [ɪn][maɪ][wɜːrd] ,

faith	in	my	word	,
信仰	在	我的	单词	,

他逐渐提高音量，“如果我们的项目成功了，如果凯撒相信我的话，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][æt; ət][læst][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ɑːr'selvz] [ɑːn][maɪ] [tɔːr'mentər] .

we	will	be	able	at	last	to	avenge	ourselves	on	my	tormentor	.
我们	将要	是	有能力的	在	最后的	到	报仇	我们自己	在	我的	折磨者	.

我们终于可以向折磨我的人复仇了。

[oʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

Oh	,	I	tell	you	,
哦	,	我	告诉	你	,

哦，我跟你说，

[aɪ] [fiːl] [naʊ] [fɔːr; fər] [gɔːl] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmənz] [wʌns] [ɪn'spaɪərd][ˌem 'iː] !

I	feel	now	for	Gaul	the	hatred	with	which	the	Romans	once	inspired	me	!
我	感觉	现在	为了	高卢	这	仇恨	和	哪个	这	罗马书	一次	灵感	我	!

我现在对高卢人产生了曾经让我对罗马人充满憎恨的那种感觉！

" [sər'praɪzd] [baɪ] - [wɜːrdz] , [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Surprised	by	Albinik's	words	,	Meroë	stared	at	him	in	amazement	.
"	惊讶	经过	-	字	,	梅罗埃	凝视	在	他	在	惊愕	.

艾比尼克的话让梅罗伊感到惊讶，她惊奇地盯着他。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][saɪn][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] ,

But	by	a	sign	he	showed	her	,
但	经过	一个	符号	他	显示	她	,

但他用一个手势向她表明，

[θruː] [ðə; ði] ['empti] [speɪs] [left] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

through	the	empty	space	left	between	the	ground	and	the	cloth	,	of	the	tent	,
通过	这	空的	空间	左边	之间	这	地面	和	这	布	,	的	这	帐篷	,

透过帐篷布料与地面之间留下的空隙，

[ðə; ði] [toʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sænd(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , [huː] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [naʊ]

the	toes	of	the	sandals	of	the	interpreter	,	who	had	approached	and	now
这	脚趾	的	这	凉鞋	的	这	翻译	,	WHO	有	接近	和	现在

['lisnd] [wɪ'ðaʊt] .

listened	without	.
听着	没有	.

翻译员的凉鞋鞋尖露了出来，他走上前去，静静地听着。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :

At	once	the	young	woman	replied	:
在	一次	这	年轻的	女士	回复	:

年轻女子立刻回答道：

" [aɪ] [ʃer] [jʊr; jər] [heɪt] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ʃerd] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [lʌv] ,

"	I	share	your	hate	,	as	I	have	shared	your	heart's	love	,
"	我	分享	你的	恨	,	作为	我	有	共享	你的	心脏的	爱	,

“我理解你的恨意，正如我理解你心中的爱一样。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['perəl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mɛrɪnərz] [laɪf] .

and	the	peril	of	your	mariner's	life	.
和	这	危险	的	你的	水手的	生活	.

以及你作为水手的生命所面临的危险。

[meɪ] ['hiːsəs] [kɔːz] ['siːzər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['sɜːrvɪsɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['rendər] [hɪm; ɪm] ,

May	Hesus	cause	Caesar	to	understand	what	services	you	can	render	him	,
可能	耶稣	原因	凯撒	到	理解	什么	服务	你	能	使成为	他	,

愿耶稣让凯撒明白你能为他效力。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [rɪ'vendʒ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv]

and	I	shall	be	the	witness	of	your	revenge	as	I	was	the	witness	of
和	我	将	是	这	证人	的	你的	复仇	作为	我	曾是	这	证人	的

[jʊr; jər] ['tɔːrtʃər] .

your	torture	.
你的	酷刑	.

我将见证你的复仇，正如我曾见证你遭受酷刑一样。

" [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [iks'tʃeindʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

"	These	words	,	and	many	others	,	exchanged	by	the	couple	to	the	end	of
"	这些	字	,	和	许多	其他的	,	交换	经过	这	夫妻	到	这	结尾	的

[dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ,

deceiving	the	interpreter	,
欺骗	这	翻译	,

“这对夫妇为了欺骗翻译，反复说了这些话，以及其他许多话，最终都是为了欺骗翻译人员。”

[ə'pærəntli] [ˌriːə'ʃuəd] [ðə; ði] [spaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] ,

apparently	reassured	the	spy	of	the	honesty	of	the	two	prisoners	,
显然	放心	这	间谍	的	这	诚实	的	这	二	囚犯	,

显然，这让间谍相信了这两名囚犯的诚实。

[fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [muːv] [ə'weɪ] .

for	presently	they	saw	him	move	away	.
为了	目前	他们	锯	他	移动	离开	.

因为很快他们就看到他走开了。

['ʃɔːrtli] [ˌðer'æftər] , [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðæt] - [ænd; ənd] , [fə'tiːgd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

Shortly	thereafter	,	at	the	moment	that	Albinik	and	Meroë	,	fatigued	with	their
不久	此后	,	在	这	片刻	那	-	和	梅罗埃	,	疲劳	和	他们的

[lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

long	journey	,
长的	旅行	,

不久之后，就在阿尔比尼克和梅罗埃因长途跋涉而疲惫不堪的时候，

[wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [bed] [ɪn] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [əˈpɪrd]

were	about	to	throw	themselves	into	bed	in	their	clothes	,	the	interpreter	appeared
是	关于	到	扔	他们自己	进入	床	在	他们的	衣服	,	这	翻译	出现

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈentri] .

at	the	entry	.
在	这	入口	.

正当他们穿着衣服准备上床睡觉时，翻译出现在门口。

[ðə; ði] [ʌpˈlɪftɪd] [klɔːθ] [disˈkləuzd] [ˈsevrəl] [ˈspænɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] .

The	uplifted	cloth	disclosed	several	Spanish	soldiers	.
这	提升	布	披露	一些	西班牙语	士兵	.

掀开的布露出了几名西班牙士兵。

" [ˈsiːzər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] , " [sed] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Caesar	wishes	to	converse	with	you	immediately	,	"	said	the	interpreter	to	the
"	凯撒	愿望	到	交谈	和	你	立即地	,	"	说	这	翻译	到	这

[ˈmærɪnər] .

mariner	.
水手	.

“凯撒想立即与你交谈，”翻译对水手说。

" [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] .

"	Follow	me	.
"	跟随	我	.

“跟我来。

" - [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈeni]

"	Albinik	felt	certain	that	the	suspicions	of	the	Roman	general	,	if	he	had	any
"	-	毛毡	肯定	那	这	怀疑	的	这	罗马	一般的	,	如果	他	有	任何

,

,

,

“阿尔比尼克确信，即使罗马将军有任何怀疑，那也是多余的。”

[hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [əˈleɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprɪtərz] [rɪˈpɔːrt] ,

had	just	been	allayed	by	the	interpreter's	report	,
有	只是	到过	缓解	经过	这	翻译的	报告	,

翻译的汇报让他刚刚放下心来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n]

and	that	the	moment	had	come	when	he	was	to	learn	the	mission
和	那	这	片刻	有	来	什么时候	他	曾是	到	学习	这	使命

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] .

with	which	they	wished	to	charge	him	.
和	哪个	他们	希望	到	收费	他	.

而他即将得知他们要赋予他的任务的时刻也到了。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Accordingly	,	he	prepared	to	leave	the	tent	,	and	Meroë	with	him	,
因此	,	他	准备	到	离开	这	帐篷	,	和	梅罗埃	和	他	,

于是，他准备离开帐篷，麦罗埃也和他一起离开。

[wen] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ˈstɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] :

when	the	interpreter	said	to	the	young	woman	,	stopping	her	with	a	gesture	:
什么时候	这	翻译	说	到	这	年轻的	女士	,	停止	她	和	一个	手势	:

翻译对那位年轻女子说道，同时用手势示意她停下：

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [əˈkʌmpəni] [ˌjuː ˈes] .

"	You	may	not	accompany	us	.
"	你	可能	不是	陪伴	我们	.

你不能和我们一起去。

['siːzər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kəm'pænjən] [ə'loʊn] . "
Caesar wishes to speak with your companion alone . "
凯撒 愿望 到 说话 和 你的 伴侣 独自的 . "

凯撒想单独和你的同伴谈谈。

" [ænd; ənd][aɪ] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['siːmən] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]
" And I , " answered the seaman , taking his wife by the hand , " I shall not
" 和 我 , " 回答 这 水手 , 采取 他的 妻子 经过 这 手 , " 我 将 不是
[liːv] . "
leave Meroë . "
离开 梅罗埃 . "

“而我，”水手回答道，牵着妻子的手，“我不会离开麦罗埃。”

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [rɪ'fjuːz] [maɪ]['ɔːrdər] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːrprətər] .
" Do you really refuse my order ? " cried the interpreter .
" 做 你 真的 拒绝 我的 命令 ? " 哭 这 翻译 .

“你真的要拒绝我的命令吗？”翻译喊道。

" [bɪ'wer] , [bɪ'wer] ! "
" Beware , beware ! "
" 提防 , 提防 ! "

“小心，小心！”

" [wiː; wi][goʊ] [tə'geðər] [tuː; tə] ['siːzər] , " [bɪ'gæn] , " [ɔːr][wiː; wi][goʊ][nɑːt][æt; ət][ɔːl] . "
" We go together to Caesar , " began Meroë , " or we go not at all . "
" 我们 去 一起 到 凯撒 , " 开始 梅罗埃 , " 或者 我们 去 不是 在 全部 . "

“要么我们一起去见凯撒，”梅罗伊说道，“要么我们就都不去。”

" [pʊr] [fuːlz] !
" Poor fools !
" 贫穷的 傻瓜 !

“可怜的傻瓜！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['prizənəz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['mɜːrsi] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːrprətər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Are you not prisoners at our mercy ? " said the interpreter to them ,
是 你 不是 囚犯 在 我们的 怜悯 ? " 说 这 翻译 到 他们 ,
['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] ,
pointing to the soldiers ,
指向 到 这 士兵 ,

“你们难道不是任我们宰割的俘虏吗？”翻译指着士兵们对他们说。

['moʊʃnləs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tent] .
motionless at the door of the tent .
静止不动 在 这 门 的 这 帐篷 .

他一动不动地站在帐篷门口。

" ['wɪlɪŋli] [ɔːr] [ʌn'wɪlɪŋli] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [əu'beid] .
" Willingly or unwillingly , I will be obeyed .
" 心甘情愿 或者 不情愿地 , 我 将要 是 服从 .

“无论他们是否愿意，我都会被服从。”

" - [rɪ'flektɪd] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" Albinik reflected that resistance was impossible .
" - 反映 那 反抗 曾是 不可能的 .

“阿尔比尼克认为抵抗是不可能的。”

[deθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ;
Death he was not afraid of ;
死亡 他 曾是 不是 害怕的 的 ;

他并不惧怕死亡；

[bʌt; bət][tuː; tə][daɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz][plænz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [siːmd]

but	to	die	was	to	renounce	his	plans	at	the	moment	when	they	seemed
但	到	死	曾是	到	放弃	他的	计划	在	这	片刻	什么时候	他们	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['prɔspərɪŋ] .

to	be	prospering	.
到	是	繁荣	.

但死亡意味着放弃他眼看就要成功实现的计划。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][tent] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] .

Nevertheless	,	the	thought	of	leaving	Meroë	alone	in	the	tent	disturbed	him	.
尽管如此	,	这	想法	的	离开	梅罗埃	独自的	在	这	帐篷	不安	他	.

然而，一想到要把梅罗埃一个人留在帐篷里，他就感到不安。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [di'vaɪnd] [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

The	young	woman	divined	the	fears	of	her	husband	,	and	feeling	,	like	him	,
这	年轻的	女士	神谕	这	恐惧	的	她	丈夫	,	和	感觉	,	喜欢	他	,

年轻女子察觉到了丈夫的恐惧，并感同身受，

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] [ðəm'selvz] , [sed] :

that	they	must	resign	themselves	,	said	:
那	他们	必须	辞职	他们自己	,	说	:

他们必须认命，他说：

" [goʊ] [ə'loʊn] .

"	Go	alone	.
"	去	独自的	.

独自前往。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [truː] [æz; əz][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][æn; ən]['eɪb(ə)l]['ɑːrmərər] .

I	shall	wait	for	you	without	fear	,	true	as	your	brother	is	an	able	armorer	.
我	将	等待	为了	你	没有	害怕	,	真的	作为	你的	兄弟	是	一个	有能力的	盔甲匠	.

我将毫无畏惧地等待你，就像你哥哥是一位技艺精湛的盔甲匠一样。

" [ˌriːə'ʃuəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜːrdz] , - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

"	Reassured	by	his	wife's	significant	words	,	Albinik	followed	the	interpreter	.
"	放心	经过	他的	妻子的	重要的	字	,	-	随后	这	翻译	.

妻子的一番话让他安心了不少，阿尔比尼克便跟着翻译走了。

[ðə; ði] [dɔːr] [flæps][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [reɪzd] , [fel] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] .

The	door	flaps	of	the	tent	,	for	the	moment	raised	,	fell	back	into	place	.
这	门	襟翼	的	这	帐篷	,	为了	这	片刻	提高	,	跌倒	后退	进入	地方	.

帐篷的门帘暂时升起，随即落回原位。

[ɪ'miːdiətli] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] .

Immediately	,	from	behind	them	,	she	heard	a	heavy	thud	.
立即地	,	从	在后面	他们	,	她	听到	一个	重的	砰的一声	.

她立刻听到身后传来一声沉重的闷响。

[ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪk] ['wɪkər] [skriːn] [hæd; həd] [bɪn]

She	ran	towards	the	place	,	and	saw	that	a	thick	wicker	screen	had	been
她	跑	向	这	地方	,	和	锯	那	一个	厚的	柳条	屏幕	有	到过

['fɑːsənd] [ˌaʊt'saɪd] ,

fastened	outside	,
系紧	外部	,

她朝那个地方跑去，看到外面已经挂起了一道厚厚的柳条屏风。

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

closing	the	door	.
结束	这	门	.

关上门。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [sər'praɪzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] ,

The	young	woman	was	at	first	surprised	with	this	precaution	,
这	年轻的	女士	曾是	在	第一的	惊讶	和	这	预防	,

这位年轻女子起初对这种预防措施感到惊讶。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['prez(ə)ntli] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðʌs] [sɪ'kjʊrd] [waɪl]

but	she	presently	thought	that	it	would	be	better	to	remain	thus	secured	while
但	她	目前	想法	那	它	会	是	更好的	到	保持	因此	安全	尽管

[ə'weɪtɪŋ] - ,

awaiting	Albinik	,
等待中	-	,

但她现在觉得，在等待阿尔比尼克期间，最好还是保持这种安全状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [biː; bi] [kloʊzd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn]

and	that	perhaps	he	himself	had	asked	that	the	tent	be	closed	till	his	return
和	那	也许	他	他自己	有	问	那	这	帐篷	是	关闭	直到	他的	返回

.

:
.

或许是他自己要求在他回来之前把帐篷关上。

[ə'kɔːrdɪŋli] ['siːtɪd] [hɜːr'self] ['θɔːtfəli] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

Meroë	accordingly	seated	herself	thoughtfully	on	the	bed	,
梅罗埃	因此	坐着	她自己	深思熟虑	在	这	床	,

于是，梅罗伊若有所思地坐在床上。

[fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ðen] ['hævɪŋ]

full	of	hope	in	the	interview	which	undoubtedly	her	husband	was	then	having
满的	的	希望	在	这	面试	哪个	无疑	她	丈夫	曾是	然后	拥有

[wɪð; wɪθ] ['siːzər] .

with	Caesar	.
和	凯撒	.

她满怀希望地观看了那场无疑正在她丈夫与凯撒进行的采访。

['sʌd(ə)nli] [hɜːr; hər] ['revəri] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [nɔɪz] .

Suddenly	her	revery	was	broken	by	a	singular	noise	.
突然	她	梦想	曾是	破碎的	经过	一个	单数	噪音	.

突然，一声怪异的声音打破了她的沉思。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrt][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

It	came	from	the	part	directly	in	front	of	the	bed	.
它	来了	从	这	部分	直接地	在	正面	的	这	床	.

它来自床正前方的那部分。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [klɔːθ] ['pɑːrtɪd] [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

Almost	immediately	,	the	cloth	parted	its	whole	length	.
几乎	立即地	,	这	布	分手了	它是	所有的	长度	.

几乎就在同时，布料从头到尾分开了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

The	young	woman	sprang	to	her	feet	.
这	年轻的	女士	弹簧	到	她	脚	.

年轻女子猛地站了起来。

[hɜːr; hər][fɜːrst] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['pɑːnjərd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] ['ʌndər] [hɜːr; hər]

Her	first	movement	was	to	seize	the	poniard	which	she	carried	under	her
她	第一的	移动	曾是	到	抢占	这	匕首	哪个	她	携带	在下面	她

[blaʊs] .

blouse	.
女式衬衫	.

她的第一个动作是拔出藏在衬衫下的匕首。

[ðen] , ['trʌstɪŋ] [ɪn][hɜːr'self][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][held] , [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ,

Then	,	trusting	in	herself	and	in	the	weapon	which	she	held	,	she	waited	,
然后	,	信任	在	她自己	和	在	这	武器	哪个	她	握住	,	她	等待	,

然后，她相信自己和手中的武器，静静等待。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['gælɪk]['prɑːvɜːrb] ,

calling	to	mind	the	Gallic	proverb	,
呼叫	到	头脑	这	高卢语	谚语	,

不禁让人想起一句高卢谚语：

" [hiː; hi] [huː] [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz]

"	He	who	takes	his	own	life	in	his	hands	has	nothing	to	fear	but	the	gods
"	他	WHO	需要	他的	自己的	生活	在	他的	双手	有	没有什么	到	害怕	但	这	神

!

!
!

“将自己的生命掌握在自己手中的人，除了神灵之外，没有什么可畏惧的！”

" [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [dens] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tent] [klɔːθ] ['pɑːrtɪd] ,

"	Against	the	background	of	dense	shadows	on	which	the	tent	cloth	parted	,
"	反对	这	背景	的	稠密	阴影	在	哪个	这	帐篷	布	分手了	,

在浓密的阴影映衬下，帐篷布微微分开，

[sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʊrɪʃ] [sleɪv] [ə'proʊtʃ] , [ræpt] [ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] ['gɑːrmənts] .

Meroë	saw	the	young	Moorish	slave	approach	,	wrapped	in	her	white	garments	.
梅罗埃	锯	这	年轻的	摩尔式	奴隶	方法	,	包装	在	她	白色的	服装	.

梅罗伊看见那年轻的摩尔女奴裹着白色长袍走近。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [hæd; həd] [pʊt][hɜːr; hər] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [tent] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

As	soon	as	the	slave	had	put	her	foot	in	the	tent	,	she	fell	upon	her
作为	很快	作为	这	奴隶	有	放	她	脚	在	这	帐篷	,	她	跌倒	之上	她

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

奴隶一踏进帐篷，就跪倒在地。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [klɑːspt] [hændz][tuː; tə] - [kəm'pænjən] .

and	stretched	out	her	clasped	hands	to	Albinik's	companion	.
和	拉伸	出去	她	紧握	双手	到	-	伴侣	.

她向阿尔比尼克的同伴伸出了紧握的双手。

[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌpliənt] ['dʒestʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːf] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Touched	by	the	suppliant	gesture	and	the	grief	imprinted	on	the	face	of	the
感动	经过	这	请求者	手势	和	这	悲伤	印记	在	这	脸	的	这

[sleɪv] ,

slave	,
奴隶	,

被奴隶恳求的姿态和脸上流露出的悲伤所感动，

[felt] ['niːðər] [sə'spɪʃ(ə)n] [nɔːr] [fɪr] , [bʌt; bət] [kəm'pæʃ(ə)n] ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

Meroë	felt	neither	suspicion	nor	fear	,	but	compassion	mingled	with	curiosity	,
梅罗埃	毛毡	两者都不	怀疑	也不	害怕	,	但	同情	混合	和	好奇心	,

梅罗伊既没有怀疑也没有恐惧，只有同情和好奇交织在一起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər]['pɑːnjərd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

and	she	laid	her	poniard	at	the	head	of	the	bed	.
和	她	铺设	她	匕首	在	这	头	的	这	床	.

她把匕首放在床头。

[ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [gɜːrl] [əd'vænst] , ['kriːpɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [hɜːr; hər] [tuː] [hændz] [stɪl] [ɪk'stendɪd]

The	Moorish	girl	advanced	,	creeping	on	her	knees	,	her	two	hands	still	extended
这	摩尔式	女孩	先进的	,	爬行	在	她	膝盖	,	她	二	双手	仍然	扩展

[tɔːrdz] ,

towards	Meroë	,
向	梅罗埃	,

摩尔少女跪着向前爬行，双手仍然伸向梅罗埃。

[huː] , [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪti] , [liːnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sʌpliənt] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] [ʌp] .

who	,	full	of	pity	,	leaned	towards	the	suppliant	,	meaning	to	raise	her	up	.
WHO	,	满的	的	遗憾	,	倾斜	向	这	请求者	,	意义	到	增加	她	向上	.

他满怀怜悯地俯身向求助者，想要扶她起来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sleɪv] [hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bed] [wer] [ðə; ði] ['pɑːnjərd]

But	when	the	slave	had	sufficiently	approached	the	bed	where	the	poniard
但	什么时候	这	奴隶	有	足够	接近	这	床	在哪里	这	匕首

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但当奴隶走到放着匕首的床边时，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] , [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wepən] .

she	raised	herself	with	a	bound	,	and	leaped	to	the	weapon	.
她	提高	她自己	和	一个	边界	,	和	跳跃	到	这	武器	.

她纵身一跃，跳到武器旁。

['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tent] ,

Evidently	she	had	not	lost	sight	of	it	since	entering	the	tent	,
显然	她	有	不是	丢失的	视线	的	它	自从	进入	这	帐篷	,

显然，自从进入帐篷以来，她就一直没有忘记它。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] - ['stjuːpifaid] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd] [ə'poʊz] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['pɑːnjərd] [wʌz; wəz]

and	before	Albinik's	stupefied	companion	could	oppose	her	,	the	poniard	was
和	前	-	目瞪口呆	伴侣	可以	反对	她	,	这	匕首	曾是

[flʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aʊtər] ['dɑːrknəs] .

flung	into	the	outer	darkness	.
扔	进入	这	外	黑暗	.

阿尔比尼克的同伴目瞪口呆，还没来得及反抗，匕首就被扔进了外面的黑暗中。

[baɪ] [ðə; ði] [piːl] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['læftər] [wɪtʃ] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [gɜːrl] [wen] [ʃiː; ʃi]

By	the	peal	of	savage	laughter	which	burst	from	the	Moorish	girl	when	she
经过	这	皮尔	的	野蛮的	笑声	哪个	爆裂	从	这	摩尔式	女孩	什么时候	她

[hæd; həd] [ðʌs] [dis'aːrmd] ,

had	thus	disarmed	Meroë	,
有	因此	解除武装	梅罗埃	,

当摩尔少女解除了梅罗埃的武装后，她爆发出一阵野蛮的笑声。

[ðə; ði] ['lætər] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] .

the	latter	saw	that	she	had	been	betrayed	.
这	后者	锯	那	她	有	到过	背叛	.

后者意识到自己遭到了背叛。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːrk] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; hər] ['pɑːnjərd] , [ɔːr] [tuː; tə] [fliː] .

She	ran	toward	the	dark	passage	to	recover	her	poniard	,	or	to	flee	.
她	跑	朝向	这	黑暗的	通道	到	恢复	她	匕首	,	或者	到	逃跑	.

她朝着黑暗的通道跑去，是为了找回她的匕首，还是为了逃跑。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʃæˌdoʊz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] — ['siːzər] .

But	out	of	those	shadows	,	she	saw	coming	—	Caesar	.
但	出去	的	那些	阴影	,	她	锯	未来	—	凯撒	.

但她从阴影中看到——凯撒来了。

['strɪkən]	[wɪð; wɪθ]	[fɪr]	,	[ðə; ði]	['gælɪk]	['wʊmən]	[rɪ'kɔɪld]	['sevrəl]	[steps]	,	['siːzər]	[əd'vænst]	['laɪkwaɪz]	,
Stricken	**with**	**fear**	**,**	**the**	**Gallic**	**woman**	**recoiled**	**several**	**steps**	**,**	**Caesar**	**advanced**	**likewise**	**,**
受打击的	和	害怕	,	这	高卢语	女士	反冲	一些	步骤	,	凯撒	先进的	同样地	,

那高卢女子惊恐万分，后退了几步，凯撒也跟着向前走了几步。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sleɪv]	['dɪsə'pɪrd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['oʊpənɪŋ]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ɪ'miːdiətli]	[kloʊzd]	[ə'gen]	.
and	**the**	**slave**	**disappeared**	**by**	**the**	**opening**	**,**	**which**	**was**	**immediately**	**closed**	**again**	**.**
和	这	奴隶	消失	经过	这	开幕	,	哪个	曾是	立即地	关闭	再次	.

奴隶消失在了门口，门口随即又关上了。

[baɪ]	[ðə; ði]	[ʌn'sɜːrt(ə)n]	[step]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['roʊmən]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['faɪər]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[lʊks]	,
By	**the**	**uncertain**	**step**	**of**	**the**	**Roman**	**,**	**by**	**the**	**fire**	**in**	**his**	**looks**	**,**
经过	这	不确定	步	的	这	罗马	,	经过	这	火	在	他的	看起来	,

从罗马人犹豫的步伐，从他眼神中的怒火，

[ðə; ði]	[ɪk'saɪtmənt]	[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːks]	,	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɪn'iːbriˌeɪt]	.
the	**excitement**	**which**	**impurpled**	**his**	**cheeks**	**,**	**Meroë**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**inebriate**	**.**
这	激动	哪个	紫绀	他的	脸颊	,	梅罗埃	锯	那	他	曾是	醉酒	.

梅罗埃看到他兴奋得脸颊发紫，就知道他喝醉了。

[hɜːr; hər]	['terər]	[səb'saidid]	.
Her	**terror**	**subsided**	**.**
她	恐怖	平静下来	.

她的恐惧渐渐消退了。

[hiː; hi]	['kærid]	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	[ɑːrm]	[ə; eɪ]	['kæskɪt]	[ʌv; əv]	['preʃəs]	[wʊd]	.
He	**carried**	**under**	**his**	**arm**	**a**	**casket**	**of**	**precious**	**wood**	**.**
他	携带	在下面	他的	手臂	一个	棺材	的	宝贵的	木头	.

他腋下夹着一个装满珍贵木材的箱子。

['æftər]	['saɪləntli]	[geɪzɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['wʊmən]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[ɪ'frʌntəri]	[ðæt]	[ðə; ði]	[blʌʃ]	[ʌv; əv]
After	**silently**	**gazing**	**at**	**the**	**young**	**woman**	**with**	**such**	**effrontery**	**that**	**the**	**blush**	**of**
后	默默	凝视	在	这	年轻的	女士	和	这样的	厚颜无耻	那	这	脸红	的

[ʃeɪm]	[ə'gen]	['maʊntɪd]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	['fɔːrhed]	,
shame	**again**	**mounted**	**to**	**her**	**forehead**	**,**
耻辱	再次	安装	到	她	前额	,

他默默地、肆无忌惮地盯着那位年轻女子，羞愧的红晕再次涌上她的额头。

[ðə; ði]	['roʊmən]	[druː]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['kæskɪt]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	['nekləs]	[ʌv; əv]	[tʃeɪst]	[goʊld]	.
the	**Roman**	**drew**	**from**	**the**	**casket**	**a**	**rich**	**necklace**	**of**	**chased**	**gold**	**.**
这	罗马	画	从	这	棺材	一个	富有的	项链	的	追逐	金子	.

罗马人从匣子里取出一条精美的錾刻金项链。

[hiː; hi]	[went]	['kloʊzər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[læmp]	-	[laɪt]	[ɪn]	['ɔːrdər]	[tuː; tə]	[ɪm'pruːv]	[ɪts]	['glɪtər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ʌv; əv]
He	**went**	**closer**	**to**	**the**	**lamp**	**-**	**light**	**in**	**order**	**to**	**improve**	**its**	**glitter**	**in**	**the**	**eyes**	**of**
他	去	更近	到	这	灯	-	光	在	命令	到	提升	它是	闪光	在	这	眼睛	的

[ðə; ði]	['wʊmən]	[huːm]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[tempt]	.
the	**woman**	**whom**	**he**	**wished**	**to**	**tempt**	**.**
这	女士	谁	他	希望	到	诱惑	.

他走近灯光，是为了让灯光在他想要引诱的女子眼中更加闪亮。

[ðen]	,	['sɪmjuleɪtɪŋ]	[æn; ən]	[aiˈrɔnik,-kəl]	['revərəns]	,	[hiː; hi]	[stuːpt]	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ðə; ði]	['nekləs]
Then	**,**	**simulating**	**an**	**ironical**	**reverence**	**,**	**he**	**stooped**	**and**	**placed**	**the**	**necklace**
然后	,	模拟	一个	讽刺	尊敬	,	他	弯腰	和	放置	这	项链

[æt; ət]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[gɔːl]	.
at	**the**	**feet**	**of**	**the**	**Gaul**	**.**
在	这	脚	的	这	高卢	.

然后，他装出一副讽刺的敬畏模样，弯下腰，把项链放在高卢人的脚下。

['raɪzɪŋ]	,	[hiː; hi]	['kwestʃənd]	[hɜːr; hər]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	[ɔː'deɪʃəs]	[lʊk]	.
Rising	**,**	**he**	**questioned**	**her**	**with**	**an**	**audacious**	**look**	**.**
崛起	,	他	被质问	她	和	一个	大胆的	看	.

他站起身，带着挑衅的眼神质问她。

, ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] [krɔ:st] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [brest] , ['hi:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

Meroë	**,**	**standing**	**with**	**arms**	**crossed**	**on**	**her**	**breast**	**,**	**heaving**	**with**	**indignation**
梅罗埃	,	常设	和	武器	交叉	在	她	胸部	,	起伏	和	愤慨

[ænd; ənd][skɔ:rn] , [lʊkt] ['hɔ:tɪli] [æt; ət] ['si:zər] ,

and	**scorn**	**,**	**looked**	**haughtily**	**at**	**Caesar**	**,**
和	轻蔑	,	看起来	傲慢地	在	凯撒	,

梅罗伊双臂交叉抱在胸前，气愤不已，傲慢地看着凯撒。

[ænd; ənd] [spɜ:nd] [ðə; ði]['kɑ:lər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fʊt] .

and	**spurned**	**the**	**collar**	**with**	**her**	**foot**	**.**
和	被拒绝	这	衣领	和	她	脚	.

她用脚踢了踢衣领。

[ðə; ði]['roʊmən] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ; [hi:; hi] [læft] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er]

The	**Roman**	**made**	**an**	**insulting**	**gesture**	**of**	**surprise**	**;**	**he**	**laughed**	**with**	**an**	**air**
这	罗马	制成	一个	侮辱	手势	的	惊喜	;	他	笑了	和	一个	空气

[ʌv; əv] [dɪs'deɪnfl] ['kɑ:nfɪdəns] ;

of	**disdainful**	**confidence**	**;**
的	轻蔑的	信心	;

罗马人做出了一个带有侮辱意味的惊讶手势；他带着轻蔑的自信大笑起来；

[ænd; ənd] [ðen] [dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæskɪt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][goʊld][net] - [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [her] ,

and	**then**	**drew**	**from**	**the**	**casket**	**a**	**magnificent**	**gold**	**net**	**-**	**work**	**for**	**the**	**hair**	**,**
和	然后	画	从	这	棺材	一个	壮丽	金子	网	-	工作	为了	这	头发	,

[ɔ:l] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rbʌŋkl] .

all	**encrusted**	**with**	**carbuncles**	**.**
全部	结壳的	和	痈	.

然后从匣子里取出一个华丽的金网，用来做头发，上面镶满了红宝石。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['spɑ:rk(ə)l][ɪn][ðə; ði][læmp] - [laɪt] ,

After	**making**	**it**	**sparkle**	**in**	**the**	**lamp**	**-**	**light**	**,**
后	制作	它	火花	在	这	灯	-	光	,

在灯光下使其闪闪发光后，

[hi:; hi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['trɪŋkɪt] ['ɔ:lsoʊ][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] .

he	**deposited**	**the**	**second**	**trinket**	**also**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**Meroë**	**.**
他	已存	这	第二	小饰品	还	在	这	脚	的	梅罗埃	.

他将第二件饰品也放在了麦罗埃的脚下。

[ˌri:'dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz][ai'rɔnik,-kəl] [rɪ'spekt] , [hi:; hi] [roʊz] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] :

Redoubling	**his**	**ironical**	**respect**	**,**	**he**	**rose**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**say**	**:**
加倍	他的	讽刺	尊重	,	他	玫瑰	,	和	似乎	到	说	:

他带着一丝讽刺的敬意，站起身来，似乎在说：

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] ['traɪʌmf] !

"	**This**	**time**	**I**	**am**	**sure**	**of**	**my**	**triumph**	**!**
"	这	时间	我	是	当然	的	我的	胜利	!

“这一次我确信我会胜利！”

" , [peɪl] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [smaɪld] [dɪs'deɪnfəli] .

"	**Meroë**	**,**	**pale**	**with**	**anger**	**,**	**smiled**	**disdainfully**	**.**
"	梅罗埃	,	苍白	和	愤怒	,	微笑	轻蔑地	.

梅罗埃气得脸色苍白，不屑地笑了笑。

[ðen] ['si:zər] ['emptid] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [fi:t] [ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði]['kæskɪt] .

Then	**Caesar**	**emptied**	**at**	**the**	**young**	**woman's**	**feet**	**all**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**casket**	**.**
然后	凯撒	清空	在	这	年轻的	女性的	脚	全部	这	内容	的	这	棺材	.

然后凯撒将匣子里的所有东西都倒在了年轻女子的脚下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][goʊld] , [pɜːrlz] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ʌv; əv] ['neklisiz] ,

It	was	like	a	flood	of	gold	,	pearls	,	and	precious	stones	,	of	necklaces	,
它	曾是	喜欢	一个	洪水	的	金子	,	珍珠	,	和	宝贵的	石头	,	的	项链	,

[zoʊnz] , ['iəriŋz] ,

zones	,	earrings	,
区域	,	耳环	,

就像一股黄金、珍珠和宝石的洪流，项链、饰品、耳环，应有尽有。

['breɪsləts] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] .

bracelets	,	jewels	of	all	sorts	.
手镯	,	珠宝	的	全部	排序	.

手镯、各种珠宝。

[ðɪs] [taɪm] [dɪd][nɑːt] [pʊʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['gjuːgɔː,'guːgɔː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊt] .

This	time	Meroë	did	not	push	away	the	gewgaws	with	her	foot	.
这	时间	梅罗埃	做过	不是	推	离开	这	小玩意	和	她	脚	.

这一次，梅罗伊没有用脚踢开那些小玩意儿。

[ʃiː; ʃi] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [buːt] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪŋkɪts] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

She	ground	under	the	heel	of	her	boot	as	many	of	the	trinkets	as	she
她	地面	在下面	这	脚跟	的	她	启动	作为	许多	的	这	小饰品	作为	她

[kʊd; kəd] ['ræpɪdli] [stæmp][ə'pɑːn] ,

could	rapidly	stamp	upon	,
可以	快速	邮票	之上	,

她用靴子后跟迅速地踩碎了尽可能多的小饰品。

[ænd; ənd] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [ˌdebɔː'tʃiː] , [huː] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər]

and	drove	back	the	infamous	debauchee	,	who	was	advancing	toward	her
和	驾驶	后退	这	臭名昭著的	放荡不羁	,	WHO	曾是	前进	朝向	她

[wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəntli] ['oʊpən][ɑːrmz] .

with	confidently	open	arms	.
和	自信地	打开	武器	.

她赶走了那个臭名昭著的浪荡子，他当时正自信地张开双臂向她走来。

[kən'fjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði]['roʊmən] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Confused	for	a	moment	,	the	Roman	put	his	hand	to	his	heart	,
使困惑	为了	一个	片刻	,	这	罗马	放	他的	手	到	他的	心	,

罗马人一时不知所措，连忙将手放在胸口。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['proʊtest][hɪz; ɪz][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

as	if	to	protest	his	adoration	.
作为	如果	到	反对	他的	崇拜	.

仿佛是为了抗议他的崇拜。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [gɔːl] ['ænsər] [ðə; ði] [mjuːt] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɜːrst][ʌv; əv] ['læftər] [soʊ]

The	woman	of	Gaul	answered	the	mute	language	with	a	burst	of	laughter	so
这	女士	的	高卢	回答	这	沉默的	语言	和	一个	爆裂	的	笑声	所以

['skɔːnf(ə)l] [ðæt] ['siːzər] ,

scornful	that	Caesar	,
轻蔑的	那	凯撒	,

高卢女人用一阵轻蔑的笑声回应了这无声的语言，这笑声如此之大，以至于凯撒都……

[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [lʌst] , [waɪn] [ænd; ənd]['æŋgər] , [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] :

intoxicated	with	lust	,	wine	and	anger	,	seemed	to	say	:
酣	和	欲望	,	葡萄酒	和	愤怒	,	似乎	到	说	:

他似乎被欲望、美酒和愤怒冲昏了头脑，说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːfərd] ['rɪtʃɪz] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːfərd] [prerz] .

"	I	have	offered	riches	,	I	have	offered	prayers	.
"	我	有	提供	财富	,	我	有	提供	祈祷	.

我献上了财富，我献上了祈祷。

[ɔːl] [ɪn] [veɪn] ; [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [juːz] [fɔːrs] .

All	in	vain	;	I	shall	use	force	.
全部	在	徒劳	;	我	将	使用	力量	.

一切都是徒劳；我将诉诸武力。

" - [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [dis'aːrmd] .

"	Albinik's	wife	was	alone	and	disarmed	.
"	-	妻子	曾是	独自的	和	解除武装	.

“阿尔比尼克的妻子孤身一人，而且没有携带武器。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [kraɪz] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊ] [help] .

She	knew	that	her	cries	would	bring	her	no	help	.
她	知道	那	她	哭泣	会	带来	她	不	帮助	.

她知道她的哭喊不会带来任何帮助。

[hɜːr; hər] [rɪ'zɑːlv] [wʌz; wəz] [suːn] ['teɪkən] .

Her	resolve	was	soon	taken	.
她	解决	曾是	很快	已采取	.

她很快就下定了决心。

[ðə; ði] [tʃeɪst] , [breɪv] ['wʊmən] [liːpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bed] ,

The	chaste	,	brave	woman	leaped	upon	the	bed	,
这	贞洁	,	勇敢的	女士	跳跃	之上	这	床	,

这位贞洁勇敢的女子跳上了床，

[siːzd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kɔːrd] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['dreɪpəriːz] , [ænd; ənd] ['nɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

seized	the	long	cord	which	served	to	lower	the	draperies	,	and	knotted	it	around	her	neck	.
查获	这	长的	绳索	哪个	服务	到	降低	这	窗帘	,	和	打结的	它	大约	她	脖子	.

她抓住用来放下窗帘的长绳，把它系在脖子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [klaɪmd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] - [sted] , ['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [hɜːr'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

Then	she	quickly	climbed	upon	the	head	of	the	bed	-	stead	,	ready	to	launch	herself	into	the	air	,
然后	她	迅速地	攀登	之上	这	头	的	这	床	-	坚定	,	准备好	到	发射	她自己	进入	这	空气	,

然后她迅速爬上床头，准备纵身跃入空中。

[ænd; ənd] ['stræŋgl] [hɜːr'self] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['bɑːdi] [æt; ət] ['siːzɚz] [fɜːrst] [step] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

and	strangle	herself	by	the	weight	of	her	own	body	at	Caesar's	first	step	towards	her	.
和	扼杀	她自己	经过	这	重量	的	她	自己的	身体	在	凯撒的	第一的	步	向	她	.

凯撒向她迈出第一步时，她便因自身体重过重而窒息而亡。

[soʊ] ['despərət] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [di'piktid] [ɑːn] - [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊmən] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] .

So	desperate	was	the	resolution	depicted	on	Meroë's	face	that	the	Roman	general	for	an	instant	remained	motionless	.
所以	绝望的	曾是	这	解决	描绘	在	-	脸	那	这	罗马	一般的	为了	一个	立即的	剩余	静止不动	.

梅罗埃脸上所展现的决心如此绝望，以至于罗马将军一时之间竟动弹不得。

[ðen] , ['ɜːdʒd] ['iːðər] [baɪ] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vaɪələns] ; [ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] , [ɪf]

Then	,	urged	either	by	compunction	for	his	violence	;	or	by	the	certainty	that	,	if
然后	,	敦促	任何一个	经过	愧疚	为了	他的	暴力	;	或者	经过	这	肯定	那	,	如果

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [fɔːrs] ,

he	attempted	force	,
他	尝试过	力量	,

然后，他要么是因自己的暴力行为而感到懊悔；要么是确信，如果他试图使用武力，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [kɔːrps] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ; [ɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs]

he	would	have	but	a	corpse	in	his	possession	;	or	,	as	the	unscrupulous
他	会	有	但	一个	尸体	在	他的	拥有	;	或者	,	作为	这	无良的

['lɪbərtiːn] ['leɪtər] [prɪ'tendɪd] ,

libertine	later	pretended	,
放荡不羁的	之后	假装	,

他最终只会得到一具尸体；或者，正如那个肆无忌惮的浪荡子后来假装的那样，

[baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] [ðæt] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [θruː'aʊt] ; — [wət'evər] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪv]

by	a	generous	impulse	that	had	guided	him	throughout	;	—	whatever	his	motive
经过	一个	慷慨的	冲动	那	有	引导	他	自始至终	;	—	任何	他的	动机

, ['siːzər] [stept] [bæk] ['sevrəl] ['peɪsɪz] ,

,	Caesar	stepped	back	several	paces	,
,	凯撒	步	后退	一些	步幅	,

出于一种始终指引着他的慷慨冲动；——无论他的动机是什么，凯撒后退了几步，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt]

and	raised	his	hand	to	heaven	as	if	to	call	the	gods	to	witness	that
和	提高	他的	手	到	天堂	作为	如果	到	称呼	这	神	到	证人	那

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

he	would	respect	his	prisoner	.
他	会	尊重	他的	囚犯	.

他举起手指向天空，仿佛要召唤神明作证，他会尊重他的囚犯。

[stɪl] [sə'spɪʃəs] , [ðə; ði] ['gælɪk] ['wʊmən] [kept] [hɜːr'self][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜːr; hər][laɪf] .

Still	suspicious	,	the	Gallic	woman	kept	herself	in	readiness	to	give	up	her	life	.
仍然	可疑的	,	这	高卢语	女士	保留	她自己	在	准备就绪	到	给	向上	她	生活	.

这位高卢女子仍然心存疑虑，时刻准备着献出自己的生命。

[ðə; ði]['roʊmən] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['siːkrət] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	Roman	turned	towards	the	secret	opening	of	the	tent	,	disappeared	into	the
这	罗马	转向	向	这	秘密	开幕	的	这	帐篷	,	消失	进入	这

['ʃæˌdoʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

shadows	for	a	moment	,
阴影	为了	一个	片刻	,

罗马人转向帐篷的秘密入口，瞬间消失在阴影中。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

and	gave	an	order	in	a	loud	voice	.
和	给予	一个	命令	在	一个	大声	嗓音	.

他大声下达了命令。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [bʌt; bət] [kept] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed]

Immediately	he	returned	,	but	kept	himself	at	a	wide	distance	from	the	bed
立即地	他	返回	,	但	保留	他自己	在	一个	宽的	距离	从	这	床

,

,

,

他立刻返回，但与床保持了相当远的距离。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [krɔːst] [ɑːn][hɪz; ɪz]['toʊgə] .

his	arms	crossed	on	his	toga	.
他的	武器	交叉	在	他的	长袍	.

他双臂交叉抱于胸前，身着托加长袍。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʃiː; ʃi][ræn][wʌz; wəz][nɑːt] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːst] ,

Not	knowing	whether	the	danger	she	ran	was	not	still	to	be	increased	,
不是	会心	无论	这	危险	她	跑	曾是	不是	仍然	到	是	增加	,

她不知道自己所面临的危险是否还会加剧，

[rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed] - [sted] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrd][ə'baʊt][hɜːr; hər] [nek] .

Meroë	remained	standing	on	the	bed	-	stead	with	the	cord	about	her	neck	.
梅罗埃	剩余	常设	在	这	床	-	坚定	和	这	绳索	关于	她	脖子	.

梅罗伊仍然站在床架上，绳子套在她的脖子上。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ['entər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] - ;

After	a	few	minutes	she	saw	the	interpreter	enter	,	accompanied	by	Albinik	;
后	一个	很少	分钟	她	锯	这	翻译	进入	,	伴随	经过	-	;

几分钟后，她看到翻译进来了，阿尔比尼克陪同他进来；

[wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

with	one	bound	she	sprang	to	her	husband	.
和	一	边界	她	弹簧	到	她	丈夫	.

她纵身一跃，扑向丈夫。

" [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['mænfl] ['vɜːrtʃuː] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [tuː; tə] - .

"	Your	wife	is	a	woman	of	manful	virtue	,	"	said	the	interpreter	to	Albinik	.
"	你的	妻子	是	一个	女士	的	男子汉	美德	,	"	说	这	翻译	到	-	.

“你的妻子是一位品德高尚的女子，”翻译对阿尔比尼克说。

" [bɪ'hoʊld] [ðoʊz] ['treʒərz] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [spɜːnd] [ðem; ðəm] .

"	Behold	those	treasures	at	her	feet	;	she	has	spurned	them	.
"	看哪	那些	宝藏	在	她	脚	;	她	有	被拒绝	他们	.

“看哪，她脚下的那些珍宝；她都弃之不顾。”

[greɪt] ['siːzɝz] [lʌv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [skɔːnd] .

Great	Caesar's	love	she	has	scorned	.
伟大的	凯撒的	爱	她	有	被鄙视	.

她蔑视了伟大的凯撒的爱。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['vaɪələns] .

He	pretended	to	resort	to	violence	.
他	假装	到	采取	到	暴力	.

他假装诉诸暴力。

[jʊr; jər] [kəm'pænjən] , [dis'aːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [trɪk] , [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] .

Your	companion	,	disarmed	by	a	trick	,	was	prepared	to	take	her	own	life	.
你的	伴侣	,	解除武装	经过	一个	诡计	,	曾是	准备	到	拿	她	自己的	生活	.

你的同伴中了计，失去了武装，准备自杀。

[ðʌs] ['glɔːriəsli] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [test] . "

Thus	gloriously	has	she	come	out	of	the	test	.	"
因此	辉煌地	有	她	来	出去	的	这	测试	.	"

她就这样光荣地经受住了考验。

" [ðə; ði] [test] ? " ['ænsər] - , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['sɪnɪstər] [daʊt] .

"	The	test	?	"	answered	Albinik	,	with	an	air	of	sinister	doubt	.
"	这	测试	?	"	回答	-	,	和	一个	空气	的	险恶	怀疑	.

“测试？”阿尔比尼克回答道，语气中带着一丝不祥的怀疑。

" [ðə; ði] [test] ?

"	The	test	?
"	这	测试	?

测试?

[huː] , [hɪr] , [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [test] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][maɪ] [waɪf] ? "

Who	,	here	,	has	the	right	to	test	the	virtue	of	my	wife	?	"
WHO	,	这里	,	有	这	正确的	到	测试	这	美德	的	我的	妻子	?	"

谁有资格考验我妻子的贞洁?

" [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['vendʒəns] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['roʊmən][kæmp] ,

"	The	thought	of	vengeance	,	which	have	brought	you	into	the	Roman	camp	,
"	这	想法	的	复仇	,	哪个	有	带来	你	进入	这	罗马	营	,

“将你带到罗马军营的，是复仇的念头。”

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:ti] [soʊl] , [raʊzd] [baɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][bɑ:r'bærəti] .

are	the	thoughts	of	a	haughty	soul	,	roused	by	injustice	and	barbarity	.
是	这	想法	的	一个	傲慢	灵魂	,	唤醒	经过	不公正	和	野蛮	.

这是傲慢之人因不公和野蛮而产生的思想。

[ðə; ði] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌfərd] [si:md] [ə'bʌv] [ɔ:l][tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv]

The	mutilation	which	you	have	suffered	seemed	above	all	to	prove	the	truth	of
这	残害	哪个	你	有	遭受	似乎	多于	全部	到	证明	这	真相	的

[jʊr; jər] [wɜ:rdz] ,

your	words	,
你的	字	,

你所遭受的残害似乎最能证明你所言不虚。

" [ri'zju:md] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] .

"	resumed	the	interpreter	.
"	恢复	这	翻译	.

翻译继续说道。

" [bʌt; bət] ['fjʊdʒətɪv] ['ɔ:lweɪz] [ə'raʊz] [ə; eɪ] ['si:krət] [sə'spɪʃ(ə)n] .

"	But	fugitives	always	arouse	a	secret	suspicion	.
"	但	逃犯	总是	引起	一个	秘密	怀疑	.

但逃犯总是会引起人们暗中的怀疑。

[ðə; ði] [waɪf] ['ɔ:f(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] .

The	wife	often	is	a	test	of	the	husband	.
这	妻子	经常	是	一个	测试	的	这	丈夫	.

妻子往往是对丈夫的考验。

[jɔ:rz] [ɪz][ə; eɪ] ['væliənt] [waɪf] .

Yours	is	a	valiant	wife	.
此致	是	一个	英勇	妻子	.

你的妻子真是一位勇敢的人。

[tu:; tə][ɪn'spaɪər] [sʌtʃ] [fɪ'deləti] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [tru:θ] .

To	inspire	such	fidelity	,	you	must	be	a	man	of	courage	and	of	truth	.
到	启发	这样的	忠诚	,	你	必须	是	一个	男人	的	勇气	和	的	真相	.

要想赢得这样的忠诚，你必须是一个勇敢真诚的人。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] . "

That	is	what	we	wished	to	make	sure	of	.	"
那	是	什么	我们	希望	到	制作	当然	的	.	"

这正是我们想要确认的。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['mærɪnər] ['daʊtfəli] , " [ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər]

"	I	don't	know	,	"	began	the	mariner	doubtfully	,	"	the	licentiousness	of	your
"	我	不	知道	,	"	开始	这	水手	怀疑地	,	"	这	放荡	的	你的

['dʒen(ə)rəl][ɪz] [wel] [noʊn] — — "

general	is	well	known	—	—	"
一般的	是	出色地	已知	—	—	"

“我不知道，”水手犹豫地开口道，“你们将军的放荡不羁是众所周知的——”

" [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv][sent][ˌju: 'es][ɪn][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['preʃəs] [eɪd] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['feɪt(ə)l][tu:; tə]

"	The	gods	have	sent	us	in	you	a	precious	aid	;	you	can	become	fatal	to
"	这	神	有	发送	我们	在	你	一个	宝贵的	援助	;	你	能	变得	致命的	到

[ðə; ði] ['gɔlz] .

the	Gauls	.
这	高卢人	.

“诸神赐予我们宝贵的帮助——你；你将成为高卢人的致命敌人。”

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['siːzər] [ɪz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][juː; jʊ][baɪ]
Do you believe Caesar is foolish enough to wish to make an enemy of you by
做 你 相信 凯撒 是 愚蠢 足够的 到 希望 到 制作 一个 敌人 的 你 经过
['aʊtreɪdʒɪŋ] [jʊr; jər] [waɪf] ,
outraging your wife ,
令人愤慨 你的 妻子 ,

你认为凯撒会愚蠢到通过冒犯你的妻子来与你为敌吗?

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] , [pər'hæps] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
at the very moment , perhaps , when he is about to charge you with a
在 这 非常 片刻 , 也许 , 什么时候 他 是 关于 到 收费 你 和 一个
['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [trʌst] ?
mission of trust ?
使命 的 相信 ?

或许就在他即将委派你一项信任使命的那一刻?

[noʊ] , [aɪ] [rɪ'piːt] : [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ][juː; jʊ][bəuθ] ,
No , I repeat : he wished to try you both ,
不 , 我 重复 : 他 希望 到 尝试 你 两个都 ,

不，我再说一遍：他想试试你们两个。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ðə; ði]['traɪəlz][ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and so far the trials are favorable to you .
和 所以 远的 这 试验 是 有利 到 你 .

目前来看，审判结果对你有利。

" ['siːzər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Caesar interrupted the interpreter , saying a few words to him .
" 凯撒 中断 这 翻译 , 说 一个 很少 字 到 他 .

凯撒打断了翻译的话，对他说了几句话。

[ðen] ['bəuiŋ] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [sə'luːtɪŋ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] ['dʒestʃər]
Then bowing respectfully to Meroë , and saluting Albinik with a friendly gesture
然后 鞠躬 尊敬 到 梅罗埃 , 和 敬礼 - 和 一个 友好的 手势
,
,
,

然后恭敬地向梅罗埃鞠躬，并友好地向阿尔比尼克行礼。

[hiː; hi] ['sloʊli] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪkli] [left] [ðə; ði] [tent] .
he slowly and majestically left the tent .
他 缓慢地 和 雄伟地 左边 这 帐篷 .

他缓缓地、威严地离开了帐篷。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , " [ɑːr; ər] [ˌhens'fɔːrθ] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" You and your wife , " said the interpreter , " are henceforth assured of the
" 你 和 你的 妻子 , " 说 这 翻译 , " 是 今后 保证 的 这
['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [prə'tekʃn] .
general's protection .
将军的 保护 .

翻译说：“从今以后，您和您的妻子将受到将军的保护。”

[hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
He gives you his word for it .
他 给予 你 他的 单词 为了 它 .

他向你保证。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ɔːr] [dɪ'stɜːrbd] .
You shall no more be separated or disturbed .
你 将 不 更多的 是 分开 或者 不安 .

你们将不再分离，也不再受干扰。

[ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kə'reɪdʒəs] ['mærɪnər] [hæz; həz] [skɔ:nd] [ðɪ:z] [rɪtʃ] ['ɔrnəmənts] , " ['ædɪd]

The	wife	of	the	courageous	mariner	has	scorned	these	rich	ornaments	,	"	added
这	妻子	的	这	勇敢	水手	有	被鄙视	这些	富有的	装饰品	,	"	额外

[ðə; ðɪ] [ɪn'tɜ:rprətər] ,

the	interpreter	,
这	翻译	,

“这位勇敢水手的妻子对这些华丽的饰品不屑一顾，”翻译补充道。

[kə'lektɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ænd; ənd] [ri'pleisin] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæskɪt] .

collecting	the	jewels	and	replacing	them	in	the	casket	.
收集	这	珠宝	和	替换	他们	在	这	棺材	.

收集珠宝并将它们放回匣子里。

" ['si:zər] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ki:p] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndər] [ʌv; əv] ['gælɪk] ['vɜ:rtʃu:] [ðə; ðɪ] ['pɑ:njərd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

"	Caesar	wishes	to	keep	as	a	reminder	of	Gallic	virtue	the	poniard	which	she
"	凯撒	愿望	到	保持	作为	一个	提醒	的	高卢语	美德	这	匕首	哪个	她

[wɔ:r] ,

wore	,
穿着	,

“凯撒希望保留她佩戴过的短剑，以此纪念高卢人的美德。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [baɪ] [ru:z] .

and	which	he	took	from	her	by	ruse	.
和	哪个	他	采取	从	她	经过	诡计	.

他用计从她那里夺走了这些东西。

[ˌri:ə'ʃʊr] [jɔ:r'self] , [ʃi:; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'ɑ:rmd] .

Reassure	yourself	,	she	shall	not	remain	unarmed	.
保证	你自己	,	她	将	不是	保持	徒手	.

请放心，她不会毫无防备。

" ['ɔ:lmoʊst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnstənt] , [tu:] [jʌŋ] ['fri:dmən] ['entərd] [ðə; ðɪ] [tent] .

"	Almost	at	the	same	instant	,	two	young	freedmen	entered	the	tent	.
"	几乎	在	这	相同的	立即的	,	二	年轻的	自由人	进入	这	帐篷	.

几乎就在同一时刻，两名年轻的自由民走进了帐篷。

[ðeɪ] ['kærɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['sɪlvər] [treɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['dægər] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['wɜ:rkmənʃɪp] ,

They	carried	on	a	large	silver	tray	a	little	oriental	dagger	of	rich	workmanship	,
他们	携带	在	一个	大的	银	托盘	一个	小的	东方	匕首	的	富有的	做工	,

他们用一个大银托盘盛着一把做工精良的东方小匕首。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['seɪbər] , [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [kɜ:rvd] , [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bɔ:lˌdrɪk] [ʌv; əv]

and	a	Spanish	saber	,	short	and	slightly	curved	,	hung	from	a	baldric	of
和	一个	西班牙语	军刀	,	短的	和	轻微地	弯曲	,	悬挂	从	一个	肩带	的

[red] ['leðər] ,

red	leather	,
红色的	皮革	,

一把西班牙短剑，略微弯曲，挂在红色皮质剑带上。

[mæg'nɪfɪsntli] [im'brɔidəd] [ɪn] [goʊld] .

magnificently	embroidered	in	gold	.
壮丽	绣花	在	金子	.

用金线精美刺绣而成。

[ðə; ðɪ] [ɪn'tɜ:rprətər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] ['dægər] [tu:; tə] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['seɪbər] [tu:; tə] - ,

The	interpreter	presented	the	dagger	to	Meroë	and	the	saber	to	Albinik	,
这	翻译	呈现	这	匕首	到	梅罗埃	和	这	军刀	到	-	,

翻译将匕首呈给梅罗埃，将佩剑呈给阿尔比尼克。

['seɪɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] :

saying	to	them	as	he	did	so	:
说	到	他们	作为	他	做过	所以	:

他一边说着，一边对他们说道：

" [sliːp] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðiːz] [gɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] ['siːzər] . "
" Sleep in peace , and guard these gifts of the grandeur of Caesar . "
" 睡觉 在 和平 , 和 警卫 这些 礼物 的 这 宏伟 的 凯撒 . "

“安息吧，守护好凯撒留下的这些荣耀馈赠。”

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] - , " [ðæt] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
" And do you assure him , " returned Albinik , " that your words and his
" 和 做 你 保证 他 , " 返回 - , " 那 你的 字 和 他的
[ˌdʒenə'rɑːsəti] ['dɪsɪpeɪt] [maɪ] [səs'piʃənz] .
generosity dissipate my suspicions .
慷慨 消散 我的 怀疑 .

“你能向他保证吗？”阿尔比尼克回答说，“你的话和他的慷慨打消了我的疑虑？”

[ˌhens'fɔːrθ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [dɪ'voʊtɪd] ['ælaɪz][ðæn; ðən][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ'self] ,
Henceforth he will have no more devoted allies than my wife and myself ,
今后 他 将要 有 不 更多的 奉献 盟国 比 我的 妻子 和 我 ,

从此以后，他将不再拥有比我和我的妻子更忠诚的盟友。

[ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['vendʒəns] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
until our vengeance be satisfied .
直到 我们的 复仇 是 使满意 .

直到我们的复仇得到满足。

" [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [left] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [tuː] ['friːdmən] .
" The interpreter left , taking with him the two freedmen .
" 这 翻译 左边 , 采取 和 他 这 二 自由人 .

翻译离开了，带走了那两个获释的黑人。

- [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]['roʊmən]
Albinik then told his wife that when he had been taken into the Roman
- 然后 讲述 他的 妻子 那 什么时候 他 有 到过 已采取 进入 这 罗马
['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [tent] ,
general's tent ,
将军的 帐篷 ,

阿尔比尼克随后告诉妻子，当他被带进罗马将军的帐篷时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['siːzər] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ,
he had waited for Caesar , in company with the interpreter ,
他 有 等待 为了 凯撒 , 在 公司 和 这 翻译 ,

他与翻译一起等候凯撒。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]
up to the moment when they both returned to the tent , under the conduct of
向上 到 这 片刻 什么时候 他们 两个都 返回 到 这 帐篷 , 在下面 这 执行 的
[ə; eɪ] [sleɪv] .
a slave .
一个 奴隶 .

直到他们两人在奴隶的陪同下返回帐篷的那一刻。

[toʊld][ɪn][tɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Meroë told in turn what had occurred to her .
梅罗埃 讲述 在 转动 什么 有 发生 到 她 .

梅罗伊接着讲述了她所经历的事情。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [kən'kluːdid] [ðæt] ['siːzər] , [hæf] [drʌŋk] , [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [faʊl]
The couple concluded that Caesar , half drunk , had at first yielded to a foul
这 夫妻 结束 那 凯撒 , 一半 醉 , 有 在 第一的 产生 到 一个 犯规
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

这对夫妇得出结论，凯撒当时半醉，起初是屈服于一个邪恶的想法。

[bʌt; bət] [ðæt] - ['despərət] [rɪ'zɑ:lv] ,

but	that	Meroë's	desperate	resolve	,
但	那	-	绝望的	解决	,

但那是梅罗埃孤注一掷的决心，

[bækt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ɪ'streɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]

backed	up	by	the	reflection	that	he	was	running	the	risk	of	estranging	a
支持的	向上	经过	这	反射	那	他	曾是	跑步	这	风险	的	疏远	一个

['fju:dʒətɪv] [frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] [maɪt] [ri:p] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] ,

fugitive	from	whom	he	might	reap	good	service	,
逃犯	从	谁	他	可能	收割	好的	服务	,

他反思自己这样做可能会疏远一个他或许能从中获益的逃犯。

[hæd; həd] [kə:bd] [ðə; ði] ['roʊmənz] ['pæʃ(ə)n] .

had	curbed	the	Roman's	passion	.
有	路边	这	罗马书	热情	.

抑制了罗马人的激情。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [ə'dres] , [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['pri:tekst]

With	his	habitual	trickery	and	address	,	he	had	given	,	under	the	pretext
和	他的	习惯性的	诡计	和	地址	,	他	有	给定	,	在下面	这	借口

[ʌv; əv] [ə; eɪ] " ['traɪəl] ,

of	a	"	trial	,
的	一个	"	审判	,

他惯用的诡计和伎俩，以“审判”为借口，使.....

" [æn; ən] ['ɔ:lmoʊst] ['dʒenərəs] [ə'pɪrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊdiəs] [ə'tempt] .

"	an	almost	generous	appearance	to	the	odious	attempt	.
"	一个	几乎	慷慨的	外貌	到	这	令人厌恶的	试图	.

“对这种令人憎恶的企图来说，这几乎算得上是一种宽容的表现。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['traɪəl] .

THE	TRIAL	.
这	审判	.

审判。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['si:zər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,

The	next	morning	Caesar	,	accompanied	by	his	generals	,
这	下一个	早晨	凯撒	,	伴随	经过	他的	将军们	,

第二天早上，凯撒和他的将军们一起，

[set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bæŋk] [wɪtʃ] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lwɑ:r] ,

set	out	for	the	bank	which	commanded	the	mouth	of	the	Loire	,
放	出去	为了	这	银行	哪个	命令	这	嘴	的	这	卢瓦尔河谷	,

出发前往扼守卢瓦尔河口的河岸，

[wer] [ə; eɪ] [tent] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

where	a	tent	had	been	set	up	for	him	.
在哪里	一个	帐篷	有	到过	放	向上	为了	他	.

人们在那里为他搭起了帐篷。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [ɪts] ['deɪndʒərəs] [ʃɔ:z] ,

From	this	place	the	sea	and	its	dangerous	shores	,
从	这	地方	这	海	和	它是	危险的	海岸	,

从这里可以眺望大海及其危险的海岸。

[struːn] [wɪð; wɪθ][sænd] - [baːz][ænd; ənd] ['rɑːks] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn]

strewn	with	sand	-	bars	and	rocks	level	with	the	water	,	could	be	seen	in
散落的	和	沙	-	酒吧	和	岩石	等级	和	这	水	,	可以	是	已见	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	distance	.
这	距离	.

远处可以看到遍布沙洲和与水面齐平的岩石。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] .

The	wind	was	blowing	a	gale	.
这	风	曾是	吹	一个	大风	.

狂风呼啸。

[muəd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃɚmənz] [boʊt] , [æt; ət][wʌns]['sɑːlɪd][ænd; ənd] [laɪt] ,

Moored	to	the	bank	was	a	fisherman's	boat	,	at	once	solid	and	light	,
系泊	到	这	银行	曾是	一个	渔民的	船	,	在	一次	坚硬的	和	光	,

[rɪgd] ['gælɪk] ['fæʃ(ə)n] ,

rigged	Gallic	fashion	,
作弊	高卢语	时尚	,

岸边停泊着一艘渔船，既结实又轻便，帆装是典型的法式风格。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [skwer] [seɪl][wɪð; wɪθ][flæps] [kʌt] [ɪn][ɪts] ['loʊər] [edʒ] .

with	one	square	sail	with	flaps	cut	in	its	lower	edge	.
和	一	正方形	帆	和	襟翼	切	在	它是	降低	边缘	.

一面方形帆，下边缘剪出襟翼。

[tuː; tə] [ðɪs] [krɑːft] - [ænd; ənd] [wɜːr; wər][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [kən'dʌktɪd] .

To	this	craft	Albinik	and	Meroë	were	forthwith	conducted	.
到	这	工艺	-	和	梅罗埃	是	立即	实施	.

阿尔比尼克和梅罗埃随即被派往这艘船上。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stɔːrmi] , [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['menəsɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	It	is	stormy	,	the	sea	is	menacing	,	"	said	the	interpreter	to	them	.
"	它	是	暴风雨	,	这	海	是	威胁	,	"	说	这	翻译	到	他们	.

“外面风雨交加，大海波涛汹涌，”翻译对他们说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] ['ventʃər] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][waɪf] ?

"	Will	you	dare	to	venture	it	alone	with	your	wife	?
"	将要	你	敢	到	风险投资	它	独自的	和	你的	妻子	?

你敢独自带着妻子去冒险吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['fɪʃərmən] [hɪr] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ['prizənəz] — [duː][juː; jʊ][wɑːnt]

There	are	some	fishermen	here	who	have	been	taken	prisoners	—	do	you	want
那里	是	一些	渔民	这里	WHO	有	到过	已采取	囚犯	—	做	你	想

[ðer; ðər] [help] ? "

their	help	?	"
他们的	帮助	?	"

这里有些渔民被俘虏了——你需要他们的帮助吗?

" [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [breɪvd] ['tempɪsts] [ə'loʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ,

"	My	wife	and	I	have	before	now	braved	tempests	alone	in	our	boat	,
"	我的	妻子	和	我	有	前	现在	勇敢	暴风雨	独自的	在	我们的	船	,

“我和妻子以前也曾独自驾船遭遇过暴风雨，

[wen] [wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [ʃɪp] , ['æŋkər] [fɑːr] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][bæd]

when	we	made	for	my	ship	,	anchored	far	out	from	shore	on	account	of	bad
什么时候	我们	制成	为了	我的	船	,	锚定	远的	出去	从	支撑	在	帐户	的	坏的

['weðər] . "

weather	.	"
天气	.	"

当我们驶向我的船时，由于天气恶劣，我的船停泊在离岸很远的地方。

" [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [meɪmd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

"	But	now	you	are	maimed	,	"	answered	the	interpreter	.
"	但	现在	你	是	残废	,	"	回答	这	翻译	.

“但现在你残疾了，”翻译回答道。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] ! "

"	How	will	you	be	able	to	manage	!	"
"	如何	将要	你	是	有能力的	到	管理	!	"

“你打算如何应对！”

" [wʌn] [hænd][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɪlər] .

"	One	hand	is	enough	for	the	tiller	.
"	一	手	是	足够的	为了	这	耕耘机	.

“一只手就足以操控舵柄了。”

[maɪ] [kəm'pænjən] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði][seɪl] — [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɪznəs] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

My	companion	will	raise	the	sail	—	the	woman's	business	,	since	it	is	a	sort	of
我的	伴侣	将要	增加	这	帆	—	这	女性的	商业	,	自从	它	是	一个	种类	的

[klɔːθ] ,

cloth	,
布	,

我的同伴会升起帆——那是女人的事，因为帆是一种布料。

" ['geɪli] ['ædɪd] [ðə; ði]['mærɪnər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['roʊmənz] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

"	gaily	added	the	mariner	to	give	the	Romans	faith	in	him	.
"	兴高采烈地	额外	这	水手	到	给	这	罗马书	信仰	在	他	.

“这位水手兴高采烈地补充道，要让罗马人相信他。”

" [goʊ] [ə'hed] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

"	Go	ahead	then	,	"	said	the	interpreter	.
"	去	前方	然后	,	"	说	这	翻译	.

“那就请便吧，”翻译说道。

" [meɪ] [ðə; ði][gɔdz][də'rekt][juː; jʊ] .

"	May	the	gods	direct	you	.
"	可能	这	神	直接的	你	.

愿神明指引你。

" [ðə; ði][bɑːrk] , [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [baɪ] ['sevrəl] ['soʊldʒərz] ,

"	The	bark	,	pushed	into	the	waves	by	several	soldiers	,
"	这	吠	,	推动	进入	这	波浪	经过	一些	士兵	,

“这艘小船被几名士兵推入海浪中，

[rɔkt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flæpiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kɔːt] [ðə; ði]

rocked	a	minute	under	the	flappings	of	the	sail	,	which	had	not	yet	caught	the
摇滚	一个	分钟	在下面	这	拍打	的	这	帆	,	哪个	有	不是	然而	捕捉	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

在尚未扬起的风帆拍打下，船摇晃了一会儿。

[bʌt; bət] [suːn] , [held] [baɪ] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['tɪlər] , [ðə; ði][seɪl] [fɪld] ,

But	soon	,	held	by	Meroë	,	while	her	husband	managed	the	tiller	,	the	sail	filled	,
但	很快	,	握住	经过	梅罗埃	,	尽管	她	丈夫	管理	这	耕耘机	,	这	帆	已填	,

但很快，在梅罗埃的握持下，她的丈夫掌舵，帆就满了。

[ænd; ənd] ['belɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][blæst] .

and	bellied	out	to	the	blast	.
和	肚子	出去	到	这	爆炸	.

然后挺着肚子迎着爆炸而去。

[ðə; ði] [boʊt] [liːnd] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [flai] ['oʊvər] [ðə; ði] [krests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [laɪk]

The	boat	leaned	gently	,	and	seemed	to	fly	over	the	crests	of	the	waves	like
这	船	倾斜	轻轻地	,	和	似乎	到	飞	超过	这	冠状物	的	这	波浪	喜欢

[ə; eɪ] [siː] - [bɜːrd] .

a	sea	-	bird	.
一个	海	-	鸟	.

小船微微倾斜，仿佛像海鸟一样飞越波峰。

, [drest] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mɛrɪnərz] ['kɑːstuːm] , [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [praʊ] , [hɜːr; hər] [blæk] [her]

Meroë	,	dressed	in	her	mariner's	costume	,	stayed	at	the	prow	,	her	black	hair
梅罗埃	,	穿着	在	她	水手的	戏服	,	入住	在	这	船首	,	她	黑色的	头发

['striːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

streaming	in	the	wind	.
流媒体	在	这	风	.

身着水手服的梅罗埃站在船头，黑色的头发在风中飘扬。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [waɪt] [foʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Occasionally	the	white	foam	of	the	ocean	,	bursting	from	the	prow	of	the
偶尔	这	白色的	泡沫	的	这	海洋	,	爆发	从	这	船首	的	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

偶尔，海面上的白色泡沫从船头迸发而出。

[flʌŋ] [ɪts] ['stɪŋɪŋ] [frɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['noʊb(ə)l] [feɪs] .

flung	its	stinging	froth	in	the	young	woman's	noble	face	.
扔	它是	刺痛	泡沫	在	这	年轻的	女性的	高贵	脸	.

刺鼻的泡沫溅到了年轻女子高贵的脸上。

- [nuː] [ðiːz] [koʊsts] [æz; əz] [ðə; ði] ['ferimən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːlətəri] [mʊəz] [ʌv; əv] ['brɪtəni]

Albinik	knew	these	coasts	as	the	ferryman	of	the	solitary	moors	of	Brittany
-	知道	这些	海岸	作为	这	摆渡人	的	这	孤	沼泽地	的	布列塔尼

[noʊz] [ðer; ðər] [liːst] ['diːtuəz] .

knows	their	least	detours	.
知道	他们的	至少	绕道	.

阿尔比尼克对这些海岸线了如指掌，就像布列塔尼荒凉沼泽的摆渡人对最隐蔽的路线了如指掌一样。

[ðə; ði] [bɑːrk] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haɪ] [weɪvz] .

The	bark	seemed	to	play	with	the	high	waves	.
这	吠	似乎	到	玩	和	这	高的	波浪	.

树皮似乎在与汹涌的波涛嬉戏。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] ['siːzər] ,

From	time	to	time	the	couple	saw	in	the	distance	the	tent	of	Caesar	,
从	时间	到	时间	这	夫妻	锯	在	这	距离	这	帐篷	的	凯撒	,

这对夫妇不时地远远地看到凯撒的帐篷，

['rekəgnaɪzəbl] [baɪ] [ɪts] ['pɜːrp(ə)l] [flæps] ,

recognizable	by	its	purple	flaps	,
可识别的	经过	它是	紫色的	襟翼	,

以其紫色襟翼而著称，

[ænd; ənd] [sɔː] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [wɪtʃ] [dekt] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv]

and	saw	gleaming	in	the	sun	the	gold	and	silver	which	decked	the	armor	of
和	锯	闪闪发光	在	这	太阳	这	金子	和	银	哪个	甲板	这	盔甲	的

[hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .

his	generals	.
他的	将军们	.

他看到阳光下闪耀着金银，那是他将军们盔甲上的装饰。

" [oʊ] , ['siːzər] ! — [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] [gɔːl] — [ðə; ði][moʊst]['kruːəl] , [ðə; ði][moʊst] [dɪ'bɔːtʃt] [ʌv; əv][men] !
" Oh , Caesar ! — scourge of Gaul — the most cruel , the most debauched of men !
" 哦 , 凯撒 ! — 祸害 的 高卢 — 这 最多 残忍的 , 这 最多 放荡不羁 的 男人 !
" [ɪk'skleɪmd] .
" exclaimed Meroë .
" 惊呼 梅罗埃 .

“哦，凯撒！——高卢的祸害——最残暴、最堕落的人！”梅罗埃惊呼道。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [freɪl][bɑːrk] ,
" You do not know that this frail bark ,
" 你 做 不是 知道 那 这 脆弱 吠 ,

你不知道这脆弱的树皮，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] ,
which at this moment you are following in the distance with your eyes ,
哪个 在 这 片刻 你 是 下列的 在 这 距离 和 你的 眼睛 ,

此刻，你的目光正追随着远处的那个物体。

[berz] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst] ['despərət] ['enəmi] .
bears two of your most desperate enemies .
熊 二 的 你的 最多 绝望的 敌人 .

它会杀死你最凶狠的两个敌人。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːrhænd] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] ['hiːsəs] [ɪn]
You do not know that they have beforehand given over their lives to Hesus in
你 做 不是 知道 那 他们 有 预先 给定 超过 他们的 生活 到 耶稣 在
[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] ,
the hope of making to Teutates ,
这 希望 的 制作 到 图塔特斯 ,

你不知道他们早已将生命献给了耶稣，希望能够成就特乌塔特斯的事。

[gɑːd][ʌv; əv] ['dʒəːniz] [baɪ][lænd][ænd; ənd][baɪ] [siː] ,
god of journeys by land and by sea ,
上帝 的 旅程 经过 土地 和 经过 海 ,

陆路和海路旅行之神

[æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['roʊmənz] , ['sɪŋkɪŋ]
an offering worthy of him — an offering of several thousand Romans , sinking
一个 提供 值得 的 他 — 一个 提供 的 一些 千 罗马书 , 下沉
[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
in the depths of the sea .
在 这 深度 的 这 海 .

这是配得上他的祭品——数千名罗马人沉入海底的祭品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][hændz] [reɪzd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['θæŋkfl] [ænd; ənd] ['hæpi] , [oʊ] , ['hiːsəs] ,
It is with hands raised to you , thankful and happy , O , Hesus ,
它 是 和 双手 提高 到 你 , 感恩 和 快乐的 , 哦 , 耶稣 ,

我们举起双手向您致以感恩和喜悦，哦，耶稣！

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]
that we shall disappear in the bottom of the deep , with the enemies of
那 我们 将 消失 在 这 底部 的 这 深的 , 和 这 敌人 的
['aʊər; ɑːr]['seɪkrɪd] [gɔːl] !
our sacred Gaul !
我们的 神圣 高卢 !

我们将与我们神圣高卢的敌人一起消失在深渊底部！

" [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] - [ænd; ənd] ,
" The bark of Albinik and Meroë ,
" 这 吠 的 - 和 梅罗埃 ,

“阿尔比尼克和麦罗埃的树皮，

['ɔːlmoʊst] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs]

almost	grazing	the	rocks	and	glancing	over	the	surges	along	the	dangerous
几乎	放牧	这	岩石	和	瞥了一眼	超过	这	涌动	沿着	这	危险的

[ə'ʃɔːr] , ['sʌmtaɪmz] [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ,

ashore	,	sometimes	drew	away	from	,
岸上	,	有时	画	离开	从	,

几乎擦着岩石，掠过危险海岸边的巨浪，有时还会躲开，

['sʌmtaɪmz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][bæŋk] .

sometimes	approached	the	bank	.
有时	接近	这	银行	.

有时会去银行。

[ðə; ði] ['mɛrɪnərz] [kəm'pænjən] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][sæd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] , [sed] :

The	mariner's	companion	,	seeing	him	sad	and	thoughtful	,	said	:
这	水手的	伴侣	,	看到	他	伤心	和	周到	,	说	:

水手的同伴见他神情悲伤，若有所思，便说道：

" [stɪl] ['bruːdɪŋ] , - !

"	Still	brooding	,	Albinik	!
"	仍然	沉思	,	-	!

“还在沉思呢，阿尔比尼克！”

['evriθɪŋ] ['feɪvərz]['aʊər; ɑːr]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .

Everything	favors	our	projects	.
一切	恩惠	我们的	项目	.

一切都对我们的项目有利。

[ðə; ði]['roʊmən]['dʒen(ə)rəl][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [sə'spɪʃəs] ;

The	Roman	general	is	no	longer	suspicious	;
这	罗马	一般的	是	不	更长	可疑的	;

罗马将军不再心存疑虑；

[jʊr; jər] [skɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'sept] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] ; [ænd; ənd][tuː; tə] -

your	skill	this	morning	will	decide	him	to	accept	your	services	;	and	to	-
你的	技能	这	早晨	将要	决定	他	到	接受	你的	服务	;	和	到	-

['mɔːroʊ] , ['meihæp] ,

morrow	,	mayhap	,
明天	,	或许	,

你今天上午的技能将决定他是否接受你的服务；而明天，或许，

[juː; jʊ] [wɪl] ['paɪlət][ðə; ði] ['gæliːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] — — "

you	will	pilot	the	galleys	of	our	enemies	—	—	"
你	将要	飞行员	这	厨房	的	我们的	敌人	—	—	"

你将驾驶敌人的战船——

" [jes] , [aɪ] [wɪl] ['paɪlət][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['swɑːloʊd] [ʌp] ,

"	Yes	,	I	will	pilot	them	to	the	bottom	,	where	they	will	be	swallowed	up	,
"	是的	,	我	将要	飞行员	他们	到	这	底部	,	在哪里	他们	将要	是	吞咽	向上	,

“是的，我会引导他们沉入海底，让他们被吞噬。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

and	we	with	them	.	"
和	我们	和	他们	.	"

我们和他们在一起。

" [wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] !

"	What	a	magnificent	offering	to	the	gods	!
"	什么	一个	壮丽	提供	到	这	神	!

“多么隆重的献给神明的祭品啊！”

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['roʊmənz] , [pər'hæps] ! "

Ten	**thousand**	**Romans**	**,**	**perhaps**	**!**	**"**
十	千	罗马书	,	也许	!	"

也许有一万罗马人!

" , " ['ænsər] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , " [ðen] , ['æftər] ['endɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [hɪr] ,

"	**Meroë**	**,**	**"**	**answered**	**Albinik**	**with**	**a**	**sigh**	**,**	**"**	**then**	**,**	**after**	**ending**	**our**	**lives**	**here**	**,**
"	梅罗埃	,	"	回答	-	和	一个	叹	,	"	然后	,	后	结束	我们的	生活	这里	,

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

even	**as**	**the**	**soldiers**	**,**
甚至	作为	这	士兵	,

“梅罗埃,”阿尔比尼克叹了口气回答道,“然后,在我们在这里结束生命之后,即使作为士兵,

[breɪv] ['wɒrɪrz] ['æftər][ɔːl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌrezə'rektid] ['elsˌwer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

brave	**warriors**	**after**	**all**	**,**	**we**	**shall**	**be**	**resurrected**	**elsewhere**	**with**	**them**	**.**
勇敢的	战士	后	全部	,	我们	将	是	复活	别处	和	他们	.

我们终究是勇敢的战士,我们将在别处与他们一同复活。

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [θruː] ['breɪvəri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læns] [ænd; ənd]

They	**will**	**say**	**to**	**me**	**:**	**'**	**It**	**was**	**not**	**through**	**bravery**	**,**	**with**	**the**	**lance**	**and**
他们	将要	说	到	我	:	-	它	曾是	不是	通过	勇敢	,	和	这	槊	和

[ðə; ði] [sɔːrd] ,

the	**sword**	**,**
这	剑	,

他们会对我说:‘这不是靠勇敢,不是靠长矛和刀剑,

[ðæt] [juː; jʊ][ˌoʊvər'keɪm][ˌjuː 'es] .

that	**you**	**overcame**	**us**	**.**
那	你	克服	我们	.

你们战胜了我们。

[noʊ] , [juː; jʊ] [sluː] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɑːmbæt] , [baɪ] ['triːz(ə)n] .

No	**,**	**you**	**slew**	**us**	**without**	**a**	**combat**	**,**	**by**	**treason**	**.**
不	,	你	一万	我们	没有	一个	战斗	,	经过	叛国罪	.

不,你们不战而胜,以叛国罪杀害了我们。

[juː; jʊ] [wɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌdər] , [wiː; wi] [slept] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] .

You	**watched**	**at**	**the**	**rudder**	**,**	**we**	**slept**	**in**	**peace**	**and**	**confidence**	**.**
你	观看	在	这	舵	,	我们	睡着了	在	和平	和	信心	.

你守在舵旁,我们安心入睡。

[juː; jʊ] [stiəd] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] — [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [siː] ['swɑːloʊd] [ˌjuː 'es] .

You	**steered**	**us**	**on**	**the**	**rocks**	**—**	**in**	**an**	**instant**	**the**	**sea**	**swallowed**	**us**	**.**
你	转向	我们	在	这	岩石	—	在	一个	立即的	这	海	吞咽	我们	.

你把我们带到了礁石上——转眼间,大海就把我们吞没了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] ['pɔɪzənər] ,

You	**are**	**like**	**a**	**cowardly**	**poisoner**	**,**
你	是	喜欢	一个	胆小	投毒者	,

你就像一个懦弱的投毒者。

[huː] [wʊd] [send] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [deθ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['pɔɪzn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [fuːd] .

who	**would**	**send**	**us**	**to**	**our**	**death**	**by**	**putting**	**poison**	**in**	**our**	**food**	**.**
WHO	会	发送	我们	到	我们的	死亡	经过	推杆	毒	在	我们的	食物	.

是谁会在我们的食物里下毒,把我们送上死路?

[ɪz] [ðæt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv]['vælər] ?

Is	**that**	**an**	**act**	**of**	**valor**	**?**
是	那	一个	行为	的	勇气	?

这是英勇行为吗?

[noʊ] , [noʊ] [lɔːŋgər] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['oʊpən] ['boʊldnəs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] ,

No	,	no	longer	do	you	know	the	open	boldness	of	your	fathers	,
不	,	不	更长	做	你	知道	这	打开	大胆	的	你的	父亲们	,

不，你们不再了解你们父辈那种无所畏惧的胆识了。

[ðoʊz] [praʊd] ['gɔlz] [huː] [fɔːt] [ˌjuː 'es] [hæf] ['neɪkɪd] , [huː] ['reɪld] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['aɪərn]

those	proud	Gauls	who	fought	us	half	naked	,	who	railed	at	us	in	our	iron
那些	自豪的	高卢人	WHO	战斗	我们	一半	裸	,	WHO	有轨电车	在	我们	在	我们的	铁

['ɑːrmər] ,

armor	,
盔甲	,

那些骄傲的高卢人，他们赤身裸体地与我们作战，他们向我们身穿铁甲的敌人咆哮，

['æskɪŋ] [waɪ] [wiː; wi] [fɔːt] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz] [ɔːr] [deθ] . - "

asking	why	we	fought	if	we	were	afraid	of	wounds	or	death	.	'	"
问	为什么	我们	战斗	如果	我们	是	害怕的	的	伤口	或者	死亡	.	-	"

问我们，既然害怕受伤或死亡，为什么还要战斗？

" [ɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] , ['sædli] [ænd; ənd] ['bɪtərli] ,

"	Ah	!	"	exclaimed	Meroë	,	sadly	and	bitterly	,
"	啊	!	"	惊呼	梅罗埃	,	令人遗憾的是	和	苦涩地	,

“啊！”梅罗埃悲伤而痛苦地惊呼道。

" [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['druːɪdɪsɪz] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [læst]

"	Why	did	the	druidesses	teach	me	that	a	woman	ought	to	escape	the	last
"	为什么	做过	这	德鲁伊女祭司	教	我	那	一个	女士	应该	到	逃脱	这	最后的

['aʊtreɪdʒ] [baɪ] [deθ] !

outrage	by	death	!
暴行	经过	死亡	!

“为什么女祭司们教导我，女人应该通过死亡来逃避最后的凌辱！”

[waɪ] [dɪd] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [tel] [ˌjuː 'es] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l] [tuː; tə]

Why	did	your	mother	Margarid	tell	us	so	often	,	as	a	noble	example	to
为什么	做过	你的	母亲	-	告诉	我们	所以	经常	,	作为	一个	高贵	例子	到

['fɑːloʊ] ,

follow	,
跟随	,

为什么你母亲玛格丽德总是告诉我们，要以身作则，效仿她的高尚榜样？

[ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['grænmʌðər] - , [huː] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] [huː]

the	deed	of	your	grandmother	Syomara	,	who	cut	off	the	head	of	the	Roman	who
这	契据	的	你的	祖母	-	,	WHO	切	离开	这	头	的	这	罗马	WHO

['rævɪʃ] [hɜːr; hər] ,

ravished	her	,
被蹂躏	她	,

你祖母西奥玛拉的壮举，她砍下了强奸她的罗马人的头颅。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [hed] ['ʌndər] [ðə; ði] [skɜːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [roʊb] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

and	carrying	the	head	under	the	skirt	of	her	robe	to	her	husband	,
和	携带	这	头	在下面	这	裙子	的	她	长袍	到	她	丈夫	,

她将头颅藏在长袍裙摆下，抱给丈夫。

[sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðiːz] [praʊd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [wɜːrdz] :

said	to	him	these	proud	and	chaste	words	:
说	到	他	这些	自豪的	和	贞洁	字	:

我对他说出了这些骄傲而纯洁的话语：

- [noʊ] [tuː] [men] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pə'zest] [ˌem 'iː] ! -

'	No	two	men	living	can	boast	of	having	possessed	me	!	'
-	不	二	男人	活的	能	夸	的	拥有	拥有	我	!	-

“世上没有两个人能夸耀自己曾拥有过我！”

[waɪ] [dɪd][aɪ][nɑːt] [jiːld] [tuː; tə] ['siːzər] ？ "
Why did I not yield to Caesar ? "
为什么 做过 我 不是 屈服 到 凯撒 ？ "

我为何不向凯撒屈服?

" ！ "
" Meroë ! "
" 梅罗埃 ！ "

“Meroë！”

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vendʒd] ！ [feɪnt] [hɑːrt] ！
" Perhaps you would then have been avenged ! faint heart !
" 也许 你 会 然后 有 到过 复仇 ！ 头晕的 心 ！

“或许那样你就能报仇雪恨了！胆小鬼！”

[wiːk] ['spɪrɪt] ！
weak spirit !
虚弱的 精神 ！

意志薄弱!

[mʌst; məst] [ðen] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ， [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] ['swɑːloʊd] ， [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər]['æŋgər]
Must then the outrage be completed , the ignominy swallowed , before your anger
必须 然后 这 暴行 是 完全的 ， 这 耻辱 吞咽 ， 前 你的 愤怒
[ɪz] ['kɪndld] ？ "
is kindled ? "
是 点燃 ？ "

难道非要等到暴行完成，耻辱被吞下，你的怒火才能燃起吗?

" ， ！ "
" Meroë , Meroë ! "
" 梅罗埃 ， 梅罗埃 ！ "

“Meroë，Meroë！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ， [ðen] ，
" It is not enough for you , then ,
" 它 是 不是 足够的 为了 你 ， 然后 ，

“那么，这对你来说还不够。”

[ðæt] [ðə; ði]['roʊmən][hæz; həz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [sel] [hɜːr'self] ，
that the Roman has proposed to your wife to sell herself ,
那 这 罗马 有 建议的 到 你的 妻子 到 卖 她自己 ，

那个罗马人向你妻子提议让她出卖自己。

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɜːr'self][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [gɪfts] ？
to deliver herself to him for gifts ?
到 递送 她自己 到 他 为了 礼物 ？

甘愿为他献身以换取礼物?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] — [duː][juː; jʊ] [hɪr] ！ — [tuː; tə][jʊr; jər] [waɪf] ， [ðæt] ['siːzər] [meɪd] [ðæt] ['ɔːfər]
It is to your wife — do you hear ! — to your wife , that Caesar made that offer
它 是 到 你的 妻子 — 做 你 听到 ！ — 到 你的 妻子 ， 那 凯撒 制成 那 提供
[ʌv; əv] [ʃeɪm] ！ "
of shame ! "
的 耻辱 ！ "

凯撒向你的妻子——你听到了吗！——向你的妻子提出了那项耻辱的提议!

" [juː; jʊ] [spiːk] [truː] ， " ['ænsər] [ðə; ði]['mærɪnər] ，
" You speak true , " answered the mariner ,
" 你 说话 真的 ， " 回答 这 水手 ，

“你说得对，”水手回答道。

['fiːlɪŋ] ['æŋgər]['faɪər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['autreiʤz] , " [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]

feeling	anger	fire	his	heart	at	the	memory	of	these	outrages	,	"	I	was	a
感觉	愤怒	火	他的	心	在	这	记忆	的	这些	暴行	,	"	我	曾是	一个

['spɪrɪtləs] ['feloʊ] — —

spiritless	fellow	—	—
死气沉沉	同伴	—	—

想起这些暴行，他怒火中烧，“我当时真是个没精打采的人——”

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['bɪtərnəs] :

"	But	his	companion	went	on	with	redoubled	bitterness	:
"	但	他的	伴侣	去	在	和	加倍	苦味	:

但他的同伴却更加愤恨不已：

" [noʊ] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	No	,	I	see	it	now	.
"	不	,	我	看	它	现在	.

“不，我现在明白了。”

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

This	is	not	enough	.
这	是	不是	足够的	.

这还不够。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] .

I	should	have	died	.
我	应该	有	死亡	.

我本该死了。

[ðen] [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːrn] ['vendʒəns] ['oʊvər][maɪ]['bɑːdi] .

Then	perhaps	you	would	have	sworn	vengeance	over	my	body	.
然后	也许	你	会	有	宣誓	复仇	超过	我的	身体	.

那时你或许会发誓要对我进行报复。

[oʊ] , [ðeɪ] [ə'raʊz] ['pɪti] [ɪn][juː; jʊ] , [ðiːz] ['roʊmənz] ,

Oh	,	they	arouse	pity	in	you	,	these	Romans	,
哦	,	他们	引起	遗憾	在	你	,	这些	罗马书	,

哦，这些罗马人真让人同情。

[ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] !

of	whom	we	wish	to	make	an	offering	to	the	gods	!
的	谁	我们	希望	到	制作	一个	提供	到	这	神	!

我们愿将他们献给诸神！

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'kɔmplisiz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] [wɪtʃ] ['siːzər] [ə'temptɪd] , [seɪ] [juː; jʊ] ?

They	are	not	accomplices	to	the	crime	which	Caesar	attempted	,	say	you	?
他们	是	不是	同谋	到	这	犯罪	哪个	凯撒	尝试过	,	说	你	?

你认为他们不是凯撒企图犯下的罪行的同谋?

['ænsər] !

Answer	!
回答	!

回答！

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] , [ðiːz] ['soʊldʒərz] , [ðiːz] [breɪv] ['wɒrɪrz] , [ɪf] ,

Would	they	have	come	to	my	aid	,	these	soldiers	,	these	brave	warriors	,	if	,
会	他们	有	来	到	我的	援助	,	这些	士兵	,	这些	勇敢的	战士	,	如果	,

如果当时我身处险境，这些士兵，这些勇敢的战士，他们会来救我吗?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'laiŋ] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [maɪ] [streŋθ] [frʌm; frəm][maɪ] [lʌv]
instead **of** **relying** **on** **my** **own** **courage** **and** **drawing** **my** **strength** **from** **my** **love**
反而 的 依靠 在 我的 自己的 勇气 和 绘画 我的 力量 从 我的 爱
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
for **you** **,**
为了 你 ,

我没有依靠自己的勇气，而是从对你的爱中汲取力量，

[aɪ][hæd; həd][kraɪd] , [ɪm'plɔ:d] , ['sʌplɪˌkeɪtid] , - ['roʊmənz] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðərz] ,
I **had** **cried** **,** **implored** **,** **supplicated** **,** **'** **Romans** **,** **in** **the** **name** **of** **your** **mothers** **,**
我 有 哭 , 恳求 , 恳求 , - 罗马书 , 在 这 姓名 的 你的 母亲们 ,

我曾哭喊、恳求、哀求："罗马人啊，以你们母亲的名义，

[dɪ'fend] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl] - ?
defend **me** **from** **the** **lust** **of** **your** **general** **'** **?**
保卫 我 从 这 欲望 的 你的 一般的 - ?

"请保护我免受你将军的色欲侵害"?

['ænsər] !
Answer **!**
回答 !

回答!

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][maɪ][kɔ:l] ?
Would **they** **have** **come** **at** **my** **call** **?**
会 他们 有 来 在 我的 称呼 ?

我会听从我的召唤吗?

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɔ:l] — [ðæt] ['si:zər] [wʌz; wəz] ['si:zər] ?
Would **they** **have** **forgotten** **that** **I** **was** **a** **Gaul** **—** **that** **Caesar** **was** **Caesar** **?**
会 他们 有 被遗忘的 那 我 曾是 一个 高卢 — 那 凯撒 曾是 凯撒 ?

他们会忘记我是高卢人吗? 他们会忘记凯撒就是凯撒吗?

[wʊd] [ðə; ði] - ['dʒenərəs] ['hɑ:rts] - [ʌv; əv] [ði:z] [breɪv] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [rɪ'voʊltɪd] ?
Would **the** **'** **generous** **hearts** **'** **of** **these** **brave** **fellows** **have** **revolted** **?**
会 这 - 慷慨的 心 - 的 这些 勇敢的 伙伴们 有 反抗 ?

这些勇敢的家伙们的"慷慨之心"会发动叛乱吗?

['æftər] [reɪp] , [du:][nɑ:t] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [draʊn] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz]
After **rape** **,** **do** **not** **they** **themselves** **drown** **the** **infants** **in** **the** **blood** **of** **their** **mothers**
后 强奸 , 做 不是 他们 他们自己 溺水 这 婴儿 在 这 血 的 他们的 母亲们
? — —
? **—** **—**
? — —

强奸之后，他们难道不会亲手将婴儿溺死在母亲的鲜血中吗?

" - [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] .
" **Albinik** **did** **not** **allow** **his** **companion** **to** **finish** **.**
" - 做过 不是 允许 他的 伴侣 到 结束 .

"阿尔比尼克不让他的同伴说完。"

[hi:; hi] [blʌʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .
He **blushed** **at** **his** **lack** **of** **heart** **.**
他 脸红了 在 他的 缺少 的 心 .

他因自己冷酷无情而脸红了。

[hi:; hi] [blʌʃt] [æt; ət] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [di:dz] ['pɜ:pɪˌtreɪtid] [baɪ][ðə; ði]
He **blushed** **at** **having** **an** **instant** **forgotten** **the** **horrible** **deeds** **perpetrated** **by** **the**
他 脸红了 在 拥有 一个 立即的 被遗忘的 这 可怕 契约 实施 经过 这
['roʊmənz][ɪn][ðer; ðər][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs][wɔ:r] .
Romans **in** **their** **impious** **war** **.**
罗马书 在 他们的 不敬 战争 .

他羞红了脸，因为他一时竟忘记了罗马人在他们那场邪恶的战争中所犯下的可怕罪行。

[hiː; hi] [blʌʃt] [æt; ət] ['hævɪŋ] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [gɔːl] [wʌz; wəz]

He	blushed	at	having	forgotten	that	the	sacrifice	of	the	enemies	of	Gaul	was
他	脸红了	在	拥有	被遗忘的	那	这	牺牲	的	这	敌人	的	高卢	曾是

[ə'bʌv] [ɔːl] [els] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] ['hiːsəs] .

above	all	else	pleasing	to	Hesus	.
多于	全部	别的	令人愉悦	到	耶稣	.

他羞愧地意识到，自己竟然忘记了，献祭高卢的敌人是耶稣最乐见的。

[ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər] , [hiː; hi] [ræŋ] [aʊt] , [fɔːr; fər] ['ænsər] , [ðə; ði][wɔːr] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bretən] ['siːmən] ,

In	his	anger	,	he	rang	out	,	for	answer	,	the	war	song	of	the	Breton	seamen	,
在	他的	愤怒	,	他	响铃	出去	,	为了	回答	,	这	战争	歌曲	的	这	布列塔尼	海员	,

他怒火中烧，高声唱起了布列塔尼水手的战歌作为回应。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə] ['siːzər]

as	if	the	wind	could	carry	his	words	of	defiance	and	death	to	Caesar
作为	如果	这	风	可以	携带	他的	字	的	蔑视	和	死亡	到	凯撒

[wer] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] :

where	he	stood	on	the	bank	:
在哪里	他	站立	在	这	银行	:

仿佛风能将他那些挑衅和对死的宣言带到站在河岸边的凯撒面前：

[tɔːr] - [iː] - ['bɛn] !

Tor	-	e	-	benn	!
托尔	-	e	-	本恩	!

托尔本！

[tɔːr] - [iː] - ['bɛn] ! [[fɔːr]]

Tor	-	e	-	benn	!	[	4	]
托尔	-	e	-	本恩	!	[	4	]

Tor-e-benn！[4]

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ] ['ves(ə)l] [aɪ] [hɜːrd]

As	I	was	lying	in	my	vessel	I	heard
作为	我	曾是	说谎	在	我的	血管	我	听到

我躺在船上时，听到

[ðə; ði] [siː] - ['iːg(ə)l] ['kɔːlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .

The	sea	-	eagle	calling	,	in	the	dead	of	night	.
这	海	-	鹰	呼叫	,	在	这	死的	的	夜晚	.

夜深人静之时，海雕发出鸣叫。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['iːglət] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] .

He	called	his	eaglets	and	all	the	birds	of	the	shore	.
他	称为	他的	幼鹰	和	全部	这	鸟类	的	这	支撑	.

他呼唤他的小鹰和岸边所有的鸟儿。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] :

He	said	to	them	as	he	called	:
他	说	到	他们	作为	他	称为	:

他一边呼唤他们，一边对他们说：

- [ə'raɪz] [jiː; ji] , [ɔːl] — [kʌm] — [kʌm] .

'	Arise	ye	,	all	—	come	—	come	.
-	出现	是的	,	全部	—	来	—	来	.

起来，所有人——来——来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði]['pjuːtrɪd] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][ɔːr] [ʃiːp] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] —

It	is	no	longer	the	putrid	flesh	of	the	dog	or	sheep	we	must	have	—
它	是	不	更长	这	腐烂的	肉	的	这	狗	或者	羊	我们	必须	有	—

我们不再需要腐烂的狗肉或羊肉——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['roʊmən] [fleʃ] . -
It is Roman flesh . '
它 是 罗马 肉 . -

这是罗马人的肉体。

" [tɔːr] - [iː] - ['bɛn] ! [tɔːr] - [iː] - ['bɛn] !
" Tor - e - benn ! Tor - e - benn !
" 托尔 - e - 本恩 ! 托尔 - e - 本恩 !

“托尔-本！托尔-本！

[oʊld] [siː] - ['reɪv(ə)n] , [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
Old sea - raven , tell me , what have you there ?
老的 海 - 乌鸦 , 告诉 我 , 什么 有 你 那里 ?

老海鸦，告诉我，你那里有什么?

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['liːdər] [aɪ] [klʌtʃ] ;
The head of the Roman leader I clutch ;
这 头 的 这 罗马 领导者 我 离合器 ;

我紧紧抓住罗马领袖的头颅;

[aɪ][wɑːnt][hɪz; ɪz] [aɪz] — [hɪz; ɪz] [tuː] [red] [aɪz] ! -
I want his eyes — his two red eyes ! '
我 想 他的 眼睛 — 他的 二 红色的 眼睛 ! -

我要他的眼睛——他那双红眼睛!

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [siː] - [wʊlf] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
And you , sea - wolf , what have you there ?
和 你 , 海 - 狼 , 什么 有 你 那里 ?

还有你，海狼，你手里拿着什么?

- [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['liːdər] [aɪ][hoʊld] —
' The heart of the Roman leader I hold —
- 这 心 的 这 罗马 领导者 我 抓住 —

“我所拥有的罗马领袖之心——”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . -
I am devouring it . '
我 是 吞噬 它 . -

我正在津津有味地阅读它。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [siː] - ['sɜːrpənt] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ,
And you , sea - serpent , what are you doing there ,
和 你 , 海 - 蛇 , 什么 是 你 正在做 那里 ,

还有你，海蛇，你在那里做什么?

[kɔɪld] - [raʊnd] [ðæt] [nek] , [jʊr; jər] [flæt] [hed] [soʊ] [kloʊz]
Coiled ' round that neck , your flat head so close
卷曲 - 圆形的 那 脖子 , 你的 平坦的 头 所以 关闭

你的扁头紧紧地缠绕着那条脖子，离得那么近

[tuː; tə] [ðæt] [maʊθ] , [ɔːl'redi] [koʊld][ænd; ənd] [bluː] ?
To that mouth , already cold and blue ?
到 那 嘴 , 已经 寒冷的 和 蓝色的 ?

那张已经冰冷发青的嘴?

- [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['liːdər]
' To hear the soul of the Roman leader
- 到 听到 这 灵魂 的 这 罗马 领导者

“聆听罗马领袖的灵魂”

[teɪk] [ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] [ˌeɪ 'em][aɪ] [hɪr] ! -
Take its departure am I here ! '
拿 它是 离开 是 我 这里 ! -

就在这里，看着它离开吧!

[tɔːr] - [iː] - ['bɛn] !
Tor - e - benn !
托尔 - e - 本恩 !

托尔本!

[tɔːr] - [iː] - ['bɛn] !
Tor - e - benn !
托尔 - e - 本恩 !

托尔本!

" [stɜːrd] [ʌp] , [laɪk] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [baɪ] [ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [wɔːr] , [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
" Stirred up , like her husband , by the song of war , Meroë repeated with him
" 搅拌 向上 , 喜欢 她 丈夫 , 经过 这 歌曲 的 战争 , 梅罗埃 重复 和 他

,
,
,

“和她丈夫一样，梅罗埃也被战争的歌声所激起，她和他一起重复道：

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] ['siːzər] , [huːz] [tent] [ðeɪ] [di'səːnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] :
seeming to defy Caesar , whose tent they discerned in the distance :
似乎 到 违抗 凯撒 , 谁 帐篷 他们 辨别 在 这 距离 :

他们似乎在公然违抗凯撒，而他们远远地就能看到凯撒的帐篷：

" [tɔːr] - [iː] - ['bɛn] ! [tɔːr] - [iː] - ['bɛn] ! [tɔːr] - [iː] - ['bɛn] !
" Tor - e - benn ! Tor - e - benn ! Tor - e - benn !
" 托尔 - e - 本恩 ! 托尔 - e - 本恩 ! 托尔 - e - 本恩 !

“托-e-本！托-e-本！托-e-本！

" [stɪl] [ðə; ðɪ] [bɑːrk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ænd; ənd]
" Still the bark of Albinik and Meroë played with the rocks and
" 仍然 这 吠 的 - 和 梅罗埃 玩 和 这 岩石 和
['sɝːdʒəz, 'sɜːdʒɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['deɪndʒərəs] [roʊdz] ,
surges of those dangerous roads ,
涌动 的 那些 危险的 道路 ,

“阿尔比尼克和梅罗埃的船桨依然在那些危险道路上的岩石和波涛中划过。”

['sʌmtaɪmz] ['drɔːɪŋ] [ɔːf] [ʃɔːr] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] .
sometimes drawing off shore , sometimes in .
有时 绘画 离开 支撑 , 有时 在 .

有时从近海抽水，有时从内海抽水。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [kə'reɪdʒəs] ['paɪlət] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [met] [wɪð; wɪθ] , [aɪ] ,
" You are the best and most courageous pilot I have ever met with , I ,
" 你 是 这 最好的 和 最多 勇敢 飞行员 我 有 曾经 遇见 和 , 我 ,

“你是我见过的最优秀、最勇敢的飞行员，我……”

[huː] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ['trævld] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [siː] ,
who have in my life traveled so much on the sea ,
WHO 有 在 我的 生活 旅行 所以 很多 在 这 海 ,

我一生中曾多次出海旅行，

" [sed] ['siːzər] [tuː; tə] - [wen] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [riː'geɪnd] [draɪ] [lænd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ,
" said Caesar to Albinik when he had regained dry land , and , with Meroë ,
" 说 凯撒 到 - 什么时候 他 有 恢复 干燥 土地 , 和 , 和 梅罗埃 ,

“凯撒在重返陆地后对阿尔比尼克说道，并与麦罗埃一起……”

[hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [boʊt] .
had left the boat .
有 左边 这 船 .

已经离开了船。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [fer] , [juː; jʊ] [wɪl] [gaɪd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

"	To	-	morrow	,	if	the	weather	is	fair	,	you	will	guide	an	expedition	,
"	到	-	明天	,	如果	这	天气	是	公平的	,	你	将要	指导	一个	远征	,

“明天，如果天气晴朗，你将带领一支探险队。”

[ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['setɪŋ] [seɪl] .

the	destination	of	which	you	will	know	at	the	moment	of	setting	sail	.
这	目的地	的	哪个	你	将要	知道	在	这	片刻	的	环境	帆	.

启航的那一刻，你就会知道目的地。

" ['tʃæptər] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] .

INTO	THE	SHALLOWS	.
进入	这	浅滩	.

进入浅滩。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [smuːð] ,

The	following	day	,	at	sunrise	,	the	wind	being	favorable	and	the	sea	smooth	,
这	下列的	天	,	在	日出	,	这	风	存在	有利	和	这	海	光滑的	,

第二天日出时分，风向顺畅，海面平静，

[ðə; ði]['roʊmən] ['gæliːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪl] .

the	Roman	galleys	were	to	sail	.
这	罗马	厨房	是	到	帆	.

罗马战船即将出海。

['siːzər] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌembɑː'keiʃən, im-, em'bɑːkmənt] .

Caesar	wished	to	be	present	at	the	embarkment	.
凯撒	希望	到	是	展示	在	这	登船	.

凯撒希望亲自出席登船仪式。

[hiː; hi][hæd; həd] - [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	had	Albinik	brought	to	him	.
他	有	-	带来	到	他	.

他让人把阿尔比尼克带到他面前。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] [greɪt] [haɪt] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [miːn] .

Beside	the	general	was	a	soldier	of	great	height	and	savage	mien	.
旁	这	一般的	曾是	一个	士兵	的	伟大的	高度	和	野蛮的	面容	.

将军旁边站着一位身材高大、面目凶悍的士兵。

[ə; eɪ]['fleksəb(ə)l]['ɑːrmər] , [meɪd] [ʌv; əv][ˌintə'wəuvən]['aɪərn] [lɪŋks] , ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

A	flexible	armor	,	made	of	interwoven	iron	links	,	covered	him	from	head	to	foot	.
一个	灵活的	盔甲	,	制成	的	交织	铁	链接	,	涵盖	他	从	头	到	脚	.

他身穿一套由交织铁链制成的柔韧盔甲，从头到脚覆盖着他。

[hiː; hi] [stʊd] ['moʊʃnləs] , [ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv]['aɪərn] , [wʌn] [maɪt] [seɪ] .

He	stood	motionless	,	a	statue	of	iron	,	one	might	say	.
他	站立	静止不动	,	一个	雕像	的	铁	,	一	可能	说	.

他一动不动地站在那里，就像一座钢铁雕像。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['hevi] , [tuː] - [edʒd] [æks] .

In	his	hand	he	held	a	short	,	heavy	,	two	-	edged	axe	.
在	他的	手	他	握住	一个	短的	,	重的	,	二	-	边缘	斧头	.

他手里拿着一把短而重的双刃斧。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [mæn] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [sed] [tuː; tə] - :

Pointing	**out**	**this**	**man**	**,**	**the**	**interpreter**	**said**	**to**	**Albinik**	**:**
指向	出去	这	男人	,	这	翻译	说	到	-	:

翻译指着这个人对阿尔比尼克说：

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['soʊldʒər] .

"	**You**	**see**	**that**	**soldier**	**.**
"	你	看	那	士兵	.

你看到那个士兵了吗?

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [hiː; hi] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] ['ʃædoʊ] .

During	**the**	**sail**	**he**	**will**	**stick**	**to**	**you**	**like**	**your**	**shadow**	**.**
期间	这	帆	他	将要	戳	到	你	喜欢	你的	阴影	.

航行期间，他会像你的影子一样寸步不离地跟着你。

[ɪf] [θruː] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ɔːr] [baɪ] ['triːz(ə)n] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæliːz] [greɪts] [hɜːr; hər] [kiːl]

If	**through**	**your**	**fault**	**or**	**by**	**treason**	**,**	**a**	**single**	**one**	**of**	**the**	**galleys**	**grates**	**her**	**keel**
如果	通过	你的	过错	或者	经过	叛国罪	,	一个	单身的	一	的	这	厨房	格栅	她	龙骨

,

,

,

如果因为你的过错或叛国行为，导致其中一艘战舰的龙骨受损，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [kəm'pænjən] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .

he	**has**	**orders**	**to**	**kill**	**you**	**and**	**your**	**companion**	**on**	**the**	**instant**	**.**
他	有	订单	到	杀	你	和	你的	伴侣	在	这	立即的	.

他奉命立即杀死你和你的同伴。

[ɪf] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] ['hɑːrbər] ['seɪfli] ,

If	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**you**	**carry**	**the**	**fleet**	**to**	**harbor**	**safely**	**,**
如果	,	在	这	相反	,	你	携带	这	舰队	到	港口	安全	,

相反，如果你能安全地将舰队驶入港口，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ˌoʊvər'welm] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] .

the	**general**	**will**	**overwhelm**	**you**	**with**	**gifts**	**.**
这	一般的	将要	压倒	你	和	礼物	.

将军会送你很多礼物。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [gɪv] [ðə; ði] [moʊst] ['hæpi] ['mɔːtəlz] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['envi] . "

You	**will**	**then**	**give**	**the**	**most**	**happy**	**mortals**	**cause**	**for**	**envy**	**.**	**"**
你	将要	然后	给	这	最多	快乐的	凡人	原因	为了	嫉妒	.	"

那样一来，就连最幸福的人也会羡慕不已。

" ['siːzər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] , " ['ænsər] - .

"	**Caesar**	**shall**	**be**	**satisfied**	**,**	**"**	**answered**	**Albinik**	**.**
"	凯撒	将	是	使满意	,	"	回答	-	.

“凯撒会满意的，”阿尔比尼克回答道。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æks] ,

Followed	**by**	**the**	**soldier**	**with**	**the**	**axe**	**,**
随后	经过	这	士兵	和	这	斧头	,

紧随其后的是手持斧头的士兵。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gæli] [priˈtɔrɪr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [fliːt] .

he	**and**	**Meroë**	**went**	**up**	**into**	**the**	**galley**	**Pretoria**	**which**	**was**	**to**	**lead**	**the**	**fleet**	**.**
他	和	梅罗埃	去	向上	进入	这	厨房	比勒陀利亚	哪个	曾是	到	带领	这	舰队	.

他和梅罗埃登上了将要率领舰队的战船“比勒陀利亚”号。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] [baɪ] [θriː] ['gɪldɪd] [tɔːtʃɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]

She	was	distinguished	from	the	other	ships	by	three	gilded	torches	placed	on	the
她	曾是	杰出的	从	这	其他	船舶	经过	三	镀金	火炬	放置	在	这

[puːp] .

poop	.
船尾	.

与其他船只不同的是，她的船尾甲板上放置了三支镀金火炬。

[iːtʃ] ['gæli] ['kærid] ['sev(ə)nti] ['rəʊəz] , [ten] ['seɪləz] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][seɪlz] , ['fɪfti] [laɪt] - [ɑːrmd]

Each	galley	carried	seventy	rowers	,	ten	sailors	to	handle	the	sails	,	fifty	light	-	armed
每个	厨房	携带	七十	划船者	,	十	水手们	到	处理	这	帆	,	五十	光	-	武装

['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] ['slɪŋərz] ,

archers	and	slingers	,
弓箭手	和	投石器	,

每艘桨帆船载有七十名划桨手、十名掌帆水手、五十名轻装弓箭手和投石手。

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['soʊldʒərz] [keɪst] [ɪn]['aɪərn][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ] .

and	one	hundred	and	fifty	soldiers	cased	in	iron	from	top	to	toe	.
和	一	百	和	五十	士兵	有壳	在	铁	从	顶部	到	脚趾	.

一百五十名士兵从头到脚都穿着铁甲。

[wen] [ðə; ði] ['gæliːz] [hæd; həd] [pʊld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [ðə; ði] ['priːtə] , ['mɪlətəri] ['kɑːməndənt]

When	the	galleys	had	pulled	out	from	shore	,	the	praetor	,	military	commandant
什么时候	这	厨房	有	拉	出去	从	支撑	,	这	执政官	,	军队	指挥官

[ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

of	the	fleet	,
的	这	舰队	,

当战船驶离海岸后，舰队的军事指挥官，即裁判官，

[toʊld] - , [θruː] [æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] , [tuː; tə] [stɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ]

told	Albinik	,	through	an	interpreter	,	to	steer	for	the	lower	part	of	the	bay
讲述	-	,	通过	一个	翻译	,	到	转向	为了	这	降低	部分	的	这	湾

[ʌv; əv][mɔːr'biːˌɑːn] ,

of	Morbihan	,
的	莫尔比昂	,

通过翻译告诉阿尔比尼克，要驶向莫尔比昂湾的下游。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [væn] , [wer] [ðə; ði]['gælɪk]['ɑːrmi][wʌz; wəz]

in	the	neighborhood	of	the	town	of	Vannes	,	where	the	Gallic	army	was
在	这	邻里	的	这	镇	的	瓦讷	,	在哪里	这	高卢语	军队	曾是

[ə'sembld] .

assembled	.
组装	.

在瓦讷镇附近，高卢军队在那里集结。

- [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [hɪz; ɪz]

Albinik	with	his	hand	at	the	tiller	was	to	convey	to	the	interpreter	his
-	和	他的	手	在	这	耕耘机	曾是	到	传达	到	这	翻译	他的

['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rəʊəz] .

orders	to	the	master	of	the	rowers	.
订单	到	这	掌握	的	这	划船者	.

阿尔比尼克一手扶着舵，要把对划船队长的命令传达给翻译。

[ðə; ði] ['lætər] [biːt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rəʊəz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪləts]['ɔːrdərz] ,

The	latter	beat	time	for	the	rowers	,	according	to	the	pilot's	orders	,
这	后者	打	时间	为了	这	划船者	,	根据	到	这	飞行员的	订单	,

根据飞行员的命令，后者为划船者设定了最佳时间。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] ['hæmər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ræpt] [ɑːn][ə; eɪ] [gɔːŋ] [ʌv; əv] [bræs] .

with	an	iron	hammer	with	which	he	rapped	on	a	gong	of	brass	.
和	一个	铁	锤	和	哪个	他	说唱	在	一个	锣	的	黄铜	.

他用铁锤敲击铜锣。

[æz; əz][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [priˈtɔrɪr] , [huːz] [liːd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [fliːt] [ˈfɑːloʊd]

As	the	speed	of	the	Pretoria	,	whose	lead	the	rest	of	the	Roman	fleet	followed
作为	这	速度	的	这	比勒陀利亚	,	谁	带领	这	休息	的	这	罗马	舰队	随后

,

,

,

普雷托利亚号的速度很快，罗马舰队的其他舰只都紧随其后。

[ˈniːdɪd] [ˈkwɪkənɪŋ] [ɔːr] [ˈslækənɪŋ] , [hiː; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈkwɪkənɪŋ] [ɔːr] [sloʊɪŋ] [ðə; ði]

needed	quickening	or	slackening	,	he	indicated	it	by	quickening	or	slowing	the
需要	加速	或者	松弛	,	他	表明的	它	经过	加速	或者	减速	这

[stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæmər] .

strokes	of	the	hammer	.
笔画	的	这	锤	.

如果需要加快或减慢速度，他会通过加快或减慢锤击的力度来表示。

[ðə; ði] [ˈgæliːz] , [ˈdrɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] , [seɪld] [ˈnɔːrθwərd] .

The	galleys	,	driven	by	a	fair	wind	,	sailed	northward	.
这	厨房	,	驱动	经过	一个	公平的	风	,	航行	向北	.

顺风而行，战船向北航行。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔːr] ,

As	the	interpreter	had	done	before	,
作为	这	翻译	有	完毕	前	,

正如翻译之前所做的那样，

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈseɪləz] [ədˈmaɪəd][ðə; ði][boʊld] [məˈnuːvər] [ænd; ənd] [kwɪk] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	now	the	oldest	sailors	admired	the	bold	manoeuvre	and	quick	sight	of	the
所以	现在	这	最老	水手们	钦佩	这	大胆的	演习	和	快的	视线	的	这

[ˈgælɪk] [ˈpaɪlət] .

Gallic	pilot	.
高卢语	飞行员	.

所以，就连最年长的水手们也对这位高卢领航员的大胆操作和敏锐眼光赞叹不已。

[ˈæftər][ə; eɪ] [seɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,

After	a	sail	of	some	length	,
后	一个	帆	的	一些	长度	,

经过一段航程后，

[ðə; ði] [fliːt] [faʊnd] [ɪtˈself] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][mɔːrˈbiːˌɑːn] ,

the	fleet	found	itself	near	the	southern	point	of	the	bay	of	Morbihan	,
这	舰队	成立	本身	靠近	这	南部	观点	的	这	湾	的	莫尔比昂	,

舰队发现自己位于莫尔比昂湾南端附近。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [ˈtʃænlz] ,

and	knew	that	now	it	was	to	enter	into	those	channels	,
和	知道	那	现在	它	曾是	到	进入	进入	那些	频道	,

他知道现在该进入这些渠道了，

[ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbər]

the	most	dangerous	on	all	the	coast	of	Brittany	because	of	the	great	number
这	最多	危险的	在	全部	这	海岸	的	布列塔尼	因为	的	这	伟大的	数字

[ʌv; əv] [smɔːl] [ˈaɪləndz] ,

of	small	islands	,
的	小的	岛屿	,

由于小岛众多，它是布列塔尼沿岸最危险的地方。

['rɑːks] [ænd; ənd][sænd][bæŋks] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌndəkʌrənts] , [wɪtʃ]
rocks 岩石 **and** 和 **sand** 沙 **banks** 银行 **,** , **and** 和 **above** 多于 **all** 全部 **,** , **because** 因为 **of** 的 **the** 这 **undercurrents** 暗流 **,** , **which** 哪个
[ræn][wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['vaɪələns] .
ran 跑 **with** 和 **irresistible** 无法抗拒 **violence** 暴力 **.** .

岩石和沙洲，尤其是暗流涌动，势不可挡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][beɪ] ,
A 一个 **little** 小的 **island** 岛 **situated** 位于 **in** 在 **the** 这 **mouth** 嘴 **of** 的 **the** 这 **bay** 湾 **,** ,

位于海湾入口处的一个小岛，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [kən'strɪktɪd] [baɪ] [tuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv][lænd] , [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ðɪ]['ɪnlet]['ɪntuː] [tuː]
which 哪个 **was** 曾是 **still** 仍然 **more** 更多的 **constricted** 收缩 **by** 经过 **two** 二 **points** 积分 **of** 的 **land** 土地 **,** , **divided** 分割 **the** 这 **inlet** 进口 **into** 进入 **two** 二
['nærəʊ] [leɪnz] .
narrow 狭窄的 **lanes** 车道 **.** .

两处陆地进一步限制了入海口，将其分割成两条狭窄的通道。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,
Nothing 没有什么 **in** 在 **the** 这 **surface** 表面 **of** 的 **the** 这 **sea** 海 **,** ,

海面上空无一物。

['niːðər] ['breikəz] [nɔːr] [foʊm] [nɔːr] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtərz] [geɪv] ['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
neither 两者都不 **breakers** 断路器 **nor** 也不 **foam** 泡沫 **nor** 也不 **change** 改变 **in** 在 **the** 这 **color** 颜色 **of** 的 **the** 这 **waters** 水 **gave** 给予 **token** 令牌 **of** 的 **the** 这
['slaɪtəst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['paːsiz] .
slightest 丝毫 **difference** 不同之处 **between** 之间 **the** 这 **two** 二 **passes** 通过 **.** .

无论是浪花、泡沫还是水色的变化，都丝毫没有显示出两次航道之间的任何区别。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn][wʌn] [leɪ] [nɑːt][ə; eɪ] [rɑːk] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] .
Nevertheless , **in** 在 **one** 一 **lay** 躺 **not** 不是 **a** 一个 **rock** 岩石 **,** , **while** 尽管 **the** 这 **other** 其他 **was** 曾是 **strewn** 散落的 **with** 和 **danger** 危险 **.** .

然而，一个洞穴里没有一块石头，而另一个洞穴里却危机四伏。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['lætər] ['tʃæn(ə)l] , ['æftər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔːrz; oʊrz] , [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ɪn]['sɪŋg(ə)l]
In 在 **the** 这 **latter** 后者 **channel** 渠道 **,** , **after** 后 **a** 一个 **hundred** 百 **strokes** 笔画 **of** 的 **the** 这 **oars** 桨 **,** , **the** 这 **ships** 船舶 **in** 在 **single** 单身的
[faɪl] ,
file 文件 **,** ,

在后一条水道中，划桨一百下后，船只排成一列，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铜钟；或，死亡战车(The Brass Bell; or, The Chariot of Death)
第3/7页

[led] [baɪ] [ðə; ði] [pri'tɔrɪr] ,
led **by** **the** **Pretoria** **,**
引领 经过 这 比勒陀利亚 ,

由比勒陀利亚领导，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['drægd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['kɜ:rənt] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [ri:f] [ʌv; əv] ['rɑ:ks]
would **have** **been** **dragged** **by** **a** **submarine** **current** **toward** **a** **reef** **of** **rocks**
会 有 到过 拖拽 经过 一个 潜艇 当前的 朝向 一个 礁 的 岩石
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
which **was** **visible** **in** **the** **distance** **,**
哪个 曾是 可见的 在 这 距离 ,

它会被海底洋流拖向远处可见的礁石群。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:] , [kɑ:m] ['evriwer] [els] , [broʊk] [tju:'mʌltjuəsli] .
and **over** **which** **the** **sea** **,** **calm** **everywhere** **else** **,** **broke** **tumultuously** **.**
和 超过 哪个 这 海 , 冷静的 到处 别的 , 打破 剧烈地 .

而其他地方平静的大海，却在这片海域上掀起了滔天巨浪。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['gæli:z] [kʊd; kəd] [pər'si:v] [ðer; ðər] ['perəl] ['oʊnli] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ;
The **commanders** **of** **the** **several** **galleys** **could** **perceive** **their** **peril** **only** **one** **by** **one** **;**
这 指挥官 的 这 一些 厨房 可以 感知 他们的 危险 仅有的 一 经过 一 ;

各艘战船的指挥官们只能一个接一个地意识到自己身处险境；

[i:tʃ] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['drɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæli] [ə'hed]
each **would** **be** **made** **aware** **of** **it** **only** **by** **the** **rapid** **drifting** **of** **the** **galley** **ahead**
每个 会 是 制成 意识到的 的 它 仅有的 经过 这 迅速的 漂流 的 这 厨房 前方
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
of **him** **.**
的 他 .

只有当前方的战船快速漂移时，他们才会意识到这一点。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .
Then **it** **would** **be** **too** **late** **.**
然后 它 会 是 也 晚的 .

到那时就太晚了。

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʊd] [dræg] [ænd; ənd] [hɜ:rl] ['ves(ə)l] [ə'pɑ:n] ['ves(ə)l] .
The **violence** **of** **the** **current** **would** **drag** **and** **hurl** **vessel** **upon** **vessel** **.**
这 暴力 的 这 当前的 会 拖 和 投 血管 之上 血管 .

水流湍急，会将一艘又一艘船只拖拽抛掷。

['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bɪs] , ['faʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] ['ɪntu:] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
Whirling **in** **the** **abyss** **,** **fouling** **the** **bottom** **,** **and** **crashing** **into** **one** **another** **,**
旋转 在 这 深渊 , 污垢 这 底部 , 和 崩溃 进入 一 其他 ,

在深渊中旋转，污浊底部，相互碰撞，

[ðer; ðər] ['tɪmbɜ-z] [wʊd] [pɑ:rt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:təri] [depθs] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ɑ:n]
their **timbers** **would** **part** **and** **they** **would** **sink** **into** **the** **watery** **depths** **with** **all** **on**
他们的 木材 会 部分 和 他们 会 下沉 进入 这 水状的 深度 和 全部 在
[bɔ:rd] ,
board **,**
木板 ,

它们的船体会断裂，然后连同船上的所有人一起沉入水底。

[ɔːr] [els] [dæʃ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [riːf] .

or	else	dash	themselves	on	the	rocky	reef	.
或者	别的	短跑	他们自己	在	这	岩石	礁	.

否则就会撞上礁石。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔːr] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] ,

A	hundred	more	strokes	of	the	oar	,
一个	百	更多的	笔画	的	这	桨	,

再划一百下桨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [wʊd] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv]['ruːɪn] .

and	the	fleet	would	be	annihilated	in	this	channel	of	ruin	.
和	这	舰队	会	是	彻底消灭	在	这	渠道	的	废墟	.

舰队将在这条毁灭之路上全军覆没。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][soʊ][kɑːm][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd] ['eni]

The	sea	was	so	calm	and	beautiful	that	not	one	of	the	Romans	had	any
这	海	曾是	所以	冷静的	和	美丽的	那	不是	一	的	这	罗马书	有	任何

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

suspicion	of	danger	.
怀疑	的	危险	.

海面平静而美丽，以至于没有一个罗马人怀疑过危险的存在。

[ðə; ði] ['rəʊəz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ðə; ði] ['meʒərd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] .

The	rowers	accompanied	with	songs	the	measured	fall	of	their	oars	.
这	划船者	伴随	和	歌曲	这	测量	落下	的	他们的	桨	.

划桨者们伴着歌声，有节奏地划动着船桨。

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['kliːnɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] ; [sʌm; səm][wɜːr; wər] [stretʃt] [aʊt] [ɪn]

Of	the	soldiers	some	were	cleaning	their	arms	;	some	were	stretched	out	in
的	这	士兵	一些	是	打扫	他们的	武器	;	一些	是	拉伸	出去	在

[ðə; ði][baʊ; boʊ] [ə'sliːp] ;

the	bow	asleep	;
这	弓	睡着了	;

士兵中有的在擦拭武器；有的在船头躺着睡觉；

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['hʌkl] - [boʊnz] .

others	were	playing	at	huckle	-	bones	.
其他的	是	玩耍	在	哈克尔	-	骨头	.

其他人则在玩掷骨游戏。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] - , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ,

A	short	distance	from	Albinik	,	who	was	still	at	the	helm	,
一个	短的	距离	从	-	,	WHO	曾是	仍然	在	这	舵	,

距离仍在掌舵的阿尔比尼克不远，

[ə; eɪ] [waɪt] ['herd] ['vetərən] [wɪð; wɪθ]['bæt(ə)l] - ['skaːd] [feɪs] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

a	white	haired	veteran	with	battle	-	scarred	face	was	seated	on	one	of	the
一个	白色的	头发	老将	和	战斗	-	疤痕	脸	曾是	坐着	在	一	的	这

[bentʃiz] [ɪn][ðə; ði] [puːp] ,

benches	in	the	poop	,
长椅	在	这	船尾	,

一位满脸伤痕、头发花白的老兵坐在船尾的其中一条长凳上。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [faɪn] [jʌŋ] ['ɑːrtʃərz] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['jɪrz] .

between	his	two	sons	,	fine	young	archers	of	eighteen	or	twenty	years	.
之间	他的	二	儿子们	,	美好的	年轻的	弓箭手	的	十八	或者	二十	年	.

他的两个儿子都是优秀的年轻弓箭手，年龄在十八到二十岁之间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

They	were	conversing	with	their	father	,
他们	是	对话	和	他们的	父亲	,

他们正在和父亲交谈，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] [fə'mɪliərli] [leɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['wɔːriər] ,

each	with	one	arm	familiarly	laid	on	a	shoulder	of	the	old	warrior	,
每个	和	一	手臂	熟悉地	铺设	在	一个	肩膀	的	这	老的	战士	,

他们各自将一只手臂亲昵地搭在老战士的肩膀上，

[huːm] [ðeɪ] [ðʌs] [held] [taɪt] [ɪn][ðer; ðər] [ɪm'breɪs] ; [ɔːl] [θriː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['kɑːnfɪdəns] ,

whom	they	thus	held	tight	in	their	embrace	;	all	three	seemed	to	be	talking	in	pleasant	confidence	,
谁	他们	因此	握住	紧的	在	他们的	拥抱	;	全部	三	似乎	到	是	说	在	令人愉快的	信心	,

他们紧紧地拥抱着对方；三人似乎都在愉快而自信地交谈着。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] ['tendərli] .

and	to	love	one	another	tenderly	.
和	到	爱	一	其他	温柔地	.

要彼此温柔相爱。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['heɪtrɪd] [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['roʊmənz] ,

In	spite	of	the	hatred	he	entertained	for	the	Romans	,
在	尽管如此	的	这	仇恨	他	娱乐	为了	这	罗马书	,

尽管他憎恨罗马人，

- [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['saɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['soʊldʒərz] ,

Albinik	could	not	help	sighing	with	pity	when	he	thought	of	the	fate	of	these	three	soldiers	,
-	可以	不是	帮助	叹息	和	遗憾	什么时候	他	想法	的	这	命运	的	这些	三	士兵	,

想到这三名士兵的命运，阿尔比尼克不禁发出了一声怜悯的叹息。

[huː] [dɪd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðə; ðɪ][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] .

who	did	not	imagine	they	were	so	near	the	jaws	of	death	.
WHO	做过	不是	想象	他们	是	所以	靠近	这	下颚	的	死亡	.

谁也没想到自己竟离死神如此之近。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [laɪt] ['boʊts] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] ['siːmən] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [beɪ] [ʌv; əv][mɔːr'biːˌɑːn][baɪ][ðə; ðɪ] [seɪf] ['tʃæn(ə)l] .

Just	then	one	of	those	light	boats	used	by	the	Irish	seamen	shot	out	from	the	bay	of	Morbihan	by	the	safe	channel	.
只是	然后	一	的	那些	光	船	用过的	经过	这	爱尔兰	海员	射击	出去	从	这	湾	的	莫尔比昂	经过	这	安全的	渠道	.

就在这时，一艘爱尔兰海员使用的轻型小艇从莫尔比昂湾沿着安全航道疾驰而出。

- [hæd; həd] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] , [meɪd] ['friːkwənt] ['vɔiidʒz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

Albinik	had	,	on	his	journeys	,	made	frequent	voyages	to	the	coast	of	Ireland	,
-	有	,	在	他的	旅程	,	制成	频繁	航程	到	这	海岸	的	爱尔兰	,

阿尔比尼克在旅途中曾多次前往爱尔兰海岸。

[æn; ən]['aɪlənd] [ðæt] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['gælɪk] [stɑːk] .

an	island	that	is	inhabited	by	people	of	Gallic	stock	.
一个	岛	那	是	有人居住的	经过	人们	的	高卢语	库存	.

一个居住着高卢人后裔的岛屿。

[ðeɪ] [spiːk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɔlz] ,

They	speak	a	language	almost	the	same	as	that	of	the	Gauls	,
他们	说话	一个	语言	几乎	这	相同的	作为	那	的	这	高卢人	,

他们说的语言几乎和高卢人的语言一样。

[jet] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [fɔːr; fər] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [ɑːn] [ðer; ðər] [koʊst]
yet **difficult** **to** **understand** **for** **one** **who** **had** **not** **been** **as** **often** **on** **their** **coast**
然而 难的 到 理解 为了 一 WHO 有 不是 到过 作为 经常 在 他们的 海岸
[æz; əz] - [hæd; həd] .
as **Albinik** **had** **.**
作为 - 有 .

但对于不像阿尔比尼克那样经常去他们海岸的人来说，这很难理解。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ,
The **Irishman** **,**
这 爱尔兰人 ,

爱尔兰人

['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pər'suːd] [ænd; ənd] [kɔːt] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv]
either **because** **he** **feared** **that** **he** **would** **be** **pursued** **and** **caught** **by** **one** **of**
任何一个 因为 他 害怕 那 他 会 是 追击 和 捕捉 经过 一 的
[ðə; ði] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
the **men** **-** **of** **-** **war** **which** **he** **saw** **approaching** **,**
这 男人 - 的 - 战争 哪个 他 锯 接近 ,

或许是因为他害怕被他看到的正在靠近的军舰追捕并俘虏，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðæt] ['deɪndʒər] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and **wished** **to** **avoid** **that** **danger** **by** **coming** **up** **to** **the** **fleet** **of** **his** **own**
和 希望 到 避免 那 危险 经过 未来 向上 到 这 舰队 的 他的 自己的
[ə'kɔːrd] ,
accord **,**
符合 ,

他希望通过主动接近舰队来避免这种危险。

[ɔːr] [els] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] , [stiəd] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði]
or **else** **because** **he** **had** **useful** **information** **to** **give** **,** **steered** **straight** **toward** **the**
或者 别的 因为 他 有 有用 信息 到 给 , 转向 直的 朝向 这
[pri'tɔrɪr] .
Pretoria **.**
比勒陀利亚 .

或者，因为他掌握着有用的信息，所以径直驶向了比勒陀利亚。

- ['ʃʌdəd] .
Albinik **shuddered** **.**
- 颤抖 .

阿尔比尼克打了个寒颤。

[pər'hæps] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [wʊd] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ,
Perhaps **the** **interpreter** **would** **question** **the** **Irishman** **,**
也许 这 翻译 会 问题 这 爱尔兰人 ,

或许翻译会质问那位爱尔兰人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fliːt] [ræn] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **he** **might** **point** **out** **the** **danger** **which** **the** **fleet** **ran** **in** **taking** **one** **of** **the**
和 他 可能 观点 出去 这 危险 哪个 这 舰队 跑 在 采取 一 的 这
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .
passages **.**
段落 .

他可能会指出舰队在选择其中一条航道时所面临的危险。

- ['ðerfɔːr] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [bend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] ,
Albinik **therefore** **gave** **orders** **to** **bend** **to** **the** **oars** **,**
- 所以 给予 订单 到 弯曲 到 这 桨 ,

因此，阿尔比尼克下令俯身划桨。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['tʃæn(ə)l][ʌv; əv][dɪ'strʌkʃn][bɪ'fɔːr][ðə; ði]['aɪrɪʃmən][kʊd; kəd][dʒɔɪn]

in	order	to	get	inside	the	channel	of	destruction	before	the	Irishman	could	join
在	命令	到	得到	里面	这	渠道	的	破坏	前	这	爱尔兰人	可以	加入

[ðə; ði]['gæliːz] .

the	galleys	.
这	厨房	.

为了赶在爱尔兰人加入战船之前进入毁灭之河道。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz][iks'tʃeindʒd][bɪ'twiːn][ðə; ði]['mɪlətəri]['kɑːməndænt][ænd; ənd][ðə; ði]

But	after	a	few	words	exchanged	between	the	military	commandant	and	the
但	后	一个	很少	字	交换	之间	这	军队	指挥官	和	这

[ɪn'tɜːrprətər] ,

interpreter	,
翻译	,

但经过军方指挥官和翻译几句交谈后，

[ðə; ði]['lætər]['ɔːrdərd][ðem; ðəm][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt][wɪtʃ][wʌz; wəz]['drɔːɪŋ][nɪr] ,

the	latter	ordered	them	to	wait	for	the	boat	which	was	drawing	near	,
这	后者	订购	他们	到	等待	为了	这	船	哪个	曾是	绘画	靠近	,

后者命令他们等待正在靠近的船只。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði]['gælɪk][fliːt] .

so	as	to	ask	for	tidings	of	the	Gallic	fleet	.
所以	作为	到	问	为了	消息	的	这	高卢语	舰队	.

以便打听高卢舰队的消息。

- [əu'beid] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt][der][tuː; tə][ə'poʊz][ðə; ði]['kɑːməndænt][fɔːr; fər][fɪr][ʌv; əv][ə'raʊzɪŋ]

Albinik	obeyed	;	he	did	not	dare	to	oppose	the	commandant	for	fear	of	arousing
-	服从	;	他	做过	不是	敢	到	反对	这	指挥官	为了	害怕	的	唤起

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

阿尔比尼克服从了命令；他不敢违抗指挥官，以免引起怀疑。

[bɪ'fɔːr][lɔːŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪrɪʃ]['ʃæləp][wʌz; wəz][wɪ'ðɪn]['heilɪŋ]['dɪstəns][ʌv; əv][ðə; ði][pri'tɔrɪr] .

Before	long	the	little	Irish	shallop	was	within	hailing	distance	of	the	Pretoria	.
前	长的	这	小的	爱尔兰	小船	曾是	之内	欢呼	距离	的	这	比勒陀利亚	.

不久，这艘爱尔兰小帆船就到了比勒陀利亚号附近。

[ðə; ði][ɪn'tɜːrprətər] , ['stepɪŋ]['fɔːrwərd] , [heild][ðə; ði]['aɪrɪʃmən][ɪn]['gælɪk] :

The	interpreter	,	stepping	forward	,	hailed	the	Irishman	in	Gallic	:
这	翻译	,	步进	向前	,	赞誉	这	爱尔兰人	在	高卢语	:

翻译走上前，用法语向这位爱尔兰人致意：

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][baʊnd][tuː; tə] ?

"	Where	do	you	come	from	,	and	where	are	you	bound	to	?
"	在哪里	做	你	来	从	,	和	在哪里	是	你	边界	到	?

你从哪里来，又将到哪里去?

[hæv; həv][juː; jʊ][met]['eni]['ves(ə)lz][æt; ət][siː] ?

Have	you	met	any	vessels	at	sea	?
有	你	遇见	任何	船只	在	海	?

你在海上遇到过船只吗?

" [æt; ət] [ðiːz] ['kwestʃənz][ðə; ði]['aɪrɪʃmən]['moʊʃənd][ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

"	At	these	questions	the	Irishman	motioned	that	he	did	not	understand	.
"	在	这些	问题	这	爱尔兰人	示意	那	他	做过	不是	理解	.

对于这些问题，这位爱尔兰人表示他不明白。

[ðen][hiː; hi][bɪ'gæn][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][hæf] - ['gælɪk] [tʌŋ] :

Then	he	began	in	his	own	half	-	Gallic	tongue	:
然后	他	开始	在	他的	自己的	一半	-	高卢语	舌头	:

然后他开始用他那半高卢语的母语说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [nuːz] . "

"	I	am	coming	to	the	fleet	to	give	you	news	.	"
"	我	是	未来	到	这	舰队	到	给	你	消息	.	"

“我来舰队是为了给你们带来消息。”

" [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [dʌz] [ðə; ði][mæn] [spiːk] ? " [sed] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [tuː; tə] - .

"	What	language	does	the	man	speak	?	"	said	the	interpreter	to	Albinik	.
"	什么	语言	做	这	男人	说话	?	"	说	这	翻译	到	-	.

“这个人讲什么语言？”翻译问阿尔比尼克。

" [aɪ][duː][nɑːt] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ɪn'taɪərli] [streɪndʒ] .

"	I	do	not	catch	his	meaning	,	although	his	language	does	not	seem	entirely	strange	.
"	我	做	不是	抓住	他的	意义	,	虽然	他的	语言	做	不是	似乎	完全	奇怪的	.

"
"
"

“我没听懂他的意思，虽然他的语言听起来并不完全奇怪。”

" [hiː; hi] [spiːks] [hæf] ['aɪrɪʃ] , [hæf] ['gælɪk] , " ['ænsər] - .

"	He	speaks	half	Irish	,	half	Gallic	,	"	answered	Albinik	.
"	他	说话	一半	爱尔兰	,	一半	高卢语	,	"	回答	-	.

“他一半会说爱尔兰语，一半会说高卢语，”阿尔比尼克回答道。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['træfɪkt] [ɑːn][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

"	I	have	often	trafficked	on	the	coasts	of	his	country	.
"	我	有	经常	贩运	在	这	海岸	的	他的	国家	.

“我经常在他国家的沿海地区进行贩运活动。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [tʌŋ] .

I	understand	the	tongue	.
我	理解	这	舌头	.

我听得懂舌头的话。

[ðə; ði] ['feloʊ] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [stiəd] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] . "

The	fellow	says	he	has	steered	up	to	us	to	give	us	important	news	.	"
这	同伴	说道	他	有	转向	向上	到	我们	到	给	我们	重要的	消息	.	"

那人说他特意骑车过来给我们带来重要消息。

" [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [nuːz] [ɪz] . "

"	Ask	him	what	his	news	is	.	"
"	问	他	什么	他的	消息	是	.	"

“问问他有什么消息。”

" [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] ? " [kɔːld] - [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

"	What	information	have	you	to	give	?	"	called	Albinik	to	the	Irishman	.
"	什么	信息	有	你	到	给	?	"	称为	-	到	这	爱尔兰人	.

“你有什么信息可以提供？”阿尔比尼克问那个爱尔兰人。

" [ðə; ði] ['gælɪk] ['ves(ə)lz] , " ['ænsər] [hiː; hi] , " ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɔːrts] [ʌv; əv] ['brɪtəni] ,

"	The	Gallic	vessels	,	"	answered	he	,	"	coming	from	various	ports	of	Brittany	,
"	这	高卢语	船只	,	"	回答	他	,	"	未来	从	各种各样的	端口	的	布列塔尼	,

“是高卢的船只，”他回答说，“来自布列塔尼的各个港口。”

[dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [left] .

joined	forces	yesterday	evening	in	the	bay	I	have	just	left	.
加入	力量	昨天	晚上	在	这	湾	我	有	只是	左边	.

昨晚我们在我刚刚离开的海湾汇合了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] ['nʌmbər] , [wel] [ɑːrmd] , [wel] [mænd] , [ænd; ənd] [klɪrd] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

They	are	in	great	number	,	well	armed	,	well	manned	,	and	cleared	for	action	.
他们	是	在	伟大的	数字	,	出色地	武装	,	出色地	有人值守	,	和	已清除	为了	行动	.

他们人数众多，装备精良，人员充足，随时准备作战。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðer; ðər] ['æŋkərɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [nɪr] [ðə; ði]['hɑːrbər]

They	have	chosen	their	anchorage	at	the	foot	of	the	bay	,	near	the	harbor
他们	有	选定	他们的	安克雷奇	在	这	脚	的	这	湾	,	靠近	这	港口

[ʌv; əv] [væn] .

of	Vannes	.
的	瓦讷	.

他们选择在海湾底部、靠近瓦讷港的地方抛锚。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [tɪl] ['æftər] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːməntɔːri] [ʌv; əv]

You	will	not	be	able	to	see	them	till	after	doubling	the	promontory	of
你	将要	不是	是	有能力的	到	看	他们	直到	后	翻倍	这	海角	的

- . "

A'elkern	.	"
-	.	"

只有将艾尔克恩岬角扩大一倍之后，你们才能看到它们。

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['kæriz] [ˌjuː 'es] ['feɪvərəbl] ['taɪdɪŋz] , " [kraɪd] - [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

"	The	Irishman	carries	us	favorable	tidings	,	"	cried	Albinik	to	the	interpreter	.
"	这	爱尔兰人	携带	我们	有利	消息	,	"	哭	-	到	这	翻译	.

“爱尔兰人给我们带来了好消息，”阿尔比尼克对翻译喊道。

" [ðə; ði]['gælɪk] [fliːt] [ɪz] ['skætərd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ; [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['ɔːreɪ] ;

"	The	Gallic	fleet	is	scattered	on	all	sides	;	part	of	the	ships	are	in	the	river	Auray	;
"	这	高卢语	舰队	是	疏散	在	全部	侧面	;	部分	的	这	船舶	是	在	这	河	奥雷	;

“高卢舰队四散奔逃；部分船只在奥雷河中；

[ðə; ði] ['ʌðər] , [stɪl] [mɔːr] ['dɪstənt] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [wɛ'sɑːnt] .

the	others	,	still	more	distant	,	towards	the	bay	of	Audiern	,	and	Ouessant	.
这	其他的	,	仍然	更多的	遥远	,	向	这	湾	的	-	,	和	乌埃桑	.

其他的山峰则更远，分别位于奥迪尔湾和乌埃桑湾附近。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [beɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [væn] ,

At	the	foot	of	this	bay	,	for	the	defense	of	Vannes	,
在	这	脚	的	这	湾	,	为了	这	防御	的	瓦讷	,

在这个海湾的底部，为了保卫瓦讷，

[ɑːr; ər][bʌt; bət] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [pʊr] ['məːtʃəntmən] , ['berli] [ɑːrmd] [ɪn][ðer; ðər] [heɪst] . "

are	but	five	or	six	poor	merchantmen	,	barely	armed	in	their	haste	.	"
是	但	五	或者	六	贫穷的	商船	,	仅仅	武装	在	他们的	匆忙	.	"

他们不过是五六个穷苦的商人，匆忙之中几乎没带任何武器。

" [baɪ]['dʒuːpɪtər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , " [ðə; ði][gɔdz] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [ɑːr; ər] ['feɪvərəbl]

"	By	Jupiter	!	"	exclaimed	the	interpreter	,	"	the	gods	,	as	always	,	are	favorable
"	经过	木星	!	"	惊呼	这	翻译	,	"	这	神	,	作为	总是	,	是	有利

[tuː; tə] ['siːzər] !

to	Caesar	!
到	凯撒	!

“以朱庇特之名！”翻译惊呼道，“众神一如既往地眷顾凯撒！”

" [ðə; ði] ['priːtə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [fɔːls] [nuːz]

"	The	praetor	and	the	officers	,	to	whom	the	interpreter	repeated	the	false	news
"	这	执政官	和	这	警官	,	到	谁	这	翻译	重复	这	错误的	消息

['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['paɪlət] ,

given	by	the	pilot	,
给定	经过	这	飞行员	,

“翻译向裁判官和军官们重复了飞行员提供的虚假消息，

[siːmd] ['ɔːlsoʊ][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'spɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [gɔːl] .

seemed	also	overjoyed	at	the	dispersion	of	the	fleet	of	Gaul	.
似乎	还	欣喜若狂	在	这	分散	的	这	舰队	的	高卢	.

似乎也对高卢舰队的溃散感到欣喜若狂。

[væn] [wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz]['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðaʊt]

Vannes	was	thus	delivered	into	the	hands	of	the	Romans	almost	without
瓦讷	曾是	因此	发表	进入	这	双手	的	这	罗马书	几乎	没有

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [si:] [saɪd] .

defenses	on	the	sea	side	.
防御	在	这	海	边	.

就这样，瓦讷几乎毫无防御工事地落入了罗马人手中，而其沿海一侧几乎没有任何防御。

[ðen] - [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] :

Then	Albinik	said	to	the	interpreter	,	indicating	the	soldier	with	the	axe	:
然后	-	说	到	这	翻译	,	表明	这	士兵	和	这	斧头	:

然后阿尔比尼克指着拿着斧头的士兵对翻译说：

" ['si:zər] [hæz; həz] [sə'spektɪd] [ˌem 'i:] .

"	Caesar	has	suspected	me	.
"	凯撒	有	怀疑	我	.

凯撒怀疑我了。

[ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	gods	have	been	kind	to	allow	me	to	prove	the	injustice	of	his
这	神	有	到过	种类	到	允许	我	到	证明	这	不公正	的	他的

[səs'piʃənz] .

suspicions	.
怀疑	.

诸神眷顾，让我有机会证明他怀疑的不实之处。

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['aɪlət] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r] - [leŋθs] [ə'hed] ? "

Do	you	see	that	islet	,	about	a	hundred	oar	-	lengths	ahead	?	"
做	你	看	那	小岛	,	关于	一个	百	桨	-	长度	前方	?	"

你看到前面大约一百桨长的那个小岛了吗?

" [aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	see	it	.	"
"	我	看	它	.	"

“我看到了。”

" [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['entər][ðə; ði][beɪ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [tu:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

"	In	order	to	enter	the	bay	,	we	must	take	one	of	two	passages	,
"	在	命令	到	进入	这	湾	,	我们	必须	拿	一	的	二	段落	,

“要进入海湾，我们必须选择两条通道中的一条，

[wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlət] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .

one	to	the	right	of	the	islet	,	the	other	to	the	left	.
一	到	这	正确的	的	这	小岛	,	这	其他	到	这	左边	.

一个小岛在右侧，另一个在左侧。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [fli:t] [ɪz][ɪn][maɪ][hændz] .

The	fate	of	the	Roman	fleet	is	in	my	hands	.
这	命运	的	这	罗马	舰队	是	在	我的	双手	.

罗马舰队的命运掌握在我手中。

[aɪ][kʊd; kəd]['paɪlət][ju:; jʊ][baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

I	could	pilot	you	by	one	of	these	passages	,
我	可以	飞行员	你	经过	一	的	这些	段落	,

我可以带你走其中一条通道，

[wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

which	to	the	eye	is	exactly	like	the	other	,
哪个	到	这	眼睛	是	确切地	喜欢	这	其他	,

从外观上看，它们和另一个完全一样。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌndərkɜ:rənt] [wʊd] [toʊ] [jʊr; jər] ['gæli:z] ['ɑ:ntə][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [ri:f] .

and	an	undercurrent	would	tow	your	galleys	onto	a	sunken	reef	.
和	一个	暗流	会	拖	你的	厨房	到	一个	凹陷	礁	.

暗流会将你的厨房拖到沉没的礁石上。

[nɑ:t][wʌn] [wʊd] [ɪ'skeɪp] . "

Not	one	would	escape	.	"
不是	一	会	逃脱	.	"

没有一个人能逃脱。

" [wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] .

"	What	say	you	?	"	exclaimed	the	interpreter	.
"	什么	说	你	?	"	惊呼	这	翻译	.

“你有什么说法？”翻译喊道。

[æz; əz][fɔ:r; fər] , [ʃi:; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] [peɪnd] [sər'praɪz] , [fɔ:r; fər] , [baɪ][hɪz; ɪz]

As	for	Meroë	,	she	gazed	at	her	husband	in	pained	surprise	,	for	,	by	his
作为	为了	梅罗埃	,	她	凝视	在	她	丈夫	在	痛苦	惊喜	,	为了	,	经过	他的

[wɜ:rdz] ,

words	,
字	,

至于梅罗埃，她痛苦而惊讶地望着她的丈夫，因为，根据他的话，

[hi:; hi] [si:md] ['faɪnəli] [tu:; tə][hæv; həv] [ri'naunst] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] .

he	seemed	finally	to	have	renounced	his	vengeance	.
他	似乎	最后	到	有	放弃	他的	复仇	.

他似乎最终放弃了复仇的念头。

" [aɪ] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] , " ['ænsər] - .

"	I	speak	the	truth	,	"	answered	Albinik	.
"	我	说话	这	真相	,	"	回答	-	.

“我说的是实话，”阿尔比尼克回答道。

" [aɪl] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .

"	I'll	prove	it	to	you	.
"	患病的	证明	它	到	你	.

我会证明给你看。

[ðæt] ['aɪrɪʃmən] [noʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][ðə; ði]['deindʒəz] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [beɪ]

That	Irishman	knows	as	well	as	I	the	dangers	attendant	upon	entering	the	bay
那	爱尔兰人	知道	作为	出色地	作为	我	这	危险	服务员	之上	进入	这	湾

[hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst][left] .

he	has	just	left	.
他	有	只是	左边	.

那个爱尔兰人和我一样清楚，进入他刚刚离开的海湾会带来怎样的危险。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [æz; əz]['paɪlət] ,

I	shall	ask	him	to	go	before	us	,	as	pilot	,
我	将	问	他	到	去	前	我们	,	作为	飞行员	,

我将请他走在我们前面，担任领航员。

[ænd; ənd][ɪn] [æd'væns] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [treɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðə; ði] [ru:t] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] .

and	in	advance	I	shall	trace	for	you	the	route	he	will	take	.
和	在	进步	我	将	痕迹	为了	你	这	路线	他	将要	拿	.

我将事先为你规划好他将要走的路线。

[fɜ:rst][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlət] ;

First	he	will	take	the	channel	to	the	right	of	the	islet	;
第一的	他	将要	拿	这	渠道	到	这	正确的	的	这	小岛	;

他首先会走小岛右侧的水道；

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [æd'væns] [tɪl] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪz] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː]

then	he	will	advance	till	he	almost	touches	that	point	of	land	which	you	see
然后	他	将要	进步	直到	他	几乎	触摸	那	观点	的	土地	哪个	你	看

['fɜːrðɪst] [ɔːf] ;

furthest	off	;
最远	离开	;

然后他会继续前进，直到几乎触碰到你所能看到的最远处的那块陆地；

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [ɔːf] [ðoʊz] [blæk] ['rɑːks]

then	he	will	make	a	wide	turn	to	the	right	until	he	is	just	off	those	black	rocks
然后	他	将要	制作	一个	宽的	转动	到	这	正确的	直到	他	是	只是	离开	那些	黑色的	岩石

[wɪtʃ] ['taʊər] ['oʊvər] ['jɑːndər] ;

which	tower	over	yonder	;
哪个	塔	超过	远处	;

然后他会向右大转弯，直到他刚好离开远处那些高耸的黑色岩石；

[ðæt] [pæs] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , [ðoʊz] ['rɑːks] [ʃʌnd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

that	pass	behind	us	,	those	rocks	shunned	,	we	shall	be	safely	in	the	bay	.
那	经过	在后面	我们	,	那些	岩石	被排斥	,	我们	将	是	安全	在	这	湾	.

绕过我们身后的那些山口，避开那些礁石，我们将安全抵达海湾。

[ɪf] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['eksikjuːts] [ðɪs] [mə'nuːvər] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] , [wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [sə'spekt]

If	the	Irishman	executes	this	manoeuvre	from	point	to	point	,	will	you	still	suspect
如果	这	爱尔兰人	执行	这	演习	从	观点	到	观点	,	将要	你	仍然	怀疑

[ˌem 'iː] ? "

me	?	"
我	?	"

如果那个爱尔兰人每次都用同样的伎俩，你还会怀疑我吗?

" [noʊ] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

"	No	,	by	Jupiter	!	"	answered	the	interpreter	.
"	不	,	经过	木星	!	"	回答	这	翻译	.

“不，以朱庇特的名义！”翻译回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi][əb'sɜːrd][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] [feɪθ] . "

"	It	would	then	be	absurd	to	entertain	the	least	doubt	of	your	good	faith	.	"
"	它	会	然后	是	荒诞	到	招待	这	至少	怀疑	的	你的	好的	信仰	.	"

“那么，如果有人对你的诚意抱有丝毫怀疑，那就太荒谬了。”

" [dʒʌdʒ] [ˌem 'iː] [ðen] , " [sed] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Judge	me	then	,	"	said	Albinik	,	and	he	addressed	a	few	words	to	the
"	法官	我	然后	,	"	说	-	,	和	他	已解决	一个	很少	字	到	这

['aɪrɪʃmən] ,

Irishman	,
爱尔兰人	,

“那就评判我吧，”阿尔比尼克说道，然后他对那位爱尔兰人说了几句话。

[huː] [kən'sentid] [tuː; tə]['paɪlət][ðə; ði] [ʃɪps] .

who	consented	to	pilot	the	ships	.
WHO	同意	到	飞行员	这	船舶	.

同意驾驶这些船只的人。

[hɪz; ɪz] [mə'nuːvərɪŋ] ['tæli] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ] [wʌt] - [hæd; həd] [fɔːr'toʊld] .

His	manoeuvring	tallied	exactly	with	what	Albinik	had	foretold	.
他的	机动	统计	确切地	和	什么	-	有	预言	.

他的行动与阿尔比尼克的预言完全吻合。

[ðə; ði] ['lætər] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] [ðɪs] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['truːθflnəs] ,

The	latter	,	having	given	to	the	Romans	this	testimony	of	his	truthfulness	,
这	后者	,	拥有	给定	到	这	罗马书	这	见证	的	他的	真实性	,

后者向罗马人作证证明自己诚实之后，

[dɪ'plɔɪd] [ðə; ði] [fliːt] [ɪn] [θriː] [faɪlz] ,
deployed the fleet in three files ,
已部署 这 舰队 在 三 文件 ,

分三个批次部署了舰队，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi]['gaɪdɪd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪləndz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
and for some time he guided them among the little islands with which
和 为了 一些 时间 他 引导 他们 之中 这 小的 岛屿 和 哪个
[ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] .
the bay was dotted .
这 湾 曾是 虚线 .

他带领他们游览了海湾中星罗棋布的小岛一段时间。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['rəʊəz] [tuː; tə][rest][ɑːn][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] .
Then he ordered the rowers to rest on their oars .
然后 他 订购 这 划船者 到 休息 在 他们的 桨 .

然后他命令划桨手们在桨上休息。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['gælɪk] [fliːt] ,
From this place they could not see the Gallic fleet ,
从 这 地方 他们 可以 不是 看 这 高卢语 舰队 ,

从这里他们看不到高卢舰队。

['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][beɪ] [æt; ət]['ɔːlmoʊst] [tuː] [liːgz] - ['dɪstəns] ,
anchored at the furthest part of the bay at almost two leagues ' distance ,
锚定 在 这 最远 部分 的 这 湾 在 几乎 二 联赛 - 距离 ,

船锚抛在海湾最远端，距离近两里格远。

[ænd; ənd] [skriːnd] [frʌm; frəm][ɔːl] [aɪz] [baɪ][ə; eɪ]['lɔːfti] ['prɑːməntɔːri] .
and screened from all eyes by a lofty promontory .
和 筛选 从 全部 眼睛 经过 一个 高远 海角 .

被高耸的海岬遮蔽，所有人的视线都无法触及。

" [naʊ] , " [sed] - [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , " [wiː; wi] [naʊ] [rʌn] ['oʊnli][wʌn]['deɪndʒər] ;
" Now , " said Albinik to the interpreter , " We now run only one danger ;
" 现在 , " 说 - 到 这 翻译 , " 我们 现在 跑步 仅有的 一 危险 ;

“现在，”阿尔比尼克对翻译说，“我们现在只面临一个危险；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .
it is a great one .
它 是 一个 伟大的 一 .

这是一部很棒的作品。

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['ʃɪftɪŋ] ['sændbæŋk] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [taɪdz] ; [ðə; ði]
Before us are shifting sandbanks , occasionally displaced by the high tides ; the
前 我们 是 转变 沙洲 , 偶尔 流离失所 经过 这 高的 潮汐 ; 这
['gæliːz] [maɪt] [graʊnd] [ðer; ðər] .
galleys might ground there .
厨房 可能 地面 那里 .

我们面前是不断移动的沙洲，偶尔会被高潮推移；帆船可能会在那里搁浅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [ðen] , [ðæt] [aɪ][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['plʌmɪt] [ɪn][hænd] ,
It is necessary , then , that I reconnoitre the passage plummet in hand ,
它 是 必要的 , 然后 , 那 我 侦察 这 通道 暴跌 在 手 ,

因此，我必须手持铅锤勘察通道。

[bɪ'fɔːr] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
before bringing the fleet into it .
前 带来 这 舰队 进入 它 .

在将舰队投入战斗之前。

[let] [ðem; ðəm] [rest] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] .

Let	them	rest	as	they	are	on	their	oars	.
让	他们	休息	作为	他们	是	在	他们的	桨	.

让他们像划桨一样休息吧。

['ɔːrdər] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [boʊt] [jʊr; jər] ['gæli] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['rəʊəz] .

Order	the	smallest	boat	your	galley	has	to	be	launched	,	with	two	rowers	.
命令	这	最小	船	你的	厨房	有	到	是	发射	,	和	二	划船者	.

订购你厨房能下水的最小的船，配备两名划桨手。

[maɪ] [waɪf] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['tɪlər] .

My	wife	will	take	the	tiller	.
我的	妻子	将要	拿	这	耕耘机	.

我妻子会负责耕地。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

If	you	have	any	suspicion	,
如果	你	有	任何	怀疑	,

如果你有任何怀疑，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] [meɪ] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

you	and	the	soldier	with	the	axe	may	accompany	us	in	the	boat	.
你	和	这	士兵	和	这	斧头	可能	陪伴	我们	在	这	船	.

你和那个拿斧头的士兵可以和我们一起乘船。

[ðen] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ˌrekə'nɔɪtəd] ,

Then	,	the	passage	reconnoitred	,
然后	,	这	通道	侦察	,

然后，通道进行了侦察。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə]['paɪlət][ðə; ði] [fliːt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər]

I	shall	return	on	board	to	pilot	the	fleet	even	to	the	mouth	of	the	harbor
我	将	返回	在	木板	到	飞行员	这	舰队	甚至	到	这	嘴	的	这	港口

[ʌv; əv] [væn] . "

of	Vannes	.	"
的	瓦讷	.	"

我将返回船上，指挥舰队直至瓦讷港的入口处。

" [aɪ][noʊ][lɔːŋgər] [sə'spekt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

"	I	no	longer	suspect	,	"	answered	the	interpreter	.
"	我	不	更长	怀疑	,	"	回答	这	翻译	.

“我不再怀疑了，”翻译回答道。

" [bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['siːzɚz] ['ɔːrdər] , ['niːðər] [ðə; ði]['soʊldʒər][nɔːr][aɪ] [meɪ] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ]

"	But	according	to	Caesar's	order	,	neither	the	soldier	nor	I	may	leave	you	a
"	但	根据	到	凯撒的	命令	,	两者都不	这	士兵	也不	我	可能	离开	你	一个

['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] . "

single	instant	.	"
单身的	立即的	.	"

“但根据凯撒的命令，无论是士兵还是我，都不能离开你片刻。”

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , " [ə'sentid] - .

"	Let	it	be	as	you	wish	,	"	assented	Albinik	.
"	让	它	是	作为	你	希望	,	"	同意	-	.

“就按你的意愿来吧，”阿尔比尼克同意道。

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɚd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæli] .

A	small	boat	was	lowered	from	the	galley	.
一个	小的	船	曾是	降低	从	这	厨房	.

从厨房放下了一艘小船。

[tuː] ['rəʊəz] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ;

Two	rowers	descended	into	it	,	with	the	soldier	and	the	interpreter	;
二	划船者	下降	进入	它	,	和	这	士兵	和	这	翻译	;

两名划桨手和士兵、翻译一起划入水中；

- [ænd; ənd] [im'baːkt] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Albinik	and	Meroë	embarked	in	their	turn	;	and	the	boat	drew	away	from
-	和	梅罗埃	启航	在	他们的	转动	;	和	这	船	画	离开	从

[ðə; ði]['roʊmən] [fliːt] ,

the	Roman	fleet	,
这	罗马	舰队	,

阿尔比尼克和梅罗埃随后也上了船；船只驶离了罗马舰队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] , ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ɪts][ɔːrz; oʊrz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['paɪləts] [rɪ'tɜːrn] .

which	was	disposed	in	a	crescent	,	waiting	on	its	oars	,	for	the	pilot's	return	.
哪个	曾是	处置	在	一个	新月	,	等待	在	它是	桨	,	为了	这	飞行员的	返回	.

它呈新月形摆放，用桨划水，等待领航员归来。

, ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [helm] , [stiəd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

Meroë	,	seated	at	the	helm	,	steered	the	boat	according	to	the	directions	of
梅罗埃	,	坐着	在	这	舵	,	转向	这	船	根据	到	这	方向	的

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

梅罗埃坐在舵位上，按照丈夫的指示掌舵。

[hiː; hi] , ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [praʊ] ,

He	,	kneeling	and	hanging	over	the	prow	,
他	,	跪着	和	绞刑	超过	这	船首	,

他跪在船头，身体探出，

['saʊndɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːndərəs] [liːd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [staʊt]

sounded	the	passage	by	means	of	a	ponderous	lead	fastened	to	a	long	stout
听起来	这	通道	经过	方法	的	一个	沉重的	带领	系紧	到	一个	长的	肥硕

[kɔːrd] .

cord	.
绳索	.

用一根系在长而粗的绳子上的沉重铅锤敲击通道。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ðen] ['skɜːrtɪŋ] [stretʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sænd] - [bɑːr]

Behind	the	little	islet	which	the	boat	was	then	skirting	stretched	a	long	sand	-	bar
在后面	这	小的	小岛	哪个	这	船	曾是	然后	裙边	拉伸	一个	长的	沙	-	酒吧

[wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪd] ,

which	the	tide	,
哪个	这	潮	,

船只当时正绕行的小岛后面是一条长长的沙洲，潮水会……

[ðen] [ebɪŋ] , [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] .

then	ebbing	,	was	beginning	to	uncover	.
然后	退潮	,	曾是	开始	到	揭露	.

然后潮水开始退去，逐渐显露出来。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][sænd] - [bɑːr][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['rɑːks] ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] .

Beyond	the	sand	-	bar	were	several	rocks	fringing	the	bank	.
超过	这	沙	-	酒吧	是	一些	岩石	边缘	这	银行	.

沙洲之外，岸边散落着几块岩石。

- [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hiːv] [ðə; ði] [liːd] [ə'nuː] ;

Albinik	was	just	about	to	heave	the	lead	anew	;
-	曾是	只是	关于	到	举	这	带领	重新	;

阿尔比尼克正准备再次取得领先；

[waɪl] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kɔːrd][ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [depθ] ,

while	seeming	to	be	examining	on	the	cord	the	traces	of	the	water's	depth	,
尽管	似乎	到	是	检查	在	这	绳索	这	痕迹	的	这	水的	深度	,

他似乎正在检查绳子上水深的痕迹，

[hiː; hi] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [lʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ðə; ði]

he	exchanged	a	rapid	look	with	his	wife	,	indicating	with	a	glance	the
他	交换	一个	迅速的	看	和	他的	妻子	,	表明	和	一个	瞥一眼	这

['soʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .

soldier	and	the	interpreter	.
士兵	和	这	翻译	.

他迅速与妻子交换了一个眼神，同时用目光示意士兵和翻译。

[ˌʌndər'stʊd] .

Meroë	understood	.
梅罗埃	理解	.

梅罗伊明白了。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [nɪr] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [puːp] ; [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] ['rəʊəz] [ɑːn]

The	interpreter	was	seated	near	her	on	the	poop	;	then	came	the	two	rowers	on
这	翻译	曾是	坐着	靠近	她	在	这	船尾	;	然后	来了	这	二	划船者	在

[ðer; ðər] [bentʃ] ;

their	bench	;
他们的	长椅	;

翻译坐在她旁边的船尾；然后两名划船者坐在他们的长凳上；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [stʊd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] , [bɪ'haɪnd] - ,

and	at	the	farther	end	stood	the	man	with	the	axe	,	behind	Albinik	,
和	在	这	更远	结尾	站立	这	男人	和	这	斧头	,	在后面	-	,

在最远端，阿尔比尼克身后站着一个拿着斧头的男人。

[huː] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [hɪz; ɪz] [liːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

who	was	leaning	at	the	bow	,	his	lead	in	his	hand	.
WHO	曾是	倾斜	在	这	弓	,	他的	带领	在	他的	手	.

他倚在船头，手里拿着铅弹。

['raɪzɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌmɪt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wepən] .

Rising	suddenly	he	made	of	the	plummet	a	terrible	weapon	.
崛起	突然	他	制成	的	这	暴跌	一个	糟糕的	武器	.

他突然起身，将坠落物变成了一件可怕的武器。

[hiː; hi] [im'pɑːtid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['slɪŋər] [im'pɑːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [slɪŋ] .

He	imparted	to	it	the	rapid	motion	that	a	slinger	imparts	to	his	sling	.
他	传授	到	它	这	迅速的	运动	那	一个	投石器	赋予	到	他的	吊索	.

他赋予它投石手投石索的快速运动。

[ðə; ði] ['hevi] [liːd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrd] [strʌk] [ðə; ði] ['soʊldʒɜ-z] ['helmɪt] [soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt]

The	heavy	lead	attached	to	the	cord	struck	the	soldier's	helmet	so	violently	that
这	重的	带领	随附的	到	这	绳索	击	这	士兵的	头盔	所以	暴力	那

[ðə; ði][mæn][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [stʌnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊ] .

the	man	sank	to	the	bottom	of	the	boat	stunned	with	the	blow	.
这	男人	沉没	到	这	底部	的	这	船	目瞪口呆	和	这	吹	.

系在绳子上的沉重铅块猛烈地击打士兵的头盔，士兵被击中后昏迷不醒，沉入船底。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

The	interpreter	rushed	forward	to	the	aid	of	his	companion	,
这	翻译	匆忙	向前	到	这	援助	的	他的	伴侣	,

翻译立即上前帮助他的同伴。

[bʌt; bət] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] ;

but	Meroë	seized	him	by	the	hair	and	pulled	him	back	;
但	梅罗埃	查获	他	经过	这	头发	和	拉	他	后退	;

但梅罗埃抓住他的头发，把他拽了回来；

['luːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [hiː; hi] ['tɔpld] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

loosing	his	balance	he	toppled	into	the	sea	.
失败	他的	平衡	他	倾覆	进入	这	海	.

他失去平衡，跌入了海里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rəʊəz] , [huː] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [æt; ət] - , [ɪ'miːdiətli] [roʊld]

One	of	the	two	rowers	,	who	had	raised	his	oar	at	Albinik	,	immediately	rolled
一	的	这	二	划船者	,	WHO	有	提高	他的	桨	在	-	,	立即地	滚动

['hedlɔːŋ] ['oʊvərbɔːrd] .

headlong	overboard	.
一头扎	落水	.

两名划桨手中，有一人在阿尔比尼克面前举起了桨，随即头朝下翻入水中。

[ðə; ði] ['muːvmənt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌdər] [baɪ] [meɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'proʊtʃ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə]

The	movement	given	to	the	rudder	by	Meroë	made	the	boat	approach	so	close	to
这	移动	给定	到	这	舵	经过	梅罗埃	制成	这	船	方法	所以	关闭	到

[ðə; ði] ['rɑːki] ['aɪlət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bəuθ] [liːpt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

the	rocky	islet	that	she	and	her	husband	both	leaped	on	it	.
这	岩石	小岛	那	她	和	她	丈夫	两个都	跳跃	在	它	.

梅罗埃操纵船舵，使船靠近岩石小岛，她和丈夫都跳上了小岛。

['ræpɪdli] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [stiːp] ['rɑːks] .

Rapidly	they	climbed	the	steep	rocks	.
快速	他们	攀登	这	陡	岩石	.

他们迅速攀上了陡峭的岩石。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][wʌn]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [riːtʃɪŋ] [ʃɔːr] .

There	was	now	but	one	obstacle	to	their	reaching	shore	.
那里	曾是	现在	但	一	障碍	到	他们的	到达	支撑	.

现在，他们到达海岸只剩下一个障碍了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sænd] - [bɑːr] , [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɔːl'redi] [ʌn'kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,

That	was	the	sand	-	bar	,	one	part	of	which	,	already	uncovered	by	the	sea	,
那	曾是	这	沙	-	酒吧	,	一	部分	的	哪个	,	已经	裸露	经过	这	海	,

[wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

was	in	motion	,
曾是	在	运动	,

那是一片沙洲，其中一部分已经被海水淹没，并且正在移动。

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ['bʌblz] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

as	could	be	seen	from	the	air	bubbles	which	continually	rose	to	the	surface
作为	可以	是	已见	从	这	空气	气泡	哪个	持续	玫瑰	到	这	表面

.

:

.

从不断上升到水面的气泡可以看出这一点。

[tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'bɪs]

To	take	that	way	to	reach	the	rocks	of	the	shore	was	to	die	in	the	abyss
到	拿	那	方式	到	抵达	这	岩石	的	这	支撑	曾是	到	死	在	这	深渊

['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['sɜːrfɪs] .

hidden	under	the	treacherous	surface	.
隐	在下面	这	奸诈	表面	.

走这条路到达海岸岩石，就等于死在暗藏于险恶水面下的深渊中。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hɜːrd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [hɪd][ðem; ðəm]

Already	the	couple	heard	,	from	the	other	side	of	the	island	,	which	hid	them
已经	这	夫妻	听到	,	从	这	其他	边	的	这	岛	,	哪个	隐藏	他们

[frʌm; frəm] [vjuː] ,

from	view	,
从	看法	,

这对夫妇已经听到了从岛的另一边传来的声音，那里的视线无法看到他们。

[ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [deɪz] ,

the	cries	and	threats	of	the	soldier	,	who	had	recovered	from	his	daze	,
这	哭泣	和	威胁	的	这	士兵	,	WHO	有	恢复	从	他的	发呆	,

士兵从恍惚中恢复过来后，发出叫喊和威胁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , [huːm] [ðə; ði] ['rəʊəz] [hæd; həd] ['daʊtlɪslɪ] [pʊld]

and	the	voice	of	the	interpreter	,	whom	the	rowers	had	doubtlessly	pulled
和	这	嗓音	的	这	翻译	,	谁	这	划船者	有	毫无疑问	拉

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

out	of	the	water	.
出去	的	这	水	.

还有翻译的声音，毫无疑问，是划船者们把他从水里救出来的。

['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [koʊsts] , - [dɪ'skʌvərd] ,

Thoroughly	familiar	with	these	coasts	,	Albinik	discovered	,
彻底	熟悉的	和	这些	海岸	,	-	发现	,

阿尔比尼克对这些海岸线非常熟悉，他发现：

[baɪ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

by	the	size	of	the	gravel	and	the	clearness	of	the	water	that	covered	it	,
经过	这	尺寸	的	这	碎石	和	这	清晰度	的	这	水	那	涵盖	它	,

通过砾石的大小和覆盖其上的水的清澈度来判断。

[ðæt] [ðə; ði][sænd] - [bɑːr][sʌm; səm]['peɪsɪz] [ɔːf] [wʌz; wəz][fɜːrm] .

that	the	sand	-	bar	some	paces	off	was	firm	.
那	这	沙	-	酒吧	一些	步幅	离开	曾是	公司	.

几步开外的沙洲很坚实。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [hiː; hi][ænd; ənd] [krɔːst] , ['weɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [weists] .

At	that	point	,	he	and	Meroë	crossed	,	wading	up	to	their	waists	.
在	那	观点	,	他	和	梅罗埃	交叉	,	涉水	向上	到	他们的	腰部	.

这时，他和梅罗埃一起过河，水深及腰。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['klæmbəd] [ʌp] ['nɪmbli] ,

They	reached	the	rocks	on	the	shore	,	clambered	up	nimbly	,
他们	达到	这	岩石	在	这	支撑	,	攀爬	向上	敏捷地	,

他们到达岸边的岩石旁，敏捷地爬了上去。

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'suːd] .

and	then	stopped	a	moment	to	see	if	they	were	pursued	.
和	然后	停止	一个	片刻	到	看	如果	他们	是	追击	.

然后他们停下来片刻，看看是否有人追赶他们。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] , ['hæmpərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] ['ɑːrmər][ænd; ənd] ['biːɪŋ] , [noʊ] [mɔːr]

The	man	with	the	axe	,	hampered	by	his	heavy	armor	and	being	,	no	more
这	男人	和	这	斧头	,	受阻	经过	他的	重的	盔甲	和	存在	,	不	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ,

than	the	interpreter	,
比	这	翻译	,

那个手持斧头的男人，身披重甲，行动不便，而且他只不过是个翻译而已。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [muːv] [ə'pɑːn] ['slɪpəri] ['rɑːks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['siːwiːd] ,

accustomed	to	move	upon	slippery	rocks	covered	with	seaweed	,
习惯	到	移动	之上	滑	岩石	涵盖	和	海藻	,

习惯于在覆盖着海藻的湿滑岩石上行走，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ]

such	as	were	those	of	the	islet	which	they	had	to	cross	in	order	to	reach
这样的	作为	是	那些	的	这	小岛	哪个	他们	有	到	叉	在	命令	到	抵达

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

the	fugitives	,
这	逃犯	,

例如，他们为了找到逃亡者而必须穿越的小岛上的那些岛屿。

[ə'raɪvd] ['æftər] ['meni] ['efərts] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [left] [haɪ] [ænd; ənd]

arrived	after	many	efforts	opposite	the	quicksands	,	which	were	now	left	high	and
到达的	后	许多	努力	对面的	这	流沙	,	哪个	是	现在	左边	高的	和

[draɪ][baɪ][ðə; ði][taɪd] .

dry	by	the	tide	.
干燥	经过	这	潮	.

经过多次努力，他们终于到达了流沙的对面，而此时流沙已被潮水冲刷得高高的，露出了陆地。

['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Furious	at	the	sight	of	Albinik	and	his	companion	,
狂怒	在	这	视线	的	-	和	他的	伴侣	,

看到阿尔比尼克和他的同伴，他怒不可遏。

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['oʊnli][ə; eɪ] ['næroʊ] [ænd; ənd]['lev(ə)l][sænd] - [bɑːr] ,

from	whom	he	saw	himself	separated	by	only	a	narrow	and	level	sand	-	bar	,
从	谁	他	锯	他自己	分开	经过	仅有的	一个	狭窄的	和	等级	沙	-	酒吧	,

他看到自己与对方之间只隔着一条狭窄平坦的沙洲。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [θɔːt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['iːzi] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ɑːn] .

the	soldier	thought	the	passage	easy	,	and	dashed	on	.
这	士兵	想法	这	通道	简单的	,	和	虚线	在	.

士兵认为这段路很容易，便飞快地向前冲去。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][step][hiː; hi][sæŋk][ɪn][ðə; ði] ['kwɪksænd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

At	the	first	step	he	sank	in	the	quicksand	up	to	his	knees	.
在	这	第一的	步	他	沉没	在	这	流沙	向上	到	他的	膝盖	.

他刚迈出第一步，就陷进了流沙里，沙子没过了他的膝盖。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efərt] [tuː; tə] [klɪr] [hɪm'self] [bʌt; bət][sæŋk] [diːpər] [jet] , [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	made	a	violent	effort	to	clear	himself	but	sank	deeper	yet	,	up	to	his	waist	.
他	制成	一个	暴力	努力	到	清除	他自己	但	沉没	更深	然而	,	向上	到	他的	腰部	.

他拼命挣扎着想要摆脱困境，但却越陷越深，一直沉到了腰部。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ,

He	called	his	companions	to	his	aid	,
他	称为	他的	同伴	到	他的	援助	,

他叫来同伴们帮忙，

[bʌt; bət]['hɑːrdli][hæd; həd][hiː; hi] [kɔːld] [wen] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'bɪs] .

but	hardly	had	he	called	when	only	his	head	was	above	the	abyss	.
但	几乎	有	他	称为	什么时候	仅有的	他的	头	曾是	多于	这	深渊	.

但他刚发出呼喊，就只剩下头露出了深渊。

[ðen] [ðə; ði] [hed] ['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] .

Then	the	head	also	disappeared	.
然后	这	头	还	消失	.

然后，头也消失了。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] .

The	soldier	raised	his	hands	to	heaven	as	he	sank	.
这	士兵	提高	他的	双手	到	天堂	作为	他	沉没	.

士兵在沉没时举起双手向天祈祷。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪərn] ['gɔːntlɪts] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [kən'vʌlsɪvli] ['kwɪvərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][sænd] .

A	moment	later	only	one	of	his	iron	gauntlets	was	to	be	seen	convulsively	quivering	above	the	sand	.
一个	片刻	之后	仅有的	一	的	他的	铁	护手	曾是	到	是	已见	痉挛地	颤抖	多于	这	沙	.

片刻之后，只见他的一只铁手套在沙地上剧烈颤抖。

['prez(ə)ntli] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] — ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['bʌblz] [ʌv; əv] [er] [ɑ:n]

Presently	nothing	was	to	be	seen	—	nothing	except	some	bubbles	of	air	on
目前	没有什么	曾是	到	是	已见	—	没有什么	除了	一些	气泡	的	空气	在

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwægmaɪər] .

the	surface	of	the	quagmire	.
这	表面	的	这	泥潭	.

目前什么也看不见——除了沼泽表面的一些气泡之外，什么也没有。

[ðə; ði] ['rəʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] , [si:zd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] ,

The	rowers	and	the	interpreter	,	seized	with	fear	,	remained	motionless	,
这	划船者	和	这	翻译	,	查获	和	害怕	,	剩余	静止不动	,

划船者和翻译员吓得一动不动。

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [rɪsk] ['sɜ:rt(ə)n] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

not	daring	to	risk	certain	death	in	the	capture	of	the	fugitives	.
不是	大胆	到	风险	肯定	死亡	在	这	捕获	的	这	逃犯	.

不敢冒着生命危险去抓捕逃犯。

['fi:lɪŋ] [seɪf] [æt; ət] [læst] , - [ə'drest] [ði:z] [wɜ:rdz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] :

Feeling	safe	at	last	,	Albinik	addressed	these	words	to	the	interpreter	:
感觉	安全的	在	最后的	,	-	已解决	这些	字	到	这	翻译	:

终于感到安全后，阿尔比尼克对翻译说了以下这些话：

" [seɪ] [ðaʊ] [tu:; tə] ['si:zər] [ðæt] [aɪ] [meɪmd] [maɪ'self][tu:; tə][ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]

"	Say	thou	to	Caesar	that	I	maimed	myself	to	inspire	him	with	confidence	in
"	说	你	到	凯撒	那	我	残废	我	到	启发	他	和	信心	在

[ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][maɪ] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] .

the	sincerity	of	my	offers	of	service	.
这	诚意	的	我的	优惠	的	服务	.

“你告诉凯撒，我故意残害自己，是为了让他相信我效力的诚意。”

[maɪ] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['roʊmən] [fli:t] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [pɜ:r'dɪʃn] , ['sækrifaisɪŋ] [maɪ]

My	design	was	to	conduct	the	Roman	fleet	to	certain	perdition	,	sacrificing	my
我的	设计	曾是	到	执行	这	罗马	舰队	到	肯定	毁灭	,	牺牲	我的

[kəm'pænjən] [ænd; ənd][maɪ'self] .

companion	and	myself	.
伴侣	和	我	.

我的目的是让罗马舰队走向灭亡，牺牲我和我的同伴。

['æksɪdənt] [tʃeɪndʒd] [maɪ][plæn] .

Accident	changed	my	plan	.
事故	已更改	我的	计划	.

意外改变了我的计划。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['paɪlətɪŋ] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,

Just	as	I	was	piloting	you	into	the	channel	of	destruction	,
只是	作为	我	曾是	飞行员	你	进入	这	渠道	的	破坏	,

正当我引导你驶入毁灭之路时，

[wens] [nɑ:t][ə; eɪ] ['gæli] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] ,

whence	not	a	galley	would	have	come	back	,
何处	不是	一个	厨房	会	有	来	后退	,

没有一艘战船能从那里返回。

[wi:; wi] [met] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [hu:] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['gælɪk] [ʃɪps] ,

we	met	the	Irishman	who	informed	me	that	the	Gallic	ships	,
我们	遇见	这	爱尔兰人	WHO	知情的	我	那	这	高卢语	船舶	,

我们遇到了那位爱尔兰人，他告诉我高卢人的船只，

[sɪns] ['jestərdeɪ] [ə'sembld] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [trɪmd] [fɔ:r; fər] [faɪt] ,

since	yesterday	assembled	in	great	numbers	and	trimmed	for	fight	,
自从	昨天	组装	在	伟大的	数字	和	修剪过的	为了	斗争	,

自昨日起，他们便已集结众多人员，整装待发。

[ɑːr; ər] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [tuː] [liːgz] [ɔːf] .

are	anchored	at	the	foot	of	the	bay	,	two	leagues	off	.
是	锚定	在	这	脚	的	这	湾	,	二	联赛	离开	.

停泊在海湾底部，距离海岸两里格。

['lɜːrnɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][plæn] .

Learning	that	,	I	changed	my	plan	.
学习	那	,	我	已更改	我的	计划	.

得知此事后，我改变了计划。

[aɪ][noʊ][lɔːŋgər] [wɪʃt] [tuː; tə][kæst] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['gæliːz] .

I	no	longer	wished	to	cast	away	the	galleys	.
我	不	更长	希望	到	投掷	离开	这	厨房	.

我不再想丢弃那些帆船了。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [sneɪr] [ɔːr][baɪ] ['tretʃəri] ;

They	will	be	annihilated	just	the	same	,	but	not	by	a	snare	or	by	treachery	;
他们	将要	是	彻底消灭	只是	这	相同的	,	但	不是	经过	一个	圈套	或者	经过	背信弃义	;

他们终将被消灭，但不是因为陷阱或阴谋；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ə'baʊt] [ɪn] ['vælərəs] ['kɑːmbæt] , [ʃɪp] [tuː; tə] [ʃɪp] , [gɔːl] [tuː; tə]['roʊmən] .

it	will	come	about	in	valorous	combat	,	ship	to	ship	,	Gaul	to	Roman	.
它	将要	来	关于	在	英勇的	战斗	,	船	到	船	,	高卢	到	罗马	.

它将在英勇的战斗中发生，舰船对舰，高卢人对罗马人。

[naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['lɪs(ə)n] [wel] [tuː; tə] [ðɪs] :

Now	,	for	the	sake	of	the	fight	to	-	morrow	,	listen	well	to	this	:
现在	,	为了	这	清酒	的	这	斗争	到	-	明天	,	听	出色地	到	这	:

为了明天的战斗，请仔细听好：

[aɪ][hæv; həv] ['pɜːrpəsli] [led][jʊr; jər] ['gæliːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊz] ,

I	have	purposely	led	your	galleys	into	the	shallows	,
我	有	故意	引领	你的	厨房	进入	这	浅滩	,

我故意将你们的战船引到浅水区，

[wer] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [left] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɑːn][ðə; ði][sændz] .

where	in	a	few	minutes	they	will	be	left	high	and	dry	on	the	sands	.
在哪里	在	一个	很少	分钟	他们	将要	是	左边	高的	和	干燥	在	这	沙子	.

几分钟后，他们就会被遗弃在沙滩上，干涸见底。

[ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] ['graʊndɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪd][ɪz] ['fɔːlɪŋ] .

They	will	stay	there	grounded	,	for	the	tide	is	falling	.
他们	将要	停留	那里	接地	,	为了	这	潮	是	坠落	.

它们将停在那里不动，因为潮水正在退去。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] [ɪz][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ;

To	attempt	to	disembark	is	to	commit	suicide	;
到	试图	到	下船	是	到	犯罪	自杀	;

试图下船就等于自杀；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ] ['muːvɪŋ] ['kwɪkˌsændz] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər]

you	are	surrounded	on	all	sides	by	moving	quicksands	like	the	one	in	which	your
你	是	包围	在	全部	侧面	经过	移动	流沙	喜欢	这	一	在	哪个	你的

['soʊldʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][æks][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['swɑːloʊd] [ʌp] .

soldier	and	his	axe	have	just	been	swallowed	up	.
士兵	和	他的	斧头	有	只是	到过	吞咽	向上	.

你四面都被流动的流沙包围，就像你的士兵和他的斧头刚刚被吞噬的那片流沙一样。

[rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɪps] .

Remain	on	board	of	your	ships	.
保持	在	木板	的	你的	船舶	.

留在船上。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['floʊtɪd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [taɪd] .

To	-	morrow	they	will	be	floated	again	by	the	rising	tide	.
到	-	明天	他们	将要	是	漂浮	再次	经过	这	上升	潮	.

明天它们又会被上涨的潮水冲走。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['bæt(ə)l] — ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

And	to	-	morrow	,	battle	—	battle	to	the	finish	.
和	到	-	明天	,	战斗	一	战斗	到	这	结束	.

明天，战斗——战斗到最后一刻。

[ðə; ði] [gɔːl] [wɪl] [hæv; həv] [wʌns] [mɔːr] [ʃoʊd] [ðæt] ['nevər] [dɪd] ['bretən] [kə'mɪt] ['triːz(ə)n] ,

The	Gaul	will	have	once	more	showed	that	never	did	breton	commit	treason	,
这	高卢	将要	有	一次	更多的	显示	那	绝不	做过	布列塔尼语	犯罪	叛国罪	,

高卢人将再次证明，布列塔尼人从未犯过叛国罪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['glɔːriz] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

and	that	if	he	glories	in	the	death	of	his	enemy	,
和	那	如果	他	荣耀	在	这	死亡	的	他的	敌人	,

如果他以敌人的死亡为荣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['ferli] .

it	is	because	he	has	killed	his	enemy	fairly	.
它	是	因为	他	有	被杀	他的	敌人	相当	.

因为他以正当的方式杀死了敌人。

" [ðen] - [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ['terəfaɪd] [baɪ][ðer; ðər] [wɜːrdz] ,

"	Then	Albinik	and	Meroë	,	leaving	the	interpreter	terrified	by	their	words	,
"	然后	-	和	梅罗埃	,	离开	这	翻译	恐惧	经过	他们的	字	,

“然后是阿尔比尼克和梅罗埃，他们的话语吓坏了翻译，

[tɜːrnd] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [væn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

turned	in	haste	to	the	town	of	Vannes	to	give	the	alarm	,
转向	在	匆忙	到	这	镇	的	瓦讷	到	给	这	警报	,

他们匆忙转向瓦讷镇发出警报，

[ænd; ənd][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gælɪk] [fliːt] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər]['kɑːmbæt][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

and	to	warn	the	crews	of	the	Gallic	fleet	to	prepare	for	combat	on	the	morrow	.
和	到	警告	这	船员	的	这	高卢语	舰队	到	准备	为了	战斗	在	这	明天	.

并警告高卢舰队的船员们做好明天战斗的准备。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , - [waɪf] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

On	the	way	,	Albinik's	wife	said	to	him	:
在	这	方式	,	-	妻子	说	到	他	:

途中，阿尔比尼克的妻子对他说：

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] [ɪz] [mɔːr] ['noʊb(ə)l][ðæn; ðən] [maɪn] .

"	The	heart	of	my	beloved	husband	is	more	noble	than	mine	.
"	这	心	的	我的	心爱	丈夫	是	更多的	高贵	比	矿	.

“我亲爱的丈夫的心比我的心更高尚。”

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['roʊmən] [fliːt] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] - ['rɑːks] .

I	wished	to	see	the	Roman	fleet	destroyed	by	the	sea	-	rocks	.
我	希望	到	看	这	罗马	舰队	损毁	经过	这	海	-	岩石	.

我希望看到罗马舰队被海礁摧毁。

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['vælər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] .

My	husband	wishes	to	destroy	it	by	the	valor	of	the	Gauls	.
我的	丈夫	愿望	到	破坏	它	经过	这	勇气	的	这	高卢人	.

我丈夫希望凭借高卢人的英勇摧毁它。

[meɪ] [aɪ] [fər'evər] [biː; bi] [praʊd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪf] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] !

May	I	forever	be	proud	that	I	am	wife	to	such	a	man	!
可能	我	永远	是	自豪的	那	我	是	妻子	到	这样的	一个	男人	！

我愿永远为嫁给这样一位男人而感到骄傲！

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

THE	EVE	OF	BATTLE	.
这	前夕	的	战斗	.

决战前夕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [væn] ; [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [væn] [wɪtʃ] ,

It	was	the	eve	of	the	battle	of	Vannes	;	the	battle	of	Vannes	which	,
它	曾是	这	前夕	的	这	战斗	的	瓦讷	;	这	战斗	的	瓦讷	哪个	,

那是瓦讷战役的前夜；瓦讷战役，

[weɪdʒd][ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , [ænd; ənd] ,

waged	on	land	and	sea	,	was	to	decide	the	fate	of	Brittany	,	and	,
发动	在	土地	和	海	,	曾是	到	决定	这	命运	的	布列塔尼	,	和	,

['kɑːnsɪkwentli] , [ʌv; əv][ɔːl] [gɔːl] ,

consequently	,	of	all	Gaul	,
最后	,	的	全部	高卢	,

这场在陆地和海上进行的战争，将决定布列塔尼的命运，进而决定整个高卢的命运。

['weðər] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ɔːr] [ɪn'sleɪvmənt] .

whether	for	liberty	or	enslavement	.
无论	为了	自由	或者	奴役	.

无论是为了自由还是奴役。

[ɑːn] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] ['iːvnɪŋ] ,

On	this	memorable	evening	,
在	这	难忘	晚上	,

在这个令人难忘的夜晚，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['gælɪk][kæmp] ,

in	the	presence	of	all	the	members	of	our	family	united	in	the	Gallic	camp	,
在	这	在场	的	全部	这	成员	的	我们的	家庭	团结的	在	这	高卢语	营	,

在所有与家人一同在高卢战营中并肩作战的成员面前，

[ɪk'sept] [maɪ] ['brʌðər] - , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['gælɪk] [fliːt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][mɔːr'biːˌɑːn]

except	my	brother	Albinik	,	who	had	joined	the	Gallic	fleet	in	the	bay	of	Morbihan
除了	我的	兄弟	-	,	WHO	有	加入	这	高卢语	舰队	在	这	湾	的	莫尔比昂

,

,
,

除了我的兄弟阿尔比尼克，他加入了驻扎在莫尔比昂湾的高卢舰队。

[maɪ] ['fɑːðər] ['dʒoʊəl] , [ðə; ði] ['brɛn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['kɑːrnæk] , [ə'drest] [ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] ['eldɪst]

my	father	Joel	,	the	brenn	of	the	tribe	of	Karnak	,	addressed	me	,	his	eldest
我的	父亲	乔尔	,	这	布伦	的	这	部落	的	卡纳克	,	已解决	我	,	他的	长子

[bɔːrn] ,

born	,
出生	,

我的父亲乔尔，卡纳克部落的布伦人，对我，他的长子说：

- [ðə; ði]['leɪbərər] , [huː] [naʊ] [raɪts] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

Guilhern	the	laborer	,	who	now	writes	this	account	.
-	这	劳动者	,	WHO	现在	写	这	帐户	.

劳工吉尔亨，现在写下了这段叙述。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :

He	said	to	me	:
他	说	到	我	:

他对我说：

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [maɪ] [sʌn] , [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

"	To	-	morrow	,	my	son	,	is	the	day	of	battle	.
"	到	-	明天	,	我的	儿子	,	是	这	天	的	战斗	.

“孩子，明天就是决战之日。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [hɑːrd] .

We	shall	fight	hard	.
我们	将	斗争	难的	.

我们将奋力战斗。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][oʊld] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] .

I	am	old	—	you	are	young	.
我	是	老的	—	你	是	年轻的	.

我老了，你还年轻。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [deθ] [wɪl] ['daʊtləs] ['kæri] [ˌem 'iː] [hens] [fɜːrst] ;

The	angel	of	death	will	doubtless	carry	me	hence	first	;
这	天使	的	死亡	将要	毫无疑问	携带	我	因此	第一的	;

死神天使无疑会先带我离开人世；

[pərˈhæps][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪf][maɪ] ['seɪntɪd] ['dɔːtər] ['hiːnə] .

perhaps	to	-	morrow	I	shall	meet	in	the	other	life	my	sainted	daughter	Hena	.
也许	到	-	明天	我	将	见面	在	这	其他	生活	我的	圣徒	女儿	指甲花	.

或许明天我会在来世与我圣洁的女儿海娜重逢。

[hɪr] , [naʊ] , [ɪz] [wʌt] [aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Here	,	now	,	is	what	I	ask	of	you	,
这里	,	现在	,	是	什么	我	问	的	你	,

现在，这就是我对你们的要求：

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [misˈfɔːtʃənz] [wɪtʃ] ['menəs] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

in	the	face	of	the	misfortunes	which	menace	our	country	,
在	这	脸	的	这	不幸	哪个	威胁	我们的	国家	,

面对威胁我们国家的种种不幸，

[fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmənz] .

for	to	-	morrow	the	fortunes	of	war	may	go	with	the	Romans	.
为了	到	-	明天	这	财富	的	战争	可能	去	和	这	罗马书	.

明天战争的命运或许会掌握在罗马人手中。

[maɪ][dɪˈzaɪər][ɪz] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʃæl; ʃəl][læst] ,

My	desire	is	that	as	long	as	our	stock	shall	last	,
我的	欲望	是	那	作为	长的	作为	我们的	库存	将	最后的	,

我希望，只要我们的库存还有剩余，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][oʊld] [gɔːl] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['meməriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['evər]

the	love	of	old	Gaul	and	sacred	memories	of	our	fathers	shall	be	ever
这	爱	的	老的	高卢	和	神圣	回忆	的	我们的	父亲们	将	是	曾经

[kept] [freʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

kept	fresh	in	our	family	.
保留	新鲜的	在	我们的	家庭	.

我们将永远铭记对古高卢的热爱和对先辈的神圣记忆。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [friː] [men] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] ,

If	our	children	should	remain	free	men	,	the	love	of	country	,
如果	我们的	孩子们	应该	保持	自由的	男人	,	这	爱	的	国家	,

如果我们的孩子能够保持自由，热爱祖国，

[ðə; ði] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsestərz] , [wɪl] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'dɪr]

the	reverence	for	the	memory	of	their	ancestors	,	will	all	the	more	endear
这	尊敬	为了	这	记忆	的	他们的	祖先	,	将要	全部	这	更多的	心爱的

[ðer; ðər] ['lɪbərti] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

their	liberty	to	them	.
他们的	自由	到	他们	.

他们对先辈的敬仰之情，将使他们更加珍惜自由。

[ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [sleɪvz] , [ðiːz] ['hoʊli] ['meməriz] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] ,

If	they	must	live	and	die	slaves	,	these	holy	memories	will	remind	them	,
如果	他们	必须	居住	和	死	奴隶	,	这些	圣	回忆	将要	提醒	他们	,

[frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

from	generation	to	generation	,
从	一代	到	一代	,

如果他们注定要为奴而生，为奴而死，那么这些神圣的记忆将世世代代提醒他们。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] , ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər][gɔdz] , ['væliənt] [ɪn][wɔːr] ,

that	there	was	a	time	when	,	faithful	to	their	gods	,	valiant	in	war	,
那	那里	曾是	一个	时间	什么时候	,	忠实	到	他们的	神	,	英勇	在	战争	,

[ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

independent	and	happy	,
独立的	和	快乐的	,

曾几何时，他们忠于自己的神明，英勇善战，独立而幸福，

['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [baɪ] [sɪ'vɪr] [tɔɪl] , ['kerləs]

masters	of	the	soil	which	they	had	won	from	nature	by	severe	toil	,	careless
大师	的	这	土壤	哪个	他们	有	韩元	从	自然	经过	严重	辛劳	,	粗心

[ʌv; əv] [deθ] ,

of	death	,
的	死亡	,

他们是辛勤劳作从大自然手中夺取的土地的主人，对死亡毫不在意。

[huːz] ['siːkrət] [ðeɪ] [held] , [ðə; ði]['gælɪk] [reɪs] [lɪvd] , [fɪrd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

whose	secret	they	held	,	the	Gallic	race	lived	,	feared	by	the	whole	world	,
谁	秘密	他们	握住	,	这	高卢语	种族	居住地	,	害怕	经过	这	所有的	世界	,

他们掌握着高卢人的秘密，高卢人因此而为世人所畏惧。

[jet] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl]['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə] ['piːpəlz] [huː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['frendli] [hænd] .

yet	withal	hospitable	to	peoples	who	extended	to	them	a	friendly	hand	.
然而	此外	好客	到	人民	WHO	扩展	到	他们	一个	友好的	手	.

然而，他们也热情款待那些向他们伸出友好之手的人们。

[ðiːz] ['meməriz] , [kept] [ə'laɪv][frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] , [wɪl] [meɪk] ['sleɪvəri] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə]

These	memories	,	kept	alive	from	age	to	age	,	will	make	slavery	more	horrible	to
这些	回忆	,	保留	活	从	年龄	到	年龄	,	将要	制作	奴隶制	更多的	可怕	到

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ,

our	children	,
我们的	孩子们	,

这些代代相传的记忆，会让我们的孩子更加痛恨奴隶制。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	some	day	give	them	the	strength	to	overthrow	it	.
和	一些	天	给	他们	这	力量	到	推翻	它	.

总有一天，要赋予他们推翻它的力量。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðiːz] ['meməriz] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm] ['sentʃəri] [tuː; tə] ['sentʃəri] ,

In	order	that	these	memories	may	be	thus	transmitted	from	century	to	century	,
在	命令	那	这些	回忆	可能	是	因此	传输	从	世纪	到	世纪	,

为了使这些记忆能够代代相传，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [baɪ] ['hiːsəs] , [maɪ] [sʌn] , [tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['gælɪk]

you	must	promise	by	Hesus	,	my	son	,	to	be	faithful	to	our	old	Gallic
你	必须	承诺	经过	耶稣	,	我的	儿子	,	到	是	忠实	到	我们的	老的	高卢语

['kʌstəm] .

custom	.
风俗	.

你必须以耶稣的名义发誓，我的儿子，要忠于我们古老的高卢习俗。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['tendərli] [gɑːrd] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['relɪks] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'trʌst]

You	must	tenderly	guard	this	collection	of	relics	which	I	am	going	to	entrust
你	必须	温柔地	警卫	这	收藏	的	遗物	哪个	我	是	去	到	委托

[juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ;

you	with	;
你	和	;

你必须小心守护我将要托付给你的这批圣物；

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

you	must	add	to	it	;
你	必须	添加	到	它	;

你必须添加内容；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [jʊr; jər] [sʌn] [sɪl'vɛst] [swer] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,

you	must	make	your	son	Sylvest	swear	to	increase	it	in	his	turn	,
你	必须	制作	你的	儿子	西尔维斯特	发誓	到	增加	它	在	他的	转动	,

你必须让你的儿子西尔维斯特发誓，在他执掌大权的时候要增加它。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['græn'tʃɪldrən] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] [fɔːr] - ['fɑːðəz] ,

so	that	the	children	of	your	grandchildren	may	imitate	their	fore	-	fathers	,
所以	那	这	孩子们	的	你的	孙辈	可能	模拟	他们的	前	-	父亲们	,

这样，你的子孙后代就可以效法他们的祖先。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [pɑː'sterəti] .

and	may	themselves	be	imitated	by	their	posterity	.
和	可能	他们自己	是	模仿	经过	他们的	后人	.

他们的言行举止可能会被后代效仿。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

Here	is	the	collection	.
这里	是	这	收藏	.

以下是藏品。

[ðə; ði][fɜːrst][roʊl] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['tʃænst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [ʌp]

The	first	roll	contains	the	story	of	all	that	has	chanced	to	our	family	up
这	第一的	卷	包含	这	故事	的	全部	那	有	偶然	到	我们的	家庭	向上

[tuː; tə][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][maɪ] [dɪr] - ['bɜːrθdeɪ] ,

to	the	anniversary	of	my	dear	Hena's	birthday	,
到	这	周年纪念日	的	我的	亲爱的	-	生日	,

第一卷记录了从我亲爱的海娜生日到我们家发生的所有事情。

[ðæt] [deɪ] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [hɜːr; hər][daɪ] .

that	day	which	also	saw	her	die	.
那	天	哪个	还	锯	她	死	.

那天也是她去世的日子。

[ðɪs] ['ʌðər] [roʊl][aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌnset] [frʌm; frəm][maɪ] [sʌn] - [ðə; ði]['mærɪnər] .

This	other	roll	I	received	this	evening	about	sunset	from	my	son	Albinik	the	mariner	.
这	其他	卷	我	已收到	这	晚上	关于	日落	从	我的	儿子	-	这	水手	.

今天傍晚日落时分，我的儿子，水手阿尔比尼克，收到了我儿子寄来的另一卷纸。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɜːrnt] ['terətɔːri] , [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]

It	contains	the	story	of	his	journey	across	the	burnt	territory	,	to	the	camp
它	包含	这	故事	的	他的	旅行	穿过	这	烧焦的	领土	,	到	这	营

[ʌv; əv] ['siːzər] .

of	Caesar	.
的	凯撒	.

它讲述了他穿越被烧毁的土地，前往凯撒营地的旅程。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [θroʊz] ['ɑːnər] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːl] ,

This	account	throws	honor	on	the	courage	of	the	Gaul	,
这	帐户	投掷	荣誉	在	这	勇气	的	这	高卢	,

这段记载颂扬了高卢人的勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] ['ɑːnər] [ɑːn][jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['feɪθf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

it	throws	honor	on	your	brother	and	his	wife	,	faithful	as	they	were	,
它	投掷	荣誉	在	你的	兄弟	和	他的	妻子	,	忠实	作为	他们	是	,

['ɔːlmoʊst] [ɪk'sesɪvli] [soʊ] ,

almost	excessively	so	,
几乎	过度	所以	,

这给你的兄弟和他的妻子带来了荣耀，他们忠诚无比，甚至可以说是过于忠诚了。

[tuː; tə] [ðæt] ['mæksɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] : - ['nevər] [dɪd] ['bretən] [kə'mɪt] ['triːz(ə)n] . -

to	that	maxim	of	our	fathers	:	'	Never	did	Breton	commit	treason	.	'
到	那	格言	的	我们的	父亲们	:	-	绝不	做过	布列塔尼	犯罪	叛国罪	.	-

正如我们先辈的格言所说：“布列塔尼人从未犯过叛国罪。”

[ðiːz] ['raɪtɪŋz] [aɪ] [kən'faɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

These	writings	I	confide	to	you	.
这些	著作	我	信任	到	你	.

我将这些文字倾诉给你。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː]['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['kɑːnflɪkt] [ɪf] [aɪ] [sər'vaɪv] .

You	will	return	them	to	me	after	to	-	morrow's	conflict	if	I	survive	.
你	将要	返回	他们	到	我	后	到	-	明天	冲突	如果	我	存活	.

如果我能活到明天，你们会在战斗结束后把它们还给我。

[ɪf] [nɑːt] , [duː][juː; jʊ] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] , [ɔːr][ɪn] [læk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['brʌðərz] .

If	not	,	do	you	preserve	them	,	or	in	lack	of	you	,	your	brothers	.
如果	不是	,	做	你	保存	他们	,	或者	在	缺少	的	你	,	你的	兄弟	.

否则，你们会保护他们吗？或者，如果你们不保护他们，你们的兄弟们会保护他们吗？

[duː][juː; jʊ] [ɪn'skraɪb] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [ænd; ənd][jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] ;

Do	you	inscribe	the	principal	events	of	your	life	and	your	family's	;
做	你	题	这	主要的	活动	的	你的	生活	和	你的	家庭的	;

你会记录自己和家人生活中的重大事件吗？

[hænd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [sʌn] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː][æz; əz][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːn] ,

hand	the	account	over	to	your	son	,	that	he	may	do	as	you	,	and	thus	on	,
手	这	帐户	超过	到	你的	儿子	,	那	他	可能	做	作为	你	,	和	因此	在	,

把账户交给你的儿子，让他照你的做法去做，以此类推。

[fər'evər] — [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

forever	—	generation	after	generation	.
永远	—	一代	后	一代	.

永远——一代又一代。

[duː][juː; jʊ] [swer] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [baɪ] ['hiːsəs] , [tuː; tə] [rɪ'spekt] [maɪ] [wɪʃɪz] ?

Do	you	swear	to	me	,	by	Hesus	,	to	respect	my	wishes	?
做	你	发誓	到	我	,	经过	耶稣	,	到	尊重	我的	愿望	?

你向我发誓，以耶稣的名义，你会尊重我的意愿吗？

" [aɪ] , - [ðə; ði]['leɪbərər] , ['ænsər] : " [aɪ] [swer] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðər]['dʒoʊəl] ,

"	I	,	Guilhern	the	laborer	,	answered	:	"	I	swear	to	my	father	Joel	,
"	我	,	-	这	劳动者	,	回答	:	"	我	发誓	到	我的	父亲	乔尔	,

“我，劳工吉尔亨，回答说：‘我向我的父亲乔尔发誓，

[ðə; ði] ['brɛn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['kɑːrnæk] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['feɪθfəli] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɜ-z] .

the	brenn	of	the	tribe	of	Karnak	,	that	I	will	faithfully	carry	out	his	desires	.
这	布伦	的	这	部落	的	卡纳克	,	那	我	将要	忠实	携带	出去	他的	欲望	.

卡纳克部落的布伦，我将忠实地执行他的愿望。

" [ðə; ði]['ɔːrdərz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ]['fɑːðər] , [aɪ][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	The	orders	then	given	to	me	by	my	father	,	I	have	carried	out	to	-	day	,
"	这	订单	然后	给定	到	我	经过	我的	父亲	,	我	有	携带	出去	到	-	天	,

“我今天已经执行了我父亲当时交给我的命令。”

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [væn] , [ænd; ənd]['æftər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [mɪs'fɔːtʃənz] .

long	after	the	battle	of	Vannes	,	and	after	innumerable	misfortunes	.
长的	后	这	战斗	的	瓦讷	,	和	后	无数	不幸	.

瓦讷战役很久以后，经历了无数不幸之后。

[aɪ] [meɪk] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɔːr] [ðiːz] [mɪs'fɔːtʃənz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] [sɪl'vɛst] .

I	make	the	recital	or	these	misfortunes	for	you	,	my	son	Sylvest	.
我	制作	这	独奏会	或者	这些	不幸	为了	你	,	我的	儿子	西尔维斯特	.

我把这些不幸都归咎于你，我的儿子西尔维斯特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ] [blʌd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ðɪs] ['nærətɪv] .

It	is	not	with	blood	that	I	should	write	this	narrative	.
它	是	不是	和	血	那	我	应该	写	这	叙述	.

我不想用鲜血来书写这段故事。

[noʊ] [blʌd] [wʊd] [rʌn] [draɪ] .

No	blood	would	run	dry	.
不	血	会	跑步	干燥	.

血液不会干涸。

[aɪ] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][reɪdʒ] , ['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] , — [ðer; ðər] [sɔːrs] ['nevər] [rʌnz] [draɪ] !

I	write	with	tears	of	rage	,	hatred	and	anguish	,	—	their	source	never	runs	dry	!
我	写	和	眼泪	的	愤怒	,	仇恨	和	痛苦	,	—	他们的	来源	绝不	跑步	干燥	!

我怀着愤怒、仇恨和痛苦的泪水写下这些文字——它们的源泉永不枯竭！

['æftər][maɪ] [pʊr] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðər] - ['pailətid][ðə; ði]['roʊmən] [fliːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

After	my	poor	and	well	-	beloved	brother	Albinik	piloted	the	Roman	fleet	into	the
后	我的	贫穷的	和	出色地	-	心爱	兄弟	-	试飞	这	罗马	舰队	进入	这

[beɪ] [ʌv; əv][mɔːr'biːˌɑːn] ,

bay	of	Morbihan	,
湾	的	莫尔比昂	,

在我可怜而亲爱的兄弟阿尔比尼克率领罗马舰队驶入莫尔比昂湾之后，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [væn] .

the	following	was	the	course	of	events	on	the	day	of	the	battle	of	Vannes	.
这	下列的	曾是	这	课程	的	活动	在	这	天	的	这	战斗	的	瓦讷	.

以下是瓦讷战役当日的事件经过。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tʊk] [pleɪs] ['ʌndər][maɪ] [oʊn] [aɪz] — [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

It	all	took	place	under	my	own	eyes	—	I	saw	it	all	.
它	全部	采取	地方	在下面	我的	自己的	眼睛	—	我	锯	它	全部	.

这一切都发生在我眼前——我亲眼目睹了一切。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld][ænd; ənd]

Were	I	to	have	lived	all	the	days	I	am	to	live	in	the	next	world	and
是	我	到	有	居住地	全部	这	天	我	是	到	居住	在	这	下一个	世界	和

['ɪntuː][ɔːl] [ɪn'fɪnəti] ,

into	all	infinity	,
进入	全部	无穷大	,

如果我能活到我本该活到的年纪，就能活到来世，活到永恒，

[jet] [wɪl] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] ; [ðæt] ['fɑːloʊd]

yet	will	the	remembrance	of	that	frightful	day	,	and	of	the	days	;	that	followed
然而	将要	这	纪念	的	那	可怕	天	,	和	的	这	天	;	那	随后

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然而，人们将永远铭记那可怕的一天，以及随后的日子。

[biː; bi] ['evər] ['vɪvɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [æz; əz] ['vɪvɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

be	ever	vivid	before	me	,	as	vivid	as	it	is	now	,	as	it	was	,
是	曾经	生动	前	我	,	作为	生动	作为	它	是	现在	,	作为	它	曾是	,

它要永远清晰地呈现在我眼前，就像现在这样清晰，就像过去那样清晰。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [wɪl] [biː; bi] .

and	as	it	ever	will	be	.
和	作为	它	曾经	将要	是	.

将来也一直如此。

['dʒoʊəl][maɪ]['fɑːðər] , - [maɪ] ['mʌðər] , - [maɪ][waɪf] , [maɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [sɪl'vɛst]

Joel	my	father	,	Margarid	my	mother	,	Henory	my	wife	,	my	two	children	Sylvest
乔尔	我的	父亲	,	-	我的	母亲	,	-	我的	妻子	,	我的	二	孩子们	西尔维斯特

[ænd; ənd] - ,

and	Syomara	,
和	-	,

我的父亲乔尔，我的母亲玛格丽德，我的妻子亨利奥里，我的两个孩子西尔维斯特和西奥玛拉，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] ['brʌðər] [mə'keɪl] [ðə; ði]['ɑːrmərər] , [hɪz; ɪz][waɪf] ['mɑːrθə] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

as	well	as	my	brother	Mikael	the	armorer	,	his	wife	Martha	,	and	their
作为	出色地	作为	我的	兄弟	米凯尔	这	盔甲匠	,	他的	妻子	玛莎	,	和	他们的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

还有我的兄弟，盔甲匠米凯尔，他的妻子玛莎，以及他们的孩子们，

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['oʊnli]['aʊər; ɑːr] ['nɪrəst] ['relətɪvz] , [hæd; həd] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [traɪb]

to	mention	only	our	nearest	relatives	,	had	,	like	all	the	rest	of	our	tribe
到	提到	仅有的	我们的	最近的	亲属	,	有	,	喜欢	全部	这	休息	的	我们的	部落

,

,
,

仅举我们最近的亲戚为例，他们和我们部落里的其他人一样，

['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]['gælɪk][kæmp] .

gathered	in	the	Gallic	camp	.
聚集	在	这	高卢语	营	.

聚集在高卢营地。

['aʊər; ɑːr][wɔːr] ['tʃæriːəts] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] ,

Our	war	chariots	,	covered	with	cloth	,
我们的	战争	战车	,	涵盖	和	布	,

我们的战车，用布覆盖着，

[hæd; həd] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [tents] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] [væn] .

had	served	us	for	tents	until	the	day	of	the	battle	at	Vannes	.
有	服务	我们	为了	帐篷	直到	这	天	的	这	战斗	在	瓦讷	.

直到瓦讷战役那天，这些帐篷一直为我们提供住处。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [kɔːld] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz]

During	the	night	,	the	council	,	called	together	by	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys
期间	这	夜晚	,	这	理事会	,	称为	一起	经过	这	首席	的	这	百	山谷

, [ænd; ənd] - ,

,	and	Tallyessin	,
,	和	-	,

当晚，百谷酋长和塔利耶辛召集了议会，

[ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] , [hæd; həd] [met] .

the	oldest	of	the	druids	,	had	met	.
这	最老	的	这	德鲁伊	,	有	遇见	.

德鲁伊中最年长的人曾见过面。

['sevrəl] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ʌv; əv]['ɛəriːz] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['taɪərləs] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] ,

Several	mountaineers	of	Ares	,	mounted	on	their	tireless	little	horses	,
一些	登山者	的	阿瑞斯	,	安装	在	他们的	不知疲倦	小的	马匹	,

阿瑞斯的几位登山者，骑着他们不知疲倦的小马，

[wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [skaʊt] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

were	sent	out	in	the	evening	to	scout	the	area	of	the	conflagration	.
是	发送	出去	在	这	晚上	到	侦察	这	区域	的	这	大火	.

当晚派人出去侦察火灾区域。

[æt; ət] [dɑːn] [ðeɪ] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [æt; ət][sɪks] [liːgz] - ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

At	dawn	they	hastened	back	to	report	that	at	six	leagues	'	distance	from
在	黎明	他们	加快	后退	到	报告	那	在	六	联赛	-	距离	从

[væn] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['ɑːrmi] ,

Vannes	they	saw	the	fires	of	the	Roman	army	,
瓦讷	他们	锯	这	火灾	的	这	罗马	军队	,

黎明时分，他们匆匆赶回报告说，在距离瓦讷六里格的地方，他们看到了罗马军队的篝火。

[ɪn'kæmpt] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - .

encamped	that	night	in	the	midst	of	the	ruins	of	the	town	of	Morh'ek	.
营地	那	夜晚	在	这	中间	的	这	废墟	的	这	镇	的	-	.

当晚，他们在莫赫克镇的废墟中扎营。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] [kən'kluːdid] [ðæt] ['siːzər] ,

The	Chief	of	the	Hundred	Valleys	concluded	that	Caesar	,
这	首席	的	这	百	山谷	结束	那	凯撒	,

百谷之首得出结论：凯撒，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd] ['fæmɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɪn]

to	escape	from	the	circle	of	devastation	and	famine	that	was	drawing	in
到	逃脱	从	这	圆圈	的	毁灭	和	饥荒	那	曾是	绘画	在

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

closer	and	closer	upon	his	army	,
更近	和	更近	之上	他的	军队	,

为了逃离正步步逼近他军队的毁灭和饥荒的漩涡，

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['weɪstɪd] ['kʌntri] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][baɪ] [fɔːrst] ['maːtʃiz] ,

had	left	the	wasted	country	behind	him	by	forced	marches	,
有	左边	这	浪费	国家	在后面	他	经过	强制	游行	,

他被迫行军，离开了那片满目疮痍的土地。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['gɔlz] .

and	intended	to	offer	battle	to	the	Gauls	.
和	故意的	到	提供	战斗	到	这	高卢人	.

并意图向高卢人发起进攻。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [æd'væns] [tu:; tə] [mi:t] ['si:zər] ,

The	council	resolved	to	advance	to	meet	Caesar	,
这	理事会	已解决	到	进步	到	见面	凯撒	,

议会决定进军与凯撒会面。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'weɪt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'loʊkt] [ðə; ði]['rɪvər] - .

and	to	await	him	on	the	heights	which	overlooked	the	river	Elrik	.
和	到	等待	他	在	这	高度	哪个	被忽视的	这	河	-	.

并在俯瞰埃尔里克河的高地上等候他。

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , ['æftər][ðə; ði]['dru:idz][hæd; həd] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

At	break	of	day	,	after	the	druids	had	invoked	the	blessings	of	the	gods	,
在	休息	的	天	,	后	这	德鲁伊	有	调用	这	祝福	的	这	神	,

黎明破晓时分，德鲁伊们祈求神灵的祝福之后，

['aʊər; ɑ:r] [traɪb] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ɪts][poʊst][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

our	tribe	took	up	its	march	for	its	post	in	the	battle	.
我们的	部落	采取	向上	它是	行进	为了	它是	邮政	在	这	战斗	.

我们部落向战场上的岗位进发。

['dʒoʊəl] , ['maʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [haɪ] - ['metəld] ['stæliən] [tɑ:m] - [brɑ:z] , [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] - -

Joel	,	mounted	on	his	high	-	mettled	stallion	Tom	-	Bras	,	commanded	the	Mahrek	-
乔尔	,	安装	在	他的	高的	-	磨砺	骟	汤姆	-	胸罩	,	命令	这	-	-

[hɑ:] - - ,

Ha	-	Droad	,
哈	-	-	,

乔尔骑着他那匹英俊的骏马汤姆·布拉斯，指挥着马赫雷克·哈·德罗德。

[[faɪv]] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [mə'keɪl] [wɜ:r; wər] ['membər] , [aɪ][æz; əz][ə; eɪ]

[	5	]	of	which	myself	and	my	brother	Mikael	were	members	,	I	as	a
[	5	]	的	哪个	我	和	我的	兄弟	米凯尔	是	成员	,	我	作为	一个

['hɔ:rsmən] ,

horseman	,
骑手	,

[5]其中我和我的兄弟米凯尔都是成员，我是一名骑手，

[mə'keɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] - ['soʊldʒər] .

Mikael	as	a	foot	-	soldier	.
米凯尔	作为	一个	脚	-	士兵	.

米凯尔是一名普通士兵。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r]['du:ti][tu:; tə] [faɪt] [saɪd][baɪ]

According	to	the	custom	of	the	army	,	it	was	our	duty	to	fight	side	by
根据	到	这	风俗	的	这	军队	,	它	曾是	我们的	责任	到	斗争	边	经过

[saɪd] ,

side	,
边	,

按照军队的规矩，我们有责任并肩作战。

[aɪ][ɑ:n] [hɔ:rs] - [bæk] , [hi:; hi] [ə'fʊt] , [ænd; ənd] ['mju:tʃuəli] [sə'pɔ:rt] [i:tʃ] ['ʌðər] .

I	on	horse	-	back	,	he	afoot	,	and	mutually	support	each	other	.
我	在	马	-	后退	,	他	步行	,	和	相互	支持	每个	其他	.

我骑马，他步行，我们互相扶持。

[ðə; ði][wɔ:r] ['tʃæri:əts] , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [saɪðz] [æt; ət][ðə; ði] [hʌbz] , [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sentər]

The	war	chariots	,	armed	with	scythes	at	the	hubs	,	were	placed	in	the	center
这	战争	战车	,	武装	和	镰刀	在	这	枢纽	,	是	放置	在	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

of	the	army	,
的	这	军队	,

这些战车，车轮中心装有镰刀，被部署在军队中央。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] .

with	the	reserve	.
和	这	预订	.

保留。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [waɪf] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [mə'keɪl] , [ænd; ənd]

In	one	of	them	were	my	mother	and	wife	,	the	wife	of	Mikael	,	and
在	一	的	他们	是	我的	母亲	和	妻子	,	这	妻子	的	米凯尔	,	和

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

our	children	.
我们的	孩子们	.

其中一辆车里坐着我的母亲、妻子（米凯尔的妻子）和我们的孩子。

[sʌm; səm] [jʌŋ] [lædz] , ['laɪtli] [ɑːrmd] , [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ]

Some	young	lads	,	lightly	armed	,	surrounded	the	chariots	and	were	with
一些	年轻的	小伙子们	,	轻轻	武装	,	包围	这	战车	和	是	和

['dɪfɪkəlti] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] - [dɔːgz] ,

difficulty	holding	back	the	great	war	-	dogs	,
困难	保持	后退	这	伟大的	战争	-	狗	,

一些年轻小伙子，带着轻型武器，包围了战车，费了好大劲才挡住那些大型战犬。

[wɪtʃ] , ['æftər] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [diː'bɜː] - [trʌd] , [ðə; ði] [mæn] - ['iːtər] , [wɜːr; wər] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd]

which	,	after	the	example	of	Deber	-	Trud	,	the	man	-	eater	,	were	howling	and
哪个	,	后	这	例子	的	德伯	-	特鲁德	,	这	男人	-	食客	,	是	嚎叫	和

['tʌgɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] ['liːʃɪz] ,

tugging	at	their	leashes	,
拉扯	在	他们的	牵引绳	,

它们效仿食人犬德伯-特鲁德，嚎叫着，拼命挣扎着想要挣脱缰绳。

[ɔːl'redi] ['sɛntɪŋ] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [blʌd] .

already	scenting	battle	and	blood	.
已经	香味	战斗	和	血	.

已经闻到了战争和鲜血的气息。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪ] ,

Among	the	young	men	of	the	tribe	who	were	in	the	array	,
之中	这	年轻的	男人	的	这	部落	WHO	是	在	这	大批	,

在列队的部落青年中，

[wɜːr; wər] [tuː] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [bɑːnd] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [laɪk] ['dʒuːliən] [ænd; ənd] [ɑːr'mɛl] .

were	two	who	had	taken	the	bond	of	friendship	,	like	Julyan	and	Armel	.
是	二	WHO	有	已采取	这	纽带	的	友谊	,	喜欢	朱利安	和	阿梅尔	.

他们两人结下了深厚的友谊，就像朱利安和阿梅尔一样。

[mɔːr'oʊvər] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,

Moreover	,	to	make	it	more	certain	that	they	would	share	the	same	fate	,
而且	,	到	制作	它	更多的	肯定	那	他们	会	分享	这	相同的	命运	,

此外，为了更加确定他们将面临同样的命运，

[ə; eɪ] [staʊt] ['aɪərn] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kɑːlərz] [ʌv; əv] [bræs] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd]

a	stout	iron	chain	was	riveted	to	their	collars	of	brass	,	and	fastened
一个	肥硕	铁	链	曾是	铆接	到	他们的	项圈	的	黄铜	,	和	系紧

[ðem; ðəm] [tə'geðər] .

them	together	.
他们	一起	.

一条粗铁链铆接在他们的黄铜项圈上，将他们固定在一起。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [pledʒ] [ʌv; əv][ˌsɑːlɪ'dærəti][held][ðem; ðəm] [ɪn'seprəbl] ,

The	chain	as	the	symbol	of	their	pledge	of	solidarity	held	them	inseparable	,
这	链	作为	这	象征	的	他们的	保证	的	团结	握住	他们	形影不离	,

, ['wuːndɪd] , [ɔːr] [ded] .

scathless	,	wounded	,	or	dead	.
无伤	,	受伤	,	或者	死的	.

象征着他们团结一致的锁链将他们紧紧联系在一起，无论伤亡与否，都毫发无损。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][poʊst][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

On	the	way	to	our	post	in	the	battle	,
在	这	方式	到	我们的	邮政	在	这	战斗	,

在前往战场哨位的途中，

[wiː; wi] [bɪ'held] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] ['pæsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	beheld	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys	passing	at	the	head	of	the
我们	观看	这	首席	的	这	百	山谷	通过	在	这	头	的	这

- . [[sɪks]]

Trimarkisia	.	[	6	]
-	.	[	6	]

我们看见百谷之首从特里马基西亚河源头经过。[6]

[hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ][suː'pɜːrb] [blæk] [hɔːrs] , [ɪn]['skɑːrlət] ['haʊzɪŋz] ; [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [stiːl] ;

He	rode	a	superb	black	horse	,	in	scarlet	housings	;	his	armor	was	of	steel	;
他	骑	一个	高超	黑色的	马	,	在	猩红	住房	;	他的	盔甲	曾是	的	钢	;

他骑着一匹骏美的黑马，马蹄是猩红色的；他身穿钢铁盔甲；

[hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ʌv; əv] ['pleɪtɪd] ['kɑːpər] , [wɪtʃ] [ʃoʊn] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [wʌz; wəz] [kæpt] [baɪ][ðə; ði]

his	helmet	of	plated	copper	,	which	shone	like	the	sun	,	was	capped	by	the
他的	头盔	的	镀	铜	,	哪个	闪耀	喜欢	这	太阳	,	曾是	封顶	经过	这

['embləm] [ʌv; əv] [gɔːl] ,

emblem	of	Gaul	,
徽	的	高卢	,

他那顶镀铜头盔闪闪发光，如同太阳一般，头盔上饰有高卢的徽章。

[ə; eɪ] ['gɪldɪd] [kɑːk] [wɪð; wɪθ][hæf] [spred] [wɪŋz] .

a	gilded	cock	with	half	spread	wings	.
一个	镀金	公鸡	和	一半	传播	翅膀	.

一只金色的公鸡，翅膀半张开。

[æt; ət] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [roʊd] [ə; eɪ][bɑːrd][ænd; ənd][ə; eɪ]['druːɪd] ,

At	either	side	of	the	Chief	rode	a	bard	and	a	druid	,
在	任何一个	边	的	这	首席	骑	一个	诗人	和	一个	德鲁伊	,

酋长两侧分别骑马坐着吟游诗人和德鲁伊。

[klæd][ɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊbz] [straɪpt] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] .

clad	in	long	white	robes	striped	with	purple	.
覆膜	在	长的	白色的	长袍	有条纹的	和	紫色的	.

身穿饰有紫色条纹的白色长袍。

[ðeɪ] ['kærid] [noʊ][ɑːrmz] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [truːps] [kloʊzd] [ɪn][tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ðen] , [dɪs'deɪnfl]

They	carried	no	arms	,	but	when	the	troops	closed	in	to	battle	,	then	,	disdainful
他们	携带	不	武器	,	但	什么时候	这	军队	关闭	在	到	战斗	,	然后	,	轻蔑的

[ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

of	danger	,
的	危险	,

他们没有携带武器，但当敌军逼近战场时，他们却不顾危险，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] ,

they	stood	in	the	front	ranks	of	the	combatants	,
他们	站立	在	这	正面	排名	的	这	战斗人员	,

他们站在战斗队伍的最前列，

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrdz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɔŋz] [ʌv; əv][wɔːr] .

encouraging	these	with	their	words	and	their	songs	of	war	.
鼓励	这些	和	他们的	字	和	他们的	歌曲	的	战争	.

用言语和战歌鼓舞他们。

[ðʌs] [tʃɑːntid] [ðə; ði][bɑːrd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz]

Thus	chanted	the	bard	at	the	moment	when	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys
因此	吟诵	这	诗人	在	这	片刻	什么时候	这	首席	的	这	百	山谷

[pæst] [baɪ]['dʒoʊəlz] ['kɑːləm] :

passed	by	Joel's	column	:
通过了	经过	乔尔的	柱子	:

就在百谷之首经过约珥的柱子时，吟游诗人如此吟唱：

" ['siːzər] [hæz; həz] [kʌm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

"	Caesar	has	come	against	us	.
"	凯撒	有	来	反对	我们	.

凯撒来攻击我们了。

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [hiː; hi][æsks] :

In	a	loud	voice	he	asks	:
在	一个	大声	嗓音	他	问	:

他大声问道：

- [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] ?

'	Do	you	want	to	be	slaves	?
-	做	你	想	到	是	奴隶	?

你们想当奴隶吗?

[ɑːr; ər][jiː; ji] ['redi] ? -

Are	ye	ready	?	'
是	是的	准备好	?	-

你们准备好了吗?

" [noʊ] , [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] .

"	No	,	we	do	not	want	to	be	slaves	.
"	不	,	我们	做	不是	想	到	是	奴隶	.

“不，我们不想做奴隶。”

[noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] .

No	,	we	are	not	ready	.
不	,	我们	是	不是	准备好	.

不，我们还没准备好。

['gɔlz] !

Gauls	!
高卢人	!

高卢人!

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] ,

Children	of	the	same	race	,
孩子们	的	这	相同的	种族	,

同种族的孩子，

[let] [ˌjuː 'es] [reɪz] ['aʊər; ɑːr]['stændərdz][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [pɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .

Let	us	raise	our	standards	on	the	mountains	and	pour	down	upon	the	plains	.
让	我们	增加	我们的	标准	在	这	山脉	和	倒	向下	之上	这	平原	.

让我们在山巅高举旗帜，倾注于平原。

[mɑːrtʃ] [ɑːn] !

March	on	!
行进	在	!

前进!

[mɑːrtʃ] [ɑːn] [ə'genst] ['siːzər] ,
March **on** **against** **Caesar** **,**
行进 在 反对 凯撒 ,

向凯撒进军!

['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['slɔːtər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] !
Joining **in** **the** **same** **slaughter** **him** **and** **his** **army** **!**
加入 在 这 相同的 屠宰 他 和 他的 军队 !

加入这场屠杀，将他和他的军队也一并消灭!

[tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊmənz] !
To **the** **Romans** **!**
到 这 罗马书 !

去罗马人那里!

[tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊmənz] !
To **the** **Romans** **!**
到 这 罗马书 !

去罗马人那里!

" [æz; əz] [ðə; ði] [bɑːrd] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] , ['evri] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] . [['sɛvən]
" **As** **the** **bard** **sang** **this** **song** **,** **every** **heart** **beat** **with** **the** **ardor** **of** **battle** **.** **[** **7**
" 作为 这 诗人 唱 这 歌曲 , 每一个 心 打 和 这 热情 的 战斗 . [7
]
]
]

“当吟游诗人唱起这首歌时，每个人的心都跳动着战斗的热情。[7]

[æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] [pæst] [ðə; ði] [truːp] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
As **the** **Chief** **of** **the** **Hundred** **Valleys** **passed** **the** **troop** **at** **the** **head** **of** **which**
作为 这 首席 的 这 百 山谷 通过了 这 部队 在 这 头 的 哪个
[wʌz; wəz] [maɪ] ['fɑːðər] ['dʒoʊəl] ,
was **my** **father** **Joel** **,**
曾是 我的 父亲 乔尔 ,

当百谷之首经过我父亲乔尔率领的队伍时，

[hiː; hi] [reɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kraɪd] :
he **reined** **in** **his** **horse** **and** **cried** **:**
他 勒住 在 他的 马 和 哭 :

他勒住马缰，喊道:

" [frend] ['dʒoʊəl] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [gest] , [juː; jʊ] [æskt] [maɪ] [neɪm] .
" **Friend** **Joel** **,** **when** **I** **was** **your** **guest** **,** **you** **asked** **my** **name** **.**
" 朋友 乔尔 , 什么时候 我 曾是 你的 客人 , 你 问 我的 姓名 .

“朋友乔尔，当我做你的客人时，你问过我的名字。”

[aɪ] ['ænsər] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['soʊldʒər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [gɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
I **answered** **that** **I** **was** **called** **Soldier** **so** **long** **as** **our** **old** **Gaul** **should** **be**
我 回答 那 我 曾是 称为 士兵 所以 长的 作为 我们的 老的 高卢 应该 是
['ʌndər] [ðə; ði] [ə'prɛsərz] [skɜːrdʒ] .
under **the** **oppressor's** **scourge** **.**
在下面 这 压迫者的 祸害 .

我回答说，只要我们古老的高卢还在压迫者的鞭笞之下，我就被称为士兵。

[ðə; ði] ['aʊər] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ɑːr'selvz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːtoʊ] [ʌv; əv]
The **hour** **has** **come** **when** **we** **must** **show** **ourselves** **faithful** **to** **the** **motto** **of**
这 小时 有 来 什么时候 我们 必须 展示 我们自己 忠实 到 这 座右铭 的
['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] :
our **fathers** **:**
我们的 父亲们 :

现在正是我们践行先辈格言的时刻:

- [ɪn] [ɔːl] [wɔːr] , [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [tuː] ['autkʌmz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] :

'	In	all	war	,	there	is	but	one	of	two	outcomes	for	the	man	of	courage	:
-	在	全部	战争	,	那里	是	但	一	的	二	结果	为了	这	男人	的	勇气	:

“在所有战争中，勇敢的人只有两种结局：

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːr] [tuː; tə] [daɪ] . - [[eɪt]]

to	conquer	or	to	die	.	'	[	8	]
到	征服	或者	到	死	.	-	[	8	]

要么征服，要么死亡。[8]

[oʊ] , [ðæt] [maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['kʌntri] [biː; bi] [nɑːt] ['bærən] !

O	,	that	my	love	for	our	common	country	be	not	barren	!
哦	,	那	我的	爱	为了	我们的	常见的	国家	是	不是	荒芜	!

但愿我对我们共同祖国的爱不会落空！

[oʊ] , [ðæt] ['hiːsəs] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [ɑːrmz] !

O	,	that	Hesus	keep	our	arms	!
哦	,	那	耶稣	保持	我们的	武器	!

哦，愿耶稣保佑我们保佑！

[pər'hæps] [ðen] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] ['væliz] [wɪl] [hæv; həv] [wɑːʃt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [steɪn] [wɪtʃ]

Perhaps	then	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys	will	have	washed	off	the	stain	which
也许	然后	这	首席	的	这	百	山谷	将要	有	洗过	离开	这	弄脏	哪个

['kʌvərz] [ə; eɪ] [neɪm] [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [dɛəz] [tuː; tə] [ber] . [[naɪn]] ['kɜːrɪdʒ] ,

covers	a	name	he	no	longer	dares	to	bear	.	[	9	]	Courage	,
封面	一个	姓名	他	不	更长	敢于	到	熊	.	[	9	]	勇气	,

或许到那时，百谷之王就能洗去他再也不敢背负的耻辱。[9] 勇气，

[frend] ['dʒoʊəl] , [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [traɪb] [ɑːr; ər] [breɪv] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [breɪv] .

friend	Joel	,	the	sons	of	your	tribe	are	brave	of	the	brave	.
朋友	乔尔	,	这	儿子们	的	你的	部落	是	勇敢的	的	这	勇敢的	.

朋友乔尔，你们部落的子弟都是勇者中的勇者。

[wʌt] [bloʊz] [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt] [diːl] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['welfer] [ʌv; əv] [gɔːl] ! "

What	blows	will	they	not	deal	on	this	day	which	makes	for	the	welfare	of	Gaul	!	"
什么	打击	将要	他们	不是	交易	在	这	天	哪个	制作	为了	这	福利	的	高卢	!	"

为了高卢的福祉，他们今天将会施以怎样的重击！

" [maɪ] [traɪb] [wɪl] [straɪk] [ɪts] [best] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [maɪt] , " ['ænsər] [maɪ] ['fɑːðər] .

"	My	tribe	will	strike	its	best	,	and	with	all	its	might	,	"	answered	my	father	.
"	我的	部落	将要	罢工	它是	最好的	,	和	和	全部	它是	可能	,	"	回答	我的	父亲	.

“我的族人将全力以赴，奋勇作战，”父亲回答道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑːdz] [huː] [ə'kʌmpənid] [juː; jʊ] ,

"	We	have	not	forgotten	that	song	of	the	bards	who	accompanied	you	,
"	我们	有	不是	被遗忘的	那	歌曲	的	这	吟游诗人	WHO	伴随	你	,

“我们没有忘记那些曾陪伴你们的吟游诗人的歌谣，

[wen] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wɔːr] - [kraɪ] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['kɑːrnæk] :

when	the	first	war	-	cry	burst	from	them	in	the	forest	of	Karnak	:
什么时候	这	第一的	战争	-	哭	爆裂	从	他们	在	这	森林	的	卡纳克	:

当第一声战吼从卡纳克森林中传出时：

- [straɪk] [ðə; ðɪ] ['roʊmən] [hɑːrd] — [straɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [hed] — [stɪl] ['hɑːrdər] — [straɪk] ! — [ðə; ðɪ]

'	Strike	the	Roman	hard	—	strike	for	the	head	—	still	harder	—	strike	!	—	The
-	罢工	这	罗马	难的	—	罢工	为了	这	头	—	仍然	更难	—	罢工	!	—	这

['roʊmənz] , [straɪk] ! -

Romans	,	strike	!	'
罗马书	,	罢工	!	-

“狠狠打击罗马人——打他的头——再狠点——打！——罗马人，反击！”

" [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒoʊəl] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ] :
" With one voice the whole tribe of Joel took up the cry :
" 和 一 嗓音 这 所有的 部落 的 乔尔 采取 向上 这 哭 :

约珥全族齐声高呼:

" [straɪk] ! — [ðə; ði]['roʊmənz] , [straɪk] !
" Strike ! — The Romans , strike !
" 罢工 ! 一 这 罗马书 , 罢工 !

“罢工！——罗马人，罢工！”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [væn] .
THE BATTLE OF VANNES .
这 战斗 的 瓦讷 .

瓦讷之战。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
The Chief of the Hundred Valleys took his departure ,
这 首席 的 这 百 山谷 采取 他的 离开 ,

百谷之首启程了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] [traɪb] .
in order to address a few words of exhortation to each tribe .
在 命令 到 地址 一个 很少 字 的 讲道 到 每个 部落 .

为了向每个部落发表几句劝勉之言。

[bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][poʊst][ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] ['tʃæriːəts] [wɪtʃ]
Before proceeding to our post of battle , far from the war chariots which
[held] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] ,
held our wives ,
握住 我们的 妻子们 ,

在前往我们远离载着我们妻子的战车的战场之前，

['dɔtɝz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [maɪ] ['fɑːðər] ,
daughters and children , my father ,
女儿们 和 孩子们 , 我的 父亲 ,

女儿和孩子们，我的父亲，

['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [baɪ][ə; eɪ][læst] [lʊk] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]
brother and myself wished to make sure by a last look that nothing was
兄弟 和 我 希望 到 制作 当然 经过 一个 最后的 看 那 没有什么 曾是
['lækɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑːr] [wɪtʃ] [held] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [wʌnz] .
lacking for the defense of that car which held our dear ones .
缺乏 为了 这 防御 的 那 车 哪个 握住 我们的 亲爱的 一个 .

我和哥哥想最后再看一眼，确保保护我们亲人的那辆车没有任何疏漏。

[maɪ] ['mʌðər] , - ,
My mother , Margarid ,
我的 母亲 , - ,

我的母亲，玛格丽德，

[æz; əz][kɑːm][æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['dɪstæf] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['faɪərpleɪs] ,
as calm as when she held the distaff in the corner of her own fireplace ,
作为 冷静的 作为 什么时候 她 握住 这 女 在 这 角落 的 她 自己的 壁炉 ,

她像当初在自家壁炉角落里拿着纺锤时那样平静。

[wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [oʊk] ['pæn(ə)l] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] .

was	leaning	against	the	oak	panel	which	formed	the	body	of	the	chariot	.
曾是	倾斜	反对	这	橡木	控制板	哪个	形成	这	身体	的	这	战车	.

他倚靠在构成战车车身的橡木板上。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [set] - [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] [tu:; tə] [wɜ:rk] , ['gɪvɪŋ] [mɔ:r] [pleɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stræps]

She	had	set	Henory	and	Martha	to	work	,	giving	more	play	to	the	straps
她	有	放	-	和	玛莎	到	工作	,	给予	更多的	玩	到	这	肩带

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

她让亨利和玛莎开始工作，让肩带发挥更大的作用，

['fɑ:sənd] [tu:; tə] [pegz] ['drɪvn] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] , [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

fastened	to	pegs	driven	in	the	edge	of	the	chariot	,	secured	the	handles	of	the
系紧	到	钉子	驱动	在	这	边缘	的	这	战车	,	安全	这	把手	的	这

[saɪðz] ,

scythes	,
镰刀	,

镰刀的把手固定在战车边缘打入的木桩上，从而固定住镰刀的把手。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ɔ:rz; oʊrz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðə; ði]

which	were	used	for	defense	in	the	same	manner	as	oars	fastened	to	the
哪个	是	用过的	为了	防御	在	这	相同的	方式	作为	桨	系紧	到	这

['gʌnˌweɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] .

gunwhale	of	a	boat	.
鲸鱼	的	一个	船	.

它们的作用与船舷上的桨一样，都是为了防御。

['sevrəl] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kɪndrəd] [wɜ:r; wər] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

Several	young	girls	and	women	of	our	kindred	were	occupied	with	other
一些	年轻的	女孩们	和	女性	的	我们的	亲属	是	占领	和	其他

['kɛrz] .

cares	.
关心	.

我们家族中的一些年轻女孩和妇女正忙于其他事情。

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['tʃæri:əts] , [wɪð; wɪθ] [θɪk] [skɪnz] [stretʃt] [ɑ:n] [kɔ:rdz] ,

Some	were	preparing	behind	the	chariots	,	with	thick	skins	stretched	on	cords	,
一些	是	准备	在后面	这	战车	,	和	厚的	皮肤	拉伸	在	绳索	,

有些人正准备在战车后面，用绳子绷紧厚厚的兽皮。

[ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [bi:; bi] ['ʌndər] ['kʌvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ærəus] [ænd; ənd]

a	retreat	where	the	children	would	be	under	cover	from	the	arrows	and
一个	撤退	在哪里	这	孩子们	会	是	在下面	覆盖	从	这	箭头	和

[stoʊnz] [θroʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['slɪŋərz] [ænd; ənd] ['ɑ:rtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

stones	thrown	by	the	slingers	and	archers	of	the	enemy	.
石头	抛掷	经过	这	投石器	和	弓箭手	的	这	敌人	.

一个能让孩子们躲避敌军投石兵和弓箭手射出的箭矢和石块的避难所。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [f'rɒlɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] [kraɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Already	the	children	were	laughing	and	frolicking	with	joyous	cries	around	the
已经	这	孩子们	是	笑	和	嬉戏	和	欢乐	哭泣	大约	这

[hæf] ['fɪnɪʃt] [den] .

half	finished	den	.
一半	完成的	丹	.

孩子们已经在半成品的小窝周围欢笑嬉戏，发出阵阵欢呼声。

[æz; əz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'tekʃn] , [maɪ] ['mʌðər] - , ['wɑ:tʃfl] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,

As	an	additional	protection	,	my	mother	Margarid	,	watchful	in	everything	,
作为	一个	额外的	保护	,	我的	母亲	-	,	警惕	在	一切	,

为了进一步保护我，我的母亲玛格丽德事事警惕，

[hæd; həd][sʌm; səm] [sæks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪn] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

had	some	sacks	filled	with	grain	placed	in	front	of	the	hut	.
有	一些	麻袋	已填	和	粮食	放置	在	正面	的	这	小屋	.

小屋前放着几袋装满谷物的麻袋。

['ʌðər] [jʌŋ] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['pleɪsɪŋ] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [naɪvz] , [swɔːdz]

Other	young	girls	were	placing	,	along	the	interior	walls	of	the	car	,	knives	,	swords
其他	年轻的	女孩们	是	放置	,	沿着	这	内部的	墙壁	的	这	车	,	刀具	,	剑

[ænd; ənd]['æksɪz] ,

and	axes	,
和	轴	,

其他年轻女孩则沿着汽车内壁放置刀、剑和斧头。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ,

to	be	used	in	case	of	need	,
到	是	用过的	在	案件	的	需要	,

以备不时之需。

[ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] [strɔːŋ] [waɪt] [ɑːrmz][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['dɪstæf] .

and	weighing	no	more	on	their	strong	white	arms	than	did	the	distaff	.
和	称重	不	更多的	在	他们的	强的	白色的	武器	比	做过	这	女	.

在他们强壮的白皙手臂上，纺锤的重量也丝毫不比纺锤重。

[tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] , ['niːlɪŋ] [nɪr] [maɪ] ['mʌðər] , [wɜːr; wər] ['oʊpənɪŋ] [tʃests] [ʌv; əv] ['lɪnɪn]

Two	of	their	companions	,	kneeling	near	my	mother	,	were	opening	chests	of	linen
二	的	他们的	同伴	,	跪着	靠近	我的	母亲	,	是	开幕	箱子	的	亚麻布

, [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ɔɪl] ,

,	and	preparing	oil	,
,	和	准备	油	,

他们的两个同伴跪在我母亲旁边，正在打开亚麻布箱子，准备油。

[bɑːm] , [sɔːlt][ænd; ənd] [wɪtʃ] - ['heɪz(ə)l] , [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] ['wuːndz] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

balm	,	salt	and	witch	-	hazel	,	to	dress	the	wounds	,	following	the	example	of
香脂	,	盐	和	巫婆	-	榛	,	到	裙子	这	伤口	,	下列的	这	例子	的

[ðə; ði] ['druːɪdɪsɪz] ,

the	druidesses	,
这	德鲁伊女祭司	,

效仿德鲁伊女祭司的做法，用香膏、盐和金缕梅来包扎伤口。

[nɪr] [huːm] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .

near	whom	the	car	was	stationed	.
靠近	谁	这	车	曾是	驻	.

汽车停在他附近。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] ['geɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'triːt]

At	our	approach	the	children	ran	gaily	from	the	depths	of	their	retreat
在	我们的	方法	这	孩子们	跑	兴高采烈地	从	这	深度	的	他们的	撤退

['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːr] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

into	the	fore	-	part	of	the	wagon	,
进入	这	前	-	部分	的	这	车皮	,

我们走近时，孩子们欢快地从藏身之处跑到马车的前部。

[wens] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][hændz][tuː; tə][juː 'es] .

whence	they	stretched	out	their	little	hands	to	us	.
何处	他们	拉伸	出去	他们的	小的	双手	到	我们	.

他们向我们伸出了小手。

[mə'keɪl] , ['biːɪŋ] [ɑːn] [fʊt] , [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [waɪl] -

Mikael	**,**	**being**	**on**	**foot**	**,**	**took**	**in**	**his**	**arms**	**his**	**son**	**and**	**his**	**daughter**	**,**	**while**	**Henory**
米凯尔	,	存在	在	脚	,	采取	在	他的	武器	他的	儿子	和	他的	女儿	,	尽管	-

,

,

,

米凯尔步行带着儿子和女儿，而亨利则

[tuː; tə] [sper] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [dɪs'maʊntɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [hɔːrs] , [riːtʃt] [aʊt] , [wʌn]

to	**spare**	**me**	**the**	**trouble**	**of**	**dismounting**	**from**	**my**	**horse**	**,**	**reached**	**out**	**,**	**one**
到	空闲的	我	这	麻烦	的	下车	从	我的	马	,	达到	出去	,	一

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

at	**a**	**time**	**,**
在	一个	时间	,

为了省去我下马的麻烦，他们一个接一个地伸出手来。

[maɪ]['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] [sɪl'vɛst] ['ɪntuː][maɪ][ɑːrmz] .

my	**little**	**Syomara**	**and**	**Sylvest**	**into**	**my**	**arms**	**.**
我的	小的	-	和	西尔维斯特	进入	我的	武器	.

我把小Syomara和Sylvest抱在怀里。

[aɪ] ['siːtɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

I	**seated**	**them**	**both**	**before**	**me**	**on**	**the**	**saddle**	**,**
我	坐着	他们	两个都	前	我	在	这	鞍	,

我让他们俩坐在我面前的马鞍上，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] ,

and	**at**	**the**	**moment**	**of**	**starting**	**for**	**the**	**fight**	**,**
和	在	这	片刻	的	开始	为了	这	斗争	,

就在战斗开始的那一刻，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['jeloʊ] ['hedz] .

I	**had**	**the**	**pleasure**	**of**	**kissing**	**their**	**yellow**	**heads**	**.**
我	有	这	乐趣	的	接吻	他们的	黄色的	头部	.

我有幸亲吻了它们金色的脑袋。

[maɪ] ['fɑːðər] , ['dʒoʊəl] , [ðen] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] :

My	**father**	**,**	**Joel**	**,**	**then**	**said**	**to**	**my**	**mother**	**:**
我的	父亲	,	乔尔	,	然后	说	到	我的	母亲	:

我父亲乔尔随后对我母亲说：

" - , [ɪf] ['fɔːrtʃən] [tɜːrnz] [ə'genst] [juː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][ɪz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz]

"	**Margarid**	**,**	**if**	**fortune**	**turns**	**against**	**us**	**,**	**and**	**the**	**car**	**is**	**attacked**	**by**	**the**	**Romans**
"	-	,	如果	财富	转弯	反对	我们	,	和	这	车	是	遭到攻击	经过	这	罗马书

,

,

,

“玛格丽德，如果运气不好，我们的车遭到罗马人的袭击，

[duː][nɑːt] [friː] [ðə; ði][dɔːgz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [ə'tæk] .

do	**not**	**free**	**the**	**dogs**	**until**	**the**	**moment**	**of**	**attack**	**.**
做	不是	自由的	这	狗	直到	这	片刻	的	攻击	.

直到攻击发生的那一刻才可以放开狗。

[ðə; ði] [breɪv] ['ænɪmlz] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] ['fjʊriəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [weɪt] ,

The	**brave**	**animals**	**will**	**be**	**only**	**the**	**more**	**furious**	**for**	**their**	**long**	**wait**	**,**
这	勇敢的	动物	将要	是	仅有的	这	更多的	狂怒	为了	他们的	长的	等待	,

漫长的等待只会让这些勇敢的动物更加愤怒。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ðen] [streɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

and	**will**	**not**	**then**	**stray**	**away**	**from**	**where**	**you**	**are**	**.**	**"**
和	将要	不是	然后	流浪	离开	从	在哪里	你	是	.	"

而且不会偏离你所在的地方。

" [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] , ['dʒoʊəl] , " ['ænsər] [maɪ] ['mʌðər] .
" Your advice will be followed , Joel , " answered my mother .
" 你的 建议 将要 是 随后 , 乔尔 , " 回答 我的 母亲 .

“我会听从你的建议，乔尔，”母亲回答道。

" [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðiːz] [stræps] [gɪv] [ðə; ði] [saɪðz] [ɪ'nʌf] [pleɪ] . "
" Look and see if these straps give the scythes enough play . "
" 看 和 看 如果 这些 肩带 给 这 镰刀 足够的 玩 . "

“看看这些绑带是否能让镰刀有足够的活动空间。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [maɪ] ['fɑːðər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Yes , they are free enough , " answered my father , looking at some of the
" 是的 , 他们 是 自由的 足够的 , " 回答 我的 父亲 , 寻找 在 一些 的 这
[stræps] .
straps .
肩带 .

“是的，它们很宽松，”我父亲看着一些肩带回答道。

[ðen] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [saɪðz] [wɪtʃ] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət]
Then , examining the array of scythes which defended the other side of the chariot
然后 , 检查 这 大批 的 镰刀 哪个 辩护 这 其他 边 的 这 战车
, [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] :
, he broke out :
, 他 打破 出去 :

然后，他环顾战车另一侧的镰刀阵，突然爆发了：

" [waɪf] , [waɪf] !
" Wife , wife !
" 妻子 , 妻子 !

“老婆，老婆！”

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['gɝːlz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] !
What were those girls thinking of !
什么 是 那些 女孩们 思维 的 !

那些女孩到底在想什么！

[lʊk] [hɪr] !
Look here !
看 这里 !

看这里！

[oʊ] , [ðə; ði] ['ræt(ə)l] ['hedz] !
Oh , the rattle heads !
哦 , 这 嘎嘎作响 头部 !

哦，这些摇摇晃晃的家伙！

[ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði] [saɪð] - [bleɪdz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] ,
On this side the scythe - blades are turned towards the shaft of the chariot ,
在 这 边 这 镰 - 刀片 是 转向 向 这 轴 的 这 战车 ,

在这一侧，镰刀的刀刃朝向战车的车轴。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɔɪntɪd] ['bækwərdz] ! "
and over there they are pointed backwards ! "
和 超过 那里 他们 是 尖 向后 ! "

而且那边它们都指向后方！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aɪ] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['wɛpənz] [pleɪst] [soʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" It was I who had the weapons placed so , " said she .
" 它 曾是 我 WHO 有 这 武器 放置 所以 , " 说 她 .

“是我安排把武器放在那里的，”她说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [bleɪdz] [tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , - ? "

"	And	why	are	not	all	the	blades	turned	the	same	way	,	Margarid	?	"
"	和	为什么	是	不是	全部	这	刀片	转向	这	相同的	方式	,	-	?	"

“玛格丽德，为什么不是所有的刀片都朝同一个方向旋转呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][kɑːr][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ə'tækt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][æt; ət][wʌns] .

"	Because	a	car	is	almost	always	attacked	before	and	behind	at	once	.
"	因为	一个	车	是	几乎	总是	遭到攻击	前	和	在后面	在	一次	.

因为汽车几乎总是同时遭到前后两方的攻击。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [saɪðz] , [pleɪst] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [best]

In	that	case	the	two	rows	of	scythes	,	placed	in	opposite	directions	,	are	the	best
在	那	案件	这	二	行	的	镰刀	,	放置	在	对面的	方向	,	是	这	最好的

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

在这种情况下，两排方向相反的镰刀是最好的防御手段。

[maɪ] ['mʌðər] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə] [ðiːz] [dɪr] ['gɜːlz]

My	mother	taught	me	that	,	and	I	am	showing	the	method	to	these	dear	girls
我的	母亲	教授	我	那	,	和	我	是	显示	这	方法	到	这些	亲爱的	女孩们

. "

:	"
.	"

这是我母亲教我的，现在我把这个方法教给这些可爱的女孩们。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [sɔː] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][aɪ] , - .

"	Your	mother	saw	further	than	I	,	Margarid	.
"	你的	母亲	锯	更远	比	我	,	-	.

玛格丽德，你母亲比我看得更远。

[ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] [taɪm] [ɪz] [ðʌs] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] .

A	good	harvest	time	is	thus	made	certain	.
一个	好的	收成	时间	是	因此	制成	肯定	.

这样就能确保丰收。

[let] [ðə; ði]['roʊmənz] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'sɔːlt] [ðə; ði][kɑːr] !

Let	the	Romans	come	and	assault	the	car	!
让	这	罗马书	来	和	突击	这	车	!

让罗马人来攻击这辆车吧！

['hedz] [ænd; ənd] [lɪmz] [wɪl] [fɔːl] , [moʊn] [daʊn] [laɪk] [raɪp] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði] ['riːpɪŋ] !

Heads	and	limbs	will	fall	,	mown	down	like	ripe	ears	at	the	reaping	!
头部	和	四肢	将要	落下	,	修剪过的	向下	喜欢	成熟	耳朵	在	这	收割	!

头颅和四肢将会掉落，就像收割时成熟的麦穗一样被割倒！

[let] ['hiːsəs] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ðɪs] ['hjuːmən] ['hɑːrvɪst] !

Let	Hesus	make	it	a	good	one	,	this	human	harvest	!
让	耶稣	制作	它	一个	好的	一	,	这	人类	收成	!

愿耶稣保佑这次人类丰收！

" [ðen] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , [maɪ] ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə] [mə'keɪl] [ænd; ənd][maɪ'self] :

"	Then	,	listening	intently	,	my	father	said	to	Mikael	and	myself	:
"	然后	,	聆听	专注地	,	我的	父亲	说	到	米凯尔	和	我	:

“然后，我父亲认真地听着，对米凯尔和我说道：”

" [sʌnz] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['simbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klærɪən] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

"	Sons	,	I	hear	the	cymbals	of	the	bards	and	the	clarions	of	the	Trimarkisia	.
"	儿子们	,	我	听到	这	钹	的	这	吟游诗人	和	这	号角	的	这	-	.

“孩子们，我听见了吟游诗人的铙钹声和特里马基西亚的号角声。”

[let] [ˌjuː 'es][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] [frendz] .

Let	us	rejoin	our	friends	.
让	我们	重新加入	我们的	朋友们	.

让我们与朋友们重聚。

[wel] , - , [wel] , [maɪ] ['dɔtɜ-z] , — [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , [hɪr] — [ɔːr] [ə'bʌv] ! "

Well	,	Margarid	,	well	,	my	daughters	,	—	till	we	meet	again	,	here	—	or	above	!	"
出色地	,	-	,	出色地	,	我的	女儿们	,	—	直到	我们	见面	再次	,	这里	—	或者	多于	!	"

好了，玛格丽德，好了，我的女儿们——直到我们再次相见，无论是在这里——还是在天堂！

" [hɪr] [ɔːr] [ə'bʌv] , ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es] [pjʊr] [ænd; ənd] [ʌn'steɪnd] ,

"	Here	or	above	,	our	fathers	and	husbands	will	find	us	pure	and	unstained	,
"	这里	或者	多于	,	我们的	父亲们	和	丈夫们	将要	寻找	我们	纯的	和	未染色	,

" ['ænsər] - ,

"	answered	Henory	,
"	回答	-	,

“无论在人间还是在天堂，我们的父亲和丈夫都会发现我们纯洁无瑕，”亨利回答道。

[mɔːr] [praʊd] , [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] .

more	proud	,	more	beautiful	than	ever	.
更多的	自豪的	,	更多的	美丽的	比	曾经	.

比以往任何时候都更加骄傲，更加美丽。

" [vɪk'tɔːriəs] [ɔːr] [ded] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , " ['ædɪd] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪd(ə)n][ʌv; əv]

"	Victorious	or	dead	you	will	see	us	again	,	"	added	Madalen	,	a	young	maiden	of
"	胜利者	或者	死的	你	将要	看	我们	再次	,	"	额外	-	,	一个	年轻的	少女	的

[ˌsɪks'tiːn] .

sixteen	.
十六	.

“无论胜败，你们都会再次见到我们，”十六岁的少女玛达琳补充道。

" [bʌt; bət] [en'sleɪvd] [ɔːr] [dis'anəːd] , [noʊ] .

"	But	enslaved	or	dishonored	,	no	.
"	但	奴隶	或者	蒙羞	,	不	.

但是被奴役或蒙受耻辱，不。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['glɔːriəs] [blʌd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hiːnə] — — [noʊ] — — ['nevər] ! "

By	the	glorious	blood	of	our	Hena	—	—	no	—	—	never	!	"
经过	这	辉煌	血	的	我们的	指甲花	—	—	不	—	—	绝不	!	"

以我们光荣的海娜之血起誓——不——绝不！

" [noʊ] ! " [sed] ['mɑːrθə] , [ðə; ðɪ][waɪf] [ʌv; əv] [mə'keɪl] , ['presɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['bʊzəm][hɜːr; hər] [tuː]

"	No	!	"	said	Martha	,	the	wife	of	Mikael	,	pressing	to	her	bosom	her	two
"	不	!	"	说	玛莎	,	这	妻子	的	米凯尔	,	紧迫	到	她	怀	她	二

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“不！”米凯尔的妻子玛莎说着，将两个孩子紧紧抱在怀里。

[huːm] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃærɪət] .

whom	their	father	had	just	replaced	in	the	chariot	.
谁	他们的	父亲	有	只是	替换	在	这	战车	.

他们的父亲刚刚取代了他们，让他们坐上战车。

" [ðiːz] [dɪr] ['gɜːlz][ɑːr; ər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] — [rest] ['iːzi] , ['dʒoʊəl] , " [kən'tɪnjuːd] [maɪ] ['mʌðər] ,

"	These	dear	girls	are	of	our	race	—	rest	easy	,	Joel	,	"	continued	my	mother	,
"	这些	亲爱的	女孩们	是	的	我们的	种族	—	休息	简单的	,	乔尔	,	"	持续	我的	母亲	,

“这些可爱的女孩和我们同属一个民族——乔尔，安息吧，”我母亲继续说道。

['iːv(ə)n] [naʊ] [kɑːm][ænd; ənd] [greɪv] .

even	now	calm	and	grave	.
甚至	现在	冷静的	和	严重	.

此刻依然平静而庄重。

" [ðeɪ] [wɪl] [duː][ðer; ðər]['duːti] . "
" They will do their duty . "
" 他们 将要 做 他们的 责任 . "

他们会尽职尽责。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [duː]['aʊərz] .
" Even as we will do ours .
" 甚至 作为 我们 将要 做 我们的 .

“即便我们也会做我们自己的事。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪl] [gɔːl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] , " ['ænsər] [maɪ]['fɑːðər] .
And thus will Gaul be delivered , " answered my father .
和 因此 将要 高卢 是 发表 , " 回答 我的 父亲 .

“这样，高卢就得救了，”我父亲回答道。

" [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [duː][jʊr; jər]['duːti] , [oʊld][mæn] - ['iːtər] , [oʊld] [diː'bɜː] - [trʌd] !
" You also will do your duty , old man - eater , old Deber - Trud !
" 你 还 将要 做 你的 责任 , 老的 男人 - 食客 , 老的 德伯 - 特鲁德 !

“你也要尽你的职责，老食人魔，老德伯-特鲁德！”

" ['ædɪd] [ðə; ði] ['brɛn] , ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [dɔːg] , [huː] [ɪn] [spaɪt]
" added the brenn , stroking the enormous head of the war - dog , who in spite
" 额外 这 布伦 , 抚摸 这 巨大的 头 的 这 战争 - 狗 , WHO 在 尽管如此
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ,
of his chain ,
的 他的 链 ,

“布伦一边抚摸着那只战犬巨大的脑袋，一边补充道，尽管它被链子拴着，

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔrsəz] ['ʃoʊldər] .
was standing up with his paws on the horse's shoulder .
曾是 常设 向上 和 他的 爪子 在 这 马匹 肩膀 .

他站着，两只爪子搭在马的肩膀上。

" [suːn] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] , [faɪn] ['blʌdi] ['kwɑːri] , [diː'bɜː] - [trʌd] !
" Soon will come the hour of the quarry , fine bloody quarry , Deber - Trud !
" 很快 将要 来 这 小时 的 这 采石场 , 美好的 血腥 采石场 , 德伯 - 特鲁德 !

“采石场的时刻很快就要到了，那该死的采石场，德伯-特鲁德！

[hɜːr; hər] !
Her !
她 !

她！

[hɜːr; hər] !
Her !
她 !

她！

[tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] !
To the Romans !
到 这 罗马书 !

去罗马人那里！

" [ðə; ði] ['mæstɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [pæk] [ri'spɔndid] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ]
" The mastiff and the rest of the war pack responded to these words with
" 这 獒 和 这 休息 的 这 战争 盒 回应 到 这些 字 和
['fjʊriəs] [beɪŋz] .
furious bayings .
狂怒 吠叫 .

“听到这些话，獒犬和其余的战犬发出愤怒的吠叫声。

[ðə; ði] ['brɛn] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self][kæst][wʌn] [læst] [lʊk] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] .

The	brenn	,	my	brother	and	myself	cast	one	last	look	upon	our	families	.
这	布伦	,	我的	兄弟	和	我	投掷	一	最后的	看	之上	我们的	家庭	.

布伦、我的兄弟和我最后看了一眼我们的家人。

[maɪ] ['fɑːðər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtɪd] ['stæljənz] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

My	father	turned	his	spirited	stallion's	head	towards	the	ranks	of	the	army	,
我的	父亲	转向	他的	精神抖擞	种马的	头	向	这	排名	的	这	军队	,

我父亲策马扬鞭，朝着军队的队伍走去。

[ænd; ənd] ['spiːdəli] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	speedily	came	up	with	them	.
和	迅速地	来了	向上	和	他们	.

他们很快就想出了这些办法。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [maɪ] ['fɑːðər] , [waɪl] [mə'keɪl] , [roʊ'bʌst][ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] ,

I	followed	my	father	,	while	Mikael	,	robust	and	agile	,
我	随后	我的	父亲	,	尽管	米凯尔	,	强壮的	和	敏捷	,

我追随父亲的脚步，而米凯尔则身强体壮、行动敏捷。

['hoʊldɪŋ] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [meɪn] [ʌv; əv][maɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔːrs] ,

holding	tightly	with	his	left	hand	to	the	long	mane	of	my	galloping	horse	,
保持	紧紧	和	他的	左边	手	到	这	长的	鬃毛	的	我的	疾驰	马	,

他左手紧紧抓住我奔腾骏马的长鬃毛，

[ræn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

ran	along	beside	me	.
跑	沿着	旁	我	.

他跟在我旁边跑。

['sʌmtaɪmz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , [mə'keɪl] [liːpt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Sometimes	falling	in	with	the	sway	of	the	horse	,	Mikael	leaped	with	it	,
有时	坠落	在	和	这	摇摆	的	这	马	,	米凯尔	跳跃	和	它	,

米凯尔有时会随着马的摇摆而跳跃，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [reɪzd] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [steps] .

and	was	thus	raised	off	the	ground	for	several	steps	.
和	曾是	因此	提高	离开	这	地面	为了	一些	步骤	.

因此被抬离地面数步。

[wiː; wi] [tuː] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [traɪb] ,

We	two	,	like	many	others	of	our	tribe	,
我们	二	,	喜欢	许多	其他的	的	我们的	部落	,

我们俩，就像我们部落里的许多其他人一样，

[hæd; həd][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [fə'mɪljəˌraɪzd] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænli] ['mɪlətəri] ['eksərsaɪz][ʌv; əv]

had	in	time	of	peace	familiarized	ourselves	with	the	manly	military	exercise	of
有	在	时间	的	和平	熟悉的	我们自己	和	这	男子气概	军队	锻炼	的

[ðə; ði] - - [hɑː] - - .

the	Mahrek	-	Ha	-	Droad	.
这	-	-	哈	-	-	.

在和平时期，我们熟悉了 Mahrek-Ha-Droad 这种男子汉气概十足的军事演习。

[ðʌs] [ðə; ði] ['brɛn] ,

Thus	the	brenn	,
因此	这	布伦	,

因此，布伦

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self] [rɪ'dʒɔɪnd] ['aʊər; ɑːr] [traɪb] [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][stænd][ɪn][ðə; ði][ræŋks]

my	**brother**	**and**	**myself**	**rejoined**	**our**	**tribe**	**and**	**took**	**our**	**stand**	**in**	**the**	**ranks**
我的	兄弟	和	我	重新加入	我们的	部落	和	采取	我们的	站立	在	这	排名

[ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

of	**battle**	**.**
的	战斗	.

我和哥哥重新加入了我们的部落，并在战场上站稳了脚跟。

[ðə; ði] ['gælɪk] ['ɑːrmi] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ə'baʊt] [wʌn] ['liːgz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

The	**Gallic**	**army**	**occupied**	**the**	**summit**	**of**	**a**	**hill**	**about**	**one**	**league's**	**distance**	**from**
这	高卢语	军队	占领	这	首脑	的	一个	爬坡道	关于	一	联盟的	距离	从

[væn] .

Vannes	**.**
瓦讷	.

高卢军队占据了距离瓦讷大约一里格的一座山顶。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðer; ðər] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['mɛrɛk] ,

To	**the**	**east**	**their**	**line**	**of**	**battle**	**was**	**covered**	**by**	**the**	**forest**	**of**	**Merek**	**,**
到	这	东方	他们的	线	的	战斗	曾是	涵盖	经过	这	森林	的	梅雷克	,

他们的东面战线被梅雷克森林覆盖。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [best] ['ɑːrtʃərz] .

which	**was**	**filled**	**with**	**their**	**best**	**archers**	**.**
哪个	曾是	已填	和	他们的	最好的	弓箭手	.

那里挤满了他们最优秀的弓箭手。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɔːfti] [klɪfs] [wɪtʃ] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ]

To	**the**	**west**	**they**	**were**	**defended**	**by**	**the**	**lofty**	**cliffs**	**which**	**rose**	**from**	**the**	**bay**
到	这	西方	他们	是	辩护	经过	这	高远	悬崖	哪个	玫瑰	从	这	湾

[ʌv; əv][mɔːr'biːˌɑːn] .

of	**Morbihan**	**.**
的	莫尔比昂	.

西面，他们有从莫尔比昂湾拔地而起的巍峨悬崖进行防御。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fliːt] ,

At	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**bay**	**was**	**the**	**fleet**	**,**
在	这	降低	结尾	的	这	湾	曾是	这	舰队	,

海湾的下游停泊着舰队。

[ɔːl'redi] ['weɪɪŋ] ['æŋkər] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['gæliːz] , [wɪtʃ] ,

already	**weighing**	**anchor**	**to**	**proceed**	**to**	**the**	**attack**	**of**	**the**	**Roman**	**galleys**	**,**	**which**	**,**
已经	称重	锚	到	继续	到	这	攻击	的	这	罗马	厨房	,	哪个	,

他们已经起锚准备攻击罗马战船，

['moʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [siː] - [swɔnz] , [leɪ] [æt; ət] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] .

motionless	**as**	**a**	**flock**	**of**	**sea**	**-**	**swans**	**,**	**lay**	**at**	**rest**	**on**	**the**	**waves**	**.**
静止不动	作为	一个	群	的	海	-	天鹅	,	躺	在	休息	在	这	波浪	.

像一群海天鹅一样静止不动，静静地躺在波浪上。

[noʊ] [lɔːŋgər] ['pailətid][baɪ] - , [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] ['siːzər] , [ɔːl'ðoʊ] ['floʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [taɪd]

No	**longer**	**piloted**	**by**	**Albinik**	**,**	**the**	**fleet**	**of**	**Caesar**	**,**	**although**	**floated**	**by**	**the**	**rising**	**tide**
不	更长	试飞	经过	-	,	这	舰队	的	凯撒	,	虽然	漂浮	经过	这	上升	潮

,

,
,

虽然不再由阿尔比尼克指挥，凯撒的舰队仍然随着上涨的潮水漂浮着。

[stɪl] [held] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
still held its position of the previous evening , for fear of running upon the
仍然 握住 它是 位置 的 这 以前的 晚上 , 为了 害怕 的 跑步 之上 这
[ɪn'vɪzəb(ə)l] ['rɑːks] .
invisible rocks .
无形的 岩石 .

它仍然保持着前一天晚上的位置，生怕踩到看不见的礁石。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːrmi] [floʊd] [ðə; ði] ['rɪvər] - .
Before the army flowed the River Roswallan .
前 这 军队 流动 这 河 - .

军队到来之前，罗斯瓦兰河已经流淌过。

[ðə; ði]['roʊmənz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][fɔːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
The Romans would have to ford it in order to attack us .
这 罗马书 会 有 到 福特 它 在 命令 到 攻击 我们 .

罗马人必须涉水过河才能攻击我们。

['skɪlfəlɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] ['tʃoʊzn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Skillfully had the Chief of the Hundred Valleys chosen his position .
巧妙地 有 这 首席 的 这 百 山谷 选定 他的 位置 .

百谷之首巧妙地选择了自己的位置。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['rɪvər] ; [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [væn] ; [ɑːn][ðə; ði]
He had before him a river ; behind him the town of Vannes ; on the
他 有 前 他 一个 河 ; 在后面 他 这 镇 的 瓦讷 ; 在 这
[west] [ðə; ði] [siː] ;
west the sea ;
西方 这 海 ;

他面前是一条河；身后是瓦讷城；西边是大海；

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['mɛrɛk] : [ɪts]['bɔːrdər] [tʃɑːpt] [daʊn] ,
on the east the forest of Merek : its border chopped down ,
在 这 东方 这 森林 的 梅雷克 : 它是 边界 切碎 向下 ,

东边是梅雷克森林：它的边界被砍伐殆尽，

['ɔːfərd] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən]['kæv(ə)lri] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ]
offered insurmountable obstacles to the Roman cavalry ; and with an eye
提供 不可逾越 障碍 到 这 罗马 骑兵 ; 和 和 一个 眼睛
[tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['ɪnfəntri] ,
to the Roman infantry ,
到 这 罗马 步兵 ,

给罗马骑兵设置了难以逾越的障碍；并且着眼于罗马步兵，

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] - ['ɑːrtʃərz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [triːz] .
the best of Gaul's archers were scattered among the mighty trees .
这 最好的 的 - 弓箭手 是 疏散 之中 这 强大的 树木 .

高卢最优秀的弓箭手散落在参天大树之间。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [roʊz][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]
The ground before us , on the opposite side of the river , rose in a gentle
这 地面 前 我们 , 在 这 对面的 边 的 这 河 , 玫瑰 在 一个 温和的
[sloʊp] .
slope .
坡 .

我们面前，也就是河对岸的地面，呈缓坡状向上延伸。

[ɪts] [krest] [hɪd][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ðə; ði][roʊd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmən]['ɑːrmi] [wʊd] [ə'raɪv] .
Its crest hid from us the road by which the Roman army would arrive .
它是 波峰 隐藏 从 我们 这 路 经过 哪个 这 罗马 军队 会 到达 .

它的山脊遮蔽了罗马军队即将抵达的道路。

['sʌd(ə)nli] , [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [ðer; ðər] [dæʃt] ['ɪntuː] [vjuː] ['sevrəl] ['ɛəriːz]

Suddenly , on the summit of the slope there dashed into view several Ares

突然 , 在 这 首脑 的 这 坡 那里 虚线 进入 看法 一些 阿瑞斯

[ˌmaʊntə'nɪəz] ,

mountaineers ,

登山者 ,

突然，山坡顶上出现了几名阿瑞斯登山队员，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [æz; əz] [skaʊts] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

who had been sent out as scouts to signal to us the approach of the

WHO 有 到过 发送 出去 作为 侦察兵 到 信号 到 我们 这 方法 的 这

['enəmi] .

enemy .

敌人 .

他们被派出去当侦察兵，向我们发出敌人逼近的信号。

[ðeɪ] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [fɔːdid] [ðə; ði] ['rɪvər] , [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] ,

They dashed down the hill at full speed , forded the river , joined us ,

他们 虚线 向下 这 爬坡道 在 满的 速度 , 福特 这 河 , 加入 我们 ,

他们全速冲下山坡，涉过河流，加入了我们。

[ænd; ənd] ['breθləsli] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['ɑːrmi] .

and breathlessly announced the advance of the Roman army .

和 气喘吁吁 宣布 这 进步 的 这 罗马 军队 .

他气喘吁吁地宣布了罗马军队的进军。

" [frendz] !

" Friends !

" 朋友们 !

“朋友们!

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] [traɪb] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ɑːn]

" the Chief of the Hundred Valleys called out to each tribe as he passed on

" 这 首席 的 这 百 山谷 称为 出去 到 每个 部落 作为 他 通过了 在

[hɔːrs] - [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] ;

horse - back before the army in battle array ;

马 - 后退 前 这 军队 在 战斗 大批 ;

“百谷之首骑着马经过列队行进的军队时，向每个部落喊话；

" [rest] [ɑːn][jʊr; jər][ɑːrmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['roʊmənz] , [drɔːn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

" rest on your arms until the Romans , drawn up on the other bank of the river ,

" 休息 在 你的 武器 直到 这 罗马书 , 绘制 向上 在 这 其他 银行 的 这 河 ,

“用手臂支撑着，直到罗马人在河对岸集结完毕。”

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

begin to cross it .

开始 到 叉 它 .

开始穿越它。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [let] [ðə; ði] ['slɪŋərz] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz] ['ʃaʊər] [ðer; ðər] [stoʊnz] [ænd; ənd]['ærəus]

At that moment let the slingers and archers shower their stones and arrows

在 那 片刻 让 这 投石器 和 弓箭手 淋浴 他们的 石头 和 箭头

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] .

upon the enemy .

之上 这 敌人 .

此时，让投石兵和弓箭手向敌人倾泻石块和箭矢。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['roʊmənz][ɑːr; ər] ['fɔːmiŋ] [ðer; ðər]['kəuhɔːts][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , ['æftər] ['krɔːsɪŋ] ,

Then , when the Romans are forming their cohorts on this side , after crossing ,

然后 , 什么时候 这 罗马书 是 成型 他们的 队列 在 这 边 , 后 过境 ,

然后，当罗马人渡河后在这一侧列队时，

[let] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪn] [fɔːl] [bæk] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔːr] - ['tʃæriːəts] .

let	our	whole	line	fall	back	,	leaving	the	reserve	with	the	war	-	chariots	.
让	我们的	所有的	线	落下	后退	,	离开	这	预订	和	这	战争	-	战车	.

让整条战线撤退，留下预备队和战车。

[ðen] , [ðə; ði] [fʊt] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] , [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] ,

Then	,	the	foot	soldiers	in	the	center	,	the	cavalry	on	the	wings	,
然后	,	这	脚	士兵	在	这	中心	,	这	骑兵	在	这	翅膀	,

然后，步兵在中央，骑兵在两翼。

[let] [ˌjuː 'es] [pɔːr] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ræpɪd] [dɪ'klaɪn] .

let	us	pour	down	in	a	torrent	from	the	top	of	this	rapid	decline	.
让	我们	倒	向下	在	一个	激流	从	这	顶部	的	这	迅速的	衰退	.

让我们从这急速下滑的顶端倾泻而下。

[ðə; ði] ['enəmi] , ['drɪvn] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] , [wɪl] [nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] [ʌv; əv]

The	enemy	,	driven	back	again	to	the	river	,	will	not	withstand	the	impetuosity	of
这	敌人	,	驱动	后退	再次	到	这	河	,	将要	不是	经受	这	冲动	的

['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] !

our	first	charge	!
我们的	第一的	收费	!

敌人被击退到河边，抵挡不住我们第一次冲锋的猛烈攻势！

" [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbərləs]

"	Immediately	the	hill	-	top	opposite	the	army	was	covered	by	the	numberless
"	立即地	这	爬坡道	-	顶部	对面的	这	军队	曾是	涵盖	经过	这	无数

[truːps] [ʌv; əv] ['siːzər] .

troops	of	Caesar	.
军队	的	凯撒	.

“凯撒的无数军队立即占领了军队对面的山顶。”

[ɪn] [ðə; ði] ['vængɑːrd] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] " [hɜ'æsɝz] ,

In	the	vanguard	marched	the	"	Harassers	,
在	这	先锋	行军	这	"	骚扰者	,

走在最前面的是“骚扰者”，

" [mɑːrkt] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪənz] [skɪn] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

"	marked	by	the	lion's	skin	which	covered	their	heads	and	shoulders	.
"	标记	经过	这	狮子的	皮肤	哪个	涵盖	他们的	头部	和	肩膀	.

“它们的头部和肩膀上覆盖着狮皮，以此来标记它们。”

[ðə; ði] [oʊld] ['liːdʒənz] , [neɪmd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['derɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] "

The	old	legions	,	named	from	their	experience	and	daring	,	as	the	"
这	老的	军团	,	命名	从	他们的	经验	和	大胆	,	作为	这	"

['θʌndərər] , " [ðə; ði] " ['aɪərn] ['liːdʒən] ,

Thunderer	,	"	the	"	Iron	Legion	,
雷霆	,	"	这	"	铁	军团	,

这些古老的军团，因其经验和勇气而得名，例如“雷霆军团”、“铁卫军团”等。

" [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [huːm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

"	and	many	others	whom	the	Chief	of	the	Hundred	Valleys	pointed	out	to	his
"	和	许多	其他的	谁	这	首席	的	这	百	山谷	尖	出去	到	他的

[men] ,

men	,
男人	,

“还有许多其他人，百谷之首领指给他的手下看的，

[fɔːrmd] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] .

formed	the	reserve	.
形成	这	预订	.

组建了储备部队。

[wiː; wi] [sɔː] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['embləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	saw	glittering	in	the	sun	the	arms	and	the	distinctive	emblems	of	the
我们	锯	闪闪发光	在	这	太阳	这	武器	和	这	独特的	徽章	的	这

['liːdʒənz] ,

legions	,
军团	,

我们看到阳光下闪闪发光的军团臂章和独特徽章。

[æn; ən] ['iːg(ə)l] , [ə; eɪ] [wʊlf] , [ə; eɪ] ['drægən] , [ə; eɪ] ['maɪnətɔːr,'mɪnətɔːr] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]

an	eagle	,	a	wolf	,	a	dragon	,	a	minotaur	,	and	other	figures	of
一个	鹰	,	一个	狼	,	一个	龙	,	一个	弥诺陶	,	和	其他	数据	的

['gɪldɪd] [brɑːnz] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .

gilded	bronze	,	decorated	with	leaves	.
镀金	青铜	,	装饰	和	树叶	.

一只鹰、一匹狼、一条龙、一个牛头怪以及其他镀金青铜雕像，饰以树叶图案。

[ðə; ði] [wɪnd] [bɔːr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['roʊmən] ['klærɪən] ,

The	wind	bore	to	us	the	piercing	notes	of	the	long	Roman	clarions	,
这	风	钻孔	到	我们	这	冲孔	笔记	的	这	长的	罗马	号角	,

风中传来罗马长号刺耳的鸣叫声。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [liːpt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l]['mjuːzɪk] .

and	our	hearts	leaped	at	the	martial	music	.
和	我们的	心	跳跃	在	这	武术	音乐	.

伴随着激昂的军乐，我们的心都雀跃起来。

[ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv][njuː'midiən] ['hɔːsmən] , [ræpt] [ɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊbz] , [ˌpri'siːdid] [ðə; ði]['ɑːrmi] .

A	horde	of	Numidian	horsemen	,	wrapped	in	long	white	robes	,	preceded	the	army	.
一个	部落	的	努米底亚人	骑兵	,	包装	在	长的	白色的	长袍	,	之前	这	军队	.

一群身披白色长袍的努米底亚骑兵走在军队前面。

[ðə; ði] ['kɑːləm] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	column	halted	a	moment	,
这	柱子	停止	一个	片刻	,

队伍停顿了一下，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [njuː'midiən] [went] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [tɪlt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	several	of	the	Numidians	went	down	at	full	tilt	to	the	brink	of	the
和	一些	的	这	努米底亚人	去	向下	在	满的	倾斜	到	这	边缘	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

一些努米底亚人奋力冲向河边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铜钟；或，死亡战车(The Brass Bell; or, The Chariot of Death)

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrdəbl] , [ðeɪ] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [hɔːrs] - [bæk] ,

In	order	to	ascertain	whether	it	was	fordable	,	they	entered	it	on	horse	-	back	,
在	命令	到	探明	无论	它	曾是	可翻越的	,	他们	进入	它	在	马	-	后退	,

为了确定它是否可以涉水而过，他们骑马进入了河道。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['nɪrər] [saɪd] ,

and	approached	the	nearer	side	,
和	接近	这	更近	边	,

然后走向靠近的一侧，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [heɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gælɪk] ['slɪŋərz] [ænd; ənd]

notwithstanding	the	hail	of	stones	and	arrows	which	the	Gallic	slingers	and
虽然	这	冰雹	的	石头	和	箭头	哪个	这	高卢语	投石器	和

['ɑːrtʃərz] [pɔːd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

archers	poured	down	upon	them	.
弓箭手	倾倒	向下	之上	他们	.

尽管高卢的投石兵和弓箭手向他们倾泻了如雨点般的石块和箭矢。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [waɪt] [roʊb] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [floʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] ['kɜːrənt] ,

More	than	one	white	robe	was	seen	to	float	upon	the	river	current	,
更多的	比	一	白色的	长袍	曾是	已见	到	漂浮	之上	这	河	当前的	,

人们看到不止一件白色长袍漂浮在河面上。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['raɪdərləs] [hɔːrs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊmənz] .

and	more	than	one	riderless	horse	returned	to	the	bank	and	the	Romans	.
和	更多的	比	一	无骑手	马	返回	到	这	银行	和	这	罗马书	.

不止一匹没有骑手的马回到了银行和罗马人那里。

[ˌnevərðə'les] , ['sevrəl] [nju:'midiən] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [dɑːrts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Nevertheless	,	several	Numidians	,	in	spite	of	the	stones	and	darts	which	were
尽管如此	,	一些	努米底亚人	,	在	尽管如此	的	这	石头	和	飞镖	哪个	是

[hə:ld] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

hurled	upon	them	,
投掷	之上	他们	,

然而，尽管遭到石头和飞镖的袭击，仍有一些努米底亚人

[krɔːst] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [bredθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['sevrəl] [taɪmz] .

crossed	the	entire	breadth	of	the	river	several	times	.
交叉	这	全部的	宽度	的	这	河	一些	时代	.

多次横渡整条河。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['breɪvəri] [kɔːzd] [ðə; ði] ['gælɪk] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] ['slɪŋərz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər]

Such	a	display	of	bravery	caused	the	Gallic	archers	and	slingers	to	hold	their
这样的	一个	展示	的	勇敢	导致	这	高卢语	弓箭手	和	投石器	到	抓住	他们的

['faɪər][baɪ] ['kɑːmən] [ə'kɔːrd] ,

fire	by	common	accord	,
火	经过	常见的	符合	,

这种英勇行为促使高卢弓箭手和投石兵一致停止射击。

[ænd; ənd] [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [su'priːm] ['vælər] .

and	do	honor	to	such	supreme	valor	.
和	做	荣誉	到	这样的	最高	勇气	.

向这种至高无上的勇气致敬。

['kɜːrɪdʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [pliːziz] [ˌjuː 'es] ; [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
Courage **in** **our** **enemies** **pleases** **us** **;** **it** **proves** **them** **more** **worthy** **of** **our**
勇气 在 我们的 敌人 请 我们 ; 它 证明 他们 更多的 值得 的 我们的
[stiːl] .
steel **.**
钢 .

敌人的勇气令我们欣喜；这证明他们更配得上我们的钢铁。

[ðə; ðɪ] [njuː'mɪdiən] , ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ][fɔːrd] , [ræn][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ðɪ] [nuːz] [tuː; tə]
The **Numidians** **,** **certain** **of** **having** **found** **a** **ford** **,** **ran** **to** **convey** **the** **news** **to**
这 努米底亚人 , 肯定 的 拥有 成立 一个 福特 , 跑 到 传达 这 消息 到
[ðə; ðɪ]['roʊmən]['ɑːrmi] .
the **Roman** **army** **.**
这 罗马 军队 .

努米底亚人确信找到了渡口，便跑去向罗马军队传达这一消息。

[ðen] [ðə; ðɪ]['liːdʒənz] [fɔːrmd] [ɪn] ['sevrəl] [diːp] ['kɑːləmz] .
Then **the** **legions** **formed** **in** **several** **deep** **columns** **.**
然后 这 军团 形成 在 一些 深的 列 .

然后，各军团列成数个纵队。

[ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] [kə'menst] .
The **passage** **of** **the** **river** **commenced** **.**
这 通道 的 这 河 开始 .

河流开始流淌。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] ['væliz] ,
According **to** **the** **orders** **of** **the** **Chief** **of** **the** **Hundred** **Valleys** **,**
根据 到 这 订单 的 这 首席 的 这 百 山谷 ,

根据百谷之首的命令，

[ðə; ðɪ] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] ['slɪŋərz] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] ['ʃuːtɪŋ] , [waɪl] ['kritən] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd]
the **archers** **and** **slingers** **resumed** **their** **shooting** **,** **while** **Cretan** **archers** **and**
这 弓箭手 和 投石器 恢复 他们的 射击 , 尽管 克里特岛 弓箭手 和
['slɪŋərz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌbæliˈærik] ['aɪləndz] ,
slingers **from** **the** **Balearic** **Islands** **,**
投石器 从 这 巴利阿里群岛 岛屿 ,

弓箭手和投石手继续射击，而来自巴利阿里群岛的克里特弓箭手和投石手也加入了战斗。

['spredɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] , ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .
spreading **over** **the** **opposite** **bank** **,** **answered** **our** **people** **.**
传播 超过 这 对面的 银行 , 回答 我们的 人们 .

“蔓延到对岸了，”我们的人民回答道。

" [maɪ] [sʌnz] , " [sed] ['dʒoʊəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [beɪ] [ʌv; əv][mɔːrˈbiːˌɑːn] ,
" **My** **sons** **,** **"** **said** **Joel** **to** **us** **,** **looking** **towards** **the** **bay** **of** **Morbihan** **,**
" 我的 儿子们 , " 说 乔尔 到 我们 , 寻找 向 这 湾 的 莫尔比昂 ,

“我的儿子们，”乔尔望着莫尔比昂湾对我们说。

" [jʊr; jər] ['brʌðər] - [ədˈvænsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [faɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][æz; əz][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ðɪ]
" **your** **brother** **Albinik** **advances** **to** **the** **fight** **on** **the** **water** **as** **we** **begin** **the**
" 你的 兄弟 - 进展 到 这 斗争 在 这 水 作为 我们 开始 这
[faɪt] [ɑːn][lænd] .
fight **on** **land** **.**
斗争 在 土地 .

“当我们在陆地上开始战斗时，你的兄弟阿尔比尼克则在水上投入战斗。

[siː] — ['aʊər; ɑːr] [fliːt] [hæz; həz] [met] [ðə; ðɪ]['roʊmən] ['gæliːz] .
See **—** **our** **fleet** **has** **met** **the** **Roman** **galleys** **.**
看 — 我们的 舰队 有 遇见 这 罗马 厨房 .

瞧——我们的舰队与罗马战船遭遇了。

" [mə'keɪl] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['brɛn] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ,
" Mikael and I looked in the direction the brenn was pointing ,
" 米凯尔 和 我 看起来 在 这 方向 这 布伦 曾是 指向 ,

“我和米凯尔顺着布伦指向的方向望去，

[ænd; ənd] [sɔ:] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] ['leðərn] [seɪlz] , [bent] [ɑ:n]['aɪərn] [tʃeɪnz] ,
and saw our ships with their heavy leathern sails , bent on iron chains ,
和 锯 我们的 船舶 和 他们的 重的 皮革 帆 , 弯曲 在 铁 链条 ,
['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæli:z] .
grappling with the galleys .
格斗 和 这 厨房 .

看到我们的船只，沉重的皮帆，弯曲着挂在铁链上，与桨帆船搏斗。

[ðə; ði] ['brɛn] [spoʊk] [tru:] .
The brenn spoke true .
这 布伦 辐 真的 .

布伦说的是实话。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][ɑ:n][lænd][ænd; ənd] [si:] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
The battle was joined on land and sea simultaneously .
这 战斗 曾是 加入 在 土地 和 海 同时地 .

这场战斗在陆地和海上同时展开。

[ɑ:n] [ðæt] ['dʌb(ə)l] ['kɑ:mbæt] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ɔ:r] ['sleɪvəri] [ʌv; əv] [gɔ:l] .
On that double combat depended the freedom or slavery of Gaul .
在 那 双倍的 战斗 取决于 这 自由 或者 奴隶制 的 高卢 .

高卢人的自由或奴役，就取决于这场双重战斗。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] [fli:ts] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ɑ:rmi] ,
But as I turned my attention from the two fleets back to our own army ,
但 作为 我 转向 我的 注意力 从 这 二 舰队 后退 到 我们的 自己的 军队 ,

但当我把注意力从两支舰队重新转移到我们自己的军队上时，

[aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['oʊmən] .
I was struck to the heart with a sinister omen .
我 曾是 击 到 这 心 和 一个 险恶 预兆 .

我感到一阵不祥之兆，仿佛被狠狠击中了心脏。

[ðə; ði] ['gælɪk] [tru:ps] , [ˌɔ:rdn'erəli] [sʌtʃ] ['tʃætərərz] ,
The Gallic troops , ordinarily such chatterers ,
这 高卢语 军队 , 按说 这样的 喋喋不休的人 ,

高卢军队，通常都是这种喋喋不休的人，

[soʊ] [geɪ] [ɪn][ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ðæt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ræŋks] [raɪz] [kən'tɪnjuəli] ['pleɪf(ə)l]
so gay in the hour of battle that from their ranks rise continually playful
所以 同性恋 在 这 小时 的 战斗 那 从 他们的 排名 上升 持续 顽皮的
[ˌprɔvə'keɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
provocations to the enemy ,
挑衅 到 这 敌人 ,

他们在战斗中如此嬉闹，以至于队伍中不断有人向敌人发出戏谑的挑衅。

[ɔ:r][dʒests][ə'pɑ:n][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][wɔ:r] , [wɜ:r; wər] [naʊ] ['soʊbər][ænd; ənd]['saɪlənt] , [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə]
or jests upon the dangers of war , were now sober and silent , resolved to
或者 笑话 之上 这 危险 的 战争 , 是 现在 清醒 和 沉默的 , 已解决 到
[wɪn][ɔ:r][daɪ] .
win or die .
赢 或者 死 .

那些曾经拿战争的危险开玩笑的人，现在都变得严肃而沉默，决心要么胜利，要么战死。

[ðə; ði] ['sɪgnəl][fɔ:r; fər]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The signal for battle was given .
这 信号 为了 战斗 曾是 给定 .

战斗信号已发出。

[ðə; ði] ['simbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdz] [spoʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['klærɪən] .

The	cymbals	of	the	bards	spoke	back	to	the	Roman	clarions	.
这	钹	的	这	吟游诗人	辐	后退	到	这	罗马	号角	.

吟游诗人的钹声回应了罗马的号角声。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] , [dɪs'maʊntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

The	Chief	of	the	Hundred	Valleys	,	dismounting	from	his	horse	,
这	首席	的	这	百	山谷	,	下车	从	他的	马	,

百谷之首从马上下来，

[pʊt] [hɪm'self] [sʌm; səm]['peɪsɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

put	himself	some	paces	ahead	of	the	line	of	battle	.
放	他自己	一些	步幅	前方	的	这	线	的	战斗	.

他把自己部署在了战线前方几步远的地方。

['sevrəl] ['druːidz][ænd; ənd] [bɑːdz] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Several	druids	and	bards	took	up	their	station	on	either	side	of	him	.
一些	德鲁伊	和	吟游诗人	采取	向上	他们的	车站	在	任何一个	边	的	他	.

几名德鲁伊和吟游诗人分别站在他两侧。

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [hɪl] - [saɪd] .

He	brandished	his	sword	and	started	on	a	run	down	the	steep	hill	-	side	.
他	挥舞	他的	剑	和	开始	在	一个	跑步	向下	这	陡	爬坡道	-	边	.

他拔出剑，开始沿着陡峭的山坡奔跑。

[ðə; ði]['druːidz][ænd; ənd] [bɑːdz] [kept] ['iːv(ə)n] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['straɪkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'pɑːn]

The	druids	and	bards	kept	even	pace	with	him	,	striking	as	they	went	upon
这	德鲁伊	和	吟游诗人	保留	甚至	步伐	和	他	,	引人注目	作为	他们	去	之上

[ðer; ðər]['goʊldən] [hɑːps] .

their	golden	harps	.
他们的	金的	竖琴	.

德鲁伊和吟游诗人与他并肩而行，一边弹奏着金色的竖琴，一边演奏着。

[æt; ət] [ðæt] ['sɪgnəl] , ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['ɑːrmi] [pri'sipiteitid] [ɪt'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] , [huː] , [naʊ]

At	that	signal	,	our	whole	army	precipitated	itself	upon	the	enemy	,	who	,	now
在	那	信号	,	我们的	所有的	军队	沉淀	本身	之上	这	敌人	,	WHO	,	现在

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

across	the	river	,
穿过	这	河	,

一声令下，我军全军向敌军发起猛攻，此时敌军已在河对岸。

[wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - ['fɔːmiŋ] [ðer; ðər]['kəuhɔːts] .

were	re	-	forming	their	cohorts	.
是	关于	-	成型	他们的	队列	.

他们正在重组各自的队伍。

[ðə; ði] - - [hɑː] - - , ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['fʊtmən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv]

The	Mahrek	-	Ha	-	Droad	,	cavalry	and	footmen	,	of	the	tribes	near	that	of
这	-	-	哈	-	-	,	骑兵	和	侍从	,	的	这	部落	靠近	那	的

['kɑːrnæk] , [wɪtʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [kə'mɑːndid] ,

Karnak	,	which	my	father	commanded	,
卡纳克	,	哪个	我的	父亲	命令	,

我父亲指挥的卡纳克附近部落的马赫雷克-哈-德罗德骑兵和步兵，

['dɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

darted	down	the	slope	with	the	rest	of	the	army	.
飞镖	向下	这	坡	和	这	休息	的	这	军队	.

他和其余的军队一起冲下山坡。

[mə'keɪl] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [wʌz; wəz] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ɪm'petʃuəs] [dɪ'sent] ,

Mikael	,	holding	his	axe	in	his	right	hand	,	was	,	during	this	impetuous	descent	,
米凯尔	,	保持	他的	斧头	在	他的	正确的	手	,	曾是	,	期间	这	浮躁	下降	,

米凯尔右手握着斧头，在这次鲁莽的下山过程中，

['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəli] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][maɪ] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

almost	continually	suspended	from	the	mane	of	my	horse	,	which	he	had
几乎	持续	暂停	从	这	鬃毛	的	我的	马	,	哪个	他	有

[siːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] .

seized	with	his	left	.
查获	和	他的	左边	.

他几乎一直用左手抓住我马的鬃毛，把它吊了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] , [ðæt] [truːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] [kɔːld] [ðə; ði]['aɪərn] ['liːdʒən] ,

At	the	foot	of	the	slope	,	that	troop	of	the	Romans	called	the	Iron	Legion	,
在	这	脚	的	这	坡	,	那	部队	的	这	罗马书	称为	这	铁	军团	,

在山坡脚下，驻扎着一支被称为铁军团的罗马军队。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hevi] ['ɑːrmər] , [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] [wedʒ] .

because	of	their	heavy	armor	,	formed	in	a	wedge	.
因为	的	他们的	重的	盔甲	,	形成	在	一个	楔	.

因为他们身披楔形重型盔甲。

[ɪ'muːvəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [stiːl] , ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [spiə] ,

Immovable	as	a	wall	of	steel	,	bristling	with	spears	,
不可移动的	作为	一个	墙	的	钢	,	竖起的	和	长矛	,

坚不可摧，如同钢铁之墙，布满长矛，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['aʊər; ɑːr] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ɪts] [læns] .

it	made	ready	to	receive	our	charge	on	the	points	of	its	lances	.
它	制成	准备好	到	收到	我们的	收费	在	这	积分	的	它是	长矛	.

它摆好架势，准备用长矛迎击我们的冲锋。

[aɪ] ['kærid] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['gælɪk] ['hɔːsmən] , [ə; eɪ]['seɪbər][æt; ət][maɪ][left] [saɪd] ,

I	carried	,	in	common	with	all	the	Gallic	horsemen	,	a	saber	at	my	left	side	,
我	携带	,	在	常见的	和	全部	这	高卢语	骑兵	,	一个	军刀	在	我的	左边	边	,

和所有高卢骑兵一样，我的左侧佩戴着一把军刀。

[æn; ən][æks][æt; ət][maɪ] [raɪt] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ][hænd][ə; eɪ] ['hevi] [stɑːf] [kæpt] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] .

an	axe	at	my	right	,	and	in	my	hand	a	heavy	staff	capped	with	iron	.
一个	斧头	在	我的	正确的	,	和	在	我的	手	一个	重的	职员	封顶	和	铁	.

我右边有一把斧子，手里拿着一根顶端镶着铁的沉重木杖。

[fɔːr; fər] ['helmɪt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [ʌv; əv][fɜːr] , [fɔːr; fər] ['brestpleɪt] [ə; eɪ]['dʒækɪt][ʌv; əv] [bɔːr] -

For	helmet	I	had	a	bonnet	of	fur	,	for	breastplate	a	jacket	of	boar	-
为了	头盔	我	有	一个	引擎盖	的	毛皮	,	为了	胸甲	一个	夹克	的	公猪	-

[haɪd] ,

hide	,
隐藏	,

我的头盔是一顶毛皮帽，胸甲是一件野猪皮外套。

[ænd; ənd] [strɪps] [ʌv; əv] ['leðər] [wɜːr; wər] [ræpt] [ə'raʊnd] [maɪ][legz] [wer] [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [dɪd][nɑːt]

and	strips	of	leather	were	wrapped	around	my	legs	where	the	breeches	did	not
和	条状物	的	皮革	是	包装	大约	我的	腿	在哪里	这	马裤	做过	不是

['kʌvər] [ðem; ðəm] .

cover	them	.
覆盖	他们	.

裤子遮不住腿的地方，我用皮条缠在了腿上。

[mə'keɪl] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪpt] [stɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪbər] ,

Mikael	was	armed	with	a	tipped	staff	and	a	saber	,
米凯尔	曾是	武装	和	一个	倾斜	职员	和	一个	军刀	,

米凯尔手持一根尖头权杖和一把佩剑。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃiːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .

and	carried	a	light	shield	on	his	left	arm	.
和	携带	一个	光	盾	在	他的	左边	手臂	.

他的左臂上挎着一面轻型盾牌。

" [liːp] [ɑːn][ðə; ði] ['krʌpər] !
" Leap on the crupper !
" 飞跃 在 这 后颈 !

“跳上马鞍！”

" [aɪ] [kraɪd] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['ʌndər]
" I cried to my brother at the moment when the horses , now no longer under
" 我 哭 到 我的 兄弟 在 这 片刻 什么时候 这 马匹 , 现在 不 更长 在下面
[kən'troʊl] ,
control ,
控制 ,

“当马匹失去控制的那一刻，我哭着向哥哥倾诉。”

[ə'raɪvd] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [ɑːn][ðə; ði] [læns] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['liːdʒən] .
arrived at full gallop on the lances of the Iron Legion .
到达的 在 满的 驰骋 在 这 长矛 的 这 铁 军团 .

他们策马疾驰，骑着铁军团的长矛而来。

[ɪ'miːdiətli] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][wiː; wi] [həːld] ['aʊər; ɑːr]['aɪərn] [kæpt] [stæfs] [fʊl] [æt; ət]
Immediately we arrived within range we hurled our iron capped staffs full at
立即地 我们 到达的 之内 范围 我们 投掷 我们的 铁 封顶 员工 满的 在
[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [maɪt] .
the heads of the Romans with all our might .
这 头部 的 这 罗马书 和 全部 我们的 可能 .

我们一进入攻击范围，就用尽全力将铁头棍棒掷向罗马人的头部。

[maɪ] [staːf] [strʌk] [hɑːrd][ænd; ənd] [skwer] [ɑːn][ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['liːdʒəneri] , [huː] , ['fɔːlɪŋ]
My staff struck hard and square on the helmet of a legionary , who , falling
我的 职员 击 难的 和 正方形 在 这 头盔 的 一个 军团士兵 , WHO , 坠落
['bækwərd] ,
backward ,
落后 ,

我的法杖重重地击中了一名罗马士兵的头盔，他向后倒去，

['drægd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['soʊldʒər][bɪ'haɪnd] .
dragged down with him the soldier behind .
拖拽 向下 和 他 这 士兵 在后面 .

他把身后的士兵也拖了下去。

[θruː] [ðɪs] [gæp][maɪ] [hɔːrs] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən] .
Through this gap my horse plunged into the thickest of the legion .
通过 这 差距 我的 马 暴跌 进入 这 最厚 的 这 军团 .

我的战马从这个缺口冲进了敌军最密集的阵地。

['ʌðər] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] .
Others followed me .
其他的 随后 我 .

其他人也跟着我走了。

[ɪn][ðə; ði]['meɪleɪ][ðə; ði] [faɪt] [gruː] [ʃɑːrp] .
In the melee the fight grew sharp .
在 这 近战 这 斗争 生长 锋利的 .

混战中，战斗变得异常激烈。

[mə'keɪl] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət][maɪ][saɪd] , [liːpt] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm]
Mikael , always at my side , leaped sometimes , in order to deliver a blow from
米凯尔 , 总是 在 我的 边 , 跳跃 有时 , 在 命令 到 递送 一个 吹 从
[ə; eɪ] ['greɪtər] [haɪt] ,
a greater height ,
一个 更大的 高度 ,

米凯尔总是待在我身边，有时会纵身一跃，从更高的地方给予攻击。

[tuː; tə][maɪ] ['hɔrsəz] ['krʌpər] , ['ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ]['ræmpɑːrt] .

to	my	horse's	crupper	,	other	times	he	made	of	the	animal	a	rampart	.
到	我的	马匹	后颈	,	其他	时代	他	制成	的	这	动物	一个	壁垒	.

有时他会撞到我马的后腿，有时他会把马当成堡垒。

[hiː; hi] [fɔːt] ['vælərəsli] .

He	fought	valorously	.
他	战斗	英勇地	.

他英勇作战。

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] [hæf] ['ʌn'hɔːst] .

Once	I	was	half	unhorsed	.
一次	我	曾是	一半	落马	.

我曾一度被从马上摔下来一半。

[mə'keɪl] [prə'tektɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wepən] [tɪl] [aɪ] [riː'geɪnd] [maɪ] [siːt] .

Mikael	protected	me	with	his	weapon	till	I	regained	my	seat	.
米凯尔	受保护	我	和	他的	武器	直到	我	恢复	我的	座位	.

米凯尔用他的武器保护我，直到我重新回到座位上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] - ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] - - [hɑː] - - [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

The	other	foot	-	soldiers	of	the	Mahrek	-	Ha	-	Droad	fought	in	the	same	manner	,
这	其他	脚	-	士兵	的	这	-	-	哈	-	-	战斗	在	这	相同的	方式	,

[iːtʃ] [wʌn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɔːrsmən] .

each	one	beside	his	own	horseman	.
每个	一	旁	他的	自己的	骑手	.

马赫雷克-哈-德罗德的其他步兵也以同样的方式作战，每个人都与自己的骑兵并肩作战。

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wuːndɪd] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] [mə'keɪl] .

"	Brother	,	you	are	wounded	,	"	I	said	to	Mikael	.
"	兄弟	,	你	是	受伤	,	"	我	说	到	米凯尔	.

“兄弟，你受伤了，”我对米凯尔说。

" [siː] , [jʊr; jər] [blaʊs] [ɪz] [red] . "

"	See	,	your	blouse	is	red	.	"
"	看	,	你的	女式衬衫	是	红色的	.	"

你看，你的衬衫是红色的。

" [juː; jʊ] [tuː] , ['brʌðər] , " [hiː; hi] [ri'spɔndid] .

"	You	too	,	brother	,	"	he	responded	.
"	你	也	,	兄弟	,	"	他	回应	.

“你也一样，兄弟，”他回答道。

" [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['blʌdi] ['brɪtʃɪz] .

"	Look	at	your	bloody	breeches	.
"	看	在	你的	血腥	马裤	.

“看看你那血淋淋的裤子。”

" [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]['kɑːmbæt] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [fiːl] [ðiːz] ['wuːndz] .

"	And	,	in	truth	,	in	the	heat	of	combat	,	we	do	not	feel	these	wounds	.
"	和	,	在	真相	,	在	这	热	的	战斗	,	我们	做	不是	感觉	这些	伤口	.

“事实上，在激烈的战斗中，我们感觉不到这些伤口。”

[maɪ] ['fɑːðər] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [hɑː] - - , [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] -

My	father	,	chief	of	the	Mahrek	-	Ha	-	Droad	,	was	not	accompanied	by	a	foot	-
我的	父亲	,	首席	的	这	-	-	哈	-	-	,	曾是	不是	伴随	经过	一个	脚	-

['soʊldʒər] .

soldier	.
士兵	.

我的父亲是马赫雷克-哈-德罗德部落的首领，但他身边并没有步兵。

[twaɪs] [wiː; wi] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .

Twice	we	joined	him	in	the	midst	of	the	fight	.
两次	我们	加入	他	在	这	中间	的	这	斗争	.

我们曾两次加入他的战斗。

[hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [strʌk] [ɪn'ses(ə)ntli] .

His	arm	,	strong	for	all	his	age	,	struck	incessantly	.
他的	手臂	,	强的	为了	全部	他的	年龄	,	击	不已	.

虽然年纪大了，但他的手臂依然强壮有力，不停地击打着。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [æks] [rɪ'zaʊndid] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪərn] ['ɑːrmərz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæmər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ænvɪl] .

His	heavy	axe	resounded	on	the	iron	armors	like	a	hammer	on	the	anvil	.
他的	重的	斧头	回荡着	在	这	铁	盔甲	喜欢	一个	锤	在	这	砧	.

他的重斧砍在铁甲上，发出如同铁锤敲击铁砧般的响声。

[hɪz; ɪz] ['stæliən] [tɑːm] - [brɑːz] [bɪt] ['fjʊriəsli] [ɔːl] [ðə; ði] ['roʊmənz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

His	stallion	Tom	-	Bras	bit	furiously	all	the	Romans	within	reach	.
他的	骟	汤姆	-	胸罩	少量	愤怒地	全部	这	罗马书	之内	抵达	.

他的坐骑汤姆·布拉斯疯狂地撕咬着所有在他攻击范围内的罗马人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rɪrɪŋ] .

One	of	them	he	almost	lifted	off	the	ground	in	his	rearing	.
一	的	他们	他	几乎	抬起	离开	这	地面	在	他的	饲养	.

其中一匹马在后腿站立时几乎被他抬离了地面。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['spɜːrtɪŋ] .

He	held	the	man	by	the	nape	of	the	neck	,	and	the	blood	was	spurting	.
他	握住	这	男人	经过	这	颈背	的	这	脖子	,	和	这	血	曾是	喷涌	.

他揪住那人的后颈，鲜血喷涌而出。

[wen] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmbæt] [ə'gen] ['kærid] [mə'keɪl] [ænd; ənd] [maɪ'self] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,

When	the	tide	of	the	combat	again	carried	Mikael	and	myself	near	our	father	,
什么时候	这	潮	的	这	战斗	再次	携带	米凯尔	和	我	靠近	我们的	父亲	,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .

he	was	wounded	.
他	曾是	受伤	.

当战局再次将我和米凯尔带到父亲身边时，他受了伤。

[aɪ] [ˌoʊvər'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ə'seɪlənts] [baɪ] ['træmplɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [maɪ] ['hɔrsəz] [fiːt] ;

I	overcame	one	of	the	brenn's	assailants	by	trampling	him	under	my	horse's	feet	;
我	克服	一	的	这	-	袭击者	经过	践踏	他	在下面	我的	马匹	脚	;

我用马蹄踩死了其中一名袭击者；

[ðen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fɑːðər] .

then	we	were	again	separated	from	my	father	.
然后	我们	是	再次	分开	从	我的	父亲	.

然后我们再次与父亲分离。

[mə'keɪl] [ænd; ənd] [maɪ'self] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

Mikael	and	myself	knew	nothing	of	the	other	movements	of	the	battle	.
米凯尔	和	我	知道	没有什么	的	这	其他	移动	的	这	战斗	.

米凯尔和我对战场上其他方面的动向一无所知。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] ,

Engaged	in	the	conflict	before	us	,
已订婚的	在	这	冲突	前	我们	,

身处我们眼前的这场冲突之中，

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] [θɔːt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [ðə; ði] ['aɪərn] ['liːdʒən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .

we	had	no	other	thought	than	to	tumble	the	Iron	Legion	into	the	river	.
我们	有	不	其他	想法	比	到	翻滚	这	铁	军团	进入	这	河	.

我们当时唯一的想法就是把铁军团打入河里。

[tuː; tə] [ðæt] [end] [wiː; wi] ['strʌgld] [hɑːrd] .

To	that	end	we	struggled	hard	.
到	那	结尾	我们	挣扎	难的	.

为此我们付出了艰辛的努力。

[ɔːl'redi] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['stʌmbliŋ] ['oʊvər] [kɔːpsiz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwægmaɪər] .

Already	our	horses	were	stumbling	over	corpses	as	if	in	a	quagmire	.
已经	我们的	马匹	是	踉跄	超过	尸体	作为	如果	在	一个	泥潭	.

我们的马匹已经像陷入泥潭一样，在尸体上跌跌撞撞。

[wiː; wi] [hɜːrd] , [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] , [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːdz] ;

We	heard	,	not	far	off	,	the	piercing	voices	of	the	bards	;
我们	听到	,	不是	远的	离开	,	这	冲孔	声音	的	这	吟游诗人	;

我们听到不远处传来吟游诗人尖锐的歌声；

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] .

their	voices	were	heard	over	the	tumult	.
他们的	声音	是	听到	超过	这	骚乱	.

他们的声音盖过了喧闹声。

" ['vɪktəri] [tuː; tə] [gɔːl] ! — ['lɪbərti] !

"	Victory	to	Gaul	!	—	Liberty	!
"	胜利	到	高卢	!	—	自由	!

“高卢胜利！——自由！”

['lɪbərti] !

Liberty	!
自由	!

自由！

[ə'nʌðər] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æks] !

Another	blow	with	the	axe	!
其他	吹	和	这	斧头	!

又一斧！

[ə'nʌðər] ['efərt] !

Another	effort	!
其他	努力	!

再试一次！

[straɪk] , [straɪk] , [jiː; ji] ['gɔlz] . — [ænd; ənd]

Strike	,	strike	,	ye	Gauls	.	—	And
罢工	,	罢工	,	是的	高卢人	.	—	和

进攻，进攻，高卢人！——

[ðə; ði] ['roʊmən] [ɪz] ['væŋkwɪʃt] . — [ænd; ənd] [gɔːl] [dɪ'lɪvərd] .

the	Roman	is	vanquished	.	—	And	Gaul	delivered	.
这	罗马	是	战败者	.	—	和	高卢	发表	.

罗马人战败了。——高卢人得救了。

['lɪbərti] !

Liberty	!
自由	!

自由！

['lɪbərti] !

Liberty	!
自由	!

自由！

[straɪk] [ðə; ði] ['roʊmən] [hɑːrd] !

Strike	the	Roman	hard	!
罢工	这	罗马	难的	!

狠狠打击罗马人！

[straɪk] ['hɑːrdər] ! — [straɪk] , [jiː; ji] ['gɔlz] !
Strike harder ! — Strike , ye Gauls !
罢工 更难 ！ — 罢工 ， 是的 高卢人 ！

加大打击力度！——高卢人，打击吧！

" [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdz] , [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'spaɪərd][ðer; ðər]
" The song of the bards , the hope of victory with which they inspired their
" 这 歌曲 的 这 吟游诗人 ， 这 希望 的 胜利 和 哪个 他们 灵感 他们的
['kʌntriːmɪn] ,
countrymen ,
同胞们 ，

“吟游诗人的歌谣，他们用以鼓舞同胞的胜利希望，

[kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌriː'dʌbl] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] .
caused us to redouble our efforts .
导致 我们 到 加倍 我们的 努力 .

这促使我们加倍努力。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['liːdʒən] , ['ɔːlmoʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ˌriː'krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][dɪs'ɔːrdər] .
The remains of the Iron Legion , almost annihilated , recrossed the river in disorder .
这 遗迹 的 这 铁 军团 ， 几乎 彻底消灭 ， 重新交叉 这 河 在 紊乱 .

几乎全军覆没的铁军团残部混乱地渡过河流。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wiː; wi] [sɔː] ['rʌnɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə; eɪ]['roʊmən]['koʊhɔːrt] , ['pænɪk] -
At that moment we saw running in our direction a Roman cohort , panic -
在 那 片刻 我们 锯 跑步 在 我们的 方向 一个 罗马 队列 ， 恐慌 -
['strɪkən] [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [raʊt] .
stricken and in full rout .
受打击的 和 在 满的 路线 .

就在这时，我们看到一支罗马军团惊慌失措地朝我们这边奔跑，溃不成军。

['aʊər; ɑːr][men] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Our men had driven them back from the top of the hill ,
我们的 男人 有 驱动 他们 后退 从 这 顶部 的 这 爬坡道 ，

我们的人已经把他们从山顶赶了下去。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['kɑːrnæk] .
at the foot of which was the tribe of Karnak .
在 这 脚 的 哪个 曾是 这 部落 的 卡纳克 .

山脚下是卡纳克部落的领地。

[ðə; ði]['koʊhɔːrt] , [ðʌs] ['teɪkən] [bɪ'twiːn] [tuː] ['enəmi] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
The cohort , thus taken between two enemies , was destroyed .
这 队列 ， 因此 已采取 之间 二 敌人 ， 曾是 损毁 .

因此，这支部队被夹在两个敌人之间，最终被歼灭。

['slɔːtər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['taɪər] [mɪ'kaɪəlz] [ɑːrm][ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [wen] [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]
Slaughter was beginning to tire Mikael's arm and my own when I noticed a
屠宰 曾是 开始 到 胎 米凯尔的 手臂 和 我的 自己的什么时候 我 注意到 一个
['roʊmən] ['wɔːriər] [ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] ,
Roman warrior of medium height ,
罗马 战士 的 中等的 高度 ，

屠杀开始让米凯尔和我感到手臂酸痛，这时我注意到一个中等身高的罗马战士。

[huːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɑːrmər] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['lɔːfti] [ræŋk] .
whose magnificent armor announced his lofty rank .
谁 壮丽 盔甲 宣布 他的 高远 秩 .

他那华丽的盔甲彰显了他崇高的地位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
He was on foot , and had lost his helmet in the fight .
他 曾是 在 脚 ， 和 有 丢失的 他的 头盔 在 这 斗争 .

他当时是步行前进的，而且在战斗中头盔丢了。

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ][bɔːld] ['fɔːrhed] , [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [lʊk] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

His	**large**	**bald**	**forehead**	**,**	**his**	**pale**	**face**	**and**	**his**	**terrible**	**look**	**gave**	**him**	**a**
他的	大的	秃	前额	,	他的	苍白	脸	和	他的	糟糕的	看	给予	他	一个

['terɪfaɪɪŋ] [ə'pɪrəns] .

terrifying	**appearance**	**.**
恐怖	外貌	.

他光秃秃的大额头、苍白的脸和可怕的外表使他看起来十分恐怖。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəsli] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒərz] , [ɔːl][ʌn'eɪb(ə)l]

Armed	**with**	**a**	**sword**	**,**	**he**	**was**	**furiously**	**beating**	**his**	**own**	**soldiers**	**,**	**all**	**unable**
武装	和	一个	剑	,	他	曾是	愤怒地	殴打	他的	自己的	士兵	,	全部	无法

[tuː; tə] [ə'rest] [ðer; ðər] [flaɪt] .

to	**arrest**	**their**	**flight**	**.**
到	逮捕	他们的	航班	.

他手持利剑，疯狂地殴打自己的士兵，但士兵们却无力阻止他们的溃逃。

[aɪ] [kɔːld] [maɪ] ['brʌðɝz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	**called**	**my**	**brother's**	**attention**	**to**	**him**	**.**
我	称为	我的	兄弟	注意力	到	他	.

我叫哥哥注意他。

" - , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːt] ['evriwer] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] ,

"	**Guilhern**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**if**	**they**	**have**	**fought**	**everywhere**	**as**	**we**	**have**	**here**	**,**
"	-	,	"	说	他	,	"	如果	他们	有	战斗	到处	作为	我们	有	这里	,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [vɪk'tɔːriəs] .

we	**are**	**victorious**	**.**
我们	是	胜利者	.

“吉尔亨，”他说，“如果他们像我们在这里一样在各地战斗，那么我们就胜利了。”

[ðæt] ['soʊldʒər] , [baɪ][hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd] [stiːl] ['ɑːrmər] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['roʊmən]['dʒen(ə)rəl] .

That	**soldier**	**,**	**by**	**his**	**gold**	**and**	**steel**	**armor**	**,**	**must**	**be**	**a**	**Roman**	**general**	**.**
那	士兵	,	经过	他的	金子	和	钢	盔甲	,	必须	是	一个	罗马	一般的	.

那名士兵身穿金钢盔甲，可以断定他是一位罗马将军。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːstɪdʒ] .

Let	**us**	**take**	**him**	**prisoner**	**;**	**he**	**will**	**be**	**a**	**good**	**hostage**	**.**
让	我们	拿	他	囚犯	;	他	将要	是	一个	好的	人质	.

我们把他抓起来吧，他会是个很好的人质。

[help] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] .

Help	**me**	**and**	**we'll**	**have**	**him**	**.**
帮助	我	和	出色地	有	他	.

帮帮我，我们就能抓住他。

" [mə'keɪl] [ɪ'miːdiətli] [həːld] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['ɑːrmər] ,

"	**Mikael**	**immediately**	**hurled**	**himself**	**on**	**the**	**warrior**	**of**	**the**	**golden**	**armor**	**,**
"	米凯尔	立即地	投掷	他自己	在	这	战士	的	这	金的	盔甲	,

米凯尔立刻扑向了身穿金甲的战士，

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

while	**the**	**latter**	**was**	**still**	**trying**	**to**	**halt**	**the**	**fugitives**	**.**
尽管	这	后者	曾是	仍然	尝试	到	停止	这	逃犯	.

而后者仍在试图阻止逃犯。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [baʊndz] [ʌv; əv][maɪ] [hɔːrs] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] [maɪ] ['brʌðər] .

With	**a**	**few**	**bounds**	**of**	**my**	**horse**	**,**	**I**	**rejoined**	**my**	**brother**	**.**
和	一个	很少	界限	的	我的	马	,	我	重新加入	我的	兄弟	.

我策马几步，便与哥哥会合了。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['strʌg(ə)l] , [mə'keɪl] [θruː] [ðə; ði]['roʊmən] .

After	**a**	**brief**	**struggle**	**,**	**Mikael**	**threw**	**the**	**Roman**	**.**
后	一个	简短的	斗争	,	米凯尔	扔	这	罗马	.

经过短暂的搏斗，米凯尔将罗马人摔倒在地。

['wɪʃɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] , [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] , [mə'keɪl] [held] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

Wishing	**not**	**to**	**kill**	**,**	**but**	**to**	**take**	**him**	**prisoner**	**,**	**Mikael**	**held**	**him**	**under**	**his**
祝	不是	到	杀	,	但	到	拿	他	囚犯	,	米凯尔	握住	他	在下面	他的

[niːz] ,

knees	**,**
膝盖	,

米凯尔并不想杀他，而是想把他俘虏，于是把他压在膝盖下。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] [ˌʌp'lɪftɪd] , [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

with	**his**	**axe**	**uplifted**	**,**	**to**	**signify**	**to**	**the**	**Roman**	**that**	**he**	**would**	**have**	**to**
和	他的	斧头	提升	,	到	表示	到	这	罗马	那	他	会	有	到

[gɪv] [hɪm'self] [ʌp] .

give	**himself**	**up**	**.**
给	他自己	向上	.

他高举斧头，向罗马人表示他必须投降。

[ðə; ði]['roʊmən] [ˌʌndər'stʊd] ; [noʊ] [lɔːŋgər] ['strʌgld] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ;

The	**Roman**	**understood**	**;**	**no**	**longer**	**struggled**	**to**	**free**	**himself**	**;**
这	罗马	理解	;	不	更长	挣扎	到	自由的	他自己	;

罗马人明白了，不再挣扎着想要挣脱束缚。

[ænd; ənd] [reɪzd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðə; ði][wʌn][hænd][hiː; hi][hæd; həd] [friː] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [maɪt] ['wɪtnəs]

and	**raised**	**to**	**heaven**	**the**	**one**	**hand**	**he**	**had**	**free**	**that**	**the**	**gods**	**might**	**witness**
和	提高	到	天堂	这	一	手	他	有	自由的	那	这	神	可能	证人

[hiː; hi] ['jiːldɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

he	**yielded**	**himself**	**a**	**prisoner**	**.**
他	产生	他自己	一个	囚犯	.

他举起唯一一只空着的手向天，让众神见证他已甘愿成为俘虏。

" [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] [mə'keɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	**Off**	**with**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Mikael**	**to**	**me**	**.**
"	离开	和	他	,	"	说	米凯尔	到	我	.

“把他带走，”米凯尔对我说。

[mə'keɪl] , [huː] [laɪk] [maɪ'self] , [wʌz; wəz] ['stɔːlwərt] [ænd; ənd] [staʊt] ,

Mikael	**,**	**who**	**like**	**myself**	**,**	**was**	**stalwart**	**and**	**stout**	**,**
米凯尔	,	WHO	喜欢	我	,	曾是	坚定的	和	肥硕	,

米凯尔和我一样，都是意志坚定、体格健壮的人。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][slɪm] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'bʌv] ['mɪd(ə)l] [haɪt] ,

while	**our**	**prisoner**	**was**	**slim**	**and**	**not**	**above**	**middle**	**height**	**,**
尽管	我们的	囚犯	曾是	苗条的	和	不是	多于	中间	高度	,

我们的囚犯身材瘦削，身高也不算太高。

[tʊk] [ðə; ði]['roʊmən][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

took	**the**	**Roman**	**in**	**his**	**arms**	**and**	**lifted**	**him**	**from**	**the**	**ground**	**.**
采取	这	罗马	在	他的	武器	和	抬起	他	从	这	地面	.

他一把抱起罗马人，把他从地上提了起来。

[aɪ] [grɑːspt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] - [haɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn]['oʊvər][hɪz; ɪz]

I	**grasped**	**him**	**by**	**the**	**collar**	**of**	**buffalo**	**-**	**hide**	**which**	**he**	**had**	**on**	**over**	**his**
我	抓住	他	经过	这	衣领	的	水牛	-	隐藏	哪个	他	有	在	超过	他的

['brestpleɪt] ,

breastplate	**,**
胸甲	,

我抓住他胸甲外面戴着的那条水牛皮项圈。

[druː] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] , [pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [maɪ] [hɔːrs] ,

drew	**him**	**towards**	**me**	**,**	**pulled**	**him**	**up**	**,**	**and**	**threw**	**him**	**across**	**my**	**horse**	**,**
画	他	向	我	,	拉	他	向上	,	和	扔	他	穿过	我的	马	,

我把他拉向自己，把他拽起来，然后把他扔到我的马背上。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

in	front	of	the	saddle	.
在	正面	的	这	鞍	.

在马鞍前面。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][maɪ] [tiːθ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][hænd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

Then	,	taking	the	reins	in	my	teeth	so	as	to	have	one	hand	to	hold	the
然后	,	采取	这	缰绳	在	我的	牙齿	所以	作为	到	有	一	手	到	抓住	这

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

然后，我用牙齿叼住缰绳，这样就能用一只手控制住囚犯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ][æks] , [aɪ] [prest] [ðə; ði][flæŋks][ʌv; əv][maɪ]

and	the	other	to	threaten	him	with	my	axe	,	I	pressed	the	flanks	of	my
和	这	其他	到	威胁	他	和	我的	斧头	,	我	按下	这	侧翼	的	我的

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

另一边我用斧头威胁他，我则压紧马的侧腹。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ,

and	set	out	in	this	fashion	towards	the	reserve	of	our	army	,
和	放	出去	在	这	时尚	向	这	预订	的	我们的	军队	,

于是，他们就这样出发前往我军预备队。

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn] [seɪf] ['kiːpɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

both	for	the	purpose	of	putting	the	prisoner	in	safe	keeping	,	and	to	have
两个都	为了	这	目的	的	推杆	这	囚犯	在	安全的	保持	,	和	到	有

[maɪ] ['wuːndz] [drest] .

my	wounds	dressed	.
我的	伤口	穿着	.

既是为了确保囚犯的安全，也是为了包扎我的伤口。

[aɪ][hæd; həd]['hɑːrdli] ['stɑːrtɪd] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [hɑː] - - ,

I	had	hardly	started	,	when	one	of	the	horsemen	of	the	Mahrek	-	Ha	-	Droad	,
我	有	几乎	开始	,	什么时候	一	的	这	骑兵	的	这	-	-	哈	-	-	,

我刚出发不久，马赫雷克哈德罗德的一名骑兵就……

['hæpənɪŋ] [ðæt] [weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['roʊmənz] , [kraɪd] [aʊt] ,

happening	that	way	in	his	pursuit	of	the	fleeing	Romans	,	cried	out	,
发生	那	方式	在	他的	追逐	的	这	逃离	罗马书	,	哭	出去	,

在追击逃窜的罗马人时，他突然喊道：

[æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn][aɪ][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] :

as	he	recognized	the	man	I	was	carrying	:
作为	他	认可	这	男人	我	曾是	携带	:

他认出了我怀里抱着的男人：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['siːzər] — [straɪk] — [kɪl] [hɪm; ɪm] !

"	it	is	caesar	—	strike	—	kill	him	!
"	它	是	凯撒	—	罢工	—	杀	他	!

“他是凯撒——打——杀了他！”

" [ðʌs] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɑːn][maɪ] [hɔːrs] [ðə; ði]['daɪrəst][ʌv; əv] - [foʊz] .

"	Thus	I	became	aware	that	I	had	on	my	horse	the	direst	of	Gaul's	foes	.
"	因此	我	成为	意识到的	那	我	有	在	我的	马	这	最直接	的	-	敌人	.

“因此我意识到，我的马上驮着的是高卢最可怕的敌人。”

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['eni] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siːzd] [wɪð; wɪθ]['stuːpər]

So	far	from	entertaining	any	thought	of	killing	him	,	and	seized	with	stupor
所以	远的	从	娱乐	任何	想法	的	杀	他	,	和	查获	和	昏迷

,

,

,

他非但没有产生杀他的念头，反而陷入了昏迷。

[maɪ][æks] [slɪpt] [frʌm; frəm][maɪ][hænd] ,

my	axe	slipped	from	my	hand	,
我的	斧头	滑倒了	从	我的	手	,

我的斧子从手里滑落了，

[ænd; ənd][aɪ] [liːnd] [bæk] [ɪn]['ɔːrdər][ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['siːzər] [huːm] [aɪ]

and	I	leaned	back	in	order	the	better	to	contemplate	that	terrible	Caesar	whom	I
和	我	倾斜	后退	在	命令	这	更好的	到	沉思	那	糟糕的	凯撒	谁	我

[hæd; həd][ɪn][maɪ] ['paʊər] .

had	in	my	power	.
有	在	我的	力量	.

我向后靠去，以便更好地思考我手中掌控的那个可怕的凯撒。

[ʌn'hæpi] [ˌem 'iː] !

Unhappy	me	!
不开心	我	!

我不开心!

[ə'læs][fɔːr; fər] [gɔːl] !

Alas	for	Gaul	!
唉	为了	高卢	!

高卢的悲哀!

['siːzər] ['prɑfɪtid] [baɪ][maɪ]['stuːpɪd] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][maɪ] [hɔːrs] ,

Caesar	profited	by	my	stupid	astonishment	,	jumped	down	from	my	horse	,
凯撒	获利	经过	我的	愚蠢的	惊讶	,	跳了起来	向下	从	我的	马	,

凯撒趁我傻傻的惊讶，从马上跳了下来。

[kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][njuː'midiən] ['hɔːsmən] [huː] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

called	to	his	aid	a	troop	of	Numidian	horsemen	who	were	riding	in	search	of
称为	到	他的	援助	一个	部队	的	努米底亚人	骑兵	WHO	是	骑术	在	搜索	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他呼叫了一队正在搜寻他的努米底亚骑兵前来支援。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] [frʌm; frəm][maɪ]['stuːpɪd] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] ['blʌndər]

and	when	I	regained	consciousness	from	my	stupid	amazement	,	the	blunder
和	什么时候	我	恢复	意识	从	我的	愚蠢的	惊愕	,	这	错误

[wʌz; wəz] [ɪ'repərəb(ə)l] . [-]

was	irreparable	.	[	10	]
曾是	无法弥补的	.	[	-	]

当我从震惊中回过神来时，这个错误已经无法挽回了。[10]

['siːzər] [hæd; həd] [liːpt] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][njuː'midiən]['raɪdərz] - [hɔːrs] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər]

Caesar	had	leaped	upon	one	of	the	Numidian	riders	'	horse	,	while	the	others
凯撒	有	跳跃	之上	一	的	这	努米底亚人	骑手	-	马	,	尽管	这	其他的

[sə'raʊndɪd] [ˌem 'iː] .

surrounded	me	.
包围	我	.

凯撒跳上了一匹努米底亚骑兵的马，而其他人则把我围了起来。

['fjʊriəs] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] ['siːzər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [aɪ] [naʊ] [dɪ'fendɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['frenzi] .

Furious	**at**	**having**	**allowed**	**Caesar**	**to**	**escape**	**,**	**I**	**now**	**defended**	**myself**	**with**	**frenzy**	**.**
狂怒	在	拥有	允许	凯撒	到	逃脱	,	我	现在	辩护	我	和	狂热	.

我因放走凯撒而怒不可遏，现在我疯狂地为自己辩护。

[aɪ] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [freʃ] ['wuːndz] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] ['brʌðər] [mə'keɪl] [daɪ][æt; ət][maɪ] [saɪd] .

I	**received**	**several**	**fresh**	**wounds**	**and**	**saw**	**my**	**brother**	**Mikael**	**die**	**at**	**my**	**side**	**.**
我	已收到	一些	新鲜的	伤口	和	锯	我的	兄弟	米凯尔	死	在	我的	边	.

我身负多处新伤，亲眼目睹哥哥米凯尔死在我身边。

[ðæt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] ['ʌðər] .

That	**misfortune**	**was**	**only**	**the**	**signal**	**for**	**others**	**.**
那	不幸	曾是	仅有的	这	信号	为了	其他的	.

那场不幸只是其他不幸的预兆。

['vɪktəri] , [soʊ] [lɔːŋ] ['hʌvər] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['stændərdz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] .

Victory	**,**	**so**	**long**	**hovering**	**over**	**our**	**standards**	**,**	**went**	**to**	**the**	**Romans**	**.**
胜利	,	所以	长的	悬停	超过	我们的	标准	,	去	到	这	罗马书	.

胜利，这个曾经萦绕在我们心头的话题，最终还是落到了罗马人的手中。

['siːzər] ['rælid] [hɪz; ɪz] ['weɪvərɪŋ] ['liːdʒənz] ; [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] [freʃ]

Caesar	**rallied**	**his**	**wavering**	**legions**	**;**	**a**	**considerable**	**re**	**-**	**enforcement**	**of**	**fresh**
凯撒	集结	他的	摇摆不定	军团	;	一个	大量	关于	-	执法	的	新鲜的

[truːps] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ;

troops	**came**	**to**	**his**	**aid**	**;**
军队	来了	到	他的	援助	;

凯撒重整了动摇的军团；大量生力军前来支援；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [ɪn][dɪs'ɔːrdər][ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] , [wer]

and	**our**	**whole**	**army**	**was**	**driven**	**back**	**in**	**disorder**	**upon**	**the**	**reserve**	**,**	**where**
和	我们的	所有的	军队	曾是	驱动	后退	在	紊乱	之上	这	预订	,	在哪里

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr][wɔːr] - ['tʃæriːəts] ,

were	**also**	**our**	**war**	**-**	**chariots**	**,**
是	还	我们的	战争	-	战车	,

我们的整个军队溃不成军地退回了预备队，我们的战车也停放在那里。

['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] , ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

our	**wounded**	**,**	**our**	**women**	**and**	**our**	**children**	**.**
我们的	受伤	,	我们的	女性	和	我们的	孩子们	.

我们的伤员、妇女和儿童。

['kærid] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] [kəm'bætnts] , [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði]

Carried	**by**	**the**	**press**	**of**	**retreating**	**combatants**	**,**	**I**	**arrived**	**in**	**the**	**proximity**	**of**	**the**
携带	经过	这	按	的	撤退	战斗人员	,	我	到达的	在	这	邻近	的	这

['tʃæriːəts] ,

chariots	**,**
战车	,

我被撤退的战士们簇拥着，来到了战车附近。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] [æt; ət] ['hævɪŋ] [æt; ət] [liːst] [kʌm] [nɪr] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]

happy	**in**	**the**	**midst**	**of**	**defeat**	**at**	**having**	**at**	**least**	**come**	**near**	**my**	**mother**	**and**
快乐的	在	这	中间	的	击败	在	拥有	在	至少	来	靠近	我的	母亲	和

['fæməli] ,

family	**,**
家庭	,

即便在失败中，我也感到欣慰，因为至少我曾接近过我的母亲和家人。

[ænd; ənd][æt; ət] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] — [ɪf] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [streŋθ] [wɜːr; wər] [sperd]

and	at	being	able	to	defend	them	—	if	indeed	the	strength	were	spared
和	在	存在	有能力的	到	保卫	他们	—	如果	的确	这	力量	是	幸存

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

并且能够保护他们——如果我有足够的力量的话，

[fɔːr; fər][maɪ] ['wuːndz] [wɜːr; wər] ['wiːkənɪŋ] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

for	my	wounds	were	weakening	me	more	and	more	.
为了	我的	伤口	是	减弱	我	更多的	和	更多的	.

我的伤势越来越严重，身体也越来越虚弱。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [kən'demd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l]['traɪəl] .

The	gods	had	condemned	me	to	a	horrible	trial	.
这	神	有	谴责	我	到	一个	可怕	审判	.

诸神判我遭受可怕的审判。

[aɪ][kæn; kən] [naʊ] [rɪ'piːt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

I	can	now	repeat	the	words	of	Albinik	and	his	wife	,
我	能	现在	重复	这	字	的	-	和	他的	妻子	,

现在我可以复述阿尔比尼克和他妻子的话了，

[bəuθ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['roʊmən] ['gæliːz] ,

both	killed	in	the	attack	on	the	Roman	galleys	,
两个都	被杀	在	这	攻击	在	这	罗马	厨房	,

两人均在袭击罗马战船的战斗中阵亡。

[ænd; ənd] ['bætlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][wiː; wi][dɪd][ɑːn][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]

and	battling	on	the	water	as	we	did	on	the	land	for	the	freedom	of
和	战斗	在	这	水	作为	我们	做过	在	这	土地	为了	这	自由	的

['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] :

our	beloved	country	:
我们的	心爱	国家	:

我们像在陆地上一样，在水上为我们挚爱祖国的自由而战：

" [nʌn] ['evər] [sɔː] , [nɔːr] [wɪl] ['evər] [siː] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [siːn] [ðæt] [aɪ] ['witnist] .

"	None	ever	saw	,	nor	will	ever	see	the	frightful	scene	that	I	witnessed	.
"	没有任何	曾经	锯	,	也不	将要	曾经	看	这	可怕	场景	那	我	目击者	.

“没有人见过，也永远不会有人见过我所目睹的可怕景象。”

" [θroʊn] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['tʃæriːəts] , [stɪl] ['faɪtɪŋ] , [ə'tækt] [æt; ət] [wʌns] [baɪ][ðə; ði][njuː'midiən]

"	Thrown	back	towards	the	chariots	,	still	fighting	,	attacked	at	once	by	the	Numidian
"	抛掷	后退	向	这	战车	,	仍然	斗争	,	遭到攻击	在	一次	经过	这	努米底亚人

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	,
骑兵	,

“被击退到战车附近，仍在战斗，立即遭到努米底亚骑兵的攻击，

[baɪ][ðə; ði] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kritən] ['ɑːrtʃərz] , [wiː; wi] ['jiːldɪd] [graʊnd] [step] [baɪ] [step] .

by	the	legionaries	and	by	the	Cretan	archers	,	we	yielded	ground	step	by	step	.
经过	这	军团士兵	和	经过	这	克里特岛	弓箭手	,	我们	产生	地面	步	经过	步	.

在罗马军团士兵和克里特弓箭手的攻击下，我们一步步地退守。

[ɔːl'redi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksn] ,

Already	we	could	hear	the	bellowing	of	the	oxen	,
已经	我们	可以	听到	这	咆哮	的	这	牛	,

我们已经能听到牛的哞叫声了。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] [bræs] ['belz] [wɪtʃ] [trɪmd] [ðer; ðər] [joʊks] ,

the	shrill	sound	of	the	numerous	brass	bells	which	trimmed	their	yokes	,
这	尖锐	声音	的	这	很多的	黄铜	铃铛	哪个	修剪过的	他们的	轭	,

轭上装饰着无数铜铃，发出刺耳的鸣响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][dɔ:gz] , [stɪl] [tʃeɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɑ:rz] .

and	the	barking	of	the	war	dogs	,	still	chained	about	the	cars	.
和	这	叫声	的	这	战争	狗	,	仍然	连锁	关于	这	汽车	.

还有被拴在汽车周围的军犬的吠叫声。

['hʌzbəndɪŋ] [maɪ] [ebɪŋ] [streŋθ] , [aɪ][noʊ][lɔ:ŋgər] [sɔ:t] [tu:; tə] [faɪt] ,

Husbanding	my	ebbing	strength	,	I	no	longer	sought	to	fight	,
丈夫	我的	退潮	力量	,	我	不	更长	寻求	到	斗争	,

我克制住日渐衰弱的体力，不再寻求战斗。

[aɪ] [stroʊv] ['oʊnli][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [maɪ]['fæməli][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .

I	strove	only	to	reach	the	place	where	my	family	was	in	danger	.
我	努力	仅有的	到	抵达	这	地方	在哪里	我的	家庭	曾是	在	危险	.

我一心只想赶到家人身处险境的地方。

['sʌd(ə)nli] [maɪ] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sə'steɪnd] ['sevrəl] ['wu:ndz] , [rɪ'si:vd] [ɑ:n][ðə; ði]

Suddenly	my	horse	,	which	had	already	sustained	several	wounds	,	received	on	the
突然	我的	马	,	哪个	有	已经	持续	一些	伤口	,	已收到	在	这

[flæŋk][hɪz; ɪz] [deθ] [bloʊ] .

flank	his	death	blow	.
侧翼	他的	死亡	吹	.

突然，我的马，它之前已经身负多处伤口，侧腹又挨了一击，成了它的死敌。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] .

The	animal	stumbled	and	rolled	upon	me	.
这	动物	踉跄	和	滚动	之上	我	.

那只动物绊了一下，滚到了我身上。

[maɪ][leg][ænd; ənd] [θaɪ] , [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [tu:] [læns] [θrʌsts] ,

My	leg	and	thigh	,	pierced	with	two	lance	thrusts	,
我的	腿	和	大腿	,	穿孔	和	二	槊	推力	,

我的腿和大腿被两记长矛刺穿，

[wɜ:r; wər] [kɔ:t] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][vaɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [weɪt] [ʌv; əv][maɪ]

were	caught	as	in	a	vise	between	the	ground	and	the	dead	weight	of	my
是	捕捉	作为	在	一个	钳住	之间	这	地面	和	这	死的	重量	的	我的

['fɔ:lən] [sti:d] .

fallen	steed	.
倒下	骏马	.

我仿佛被夹在地面和我倒下的坐骑的沉重重量之间，动弹不得。

[ɪn] [veɪn] [aɪ] ['strʌgld] [tu:; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [maɪ'self] .

In	vain	I	struggled	to	disengage	myself	.
在	徒劳	我	挣扎	到	脱离接触	我	.

我徒劳地挣扎着想要摆脱这一切。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdz] [hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] [fɔ:l] , [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌem 'i:] ,

One	of	my	comrades	who	,	at	the	time	of	my	fall	,	was	following	me	,
一	的	我的	同志们	WHO	,	在	这	时间	的	我的	落下	,	曾是	下列的	我	,

我坠落时，我的一位战友正跟着我，

[ræn] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [hɔ:rs] .

ran	against	the	fallen	horse	.
跑	反对	这	倒下	马	.

撞向倒下的马。

[stiːd] [ænd; ənd]['raɪdər] ['tʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃ] [baɪ]

Steed	**and**	**rider**	**tumbled**	**over**	**the**	**obstacle**	**,**	**and**	**were**	**instantly**	**despatched**	**by**
骏马	和	骑士	翻滚	超过	这	障碍	,	和	是	即刻	已派送	经过

[ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] .

the	**blows**	**of**	**the**	**legionaries**	**.**
这	打击	的	这	军团士兵	.

马和骑手翻过障碍物，立即被军团士兵击倒。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'zɪstəns] [bɪ'keɪm] ['despərət] .

Our	**resistance**	**became**	**desperate**	**.**
我们的	反抗	成为	绝望的	.

我们的抵抗变得十分绝望。

[kɔːrps] [ə'pɑːn] [kɔːrps] [paɪld] [ʌp] , [bəuθ][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

Corpse	**upon**	**corpse**	**piled**	**up**	**,**	**both**	**on**	**top**	**of**	**and**	**around**	**me**	**.**
尸体	之上	尸体	堆积	向上	,	两个都	在	顶部	的	和	大约	我	.

尸体堆积如山，有的在我身上，有的在我周围。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'fiːbld] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [peɪnz] [ɪn][maɪ]

More	**and**	**more**	**enfeebled**	**by**	**the**	**loss**	**of**	**blood**	**,**	**overcome**	**by**	**the**	**pains**	**in**	**my**
更多的	和	更多的	虚弱的	经过	这	损失	的	血	,	克服	经过	这	疼痛	在	我的

[lɪmz] ,

limbs	**,**
四肢	,

由于失血过多，我的身体越来越虚弱，四肢疼痛难忍。

[bruːzd] ['ʌndər] [ðæt] [hiːp] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] , [ɔːl]

bruised	**under**	**that**	**heap**	**of**	**dead**	**and**	**dying**	**,**	**unable**	**to**	**make**	**a**	**motion**	**,**	**all**
瘀伤	在下面	那	堆	的	死的	和	垂死	,	无法	到	制作	一个	运动	,	全部

[sens] [left] [ˌem 'iː] ;

sense	**left**	**me**	**;**
感觉	左边	我	;

被那堆死尸和垂死之人压得遍体鳞伤，动弹不得，我失去了知觉；

[maɪ] [aɪz] [kloʊzd] .

my	**eyes**	**closed**	**.**
我的	眼睛	关闭	.

我闭上了眼睛。

[riˈkɔːld] [tuː; tə][maɪ'self][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][baɪ][ðə; ði]['vaɪələnt] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['wuːndz] ,

Recalled	**to**	**myself**	**a**	**moment**	**later**	**by**	**the**	**violent**	**throbbing**	**of**	**my**	**wounds**	**,**
召回	到	我	一个	片刻	之后	经过	这	暴力	悸动	的	我的	伤口	,

片刻后，伤口剧烈的疼痛才将我拉回现实。

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ə'gen] .

I	**opened**	**my**	**eyes**	**again**	**.**
我	打开	我的	眼睛	再次	.

我再次睁开了眼睛。

[ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] [meɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][wʌn]

The	**sight**	**which**	**met**	**them**	**at**	**first**	**made**	**me**	**believe**	**I**	**was**	**seized**	**with**	**one**
这	视线	哪个	遇见	他们	在	第一的	制成	我	相信	我	曾是	查获	和	一

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['fraɪtf(ə)l] ['naɪtmeəz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [veɪn] .

of	**those**	**frightful**	**nightmares**	**from**	**which**	**escape**	**is**	**vain**	**.**
的	那些	可怕	噩梦	从	哪个	逃脱	是	徒劳	.

他们最初看到的景象让我觉得我好像中了噩梦，那种可怕的噩梦让我无法逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [riˈæləti] .

It	**was**	**the**	**horrible**	**reality**	**.**
它	曾是	这	可怕	现实	.

这就是残酷的现实。

['twenti] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ˌem 'i:][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][kɑ:r][ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðər] , - [maɪ][waɪf] ,

Twenty	**paces**	**from**	**me**	**I**	**saw**	**the**	**car**	**in**	**which**	**my**	**mother**	**,**	**Henory**	**my**	**wife**	**,**
二十	步幅	从	我	我	锯	这	车	在	哪个	我的	母亲	,	-	我的	妻子	,

离我二十步远的地方，我看到了我的母亲、我的妻子亨利奥莉的车。

['mɑ:rθə] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [mə'keɪl] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

Martha	**the**	**wife**	**of**	**Mikael**	**,**	**their**	**children**	**,**
玛莎	这	妻子	的	米凯尔	,	他们的	孩子们	,

米迦勒的妻子玛莎，他们的孩子，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ] .

and	**several**	**young**	**women**	**and**	**girls**	**of**	**the**	**family**	**had**	**taken**	**refuge**	**.**
和	一些	年轻的	女性	和	女孩们	的	这	家庭	有	已采取	避难所	.

家中还有几名年轻女子和女孩前来避难。

['sevrəl] [men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [traɪb] , [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [laɪk] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði]

Several	**men**	**of**	**our**	**kindred**	**and**	**tribe**	**,**	**who**	**had**	**run**	**like**	**myself**	**to**	**the**
一些	男人	的	我们的	亲属	和	部落	,	WHO	有	跑步	喜欢	我	到	这

[kɑ:rz] ,

cars	**,**
汽车	,

我们族里有好几个男人，和我一样跑向汽车，

[wɜ:r; wər] [dɪ'fendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]['roʊmənz] .

were	**defending**	**them**	**against**	**the**	**Romans**	**.**
是	防守	他们	反对	这	罗马书	.

当时他们正在保卫家园，抵抗罗马人的侵略。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɜ-z] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] - , ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði]['aɪərn]

Among	**the**	**defenders**	**I**	**saw**	**the**	**two**	**saldunes**	**,**	**fastened**	**to**	**each**	**other**	**by**	**the**	**iron**
之中	这	后卫	我	锯	这	二	-	,	系紧	到	每个	其他	经过	这	铁

[tʃeɪn] ,

chain	**,**
链	,

在守卫者中，我看到了两个沙丘人，他们用铁链拴在一起。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [pledʒ] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] .

the	**symbol**	**of**	**their**	**pledge**	**of**	**brotherhood**	**.**
这	象征	的	他们的	保证	的	兄弟情	.

这是他们兄弟情谊的象征。

[bəuθ][wɜ:r; wər] [jʌŋ] , ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['væliənt] .

Both	**were**	**young**	**,**	**beautiful**	**and**	**valiant**	**.**
两个都	是	年轻的	,	美丽的	和	英勇	.

两人都年轻貌美，英勇无畏。

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['tætərz] , [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [tʃests] ['neɪkɪd][ænd; ənd] ['blʌdi] .

Their	**clothes**	**were**	**in**	**tatters**	**,**	**their**	**heads**	**and**	**chests**	**naked**	**and**	**bloody**	**.**
他们的	衣服	是	在	破烂不堪	,	他们的	头部	和	箱子	裸	和	血腥	.

他们的衣服破烂不堪，头和胸口赤裸，血迹斑斑。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['skɔ:nf(ə)l] [smaɪl] [pleɪd] [ɑ:n][ðer; ðər][lɪps] , [æz; əz] ,

But	**their**	**eyes**	**flashed**	**fire**	**,**	**and**	**a**	**scornful**	**smile**	**played**	**on**	**their**	**lips**	**,**	**as**	**,**
但	他们的	眼睛	闪光灯	火	,	和	一个	轻蔑的	微笑	玩	在	他们的	嘴唇	,	作为	,

但他们的眼中闪过一丝怒火，嘴角挂着一丝轻蔑的微笑，

[ɑ:rmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stæfs] , [ðeɪ] ['fɪrləsli] [fɔ:t] [ðə; ði]['roʊmən] ['li:dʒ(ə)n(ə)rɪ] [ʃi:ðd] [ɪn]

armed	**only**	**with**	**their**	**staffs**	**,**	**they**	**fearlessly**	**fought**	**the**	**Roman**	**legionaries**	**sheathed**	**in**
武装	仅有的	和	他们的	员工	,	他们	无畏地	战斗	这	罗马	军团士兵	鞘	在

['aɪərn] ,

iron	**,**
铁	,

他们仅凭棍棒，就无畏地与身披铁甲的罗马军团士兵作战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kritən] [klæd][ɪn]['dʒækɪts][ænd; ənd] [θaɪ] - ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['leðər] .

and	the	Cretans	clad	in	jackets	and	thigh	-	pieces	of	leather	.
和	这	克里特人	覆膜	在	夹克	和	大腿	-	件	的	皮革	.

还有身穿皮夹克和皮腿甲的克里特人。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][dɔːgz][ʌv; əv][wɔːr] , ['ʃɔːrtli] [ʌn'tʃeɪnd] , [liːpt] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	large	dogs	of	war	,	shortly	unchained	,	leaped	at	the	throats	of	their
这	大的	狗	的	战争	,	不久	挣脱束缚	,	跳跃	在	这	喉咙	的	他们的

[ə'seɪlənts] ,

assailants	,
袭击者	,

这些体型庞大的战犬，刚一解开锁链，就扑向攻击者的喉咙。

['ɔːf(ə)n] ['berɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] ['bækwərdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fjʊriəs] ['dæʃɪz] .

often	bearing	them	over	backwards	with	their	furious	dashes	.
经常	轴承	他们	超过	向后	和	他们的	狂怒	破折号	.

他们狂暴的冲刺常常将他们撞倒在地。

[ðer; ðər]['terəb(ə)l][dʒɔːz][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪrs] ['iːðər] ['helmɪt] [ɔːr] ['brestpleɪt] ,

Their	terrible	jaws	not	being	able	to	pierce	either	helmet	or	breastplate	,
他们的	糟糕的	下颚	不是	存在	有能力的	到	刺穿	任何一个	头盔	或者	胸甲	,

它们可怕的下颚既无法刺穿头盔，也无法刺穿胸甲。

[ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪktəms] , ['kɪlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['letɪŋ] [goʊ][ðer; ðər][grɪps]

they	devoured	the	faces	of	their	victims	,	killing	without	once	letting	go	their	grips
他们	吞噬	这	面孔	的	他们的	受害者	,	杀	没有	一次	出租	去	他们的	握把

.

:
.

他们啃噬受害者的脸庞，残忍地杀害他们，却从未松开过手中的利爪。

[ðə; ði] ['kritən] ['ɑːrtʃərz] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'fensɪv] ['ɑːrmər] , [wɜːr; wər] [snætʃt] [baɪ][ðə; ði][legz] ,

The	Cretan	archers	,	almost	without	defensive	armor	,	were	snatched	by	the	legs	,
这	克里特岛	弓箭手	,	几乎	没有	防守	盔甲	,	是	抢夺	经过	这	腿	,

[ɑːrmz] , ['ʃəuldəz] , ['eniwer] .

arms	,	shoulders	,	anywhere	.
武器	,	肩膀	,	任何地方	.

克里特弓箭手几乎没有任何防御性盔甲，很容易被敌人抓住腿、胳膊、肩膀，甚至身体的任何部位。

[iːtʃ] [baɪt][ʌv; əv] [ðiːz] ['sævɪdʒ] [dɔːgz] ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] ['bliːdɪŋ] [fleʃ] .

Each	bite	of	these	savage	dogs	carried	away	a	chunk	of	bleeding	flesh	.
每个	咬	的	这些	野蛮的	狗	携带	离开	一个	块	的	出血	肉	.

这些凶猛的狗每咬一口，都会带走一大块血淋淋的肉。

['sevrəl] [steps] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [leɪ] , [aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɑːrtʃər] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] ['stætʃər] ,

Several	steps	from	where	I	lay	,	I	saw	an	archer	of	gigantic	stature	,
一些	步骤	从	在哪里	我	躺	,	我	锯	一个	射手	的	巨大	身材	,

离我躺着的地方几步远，我看到一个身材魁梧的弓箭手。

[kɑːm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tuːmʌlt] , [tʃuːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kwɪvər] [hɪz; ɪz] ['ʃɑːrpəst] ['ærəʊ] ,

calm	in	the	midst	of	the	tumult	,	choose	from	his	quiver	his	sharpest	arrow	,
冷静的	在	这	中间	的	这	骚乱	,	选择	从	他的	颤动	他的	最锋利	箭	,

在混乱中保持冷静，从箭筒中挑选出最锋利的一支箭。

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪnjuːi] [ɑːrm] ,

lay	it	on	the	string	of	his	bow	,	pull	it	with	a	sinewy	arm	,
躺	它	在	这	细绳	的	他的	弓	,	拉	它	和	一个	筋骨	手臂	,

把它放在弓弦上，用强壮的手臂拉动它。

[ænd; ənd] [teɪk] [lɔːŋ] [eɪm][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [tʃeɪnd] - , [huː] ,

and	take	long	aim	at	one	of	the	two	chained	saldunes	,	who	,
和	拿	长的	目的	在	一	的	这	二	连锁	-	,	WHO	,

然后瞄准两个被锁链束缚的沙丘中的一个，

['drægd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːmræd] , [naʊ] [ded] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

dragged	down	by	the	fall	of	his	comrade	,	now	dead	by	his	side	,
拖拽	向下	经过	这	落下	的	他的	同志	,	现在	死的	经过	他的	边	,

战友的倒下让他悲痛欲绝，他的战友如今已死在他身边。

[kʊd; kəd]['oʊnli] [faɪt] [ɑːn][wʌn] [niː] .

could	only	fight	on	one	knee	.
可以	仅有的	斗争	在	一	膝盖	.

只能单膝跪地战斗。

[bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['væliəntli] [dɪd][hiː; hi] [plaɪ] [hɪz; ɪz]['aɪərn] - [kæpt] [stɑːf] .

But	so	much	the	more	valiantly	did	he	ply	his	iron	-	capped	staff	.
但	所以	很多	这	更多的	英勇地	做过	他	胶合板	他的	铁	-	封顶	职员	.

但他挥舞铁帽权杖的英勇程度却丝毫不减。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['taɪərləs] [dek'sterəti] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [nʌn]

He	swung	it	before	him	with	such	tireless	dexterity	that	for	some	time	none
他	摇摆	它	前	他	和	这样的	不知疲倦	灵巧	那	为了	一些	时间	没有任何

[derd] [tuː; tə] [breɪv] [ɪts] [bloʊz] ,

dared	to	brave	its	blows	,
敢于	到	勇敢的	它是	打击	,

他挥舞着它，动作如此娴熟，不知疲倦，以至于一段时间内没有人敢冒着被它击中的风险。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [stroʊk] ['kærid] [deθ] .

for	each	stroke	carried	death	.
为了	每个	中风	携带	死亡	.

每一次中风都可能致命。

[ðə; ði] ['kritən] ['ɑːrtʃər] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt] , [wʌz; wəz] [ə'gen] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

The	Cretan	archer	,	waiting	for	the	proper	moment	,	was	again	aiming	at	the
这	克里特岛	射手	,	等待	为了	这	恰当的	片刻	,	曾是	再次	瞄准	在	这

-	,

saldune	,
-	,

克里特弓箭手等待着合适的时机，再次瞄准了沙丘。

[wen] [oʊld] [diː'bɜː] - [trʌd] [baʊndɪd] [fɔːrθ] .

when	old	Deber	-	Trud	bounded	forth	.
什么时候	老的	德伯	-	特鲁德	有界	前进	.

老德伯-特鲁德向前奔跑时。

[held] [taɪt] [wer] [aɪ] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [ded] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['krʌʃɪŋ] [ˌem 'iː] ,

Held	tight	where	I	lay	under	the	heap	of	dead	which	was	crushing	me	,
握住	紧的	在哪里	我	躺	在下面	这	堆	的	死的	哪个	曾是	压碎	我	,

我被紧紧地按在一堆尸体下面，尸体压得我喘不过气来。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [ɪn'tens] [peɪn][ɪn][maɪ] ['wuːndɪd] [θaɪ] ,

unable	to	move	without	causing	intense	pain	in	my	wounded	thigh	,
无法	到	移动	没有	导致	激烈的	疼痛	在	我的	受伤	大腿	,

一动就会导致受伤的大腿剧痛。

[aɪ] ['sʌmənd] [ɔːl][maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] :

I	summoned	all	my	remaining	strength	to	cry	out	:
我	被召唤	全部	我的	其余的	力量	到	哭	出去	:

我鼓起所有残存的力气，大声喊道：

" ['huː] ! ['huː] !

"	Hou	!	Hou	!
"	侯	!	侯	!

“吼！吼！

[diː'bɜː] - [trʌd] — [æt; ət][ðə; ði]['roʊmən] .

Deber	**-**	**Trud**	**—**	**at**	**the**	**Roman**	**.**
德伯	-	特鲁德	—	在	这	罗马	.

Deber-Trud——在罗马。

" [ðə; ði][dɔːg] , [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][maɪ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] , [dæʃt] [wɪð; wɪθ][wʌn]

"	**The**	**dog**	**,**	**increasingly**	**excited**	**by**	**my**	**voice**	**,**	**which**	**he**	**recognized**	**,**	**dashed**	**with**	**one**
"	这	狗	,	日益	兴奋的	经过	我的	嗓音	,	哪个	他	认可	,	虚线	和	一

[baʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kritən] ,

bound	**upon**	**the**	**Cretan**	**,**
边界	之上	这	克里特岛	,

“那条狗认出了我的声音，越来越兴奋，一跃扑向了克里特岛人，

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['æroʊ] [hist] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] ['berid] [ɪt'self] ,

at	**the**	**moment**	**when**	**the**	**arrow**	**hissed**	**from**	**the**	**string**	**,**	**and**	**buried**	**itself**	**,**
在	这	片刻	什么时候	这	箭	嘶嘶作响	从	这	细绳	,	和	埋葬	本身	,

[stɪl] ['kwɪvərɪŋ] ,

still	**quivering**	**,**
仍然	颤抖	,

就在箭矢离弦嘶嘶作响，刺入箭矢体内，仍在颤抖的那一刻，

[ɪn][ðə; ði] ['stɔːlwərt] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

in	**the**	**stalwart**	**breast**	**of**	**the**	**saldune**	**.**
在	这	坚定的	胸部	的	这	-	.

在沙丘坚实的胸膛里。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [hɪz; ɪz] ['hevi] [ɑːrmz][let] [fɔːl][ðə; ði] [stɑːf] ,

With	**this**	**new**	**wound**	**his**	**eyes**	**closed**	**,**	**his**	**heavy**	**arms**	**let**	**fall**	**the**	**staff**	**,**
和	这	新的	伤口	他的	眼睛	关闭	,	他的	重的	武器	让	落下	这	职员	,

他双眼紧闭，沉重的双臂松开了手中的拐杖。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [niː] [geɪv] [weɪ] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][læst] ['efərt] ,

his	**other**	**knee**	**gave**	**way**	**,**	**his**	**body**	**sank**	**to**	**the**	**ground**	**;**	**but**	**by**	**a**	**last**	**effort**	**,**
他的	其他	膝盖	给予	方式	,	他的	身体	沉没	到	这	地面	;	但	经过	一个	最后的	努力	,

他的另一条腿也使不上劲，身体瘫倒在地；但他用尽了最后的力气，

[ðə; ði] - [roʊz][ɑːn][bəuθ] [niːz] , [snætʃt] [ðə; ði] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] ,

the	**saldune**	**rose**	**on**	**both**	**knees**	**,**	**snatched**	**the**	**arrow**	**from**	**the**	**wound**	**,**
这	-	玫瑰	在	两个都	膝盖	,	抢夺	这	箭	从	这	伤口	,

沙丘玫瑰双膝跪地，从伤口中拔出了箭矢。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['roʊmən] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] , ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [stɪl] [strɔːŋ] ,

and	**threw**	**it**	**back**	**at**	**the**	**Roman**	**legionaries**	**,**	**calling**	**in**	**a**	**voice**	**still**	**strong**	**,**
和	扔	它	后退	在	这	罗马	军团士兵	,	呼叫	在	一个	嗓音	仍然	强的	,

然后他把东西扔回给罗马军团士兵，声音依然洪亮：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [su'priːm] [kən'tempt] :

and	**with**	**a**	**smile**	**of**	**supreme**	**contempt**	**:**
和	和	一个	微笑	的	最高	鄙视	:

脸上带着极度轻蔑的微笑：

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['kaʊədz] , [huː] ['ʃeltər] [jʊr; jər] [fɪr] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['bɑːdɪz] ['ʌndər] [pleɪts] [ʌv; əv]

"	**For**	**you**	**,**	**cowards**	**,**	**who**	**shelter**	**your**	**fear**	**and**	**your**	**bodies**	**under**	**plates**	**of**
"	为了	你	,	懦夫	,	WHO	庇护所	你的	害怕	和	你的	身体	在下面	盘子	的

['aɪərn] .

iron	**.**
铁	.

“对于你们这些懦夫，你们用铁板遮蔽你们的恐惧和身体。

[ðə; ði] ['brestpleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːl] [ɪz][hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['bʊzəm] . " [-]

The	**breastplate**	**of**	**the**	**Gaul**	**is**	**his**	**naked**	**bosom**	**.**	**"**	**[**	**11**	**]**
这	胸甲	的	这	高卢	是	他的	裸	怀	.	"	[	-	]

高卢人的胸甲就是他裸露的胸膛。[11]

[ænd; ənd][ðə; ði] - [fel] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɑ:rmz] .

And	the	saldune	fell	dead	upon	the	body	of	his	brother	-	in	-	arms	.
和	这	-	跌倒	死的	之上	这	身体	的	他的	兄弟	-	在	-	武器	.

沙丘倒下，砸在了他战友的尸体上。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ə'vendʒd] [baɪ] [di:'bɜ:] - [trʌd] .

Both	of	them	were	avenged	by	Deber	-	Trud	.
两个都	的	他们	是	复仇	经过	德伯	-	特鲁德	.

他们两人都遭到了德伯-特鲁德的报复。

[ðə; ði]['terəb(ə)l][dɔ:g][hæd; həd] [hə:ld] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:rməs] [pɔ:z]

The	terrible	dog	had	hurled	down	and	was	holding	under	his	enormous	paws
这	糟糕的	狗	有	投掷	向下	和	曾是	保持	在下面	他的	巨大的	爪子

[ðə; ði] ['kritən] ['ɑ:rtʃər] ,

the	Cretan	archer	,
这	克里特岛	射手	,

那条可怕的狗把克里特弓箭手扑倒在地，用它巨大的爪子紧紧地抓着他。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ʌtərɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] [kraɪz] .

who	was	uttering	frightful	cries	.
WHO	曾是	发出声音	可怕	哭泣	.

发出可怕哭喊声的人。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [baɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fæŋz] , [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,

With	one	bite	of	his	fangs	,	as	dangerous	as	those	of	a	lion	,
和	一	咬	的	他的	獠牙	,	作为	危险的	作为	那些	的	一个	狮子	,

他一口咬下去，獠牙如同狮子般危险。

[ðə; ði][dɔ:g] [tɔ:r] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] [θroʊt] [soʊ] ['di:pli] [ðæt] [tu:] ['dʒɛts] [ʌv; əv][wɔ:rm] [blʌd] [pɔ:d] [aʊt]

the	dog	tore	his	victim's	throat	so	deeply	that	two	jets	of	warm	blood	poured	out
这	狗	撕裂	他的	受害者的	喉	所以	深	那	二	喷气式飞机	的	温暖的	血	倾倒	出去

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rtʃɝz] [tʃest] .

on	the	archer's	chest	.
在	这	弓箭手的	胸部	.

那条狗撕开了受害者的喉咙，伤口很深，两股温热的鲜血喷涌而出，流到弓箭手的胸口。

[ðoʊ] [stɪl] [ə'laɪv] , [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] ['ʌtər] [noʊ] [saʊnd] .

Though	still	alive	,	the	man	could	utter	no	sound	.
尽管	仍然	活	,	这	男人	可以	说出	不	声音	.

虽然还活着，但这名男子却发不出任何声音。

[di:'bɜ:] - [trʌd] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [preɪ] [stɪl] [lɪvd] , [fel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , ['rɔ:rɪŋ] ['fjʊriəsli] ,

Deber	-	Trud	,	seeing	that	his	prey	still	lived	,	fell	upon	him	,	roaring	furiously	,
德伯	-	特鲁德	,	看到	那	他的	猎物	仍然	居住地	,	跌倒	之上	他	,	咆哮	愤怒地	,

德伯-特鲁德见猎物还活着，便咆哮着扑了上去。

['swɔləuiŋ] [ɔ:r] ['θroʊɪŋ] [ə'saɪd] [ʃredz] [ʌv; əv] ['sɛvɝd] [fleʃ] .

swallowing	or	throwing	aside	shreds	of	severed	flesh	.
吞咽	或者	投掷	旁边	碎屑	的	切断	肉	.

吞咽或丢弃断裂的肉屑。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kritən] [kræk] [ænd; ənd][graɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv] [di:'bɜ:] -

I	heard	the	sides	of	the	Cretan	crack	and	grind	under	the	teeth	of	Deber	-
我	听到	这	侧面	的	这	克里特岛	裂缝	和	研磨	在下面	这	牙齿	的	德伯	-

[trʌd] ,

Trud	,
特鲁德	,

我听到克里特岛的侧面在德伯-特鲁德的牙齿下发出嘎吱嘎吱的响声。

[huː] [dʌg] [ænd; ənd] [dʌg] , ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['mʌzl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænz] [tʃest]
who **dug** **and** **dug** **,** **burying** **his** **bloody** **muzzle** **up** **to** **the** **eyes** **in** **the** **man's** **chest**
WHO 挖 和 挖 , 埋葬 他的 血腥 枪口 向上 到 这 眼睛 在 这 男人的 胸部
.
:
.

它不停地挖，把血淋淋的嘴埋进了那人的胸膛，一直挖到眼睛。

[ðen] [ə; eɪ] ['liːdʒəneri] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [træns'fɪkst] [diː'bɜː] - [trʌd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [θrʌst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Then **a** **legionary** **ran** **up** **and** **transfixed** **Deber** **-** **Trud** **with** **one** **thrust** **of** **his**
然后 一个 军团士兵 跑 向上 和 呆若木鸡 德伯 - 特鲁德 和 一 推力 的 他的
[læns] .
lance **.**
槊 .

然后一名军团士兵冲上前去，一矛刺穿了德伯-特鲁德。

[ðə; ði] [dɔːg] [geɪv] [nɑːt] [ə; eɪ] [groʊn] .
The **dog** **gave** **not** **a** **groan** **.**
这 狗 给予 不是 一个 呻吟 .

狗没有发出一声呻吟。

[hiː; hi] [daɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɔːr] - [dɔːg] , [hɪz; ɪz] ['mɑːnstrəs] [hed] [plʌndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊmənz] ['entreɪlz]
He **died** **like** **a** **good** **war** **-** **dog** **,** **his** **monstrous** **head** **plunged** **in** **the** **Roman's** **entrails**
他 死亡 喜欢 一个 好的 战争 - 狗 , 他的 滔天 头 暴跌 在 这 罗马书 内脏
. [-]
. **[** **12** **]**
. [-]

他死得像一条优秀的战犬，他那颗巨大的头颅扎进了罗马人的肠子里。[12]

['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] - , [ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriːəts] [fel] [wʌn] [baɪ]
After **the** **death** **of** **the** **two** **saldunes** **,** **the** **defenders** **of** **the** **chariots** **fell** **one** **by**
后 这 死亡 的 这 二 - , 这 后卫 的 这 战车 跌倒 一 经过
[wʌn] .
one **.**
一 .

两名萨尔杜内斯人死后，战车的守卫者们也一个接一个地倒下了。

[maɪ] ['mʌðər] - , ['mɑːrθə] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
My **mother** **Margarid** **,** **Martha** **,** **Henory** **,** **and** **the** **young** **girls** **of** **the** **family** **,**
我的 母亲 - , 玛莎 , - , 和 这 年轻的 女孩们 的 这 家庭 ,
[wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃiːks] ,
with **burning** **eyes** **and** **cheeks** **,**
和 燃烧 眼睛 和 脸颊 ,

我的母亲玛格丽德、玛莎、亨利以及家里的年轻女孩们，双眼和脸颊都火辣辣的疼，

[ðer; ðər] [her] ['flaɪɪŋ] , [ðer; ðər] [kloʊðz] [dɪs'ɔːrdərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd]
their **hair** **flying** **,** **their** **clothes** **disordered** **from** **the** **struggle** **,** **their** **arms** **and**
他们的 头发 飞行 , 他们的 衣服 混乱 从 这 斗争 , 他们的 武器 和
['buzəmz] [hæf] [ʌn'kʌvərd] ,
bosoms **half** **uncovered** **,**
胸部 一半 裸露 ,

她们的头发被风吹乱，衣服在搏斗中变得凌乱不堪，手臂和胸部半裸着。

[wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['fɪrləsli] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
were **running** **fearlessly** **from** **one** **end** **of** **the** **chariot** **to** **the** **other** **,**
是 跑步 无畏地 从 一 结尾 的 这 战车 到 这 其他 ,

他们无所畏惧地从战车的一端跑到另一端，

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [baɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['dʒestʃər] ,
encouraging **the** **combatants** **by** **voice** **and** **gesture** **,**
鼓励 这 战斗人员 经过 嗓音 和 手势 ,

用声音和手势鼓励战斗人员，

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['roʊmənz][wɪð; wɪθ][noʊ]['fi:b(ə)l][ɔ:r] [ˌʌn'treɪnd] [hændz] [ʃɔ:rt] [paiks] ,

and	casting	at	the	Romans	with	no	feeble	or	untrained	hands	short	pikes	,
和	铸件	在	这	罗马书	和	不	微弱	或者	未经训练的	双手	短的	长矛	,

[naɪvz] , [ænd; ənd] [spaɪkt] [klʌbz] .

knives	,	and	spiked	clubs	.
刀具	,	和	尖峰	俱乐部	.

他们向罗马人投掷短矛、匕首和带刺的棍棒，这些武器并非软弱无力或未经训练的双手所能承受。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] [keɪm] .

At	last	the	critical	moment	came	.
在	最后的	这	批判的	片刻	来了	.

关键时刻终于到来了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ðə; ði] ['tʃæriət] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bɑ:dɪz] [paɪld] [hæf] [wei] [ʌp] [ɪts] [saɪdz]

All	the	men	were	killed	,	the	chariot	,	surrounded	by	bodies	piled	half	way	up	its	sides
全部	这	男人	是	被杀	,	这	战车	,	包围	经过	身体	堆积	一半	方式	向上它是	侧面	

,

,

,

所有男子都被杀害了，战车周围堆满了尸体，尸体几乎堆到了车身两侧的一半。

[wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

was	defended	only	by	the	women	.
曾是	辩护	仅有的	经过	这	女性	.

只有女性在捍卫它。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] - , [faɪv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][sɪks] ['meidnz]

There	they	were	,	with	my	mother	Margarid	,	five	young	women	and	six	maidens
那里	他们	是	,	和	我的	母亲	-	,	五	年轻的	女性	和	六	少女们

,

,

,

她们就在那里，和我的母亲玛格丽德在一起，还有五个年轻女子和六个少女。

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ʌv; əv][su:'pɜ:rb] ['bju:ti] , ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rdər][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

almost	all	of	superb	beauty	,	heightened	by	the	ardor	of	battle	.
几乎	全部	的	高超	美丽	,	增强	经过	这	热情	的	战斗	.

几乎全都美得令人惊叹，而战争的激情更增添了它们的魅力。

[ðə; ði]['roʊmənz] , [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [praɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əb'si:n] ['revəlz] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [teɪk]

The	Romans	,	sure	of	this	prize	of	their	obscene	revels	,	and	wishing	to	take
这	罗马书	,	当然	的	这	奖	的	他们的	猥亵	揭秘	,	和	祝	到	拿

[ˌaɪ 'ti:] [ə'laɪv] ,

it	alive	,
它	活	,

罗马人确信这是他们淫乱狂欢的战利品，并且想要活捉它，

[kən'sʌltid] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɑ:n][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] .

consulted	a	moment	on	a	plan	of	attack	.
咨询	一个	片刻	在	一个	计划	的	攻击	.

短暂商议后制定了攻击计划。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [nɑ:t][ðer; ðər][wɜ:rdz] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kɔ:rs] [læf] ,

I	understood	not	their	words	,	but	from	their	coarse	laugh	,
我	理解	不是	他们的	字	,	但	从	他们的	粗	笑	,

我听不懂他们在说什么，但我能听懂他们粗犷的笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪ'senʃəs] [lʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θru:] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['gælɪk] ['wɪmɪn] ,

and	the	licentious	looks	which	they	threw	upon	the	Gallic	women	,
和	这	淫乱	看起来	哪个	他们	扔	之上	这	高卢语	女性	,

他们向高卢妇女投去的淫邪目光，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

there	could	be	no	doubt	as	to	the	fate	which	awaited	them	.
那里	可以	是	不	怀疑	作为	到	这	命运	哪个	等待中	他们	.

他们的命运毋庸置疑。

[aɪ] [leɪ] [ðer; ðər] , ['broʊkən] , [pɪnd] [fæst] ; ['breθləs] , [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , ['hɔːrər] , [ænd; ənd]

I	lay	there	,	broken	,	pinned	fast	;	breathless	,	full	of	despair	,	horror	,	and
我	躺	那里	,	破碎的	,	已置顶	快速地	;	喘不过气	,	满的	的	绝望	,	恐怖	,	和

['ɪmpətənt] [reɪdʒ][aɪ] [leɪ] [ðer; ðər] ,

impotent	rage	I	lay	there	,
阳痿	愤怒	我	躺	那里	,

我躺在那里，破碎不堪，动弹不得；我喘不过气来，心中充满绝望、恐惧和无能为力的愤怒。我躺在那里，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][maɪ] ['mʌðər] , [maɪ] [waɪf] ,

seeing	a	few	steps	from	me	the	chariot	in	which	were	my	mother	,	my	wife	,
看到	一个	很少	步骤	从	我	这	战车	在	哪个	是	我的	母亲	,	我的	妻子	,

我看到离我几步远的马车，我的母亲，我的妻子，都在车里。

[maɪ] ['tʃɪldrən] . — [oʊ] , ['ræθfl] ['hevəns] ! — [laɪk] [wʌn][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'weɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

my	children	.	—	Oh	,	wrathful	heavens	!	—	like	one	unable	to	awake	from	a
我的	孩子们	.	—	哦	,	愤怒的	天	!	—	喜欢	一	无法	到	醒	从	一个

['hɔːrəb(ə)l] [driːm] ,

horrible	dream	,
可怕	梦	,

我的孩子们——哦，愤怒的上天！——就像一个无法从可怕的噩梦中醒来的人，

[aɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [kən'demd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] , [hɪr] [ɔːl] , [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['moʊʃnləs] .

I	lay	there	condemned	to	see	all	,	hear	all	,	and	yet	to	remain	motionless	.
我	躺	那里	谴责	到	看	全部	,	听到	全部	,	和	然而	到	保持	静止不动	.

我躺在那里，注定要目睹一切，聆听一切，却又一动不动。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [miːn] [əd'vænst] [ə'loʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['tʃæriət]

An	officer	of	savage	and	insolent	mien	advanced	alone	towards	the	chariot
一个	官	的	野蛮的	和	傲慢的	面容	先进的	独自的	向	这	战车

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sʌm; səm][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	addressed	to	the	women	some	words	in	the	Latin	tongue	which	the
和	已解决	到	这	女性	一些	字	在	这	拉丁	舌头	哪个	这

['soʊldʒərz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['rɔrz] [ʌv; əv] [rɪ'voʊltɪŋ] ['læftər] .

soldiers	received	with	roars	of	revolting	laughter	.
士兵	已收到	和	咆哮	的	令人作呕的	笑声	.

一名面相粗野傲慢的军官独自走向战车，用拉丁语对妇女们说了几句话，士兵们听后发出令人作呕的哄笑。

[maɪ] ['mʌðər] , [kɑːm] , [peɪl] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [ɪg'zɔːtid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]

My	mother	,	calm	,	pale	,	and	terrible	,	exhorted	the	young	women	around	her
我的	母亲	,	冷静的	,	苍白	,	和	糟糕的	,	劝勉	这	年轻的	女性	大约	她

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [self] - [kən'troʊl] .

to	maintain	their	self	-	control	.
到	维持	他们的	自己	-	控制	.

我的母亲面色苍白，神情平静而可怕，她告诫周围的年轻女子要保持自制。

[ðen] [ðə; ði]['roʊmən] , ['ædɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] , [kloʊzd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əb'siːn] ['dʒestʃər] .

Then	the	Roman	,	adding	a	word	or	two	,	closed	with	an	obscene	gesture	.
然后	这	罗马	,	添加	一个	单词	或者	二	,	关闭	和	一个	猥亵	手势	.

然后，罗马人又说了一两句话，最后做了一个猥亵的手势。

- ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ] ['hevi] [æks] .

Margarid	happened	at	that	moment	to	have	in	her	hand	a	heavy	axe	.
-	发生	在	那	片刻	到	有	在	她	手	一个	重的	斧头	.

当时玛格丽德手里正好拿着一把重斧。

[soʊ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [hed] [ʃi:; ʃi] [hə:ld] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [hi:; hi] [ri:ld] [ænd; ənd] [fel] .

So	straight	at	the	officer's	head	she	hurled	it	,	that	he	reeled	and	fell	.
所以	直的	在	这	警官们	头	她	投掷	它	,	那	他	卷曲	和	跌倒	.

于是她径直朝军官的头部扔去，军官踉跄了一下，摔倒在地。

[hɪz; ɪz] [fɔ:l] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk] .

His	fall	was	the	signal	for	the	attack	.
他的	落下	曾是	这	信号	为了	这	攻击	.

他的倒下是发动攻击的信号。

[ðə; ði] ['li:dʒ(ə)n(ə)rɪ] [prest] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] .

The	legionaries	pressed	forward	to	the	capture	of	the	chariot	.
这	军团士兵	按下	向前	到	这	捕获	的	这	战车	.

军团士兵奋力向前，最终夺取了战车。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪðz] , [wɪtʃ] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][kɑ:rt] ,

Then	the	women	rushed	to	the	scythes	,	which	on	each	side	defended	the	cart	,
然后	这	女性	匆忙	到	这	镰刀	,	哪个	在	每个	边	辩护	这	大车	,

然后，妇女们冲向镰刀，镰刀分列两侧，保卫着战车。

[ænd; ənd] [plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪgər] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] , [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz] ,

and	plied	them	with	such	vigor	and	harmony	,	that	the	Romans	,
和	合拢	他们	和	这样的	活力	和	和谐	,	那	这	罗马书	,

他们以如此饱满的热情和和谐的节奏演绎这些歌曲，以至于罗马人.....

['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] [kɪld] [ɔ:r] [dɪs'eɪbld] ,

seeing	a	great	number	of	their	men	killed	or	disabled	,
看到	一个	伟大的	数字	的	他们的	男人	被杀	或者	已禁用	,

眼见大量男丁阵亡或致残，

[kən'si:vd] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [fɪr] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l][ɑ:rmz] , [soʊ] [in'trepidli] [plaɪ] .

conceived	a	wholesome	fear	for	such	terrible	arms	,	so	intrepidly	plied	.
构思	一个	健康	害怕	为了	这样的	糟糕的	武器	,	所以	勇敢地	合拢	.

对如此可怕的武器，如此勇敢地运用它们，产生了一种健康的恐惧。

[ðeɪ] [sə'spendɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd] , [ə'plaɪɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [læns] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]

They	suspended	the	attack	,	and	,	applying	their	long	lances	after	the	fashion	of
他们	暂停	这	攻击	,	和	,	申请	他们的	长的	长矛	后	这	时尚	的

[kroʊ] - [ba:z] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,

crow	-	bars	,	succeeded	,
乌鸦	-	酒吧	,	成功了	,

他们停止了进攻，并将长矛当作撬棍使用，最终取得了成功。

[wɪ'ðaʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] [tu:] [nɪr] , [ɪn] ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪðz] .

without	approaching	too	near	,	in	shattering	the	handles	of	the	scythes	.
没有	接近	也	靠近	,	在	破碎	这	把手	的	这	镰刀	.

在不靠得太近的情况下，击碎镰刀的把手。

[ðɪs] ['seɪfgɑ:rd] [di'mɔliʃt] , [ə; eɪ] [nu:] [ə'tæk] [kə'menst] .

This	safeguard	demolished	,	a	new	attack	commenced	.
这	保障	已拆除	,	一个	新的	攻击	开始	.

这一安全措施被摧毁后，新的攻击开始了。

[ðə; ði] ['ɪʃu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['daʊtf(ə)l] .

The	issue	was	not	doubtful	.
这	问题	曾是	不是	疑	.

这个问题毫无疑问。

[waɪl] [ðə; ði] [saɪðz] [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

While	the	scythes	were	falling	under	the	blows	of	the	soldiers	,
尽管	这	镰刀	是	坠落	在下面	这	打击	的	这	士兵	,

当镰刀在士兵们的挥舞下纷纷倒下时，

[maɪ] ['mʌðər] ['hɜːrɪdli] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['mɑːrθə] [ænd; ənd] - .

my	mother	hurriedly	said	a	few	words	to	Martha	and	Henory	.
我的	母亲	匆匆	说	一个	很少	字	到	玛莎	和	-	.

我母亲匆匆跟玛莎和亨利说了几句话。

[ðə; ði] [tuː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,

The	two	,	with	a	look	of	pride	and	determination	on	their	faces	,
这	二	,	和	一个	看	的	自豪	和	决心	在	他们的	面孔	,

两人脸上都带着骄傲和坚定的神情，

[ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kʌvər] [wɪtʃ] ['ʃeltərd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

ran	towards	the	cover	which	sheltered	the	children	.
跑	向	这	覆盖	哪个	避难所	这	孩子们	.

跑向孩子们躲避的掩体。

- ['ɔːlsoʊ] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃaɪldləs] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Margarid	also	spoke	to	the	young	childless	women	,	and	they	,	as	well	as
-	还	辐	到	这	年轻的	无子女	女性	,	和	他们	,	作为	出色地	作为

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] ,

the	young	girls	,
这	年轻的	女孩们	,

玛格丽德还与那些没有孩子的年轻妇女交谈，她们以及年轻女孩们，

[tʊk] [ænd; ənd] ['paɪəsli] [kɪst] [hɜːr; hər] [hændz] .

took	and	piously	kissed	her	hands	.
采取	和	虔诚地	亲吻	她	双手	.

接过她的手，虔诚地亲吻了一下。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [læst] [saɪðz] [fel] .

At	that	moment	,	the	last	scythes	fell	.
在	那	片刻	,	这	最后的	镰刀	跌倒	.

就在这时，最后一把镰刀落下了。

- [siːzd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Margarid	seized	a	sword	in	one	hand	and	a	white	cloth	in	the	other	.
-	查获	一个	剑	在	一	手	和	一个	白色的	布	在	这	其他	.

玛格丽德一手握剑，一手拿着白布。

[ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] , [weɪvd] [ðə; ði] [waɪt] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [θruː]

She	stepped	to	the	front	of	the	chariot	,	waved	the	white	cloth	,	and	threw
她	步	到	这	正面	的	这	战车	,	挥手	这	白色的	布	,	和	扔

[ə'weɪ] [ðə; ði] [sɔːrd] ,

away	the	sword	,
离开	这	剑	,

她走到战车前面，挥舞着白布，扔掉了剑。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv]

as	if	to	announce	to	the	enemy	that	all	the	women	wished	to	give
作为	如果	到	宣布	到	这	敌人	那	全部	这	女性	希望	到	给

[ðəm'selvz] [ʌp] .

themselves	up	.
他们自己	向上	.

仿佛要向敌人宣告，所有妇女都愿意投降。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [æt; ət] [fɜːrst] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [sə'rendər] , ['ænsər] [wɪð; wɪθ]

The	soldiers	,	at	first	astonished	at	the	proposed	surrender	,	answered	with
这	士兵	,	在	第一的	惊讶	在	这	建议的	投降	,	回答	和

[lɑːfs] [ʌv; əv] [aɪ'rɔnɪk,-kəl] [kən'sent] .

laughs	of	ironical	consent	.
笑声	的	讽刺	同意	.

士兵们起初对投降提议感到惊讶，但随后以讽刺的笑声表示同意。

- [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] .

Margarid	**seemed**	**to**	**be**	**awaiting**	**a**	**signal**	**.**
-	似乎	到	是	等待中	一个	信号	.

玛格丽德似乎在等待一个信号。

[twaɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪmˈpeɪʃntli] [kæst][hɜːr; hər] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃeltər] , [wer] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn]

Twice	**she**	**impatiently**	**cast**	**her**	**eyes**	**toward**	**the**	**shelter**	**,**	**where**	**the**	**two**	**women**
两次	她	不耐烦地	投掷	她	眼睛	朝向	这	庇护所	,	在哪里	这	二	女性

[hæd; həd] [gɔːn] .

had	**gone**	**.**
有	已消失	.

她两次不耐烦地看向那两个女人去的那个避难所。

['evɪdəntli] , [æz; əz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n] ,

Evidently	**,**	**as**	**the**	**signal**	**she**	**seemed**	**to**	**wait**	**for**	**was**	**not**	**given**	**,**
显然	,	作为	这	信号	她	似乎	到	等待	为了	曾是	不是	给定	,

显然，她似乎在等待的信号并没有出现。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əˈgen] [weɪvd] [hɜːr; hər] [klɔːθ]

she	**was**	**trying**	**to**	**distract**	**the**	**enemy's**	**attention**	**,**	**and**	**again**	**waved**	**her**	**cloth**
她	曾是	尝试	到	转移	这	敌人的	注意力	,	和	再次	挥手	她	布

,

,
,

她试图分散敌人的注意力，再次挥舞着她的布条。

['pɔɪntɪŋ] ['ɔːltərnətli] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [væn] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

pointing	**alternately**	**to**	**the**	**town**	**of**	**Vannes**	**and**	**to**	**the**	**sea**	**.**
指向	交替	到	这	镇	的	瓦讷	和	到	这	海	.

交替指向瓦讷镇和大海。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒestʃərz] , [lʊkt] [æt; ət][wʌn]

The	**soldiers**	**,**	**unable**	**to**	**take**	**in**	**the**	**meaning**	**of**	**these**	**gestures**	**,**	**looked**	**at**	**one**
这	士兵	,	无法	到	拿	在	这	意义	的	这些	手势	,	看起来	在	一

[əˈnʌðər] ['kwestʃənɪŋli] .

another	**questioningly**	**.**
其他	质疑地	.

士兵们无法理解这些手势的含义，彼此疑惑地对视着。

[ðen] - , ['æftər] [əˈnʌðər] ['heɪsti] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'daʊt] ,

Then	**Margarid**	**,**	**after**	**another**	**hasty**	**glance**	**at**	**the**	**redoubt**	**,**
然后	-	,	后	其他	仓促	瞥一眼	在	这	堡垒	,

然后，玛格丽德又匆匆瞥了一眼堡垒，

[iksˈtʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜːlz] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [siːzd] [ə; eɪ] ['dægər] ,

exchanged	**a**	**few**	**words**	**with**	**the**	**girls**	**round**	**about**	**her**	**,**	**seized**	**a**	**dagger**	**,**
交换	一个	很少	字	和	这	女孩们	圆形的	关于	她	,	查获	一个	匕首	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

她和周围的女孩们说了几句话，然后抓起一把匕首，

[ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] [strʌk] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meidnz] ,

in	**quick**	**succession**	**struck**	**three**	**of**	**the**	**maidens**	**,**
在	快的	演替	击	三	的	这	少女们	,

短时间内，三名少女相继遇难。

[huː] [hæd; həd]['noʊbli] ['bɛrd] [ðer; ðər] [tʃeɪst] ['buzəmz] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] .

who	**had**	**nobly**	**bared**	**their**	**chaste**	**bosoms**	**to**	**the**	**knife**	**.**
WHO	有	高贵地	裸露	他们的	贞洁	胸部	到	这	刀	.

她们曾高尚地将自己纯洁的胸膛暴露在刀下。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [dɪ'spætʃt] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] ['stedi] [hændz] .

Meanwhile	**the**	**other**	**young**	**women**	**dispatched**	**one**	**another**	**with**	**steady**	**hands**	**.**
同时	这	其他	年轻的	女性	已派出	一	其他	和	稳定的	双手	.

与此同时，其他年轻女子也用稳健的手法互相击败。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]['fɔːlən] [wen] ['mɑːrθə] [ˌriːə'piəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wer] [ðə; ði]

They	**had**	**just**	**fallen**	**when**	**Martha**	**reappeared**	**from**	**the**	**enclosure**	**where**	**the**
他们	有	只是	倒下	什么时候	玛莎	再次出现	从	这	外壳	在哪里	这

['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

children	**had**	**been**	**hidden**	**during**	**the**	**battle**	**.**
孩子们	有	到过	隐	期间	这	战斗	.

他们刚倒下，玛莎就从孩子们在战斗中躲藏的围栏里重新出现了。

[praʊd] [ænd; ənd] [sə'riːn] , [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['dɔtɜ-z] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Proud	**and**	**serene**	**,**	**she**	**held**	**her**	**two**	**little**	**daughters**	**in**	**her**	**arms**	**.**
自豪的	和	安详	,	她	握住	她	二	小的	女儿们	在	她	武器	.

她骄傲而平静地将两个小女儿抱在怀里。

[ə; eɪ] [sper] ['wægən] - [poʊl] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

A	**spare**	**wagon**	**-**	**pole**	**stood**	**in**	**front**	**of**	**her**	**,**
一个	空闲的	车皮	-	极	站立	在	正面	的	她	,

她面前立着一根备用的苎麻杆。

[ðə; ði] ['ʌpər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	**upper**	**extremity**	**of**	**which**	**was**	**at**	**a**	**considerable**	**elevation**	**from**	**the**
这	上	末端	的	哪个	曾是	在	一个	大量	海拔	从	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

其上端离地面相当高。

[ʃiː; ʃi] [liːpt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ; [ə; eɪ][kɔːrd][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

She	**leaped**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**car**	**;**	**a**	**cord**	**was**	**around**	**her**	**neck**	**.**
她	跳跃	在	这	边缘	的	这	车	;	一个	绳索	曾是	大约	她	脖子	.

她跳到车边，脖子上缠着一根绳子。

[ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl]

She	**passed**	**the**	**end**	**of**	**the**	**cord**	**through**	**the**	**ring**	**at**	**the**	**extremity**	**of**	**the**	**pole**
她	通过了	这	结尾	的	这	绳索	通过	这	戒指	在	这	末端	的	这	极

.

:
.

她将绳子的一端穿过杆子末端的环。

- ['stedid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bəuθ][hændz] .

Margarid	**steadied**	**it**	**in**	**both**	**hands**	**.**
-	稳定	它	在	两个都	双手	.

玛格丽德双手稳住它。

['mɑːrθə] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðer; ðər] , ['stræŋgld] .

Martha	**leaped**	**into**	**the**	**air**	**with**	**outspread**	**arms**	**,**	**and**	**hung**	**there**	**,**	**strangled**	**.**
玛莎	跳跃	进入	这	空气	和	扩张	武器	,	和	悬挂	那里	,	被勒死	.

玛莎张开双臂跃向空中，悬挂在那里，窒息而亡。

[hɜːr; hər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Her	**two**	**little**	**children**	**,**	**instead**	**of**	**falling**	**to**	**the**	**ground**	**,**
她	二	小的	孩子们	,	反而	的	坠落	到	这	地面	,

她的两个小孩没有摔倒在地，

[rɪ'meɪnd] [sə'spendɪd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [brest] ,

remained	**suspended**	**on**	**either**	**side**	**of**	**her**	**breast**	**,**
剩余	暂停	在	任何一个	边	的	她	胸部	,

悬在她胸部两侧，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [nuːs] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [neks] [ˈɔːlsoʊ] .

for	she	had	passed	the	noose	around	their	necks	also	.
为了	她	有	通过了	这	套索	大约	他们的	脖子	还	.

因为她也把绳索套在了他们的脖子上。

[ɔːl] [ðɪs] [əˈkɜːrd] [soʊ] [ˈræpɪdli] , [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmənz] , [æt; ət][fɜːrst] [strʌk] [dʌm] [wɪð; wɪθ]

All	this	occurred	so	rapidly	,	that	the	Romans	,	at	first	struck	dumb	with
全部	这	发生	所以	快速	,	那	这	罗马书	,	在	第一的	击	哑的	和

[əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [fɪr] ,

astonishment	and	fear	,
惊讶	和	害怕	,

这一切发生得如此之快，以至于罗马人起初惊恐万分，哑口无言。

[hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][həˈroʊɪk] [ˈdɛθs] .

had	no	time	to	prevent	the	heroic	deaths	.
有	不	时间	到	防止	这	英勇	死亡人数	.

没有时间阻止这些英勇的牺牲。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈberli] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [əˈmeɪzmənt] [wen] - ,

They	had	barely	recovered	from	their	amazement	when	Margarid	,
他们	有	仅仅	恢复	从	他们的	惊愕	什么时候	-	,

他们还没来得及从震惊中回过神来，玛格丽德就出现了。

[ˈsiːɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər][ˈfæməli] [ˈiːðər] [ˈdaɪɪŋ] [ɔːr] [ded] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [reɪzd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [hɜːr; hər]

seeing	all	her	family	either	dying	or	dead	at	her	feet	,	raised	to	heaven	her
看到	全部	她	家庭	任何一个	垂死	或者	死的	在	她	脚	,	提高	到	天堂	她

[blʌd] - [steɪnd] [naɪf] ,

blood	-	stained	knife	,
血	-	染色	刀	,

眼见家人要么奄奄一息，要么死在她脚下，她高举沾满鲜血的匕首，向天而降。

[ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] [ˈstedi] [vɔɪs] :

and	exclaimed	in	a	calm	and	steady	voice	:
和	惊呼	在	一个	冷静的	和	稳定的	嗓音	:

他用平静而沉稳的声音说道：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɔtɝz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˈaʊtreɪdʒd] ; [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [enˈsleɪvd] ; [ɔːl]

"	Our	daughters	shall	not	be	outraged	;	our	children	shall	not	be	enslaved	;	all
"	我们的	女儿们	将	不是	是	义愤填膺	;	我们的	孩子们	将	不是	是	奴隶	;	全部

[ʌv; əv][juː ˈes] ,

of	us	,
的	我们	,

“我们的女儿不应遭受凌辱；我们的孩子不应被奴役；我们所有人，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈdʒoʊəl][ðə; ði] [ˈbrɛn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈkɑːrnæk] , [ded] ,

of	the	family	of	Joel	the	brenn	of	the	tribe	of	Karnak	,	dead	,
的	这	家庭	的	乔尔	这	布伦	的	这	部落	的	卡纳克	,	死的	,

卡纳克部落的布伦人乔尔家族成员，已故

[laɪk][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [gɔːl] ,

like	our	husbands	and	brothers	,	for	the	liberty	of	Gaul	,
喜欢	我们的	丈夫们	和	兄弟	,	为了	这	自由	的	高卢	,

像我们的丈夫和兄弟一样，为了高卢的自由，

[ɑːr; ər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðem; ðəm] [əˈbʌv] .

are	on	our	way	to	rejoin	them	above	.
是	在	我们的	方式	到	重新加入	他们	多于	.

我们正在赶往与它们在上方会合的路上。

[pərˈhæps] , [oʊ] [ˈhiːsəs] , [ɔːl] [ðɪs] [spɪld] [blʌd] [wɪl] [əˈpiːz] [juː; jʊ] ;

Perhaps	,	O	Hesus	,	all	this	spilled	blood	will	appease	you	;
也许	,	哦	耶稣	,	全部	这	洒了	血	将要	安抚	你	;

耶稣啊，或许这一切流下的鲜血能够平息您的怒火；

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt]['weɪvər] , [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ðə; ði] ['dægər] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

"	and	with	a	hand	which	did	not	waver	,	she	plunged	the	dagger	into	her
"	和	和	一个	手	哪个	做过	不是	动摇	,	她	暴跌	这	匕首	进入	她

[oʊn] [hɑːrt] .

own	heart	.
自己的	心	.

“她毫不犹豫地将匕首刺入了自己的心脏。”

[ɔːl] [ðiːz] ['terəb(ə)l] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv] [deθ] [aɪ][wʌz; wəz]

All	these	terrible	events	which	happened	around	the	Chariot	of	Death	I	was
全部	这些	糟糕的	活动	哪个	发生	大约	这	战车	的	死亡	我	曾是

[kəm'peld] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ,

compelled	to	behold	,
被迫	到	看哪	,

我不得不亲眼目睹所有发生在死亡战车周围的可怕事件。

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [ˌnɪr'baɪ] , [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

as	I	lay	nearby	,	pinned	to	the	ground	.
作为	我	躺	附近	,	已置顶	到	这	地面	.

我当时就躺在附近，被压在地上。

[maɪ] [waɪf] - [nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

My	wife	Henory	not	having	emerged	from	the	enclosure	,
我的	妻子	-	不是	拥有	出现	从	这	外壳	,

我的妻子亨利奥里没有从围栏里出来，

[aɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɜːr'self] [ðer; ðər] ,

I	concluded	that	she	had	put	an	end	to	herself	there	,
我	结束	那	她	有	放	一个	结尾	到	她自己	那里	,

我断定她是在那里结束了自己的生命。

[fɜːrst] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [sɪl'vɛst] [ænd; ənd] - .

first	putting	to	death	my	little	ones	Sylvest	and	Syomara	.
第一的	推杆	到	死亡	我的	小的	一个	西尔维斯特	和	-	.

首先，我亲手杀死了我的两个孩子 Sylvest 和 Syomara。

[maɪ] [breɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːl] , [maɪ] [aɪz] [kloʊzd] ; [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] ,

My	brain	began	to	reel	,	my	eyes	closed	;	I	felt	that	I	was	dying	,
我的	脑	开始	到	卷轴	,	我的	眼睛	关闭	;	我	毛毡	那	我	曾是	垂死	,

我眼前一黑，双眼紧闭；我感觉自己快要死了。

[ænd; ənd] [θæŋkt] ['hiːsəs] [fɔːr; fər][nɑːt] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][ə'loʊn] [wen] [ɔːl][maɪ] [dɪr] [wʌnz]

and	thanked	Hesus	for	not	leaving	me	behind	alone	when	all	my	dear	ones
和	谢谢	耶稣	为了	不是	离开	我	在后面	独自的	什么时候	全部	我的	亲爱的	一个

[wɜːr; wər][tuː; tə] ['entər] [tə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [wɜːrld] .

were	to	enter	together	upon	the	other	life	in	the	unknown	world	.
是	到	进入	一起	之上	这	其他	生活	在	这	未知	世界	.

并感谢耶稣在我所有亲人即将一同进入未知世界的另一个生命时，没有把我独自留下。

[bʌt; bət] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'loʊ] , [ɑːn] [ɜːrθ] ,

But	,	no	,	it	was	here	below	,	on	earth	,
但	,	不	,	它	曾是	这里	以下	,	在	地球	,

不，它就在这里，就在地球上。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][laɪf] — [tuː; tə] [feɪs] [nuː] ['tɔːments] ['æftər] [ðoʊz] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst]

that	I	was	to	return	to	life	—	to	face	new	torments	after	those	I	had	just
那	我	曾是	到	返回	到	生活	—	到	脸	新的	折磨	后	那些	我	有	只是

[ˌʌndər'gɑːn] .

undergone	.
经历	.

我即将重返人间——在经历了那些折磨之后，又将面临新的折磨。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

AFTER	THE	BATTLE	.
后	这	战斗	.

战后。

['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪ'held] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [daɪ][tuː; tə]

After	I	had	beheld	my	mother	and	all	the	other	women	of	the	tribe	die	to
后	我	有	观看	我的	母亲	和	全部	这	其他	女性	的	这	部落	死	到

[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['autreidʒz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

escape	the	shame	and	outrages	of	slavery	,
逃脱	这	耻辱	和	暴行	的	奴隶制	,

在我亲眼目睹我的母亲和部落里所有其他妇女为了摆脱奴隶制的耻辱和凌辱而死去之后，

[ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][lɔːst] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [swuːn] [ə'weɪ] .

the	blood	which	I	had	lost	caused	me	to	swoon	away	.
这	血	哪个	我	有	丢失的	导致	我	到	昏厥	离开	.

失血过多导致我昏厥过去。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'reft] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

A	long	time	passed	in	which	I	was	bereft	of	reason	.
一个	长的	时间	通过了	在	哪个	我	曾是	失去	的	原因	.

很长一段时间里，我丧失了理智。

[wen] [maɪ] ['sensɪz] [rɪ'tɜːrnd] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [strɔː] ,

When	my	senses	returned	,	I	found	myself	lying	on	straw	,
什么时候	我的	感官	返回	,	我	成立	我	说谎	在	稻草	,

当我恢复意识时，发现自己躺在稻草上。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] , [ɪn][ə; eɪ][væst] [ʃed] .

along	with	a	great	number	of	other	men	,	in	a	vast	shed	.
沿着	和	一个	伟大的	数字	的	其他	男人	,	在	一个	广阔的	棚	.

以及其他许多男人，在一个巨大的棚子里。

[æt; ət][maɪ][fɜːrst]['moʊʃ(ə)n][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði][leg][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] ['drɪvn] ['ɪntuː]

At	my	first	motion	I	found	myself	chained	by	the	leg	to	a	stake	driven	into
在	我的	第一的	运动	我	成立	我	连锁	经过	这	腿	到	一个	赌注	驱动	进入

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

我刚一动，就发现自己的腿被铁链锁在了插在地上的木桩上。

[aɪ][wʌz; wəz][hæf][klæd] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌem 'iː][maɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] ,

I	was	half	clad	;	they	had	left	me	my	shirt	and	breeches	,
我	曾是	一半	覆膜	;	他们	有	左边	我	我的	衬衫	和	马裤	,

我当时衣衫不整，他们只给我留下了衬衫和马裤。

[ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

in	a	secret	pocket	of	which	I	had	hidden	the	writings	of	my	father	and
在	一个	秘密	口袋	的	哪个	我	有	隐	这	著作	的	我的	父亲	和

[ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] - ,

of	my	brother	Albinik	,
的	我的	兄弟	-	,

我把父亲和我哥哥阿尔比尼克的著作藏在一个秘密口袋里，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][goʊld] ['sɪkl] , [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] ['hiːnə] .

together	with	the	little	gold	sickle	,	the	gift	of	my	sister	Hena	.
一起	和	这	小的	金子	镰刀	,	这	礼物	的	我的	姐姐	指甲花	.

还有我姐姐海娜送我的小金镰刀。

[ə; eɪ] ['dresɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] ['wuːndz] , [wɪtʃ] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɔ'keɪʒənd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ]

A	dressing	had	been	put	on	my	wounds	,	which	no	longer	occasioned	me	much
一个	敷料	有	到过	放	在	我的	伤口	,	哪个	不	更长	引发	我	很多

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

我的伤口已经包扎好了，不再感到很痛了。

[aɪ] [ɪk'spɪriənst] ['oʊnli] [ə; eɪ] [greɪt] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['dɪzinəs] [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [læst] ['meməriz]

I	experienced	only	a	great	weakness	and	dizziness	which	made	my	last	memories
我	经验丰富的	仅有的	一个	伟大的	弱点	和	头晕	哪个	制成	我的	最后的	回忆

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] .

a	confused	mass	.
一个	使困惑	大量的	.

我只感到极度虚弱和眩晕，以至于我最后的记忆一片混乱。

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	looked	about	me	.
我	看起来	关于	我	.

我环顾四周。

[aɪ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [pər'hæps] ['fɪfti] ['wuːndɪd] ['prizənəz] , [ɔːl] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['litəz] .

I	was	one	of	perhaps	fifty	wounded	prisoners	,	all	chained	to	their	litters	.
我	曾是	一	的	也许	五十	受伤	囚犯	,	全部	连锁	到	他们的	幼崽	.

我可能是五十名受伤战俘之一，我们都被锁在担架上。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [ɑːrmd] [men] ,

At	the	further	end	of	the	shed	were	several	armed	men	,
在	这	更远	结尾	的	这	棚	是	一些	武装	男人	,

棚子另一头站着几个武装人员。

[huː] [dɪd] [nɑːt] [ber] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['regjələr] ['roʊmən] [truːps] .

who	did	not	bear	the	appearance	of	regular	Roman	troops	.
WHO	做过	不是	熊	这	外貌	的	常规的	罗马	军队	.

他们没有呈现出正规罗马士兵的外貌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] , ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

They	were	seated	round	a	table	,	drinking	and	singing	.
他们	是	坐着	圆形的	一个	桌子	,	喝	和	歌唱	.

他们围坐在桌旁，边喝酒边唱歌。

[sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [huː] ['kærid] [ʃɔːrt] - ['hændəld] [skɜːdʒz] ['twɪstɪd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [θɔːŋz]

Some	among	them	,	who	carried	short	-	handled	scourges	twisted	of	several	thongs
一些	之中	他们	,	WHO	携带	短的	-	处理	灾祸	扭曲	的	一些	丁字裤

[ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet] [ɪn] ['bɪts] [ʌv; əv] [liːd] ,

and	terminating	in	bits	of	lead	,
和	终止	在	比特	的	带领	,

他们当中有些人拿着短柄鞭子，这种鞭子由几根皮条拧在一起，末端缀有铅块。

[dɪ'tætʃt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gruːp] ,

detached	themselves	from	time	to	time	from	the	group	,
分离的	他们自己	从	时间	到	时间	从	这	团体	,

他们时不时地脱离团队，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [geɪt] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] [men] ,

and	walked	here	and	there	with	the	uncertain	gait	of	drunken	men	,
和	步行	这里	和	那里	和	这	不确定	步态	的	醉	男人	,

他迈着醉汉般蹒跚的步伐，四处游荡。

['kæstɪŋ] ['dʒɪrɪŋ] [lʊks] [ɑːn] [ðə; ði] ['prizənəz] .

casting	jeering	looks	on	the	prisoners	.
铸件	嘲笑	看起来	在	这	囚犯	.

他用嘲讽的目光打量着囚犯们。

[nekst][tuː; tə][ˌem ˈiː] [leɪ] [æn; ən][eɪdʒd][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] , ['veri] [peɪl] [ænd; ənd]
Next **to** **me** **lay** **an** **aged** **man** **with** **white** **hair** **and** **beard** **,** **very** **pale** **and**
下一个 到 我 躺 一个 老年人 男人 和 白色的 头发 和 胡须 , 非常 苍白 和
[θɪn] .
thin **.**
薄的 .

我旁边躺着一位白发白须的老人，脸色苍白，非常瘦弱。

[ə; eɪ] ['blʌdi] [bænd][hæf][hɪd][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
A **bloody** **band** **half** **hid** **his** **forehead** **.**
一个 血腥 乐队 一半 隐藏 他的 前额 .

一条血淋淋的带子遮住了他半个额头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]
He **was** **sitting** **up** **,** **his** **elbows** **on** **his** **knees** **,** **and** **his** **face** **between** **his**
他 曾是 坐着 向上 , 他的 肘部 在 他的 膝盖 , 和 他的 脸 之间 他的
[hændz] .
hands **.**
双手 .

他坐着，双肘撑在膝盖上，双手捂着脸。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [aɪ] [kən'kluːdid] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɔːl] .
Seeing **him** **wounded** **and** **a** **prisoner** **,** **I** **concluded** **he** **was** **a** **Gaul** **.**
看到 他 受伤 和 一个 囚犯 , 我 结束 他 曾是 一个 高卢 .

看到他受伤被俘，我断定他是高卢人。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [er] .
I **did** **not** **err** **.**
我 做过 不是 犯错 .

我没有犯错。

" [gʊd] ['fɑːðər] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['leɪɪŋ] [maɪ][hænd] ['laɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld]['mænz][ɑːrm] ,
" **Good** **father** **,** **"** **I** **said** **to** **him** **,** **laying** **my** **hand** **lightly** **upon** **the** **old** **man's** **arm** **,**
" 好的 父亲 , " 我 说 到 他 , 躺下 我的 手 轻轻 之上 这 老的 男人的 手臂 ,

“好父亲，”我一边说着，一边轻轻地把手放在老人的胳膊上。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?
" **where** **are** **we** **?**
" 在哪里 是 我们 ?

“我们在哪里?

" ['sloʊli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][sæd][ænd; ənd] ['mɔːrnf(ə)l] ['vɪzɪdʒ] , [ðə; ði][oʊld]['prɪz(ə)nər] ['ænsər]
" **Slowly** **raising** **his** **sad** **and** **mournful** **visage** **,** **the** **old** **prisoner** **answered**
" 缓慢地 提高 他的 伤心 和 悲哀 面容 , 这 老的 囚犯 回答
[kəm'pæʃənətli] :
compassionately **:**
充满同情心 :

老囚犯缓缓抬起悲伤哀愁的脸庞，怜悯地回答道：

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] . "
" **Those** **are** **the** **first** **words** **you** **have** **spoken** **for** **two** **days** **.** **"**
" 那些 是 这 第一的 字 你 有 说 为了 二 天 . "

这是你两天来说的第一句话。

" [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ? " [aɪ] [rɪ'piːtɪd] , ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] .
" **For** **two** **days** **?** **"** **I** **repeated** **,** **greatly** **astonished** **.**
" 为了 二 天 ? " 我 重复 , 非常 惊讶 .

“两天？”我惊讶地重复道。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

I	was	unable	to	believe	so	much	time	had	passed	since	the	battle	of
我	曾是	无法	到	相信	所以	很多	时间	有	通过了	自从	这	战斗	的

[væn] .

Vannes	.
瓦讷	.

我简直不敢相信距离瓦讷战役已经过去了这么久。

[aɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [maɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['meməri] .

I	sought	to	recall	my	wandering	memory	.
我	寻求	到	记起	我的	漫游	记忆	.

我努力回忆起自己游离的记忆。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ?

"	Is	it	possible	?
"	是	它	可能的	?

“是否可以?

[wʌt] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tuː] [deɪz] ? "

What	,	I	have	been	here	two	days	?	"
什么	,	我	有	到过	这里	二	天	?	"

什么? 我才来两天?

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lɪriəm] .

"	Yes	,	and	you	have	been	unconscious	,	in	a	delirium	.
"	是的	,	和	你	有	到过	无意识	,	在	一个	谵妄	.

“是的，你当时处于昏迷状态，神志不清。”

[ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [drest] [jʊr; jər] ['wuːndz] [meɪd] [juː; jʊ] [teɪk] ['sevrəl] ['poʊʃənz] . "

The	physician	who	dressed	your	wounds	made	you	take	several	potions	.	"
这	医生	WHO	穿着	你的	伤口	制成	你	拿	一些	魔药	.	"

给你包扎伤口的医生让你喝了好几种药水。

" [naʊ] [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fjuːzədli] .

"	Now	I	recall	it	confusedly	.
"	现在	我	记起	它	困惑地	.

现在我记起来有点模糊了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] — [ə; eɪ][raɪd][ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] ? "

And	also	—	a	ride	in	a	chariot	?	"
和	还	—	一个	骑	在	一个	战车	?	"

还有——乘坐战车?

" [jes] , [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] - [graʊnd] .

"	Yes	,	to	come	here	from	the	battle	-	ground	.
"	是的	,	到	来	这里	从	这	战斗	-	地面	.

“是的，从战场来到这里。”

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃæriət] , ['wɪðər] [ðeɪ] ['kærɪd] [juː; jʊ] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

I	was	with	you	in	the	chariot	,	whither	they	carried	you	wounded	and	dying	.
我	曾是	和	你	在	这	战车	,	往哪里去	他们	携带	你	受伤	和	垂死	.

"

"

我曾与你同乘战车，他们把你从那里抬走，那时你身负重伤，奄奄一息。

" [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] — ? "

"	And	here	we	are	—	?	"
"	和	这里	我们	是	—	?	"

“然后我们就到了这里——? ”

" [æt; ət] [væn] . "
" **At** **Vannes** **.** "
" 在 瓦讷 . "

“在瓦讷。”

" ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ? "
" **Our** **army** **?** "
" 我们的 军队 ? "

“我们的军队？”

" [dɪ'strɔɪd] . "
" **Destroyed** **.** "
" 损毁 . "

“已摧毁。”

" ['aʊər; ɑːr] [fliːt] ? "
" **Our** **fleet** **?** "
" 我们的 舰队 ? "

“我们的舰队？”

" [ə'naɪələeɪtɪd] . " [-]
" **Annihilated** **.** " **[** **13** **]**
" 彻底消灭 . " [-]

“彻底消灭。”[13]

" [oʊ] , [maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [kə'reɪdʒəs] [waɪf] , [bəuθ] [ded] ['ɔːlsoʊ] ! " [flæʃt]
" **O** **,** **my** **brother** **,** **and** **your** **courageous** **wife** **Meroë** **,** **both** **dead** **also** **!** " **flashed**
" 哦 , 我的 兄弟 , 和 你的 勇敢 妻子 梅罗埃 , 两个都 死的 还 ! " 闪光灯
[θruː] [maɪ][maɪnd] .
through **my** **mind** **.**
通过 我的 头脑 .

“哦，我的兄弟，还有你勇敢的妻子梅罗伊，你们也都死了！”这句话闪现在我的脑海中。

" [ænd; ənd] [væn] , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [aɪ] ['ædɪd] [ə'laʊd] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjən] ,
" **And** **Vannes** **,** **where** **we** **are** **,** " **I** **added** **aloud** **to** **my** **companion** **,**
" 和 瓦讷 , 在哪里 我们 是 , " 我 额外 大声 到 我的 伴侣 ,

“还有瓦讷，我们现在所在的地方，”我大声对我的同伴补充道。

" [væn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ? "
" **Vannes** **is** **in** **the** **power** **of** **the** **Romans** **?** "
" 瓦讷 是 在 这 力量 的 这 罗马书 ? "

“瓦内斯在罗马人的统治之下吗？”

" ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , [ðeɪ] [seɪ] . "
" **Even** **as** **the** **whole** **of** **Brittany** **,** **they** **say** **.** "
" 甚至 作为 这 所有的 的 布列塔尼 , 他们 说 . "

“他们说，整个布列塔尼地区都是如此。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] ? "
" **And** **the** **Chief** **of** **the** **Hundred** **Valleys** **?** "
" 和 这 首席 的 这 百 山谷 ? "

“那么百谷之首呢？”

" [hiː; hi][hæz; həz] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['ɛəriːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .
" **He** **has** **fled** **into** **the** **mountains** **of** **Ares** **with** **a** **handful** **of** **cavalry** **.**
" 他 有 逃亡 进入 这 山脉 的 阿瑞斯 和 一个 少数 的 骑兵 .

他带着少数骑兵逃进了阿瑞斯的山脉。

[ðə; ði]['roʊmənz][ɑːr; ər][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The **Romans** **are** **in** **pursuit** **of** **him** **.**
这 罗马书 是 在 追逐 的 他 .

罗马人正在追捕他。

" [ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" Then raising his eyes to heaven , he continued ,
" 然后 提高 他的 眼睛 到 天堂 , 他 持续 ,

然后他抬头望向天空，继续说道：

" [meɪ] ['hiːsəs] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðæt] [læst] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] !
" May Hesus and Teutates protect that last defender of the Gauls !
" 可能 耶稣 和 图塔特斯 保护 那 最后的 防守队员 的 这 高卢人 !

愿赫苏斯和图塔特斯保佑高卢人的最后一位捍卫者！

" [aɪ][hæd; həd] [pʊt] [ðiːz] ['kwestʃənz] [waɪl] [maɪ] [θɔːts] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪs'ɔːrdərd] .
" I had put these questions while my thoughts were still disordered .
" 我 有 放 这些 问题 尽管 我的 想法 是 仍然 混乱 .

“我是在思路还很混乱的时候提出这些问题的。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv][wɔːr] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ]
But when I recalled the struggle at the chariot of war , the death of my
但 什么时候 我 召回 这 斗争 在 这 战车 的 战争 , 这 死亡 的 我的
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

但当我回想起战争的残酷，回想起母亲的离世，

[maɪ] ['fɑːðər] , [maɪ] ['brʌðər] [mə'keɪl] , [maɪ] ['brʌðɚz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
my father , my brother Mikael , my brother's wife and his two children , and
我的 父亲 , 我的 兄弟 米凯尔 , 我的 兄弟 妻子 和 他的 二 孩子们 , 和
['faɪnəli] ,
finally ,
最后 ,

我的父亲、我的兄弟米凯尔、我兄弟的妻子和他的两个孩子，以及最后，

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [waɪf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] —
the almost certain death of my own wife with her son and daughter —
这 几乎 肯定 死亡 的 我的 自己的 妻子 和 她 儿子 和 女儿 —
[fɔːr; fər] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [aɪ] [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] - [liːv]
for up to the moment when I lost consciousness I had not seen Henory leave
为了 向上 到 这 片刻 什么时候 我 丢失的 意识 我 有 不是 已见 - 离开
[ðə; ði] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃæriət] — [wen] [aɪ] [ri'kɔːld] [ɔːl] [ðæt] ,
the shelter behind the chariot — when I recalled all that ,
这 庇护所 在后面 这 战车 — 什么时候 我 召回 全部 那 ,

我妻子和她的儿子、女儿几乎肯定会丧命——因为直到我失去意识的那一刻，我都没看到亨利从战车后面的掩体里出来——当我回想起这一切时，

[aɪ] [hiːvd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ'self] ,
I heaved , in spite of myself ,
我 喘息 , 在 尽管如此 的 我 ,

我情不自禁地喘了口气。

[ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [maɪ'self] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
a great sigh of despair at finding myself alone in the world .
一个 伟大的 叹 的 绝望 在 寻找 我 独自的 在 这 世界 .

发现自己孤身一人，不禁发出绝望的叹息。

[aɪ] ['berid] [maɪ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
I buried my face in the straw to shut out the light of day .
我 埋葬 我的 脸 在 这 稻草 到 关闭 出去 这 光 的 天 .

我把脸埋进稻草里，挡住白天的光线。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪpsi] ['kiːpəz] [bɪ'keɪm] ['ɪrɪteɪtɪd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [maɪ] [moʊnz] ,
One of the tipsy keepers became irritated at hearing my moans ,
一 的 这 微醺 守门员 成为 受刺激 在 听力 我的 呻吟 ,

其中一个喝得醉醺醺的守门人听到我的呻吟声后变得不耐烦了。

[ænd; ənd] [ˈʃauə] ['sevrəl] ['kruːəl] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɜːrdʒ] , [əˈkʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [oʊðz] , [əˈpɑːn]

and	showered	several	cruel	blows	of	the	scourge	,	accompanied	with	oaths	,	upon
和	淋浴	一些	残忍的	打击	的	这	祸害	,	伴随	和	誓言	,	之上

[maɪ] [ˈʃəuldəz] .

my	shoulders	.
我的	肩膀	.

然后，他用鞭子狠狠抽打我的肩膀好几下，同时还咒骂着。

[fəˈgetiŋ] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪm] [ðæt] [aɪ] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,

Forgetting	the	pain	in	the	shame	that	I	felt	at	the	thought	of	me	,
遗忘	这	疼痛	在	这	耻辱	那	我	毛毡	在	这	想法	的	我	,

忘记了想到自己时所感受到的羞耻和痛苦，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒoʊəl] , ['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læʃ] , [aɪ] [liːpt] [tuː; tə][maɪ] [fiːt]

the	son	of	Joel	,	being	struck	with	the	lash	,	I	leaped	to	my	feet
这	儿子	的	乔尔	,	存在	击	和	这	睫毛	,	我	跳跃	到	我的	脚

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [maɪ] ['wiːknəs] ,

notwithstanding	my	weakness	,
虽然	我的	弱点	,

约珥的儿子被鞭打时，我虽虚弱，却也跳了起来。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [maɪˈself][əˈpɑːn][ðə; ði] ['kiːpər] .

intending	to	throw	myself	upon	the	keeper	.
意图	到	扔	我	之上	这	守门员	.

打算扑向守门人。

[bʌt; bət][maɪ] [tʃeɪn] , ['ʃɑːrpli] ['taɪtnd] [baɪ][ðə; ði][dʒɜːrk] , [tʃekt] [ˌem ˈiː] ,

But	my	chain	,	sharply	tightened	by	the	jerk	,	checked	me	,
但	我的	链	,	尖锐地	收紧	经过	这	混蛋	,	已检查	我	,

但是，由于猛地一拽，我的锁链猛地收紧，把我束缚住了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][trɪp][ænd; ənd][fɔːl][əˈpɑːn][maɪ] [niːz] .

and	made	me	trip	and	fall	upon	my	knees	.
和	制成	我	旅行	和	落下	之上	我的	膝盖	.

结果绊倒了我，让我跪倒在地。

[ðə; ði] ['kiːpər] , [ɪneɪbld] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɜːrdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	keeper	,	enabled	by	the	length	of	his	scourge	to	keep	out	of	the
这	守门员	,	已启用	经过	这	长度	的	他的	祸害	到	保持	出去	的	这

['prizənəz] - [riːtʃ] ,

prisoners	'	reach	,
囚犯	-	抵达	,

狱卒利用鞭子的长度，得以远离囚犯的攻击范围。

[ˌðerəˈpɑːn] [riːˈdʌbəld] [hɪz; ɪz] [bloʊz] , ['læʃɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [feɪs] , [tʃest] , [ænd; ənd] [bæk] .

thereupon	redoubled	his	blows	,	lashing	me	across	the	face	,	chest	,	and	back	.
于是	加倍	他的	打击	,	鞭打	我	穿过	这	脸	,	胸部	,	和	后退	.

于是他加倍下手，鞭打我的脸、胸口和背部。

['ʌðər] ['kiːpəz] [ræn] [ʌp] , [fel] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [slɪpt] ['mænəklz] [ʌv; əv]['aɪərn][əˈpɑːn][maɪ]

Other	keepers	ran	up	,	fell	upon	me	,	and	slipped	manacles	of	iron	upon	my
其他	守门员	跑	向上	,	跌倒	之上	我	,	和	滑倒了	手铐	的	铁	之上	我的

[rɪsts] .

wrists	.
手腕	.

其他狱卒跑上前来，扑向我，并将铁镣铐戴在我的手腕上。

[oʊ] , [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] !

Oh	,	my	son	,	my	son	!
哦	,	我的	儿子	,	我的	儿子	!

哦，我的儿子，我的儿子！

[juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [huːz] [aɪz] [aɪ] [raɪt] [ɔːl] [ðɪs] [daʊn] , [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər]

You	,	for	whose	eyes	I	write	all	this	down	,	obedient	to	the	wishes	of	my	father
你	,	为了	谁	眼睛	我	写	全部	这	向下	,	听话	到	这	愿望	的	我的	父亲

,

,

,

我写下这一切，都是为了你，遵从我父亲的意愿。

['nevər] [duː] [jɔːrˈself] [fərˈget] , [ænd; ənd] [let] ['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] [sʌnz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs]

never	do	yourself	forget	,	and	let	also	your	sons	preserve	the	memory	of	this
绝不	做	你自己	忘记	,	和	让	还	你的	儿子们	保存	这	记忆	的	这

['aʊtreɪdʒ] ,

outrage	,
暴行	,

你永远不要忘记，也让你的儿子们永远铭记这桩暴行。

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] ['evər] [ˌʌndər'went] .

the	first	that	our	stock	ever	underwent	.
这	第一的	那	我们的	库存	曾经	经历了	.

这是我们股票有史以来第一次经历这样的变化。

[lɪv; laɪv] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [əˈvendʒ] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ɪn] [duː] [taɪm] .

Live	,	that	you	may	avenge	the	outrage	in	due	time	.
居住	,	那	你	可能	报仇	这	暴行	在	到期的	时间	.

活着，是为了在适当的时候报复这桩暴行。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] , [let] [jʊr; jər] [sʌnz] [riːk] ['vendʒəns] [əˈpɑːn][ðə; ði]['roʊmənz] ['ðerfɔːr] .

And	if	you	cannot	,	let	your	sons	wreak	vengeance	upon	the	Romans	therefore	.
和	如果	你	不能	,	让	你的	儿子们	破坏	复仇	之上	这	罗马书	所以	.

如果你们不能这样做，那就让你们的儿子们向罗马人复仇吧。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] [tʃeɪnd] [ænd; ənd][maɪ][hændz][ɪn]['aɪərnz] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

With	my	feet	chained	and	my	hands	in	irons	,	unable	to	move	,
和	我的	脚	连锁	和	我的	双手	在	熨斗	,	无法	到	移动	,

我的双脚被铁链锁住，双手被镣铐锁住，动弹不得。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [maɪ] [tɔːˈmentəz] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv] ['ɪmpətənt] [reɪdʒ] .

I	did	not	wish	to	afford	my	tormentors	the	spectacle	of	impotent	rage	.
我	做过	不是	希望	到	买得起	我的	折磨者	这	奇观	的	阳痿	愤怒	.

我不想让折磨我的人看到我无能为力的愤怒。

[aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] , [biˈtreɪŋ] ['niːðər] ['æŋgər][nɔːr] [griːf] , [waɪl] [ðə; ði] ['kiːpəz] ,

I	closed	my	eyes	and	lay	still	,	betraying	neither	anger	nor	grief	,	while	the	keepers	,
我	关闭	我的	眼睛	和	躺	仍然	,	背叛	两者都不	愤怒	也不	悲伤	,	尽管	这	守门员	,

我闭上双眼，静静躺着，既不流露出愤怒，也不流露出悲伤，而守卫们，

[prəˈvəukt] [baɪ][maɪ] ['kɑːmnəs] , [biːt] [ˌem 'iː] ['fjʊriəsli] .

provoked	by	my	calmness	,	beat	me	furiously	.
挑衅	经过	我的	平静	,	打	我	愤怒地	.

我的冷静激怒了他，他狠狠地打了我。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] ['hævɪŋ] [ˌɪntər'poʊzd] [ænd; ənd]['spoʊkən][ə; eɪ] [fjuː] ['æŋgri]

Presently	,	however	,	a	strange	voice	having	interposed	and	spoken	a	few	angry
目前	,	然而	,	一个	奇怪的	嗓音	拥有	插入	和	说	一个	很少	生气的

[wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] ,

words	in	the	Latin	tongue	,
字	在	这	拉丁	舌头	,

然而，这时一个陌生的声音插了进来，用拉丁语说了几句愤怒的话，

[ðə; ði] [bloʊz] ['siːst] .

the	blows	ceased	.
这	打击	停止	.

殴打停止了。

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [θriː] [nuː] ['pɜːsənɪdʒz] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

I	opened	my	eyes	and	three	new	personages	stood	before	me	.
我	打开	我的	眼睛	和	三	新的	人物	站立	前	我	.

我睁开眼睛，三个陌生人站在我面前。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpəz] , [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['æŋgrəli] ,

One	of	them	was	speaking	rapidly	to	the	keepers	,	gesticulating	angrily	,
一	的	他们	曾是	请讲	快速	到	这	守门员	,	做手势	愤怒地	,

其中一人一边愤怒地挥舞着手臂，一边快速地对着饲养员说话。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

and	pointing	at	me	from	time	to	time	.
和	指向	在	我	从	时间	到	时间	.

并且时不时地指着我。

[ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [staʊt] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [red] [feɪs] ,

This	man	was	short	and	stout	;	he	had	a	very	red	face	,
这	男人	曾是	短的	和	肥硕	;	他	有	一个	非常	红色的	脸	,

这个人身材矮胖，脸涨得通红。

[waɪt] [her] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [greɪ] [bɪrd] .

white	hair	and	pointed	grey	beard	.
白色的	头发	和	尖	灰色的	胡须	.

白发和尖尖的灰胡子。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [roʊb] [ʌv; əv] [braʊn] [wʊl] , [bʌk] - [skɪn] [stɑːks] , [ænd; ənd] [loʊ] ['leðər] [buːts]

He	wore	a	short	robe	of	brown	wool	,	buck	-	skin	stocks	,	and	low	leather	boots
他	穿着	一个	短的	长袍	的	棕色的	羊毛	,	巴克	-	皮肤	股票	,	和	低的	皮革	靴子

;

;

;

他身穿棕色羊毛短袍、鹿皮袜和低帮皮靴；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊmən] ['fæʃ(ə)n] .

he	was	not	dressed	in	the	Roman	fashion	.
他	曾是	不是	穿着	在	这	罗马	时尚	.

他没有穿罗马式的服装。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [wʌn] , [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [roʊb] ,

Of	the	two	men	who	accompanied	him	,	one	,	dressed	in	a	long	black	robe	,
的	这	二	男人	WHO	伴随	他	,	一	,	穿着	在	一个	长的	黑色的	长袍	,

陪同他的两个人中，有一个身穿黑色长袍，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪnɪstər] [miːn] .

had	a	grave	and	sinister	mien	.
有	一个	严重	和	险恶	面容	.

他面容严肃阴险。

[ðə; ði] ['ʌðər] [held] [ə; eɪ] ['kæskɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

The	other	held	a	casket	under	his	arm	.
这	其他	握住	一个	棺材	在下面	他的	手臂	.

另一个人腋下夹着一口棺材。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['pɜːsənz] ,

While	I	was	gazing	at	these	persons	,
尽管	我	曾是	凝视	在	这些	人	,

当我注视着这些人时，

[maɪ][eɪdʒd] ['neɪbər] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræpɪd] [glæns] [tuː; tə][ðə; ði][fæt]['lɪt(ə)l][mæn]

my	aged	neighbor	called	my	attention	with	a	rapid	glance	to	the	fat	little	man
我的	老年人	邻居	称为	我的	注意力	和	一个	迅速的	瞥一眼	到	这	胖的	小的	男人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [her] ,

with	the	red	face	and	the	white	hair	,
和	这	红色的	脸	和	这	白色的	头发	,

我的年迈邻居迅速瞥了我一眼，那人是个矮胖的男人，脸涨得通红，头发花白，这引起了我的注意。

[huː] [wʌz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kiːpəz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]

who	was	conversing	with	the	keepers	,	and	said	to	me	with	a	look	of
WHO	曾是	对话	和	这	守门员	,	和	说	到	我	和	一个	看	的

['æŋgər][ænd; ənd] [dɪs'gʌst] :

anger	and	disgust	:
愤怒	和	厌恶	:

他当时正在和管理员们交谈，然后带着愤怒和厌恶的神情对我说：

" [ðə; ði] [hɔːrs] - ['diːlər] ; [ðə; ði] [hɔːrs] - ['diːlər] ! "

"	The	horse	-	dealer	;	the	horse	-	dealer	!	"
"	这	马	-	经销商	;	这	马	-	经销商	!	"

“卖马的；卖马的！”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What	are	you	talking	about	?
"	什么	是	你	说	关于	?

“你在说什么?

" [aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

"	I	answered	him	,	unable	to	understand	what	he	meant	.
"	我	回答	他	,	无法	到	理解	什么	他	意思是	.

我回答他，却不明白他的意思。

" [ə; eɪ] [hɔːrs] - ['diːlər] ? "

"	A	horse	-	dealer	?	"
"	一个	马	-	经销商	?	"

“马贩子？”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['roʊmənz][kɔːl][ðə; ði] [sleɪv] ['mɜːtʃənts] . " [-]

"	That	is	what	the	Romans	call	the	slave	merchants	.	"	[	14	]
"	那	是	什么	这	罗马书	称呼	这	奴隶	商人	.	"	[	-	]

“罗马人就是这么称呼奴隶贩子的。”[14]

" [haʊ] !

"	How	!
"	如何	!

“如何!

[ðeɪ] ['træfɪk] [ɪn] ['wuːndɪd] [men] ?

They	traffic	in	wounded	men	?
他们	交通	在	受伤	男人	?

他们贩卖受伤男子?

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn] [sər'praɪz] .

"	I	asked	the	old	man	in	surprise	.
"	我	问	这	老的	男人	在	惊喜	.

我惊讶地问老人。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [men] [huː] [baɪ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ? "

"	Are	there	men	who	buy	the	dying	?	"
"	是	那里	男人	WHO	买	这	垂死	?	"

“有谁会买垂死之人吗？”

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːmbər] [smaɪl] ,

"	Do	you	not	know	,	"	he	answered	with	a	somber	smile	,
"	做	你	不是	知道	,	"	他	回答	和	一个	忧郁	微笑	,

“难道你不知道吗？”他带着一丝苦笑回答道。

" [ðæt] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [væn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] [æn; ən] ['ʌn'wuːndid] [gɔːl] ?

"	that	after	the	battle	of	Vannes	there	were	more	dead	than	living	,	and	not	an	unwounded	Gaul	?
"	那	后	这	战斗	的	瓦讷	那里	是	更多的	死的	比	活的	,	和	不是	一个	未受伤	高卢	?

“瓦讷战役之后，死者比活人还多，而且没有一个高卢人毫发无损？”

[ə'pɑːn] [ðiːz] ['wuːndɪd] [men] , [ɪn][dɪ'fɔːlt¦diːfɔːlt][ʌv; əv] [mɔːr] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [preɪ] ,

Upon	these	wounded	men	,	in	default	of	more	able	-	bodied	prey	,
之上	这些	受伤	男人	,	在	默认	的	更多的	有能力的	-	有形的	猎物	,

如果找不到更强壮的猎物，就将矛头指向这些受伤的士兵。

[ðə; ði] [sleɪv] - ['diːlɜ-z] [huː] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['roʊmən]['ɑːrmi] [fel] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['rævənz][ə'pɑːn] [kɔːpsiz] .

the	slave	-	dealers	who	follow	the	Roman	army	fell	like	so	many	ravens	upon	corpses	.
这	奴隶	-	经销商	WHO	跟随	这	罗马	军队	跌倒	喜欢	所以	许多	渡鸦	之上	尸体	.

跟随罗马军队的奴隶贩子们像乌鸦一样扑向尸体。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] .

"	There	was	no	more	room	for	doubt	.
"	那里	曾是	不	更多的	房间	为了	怀疑	.

已经没有任何怀疑的余地了。

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] .

I	realized	that	I	was	a	slave	.
我	已实现	那	我	曾是	一个	奴隶	.

我意识到自己是个奴隶。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] .

I	had	been	bought	.
我	有	到过	买	.

我被买下了。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊld] [ə'gen] .

I	would	be	sold	again	.
我	会	是	卖	再次	.

我还会再次购买。

[ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] , " ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpəz] , [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][oʊld] [mæn] ,

The	"	horse	-	dealer	,	"	having	finished	speaking	to	the	keepers	,	approached	the	old	man	,
这	"	马	-	经销商	,	"	拥有	完成的	请讲	到	这	守门员	,	接近	这	老的	男人	,

“马贩子”和马夫们说完话后，走向了老人。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['gælɪk] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksent] [ðæt] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrən] ['ɔːrɪdʒɪn] :

and	said	to	him	in	Gallic	,	but	with	an	accent	that	proved	his	foreign	origin	:
和	说	到	他	在	高卢语	,	但	和	一个	口音	那	已证实	他的	外国的	起源	:

他用高卢语对他说，但口音却暴露了他的外国血统：

" [maɪ][oʊld] [pɪrs] - [skɪn] — [haʊ] [hæz; həz][jʊr; jər] ['neɪbər] [kʌm] [ɑːn] ?

"	My	old	Pierce	-	Skin	—	how	has	your	neighbor	come	on	?
"	我的	老的	刺穿	-	皮肤	—	如何	有	你的	邻居	来	在	?

“我的老皮尔斯金——你的邻居最近怎么样了？”

[hæz; həz][hiː; hi][æt; ət][læst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stuːpər] ?

Has	he	at	last	recovered	from	his	stupor	?
有	他	在	最后的	恢复	从	他的	昏迷	?

他终于从昏迷中恢复过来了吗?

[ɪz][hiː; hi][æt; ət][læst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ? "

Is	he	at	last	able	to	speak	?	"
是	他	在	最后的	有能力的	到	说话	?	"

他终于能说话了吗?

" [æsk][hɪm; ɪm] , " [snæpt] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [strɔː] .

"	Ask	him	,	"	snapped	the	old	man	,	turning	over	on	the	straw	.
"	问	他	,	"	啪啪	这	老的	男人	,	转弯	超过	在	这	稻草	.

“去问他,”老人厉声说道，翻了个身，躺在稻草堆上。

" ['hiːl] ['ænsər] [juː; jʊ] [hɪm'self] .

"	He'll	answer	you	himself	.
"	地狱	回答	你	他自己	.

他会亲自回答你。

" [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [ˌðerə'pɑːn] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ][saɪd] .

"	The	"	horse	-	dealer	"	thereupon	walked	over	to	my	side	.
"	这	"	马	-	经销商	"	于是	步行	超过	到	我的	边	.

于是，那个“马贩子”走到我身边。

[hiː; hi] [siːmd] [noʊ][lɔːŋgər]['æŋgri] .

He	seemed	no	longer	angry	.
他	似乎	不	更长	生气的	.

他似乎不再生气了。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , ['nætʃ(ə)rəli]['dʒoʊviəl] , [wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] .

His	countenance	,	naturally	jovial	,	was	beaming	.
他的	面容	,	自然	欢乐的	,	曾是	光芒四射	.

他面带笑容，神采奕奕。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [grɪnd] [æt; ət]

Putting	his	two	hands	on	his	knees	,	he	stooped	down	to	me	;	grinned	at
推杆	他的	二	双手	在	他的	膝盖	,	他	弯腰	向下	到	我	;	咧嘴一笑	在

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

他双手放在膝盖上，弯下腰来，冲我咧嘴一笑;

[ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['hɜːrɪdli] , ['ɔːf(ə)n] ['pʊtɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] [hɪm'self] ,

and	spoke	to	me	hurriedly	,	often	putting	questions	which	he	answered	himself	,
和	辐	到	我	匆匆	,	经常	推杆	问题	哪个	他	回答	他自己	,

他说话很匆忙，经常抛给我一些他自己回答的问题。

[nɑːt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ker] ['weðər] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] .

not	seeming	to	care	whether	I	heard	him	or	not	.
不是	似乎	到	关心	无论	我	听到	他	或者	不是	.

他似乎并不在意我是否听到了他的话。

" [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðen] , [rɪ'kʌvərd] [jʊr; jər]['spɪrɪts] , [maɪ] [faɪn] [bʊl] ?

"	You	have	,	then	,	recovered	your	spirits	,	my	fine	Bull	?
"	你	有	,	然后	,	恢复	你的	烈酒	,	我的	美好的	公牛	?

“那么，我的好公牛，你已经恢复精神了吗？”

[jes] ?

Yes	?
是的	?

是的?

[ɑː] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] !
Ah , so much the better !
啊 , 所以 很多 这 更好的 !

啊，那就更好了!

[baɪ]['dʒuːpɪtər] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
By Jupiter , it's a good sign .
经过 木星 , 它是 一个 好的 符号 .

从木星的角度来看，这是一个好兆头。

[naʊ] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Now your appetite will return , and it is returning , isn't it ?
现在 你的 食欲 将要 返回 , 和 它 是 返回 , 不是 它 ?

现在你的食欲会恢复，而且正在恢复，不是吗?

[stɪl] ['betər] !
Still better !
仍然 更好的 !

更好了!

[bɪ'fɔːr] [eɪt] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [faɪn] ['feðər] .
Before eight days you will be in fine feather .
前 八 天 你 将要 是 在 美好的 羽毛 .

八天之内你就会羽翼丰满。

[ðoʊz] [bruːts] [ʌv; əv] ['kiːpəz] , ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðer; ðər] [kʌps] , [skɜːdʒd] [juː; jʊ] , [dɪd] [ðeɪ] ?
Those brutes of keepers , always in their cups , scourged you , did they ?
那些 野蛮人 的 守门员 , 总是 在 他们的 杯子 , 受鞭笞 你 , 做过 他们 ?

那些粗野的守门人，总是醉醺醺的，是不是虐待过你?

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的?

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] — [ðeɪ] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [els] .
I'm not a bit surprised — they never do anything else .
我是 不是 一个 少量 惊讶 — 他们 绝不 做 任何事物 别的 .

我一点也不惊讶——他们从来不做别的事。

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [gɔːl] [meɪks] [ðem; ðəm]['stuːpɪd] .
The wine of Gaul makes them stupid .
这 葡萄酒 的 高卢 制作 他们 愚蠢的 .

高卢的酒使他们变傻。

[tuː; tə] [straɪk] [juː; jʊ] !
To strike you !
到 罢工 你 !

打你!

[tuː; tə] [straɪk] [juː; jʊ] !
To strike you !
到 罢工 你 !

打你!

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [stænd] [ʌp] ;
And that when you can hardly stand up ;
和 那 什么时候 你 能 几乎 站立 向上 ;

而那时你几乎都站不起来;

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælɪk] [reɪs] , ['kɑːlər] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'duːs] [bæd]
besides the fact that in men of the Gallic race , choler is likely to produce bad
除了 这 事实 那 在 男人 的 这 高卢语 种族 , 霍乱 是 可能 到 生产 坏的
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

此外，高卢人身上的胆汁质往往会导致不良后果。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['æŋgri] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
But you are no longer angry , are you ?
但 你 是 不 更长 生气的 , 是 你 ?

但你已经不生气了，对吗?

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] !
So much the better !
所以 很多 这 更好的 !

那就好多了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'vəukt] [æt; ət] [ðoʊz] ['tipstəz] .
It is I who should be provoked at those tipsters .
它 是 我 WHO 应该 是 挑衅 在 那些 线人 .

真正应该感到愤怒的是那些告密者。

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['fjʊri] ['reɪdʒɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [blʌd] [hæd; həd]['staɪf(ə)ld][juː; jʊ] !
Suppose the fury raging in your blood had stifled you !
认为 这 愤怒 愤怒 在 你的 血 有 窒息 你 !

想象一下，你体内熊熊燃烧的怒火让你窒息而亡!

[bʌt; bət] , [bɑː] !
But , bah !
但 , 呸 !

但是，呸!

[ðoʊz] [bruːts] [ker] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [luːz] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] [goʊld] ['suː] ,
those brutes care little for making me lose twenty - five or thirty gold sous ,
那些 野蛮人 关心 小的 为了 制作 我 失去 二十 - 五 或者 三十 金子 深 ,

那些恶棍根本不在乎让我损失二十五或三十金币。

[-] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [biː; bi] [wɜːrθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [faɪn] [bʊl] .
[15] which you will presently be worth to me , my fine Bull .
[-] 哪个 你 将要 目前 是 值得 到 我 , 我的 美好的 公牛 .

[15] 你很快就会成为我的宝贝公牛。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['greɪtər] ['seɪfti] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeltər] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
But for greater safety I'll have you taken to a shelter where you will be
但 为了 更大的 安全 患病的 有 你 已采取 到 一个 庇护所 在哪里 你 将要 是
[ə'loʊn][ænd; ənd] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən] [hɪr] .
alone and better off than here .
独自的 和 更好的 离开 比 这里 .

但为了你的安全，我会把你送到一个收容所，在那里你会独自一人，情况会比在这里好得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['feloʊ] [huː] [daɪd] [læst] [naɪt] — [ə; eɪ][suː'pɜːrb] ['feloʊ] .
It was occupied by a wounded fellow who died last night — a superb fellow .
它 曾是 占领 经过 一个 受伤 同伴 WHO 死亡 最后的 夜晚 — 一个 高超 同伴 .

里面住着一个受伤的家伙，他昨晚去世了——他是个非常优秀的人。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːs] !
That **was** **a** **loss** **!**
那 曾是 一个 损失 !

那场失利了!

[ɑː] , ['kɑːmɜːrs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] [geɪn] .
Ah **,** **commerce** **is** **not** **all** **gain** **.**
啊 , 商业 是 不是 全部 获得 .

唉，商业并非全是收益。

[kʌm] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
Come **,** **follow** **me** **.**
来 , 跟随 我 .

来，跟我来。

" [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [ʌn'fæs(ə)n] [maɪ] [tʃeɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['siːkrət] [sprɪŋ] .
" **He** **set** **to** **work** **to** **unfasten** **my** **chain** **by** **a** **secret** **spring** **.**
" 他 放 到 工作 到 解开 我的 链 经过 一个 秘密 春天 .

他开始动手，想用一个秘密弹簧解开我的锁链。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌem 'iː] " [bʊl] .
I **asked** **him** **why** **he** **always** **called** **me** **"** **Bull** **.**
我 问 他 为什么 他 总是 称为 我 " 公牛 .

我问他为什么总是叫我“公牛”。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['kiːpərz] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒoʊviəl] [lə'kwæsəti] [ʌv; əv]
" **I** **would** **have** **preferred** **by** **far** **the** **keeper's** **lash** **to** **the** **jovial** **loquacity** **of**
" 我 会 有 首选 经过 远的 这 守门员 睫毛 到 这 欢乐的 健谈 的
[ðɪs] ['træfɪkər] [ɪn]['hjuːmən] [fleʃ] .
this **trafficker** **in** **human** **flesh** **.**
这 贩运者 在 人类 肉 .

“我宁愿挨狱卒的鞭子，也不愿听这个贩卖人口的家伙的聒噪闲聊。”

['sɜːrt(ə)n] [naʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['driːmiŋ] ,
Certain **now** **that** **I** **was** **not** **dreaming** **,**
肯定 现在 那 我 曾是 不是 做梦 ,

现在我确信这不是梦了。

[stɪl] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ək'sept] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sɔː] .
still **I** **could** **hardly** **accept** **the** **reality** **of** **what** **I** **saw** **.**
仍然 我 可以 几乎 接受 这 现实 的 什么 我 锯 .

但我仍然难以接受我所看到的现实。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn] .
Unable **to** **resist** **,** **I** **followed** **the** **man** **.**
无法 到 抵抗 , 我 随后 这 男人 .

我情不自禁地跟着他走了。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpəz] [huː] [biːt] [ˌem 'iː] ,
At **least** **I** **would** **no** **longer** **be** **under** **the** **eyes** **of** **the** **keepers** **who** **beat** **me** **,**
在 至少 我 会 不 更长 是 在下面 这 眼睛 的 这 守门员 WHO 打 我 ,

至少我不用再受那些殴打我的看门人的监视了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铜钟；或，死亡战车(The Brass Bell; or, The Chariot of Death)
第5/7页

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [huːm] [meɪd] [maɪ] [blʌd] [bɔɪl] .

and	the	sight	of	whom	made	my	blood	boil	.
和	这	视线	的	谁	制成	我的	血	熬	.

看到他，我怒火中烧。

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ'self] , [bʌt; bət][maɪ] ['wiːknəs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪk'sesɪv] .

I	made	an	effort	to	raise	myself	,	but	my	weakness	was	still	excessive	.
我	制成	一个	努力	到	增加	我	,	但	我的	弱点	曾是	仍然	过多的	.

我努力振作起来，但我的弱点仍然太大。

[ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [held] [wʌn] [end] .

The	"	horse	-	dealer	"	unhooked	the	chain	,	and	held	one	end	.
这	"	马	-	经销商	"	解开	这	链	,	和	握住	一	结尾	.

“马贩子”解开了链子，抓住链子的一端。

[æz; əz][maɪ][hændz][wɜːr; wər] [stɪl] ['ʃækəld] ,

As	my	hands	were	still	shackled	,
作为	我的	双手	是	仍然	被束缚	,

由于我的双手仍然被铐着，

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] [roʊb][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] ['kærid] [ðə; ði]['kæskɪt] [tʊk] [ˌem 'iː] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑːrmz] ,

the	man	with	the	long	black	robe	and	the	one	who	carried	the	casket	took	me	under	the	arms	,
这	男人	和	这	长的	黑色的	长袍	和	这	一	WHO	携带	这	棺材	采取	我	在下面	这	武器	,

身穿黑色长袍的男子和抬棺材的男子把我从胳膊下抱了起来。

[ænd; ənd][led][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

and	led	me	to	the	extremity	of	the	shed	.
和	引领	我	到	这	末端	的	这	棚	.

然后把我带到了棚屋的最深处。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [maʊnt] ['sevrəl] [sterz] [ænd; ənd] ['entər] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [θruː] [æn; ən]['aɪərn] - [bɑːrd] ['oʊpənɪŋ] .

They	made	me	mount	several	stairs	and	enter	a	small	room	that	was	lighted	through	an	iron	-	barred	opening	.
他们	制成	我	山	一些	楼梯	和	进入	一个	小的	房间	那	曾是	照明	通过	一个	铁	-	禁止	开幕	.

他们让我爬上几级台阶，进入一个小房间，房间里的灯光是从一道铁栅栏围起来的开口透进来的。

[aɪ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [greɪt] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [væn] ,

I	looked	through	the	opening	and	recognized	the	great	square	of	the	town	of	Vannes	,
我	看起来	通过	这	开幕	和	认可	这	伟大的	正方形	的	这	镇	的	瓦讷	,

我透过缝隙望去，认出了瓦讷镇的大广场。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

and	,	in	the	distance	,
和	,	在	这	距离	,

远处，

[ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['brʌðər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

the	house	where	I	had	often	gone	to	see	my	brother	Albinik	and	his	wife	.
这	房子	在哪里	我	有	经常	已消失	到	看	我的	兄弟	-	和	他的	妻子	.

我经常去探望我的哥哥阿尔比尼克和他的妻子的那栋房子。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [stuːl] , [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɑːks][ʌv; əv] [freʃ] [strɔː] ,

In	the	room	were	a	stool	,	a	table	,	and	a	long	box	of	fresh	straw	,
在	这	房间	是	一个	凳子	,	一个	桌子	,	和	一个	长的	盒子	的	新鲜的	稻草	,

房间里有一张凳子、一张桌子和一长箱新鲜稻草。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪv] [hæd; həd][daɪd] .

in	place	of	the	one	in	which	the	other	slave	had	died	.
在	地方	的	这	一	在	哪个	这	其他	奴隶	有	死亡	.

代替了另一个奴隶死去的那个房间。

[aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [stuːl] .

I	was	made	to	sit	on	the	stool	.
我	曾是	制成	到	坐	在	这	凳子	.

我被安排坐在凳子上。

[ðə; ði] [blæk] - [roʊbd] [mæn] , [ə; eɪ]['roʊmən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [tuː] ['wuːndz] ,

The	black	-	robed	man	,	a	Roman	physician	,	examined	my	two	wounds	,
这	黑色的	-	身着长袍	男人	,	一个	罗马	医生	,	检查	我的	二	伤口	,

那位身穿黑袍的罗马医生检查了我的两处伤口。

['kɑːnstəntli] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] .

constantly	conversing	in	his	own	language	with	the	"	horse	-	dealer	.
不断地	对话	在	他的	自己的	语言	和	这	"	马	-	经销商	.

他不断地用自己的语言与“马贩子”交谈。

" [hiː; hi] [tʊk] ['veriəs] [sævz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæskɪt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,

"	He	took	various	salves	from	the	casket	which	his	companion	was	carrying	,
"	他	采取	各种各样的	药膏	从	这	棺材	哪个	他的	伴侣	曾是	携带	,

[drest] [maɪ][hɜːrts] ,

dressed	my	hurts	,
穿着	我的	疼痛	,

“他从同伴抬着的棺材里取出各种药膏，包扎了我的伤口，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['rendər] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪvz] , [nɑːt] , [haʊ'evər] ,

and	went	to	render	his	services	to	the	other	slaves	,	not	,	however	,
和	去	到	使成为	他的	服务	到	这	其他	奴隶	,	不是	,	然而	,

他去为其他奴隶服务，然而，

[bɪ'fɔːr] ['helpɪŋ] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [tuː; tə] ['fæsn] [maɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] [wɪtʃ]

before	helping	the	"	horse	-	dealer	"	to	fasten	my	chain	to	the	wooden	box	which
前	帮助	这	"	马	-	经销商	"	到	系	我的	链	到	这	木制的	盒子	哪个

[sɜːrvd] [æz; əz][maɪ][bed] .

served	as	my	bed	.
服务	作为	我的	床	.

在帮助“马贩子”将我的链子系到用作我的床的木箱上之前。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] .

The	physician	then	took	his	departure	,	and	left	me	alone	with	my	master	.
这	医生	然后	采取	他的	离开	,	和	左边	我	独自的	和	我的	掌握	.

随后，医生离开了，留下我和我的主人单独相处。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['mæstər] [ænd; ənd] [sleɪv] .

MASTER	**AND**	**SLAVE**	**.**
掌握	和	奴隶	.

主人与奴隶。

" [baɪ]['dʒuːpɪtər] , " [bɪ'gæn][maɪ]['mæstər] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	**By**	**Jupiter**	**,**	**"**	**began**	**my**	**master**	**immediately**	**after**	**the**	**departure**	**of**	**the**	**physician**	**.**
"	经过	木星	,	"	开始	我的	掌握	立即地	后	这	离开	的	这	医生	.

“以朱庇特之名，”医生离开后，我的主人立刻说道。

" [baɪ]['dʒuːpɪtər] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [hɪ'leriəs] ['mænər] , [soʊ] [rɪ'voʊltɪŋ]

"	**By**	**Jupiter**	**,**	**"**	**he**	**repeated**	**in**	**his**	**satisfied**	**and**	**hilarious**	**manner**	**,**	**so**	**revolting**
"	经过	木星	,	"	他	重复	在	他的	使满意	和	太搞笑了	方式	,	所以	令人作呕的

[tuː; tə][ˌem 'iː] :

to	**me**	**:**
到	我	:

“以朱庇特之名，”他用那种自鸣得意又滑稽可笑的语气重复道，这让我感到无比厌恶：

" [jʊr; jər]['ɪndʒəriz][ɑːr; ər] ['hiːlɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [hiːl] ,

"	**Your**	**injuries**	**are**	**healing**	**so**	**fast**	**that**	**you**	**can**	**see**	**them**	**heal**	**,**
"	你的	受伤	是	康复	所以	快速地	那	你	能	看	他们	愈合	,

“你的伤口愈合得非常快，甚至可以看到它们愈合的过程。”

[ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][jʊr; jər] [blʌd] ;

a	**proof**	**of**	**the**	**purity**	**of**	**your**	**blood**	**;**
一个	证明	的	这	纯度	的	你的	血	;

你血统纯正的证明；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pjʊr] [blʌd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['wuːndz] , [sez] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

and	**with**	**pure**	**blood**	**there**	**are**	**no**	**such**	**things**	**as**	**wounds**	**,**	**says**	**the**	**son**	**of**
和	和	纯的	血	那里	是	不	这样的	事物	作为	伤口	,	说道	这	儿子	的

[ˌiːskju'leipiəs] .

Aesculapius	**.**
阿斯克勒庇俄斯	.

阿斯克勒庇俄斯的儿子说，纯血统的人不会受伤。

[bʌt; bət] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] [ɪn][jʊr; jər] ['sensɪz] , [maɪ] [breɪv] [bʊl] .

But	**here**	**you**	**are**	**back**	**in**	**your**	**senses**	**,**	**my**	**brave**	**Bull**	**.**
但	这里	你	是	后退	在	你的	感官	,	我的	勇敢的	公牛	.

但你现在恢复理智了，我的勇敢公牛。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

You	**are**	**going**	**to**	**answer**	**my**	**questions**	**,**	**aren't**	**you**	**?**
你	是	去	到	回答	我的	问题	,	不是	你	?

你会回答我的问题，对吧?

[jes] ?

Yes	**?**
是的	?

是的?

[ðen] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Then	**,**	**listen**	**to**	**me**	**.**
然后	,	听	到	我	.

那么，听我说。

" ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ]['staɪləs][ænd; ənd][ə; eɪ]['tæblət] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks] , [ðə; ði]

"	**Drawing**	**from**	**his**	**pocket**	**a**	**stylus**	**and**	**a**	**tablet**	**,**	**covered**	**with**	**wax**	**,**	**the**
"	绘画	从	他的	口袋	一个	触控笔	和	一个	药片	,	涵盖	和	蜡	,	这

" [hɔːrs] - ['diːlər] " [kən'tɪnjuːd] :

"	**horse**	**-**	**dealer**	**"**	**continued**	**:**
"	马	-	经销商	"	持续	:

“马贩子”从口袋里掏出一支触控笔和一个涂满蜡的平板电脑，继续说道：

" [aɪ][duː][nɑːt][æsk][jʊr; jər] [neɪm] .

"	I	do	not	ask	your	name	.
"	我	做	不是	问	你的	姓名	.

我不会问你的名字。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [neɪm] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ,

You	have	no	longer	any	name	but	that	which	I	have	given	you	,
你	有	不	更长	任何	姓名	但	那	哪个	我	有	给定	你	,

除了我赐给你的名字之外，你不再有其他名字了。

[ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [nuː] ['oʊnər] [ʃæl; ʃəl] [neɪm] [juː; jʊ] ['dɪfrəntli] .

until	your	new	owner	shall	name	you	differently	.
直到	你的	新的	所有者	将	姓名	你	不同	.

直到你的新主人给你取个别的名字为止。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [juː; jʊ] [bʊl] [-] — [ə; eɪ] [praʊd] [neɪm] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

As	for	me	,	I	have	named	you	Bull	[	16	]	—	a	proud	name	,	isn't	it	?
作为	为了	我	,	我	有	命名	你	公牛	[	-	]	—	一个	自豪的	姓名	,	不是	它	?

至于我，我给你取名为公牛[16]——一个骄傲的名字，不是吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

You	are	worthy	to	bear	it	.
你	是	值得	到	熊	它	.

你配得上承受这一切。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [juː; jʊ] .

It	becomes	you	.
它	变成	你	.

它变成了你。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] . "

So	much	the	better	.	"
所以	很多	这	更好的	.	"

这样更好。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [neɪmd] [ˌem 'iː] [bʊl] ? "

"	Why	have	you	named	me	Bull	?	"
"	为什么	有	你	命名	我	公牛	?	"

你为什么叫我公牛?

" [waɪ] [dɪd][aɪ] [neɪm] [ðæt] [oʊld] ['feloʊ] , [jʊr; jər] [leɪt] ['neɪbər] , [pɪrs] - [skɪn] ?

"	Why	did	I	name	that	old	fellow	,	your	late	neighbor	,	Pierce	-	Skin	?
"	为什么	做过	我	姓名	那	老的	同伴	,	你的	晚的	邻居	,	刺穿	-	皮肤	?

“我为什么给那位老先生，你已故的邻居，取名为皮尔斯-斯金呢? ”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [boʊnz] [stɪk] [aʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

Because	his	bones	stick	out	through	his	skin	.
因为	他的	骨头	戳	出去	通过	他的	皮肤	.

因为他的骨头透过皮肤凸了出来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][jʊr; jər] [tuː] ['wuːndz] , [wʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [juː; jʊ][hæv; həv]

But	you	,	apart	from	your	two	wounds	,	what	a	strong	constitution	you	have
但	你	,	除	从	你的	二	伤口	,	什么	一个	强的	宪法	你	有

!

!
!

但是，除了这两处伤口之外，你的体质真是太强健了!

[wʌt] [brɔːd] ['ʃəuldəz] !

What	broad	shoulders	!
什么	广阔	肩膀	!

好宽阔的肩膀!

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃest] !
What a chest !
什么 一个 胸部 !

好大的胸膛!

[wʌt] [ə; eɪ] [bæk] !
What a back !
什么 一个 后退 !

好厉害的背!

[wʌt] ['paʊərf(ə)l] [lɪmz] !
What powerful limbs !
什么 强大的 四肢 !

多么强壮的四肢!

" [waɪl] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ðiːz] ['preɪzɪz] ,
" While pouring out these praises ,
" 尽管 浇注 出去 这些 赞扬 ,

在倾泻这些赞美之词的同时，

[ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
the " horse - dealer " rubbed his hands and gazed at me with satisfaction
这 " 马 - 经销商 " 摩擦 他的 双手 和 凝视 在 我 和 满意
[ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs] ,
and covetousness ,
和 贪婪 ,

“马贩子”搓着手，带着满意和贪婪的目光打量着我。

[ɔːl'redi] ['figəriŋ] [ɪn] [æd'væns] [ðə; ði] [praɪs] [aɪ] [wʊd] [fetʃ] .
already figuring in advance the price I would fetch .
已经 计算 在 进步 这 价格 我 会 拿来 .

我已经提前估算好了能卖多少钱。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [haɪt] !
" And your height !
" 和 你的 高度 !

还有你的身高!

[ˌaɪ 'tiː] [ik'siːdz] [baɪ][ə; eɪ][pɑːm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [tɔːlɪst] ['kæptɪv] [ɪn][maɪ][lɑːt] .
It exceeds by a palm that of the next tallest captive in my lot .
它 超过 经过 一个 棕榈 那 的 这 下一个 最高 俘虏 在 我的 很多 .

它比我这批俘虏中第二高的那个还要高出一掌。

[soʊ] , ['siːɪŋ] [juː; jʊ][soʊ][roʊ'bʌst] , [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [juː; jʊ] [bʊl] .
So , seeing you so robust , I have named you Bull .
所以 , 看到 你 所以 强壮的 , 我 有 命名 你 公牛 .

看你如此强壮，我给你取名叫公牛。

['ʌndər] [ðæt] [neɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['entərd] [ɪn][maɪ] ['ɪnvəntɔːri] , [æt; ət][jʊr; jər] ['nʌmbər] ;
Under that name you are entered in my inventory , at your number ;
在下面 那 姓名 你 是 进入 在 我的 存货 , 在 你的 数字 ;

我已经用这个名字将你登记在我的库存中，编号是你的;

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [kraɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] !
and under that name will you be cried at the auction !
和 在下面 那 姓名 将要 你 是 哭 在 这 拍卖 !

而你，将以这个名字在拍卖会上被人哭泣!

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz][soʊld][ðer; ðər] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] ['mɜːtʃənts] .
" I knew that the Romans sold their slaves to the slave merchants .
" 我 知道 那 这 罗马书 卖 他们的 奴隶 到 这 奴隶 商人 .

我知道罗马人把奴隶卖给了奴隶贩子。

[aɪ] [nuː] [ðæt] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l] ,

I	knew	that	slavery	was	horrible	,
我	知道	那	奴隶制	曾是	可怕	,

我知道奴隶制很可怕，

[ænd; ənd][aɪ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['kɪlɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['suːnər] [ðæn; ðən][hæv; həv]

and	I	approved	of	a	mother's	killing	her	children	sooner	than	have
和	我	得到正式认可的	的	一个	母亲的	杀	她	孩子们	很快	比	有

[ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['kæptɪvz] [laɪf] .

them	live	a	captive's	life	.
他们	居住	一个	俘虏的	生活	.

我赞成母亲杀死自己的孩子，也不愿让他们过着囚禁的生活。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] .

I	knew	that	a	slave	became	a	beast	of	burden	.
我	知道	那	一个	奴隶	成为	一个	兽	的	负担	.

我知道奴隶会沦为牲畜。

[waɪl] [ðə; ðiː] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

While	the	"	horse	-	dealer	"	was	speaking	,
尽管	这	"	马	-	经销商	"	曾是	请讲	,

当“马贩子”说话的时候，

[aɪ] [druː] [maɪ][hænd] [ə'krɔːs] [maɪ] ['fɔːrhed] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [aɪ] ,

I	drew	my	hand	across	my	forehead	to	make	sure	that	it	was	really	I	,
我	画	我的	手	穿过	我的	前额	到	制作	当然	那	它	曾是	真的	我	,

我用手抹了抹额头，确认那真的是我自己。

- , [ðə; ðiː] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒoʊəl][ðə; ðiː] ['brɛn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [traɪb] [ʌv; əv]['kɑːrnæk] ,

Guilhern	,	the	son	of	Joel	the	brenn	of	the	tribe	of	Karnak	,
-	,	这	儿子	的	乔尔	这	布伦	的	这	部落	的	卡纳克	,

吉尔赫恩，卡纳克部落的布伦人乔尔之子，

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [friː] [ænd; ənd] ['hɔːti] [reɪs] ,

a	son	of	that	free	and	haughty	race	,
一个	儿子	的	那	自由的	和	傲慢	种族	,

他是那个自由而高傲的民族的后裔，

[huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [biːf] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][mɑːrt] .

whom	they	were	treating	like	a	beef	for	the	mart	.
谁	他们	是	治疗	喜欢	一个	牛肉	为了	这	市场	.

他们把他们当作待售的牲畜一样对待。

[ðə; ðiː] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌɪnsə'pɔːrtəbl] ,

The	shame	of	a	life	of	slavery	seemed	to	me	insupportable	,
这	耻辱	的	一个	生活	的	奴隶制	似乎	到	我	站不住脚的	,

奴隶般的生活对我来说是无法忍受的耻辱。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɑːrt] [æt; ət][ðə; ðiː] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [fliː] [æt; ət][ðə; ðiː][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

and	I	took	heart	at	the	resolve	to	flee	at	the	first	opportunity	,
和	我	采取	心	在	这	解决	到	逃跑	在	这	第一的	机会	,

我深受鼓舞，决心一有机会就逃走。

[ɔːr][tuː; tə] [kɪl] [maɪ'self][ænd; ənd] [ðʌs] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][maɪ] ['relətɪvz] .

or	to	kill	myself	and	thus	rejoin	my	relatives	.
或者	到	杀	我	和	因此	重新加入	我的	亲属	.

或者自杀，这样就能与我的亲人团聚。

[ðæt] [θɔːt] [kɑːmd] [ˌem 'iː] .

That	thought	calmed	me	.
那	想法	平静下来	我	.

这个想法让我平静了下来。

[aɪ][hæd; həd] ['niːðər] [ðə; ði][hoʊp][nɔːr][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

I	had	neither	the	hope	nor	the	desire	to	learn	whether	my	wife	and	children
我	有	两者都不	这	希望	也不	这	欲望	到	学习	无论	我的	妻子	和	孩子们

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [deθ] ;

had	escaped	death	;
有	逃脱	死亡	;

我既不抱希望也不渴望知道我的妻子和孩子是否幸免于难；

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] ['niːðər] - ,

but	remembering	that	I	had	seen	neither	Henory	,
但	记住	那	我	有	已见	两者都不	-	,

但我记得我既没见过亨利，

[sɪl'vɛst] [nɔːr] - [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][wɔːr] - ['tʃæriət] , [aɪ] [sed] [tuː; tə]

Sylvest	nor	Syomara	come	from	the	enclosure	behind	the	war	-	chariot	,	I	said	to
西尔维斯特	也不	-	来	从	这	外壳	在后面	这	战争	-	战车	,	我	说	到

[ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " :

the	"	horse	-	dealer	"	:
这	"	马	-	经销商	"	:

我对“马贩子”说：“西尔维斯特和西奥玛拉都不是来自战车后面的围栏里。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] ['pɜːrtʃəs] [ˌem 'iː] ? "

"	Where	did	you	purchase	me	?	"
"	在哪里	做过	你	购买	我	?	"

“你是从哪里买的我？”

" [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [meɪk] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] , [maɪ] [faɪn] [bʊl] .

"	In	the	place	where	we	make	all	our	purchases	,	my	fine	Bull	.
"	在	这	地方	在哪里	我们	制作	全部	我们的	购买	,	我的	美好的	公牛	.

“在我们进行所有购物的地方，我亲爱的公牛。

[ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , ['æftər][ðə; ði]['kɑːmbæt] . "

On	the	field	of	battle	,	after	the	combat	.	"
在	这	场地	的	战斗	,	后	这	战斗	.	"

在战场上，战斗结束后。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ʌv; əv] [væn] [juː; jʊ] [bɔːt] [ˌem 'iː] ? "

"	So	it	was	on	the	battlefield	of	Vannes	you	bought	me	?	"
"	所以	它	曾是	在	这	战场	的	瓦讷	你	买	我	?	"

“所以你是在瓦讷战场上买下我的？”

" [ðə; ði] [seɪm] . "

"	The	same	.	"
"	这	相同的	.	"

“相同。”

" [juː; jʊ] ['daʊtlɪslɪ] [pɪkt] [ˌem 'iː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [fel] ? "

"	You	doubtlessly	picked	me	up	at	the	place	where	I	fell	?	"
"	你	毫无疑问	挑选	我	向上	在	这	地方	在哪里	我	跌倒	?	"

“你肯定是在我摔倒的地方把我捡起来的吧？”

" [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv][juː; jʊ] ['gɔlz] [ðer; ðər] ,

"	Yes	,	there	was	a	great	pile	of	you	Gauls	there	,
"	是的	,	那里	曾是	一个	伟大的	桩	的	你	高卢人	那里	,

“是的，那里堆满了你们高卢人。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][juː; jʊ][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt]

in	which	there	were	only	you	and	three	others	worth	taking	,	among	them	that
在	哪个	那里	是	仅有的	你	和	三	其他的	值得	采取	,	之中	他们	那

[greɪt] ['buːbi] ,

great	booby	,
伟大的	鲣鸟	,

其中只有你和另外三个值得带走的人，包括那只大鲣鸟。

[jʊr; jər] ['neɪbər] — [ju:; jʊ] [noʊ] , [pɪrs] - [skɪn] .

your	neighbor	—	you	know	,	Pierce	-	Skin	.
你的	邻居	—	你	知道	,	刺穿	-	皮肤	.

你的邻居——你知道的，皮尔斯金。

[ðə; ði] ['kritən] ['ɑ:rtʃərz] [geɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [gʊd] ['meʒər] [-] ['æftər][ðə; ði] [seɪl] .

The	Cretan	archers	gave	him	to	me	for	good	measure	[	17	]	after	the	sale	.
这	克里特岛	弓箭手	给予	他	到	我	为了	好的	措施	[	-	]	后	这	销售	.

克里特弓箭手们在交易完成后又把他送给了我，算是额外奖励[17]。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['gɔlz] .

That	is	the	way	with	you	Gauls	.
那	是	这	方式	和	你	高卢人	.

这就是你们高卢人的作风。

[ju:; jʊ] [faɪt] [soʊ] ['despərətli] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ]['bæt(ə)l][lɪv; laɪv] ['kæptivz] [ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [rer] ,

You	fight	so	desperately	that	after	a	battle	live	captives	are	exceedingly	rare	,
你	斗争	所以	绝望地	那	后	一个	战斗	居住	俘虏	是	非常	稀有的	,

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['praɪsləs] .

and	consequently	priceless	.
和	最后	无价	.

你们战斗得如此拼死，以至于战后活着的俘虏极其罕见，因此也极其珍贵。

[aɪ] ['sɪmpli] [kɑ:nt] [pʊt] [aʊt] [mʌtʃ] ['mʌni] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wʌnz]

I	simply	can't	put	out	much	money	,	so	I	must	come	down	to	the	wounded	ones
我	简单地	不能	放	出去	很多	钱	,	所以	我	必须	来	向下	到	这	受伤	一个

.

:
.

我实在没法拿出很多钱，所以我只能亲自去帮助那些受伤的人。

[maɪ]['pɑ:rtnər] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌi:skju'leipiəs] ,

My	partner	,	the	son	of	Aesculapius	,
我的	伙伴	,	这	儿子	的	阿斯克勒庇俄斯	,

我的伴侣，阿斯克勒庇俄斯的儿子，

[goʊz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [men] [ænd; ənd] [gɑ:rd]

goes	with	me	to	the	battlefield	to	examine	the	wounded	men	and	guard
去	和	我	到	这	战场	到	检查	这	受伤	男人	和	警卫

[ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [tʃu:z] .

the	ones	I	choose	.
这	一个	我	选择	.

跟我一起到战场上查看伤员，并保护我挑选的伤员。

[ðʌs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tu:] ['wu:ndz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑ:ktər]

Thus	,	in	spite	of	your	two	wounds	and	your	unconsciousness	,	the	young	doctor
因此	,	在	尽管如此	的	你的	二	伤口	和	你的	无意识	,	这	年轻的	医生

[sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

said	to	me	,
说	到	我	,

因此，尽管你身负两处伤口且昏迷不醒，那位年轻的医生还是对我说：

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [jʊr; jər][hɜ:rts] , - [bai] , [maɪ][pæl] , [bai] .

after	examining	you	and	sounding	your	hurts	,	'	Buy	,	my	pal	,	buy	.
后	检查	你	和	听起来	你的	疼痛	,	-	买	,	我的	朋友	,	买	.

在检查了你并听取了你的伤情后，他说："买吧，我的朋友，买吧。"

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [kʌt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

Nothing	but	the	flesh	is	cut	,	and	that	is	in	good	condition	;
没有什么	但	这	肉	是	切	,	和	那	是	在	好的	状况	;

只切掉了肉，而且肉质完好；

[ðæt] [wɪl] ['loʊər] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [prɪ'vent] ['eni]
that will lower the value of your merchandise but little , and will prevent any
那 将要 降低 这 价值 的 你的 商品 但 小的 , 和 将要 防止 任何
[bri:tʃ] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] . - [-]
breach of contract . ' [18]
违反 的 合同 . - [-]

这只会略微降低你的商品价值，并且不会造成任何违约。[18]

[ðen] [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] , [ə; eɪ]['ri:əl] - [hɔ:rs] - ['di:lər] - [hu:] [noʊz] [ðə; ði] [treɪd] , [aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]
Then you see , I , a real ' horse - dealer ' who knows the trade , I said to the
然后 你 看 , 我 , 一个 真实的 - 马 - 经销商 - WHO 知道 这 贸易 , 我 说 到 这
['ɑ:rtʃərz] ,
archers ,
弓箭手 ,

然后你们就看到了，我，一个真正的“马贩子”，懂行的，我对弓箭手们说，

[poʊkɪŋ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊt] , - [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [greɪt] [kɔ:rps] [ðer; ðər] ,
poking you with my foot , ' As to that great corpse there ,
戳 你 和 我的 脚 , - 作为 到 那 伟大的 尸体 那里 ,

用脚戳你一下，“至于那具巨大的尸体，

[hu:] [hæz; həz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [breθ] , [aɪ][dəunt][wɑ:nt][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][lɑ:t][æt; ət][ɔ:l] . - "
who has no more than his breath , I don't want him in my lot at all . ' "
WHO 有 不 更多的 比 他的 气息 , 我 不 想 他 在 我的 很多 在 全部 . - "

“一个只剩一口气的人，我一点也不想让他出现在我的圈子里。”

" [wen] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [bai] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] " [hɔ:rs] - ['di:lər] ,
" When I used to buy cattle in the market , " I said to the " horse - dealer ,
" 什么时候 我 用过的 到 买 牛 在 这 市场 , " 我 说 到 这 " 马 - 经销商 ,

“以前我在市场上买牛的时候，”我对马贩子说，

" ['mɑ:kɪŋli] , " [wen] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [bai] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] , [aɪ][wʌz; wəz] [les] ['skɪlfl]
" mockingly , " when I used to buy cattle in the market , I was less skilful
" 嘲讽地 , " 什么时候 我 用过的 到 买 牛 在 这 市场 , 我 曾是 较少的 熟练
[ðæn; ðən][ju:; jʊ] . "
than you . "
比 你 . "

“嘲讽地说：‘我以前在市场上买牛的时候，可不如你熟练。’”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld][hænd] , [ænd; ənd] [noʊ] [maɪ] [treɪd] .
" Oh , that is because I am an old hand , and know my trade .
" 哦 , 那 是 因为 我 是 一个 老的 手 , 和 知道 我的 贸易 .

“哦，那是因为我经验丰富，了解我的工作。”

[soʊ][ðə; ði] ['kritən] ['ænsər] [ˌem 'i:] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
So the Cretans answered me , seeing that I didn't think much of you ,
所以 这 克里特人 回答 我 , 看到 那 我 没有 思考 很多 的 你 ,

克里特人见我不太看得起你，便这样回答我。

- [bʌt; bət] [ðɪs] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [læns] [ænd; ənd] [ðɪs] ['seɪbər] - [kʌt] [ɑ:r; ər] [mɪr] ['skrætʃɪz] . -
' But this thrust of the lance and this saber - cut are mere scratches . '
- 但 这 推力 的 这 槊 和 这 军刀 - 切 是 仅仅 划痕 . -

“但是，这长矛的刺击和这道刀剑的劈砍，只不过是擦伤而已。”

- ['skrætʃɪz] , [maɪ]['mæstərz] ! - [sed] [aɪ][ɪn][maɪ][tɜ:rn] , - [bʌt; bət] [ɪts] [noʊ][ju:z] [poʊkɪŋ] [ɔ:r] ['tɜ:rnɪŋ]
' Scratches , my masters ! ' said I in my turn , ' but it's no use poking or turning
- 划痕 , 我的 大师 ! - 说 我 在 我的 转动 , - 但 它是 不 使用 戳 或者 转弯
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“抓伤了，我的主人！”我接着说道，“但是戳他或者转动他都没用。”

- [ænd; ənd][aɪ] [kɪkt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tɜːrnd] [juː; jʊ]['oʊvər] , - [siː] , [hiː; hi] ['gɪvz] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] .

'	and	I	kicked	you	and	turned	you	over	,	'	See	,	he	gives	no	sign	of	life	.
-	和	我	踢	你	和	转向	你	超过	,	-	看	,	他	给予	不	符号	的	生活	.

“我踢了你一脚，把你翻了个身，‘你看，他一点生命迹象都没有。”’

[hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] , [maɪ]['noʊb(ə)l] [sʌnz] [ʌv; əv][mɑːrz] .

He	is	dying	,	my	noble	sons	of	Mars	.
他	是	垂死	,	我的	高贵	儿子们	的	火星	.

他即将离世，我高贵的战神之子们。

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] [koʊld] . -

He	is	already	cold	.	'
他	是	已经	寒冷的	.	-

他已经觉得冷了。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [maɪ] [faɪn] [bʊl] , [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][fɔːr; fər] [tuː] ['suː] [ʌv; əv][goʊld] . "

In	short	,	my	fine	Bull	,	I	had	you	for	two	sous	of	gold	.	"
在	短的	,	我的	美好的	公牛	,	我	有	你	为了	二	深	的	金子	.	"

总之，我的好兄弟，我只花了2苏金就把你买下了。

" [aɪ] [siː] [aɪ][kɔːst][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [huːm] [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ˌem 'iː] ? "

"	I	see	I	cost	but	little	;	but	to	whom	will	you	sell	me	?	"
"	我	看	我	成本	但	小的	;	但	到	谁	将要	你	卖	我	?	"

“我身价不高，但你们要把我卖给谁呢？”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['træfikəz] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [gɔːl] .

"	To	the	traffickers	from	Italy	and	the	southern	part	of	Gaul	.
"	到	这	贩运者	从	意大利	和	这	南部	部分	的	高卢	.

“致来自意大利和高卢南部的贩毒者。

[ðeɪ] [baɪ] [ðer; ðər] [sleɪvz] ['sekənd] - [hænd] .

They	buy	their	slaves	second	-	hand	.
他们	买	他们的	奴隶	第二	-	手	.

他们买的都是二手奴隶。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [hɪr] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kə'menst] ['meɪkɪŋ]

Several	of	them	have	already	arrived	here	,	and	have	commenced	making
一些	的	他们	有	已经	到达的	这里	,	和	有	开始	制作

[ðer; ðər]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] . "

their	purchases	.	"
他们的	购买	.	"

他们当中有些人已经到达这里，并开始购物了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][fɑːr] [ə'weɪ] ? "

"	And	they	will	take	me	far	away	?	"
"	和	他们	将要	拿	我	远的	离开	?	"

“他们会把我带到很远的地方去吗？”

" [jes] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɔːt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld]['roʊmən]['ɑːfəsərz] , [huː] ,

"	Yes	,	unless	you	are	bought	by	one	of	those	old	Roman	officers	,	who	,
"	是的	,	除非	你	是	买	经过	一	的	那些	老的	罗马	警官	,	WHO	,

“是的，除非你被那些老罗马军官收买了，他们……”

[tuː] [mʌtʃ] [dɪs'eɪbld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv][wɔːr] , [wɪʃ] [tuː; tə] [faʊnd] ['mɪlətəri] ['kɑːləniz] [hɪr] ,

too	much	disabled	to	follow	a	life	of	war	,	wish	to	found	military	colonies	here	,
也	很多	已禁用	到	跟随	一个	生活	的	战争	,	希望	到	成立	军队	殖民地	这里	,

太多人残疾，无法继续战争生涯，希望在这里建立军事殖民地。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['siːzər] . "

in	accordance	with	the	orders	of	Caesar	.	"
在	根据	和	这	订单	的	凯撒	.	"

遵照凯撒的命令。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [rɑːb][ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lændz] ! "

"	And	thus	rob	us	of	our	lands	!	"
"	和	因此	抢	我们	的	我们的	土地	!	"

“就这样，你们夺走了我们的土地！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv][juː; jʊ] ['twenti] - [faɪv][ɔːr]['θɜːrti][goʊld]['suː] , [æt; ət] [liːst] ,

I	hope	to	get	out	of	you	twenty	-	five	or	thirty	gold	sous	,	at	least	,
我	希望	到	得到	出去	的	你	二十	-	五	或者	三十	金子	深	,	在	至少	,

我希望至少能从你那里得到二十五到三十个金币。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ['iːzi] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

and	more	if	you	are	of	an	occupation	easy	to	dispose	of	,	such	as	a
和	更多的	如果	你	是	的	一个	职业	简单的	到	处置	的	,	这样的	作为	一个

['blæksmɪθ] ,

blacksmith	,
铁匠	,

如果你从事的是容易被解雇的职业，比如铁匠，那就更是如此。

['kɑːrpəntər] , ['meɪs(ə)n] , ['goʊldsmɪθ] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] [treɪd] .

carpenter	,	mason	,	goldsmith	,	or	some	other	good	trade	.
木匠	,	石匠	,	金匠	,	或者	一些	其他	好的	贸易	.

木匠、石匠、金匠或其他一些体面的手艺人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kwestʃənɪŋ] [juː; jʊ] ,

It	is	in	order	to	find	that	out	that	I	am	questioning	you	,
它	是	在	命令	到	寻找	那	出去	那	我	是	提问	你	,

我之所以向你提问，就是为了弄清这一点。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] .

so	as	to	write	it	in	my	bill	of	sale	.
所以	作为	到	写	它	在	我的	账单	的	销售	.

这样我就可以把它写进我的销售单里了。

[soʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [siː] :

So	,	let	us	see	:
所以	,	让	我们	看	:

那么，让我们来看看：

" ([ænd; ənd][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['tæblət][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	(	and	the	"	horse	-	dealer	"	took	up	his	tablet	and	began	writing	with	his
"	(	和	这	"	马	-	经销商	"	采取	向上	他的	药片	和	开始	写作	和	他的

['staɪləs]) " [jʊr; jər] [neɪm] ?

stylus	)	"	Your	name	?
触控笔	)	"	你的	姓名	?

（然后“马贩子”拿起平板电脑，开始用触控笔书写）“你的名字是？”

[bʊl] .

Bull	.
公牛	.

公牛。

[reɪs] , ['bretən] [gɔːl] .

Race	,	Breton	Gaul	.
种族	,	布列塔尼	高卢	.

种族，布列塔尼高卢人。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

I	can	see	that	at	a	glance	.
我	能	看	那	在	一个	瞥一眼	.

我一眼就看出来了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ˌkɑːnə'sɜːr] .

I	am	a	connoisseur	.
我	是	一个	行家	.

我是一位鉴赏家。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['bretən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊrʒɪnjɑn] , [nɔːr][ə; eɪ][ˌpwɑːt'vɛn][fɔːr; fər][æn; ən]

I	would	not	take	a	Breton	for	a	Bourgignon	,	nor	a	Poitevin	for	an
我	会	不是	拿	一个	布列塔尼	为了	一个	勃艮第	,	也不	一个	波特万	为了	一个

.

Auvergnat	.
奥弗涅	.

我不会用布列塔尼葡萄酒代替勃艮第葡萄酒，也不会用普瓦图葡萄酒代替奥弗涅葡萄酒。

[aɪ][soʊld][lɑːts][ʌv; əv] [oʊvɝgnæts] [læst] [jɪr] , ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][pwiː] .

I	sold	lots	of	Auvergnats	last	year	,	after	the	battle	of	Puy	.
我	卖	很多	的	奥弗涅人	最后的	年	,	后	这	战斗	的	普伊	.

去年皮伊战役之后，我卖出了很多奥弗涅葡萄酒。

[jʊr; jər][eɪdʒ] ? "

Your	age	?	"
你的	年龄	?	"

你多大了?

" ['twenti] - [naɪn] . "

"	Twenty	-	nine	.	"
"	二十	-	九	.	"

“二十九。”

" [eɪdʒ] , ['twenti] - [naɪn] , " [hiː; hi] [roʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['tæblət] .

"	Age	,	twenty	-	nine	,	"	he	wrote	on	his	tablet	.
"	年龄	,	二十	-	九	,	"	他	写道	在	他的	药片	.

“年龄，二十九岁，”他在平板电脑上写道。

" [jʊr; jər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ? "

"	Your	occupation	?	"
"	你的	职业	?	"

“您的职业是什么？”

" ['leɪbərər] . "

"	Laborer	.	"
"	劳动者	.	"

“劳动者。”

" ['leɪbərər] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] [toʊn] ,

"	Laborer	,	"	repeated	the	"	horse	-	dealer	"	in	a	surprised	and	injured	tone	,
"	劳动者	,	"	重复	这	"	马	-	经销商	"	在	一个	惊讶	和	受伤	语气	,

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['staɪləs] .

scratching	his	ear	with	his	stylus	.
抓挠	他的	耳朵	和	他的	触控笔	.

“劳工，”马贩子用惊讶和受伤的语气重复道，同时用触控笔挠了挠耳朵。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪbərər] ?

"	You	are	nothing	but	a	laborer	?
"	你	是	没有什么	但	一个	劳动者	?

你不过是个劳工吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [prə'feʃ(ə)n] ? "
You have no other profession ? "
你 有 不 其他 职业 ? "

你没有其他职业吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['soʊldʒər]['ɔːlsoʊ] . "
" I am a soldier also . "
" 我 是 一个 士兵 还 . "

“我也是一名军人。”

" [oʊ] , [ə; eɪ]['soʊldʒər] .
" Oh , a soldier .
" 哦 , 一个 士兵 .

哦，原来是个士兵。

[hiː; hi] [huː] [werz] [ðə; ði]['aɪərn]['kɑːlər][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [læns] [ɔːr] [sɔːrd] .
He who wears the iron collar has no more to do with lance or sword .
他 WHO 穿着 这 铁 衣领 有 不 更多的 到 做 和 槊 或者 剑 .

戴上铁项圈的人，与长矛和剑再无瓜葛。

[soʊ] [ðen] , " ['ædɪd] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] , " ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['tæblət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] :
So then , " added the " horse - dealer , " reading from his tablet with a sigh :
所以 然后 , " 额外 这 " 马 - 经销商 , " 阅读 从 他的 药片 和 一个 叹 :

于是,”马贩子叹了口气，一边看着平板电脑一边补充道:

" [noʊ] . ['sɛvən] . [bʊl] ; [reɪs] , ['bretən] [gɔːl] ; [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['veri] [greɪt] [haɪt] ;
" No . 7 . Bull ; race , Breton Gaul ; of great strength and very great height ;
" 不 . 7 . 公牛 ; 种族 , 布列塔尼 高卢 ; 的 伟大的 力量 和 非常 伟大的 高度 ;
[eɪdʒd] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] ;
aged twenty - nine years ;
老年人 二十 - 九 年 ;

“7号公牛；布列塔尼高卢人；力大无比，身形高大；29岁；

['eksələnt] ['leɪbərər] .
excellent laborer .
出色的 劳动者 .

优秀的劳动者。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] :
" Then he said :
" 然后 他 说 :

然后他说:

" [jʊr; jər] ['kærəktər] ? "
" Your character ? "
" 你的 特点 ? "

“你的性格？”

" [maɪ] ['kærəktər] ? "
" My character ? "
" 我的 特点 ? "

“我的角色？”

" [jes] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? [rɪ'beljəs] [ɔːr]['dɑːs(ə)l] ? ['oʊpən][ɔːr][slaɪ] ?
" Yes , what is it ? rebellious or docile ? open or sly ?
" 是的 , 什么 是 它 ? 叛逆的 或者 温顺 ? 打开 或者 狡猾 ?

“是啊，到底是什么？叛逆还是温顺？坦率还是狡猾？”

['vaɪələnt][ɔːr] ['piːsəbl] ? [geɪ] [ɔːr] ['muːdi] ?
violent or peaceable ? gay or moody ?
暴力 或者 和平的 ? 同性恋或者 情绪化 ?

性情暴戾还是爱好和平？性情温和还是喜怒无常?

[ðə; ði] ['baɪərz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kwaɪər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['baɪɪŋ] ,

The	buyers	always	inquire	as	to	the	character	of	the	slave	they	are	buying	,
这	买家	总是	查询	作为	到	这	特点	的	这	奴隶	他们	是	购买	,

买家总是会询问他们所购买的奴隶的品行。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] ,

and	although	one	may	not	be	compelled	to	answer	them	,
和	虽然	一	可能	不是	是	被迫	到	回答	他们	,

虽然人们可能没有义务回答这些问题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

it	is	a	bad	business	to	deceive	them	.
它	是	一个	坏的	商业	到	欺骗	他们	.

欺骗他们是极其糟糕的商业行为。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] , [frend] [bʊl] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['kærəktər] ?

Let	us	see	,	friend	Bull	,	what	is	your	character	?
让	我们	看	,	朋友	公牛	,	什么	是	你的	特点	?

让我们看看，公牛朋友，你的性格是怎样的?

[ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəst] , [biː; bi] ['truːθfl] .

In	your	own	interest	,	be	truthful	.
在	你的	自己的	兴趣	,	是	真实	.

为了你自身的利益，请诚实。

[ðə; ði]['mæstər] [huː] [baɪz] [juː; jʊ] [wɪl] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,

The	master	who	buys	you	will	sooner	or	later	know	the	truth	,
这	掌握	WHO	购买	你	将要	很快	或者	之后	知道	这	真相	,

买下你的主人迟早会知道真相。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [mɔːr] ['dɪrli] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪ][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] . "

and	will	make	you	pay	more	dearly	for	your	lie	than	I	would	.	"
和	将要	制作	你	支付	更多的	亲爱的	为了	你的	说谎	比	我	会	.	"

我会让你为你的谎言付出比我更沉重的代价。

" [ðen] [raɪt] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['tæblət] : - [ðə; ði][dræft] - [bʊl] [lʌvz] ['sɜːrvɪtuːd] , ['tʃerɪʃɪz] ['sleɪvəri] ,

"	Then	write	upon	your	tablet	:	'	The	draft	-	bull	loves	servitude	,	cherishes	slavery	,
"	然后	写	之上	你的	药片	:	-	这	草稿	-	公牛	爱	奴役	,	珍惜	奴隶制	,

然后在你的石板上写下：‘役牛喜爱奴役，珍视奴隶制，

[ænd; ənd] [lɪks] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [straɪks] [hɪm; ɪm] . - "

and	licks	the	hand	that	strikes	him	.	'	"
和	舔	这	手	那	罢工	他	.	-	"

然后舔了舔打他的那只手。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['dʒoʊkɪŋ] .

"	You	are	joking	.
"	你	是	开玩笑	.

你在开玩笑吧。

[ðə; ði] ['gælɪk] [reɪs] [lʌv] ['sɜːrvɪs] ?

The	Gallic	race	love	service	?
这	高卢语	种族	爱	服务	?

高卢人热爱服务吗?

[æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['iːg(ə)l][ɔːr][ðə; ði]['fælkən] [lʌvz] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] . "

As	well	say	that	the	eagle	or	the	falcon	loves	his	cage	.	"
作为	出色地	说	那	这	鹰	或者	这	鹘	爱	他的	笼	.	"

这也好比说老鹰或猎鹰喜欢它们的笼子一样。

" [ðen] [raɪt] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] ,

"	Then	write	that	when	his	strength	has	come	back	,
"	然后	写	那	什么时候	他的	力量	有	来	后退	,

然后写道，等他恢复体力后，

[ðə; ði] [bʊl] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [wɪl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [joʊk] , [gɔːr] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,

the	Bull	at	the	first	chance	will	break	his	yoke	,	gore	his	master	,
这	公牛	在	这	第一的	机会	将要	休息	他的	轭	,	血块	他的	掌握	,

公牛一有机会就会挣脱轭，用角顶伤主人。

[ænd; ənd][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['friːdəm] . "

and	fly	to	the	woods	to	live	in	freedom	.	"
和	飞	到	这	树林	到	居住	在	自由	.	"

然后飞到森林里去，过上自由的生活。

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [truːθ] [ɪn] [ðæt] .

"	There	is	more	truth	in	that	.
"	那里	是	更多的	真相	在	那	.

“这话更有道理。”

[ðoʊz] [bruːts] [ʌv; əv] ['kiːpəz] [huː] [biːt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Those	brutes	of	keepers	who	beat	you	told	me	that	at	the	first	touch	of	the
那些	野蛮人	的	守门员	WHO	打	你	讲述	我	那	在	这	第一的	触碰	的	这

[læʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][dʒʌmp][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃeɪn] .

lash	you	gave	a	terrible	jump	the	length	of	your	chain	.
睫毛	你	给予	一个	糟糕的	跳	这	长度	的	你的	链	.

那些鞭打你的粗暴看门人告诉我，鞭子一碰到你，你就吓得跳了起来，跳的距离足足有锁链那么长。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [frend] [bʊl] ,

But	,	you	see	,	friend	Bull	,
但	,	你	看	,	朋友	公牛	,

但是，你看，朋友布尔，

[ɪf] [aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɪv] ,

if	I	offer	you	to	the	purchasers	with	the	dangerous	account	which	you	give	,
如果	我	提供	你	到	这	购买者	和	这	危险的	帐户	哪个	你	给	,

如果我向买家提供你提供的危险账户，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [fjuː] ['kʌstəmərz] .

I	shall	find	few	customers	.
我	将	寻找	很少	顾客	.

我将找不到几个顾客。

[æn; ən] ['ɑːnɪst] ['mɜːrtʃənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [boʊst] [hɪz; ɪz] ['mɜːrtʃəndaɪs] [tuː] [mʌtʃ] , [noʊ] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd]

An	honest	merchant	should	not	boast	his	merchandise	too	much	,	no	more	should
一个	诚实的	商人	应该	不是	夸	他的	商品	也	很多	,	不	更多的	应该

[hiː; hi] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	underestimate	it	.
他	低估	它	.

诚实的商人不应该过分夸耀自己的货物，也不应该低估自己的货物。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'naʊns] [jʊr; jər] ['kærəktər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .

So	I	shall	announce	your	character	as	follows	.
所以	我	将	宣布	你的	特点	作为	跟随	.

那么，我将按如下方式介绍你的角色。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] :

"	And	he	wrote	:
"	和	他	写道	:

他写道：

" [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['kærəktər] , ['sʌlki] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

"	Of	a	violent	character	,	sulky	,	because	of	his	not	being	accustomed	to
"	的	一个	暴力	特点	,	闷闷不乐的	,	因为	的	他的	不是	存在	习惯	到

['sleɪvəri] ,

slavery	,
奴隶制	,

“他性格暴戾，闷闷不乐，因为他不习惯奴隶生活。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [griːn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['broʊkən][ɪn][baɪ]['juːzɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt]

for	he	is	still	green	;	but	he	can	be	broken	in	by	using	at	different
为了	他	是	仍然	绿色的	;	但	他	能	是	破碎的	在	经过	使用	在	不同的

[taɪmz] ['dʒent(ə)lnəs] ,

times	gentleness	,
时代	温柔	,

因为他仍然很稚嫩；但可以通过时不时地温柔对待来驯服他。

[sɪ'verəti] [ænd; ənd] [tʃæ'staɪzmənt] . "

severity	and	chastisement	.	"
严重性	和	惩罚	.	"

严厉的惩罚和惩戒。

" [goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

"	Go	over	it	again	.	"
"	去	超过	它	再次	.	"

“再过一遍。”

" ['oʊvər] [wʌt] ? "

"	Over	what	?	"
"	超过	什么	?	"

“为了什么？”

" [ðə; ðiː] [dɪ'skrɪpʃn] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][soʊld] ['ʌndər] . "

"	The	description	I	am	to	be	sold	under	.	"
"	这	描述	我	是	到	是	卖	在下面	.	"

“我将以这样的身份被出售。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [sʌn] .

"	You	are	right	,	my	son	.
"	你	是	正确的	,	我的	儿子	.

“你说得对，我的儿子。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðiː] [dɪ'skrɪpʃn] [saʊndz] [wel] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪr] .

We	must	make	sure	that	the	description	sounds	well	to	the	ear	.
我们	必须	制作	当然	那	这	描述	声音	出色地	到	这	耳朵	.

我们必须确保描述听起来悦耳动听。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðiː] [ˌɔːkʃə'nɪr] , [ðʌs] :

Imagine	that	I	am	the	auctioneer	,	thus	:
想象	那	我	是	这	拍卖	,	因此	:

假设我是拍卖师，情况如下：

" [noʊ] . ['sɛvən] . [bʊl] ; [reɪs] , ['bretən] [gɔːl] ; [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['veri] [greɪt] [haɪt] ;

"	No	.	7	.	Bull	;	race	,	Breton	Gaul	;	of	great	strength	and	very	great	height	;
"	不	.	7	.	公牛	;	种族	,	布列塔尼	高卢	;	的	伟大的	力量	和	非常	伟大的	高度	;

[eɪdʒd] ['twenti] - [naɪn] [jɪrz] ;

aged	twenty	-	nine	years	;
老年人	二十	-	九	年	;

“7号公牛；布列塔尼高卢人；力大无比，身形高大；29岁；

['eksələnt] ['leɪbərər] ; [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['kærəktər] , ['sʌlki] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ]

excellent	laborer	;	of	a	violent	character	,	sulky	,	because	of	his	not	being
出色的	劳动者	;	的	一个	暴力	特点	,	闷闷不乐的	,	因为	的	他的	不是	存在

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ,

accustomed	to	slavery	,
习惯	到	奴隶制	,

优秀的劳工；性格暴躁，爱发脾气，因为他不习惯奴隶生活。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [griːn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['broʊkən][ɪn][baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

for	he	is	still	green	;	but	he	can	be	broken	in	by	application	of
为了	他	是	仍然	绿色的	;	但	他	能	是	破碎的	在	经过	应用	的

['dʒent(ə)lnəs] ,

gentleness	,
温柔	,

因为他仍然稚嫩；但用温柔的方式可以驯服他。

[sɪ'verəti] , [ænd; ənd] [tʃæ'staɪzmənt] . "

severity	,	and	chastisement	.	"
严重性	,	和	惩罚	.	"

严厉的惩罚和惩戒。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [praʊd] [mæn] [huːz] ['oʊnli] [kraɪm] [ɪz] ['hævɪŋ]

"	That	is	what	is	left	of	a	free	and	proud	man	whose	only	crime	is	having
"	那	是	什么	是	左边	的	一个	自由的	和	自豪的	男人	谁	仅有的	犯罪	是	拥有

[dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ə'genst] ['siːzər] !

defended	his	country	against	Caesar	!
辩护	他的	国家	反对	凯撒	!

“这就是一个自由而骄傲的人的遗骸，他唯一的罪过就是保卫自己的国家对抗凯撒！”

" [aɪ] [kraɪd] ['bɪtərli] .

"	I	cried	bitterly	.
"	我	哭	苦涩地	.

我痛哭流涕。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kɪl] [ðæt] [seɪm] ['siːzər] ,

"	And	yet	I	did	not	kill	that	same	Caesar	,
"	和	然而	我	做过	不是	杀	那	相同的	凯撒	,

然而，我并没有杀死那个凯撒。

[huː] [hæz; həz] [rɪ'djʊst] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋ]

who	has	reduced	our	people	to	slavery	and	is	now	about	to	divide	among
WHO	有	减少	我们的	人们	到	奴隶制	和	是	现在	关于	到	划分	之中

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ðə; ði][lændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

his	soldiers	the	lands	of	our	fathers	,
他的	士兵	这	土地	的	我们的	父亲们	,

他奴役了我们的人民，现在又要将我们祖先的土地分给他的士兵。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [hɔːrs] ! "

I	did	not	kill	him	when	I	was	making	off	with	him	on	my	horse	!	"
我	做过	不是	杀	他	什么时候	我	曾是	制作	离开	和	他	在	我的	马	!	"

我骑马带着他逃跑的时候并没有杀他！

" [juː; jʊ] , [maɪ] [faɪn] [bʊl] , [juː; jʊ] [tʊk] [greɪt] ['siːzər] ['prɪz(ə)nər] ? " [æskt] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] "

"	You	,	my	fine	Bull	,	you	took	great	Caesar	prisoner	?	"	asked	the	"	horse	-	dealer	"
"	你	,	我的	美好的	公牛	,	你	采取	伟大的	凯撒	囚犯	?	"	问	这	"	马	-	经销商	"

['mɑːkɪŋli] .

mockingly	.
嘲讽地	.

“你，我的好公牛，你俘虏了伟大的凯撒？”马贩子嘲讽地问道。

" [its] [tuː] [bæd][aɪ] [kɑːnt] [prə'kleɪm] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] .

"	It's	too	bad	I	can't	proclaim	that	at	the	auction	.
"	它是	也	坏的	我	不能	宣布	那	在	这	拍卖	.

“可惜我不能在拍卖会上宣布这一点。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [rer] [sleɪv] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

It	would	make	a	rare	slave	of	you	.
它	会	制作	一个	稀有的	奴隶	的	你	.

它会让你变成一个极其罕见的奴隶。

" [aɪ] [riˈprəutʃt] [maɪˈself][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈʌtəd] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈtræfɪkər] [ɪn][ˈhjuːmən] [fleʃ] [wɜːrdz]
" I reproached myself for having uttered before that trafficker in human flesh words
" 我 受责备 我 为了 拥有 说出 前 那 贩运者 在 人类 肉 字
[wɪtʃ] [riˈzembld] [ə; eɪ] [rɪˈgret] [ɔːr][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
which resembled a regret or a complaint .
哪个 类似 一个 后悔 或者 一个 抱怨 .

“我责备自己，竟然在那个贩卖人口的人面前说出了像是后悔或抱怨的话。”

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][fɜːrst] [θɔːt] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ɪnˈdʊr] [ˈpeɪʃntli] [ðə; ði] [ləˈkwæsəti]
Coming back to my first thought , which made me endure patiently the loquacity
未来 后退 到 我的 第一的 想法 , 哪个 制成 我 忍受 耐心 这 健谈
[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
of the man ,
的 这 男人 ,

回到我最初的想法，正是这个想法让我耐心地忍受了那个人的喋喋不休。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
I said to him :
我 说 到 他 :

我对他说：

" [wen] [juː; jʊ] [pɪkt] [ˌem ˈiː] [ʌp] [wer] [aɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] ,
" When you picked me up where I fell on the battlefield ,
" 什么时候 你 挑选 我 向上 在哪里 我 跌倒 在 这 战场 ,

“当你把我从战场上扶起来的时候，我倒在了那里，”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɑːrd][baɪ][ə; eɪ][wɔːr] [ˈtʃæriət] [ˈhɑːnɪst] [tuː; tə] [fɔːr] [blæk] [ˈbʊlz] ,
did you see hard by a war chariot harnessed to four black bulls ,
做过 你 看 难的 经过 一个 战争 战车 已掌握 到 四 黑色的 公牛 ,

你有没有看到一辆战车，由四头黑牛拉着?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [poʊl] ? "
with a woman and two children hanging from the pole ? "
和 一个 女士 和 二 孩子们 绞刑 从 这 极 ? "

一个女人和两个孩子吊在杆子上?

" [dɪd] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ?
" Did I see them ?
" 做过 我 看 他们 ?

我看见他们了吗?

[dɪd] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] !
Did I see them !
做过 我 看 他们 !

我看到他们了!

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] " [hɔːrs] - [ˈdiːlər] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɔːrnf(ə)l] [saɪ] .
" exclaimed the " horse - dealer " with a mournful sigh .
" 惊呼 这 " 马 - 经销商 " 和 一个 悲哀 叹 .

“马贩子”叹了口气，悲叹道。

" [ɑː] , [wʌt] [ˈeksələnt] [gʊdz] [lɔːst] !
" Ah , what excellent goods lost !
" 啊 , 什么 出色的 商品 丢失的 !

“唉，损失了多么好的货物啊！”

[wiː; wi] [ˈkaʊntɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈtʃæriət] [rˈlev(ə)n] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [ɔːl] [ˈbjuːtɪf(ə)l] — [oʊ] ,
We counted in that chariot eleven young women and girls , all beautiful — oh ,
我们 计数 在 那 战车 十一 年轻的 女性 和 女孩们 , 全部 美丽的 — 哦 ,
[ˈbjuːtɪf(ə)l] !
beautiful !
美丽的 !

我们在那辆马车里数了数，有十一个年轻女子和女孩，她们都很漂亮——哦，太漂亮了!

— [wɜːrθ] [æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [goʊld] ['suː] [ə'piːs] — [bʌt; bət] [ded] .
— worth at least forty or fifty gold sous apiece — but dead .
— 值得 在 至少 四十 或者 五十 金子 深 一块 — 但 死的 .

——每人至少价值四十或五十金苏——但已死亡。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kɪld] [ðəm'selvz] .
They had all killed themselves .
他们 有 全部 被杀 他们自己 .

他们都自杀了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['eniwʌn] . "
They were no good to anyone . "
他们 是 不 好的 到 任何人 . "

他们对谁都没好处。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] ['wɪmɪn] [nɔːr] ['tʃɪldrən] [stɪl] [ə'laɪv] ? "
" And in the chariot were there no women nor children still alive ? "
" 和 在 这 战车 是 那里 不 女性 也不 孩子们 仍然 活 ? "

“战车上难道没有幸存的妇女和儿童吗？”

" ['wɪmɪn] ?
" Women ?
" 女性 ?

“女性?

[noʊ] , — [ə'læs] , [noʊ] .
No , — alas , no .
不 , — 唉 , 不 .

不，唉，不。

[nɑːt][wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz][ænd; ənd][maɪ'self] .
Not one , to the great loss of the Roman soldiers and myself .
不是 一 , 到 这 伟大的 损失 的 这 罗马 士兵 和 我 .

一个也没有，这给罗马士兵和我本人都造成了巨大的损失。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
But of children , there were , I believe ,
但 的 孩子们 , 那里 是 , 我 相信 ,

但就孩子而言，我相信，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [huː] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [deθ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [fɪrs] ['gælɪk] ['wɪmɪn] , ['fjʊriəs]
two or three who had survived the death which those fierce Gallic women , furious
二 或者 三 WHO 有 幸存下来 这 死亡 哪个 那些 凶猛的 高卢语 女性 , 狂怒
[æz; əz] ['laɪənes] ,
as lionesses ,
作为 母狮 ,

两三个人从那些凶猛的高卢妇女（她们像母狮一样愤怒）的死亡中幸存下来，

[wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] . "
wished to inflict upon them . "
希望 到 造成 之上 他们 . "

想要加诸于他们身上。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" And where are they ?
" 和 在哪里 是 他们 ?

“他们在哪儿？”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][sʌn][ænd; ənd] ['dɔːtər] , [huː] [wɜːr; wər] , [pər'hæps] , [ə'mʌŋ]
" I exclaimed , thinking of my son and daughter , who were , perhaps , among
" 我 惊呼 , 思维 的 我的 儿子 和 女儿 , WHO 是 , 也许 , 之中
[ðem; ðəm] , " [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] ?
them , " where are those children ?
他们 , " 在哪里 是 那些 孩子们 ?

“我惊呼道，想着我的儿子和女儿，他们或许就在其中，‘那些孩子在哪里？’”

['ænsər] !
Answer !
回答 !

回答!

['ænsər] ! "
Answer ! "
回答 ! "

回答！ ”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [maɪ] [bʊl] , [ðæt] [aɪ] [bai] ['oʊnli] ['wuːndɪd] ['pɜːsənz] ;
" I told you , my Bull , that I buy only wounded persons ;
" 我 讲述 你 , 我的 公牛 , 那 我 买 仅有的 受伤 人 ;

“我告诉过你，我的公牛，我只买受伤的人；

[wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['fɛloʊz] [bɔːt] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]
one of my fellows bought the lot of children , and also some other little ones
一 的 我的 伙伴们 买 这 很多 的 孩子们 , 和 还 一些 其他 小的 一个
,
,
,

我的一个朋友买下了这批孩子，还有一些其他的小孩子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm][ə'laɪv][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃæriːəts] .
for they picked up some alive from the other chariots .
为了 他们 挑选 向上 一些 活 从 这 其他 战车 .

因为他们从其他战车上救起了一些活人。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [tuː; tə][juː; jʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sel] ? "
But what does it matter to you whether or not there are children to sell ? "
但 什么 做 它 事情 到 你 无论 或者 不是 那里 是 孩子们 到 卖 ? "

但你又何必在意有没有孩子可以贩卖呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ɪn] [ðæt] ['tʃæriət] , " [aɪ] ['ænsər] , [maɪ]
" Because I had a son and a daughter in that chariot , " I answered , my
" 因为 我 有 一个 儿子 和 一个 女儿 在 那 战车 , " 我 回答 , 我的
[hɑːrt] ['bɜːrstɪŋ] .
heart bursting .
心 爆发 .

“因为我在那辆马车里有一个儿子和一个女儿，”我回答道，心中充满了激动。

" [ænd; ənd] [haʊ] [oʊld][wɜːr; wər] [ðeɪ] ? "
" And how old were they ? "
" 和 如何 老的 是 他们 ? "

他们当时多大了?

" [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [eɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [naɪn] . "
" The girl was eight , the boy nine . "
" 这 女孩 曾是 八 , 这 男生 九 . "

“女孩八岁，男孩九岁。”

" [ænd; ənd][jʊr; jər][waɪf] ? "
" And your wife ? "
" 和 你的 妻子 ? "

“那你妻子呢？ ”

" [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'lev(ə)n] ['wɪmɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] , [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ded]
" **If none of those eleven women found in the chariot were living , my wife is dead**
" 如果没有任何 的 那些 十一 女性 成立 在 这 战车 是 活的 , 我的 妻子 是 死的
. "
: "
. "

“如果战车里发现的那十一位女性都已遇难，那么我的妻子也已经死了。”

" ['iznt] [ðæt] [tuː] [bæd] — [tuː] [bæd] !
" Isn't that too bad — too bad !
" 不是 那 也 坏的 — 也 坏的 !

“那岂不是太糟糕了——太糟糕了！”

[jʊr; jər] [waɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɔːrn] [juː; jʊ] [tuː] ['tʃɪldrən] ; [juː; jʊ] [fɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]
Your wife had already borne you two children ; you four would have made a
你的 妻子 有 已经 出生 你 二 孩子们 ; 你 四 会 有 制成 一个
[faɪn] [diːl] .
fine deal .
美好的 交易 .

你妻子已经为你生了两个孩子；你们四个人会是一笔不错的交易。

[ɑː] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːst] ['treʒər] !
Ah , what a lost treasure !
啊 , 什么 一个 丢失的 宝藏 !

啊，多么珍贵的宝藏啊！

" [aɪ] [rɪ'prest] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['ɪmpətənt] ['æŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] , [ænd; ənd] ['ænsər] :
" I repressed a gesture of impotent anger at the scoundrel , and answered :
" 我 压抑 一个 手势 的 阳痿 愤怒 在 这 恶棍 , 和 回答 :

我强忍住对那个恶棍无力的愤怒，回答道：

" [jes] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bil] [juː 'es] [æz; əz] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hefər] ! "
" Yes , they would have billed us as the Bull and the Heifer ! "
" 是的 , 他们 会 有 账单 我们 作为 这 公牛 和 这 小母牛 ! "

“没错，他们肯定会把我们俩称为‘公牛和母牛’！”

" ['ʃʊrli] !
" Surely !
" 一定 !

“一定！

[ænd; ənd] [sɪns] ['siːzər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [diː'pɔpjuleitid] ['kʌntri] [ə'mʌŋ]
And since Caesar is going to distribute much of your depopulated country among
和 自从 凯撒 是 去 到 分发 很多 的 你的 人口减少 国家 之中
[hɪz; ɪz] ['vetərənz] ,
his veterans ,
他的 退伍军人 ,

既然凯撒要把你们人口锐减的国家的大部分土地分配给他的退伍老兵，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'zɜːrv] ['prizənəz] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [sleɪvz]
those who have no reserve prisoners will be under the necessity of buying slaves
那些 WHO 有 不 预订 囚犯 将要 是 在下面 这 必要性 的 购买 奴隶
[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ['pɑːrslz] [ʌv; əv] [lænd] .
to cultivate and re - people their parcels of land .
到 培育 和 关于 - 人们 他们的 包裹 的 土地 .

那些没有后备囚犯的人将不得不购买奴隶来耕种和重新定居他们的土地。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðæt] [strɔːŋ] ['rʌstɪk] [reɪs] ,
You are of that strong rustic race ,
你 是 的 那 强的 乡村 种族 ,

你是那种强壮的乡村民族的后裔。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [aɪ][hæv; həv] [hoʊps] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][frʌm; frəm]

and	consequently	I	have	hopes	of	getting	a	good	price	for	you	from
和	最后	我	有	希望	的	获得	一个	好的	价格	为了	你	从

[sʌm; səm] [nuː] ['kɑːlənɪst] . "

some	new	colonist	.	"
一些	新的	殖民者	.	"

因此，我希望能够从某个新殖民者那里为你争取到一个好价钱。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Listen	to	me	.
"	听	到	我	.

听我说。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [ded] , [laɪk] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

I	would	rather	know	that	my	son	and	daughter	were	dead	,	like	their	mother	,
我	会	相当	知道	那	我的	儿子	和	女儿	是	死的	,	喜欢	他们的	母亲	,

我宁愿知道我的儿子和女儿已经死了，就像他们的母亲一样。

[ðæn; ðən][hæv; həv][ðem; ðəm] [seɪvd] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] .

than	have	them	saved	to	be	slaves	.
比	有	他们	已保存	到	是	奴隶	.

与其把他们留下来做奴隶。

[ˌnevərðə'les] , [sɪns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃæriət] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd]

Nevertheless	,	since	there	were	found	near	the	chariot	some	children	who	had
尽管如此	,	自从	那里	是	成立	靠近	这	战车	一些	孩子们	WHO	有

[sə'vaɪvd] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [əs'tɔnɪʃɪz] [ˌem 'iː] ,

survived	—	a	thing	that	astonishes	me	,
幸存下来	—	一个	事物	那	令人惊讶	我	,

然而，由于在战车附近发现了一些幸存的儿童——这让我感到惊讶，

[sɪns] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [gɔːl] ['ɔːlweɪz] [straɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd] [ʃʊr] [hænd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

since	the	women	of	Gaul	always	strike	with	a	firm	and	sure	hand	when	it	is
自从	这	女性	的	高卢	总是	罢工	和	一个	公司	和	当然	手	什么时候	它	是

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['snætʃɪŋ] [ðer; ðər] [reɪs] [frʌm; frəm] [ʃeɪm] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [maɪ] ['tʃɪldrən]

a	case	of	snatching	their	race	from	shame	—	it	is	possible	that	my	children
一个	案件	的	抢夺	他们的	种族	从	耻辱	—	它	是	可能的	那	我的	孩子们

[meɪ] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [faʊnd] .

may	be	among	those	found	.
可能	是	之中	那些	成立	.

由于高卢妇女在拯救族人于耻辱之中时，总是会毫不犹豫地出手——我的孩子有可能就是其中之一。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [aʊt] ? "

How	can	I	find	out	?	"
如何	能	我	寻找	出去	?	"

我该如何才能知道?

" [wʌt] [gʊd] [wɪl] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [duː][juː; jʊ] ? "

"	What	good	will	finding	out	do	you	?	"
"	什么	好的	将要	寻找	出去	做	你	?	"

你查明真相又有什么用呢?

" [aɪ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][maɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] .

"	I	will	at	least	have	with	me	my	two	children	.
"	我	将要	在	至少	有	和	我	我的	二	孩子们	.

“至少我的两个孩子会陪着我。”

" [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] , [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['ænsər] :

"	The	"	horse	-	dealer	"	began	to	laugh	,	shrugged	his	shoulders	,	and	answered	:
"	这	"	马	-	经销商	"	开始	到	笑	,	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	回答	:

“马贩子”笑了起来，耸了耸肩，回答道:

" [ðen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
" Then you didn't hear me ?
" 然后 你 没有 听到 我 ?

“那你没听到我说话吗？”

[baɪ]['dʒuːpɪtər] , [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [def] — [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
By Jupiter , I advise you not to be deaf — you would be returned to me .
经过 木星 , 我 建议 你 不是 到 是 聋 — 你 会 是 返回 到 我 .

以木星之名，我劝你不要充耳不闻——否则你会回到我身边。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['niːðər] [bɔːt] [nɔːr][soʊld] ['tʃɪldrən] . "
I told you that I neither bought nor sold children . "
我 讲述 你 那 我 两者都不 买 也不 卖 孩子们 . "

我告诉过你，我既不买卖孩子。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] ['mætər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" What does that matter to me ? "
" 什么 做 那 事情 到 我 ? "

那跟我有什么关系?

" [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pəː'tʃeizəz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [fɔːr; fər][fɑːrm] - [hændz] ,
" Among a hundred purchasers of slaves for farm - hands ,
" 之中 一个 百 购买者 的 奴隶 为了 农场 - 双手 ,

在一百名购买奴隶从事农场劳作的买家中，

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ten][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
there would not be ten so foolish as to buy a man and his two children ,
那里 会 不是 是 十 所以 愚蠢 作为 到 买 一个 男人 和 他的 二 孩子们 ,

不会有十个人傻到去买一个男人和他的两个孩子。

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
without their mother .
没有 他们的 母亲 .

没有了母亲。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bræts] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,
So that to offer you for sale with two brats , if they are still living ,
所以 那 到 提供 你 为了 销售 和 二 小鬼们 , 如果 他们 是 仍然 活的 ,

所以，如果两只小家伙还活着，我就把它们一起卖给你。

[wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [luːz] [hæf] [jʊr; jər]['væljuː][baɪ] ['bɜːdənɪŋ] [jʊr; jər] ['pɜːrtʃəsər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['juːsləs]
would make me lose half your value by burdening your purchaser with two useless
会 制作 我 失去 一半 你的 价值 经过 负担 你的 购买者 和 二 无用
[maʊðz] .
mouths .
嘴 .

如果让买家背负两张无用的嘴，你的价值就会损失一半。

[duː][juː; jʊ] [kætʃ] [ɑːn] ; [θɪk] - [hed] ?
Do you catch on ; thick - head ?
做 你 抓住 在 ; 厚的 - 头 ?

你明白了吗，笨蛋?

[noʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [ænd; ənd]['stjuːpifaid] [er] .
No , for you look at me with a ferocious and stupefied air .
不 , 为了 你 看 在 我 和 一个 凶猛 和 目瞪口呆 空气 .

不，因为你用一种凶狠而又茫然的眼神看着我。

[aɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪʤd][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][wʌn][lɑːt][wɪð; wɪθ]

I	repeat	that	if	I	had	been	obliged	to	buy	the	two	children	in	one	lot	with
我	重复	那	如果	我	有	到过	有义务	到	买	这	二	孩子们	在	一	很多	和

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我重申，如果我不得不和你一起买下这两个孩子，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [buːt] , [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [laɪk] [oʊld]

or	even	if	they	had	been	given	to	me	to	boot	,	in	the	market	,	like	old
或者	甚至	如果	他们	有	到过	给定	到	我	到	启动	,	在	这	市场	,	喜欢	老的

[pɪrs] - [skɪn] ,

Pierce	-	Skin	,
刺穿	-	皮肤	,

或者即便它们是别人在市场上送给我的，就像老皮尔斯·斯金一样，

[maɪ][fɜːrst] [ker] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][hæv; həv] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔːr; fər] [seɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

my	first	care	would	have	been	to	have	put	you	up	for	sale	without	them	.
我的	第一的	关心	会	有	到过	到	有	放	你	向上	为了	销售	没有	他们	.

我首先会考虑的就是把你卖掉，不给他们。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət] [læst] , ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]['trɪp(ə)l] [blɑːk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

Do	you	understand	at	last	,	double	and	triple	block	that	you	are	?
做	你	理解	在	最后的	,	双倍的	和	三倍	堵塞	那	你	是	?

你最终明白了吗？你被双重、三重封锁了！

" [æt; ət] [læst] [aɪ] [dɪd] [ˌʌndər'stænd] ; [ˌhɪrtu'fɔːr] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'faɪnmənt]

"	At	last	I	did	understand	;	heretofore	I	had	not	dreamed	of	such	refinement
"	在	最后的	我	做过	理解	;	此前	我	有	不是	梦见	的	这样的	精炼

[ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [ɪn] ['sleɪvəri] .

of	torture	in	slavery	.
的	酷刑	在	奴隶制	.

“我终于明白了；在此之前，我从未想过奴隶制中竟有如此精妙的酷刑。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [ə'laɪv] , [maɪt] [biː; bi][soʊld] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] ,

To	think	that	my	two	children	,	if	alive	,	might	be	sold	,	I	know	not	where	,
到	思考	那	我的	二	孩子们	,	如果	活	,	可能	是	卖	,	我	知道	不是	在哪里	,

想到我的两个孩子如果还活着，可能会被卖掉，我不知道他们会被卖到哪里，我就觉得可怕。

[ɔːr][tuː; tə] [huːm] , [ænd; ənd]['teɪkən][fɑːr][frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

or	to	whom	,	and	taken	far	from	me	!
或者	到	谁	,	和	已采取	远的	从	我	!

或者给谁，并且带离我很远！

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .

I	had	not	thought	it	possible	.
我	有	不是	想法	它	可能的	.

我之前根本没想到会这样。

[maɪ] [hɑːrt] [sweld] [wɪð; wɪθ] [griːf] .

My	heart	swelled	with	grief	.
我的	心	肿胀	和	悲伤	.

我心中充满了悲痛。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][maɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [aɪ]['ɔːlmoʊst] ['sʌplɪˌkeɪtid] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] .

So	great	was	my	suffering	that	I	almost	supplicated	the	"	horse	-	dealer	.
所以	伟大的	曾是	我的	痛苦	那	我	几乎	恳求	这	"	马	-	经销商	.

我的痛苦如此之大，以至于我几乎向“马贩子”乞求。

" [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

"	I	said	to	him	:
"	我	说	到	他	:

我对他说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [di'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	You	are	deceiving	me	.
"	你	是	欺骗	我	.

“你在欺骗我。”

[wʌt] [kæn; kən][maɪ] ['tʃɪldrən] [duː] ?

What	can	my	children	do	?
什么	能	我的	孩子们	做	?

我的孩子能做什么?

[huː] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [bai] [sʌtʃ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [soʊ] [jʌŋ] ?

Who	would	wish	to	buy	such	poor	little	things	,	so	young	?
WHO	会	希望	到	买	这样的	贫穷的	小的	事物	,	所以	年轻的	?

谁会想买这么破旧、这么年轻的东西呢?

['juːsləs] [maʊðz] — [æz; əz][juː; jʊ] [sed] [jɔːr'self] ? "

useless	mouths	—	as	you	said	yourself	?	"
无用	嘴	—	作为	你	说	你自己	?	"

废话——正如你自己所说?

" [oʊ] , [ðoʊz] [huː] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [treɪd] [ɪn] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd]

"	Oh	,	those	who	carry	on	the	trade	in	children	have	a	separate	and	assured
"	哦	,	那些	WHO	携带	在	这	贸易	在	孩子们	有	一个	分离	和	保证

['peɪtrənɪdʒ] ,

patronage	,
赞助	,

“哦，那些从事儿童贩卖的人有自己独立的、稳定的客户群。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [fitʃər] .

especially	if	the	children	are	favored	with	pretty	features	.
尤其	如果	这	孩子们	是	受青睐	和	漂亮的	特征	.

尤其是如果孩子长相漂亮的话。

[ɑːr; ər][jʊr; jər] [jʌŋ] [wʌnz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ? "

Are	your	young	ones	good	-	looking	?	"
是	你的	年轻的	一个	好的	-	寻找	?	"

你的孩子长得好看吗?

" [jes] , " [aɪ] ['ænsər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ'self] .

"	Yes	,	"	I	answered	in	spite	of	myself	.
"	是的	,	"	我	回答	在	尽管如此	的	我	.

“是的，”我不由自主地回答道。

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [fer] ['feɪsɪz][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [sɪl'vɛst]

Before	me	was	the	vision	of	the	charming	fair	faces	of	my	little	Sylvest
前	我	曾是	这	想象	的	这	迷人	公平的	面孔	的	我的	小的	西尔维斯特

[ænd; ənd] - ,

and	Syomara	,
和	-	,

眼前浮现出我可爱的小儿子西尔维斯特和小女儿西奥玛拉那张迷人白皙的脸庞。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [æz; əz] [twɪnz] [ænd; ənd] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ə; eɪ]['moʊmənt]

who	looked	as	much	alike	as	twins	and	whom	I	had	embraced	a	moment
WHO	看起来	作为	很多	同样	作为	双胞胎	和	谁	我	有	拥抱	一个	片刻

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [væn] .

before	the	battle	of	Vannes	.
前	这	战斗	的	瓦讷	.

他们长得像双胞胎一样，就在瓦讷战役开始前不久，我还拥抱了他们。

" [oʊ] [jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

"	Oh	yes	,	they	were	good	-	looking	.
"	哦	是的	,	他们	是	好的	-	寻找	.

“哦，是的，他们长得很漂亮。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðer; ðər] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] — ! "

They	were	like	their	mother	,	who	was	so	beautiful	—	!	"
他们	是	喜欢	他们的	母亲	,	WHO	曾是	所以	美丽的	—	!	"

她们长得像她们的母亲，她们的母亲真是太漂亮了！

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [lʊks] , [biː; bi] ['iːzi] , [maɪ] [faɪn] [bʊl] .

"	If	they	had	good	looks	,	be	easy	,	my	fine	Bull	.
"	如果	他们	有	好的	看起来	,	是	简单的	,	我的	美好的	公牛	.

“如果他们长得好看，那就轻松点，我的好公牛。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] .

They	will	be	easy	to	dispose	of	.
他们	将要	是	简单的	到	处置	的	.

它们很容易处理。

[ðə; ði] ['diːlɚz] [ɪn] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪ'speʃl] ['peitrənz] [ðə; ði] [dɪ'krepɪt] [ænd; ənd]

The	dealers	in	children	have	for	their	especial	patrons	the	decrepit	and
这	经销商	在	孩子们	有	为了	他们的	特别的	顾客	这	衰老	和

['sɜːfɪtɪd] ['roʊmən] ['senətəz] ,

surfeited	Roman	Senators	,
过量	罗马	参议员	,

贩卖儿童的商贩们，尤其是那些衰老肥胖、吃得过饱的罗马元老院议员们，是他们的主要客户。

[huː] [lʌv] [freʃ] [fruːts] .

who	love	fresh	fruits	.
WHO	爱	新鲜的	水果	.

喜欢新鲜水果的人。

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [nɪr] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'trɪʃn] - ,

By	the	way	,	they	have	announced	the	near	arrival	of	the	patrician	Trymalcion	,
经过	这	方式	,	他们	有	宣布	这	靠近	到达	的	这	贵族	-	,

对了，他们已经宣布贵族特里马尔西翁即将到来。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['veri] ['noʊb(ə)l] [mæn] , [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] ['veri] [kə'prɪʃəs] ['ekspɜːrt] .

a	very	rich	and	very	noble	man	,	an	old	and	very	capricious	expert	.
一个	非常	富有的	和	非常	高贵	男人	,	一个	老的	和	非常	任性	专家	.

一位非常富有且非常高尚的人，一位年老且非常反复无常的专家。

[hiː; hi] [ɪz] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['roʊmən] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [gɔːl] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪk'spektɪd]

He	is	traveling	through	the	Roman	colonies	of	southern	Gaul	,	and	is	expected
他	是	旅行	通过	这	罗马	殖民地	的	南部	高卢	,	和	是	预期的

[hɪr] , [ðeɪ] [seɪ] ,

here	,	they	say	,
这里	,	他们	说	,

据说他正在穿越高卢南部的罗马殖民地，预计会来到这里。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] ['gæli] [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] ['splendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pæləs] .

on	his	galley	which	is	as	splendid	as	a	palace	.
在	他的	厨房	哪个	是	作为	灿烂	作为	一个	宫殿	.

在他的战船上，那艘战船富丽堂皇，宛如一座宫殿。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə] ['ɪtəli] [sʌm; səm] ['greɪsf(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['gælɪk]

No	doubt	he	would	like	to	take	back	to	Italy	some	graceful	specimens	of	Gallic
不	怀疑	他	会	喜欢	到	拿	后退	到	意大利	一些	优美	标本	的	高卢语

[bræts] .

brats	.
小鬼们	.

毫无疑问，他很想带一些优雅的高卢小伙子们回意大利。

[ɪf] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['prɪti] , [ðer; ðər] [feɪt] [ɪz] [ə'ʃʊrd] ,

If	your	children	are	pretty	,	their	fate	is	assured	,
如果	你的	孩子们	是	漂亮的	,	他们的	命运	是	保证	,

如果你的孩子长得漂亮，他们的命运就有了保障。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'trɪʃn] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['pɑːrtnɝz] [pə'trɪʃn] ['kʌstəmərz] . " [-]

for	the	patrician	Trymalcion	is	one	of	my	partner's	patrician	customers	.	"	[	19	]
为了	这	贵族	-	是	一	的	我的	合伙人的	贵族	顾客	.	"	[	-	]

贵族特里马尔西翁是我的合伙人的贵族客户之一。[19]

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] , " [wɪ'ðaʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

At	first	I	listened	to	the	"	horse	-	dealer	,	"	without	catching	his	meaning	.
在	第一的	我	听着	到	这	"	马	-	经销商	,	"	没有	捕捉	他的	意义	.

起初我听着那个“马贩子”的话，却没明白他的意思。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɜːrtɪgoʊ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [maɪ]

But	I	was	presently	seized	with	a	vertigo	of	horror	at	the	idea	that	my
但	我	曾是	目前	查获	和	一个	眩晕	的	恐怖	在	这	主意	那	我的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

但我此刻却被一种莫名的恐惧所攫住，想到我的孩子们……

[huː] [maɪt] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [deθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][fɑːr] - ['saɪtɪd] ['mʌðər]

who	might	unfortunately	have	escaped	the	death	which	their	far	-	sighted	mother
WHO	可能	很遗憾	有	逃脱	这	死亡	哪个	他们的	远的	-	目击者	母亲

[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

had	intended	for	them	,
有	故意的	为了	他们	,

他们或许不幸地逃过了他们那位有远见的母亲为他们预谋的死亡，

[maɪt] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['destəni] .

might	be	carried	to	Italy	to	fulfill	such	a	monstrous	destiny	.
可能	是	携带	到	意大利	到	实现	这样的	一个	滔天	命运	.

或许会被带到意大利，去完成这样可怕的使命。

[aɪ] [felt] ['niːðər] ['æŋgər][nɔːr] ['fjʊri] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [griːf] [soʊ] [greɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪr] [soʊ]['terəb(ə)l] ,

I	felt	neither	anger	nor	fury	,	but	a	grief	so	great	,	and	a	fear	so	terrible	,
我	毛毡	两者都不	愤怒	也不	愤怒	,	但	一个	悲伤	所以	伟大的	,	和	一个	害怕	所以	糟糕的	,

我既没有感到愤怒，也没有感到狂怒，只有巨大的悲痛和可怕的恐惧。

[ðæt] [aɪ] [niːld] [ɑːn][ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['mænəklz] ,

that	I	kneeled	on	the	straw	,	and	in	spite	of	my	manacles	,
那	我	跪着	在	这	稻草	,	和	在	尽管如此	的	我的	手铐	,

我跪在稻草上，尽管戴着手铐，

[stretʃt] [maɪ] ['pliːdɪŋ] [hændz] [tɔːrd] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] .

stretched	my	pleading	hands	toward	the	"	horse	-	dealer	.
拉伸	我的	恳求	双手	朝向	这	"	马	-	经销商	.

我伸出双手，恳求地看向“马贩子”。

" [nɑːt] ['faɪndɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['ʌtər] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , [aɪ] [wept] , ['niːlɪŋ] .

"	Not	finding	words	to	utter	my	feelings	,	I	wept	,	kneeling	.
"	不是	寻找	字	到	说出	我的	情怀	,	我	哭泣	,	跪着	.

“我找不到合适的词语来表达我的感受，跪下来哭泣。”

[ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [sed] :

The	"	horse	-	dealer	"	looked	at	me	in	great	surprise	,	and	said	:
这	"	马	-	经销商	"	看起来	在	我	在	伟大的	惊喜	,	和	说	:

“马贩子”一脸惊讶地看着我，说道：

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [faɪn] [bʊl] ?
What is it , my fine Bull ?
什么 是 它 ， 我的 美好的 公牛 ？

什么事，我的好公牛?

[wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] ? "
What ails you ? "
什么 疾病 你 ？ "

你怎么了?

" [maɪ] ['tʃɪldrən] ! " [wʌz; wəz] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] , [fɔːr; fər] ['sɒbz] [tʃoʊkt] [ˌem 'iː] .
" My children ! " was all I could say , for sobs choked me .
" 我的 孩子们 ！ " 曾是 全部 我 可以 说 ， 为了 啜泣 窒息 我 .

“我的孩子们！”我只能发出这样的声音，因为我哽咽得说不出话来。

" [maɪ] ['tʃɪldrən] !
" My children !
" 我的 孩子们 ！

“我的孩子们！”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ! "
if they are living ! "
如果 他们 是 活的 ！ "

如果他们还活着的话!

" [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ? "
" Your children ? "
" 你的 孩子们 ？ "

你的孩子?

" [wʌt] [juː; jʊ] [sed] — [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ə'weɪts] [ðem; ðəm] — [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊld] [tuː; tə] [ðoʊz] [men]
" What you said — the fate that awaits them — if they are sold to those men
" 什么 你 说 — 这 命运 那 等待 他们 — 如果 他们 是 卖 到 那些 男人
— "
— "
— "

“你刚才说的——如果他们被卖给那些人，他们将面临的命运——”

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ？

“如何?

[ðer; ðər] [feɪt] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ] [ə'lɑːrm] ? "
Their fate causes you alarm ? "
他们的 命运 原因 你 警报 ？ "

他们的命运让你感到担忧吗?

" ['hiːsəs] ! ['hiːsəs] !
" Hesus ! Hesus !
" 耶稣 ！ 耶稣 ！

“耶稣！耶稣！”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [gɑːd] [ɪn] [maɪ] [ˌlæmən'teɪʃn] .
" I exclaimed , calling on the god in my lamentation .
" 我 惊呼 ， 呼叫 在 这 上帝 在 我的 哀叹 .

“我哀叹着，呼唤着神明。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɔːrəb(ə)l] ! "
" It is horrible ! "
" 它 是 可怕 ！ "

“太可怕了！”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ]['kreɪzi] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] . "

"	Are	you	going	crazy	?	"	demanded	the	"	horse	-	dealer	.	"
"	是	你	去	疯狂的	?	"	要求	这	"	马	-	经销商	.	"

“你疯了吗？”马贩子质问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][soʊ]['hɔːrəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [əˈweits] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ?

"	And	what	is	there	so	horrible	in	the	fate	which	awaits	your	children	?
"	和	什么	是	那里	所以	可怕	在	这	命运	哪个	等待	你的	孩子们	?

“那么，你的孩子们将要面临的命运，究竟有什么可怕的呢？”

[ɑː] , [wʌt] [baːˈbɛəriənz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [gɔːl] , [ɪnˈdiːd] .

Ah	,	what	barbarians	you	are	in	Gaul	,	indeed	.
啊	,	什么	野蛮人	你	是	在	高卢	,	的确	.

啊，高卢的人民真是野蛮人啊！

[bʌt; bət] , [noʊ] :

But	,	know	:
但	,	知道	:

但是，请记住：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][laɪf] ['iziə] [nɔːr] [mɔːr] ['flaʊəri] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [fluːt] - ['pleɪɚz]

there	is	no	life	easier	nor	more	flowery	than	that	of	these	little	flute	-	players
那里	是	不	生活	更轻松	也不	更多的	如花	比	那	的	这些	小的	长笛	-	玩家

[ænd; ənd] ['dɑːnsəz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [rɪtʃ] [oʊld] ['fɛloʊz] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] .

and	dancers	with	which	these	rich	old	fellows	amuse	themselves	.
和	舞者	和	哪个	这些	富有的	老的	伙伴们	娱乐	他们自己	.

对于这些富有的老家伙们来说，没有什么比这些吹笛子和跳舞的小姑娘们的生活更轻松、更美好了，他们用这些小姑娘们来娱乐自己。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊgz] , [ðer; ðər] ['fɔridz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['roʊziz] ,

If	you	could	see	them	,	the	little	rogues	,	their	foreheads	crowned	with	roses	,
如果	你	可以	看	他们	,	这	小的	流氓	,	他们的	额头	加冕	和	玫瑰	,

如果你能看到他们，那些小淘气，他们的额头上戴着玫瑰花冠，

[ðer; ðər] ['flaʊəri] [roʊbz] ['spæŋgld] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ðer; ðər] [rɪtʃ] ['iəriŋz] [əˈdɔrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .

their	flowery	robes	spangled	with	gold	,	their	rich	earrings	adorning	their	heads	.
他们的	如花	长袍	闪闪发光的	和	金子	,	他们的	富有的	耳环	装饰	他们的	头部	.

她们身穿缀满金饰的花袍，头戴华丽的耳环。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['tjuːnɪks][ænd; ənd] —

And	the	little	girls	,	if	you	could	see	them	with	their	tunics	and	—
和	这	小的	女孩们	,	如果	你	可以	看	他们	和	他们的	束腰外衣	和	—

还有那些小女孩，如果你能看到她们穿着束腰外衣的样子——

" [aɪ][kʊd; kəd] [kənˈteɪn] [maɪˈself][noʊ][lɔːŋgər] .

"	I	could	contain	myself	no	longer	.
"	我	可以	包含	我	不	更长	.

我再也无法控制自己了。

[ə; eɪ] ['blʌdi] [mɪst] [pæst] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] .

A	bloody	mist	passed	before	my	eyes	.
一个	血腥	薄雾	通过了	前	我的	眼睛	.

眼前掠过一片血雾。

['fjʊriəsli] [ænd; ənd] ['despərətli] [aɪ] [lept] [ɑːn][ðə; ði] [vaɪl] ['feloʊ] .

Furiously	and	desperately	I	leapt	on	the	vile	fellow	.
愤怒地	和	绝望地	我	跳跃	在	这	卑鄙的	同伴	.

我愤怒而绝望地扑向那个卑鄙的家伙。

[bʌt; bət][maɪ] [tʃeɪn] [əˈgen] ['taitniŋ] ['ʃɑːrpli] , [aɪ] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [strɔː] .

But	my	chain	again	tightening	sharply	,	I	stumbled	and	fell	back	on	the	straw	.
但	我的	链	再次	收紧	尖锐地	,	我	踉跄	和	跌倒	后退	在	这	稻草	.

但是我的锁链再次猛地收紧，我踉跄了一下，跌倒在稻草上。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] — [nɑːt][ə; eɪ] [stɪk] [nɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] .

I	looked	around	me	—	not	a	stick	nor	a	stone	.
我	看起来	大约	我	—	不是	一个	戳	也不	一个	石头	.

我环顾四周——既没有一根棍子，也没有一块石头。

[ðen] , [kreɪzd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [aɪ] ['dʌbld] [ə'pɑːn][maɪ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [naːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]

Then	,	crazed	with	rage	,	I	doubled	upon	my	chain	,	and	gnawed	at	it	like	a
然后	,	疯狂	和	愤怒	,	我	双倍	之上	我的	链	,	和	被啃咬	在	它	喜欢	一个

[waɪld]['ænɪm(ə)l] .

wild	animal	.
荒野	动物	.

然后，我怒火中烧，疯狂地攥紧锁链，像野兽一样啃咬它。

" [wʌt] [ə; eɪ] [bruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] , " ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	What	a	brute	of	a	Gaul	!	"	exclaimed	the	"	horse	-	dealer	,	"	shrugging	his
"	什么	一个	蛮力	的	一个	高卢	!	"	惊呼	这	"	马	-	经销商	,	"	耸肩	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

“真是个粗野的高卢人！”马贩子耸了耸肩，喊道。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

and	keeping	well	out	of	reach	.
和	保持	出色地	出去	的	抵达	.

并放在够不着的地方。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [laɪk] [ə; eɪ]

"	There	he	is	,	roaring	and	jumping	and	grinding	at	his	chain	like	a
"	那里	他	是	,	咆哮	和	跳	和	研磨	在	他的	链	喜欢	一个

[steɪkt] [wʊlf] ,

staked	wolf	,
已抵押	狼	,

“他就在那里，咆哮、跳跃，像一头被钉在木桩上的狼一样撕咬着锁链。”

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] ,

and	all	because	he	has	been	told	that	his	children	,	if	they	are	pretty	,
和	全部	因为	他	有	到过	讲述	那	他的	孩子们	,	如果	他们	是	漂亮的	,

这一切都是因为他被告知，如果他的孩子长得漂亮，

[ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [welθ] , [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒər] !

are	to	live	in	the	midst	of	wealth	,	ease	and	pleasure	!
是	到	居住	在	这	中间	的	财富	,	舒适	和	乐趣	!

生活在财富、安逸和快乐之中！

[wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] , [ðen] , [fuːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌgli] [ɔːr]

What	would	it	have	been	,	then	,	fool	that	you	are	,	if	they	were	ugly	or
什么	会	它	有	到过	,	然后	,	傻子	那	你	是	,	如果	他们	是	丑陋的	或者

[dɪ'fɔːrmd] ?

deformed	?
变形	?

那么，你这个傻瓜，如果他们丑陋或畸形，那又会是什么呢?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] ?

Do	you	know	to	whom	they	would	have	been	sold	?
做	你	知道	到	谁	他们	会	有	到过	卖	?

你知道它们会被卖给谁吗?

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld][tuː; tə] [ðoʊz] [rɪtʃ] [lɔːds] ,

They	would	have	been	sold	to	those	rich	lords	,
他们	会	有	到过	卖	到	那些	富有的	领主们	,

它们原本会被卖给那些富有的领主。

[huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn][ðə; ði] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['entreɪlz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]

who	are	so	curious	to	read	the	future	in	the	palpitating	entrails	of	children
WHO	是	所以	好奇的	到	读	这	未来	在	这	心悸	内脏	的	孩子们

['freʃli] ['slɔːtəd] [fɔːr; fər] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] . " [-]

freshly	slaughtered	for	divination	.	"	[	20	]
新鲜的	屠杀	为了	占卜	.	"	[	-	]

他们如此好奇地想要从为占卜而刚刚被宰杀的儿童跳动的内脏中读出未来。[20]

" [oʊ] , ['hiːsəs] !

"	Oh	,	Hesus	!
"	哦	,	耶稣	!

“哦，耶稣！

" [aɪ][kraɪd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][hoʊp][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] , " [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ][wɪð; wɪθ][maɪn] , [dɪ'spaɪt]

"	I	cried	,	filled	with	hope	at	the	thought	,	"	let	it	be	so	with	mine	,	despite
"	我	哭	,	已填	和	希望	在	这	想法	,	"	让	它	是	所以	和	矿	,	尽管

[ðer; ðər] ['bjuːti] !

their	beauty	!
他们的	美丽	!

“想到这一点，我哭了，心中充满了希望，‘愿我的爱人也能如此，尽管她们美丽动人！’”

[oʊ] , [deθ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !

Oh	,	death	for	them	!
哦	,	死亡	为了	他们	!

哦，愿他们死无葬身之地！

['oʊnli][let][ðem; ðəm]['entər][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld][ɪn][ðer; ðər] ['ɪnəsns] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðer; ðər]

Only	let	them	enter	the	other	world	in	their	innocence	,	and	live	near	their
仅有的	让	他们	进入	这	其他	世界	在	他们的	无辜	,	和	居住	靠近	他们的

[tʃeɪst] ['mʌðər] .

chaste	mother	.
贞洁	母亲	.

只让他们以纯真无邪的状态进入另一个世界，并生活在他们贞洁的母亲身边。

" [aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][hoʊld] [bæk] [maɪ] [terz] .

"	I	could	no	longer	hold	back	my	tears	.
"	我	可以	不	更长	抓住	后退	我的	眼泪	.

我再也抑制不住泪水。

" [frend] [bʊl] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [ɪn][ə; eɪ][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][toʊn] ,

"	Friend	Bull	,	"	began	the	"	horse	-	dealer	"	in	a	dissatisfied	tone	,
"	朋友	公牛	,	"	开始	这	"	马	-	经销商	"	在	一个	不满	语气	,

“朋友布尔，”马贩子不满地开口道。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][maɪ]['tæblət][æz; əz]['vaɪələnt][ænd; ənd]

"	I	was	not	a	bit	mistaken	in	putting	you	down	in	my	tablet	as	violent	and
"	我	曾是	不是	一个	少量	错误	在	推杆	你	向下	在	我的	药片	作为	暴力	和

[hɑːt] - ['hedɪd] .

hot	-	headed	.
热的	-	标题	.

“我把你记录成暴力易怒的人，一点也不奇怪。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [lest][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːlt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðiːz] — [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['tendənsi]

But	I	fear	lest	you	have	a	fault	worse	than	these	—	I	mean	a	tendency
但	我	害怕	免得	你	有	一个	过错	更糟	比	这些	—	我	意思是	一个	趋势

[tɔːrdz] [terz] .

towards	tears	.
向	眼泪	.

但我担心你还有比这更严重的缺点——我是指爱哭的倾向。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['sʌlən] [sleɪvz] [melt] [ə'weɪ] [laɪk] [ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] ['wɪntər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [sʌn] ,

I	have	seen	sullen	slaves	melt	away	like	the	snows	of	winter	under	a	spring	sun	,
我	有	已见	忧郁	奴隶	熔化	离开	喜欢	这	雪	的	冬天	在下面	一个	春天	太阳	,

我曾亲眼目睹阴郁的奴隶们像冬日的积雪在春日的阳光下融化。

[draɪ] [ʌp] [laɪk] ['pɑːrtʃmənt] , [ænd; ənd] [kɔːz] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [baɪ] [ðer; ðər] ['pɪtɪf(ə)l]

dry	up	like	parchment	,	and	cause	great	loss	to	their	owners	by	their	pitiful
干燥	向上	喜欢	羊皮纸	,	和	原因	伟大的	损失	到	他们的	所有者	经过	他们的	可怜

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

像羊皮纸一样干裂，因其可怜的外观而给主人造成巨大损失。

[soʊ] , [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

So	,	look	out	for	yourself	.
所以	,	看	出去	为了	你自己	.

所以，要保护好自己。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːkʃn] [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi]

There	remain	but	fifteen	days	before	the	auction	at	which	you	are	to	be
那里	保持	但	十五	天	前	这	拍卖	在	哪个	你	是	到	是

[soʊld] .

sold	.
卖	.

距离你被拍卖的日期只剩下十五天了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['nætʃ(ə)rəl] ['fleʃɪnɪs] ,

It	is	a	short	while	to	restore	you	to	your	natural	fleshiness	,
它	是	一个	短的	尽管	到	恢复	你	到	你的	自然的	腴	,

恢复到你原本的丰腴状态只需要很短的时间。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['restɪd] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [sliːk] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [skɪn] , [ɪn]

to	give	you	a	fresh	and	rested	complexion	,	a	sleek	and	supple	skin	,	in
到	给	你	一个	新鲜的	和	休息	肤色	,	一个	光滑	和	柔软	皮肤	,	在

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

简而言之，就是让您拥有清新舒爽的肤色，光滑柔嫩的肌肤。

[ɔːl] [ðoʊz] [saɪnz] [ʌv; əv] ['vɪgər] [ænd; ənd] [helθ] [wɪtʃ] [ə'lʊr] [ðə; ði] ['ekspɜːrts] ,

all	those	signs	of	vigor	and	health	which	allure	the	experts	,
全部	那些	标志	的	活力	和	健康	哪个	引诱	这	专家	,

所有这些令专家们着迷的活力和健康迹象，

['dʒeləs] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [roʊ'bʌst] [sleɪv] .

jealous	of	possessing	a	sound	and	robust	slave	.
嫉妒的	的	拥有	一个	声音	和	强壮的	奴隶	.

嫉妒拥有一个健康强壮的奴隶。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sper] ['nʌθɪŋ] , ['niːðər] [gʊd] [fuːd] , [nɔːr] [ker] ,

To	obtain	this	result	,	I	wish	to	spare	nothing	,	neither	good	food	,	nor	care	,
到	获得	这	结果	,	我	希望	到	空闲的	没有什么	,	两者都不	好的	食物	,	也不	关心	,

为了达到这个目的，我愿不惜一切代价，无论是美食还是关怀。

[nɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtəfɪsiz] [noʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ʃoʊ]

nor	any	of	those	little	artifices	known	to	us	to	make	our	merchandise	show
也不	任何	的	那些	小的	诡计	已知	到	我们	到	制作	我们的	商品	展示

[ɔːf] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

off	to	advantage	.
离开	到	优势	.

我们也没有使用任何我们所知的用来使商品更具吸引力的小伎俩。

[ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt][juː; jʊ][mʌst; məst]['sekənd][maɪ]['efərts] .

On	your	part	you	must	second	my	efforts	.
在	你的	部分	你	必须	第二	我的	努力	.

你也必须支持我的努力。

[bʌt; bət][ɪf] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [juː; jʊ][duː][nɑːt][get]['oʊvər][jʊr; jər][fɪts][ʌv; əv]['æŋgər] ,

But	if	,	on	the	contrary	,	you	do	not	get	over	your	fits	of	anger	,
但	如果	,	在	这	相反	,	你	做	不是	得到	超过	你的	适合	的	愤怒	,

但相反，如果你无法控制自己的愤怒情绪，

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wiːp] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] ['mɪzrəb(ə)l] , [tuː; tə] [weɪst] [ə'weɪ]

if	you	begin	to	weep	,	if	you	begin	to	make	yourself	miserable	,	to	waste	away
如果	你	开始	到	哭泣	,	如果	你	开始	到	制作	你自己	悲惨的	,	到	浪费	离开

,

,

,

如果你开始哭泣，如果你开始让自己痛苦不堪，日渐消瘦，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['veɪnli] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,

so	to	speak	,	vainly	dreaming	of	your	children	,
所以	到	说话	,	徒劳地	做梦	的	你的	孩子们	,

可以说，你只是徒劳地梦想着你的孩子。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt][baɪ][jʊr; jər] [gʊd] ['fɪgjər] ,

instead	of	affording	me	honor	and	profit	by	your	good	figure	,
反而	的	负担得起	我	荣誉	和	利润	经过	你的	好的	数字	,

你那姣好的身材非但没有给我带来荣誉和利益，反而让我蒙受损失。

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [sleɪv] [ʃʊd; ʃəd] [huː] [ɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ɪntrəsts] , — [bɪ'wer] , [frend]

as	a	good	slave	should	who	is	jealous	of	his	master's	interests	,	—	beware	,	friend
作为	一个	好的	奴隶	应该	WHO	是	嫉妒的	的	他的	硕士学位	兴趣	,	—	提防	,	朋友

[bʊl] , [bɪ'wer] !

Bull	,	beware	!
公牛	,	提防	!

一个好奴隶应该像一个爱护主人利益的奴隶那样——朋友公牛，当心，当心！

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] .

I	am	not	a	novice	in	my	business	.
我	是	不是	一个	新手	在	我的	商业	.

我并非这方面的新手。

[aɪ][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [lændz] .

I	have	carried	it	on	for	many	years	and	in	many	lands	.
我	有	携带	它	在	为了	许多	年	和	在	许多	土地	.

多年来，我在许多国家都坚持这样做。

[aɪ][hæv; həv] [səb'duːd] [mɔːr] [ɪn'træktəb(ə)l] ['fɛloʊz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

I	have	subdued	more	intractable	fellows	than	you	.
我	有	低沉的	更多的	难以驾驭的	伙伴们	比	你	.

我制服过的难缠的家伙比你多得多。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sɑː'dinjən] ['dɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [sɑːr'meɪʃənz] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz] [læmz] ,

I	have	made	Sardinians	docile	,	and	Sarmatians	as	gentle	as	lambs	,
我	有	制成	撒丁岛人	温顺	,	和	萨尔马提亚人	作为	温和的	作为	羔羊	,

我使撒丁岛人变得温顺，使萨尔马提亚人像羔羊一样温顺。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [skɪl] . [-]

so	you	can	judge	of	my	skill	.	[	21	]
所以	你	能	法官	的	我的	技能	.	[	-	]

这样你就可以判断我的技术了。[21]

['ðerfɔ:r] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [du:][nɑ:t][ɪk'spekt] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [kɔ:z] [ˌem 'i:][hɑ:rm][baɪ]['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] .

Therefore	**,**	**believe**	**me**	**,**	**do**	**not**	**expect**	**yourself**	**to**	**cause**	**me**	**harm**	**by**	**pining**	**away**	**.**
所以	,	相信	我	,	做	不是	预计	你自己	到	原因	我	伤害	经过	思念	离开	.

所以，请相信我，不要因为思念我而伤害我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [maɪld] , ['veri] ['dʒent(ə)l] .

I	**am**	**very**	**mild**	**,**	**very**	**gentle**	**.**
我	是	非常	温和的	,	非常	温和的	.

我性格很温和，非常温柔。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][fɑ:nd][ʌv; əv] ['tʃæˌstaɪzmənts] ; ['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [li:v] [maːrks] [wɪtʃ] ['loʊər] [ə; eɪ]

I	**am**	**not**	**at**	**all**	**fond**	**of**	**chastisements**	**;**	**often**	**they**	**leave**	**marks**	**which**	**lower**	**a**
我	是	不是	在	全部	喜爱	的	惩罚	;	经常	他们	离开	标记	哪个	降低	一个

[sleɪvz] ['vælju:] .

slave's	**value**	**.**
奴隶的	价值	.

我一点也不喜欢惩罚；惩罚往往会在奴隶身上留下痕迹，降低他们的价值。

[ˌnevərðə'les] , [ɪf] [ju:; jʊ][ə'blaɪdʒ][ˌem 'i:][tu:; tə] , [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl]

Nevertheless	**,**	**if**	**you**	**oblige**	**me**	**to**	**,**	**you**	**will**	**make**	**the**	**acquaintance**	**of**	**the**	**jail**
尽管如此	,	如果	你	必须	我	到	,	你	将要	制作	这	熟人	的	这	监狱

[fɔ:r; fər] [rɪkælsɪtrənts] .

for	**recalcitrants**	**.**
为了	顽固分子	.

但是，如果你非要我这么做，你就会知道关押顽固分子的监狱是什么样的了。

[kən'sɪdər] [ðæt] , [frend] [bʊl] .

Consider	**that**	**,**	**friend**	**Bull**	**.**
考虑	那	,	朋友	公牛	.

想想吧，布尔朋友。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [mi:l] - [taɪm] ;

It	**will**	**soon**	**be**	**meal**	**-**	**time**	**;**
它	将要	很快	是	一顿饭	-	时间	;

很快就到饭点了；

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [pʊt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['daɪət] .

the	**physician**	**says**	**that**	**you**	**can**	**now**	**be**	**put**	**upon**	**a**	**substantial**	**diet**	**.**
这	医生	说道	那	你	能	现在	是	放	之上	一个	重大的	饮食	.

医生说你现在可以开始吃一些营养丰富的食物了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [bɔɪld] ['tʃɪkɪn] , ['oʊtmi:l] [wet] [wɪð; wɪθ] ['greɪvi] [ʌv; əv] [roʊst] [ʃi:p] , [gʊd]

You	**will**	**be**	**brought**	**boiled**	**chicken**	**,**	**oatmeal**	**wet**	**with**	**gravy**	**of**	**roast**	**sheep**	**,**	**good**
你	将要	是	带来	煮沸	鸡	,	麦片	湿的	和	肉汁	的	烤	羊	,	好的

[bred] ,

bread	**,**
面包	,

你会吃到煮鸡肉、淋着烤羊肉汁的燕麦粥、上好的面包。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .

and	**some**	**good**	**wine**	**and**	**water**	**.**
和	一些	好的	葡萄酒	和	水	.

还有一些好酒和水。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['i:tn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər]

I	**shall**	**know**	**whether**	**you**	**have**	**eaten**	**with**	**a**	**good**	**appetite**	**and**	**in**	**a**	**manner**
我	将	知道	无论	你	有	吃	和	一个	好的	食欲	和	在	一个	方式

[tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] [jʊr; jər] [streŋθ] ,

to	**recuperate**	**your**	**strength**	**,**
到	疗养	你的	力量	,

我将知道你是否食欲良好，并且吃得足够饱，能够恢复体力。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['wiːpɪŋ] .
instead of losing it in weeping .
反而 的 输 它 在 哭泣 .

而不是痛哭流涕。

[soʊ] [ðen] , [iːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [maɪ]['feɪvər] .
So then , eat ; it is the only way of gaining my favor .
所以 然后 , 吃 ; 它 是 这 仅有的 方式 的 获得 我的 偏爱 .

所以，吃吧；这是赢得我好感的唯一方法。

[iːt] ['plenti] , [iːt] ['ɔːf(ə)n] — [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Eat plenty , eat often — I'll see that you have it .
吃 很多 , 吃 经常 — 患病的 看 那 你 有 它 .

多吃点，经常吃——我会确保你吃饱。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wel] -
You will never eat too much to please me , for you are far from being well -
你 将要 绝不 吃 也 很多 到 请 我 , 为了 你 是 远的 从 存在 出色地 -
[fed] ,
fed ,
美联储 ,

你永远不会吃得太多来取悦我，因为你离吃饱还差得远呢。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] , [wel] - [fed] , [bɪ'fɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] , [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
and that's what you must be , well - fed , before fifteen days , the time of
和 那就是 什么 你 必须 是 , 出色地 - 美联储 , 前 十五 天 , 这 时间 的
[ðə; ði] ['ɔːkʃn] .
the auction .
这 拍卖 .

所以你必须在十五天后，也就是拍卖会之前，吃饱穿暖。

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðiːz] [rɪ'flekʃnz] ; [preɪ] [ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'pruːv] [juː; jʊ] .
I leave you to these reflections ; pray the gods that they improve you .
我 离开 你 到 这些 反思 ; 祈祷 这 神 那 他们 提升 你 .

我将这些问题留给你们思考；祈求神明让它们使你们有所收获。

[ɪf] [nɑːt] — [oʊ] , [ɪf] [nɑːt] , [aɪ] [wiːp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [frend] [bʊl] .
If not — oh , if not , I weep for you , friend Bull .
如果 不是 — 哦 , 如果 不是 , 我 哭泣 为了 你 , 朋友 公牛 .

如果不是——哦，如果不是，我为你哭泣，我的朋友布尔。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [ʃʌt] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
" So saying the " horse - dealer " shut the heavy door of the room behind him ,
" 所以 说 这 " 马 - 经销商 " 关闭 这 重的 门 的 这 房间 在后面 他 ,
['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [tʃeɪnd] [wɪ'ðɪn] .
leaving me chained within .
离开 我 连锁 之内 .

“说完，那个‘马贩子’关上了身后的房间厚重的门，把我锁在了里面。”

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [læst] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːrmz] .
THE LAST CALL TO ARMS .
这 最后的 称呼 到 武器 .

最后的战斗号召。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ,
But for my uncertainty concerning the fate of my children ,
但 为了 我的 不确定 有关 这 命运 的 我的 孩子们 ,

但因为我对孩子们的命运感到担忧，

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlɚz] " [dɪ'pɑːrtʃər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ'self][baɪ]

immediately	upon	the	"	horse	-	dealer's	"	departure	I	would	have	killed	myself	by
立即地	之上	这	"	马	-	经销商	"	离开	我	会	有	被杀	我	经过

['bʌtɪŋ] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][maɪ] ['prɪzn] ,

butting	my	head	against	the	wall	of	my	prison	,
对冲	我的	头	反对	这	墙	的	我的	监狱	,

“马贩子”一离开，我就会立刻用头撞向监狱的墙壁自杀。

[ɔːr][baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ɔːl] ['nɜːrɪʃmənt] .

or	by	refusing	all	nourishment	.
或者	经过	拒绝	全部	营养	.

或者拒绝进食。

['meni] ['gɔlz] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

Many	Gauls	had	thus	escaped	the	doom	of	slavery	.
许多	高卢人	有	因此	逃脱	这	厄运	的	奴隶制	.

许多高卢人因此逃脱了沦为奴隶的厄运。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][daɪ] [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [snætʃ] [ðem; ðəm]

But	I	felt	that	I	should	not	die	before	doing	what	I	could	to	snatch	them
但	我	毛毡	那	我	应该	不是	死	前	正在做	什么	我	可以	到	抢夺	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['destəni] [wɪtʃ] ['menəst] [ðem; ðəm] .

from	the	destiny	which	menaced	them	.
从	这	命运	哪个	受威胁	他们	.

但我认为，在尽我所能将他们从威胁他们的命运中解救出来之前，我不应该死去。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [ruːm] [tuː; tə] [siː] ['weðər] , [maɪ] [streŋθ] [wʌns] [rɪ'stɔːrd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni]

I	examined	my	room	to	see	whether	,	my	strength	once	restored	,	there	was	any
我	检查	我的	房间	到	看	无论	,	我的	力量	一次	恢复	,	那里	曾是	任何

[tʃæns] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] .

chance	for	escape	.
机会	为了	逃脱	.

我检查了自己的房间，想看看等我恢复体力后，是否还有机会逃跑。

[θriː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər]['sɑːlɪd] [wɔːl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [pɑːr'tɪʃ(ə)n][ˌɑːr 'iː]

Three	sides	of	the	room	were	solid	wall	,	the	other	was	a	thick	partition	re
三	侧面	的	这	房间	是	坚硬的	墙	,	这	其他	曾是	一个	厚的	分割	关于

- [ɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ] [biːmz] ,

-	enforced	with	beams	,
-	强制执行	和	光束	,

房间三面是实心墙，另一面是用梁加固的厚隔墙。

[bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kerfəli] ['boʊltɪd] [wɪ'ðaʊt] .

between	two	of	which	opened	the	door	which	was	always	carefully	bolted	without	.
之间	二	的	哪个	打开	这	门	哪个	曾是	总是	小心	螺栓连接	没有	.

其中两人打开了那扇平时总是小心翼翼地闩上的门。

[ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv]['aɪərn] [krɔːst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['liːvɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tuː] ['næroʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]

A	bar	of	iron	crossed	the	window	,	leaving	an	opening	too	narrow	to	give	me
一个	酒吧	的	铁	交叉	这	窗户	,	离开	一个	开幕	也	狭窄的	到	给	我

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

窗户上横着一根铁条，只留下一个狭窄的开口，我无法通过。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][maɪ][leg] ,

I	examined	my	chain	,	and	the	rings	,	one	of	which	was	riveted	to	my	leg	,
我	检查	我的	链	,	和	这	戒指	,	一	的	哪个	曾是	铆接	到	我的	腿	,

我检查了我的项链和链环，其中一个链环用铆钉固定在我的腿上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] - [baːz][ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

the	other	to	one	of	the	cross	-	bars	of	the	bed	.
这	其他	到	一	的	这	叉	-	酒吧	的	这	床	.

另一根绳子系在床的横杆上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʌn'tʃeɪn] [maɪ'self] , ['iːv(ə)n][æt; ət][maɪ] ['gretɪst] [streŋθ]

It	was	impossible	for	me	to	unchain	myself	,	even	at	my	greatest	strength
它	曾是	不可能的	为了	我	到	解链	我	,	甚至	在	我的	最	力量

.

:

.

即使我使出全力，也无法挣脱束缚。

[aɪ] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] , [ə; eɪ] [trɪk] ,

I	then	thought	of	a	plan	,	a	trick	,
我	然后	想法	的	一个	计划	,	一个	诡计	,

然后我想到了一个计划，一个计策，

[tuː; tə] [pʊt] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] ,

to	put	myself	in	the	good	graces	of	the	"	horse	-	dealer	,
到	放	我	在	这	好的	恩典	的	这	"	马	-	经销商	,

为了博得“马贩子”的好感，

" [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [sɪl'vɛst] [ænd; ənd] -

"	so	as	to	obtain	from	him	information	of	my	little	Sylvest	and	Syomara
"	所以	作为	到	获得	从	他	信息	的	我的	小的	西尔维斯特	和	-

.

:

.

“以便从他那里获得关于我的小西尔维斯特和西奥玛拉的消息。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [end] [ɪn] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [rɪ'paɪn] ,

With	that	end	in	view	,	it	would	not	do	to	repine	,
和	那	结尾	在	看法	,	它	会	不是	做	到	抱怨	,

鉴于此，抱怨是无济于事的。

[tuː; tə] [ə'pɪr] [sæd][ɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

to	appear	sad	or	afraid	of	the	lot	reserved	for	the	children	.
到	出现	伤心	或者	害怕的	的	这	很多	预订的	为了	这	孩子们	.

对留给孩子们的地块表现出悲伤或害怕。

[aɪ] [fɪrd] [aɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][roʊl] ,

I	feared	I	might	not	be	able	to	carry	out	the	role	,
我	害怕	我	可能	不是	是	有能力的	到	携带	出去	这	角色	,

我担心自己可能无法胜任这个角色。

[fɔːr; fər][aɪ] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [dɪ'siːt] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] .

for	I	came	of	a	race	unaccustomed	to	deceit	and	lying	.
为了	我	来了	的	一个	种族	不习惯	到	欺骗	和	说谎	.

因为我出身于一个不习惯欺骗和谎言的民族。

[ðə; ði] ['gɔlz] ['iːðər] ['traɪʌmft] [ɔːr] [daɪd] .

The	Gauls	either	triumphed	or	died	.
这	高卢人	任何一个	胜利	或者	死亡	.

高卢人要么胜利，要么灭亡。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [wen] , [riː'geɪnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] , [aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

On	the	evening	of	that	same	day	when	,	regaining	consciousness	,	I	had	become
在	这	晚上	的	那	相同的	天	什么时候	,	恢复	意识	,	我	有	变得

[ə'wer] [ʌv; əv][maɪ] ['sleɪvəri] ,

aware	of	my	slavery	,
意识到的	的	我的	奴隶制	,

当天晚上，当我恢复意识，意识到自己身为奴隶时，

[aɪ] ['witnist] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ʌv; əv]['terəb(ə)l] ['grændʒər] .

I	witnessed	a	spectacle	of	terrible	grandeur	.
我	目击者	一个	奇观	的	糟糕的	宏伟	.

我目睹了一场可怕而壮观的景象。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] .

It	raised	my	courage	.
它	提高	我的	勇气	.

它增强了我的勇气。

[aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [dɪ'sper] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [gɔːl] .

I	could	no	longer	despair	for	the	safety	and	liberty	of	Gaul	.
我	可以	不	更长	绝望	为了	这	安全	和	自由	的	高卢	.

我再也不能对高卢的安全和自由感到绝望了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] ,

The	night	was	about	to	fall	,
这	夜晚	曾是	关于	到	落下	,

夜幕即将降临，

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [truːps] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn]

when	I	heard	the	tramping	of	several	troops	of	cavalry	arriving	at	a	walk	in
什么时候	我	听到	这	徒步旅行	的	一些	军队	的	骑兵	抵达	在	一个	走	在

[ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] [skwer] [ʌv; əv] [væn] ,

the	great	public	square	of	Vannes	,
这	伟大的	民众	正方形	的	瓦讷	,

当我听到几队骑兵列队行进到瓦讷大广场时，

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['næroʊ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][maɪ] ['prɪzn] .

which	I	could	see	from	the	narrow	window	of	my	prison	.
哪个	我	可以	看	从	这	狭窄的	窗户	的	我的	监狱	.

我从监狱狭窄的窗户里可以看到这一切。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [siːn] .

I	looked	out	,	and	beheld	the	following	scene	.
我	看起来	出去	,	和	观看	这	下列的	场景	.

我向外望去，看到了以下景象。

[tuː] [ˈkəuhɔːts][ʌv; əv]['roʊmən] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [bəuθ][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] ,

Two	cohorts	of	Roman	infantry	,	and	one	of	cavalry	,	both	in	battle	array	,
二	队列	的	罗马	步兵	,	和	一	的	骑兵	,	两个都	在	战斗	大批	,

[sə'raʊndɪd] [ə; eɪ]['veɪkənt] [speɪs] ,

surrounded	a	vacant	space	,
包围	一个	空缺	空间	,

两队罗马步兵和一队骑兵，都摆出战斗阵型，包围了一片空地。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['skæfoʊld][ʌv; əv] ['tɪmbər] .

in	the	middle	of	which	rose	a	large	scaffold	of	timber	.
在	这	中间	的	哪个	玫瑰	一个	大的	脚手架	的	木材	.

其中一处耸立着一个巨大的木制脚手架。

[ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [blɑːk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['tʃɑːpɪŋ] [miːt] [ɑːn] .

On	the	platform	was	a	heavy	block	,	such	as	is	used	for	chopping	meat	on	.
在	这	平台	曾是	一个	重的	堵塞	,	这样的	作为	是	用过的	为了	切碎	肉	在	.

平台上放着一块很重的木块，就像用来切肉的那种。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [blɑːk] [stʊd] [ə; eɪ] [mʊr] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] ['stætʃər] [ænd; ənd] [brɑːnzd] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

Beside	the	block	stood	a	Moor	of	gigantic	stature	and	bronzed	of	color	.
旁	这	堵塞	站立	一个	泊	的	巨大	身材	和	古铜色	的	颜色	.

在石块旁边，站着一个身材高大、皮肤呈青铜色的摩尔人雕像。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][wɜːr; wər] [ber] , [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɑːrlət][bænd] ;

His	arms	and	legs	were	bare	,	his	hair	was	bound	with	a	scarlet	band	;
他的	武器	和	腿	是	裸	,	他的	头发	曾是	边界	和	一个	猩红	乐队	;

他赤裸着手臂和腿，头发用一条猩红色的发带束着；

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['traʊzərz] [ʌv; əv] [tænd] [skɪn] ,

he	wore	a	coat	and	a	pair	of	short	trousers	of	tanned	skin	,
他	穿着	一个	外套	和	一个	一对	的	短的	裤子	的	晒黑的	皮肤	,

他穿着一件棕褐色的外套和一条短裤。

[splæʃt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][dɑːrk] [red] ; [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][æn; ən][æks] .

splashed	here	and	there	with	dark	red	;	in	his	hand	was	an	axe	.
溅起	这里	和	那里	和	黑暗的	红色的	;	在	他的	手	曾是	一个	斧头	.

身上到处溅着暗红色；他手里拿着一把斧子。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['klærɪən] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] [mɑːrtʃ]

In	the	distance	sounded	the	long	clarions	of	the	Romans	,	playing	a	funeral	march
在	这	距离	听起来	这	长的	号角	的	这	罗马书	,	玩耍	一个	葬礼	行进

.

:

.

远处传来罗马人的长号声，那是葬礼进行曲。

[ðə; ði] [saʊnd] [druː] ['nɪrər] .

The	sound	drew	nearer	.
这	声音	画	更近	.

声音越来越近。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəuhɔːts] [ðæt] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [skwer] ['oʊpənd] [ɪts] [ræŋks] ,

One	of	the	cohorts	that	were	drawn	up	on	the	square	opened	its	ranks	,
一	的	这	队列	那	是	绘制	向上	在	这	正方形	打开	它是	排名	,

在广场上列队的其中一个队伍打开了队伍。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] .

forming	a	double	row	.
成型	一个	双倍的	排	.

形成双排。

[θruː] [ðɪs] [leɪn] [ðə; ði] - ['entərd] .

Through	this	lane	the	clarioneers	entered	.
通过	这	车道	这	-	进入	.

号手们就是从这条小巷进入的。

[ðeɪ] [ˌpri'siːdid] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [stiːl] - [klæd] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] .

They	preceded	a	troop	of	steel	-	clad	legionaries	.
他们	之前	一个	部队	的	钢	-	覆膜	军团士兵	.

他们走在一队身披钢甲的罗马军团士兵前面。

['æftər][ðə; ði] [truːp] [keɪm] [ðə; ði] ['prizənəz] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['gælɪk]['ɑːrmi] , [taɪd] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] .

After	the	troop	came	the	prisoners	taken	in	the	Gallic	army	,	tied	two	and	two	.
后	这	部队	来了	这	囚犯	已采取	在	这	高卢语	军队	,	系	二	和	二	.

部队随后到来的是高卢军队俘虏的战俘，他们两人一组被捆绑在一起。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['ɔːlsoʊ][ɪn][bɑːndz] .

Then	came	the	women	and	children	,	also	in	bonds	.
然后	来了	这	女性	和	孩子们	,	还	在	债券	.

然后是妇女和儿童，他们也被捆绑着。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['stoʊnz] [θroʊz] ['sepəreɪtɪd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðiːz] ['kæptivz] .

More	than	two	stone's	throws	separated	me	from	these	captives	.
更多的	比	二	石头的	投掷	分开	我	从	这些	俘虏	.

我与这些俘虏之间只有两步之遥。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər] [fitʃər] , [traɪ][æz; əz][aɪ] [maɪt] .

At	such	a	distance	I	could	not	distinguish	their	features	,	try	as	I	might	.
在	这样的	一个	距离	我	可以	不是	区分	他们的	特征	,	尝试	作为	我	可能	.

距离这么远，无论我怎么努力，都无法分辨他们的特征。

[ˌnevərðə'les] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [maɪt] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Nevertheless	,	my	little	son	and	daughter	might	be	among	them	.
尽管如此	,	我的	小的	儿子	和	女儿	可能	是	之中	他们	.

然而，我的小儿子和小女儿可能就在其中。

[ðə; ði] ['prizənəz] , [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [kloʊzd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

The	prisoners	,	of	all	ages	and	sexes	,	closed	in	by	the	two	rows	of
这	囚犯	,	的	全部	年龄	和	性别	,	关闭	在	经过	这	二	行	的

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

囚犯们，无论年龄和性别，都被两排士兵包围着。

[wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

were	stationed	at	the	foot	of	the	platform	.
是	驻	在	这	脚	的	这	平台	.

他们驻守在站台底部。

[stɪl] [mɔːr] [truːps] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skwer] ; ['æftər][ðem; ðəm] , [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['kæptivz]

Still	more	troops	marched	into	the	square	;	after	them	,	five	and	twenty	captives
仍然	更多的	军队	行军	进入	这	正方形	;	后	他们	,	五	和	二十	俘虏

[wɜːr; wər][led][ɪn] ,

were	led	in	,
是	引领	在	,

更多士兵进驻广场；随后，二十五名俘虏被押了进来。

[ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [bʌt; bət][nɑːt] [tʃeɪnd] .

in	single	file	,	but	not	chained	.
在	单身的	文件	,	但	不是	连锁	.

单列行，但不是链式排列。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [friː] [ænd; ənd] ['hɔːti] [peɪs] .

I	recognized	them	by	their	free	and	haughty	pace	.
我	认可	他们	经过	他们的	自由的	和	傲慢	步伐	.

我认出他们来是因为他们自由自在、傲慢的步伐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [traɪb] [ʌv; əv] [væn] , [ɔːl]

They	were	the	chiefs	and	elders	of	the	town	and	tribe	of	Vannes	,	all
他们	是	这	酋长们	和	长者	的	这	镇	和	部落	的	瓦讷	,	全部

[waɪt] - ['herd] ['fɑːðəz] . [-]

white	-	haired	fathers	.	[	22	]
白色的	-	头发	父亲们	.	[	-	]

他们是瓦讷镇和瓦讷部落的首领和长老，都是白发苍苍的父亲。[22]

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [maːtʃiŋ] [læst] ,

Among	them	,	marching	last	,
之中	他们	,	行军	最后的	,

其中，走在队伍最后的是

[aɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː] ['druːidz][ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv]

I	distinguished	two	druids	and	a	bard	of	the	college	of	the	forest	of
我	杰出的	二	德鲁伊	和	一个	诗人	的	这	大学	的	这	森林	的

['kɑːrnæk] ,

Karnak	,
卡纳克	,

我辨认出卡纳克森林学院的两名德鲁伊和一名吟游诗人。

[mɑːrkt] , [ðə; ði][fɜːrst][baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊbz] , [ðə; ði]['sekənd][baɪ][hɪz; ɪz]['tuːnɪk] [straɪpt] [wɪð; wɪθ]
marked , the first by their long white robes , the second by his tunic striped with
标记 , 这 第一的 经过 他们的 长的 白色的 长袍 , 这 第二 经过 他的 束腰外衣 有条纹的 和
['pɜːrp(ə)l] .
purple .
紫色的 .

第一个人以长长的白色长袍为标志，第二个人以紫色条纹的束腰外衣为标志。

[ðen] [ə'pɪrd] [mɔːr] ['roʊmən] ['ɪnfəntri] ; ['faɪnəli] , [bɪ'twiːn] [tuː] ['ɛskɔrts] [ʌv; əv] [waɪt] - [roʊbd]
Then appeared more Roman infantry ; finally , between two escorts of white - robed
然后 出现 更多的 罗马 步兵 ; 最后 , 之间 二 伴游 的 白色的 - 身着长袍
[nju:'midiən]['kæv(ə)lri] , ['siːzər] , [ɑːn] [hɔːrs] - [bæk] ,
Numidian cavalry , Caesar , on horse - back ,
努米底亚人 骑兵 , 凯撒 , 在 马 - 后退 ,

随后出现了更多罗马步兵；最后，在两队身穿白袍的努米底亚骑兵护卫之间，凯撒骑着马，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] .
in the midst of his officers .
在 这 中间 的 他的 警官 .

在他的部下之中。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] [gɔːl] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [wɔːr]
I recognized the scourge of Gaul by his armor , which was the same he wore
我 认可 这 祸害 的 高卢 经过 他的 盔甲 , 哪个 曾是 这 相同的 他 穿着
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

我认出这位高卢之祸的盔甲正是他当年所穿的那套。

['eɪdɪd] [baɪ][maɪ] ['brʌðər] [mə'keɪl] [ðə; ði]['ɑːrmərər] ,
aided by my brother Mikael the armorer ,
协助 经过 我的 兄弟 米凯尔 这 盔甲匠 ,

在我的兄弟、盔甲匠米凯尔的帮助下，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɪn] [fʊl] ['pænəpli] [ɑːn][maɪ] [hɔːrs] .
I was carrying him off in full panoply on my horse .
我 曾是 携带 他 离开 在 满的 全套装备 在 我的 马 .

我骑着马，带着他全副武装地离开了。

[oʊ] , [haʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][aɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ə'nuː] [maɪ]['stuːpɪd] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
Oh , how at the sight of the man I cursed anew my stupid astonishment ,
哦 , 如何 在 这 视线 的 这 男人 我 被诅咒的 重新 我的 愚蠢的 惊讶 ,

哦，看到那人时，我再次咒骂自己愚蠢的惊讶！

[ðæt] [soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [pruːvd] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːz] ['bʊtʃər] .
that so unfortunately proved the safety of my country's butcher .
那 所以 很遗憾 已证实 这 安全 的 我的 该国的 屠夫 .

不幸的是，这证明了我国肉铺的安全性。

['siːzər] [druː] [reɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð; wɪθ]
Caesar drew rein a short distance from the platform , and made a sign with
凯撒 画 缰绳 一个 短的 距离 从 这 平台 , 和 制成 一个 符号 和
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

凯撒勒住缰绳，将马匹拉离平台不远，并用手做了个手势。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['prizənəz] , [ðə; ði][bɑːrd][ænd; ənd]['druːidz] ['pæsɪŋ] [læst] ,
Immediately the twenty - five prisoners , the bard and druids passing last ,
立即地 这 二十 - 五 囚犯 , 这 诗人 和 德鲁伊 通过 最后的 ,

二十五名囚犯随即被带走，吟游诗人和德鲁伊最后经过。

['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [kɑːm] [tred] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skæfoʊld] .

mounted	with	calm	tread	the	steps	of	the	scaffold	.
安装	和	冷静的	踏	这	步骤	的	这	脚手架	.

他迈着沉稳的步伐登上了绞刑架的台阶。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [pleɪst] [ðer; ðər] [waɪt] ['hedz] [ɑːn] [ðə; ði] [blɑːk] ,

One	by	one	they	placed	their	white	heads	on	the	block	,
一	经过	一	他们	放置	他们的	白色的	头部	在	这	堵塞	,

他们一个接一个地将白发的头颅放在木桩上，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['hedz] , ['strɪkən] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [æks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʊr] ,

and	each	one	of	the	venerable	heads	,	stricken	off	by	the	axe	of	the	Moor	,
和	每个	一	的	这	可敬	头部	,	受打击的	离开	经过	这	斧头	的	这	泊	,

每一颗受人尊敬的头颅，都被摩尔人的斧头砍了下来。

[roʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊnd] ['kæptivz] .

rolled	at	the	feet	of	the	bound	captives	.
滚动	在	这	脚	的	这	边界	俘虏	.

滚落在被捆绑的俘虏脚下。

[ðə; ði] [bɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['druːidz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [left] .

The	bard	and	the	two	druids	were	the	only	ones	left	.
这	诗人	和	这	二	德鲁伊	是	这	仅有的	一个	左边	.

只剩下吟游诗人和两名德鲁伊了。

[ðə; ði] [θriː] [rʌʃt] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ɪm'breɪs] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

The	three	rushed	together	in	a	final	embrace	,	they	raised	their	faces	and	their
这	三	匆忙	一起	在	一个	最终的	拥抱	,	他们	提高	他们的	面孔	和	他们的

[hændz] [tɔːrdz] ['hevə(n)] ,

hands	towards	heaven	,
双手	向	天堂	,

三人紧紧相拥，最后拥抱在一起，他们高举脸庞和双手，指向天空。

[ænd; ənd] [ɪn'taʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['hiːnə] , [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]

and	intoned	in	a	loud	voice	the	song	of	Hena	,	the	virgin	of	the	isle	of
和	吟诵	在	一个	大声	嗓音	这	歌曲	的	指甲花	,	这	处女	的	这	小岛	的

[sen] ,

Sen	,
参议员	,

然后高声吟唱起森岛处女赫娜的歌谣，

['ʌtəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['vɑːlənteri] ['sækrɪfaɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv] ['kɑːrnæk] ,

uttered	at	the	hour	of	her	voluntary	sacrifice	on	the	rocks	of	Karnak	,
说出	在	这	小时	的	她	自愿	牺牲	在	这	岩石	的	卡纳克	,

这是她在卡纳克神庙岩石上自愿献身时所说的话。

[ðæt] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪtəni] [ə'genst] [ðə; ði]

that	song	which	had	been	the	signal	for	the	rising	of	Brittany	against	the
那	歌曲	哪个	有	到过	这	信号	为了	这	上升	的	布列塔尼	反对	这

['roʊmənz] :

Romans	:
罗马书	:

那首歌曾是布列塔尼人反抗罗马统治的号角：

" ['hiːsəs] , ['hiːsəs] !

"	Hesus	,	Hesus	!
"	耶稣	,	耶稣	!

“耶稣，耶稣！”

[baɪ] [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [floʊ] , ['klemənsi] [fɔːr; fər] [gɔːl] ! "

By	the	blood	which	is	about	to	flow	,	clemency	for	Gaul	!	"
经过	这	血	哪个	是	关于	到	流动	,	宽恕	为了	高卢	!	"

以即将流淌的鲜血起誓，宽恕高卢人！

" ['gɔlz] , [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [floʊ] , ['vɪktəri] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] !

"	**Gauls**	,	**by**	**the**	**blood**	**which**	**is**	**about**	**to**	**flow**	,	**victory**	**to**	**our**	**arms**	!
"	高卢人	,	经过	这	血	哪个	是	关于	到	流动	,	胜利	到	我们的	武器	!

“高卢人啊，以即将流淌的鲜血起誓，胜利必将属于我们！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:rd] ['ædɪd] :

"	**And**	**the**	**bard**	**added**	**:**
"	和	这	诗人	额外	:

吟游诗人补充道：

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] [ɪz] [seɪf] .

"	**The**	**Chief**	**of**	**the**	**Hundred**	**Valleys**	**is**	**safe**	**.**
"	这	首席	的	这	百	山谷	是	安全的	.

“百谷之首安然无恙。”

[ðer; ðər][ɪz][hoʊp][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] !

There	**is**	**hope**	**for**	**our**	**arms**	**!**
那里	是	希望	为了	我们的	武器	!

我们的武器还有希望！

" [ˌðerə'pɑ:n] [ɔ:l][ðə; ði]['gælɪk] ['kæptivz] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

"	**Thereupon**	**all**	**the**	**Gallic**	**captives**	**,**	**men**	**,**	**women**	**,**	**and**	**children**	**present**	**at**	**the**
"	于是	全部	这	高卢语	俘虏	,	男人	,	女性	,	和	孩子们	展示	在	这

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

execution	**,**
执行	,

“于是，所有在场的高卢俘虏，无论男女老幼，都被处决了。”

[ɔ:l] [tə'geðər] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [læst] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dru:idz] ,

all	**together**	**repeated**	**the**	**last**	**words**	**of**	**the**	**druids**	**,**
全部	一起	重复	这	最后的	字	的	这	德鲁伊	,

众人齐声重复了德鲁伊们的遗言。

[ə'kleimɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][soʊ]['paʊərf(ə)l] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ʃʊk] ['i:v(ə)n][ɪn][maɪ] ['prɪzn] .

acclaiming	**them**	**with**	**so**	**powerful**	**a**	**voice**	**that**	**the**	**air**	**shook**	**even**	**in**	**my**	**prison**	**.**
赞扬	他们	和	所以	强大的	一个	嗓音	那	这	空气	摇晃	甚至	在	我的	监狱	.

我用如此洪亮的声音为他们喝彩，即使在我的监狱里，空气也随之震动。

['æftər] [ðæt] [su'pri:m] [tʃænt] , [ðə; ði] [θri:] [pleɪst] [ðer; ðər]['seɪkrɪd] ['hedz] [ɪn][tɜ:rn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [blɑ:k] ,

After	**that**	**supreme**	**chant**	**,**	**the**	**three**	**placed**	**their**	**sacred**	**heads**	**in**	**turn**	**upon**	**the**	**block**	**,**
后	那	最高	咏	,	这	三	放置	他们的	神圣	头部	在	转动	之上	这	堵塞	,

那声至高无上的吟唱之后，三人依次将他们神圣的头颅放在了石块上。

[ænd; ənd] [went] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv] [væn] .

and	**went**	**the**	**same**	**way**	**as**	**the**	**elders**	**of**	**Vannes**	**.**
和	去	这	相同的	方式	作为	这	长者	的	瓦讷	.

他们走的路和瓦讷的长老们一样。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑ:rdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dru:idz] - ['hedz] [roʊld] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['skæfoʊld] ,

As	**the**	**bard's**	**and**	**the**	**druids**	**'**	**heads**	**rolled**	**upon**	**the**	**scaffold**	**,**
作为	这	吟游诗人的	和	这	德鲁伊	-	头部	滚动	之上	这	脚手架	,

当吟游诗人和德鲁伊的头颅滚落在断头台上时，

[ɔ:l][ðə; ði] ['kæptivz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][wɔ:r] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['dru:idz] — " [straɪk] [ðə; ði]['roʊmən] !

all	**the**	**captives**	**took**	**up**	**the**	**war**	**-**	**cry**	**of**	**the**	**druids**	**—**	**"**	**Strike**	**the**	**Roman**	**!**
全部	这	俘虏	采取	向上	这	战争	-	哭	的	这	德鲁伊	—	"	罢工	这	罗马	!

所有俘虏都齐声高呼德鲁伊的战吼——“打倒罗马人！”

[straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ! " — [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ]

Strike **at** **the** **head** **!** **"** **—** **in** **a** **voice** **so** **fierce** **and** **menacing** **that** **the** **legionaries**

罢工 在 这 头 ! " — 在 一个 嗓音 所以 凶猛的 和 威胁 那 这 军团士兵

, ['laʊərɪŋ] [ðer; ðər] [læns] ,

, **lowering** **their** **lances** **,**

, 降低 他们的 长矛 ,

“攻击头部！”——他的声音如此凶狠和威胁，以至于军团士兵们都放下了长矛，

['hɜːrɪdlɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] ['prizənəz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['aɪərn] ,

hurriedly **surrounded** **the** **unarmed** **and** **chained** **prisoners** **in** **a** **circle** **of** **iron** **,**

匆匆 包围 这 徒手 和 连锁 囚犯 在 一个 圆圈 的 铁 ,

['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [læns] ['hedz] .

bristling **with** **lance** **heads** **.**

竖起的 和 槊 头部 .

他们匆忙地用铁链围住手无寸铁、戴着镣铐的囚犯，铁链上布满了长矛头。

[bʌt; bət] [ðæt] ['maɪti] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]

But **that** **mighty** **voice** **of** **their** **brothers** **and** **sisters** **had** **reached** **the**

但 那 强大的 嗓音 的 他们的 兄弟 和 姐妹 有 达到 这

['wuːndɪd] [men] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [ʃed] ,

wounded **men** **shut** **up** **in** **the** **slave** **-** **shed** **,**

受伤 男人 关闭 向上 在 这 奴隶 - 棚 ,

但是，他们兄弟姐妹那铿锵有力的声音传到了被关在奴隶棚里的受伤士兵耳中。

[ænd; ənd][ɔːl] , [maɪ'self] [ɪn'kluːdɪd] , ['ænsər] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] :

and **all** **,** **myself** **included** **,** **answered** **the** **refrain** **:**

和 全部 , 我 包括 , 回答 这 避免 :

包括我在内的所有人，都齐声回应了这句反复出现的歌词：

" [straɪk] [ðə; ði]['roʊmən] !

" **Strike** **the** **Roman** **!**

" 罢工 这 罗马 !

打击罗马人！

[straɪk] !

Strike **!**

罢工 !

罢工！

[straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] !

Strike **at** **the** **head** **!**

罢工 在 这 头 !

攻击头部！

[straɪk] [ðə; ði]['roʊmən][hɑːrd] !

Strike **the** **Roman** **hard** **!**

罢工 这 罗马 难的 !

狠狠打击罗马人！

" [ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði][wɔːr][ɪn] ['brɪtəni] .

" **Thus** **ended** **the** **war** **in** **Brittany** **.**

" 因此 结束 这 战争 在 布列塔尼 .

“布列塔尼战争就此结束。”

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə][ɑːrmz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['druːidz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus **ended** **the** **call** **to** **arms** **made** **by** **the** **druids** **from** **the** **heights** **of** **the**

因此 结束 这 称呼 到 武器 制成 经过 这 德鲁伊 从 这 高度 的 这

['seɪkrɪd] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv]['kɑːrnæk] ,

sacred **rocks** **of** **the** **forest** **of** **Karnak** **,**

神圣 岩石 的 这 森林 的 卡纳克 ,

就这样，德鲁伊教徒从卡纳克森林圣岩高处发出的战斗号召结束了。

['æftər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['hiːnə] — [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ɑːrmz][ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

after	the	sacrifice	of	Hena	—	the	call	to	arms	that	led	to	the	battle	of
后	这	牺牲	的	指甲花	—	这	称呼	到	武器	那	引领	到	这	战斗	的

[væn] .

Vannes	.
瓦讷	.

在赫纳献祭之后——这声号召引发了瓦讷战役。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['loʊnli] [sel] [aɪ][dɪd][nɑːt] [jet] [luːz] [hoʊp] .

But	in	my	lonely	cell	I	did	not	yet	lose	hope	.
但	在	我的	孤独	细胞	我	做过	不是	然而	失去	希望	.

但在我孤独的牢房里，我还没有失去希望。

['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [gɔːl] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn'veɪdɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] , [wʊd] [stɪl] [rɪ'zɪst] .

Our	native	Gaul	,	although	invaded	on	all	sides	,	would	still	resist	.
我们的	本国的	高卢	,	虽然	入侵	在	全部	侧面	,	会	仍然	抵抗	.

我们的故乡高卢，虽然四面受敌，仍会抵抗。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] , [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] ['brɪtəni] ,

The	Chief	of	the	Hundred	Valleys	,	forced	to	leave	Brittany	,
这	首席	的	这	百	山谷	,	强制	到	离开	布列塔尼	,

百谷之王被迫离开布列塔尼，

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['riːdʒənz] [stɪl] [ʌn'væŋkwɪʃt] .

had	gone	to	arouse	the	regions	still	unvanquished	.
有	已消失	到	引起	这	地区	仍然	未被征服的	.

去唤醒那些尚未被征服的地区。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [sleɪvz] - ['tɔɪlət] .

THE	SLAVES	'	TOILET	.
这	奴隶	-	洗手间	.

奴隶的厕所。

[naɪt] [fel] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][maɪ]['spɪrɪts] , [ɪn][maɪ] ['loʊnli] ['prɪzn] .

Night	fell	,	and	with	it	my	spirits	,	in	my	lonely	prison	.
夜晚	跌倒	,	和	和	它	我的	烈酒	,	在	我的	孤独	监狱	.

夜幕降临，我的灵魂也随之沉入孤独的牢笼。

['hiːsəs] !

Hesus	!
耶稣	!

耶稣！

['hiːsəs] !

Hesus	!
耶稣	!

耶稣！

[aɪ][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] , [nɑːt][ə'loʊn][ʌv; əv][maɪ] [θɔːts] [ə'baʊt] [maɪ]['seɪkrɪd][ænd; ənd]

I	was	left	to	the	torture	,	not	alone	of	my	thoughts	about	my	sacred	and
我	曾是	左边	到	这	酷刑	,	不是	独自的	的	我的	想法	关于	我的	神圣	和

[bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] ,

beloved	country	,
心爱	国家	,

我独自承受着对神圣而挚爱的祖国的思念所带来的折磨，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'flekʃnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] .

but	also	of	my	reflections	concerning	the	misfortunes	of	my	family	.
但	还	的	我的	反思	有关	这	不幸	的	我的	家庭	.

但也包含着我对家庭不幸遭遇的反思。

[ə'læs] , [æt; ət] ['evri] [wuːnd] [in'fliktid] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [bliːd] .

Alas	,	at	every	wound	inflicted	upon	our	country	our	families	bleed	.
唉	,	在	每一个	伤口	造成的	之上	我们的	国家	我们的	家庭	流血	.

唉，我们国家遭受的每一道创伤，都会让我们的家庭流血。

['fɔːrsəbli] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][maɪ][lɑːt] , [aɪ]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [riː'geɪnd] [maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] ,

Forcibly	resigned	to	my	lot	,	I	little	by	little	regained	my	natural	strength	,
强制	辞职	到	我的	很多	,	我	小的	经过	小的	恢复	我的	自然的	力量	,

被迫接受命运的安排后，我渐渐恢复了原有的力量。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [iːtʃ] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [sʌm; səm]

encouraged	each	day	by	the	hope	of	obtaining	from	the	"	horse	-	dealer	"	some
鼓励	每个	天	经过	这	希望	的	获得	从	这	"	马	-	经销商	"	一些

[ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .

intelligence	of	my	children	.
智力	的	我的	孩子们	.

每天都受到鼓舞，希望能够从“马贩子”那里得到一些关于我孩子的消息。

[aɪ] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

I	described	them	to	him	as	accurately	as	possible	.
我	描述	他们	到	他	作为	准确	作为	可能的	.

我尽可能准确地向他描述了这些情况。

['evri] [deɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptivz] [siːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn]

Every	day	his	report	was	that	among	the	captives	seen	there	were	none
每一个	天	他的	报告	曾是	那	之中	这	俘虏	已见	那里	是	没有任何

['ænsər] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ,

answering	to	my	description	,
回答	到	我的	描述	,

他每天的报告都是，在所见到的俘虏中，没有一个符合我的描述。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sevrəl] ['mɜːtʃənts] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [sleɪvz] [frʌm; frəm]

but	that	several	merchants	made	a	practice	of	hiding	their	choice	slaves	from
但	那	一些	商人	制成	一个	实践	的	隐藏	他们的	选择	奴隶	从

[ɔːl] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [seɪl] .

all	eyes	until	the	day	of	the	public	sale	.
全部	眼睛	直到	这	天	的	这	民众	销售	.

但有些商人却惯于将他们精心挑选的奴隶藏起来，直到公开拍卖那天才让所有人看到。

[ðə; ði] ['diːlər] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [pə'trɪʃn] - ,

The	dealer	also	informed	me	that	the	patrician	Trymalcion	,
这	经销商	还	知情的	我	那	这	贵族	-	,

经销商还告诉我，贵族特里马尔西翁

[huːz] ['veri] [neɪm] [naʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['ʃʌdər] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [væn] [ɪn]

whose	very	name	now	made	me	shudder	with	horror	,	had	arrived	at	Vannes	in
谁	非常	姓名	现在	制成	我	不寒而栗	和	恐怖	,	有	到达的	在	瓦讷	在

[hɪz; ɪz] ['gæli] .

his	galley	.
他的	厨房	.

光是听到他的名字就让我不寒而栗，他乘坐着他的帆船抵达了瓦讷。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [seɪl] , [ðə; ði] ['diːlər] ['entərd] [maɪ] [ruːm] .

The	evening	before	the	sale	,	the	dealer	entered	my	room	.
这	晚上	前	这	销售	,	这	经销商	进入	我的	房间	.

拍卖前一天晚上，卖家进了我的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ɔːlmoʊst][dɑːrk] .

It	**was**	**,**	**almost**	**dark**	**.**
它	曾是	,	几乎	黑暗的	.

天色已近黄昏。

[hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [miːl] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɑːn][ˌem 'iː] .

He	**brought**	**in**	**the**	**meal**	**himself**	**,**	**and**	**waited**	**on**	**me**	**.**
他	带来	在	这	一顿饭	他自己	,	和	等待	在	我	.

他亲自把饭菜端进来，还伺候我。

[hiː; hi] [brɔːt] [æz; əz][æn; ən]['ekstrə][ə; eɪ]['flægən][ʌv; əv][oʊld]['gælɪk] [waɪn] .

He	**brought**	**as**	**an**	**extra**	**a**	**flagon**	**of**	**old**	**Gallic**	**wine**	**.**
他	带来	作为	一个	额外的	一个	酒壶	的	老的	高卢语	葡萄酒	.

他还额外带了一壶古老的法国葡萄酒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铜钟；或，死亡战车(The Brass Bell; or, The Chariot of Death)

" [frend] [bʊl] , " [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [həˈbɪtʃuəl] [ˌdʒoʊviˈæləti] , " [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ]
" Friend Bull , " said he , with his habitual joviality , " I am satisfied with
" 朋友 公牛 , " 说 他 , 和 他的 习惯性的 欢乐 , " 我 是 使满意 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“朋友布尔，”他用他惯常的爽朗语气说道，“我对你很满意。”

[jʊr; jər] [skɪn] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [fɪld] [ʌp] .
Your skin is almost filled up .
你的 皮肤 是 几乎 已填 向上 .

你的皮肤几乎被填满了。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [ˈkreɪzi] [ˈspɛlz] [ʌv; əv] [ˈæŋgər] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [əˈpɪr] [ɪkˈsiːdɪŋli]
You have no more crazy spells of anger , and if you don't appear exceedingly
你 有 不 更多的 疯狂的 咒语 的 愤怒 , 和 如果 你 不 出现 非常
[ˈdʒɔɪəs] ,
joyous ,
欢乐 ,

你不再会突然发怒，而且如果你看起来并不十分高兴，

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [faɪnd] [juː; jʊ] [sæd] [ænd; ənd] [ˈtɪrfl] .
at least I no longer find you sad and tearful .
在 至少 我 不 更长 寻找 你 伤心 和 内牛满面 .

至少我不再觉得你悲伤落泪了。

[wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ðɪs] [ˈflægən] [təˈgeðər] , [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈhæpi] [ˈpleɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmæstər] ,
We will drink this flagon together , to your happy placing with a good master ,
我们 将要 喝 这 酒壶 一起 , 到 你的 快乐的 放置 和 一个 好的 掌握 ,

我们将一起饮尽这杯酒，祝愿您与良师益友幸福安息。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [baɪ] [juː; jʊ] . "
and to the gain which I shall get by you . "
和 到 这 获得 哪个 我 将 得到 经过 你 . "

以及我将通过你获得的利益。

" [noʊ] , " [aɪ] [ˈænsər] , " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [drɪŋk] . "
" No , " I answered , " I shall not drink . "
" 不 , " 我 回答 , " 我 将 不是 喝 . "

“不，”我回答说，“我不喝酒。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ? "
" And why not ? "
" 和 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [ˈsɜːrvɪtuːd] [ˈsaʊərz] [waɪn] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [wʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] . "
" Servitude sours wine , especially the wine of the country where one was born . "
" 奴役 酸的 葡萄酒 , 尤其 这 葡萄酒 的 这 国家 在哪里 一 曾是 出生 . "

“奴役会使葡萄酒变酸，尤其是出生国的葡萄酒。”

" [juː; jʊ] [rɪˈspɑːnd] [ɪl] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkaɪndnəs] .
" You respond ill to my kindness .
" 你 回应 患病的 到 我的 仁慈 .

你对我的好意没有好感。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] ?
You do not wish to drink ?
你 做 不是 希望 到 喝 ?

你不想喝酒吗?

[suːt] [jɔːr'self] .
Suit yourself .
套装 你自己 .

随你便。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['empti] [wʌn] [kʌp] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hæpi] ['pleɪsɪŋ] ,
I would have liked to empty one cup to your happy placing ,
我 会 有 喜欢 到 空的 一 杯子 到 你的 快乐的 放置 ,

我本想把一杯水倒在你幸福的地方，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə][jʊr; jər][ˌriː'juːniən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .
and a second to your reunion with your children .
和 一个 第二 到 你的 团圆 和 你的 孩子们 .

以及与孩子们团聚的第二个瞬间。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] . "
I have my reasons for the latter . "
我 有 我的 原因 为了 这 后者 . "

我自有我的理由。

" [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] !
" What say you !
" 什么 说 你 !

“你们怎么看！”

" [aɪ] [kraɪd] [ə'laʊd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] .
" I cried aloud , filled with hope and anguish .
" 我 哭 大声 , 已填 和 希望 和 痛苦 .

我放声大哭，心中充满了希望和痛苦。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "
" You know something about them ? "
" 你 知道 某物 关于 他们 ? "

你了解他们吗?

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['kɜːrtli] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
" I know nothing about them , " he answered curtly , rising to go out .
" 我 知道 没有什么 关于 他们 , " 他 回答 简短地 , 上升 到 去 出去 .

“我对他们一无所知，”他简短地回答，起身准备出去。

" [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [maɪ] ['frendli] [æd'væns] .
" You refuse my friendly advance .
" 你 拒绝 我的 友好的 进步 .

你拒绝了我的友好示好。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌpt] [wel] — [naʊ] [sliːp] [wel] . "
You have supped well — now sleep well . "
你 有 喝 出色地 — 现在 睡觉 出色地 . "

你吃得很好，现在好好睡吧。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ?
" But what do you know of my children ?
" 但 什么 做 你 知道 的 我的 孩子们 ?

“但是你对我的孩子了解多少呢？”

[spiːk] , [aɪ][beg][juː; jʊ] , [spiːk] ! "
Speak , I beg you , speak ! "
说话 , 我 求 你 , 说话 ! "

说话吧，求你了，说话吧!

" [waɪn] [ə'loʊn] ['luːsənz] [maɪ] [tʌŋ] , [frend] [bʊl] ,
" **Wine alone loosens my tongue , friend Bull ,**
" 葡萄酒 独自的 松动 我的 舌头 , 朋友 公牛 ,

“只有美酒才能让我放松警惕，朋友布尔。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [drɪŋk] [baɪ] [hɪm'self] .
and I am not one of those men who loves to drink by himself .
和 我 是 不是 一 的 那些 男人 WHO 爱 到 喝 经过 他自己 .

我不是那种喜欢独自喝酒的人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] ['empti] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mæstər] .
You are too proud to empty a cup with your master .
你 是 也 自豪的 到 空的 一个 杯子 和 你的 掌握 .

你太骄傲了，不愿与主人一起喝一杯。

[sliːp] [wel] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːkʃn] .
Sleep well till to - morrow , the day of the auction .
睡觉 出色地 直到 到 - 明天 , 这 天 的 这 拍卖 .

好好睡一觉，明天就是拍卖会的日子了。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" **He took another step toward the door .**
" 他 采取 其他 步 朝向 这 门 .

他朝门口又迈了一步。

[aɪ] [fɪrd] [ðæt] [baɪ] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz] ['fænsi] [aɪ] [wʊd] ['æŋgər][hɪm; ɪm] ,
I feared that by refusing to yield to the man's fancy I would anger him ,
我 害怕 那 经过 拒绝 到 屈服 到 这 男人的 想要 我 会 愤怒 他 ,

我担心如果我不顺从他的意愿，会惹恼他。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [luːz] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃɪldrən] .
and above all lose the chance of obtaining news of my beloved children .
和 多于 全部 失去 这 机会 的 获得 消息 的 我的 心爱 孩子们 .

最重要的是，我失去了获得我心爱的孩子们消息的机会。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Do you really wish it ?**
" 做 你 真的 希望 它 ?

你真的希望如此吗?

" [aɪ] [sed] .
" **I said .**
" 我 说 .

我说。

" [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] ,
" **Then I shall drink ,**
" 然后 我 将 喝 ,

然后我将喝，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [suːn] ['miːtɪŋ] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd]
and especially shall I drink to the hope of soon meeting my son and
和 尤其 将 我 喝 到 这 希望 的 很快 会议 我的 儿子 和
['dɔːtər] . "
daughter . "
女儿 . "

我尤其要举杯，为早日与我的儿子和女儿相见而干杯。

" [juː; jʊ] [preɪ] [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃæt(ə)l] , [bʌt; bət]

"	You	pray	well	,	"	answered	the	"	horse	-	dealer	"	approaching	his	chattel	,	but
"	你	祈祷	出色地	,	"	回答	这	"	马	-	经销商	"	接近	他的	动产	,	但

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪnz] [leŋkθ; leŋθ] [ə'weɪ] ;

keeping	the	chain's	length	away	;
保持	这	连锁店	长度	离开	;

“你祈祷得很好，”走近他的牲畜的“马贩子”回答道，但始终保持着链条的长度。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

then	he	poured	me	a	full	cup	of	wine	,	and	another	for	himself	.
然后	他	倾倒	我	一个	满的	杯子	的	葡萄酒	,	和	其他	为了	他自己	.

然后他给我倒了满满一杯酒，又给自己倒了一杯。

[aɪ]['leɪtər] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [held] [ðə; ði] [kʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

I	later	recollected	that	the	man	had	held	the	cup	a	long	time	to	his	lips	,
我	之后	回忆	那	这	男人	有	握住	这	杯子	一个	长的	时间	到	他的	嘴唇	,

我后来才想起，那个人把杯子举到嘴边很久。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['weðər] [hiː; hi][dræŋk][ɔːr][nɑːt] .

but	without	my	being	able	to	see	whether	he	drank	or	not	.
但	没有	我的	存在	有能力的	到	看	无论	他	喝	或者	不是	.

但我却无法看到他是否喝了酒。

" [kʌm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Come	,	"	he	added	.
"	来	,	"	他	额外	.

“来吧，”他补充道。

" [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [geɪn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɑːn][juː; jʊ] ! "

"	Come	,	let	us	drink	to	the	good	gain	I	shall	make	on	you	!	"
"	来	,	让	我们	喝	到	这	好的	获得	我	将	制作	在	你	!	"

“来吧，让我们为我将从你身上获得的丰厚收益干杯！”

" [jes] , [let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [maɪ] ['tʃɪldrən] .

"	Yes	,	let	us	drink	to	the	hope	of	meeting	my	children	.
"	是的	,	让	我们	喝	到	这	希望	的	会议	我的	孩子们	.

“是的，让我们为见到我的孩子们而干杯。”

" [aɪ] ['emptid] [maɪ] [kʌp] .

"	I	emptied	my	cup	.
"	我	清空	我的	杯子	.

我把杯子里的水喝光了。

[ðə; ði] [waɪn] [siːmd] ['eksələnt] .

The	wine	seemed	excellent	.
这	葡萄酒	似乎	出色的	.

这酒看起来很棒。

" [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['diːlər] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [maɪ] ['prɑːmɪs] .

"	I	made	you	a	promise	,	"	began	the	dealer	,	"	I	shall	keep	my	promise	.
"	我	制成	你	一个	承诺	,	"	开始	这	经销商	,	"	我	将	保持	我的	承诺	.

“我向你做出了承诺，”庄家说道，“我一定会遵守我的承诺。”

[juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wɪtʃ] [held] [jʊr; jər]['fæməli][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]

You	told	me	that	the	chariot	which	held	your	family	on	the	day	of	the	battle
你	讲述	我	那	这	战车	哪个	握住	你的	家庭	在	这	天	的	这	战斗

[ʌv; əv] [væn] [wʌz; wəz] ['hɑːnist] [tuː; tə] [fɔːr] [blæk] ['ɑːksn] ? "

of	Vannes	was	harnessed	to	four	black	oxen	?	"
的	瓦讷	曾是	已掌握	到	四	黑色的	牛	?	"

你告诉我，在瓦讷战役那天，载着你家人的战车是由四头黑牛拉的?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [fɔːr] [blæk] ['ɑːksn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [mɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔridz] ? "
" Four black oxen , with a little white mark in the middle of their foreheads ? "
" 四 黑色的 牛 , 和 一个 小的 白色的 标记 在 这 中间 的 他们的 额头 ? "

“四头黑牛，额头中间有一小块白斑？”

" [jes] , [ɔːl] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ə'laɪk] , " [aɪ] ['ænsər] ,
" Yes , all four were brothers , and alike , " I answered ,
" 是的 , 全部 四 是 兄弟 , 和 同样 , " 我 回答 ,

“是的，他们四个都是兄弟，而且长得很像，”我回答道。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [saɪ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] [joʊk] , [reɪzd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]
unable to repress a sigh at the thought of that fine yoke , raised on our
无法 到 抑 一个 叹 在 这 想法 的 那 美好的 轭 , 提高 在 我们的
[oʊn] [medəuz] ,
own meadows ,
自己的 草地 ,

想到那头在我们自家草地上养大的优质母牛，我不禁发出了一声叹息。

[wɪtʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] .
which my father and mother had always admired .
哪个 我的 父亲 和 母亲 有 总是 钦佩 .

我父母一直都很欣赏这一点。

" [ðoʊz] ['ɑːksn] ['kærid] [ɑːn][ðer; ðər] [neks] ['leðərn] ['kɑːlərz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [bræs] ['belz] [laɪk]
" Those oxen carried on their necks leathern collars trimmed with little brass bells like
" 那些 牛 携带 在 他们的 脖子 皮革 项圈 修剪过的 和 小的 黄铜 铃铛 喜欢
[ðɪs] [wʌn] ?
this one ?
这 一 ?

“那些牛脖子上挂着皮质项圈，上面缀着像这样的小铜铃铛吗？”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] , " ['fʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
" continued the " horse - dealer , " fumbling in his pocket ,
" 持续 这 " 马 - 经销商 , " 笨拙 在 他的 口袋 ,

“马贩子”一边说着，一边在口袋里摸索。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bræs] [bel] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
out of which he drew a little brass bell that he held up before me .
出去 的 哪个 他 画 一个 小的 黄铜 钟 那 他 握住 向上 前 我 .

他从中掏出一个小铜铃，举到我面前。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
I recognized it .
我 认可 它 .

我认出来了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][maɪ] ['brʌðər] [mə'keɪl] , [ðə; ði]['ɑːrmərər] ,
It had been made by my brother Mikael , the armorer ,
它 有 到过 制成 经过 我的 兄弟 米凯尔 , 这 盔甲匠 ,

它是由我的哥哥米凯尔，也就是盔甲匠，打造的。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ðə; ði][mɑːrk][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stæmpt] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fæʃəniŋ]
and bore the mark with which he stamped all the articles of his fashioning
和 钻孔 这 标记 和 哪个 他 盖章 全部 这 文章 的 他的 时尚
.
:
.

并带有他用来在所有自己制作的物品上盖印的标记。

" [ðɪs] [bel] [kʌmz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['ɑːksn] , " [aɪ] ['ænsər] .
" This bell comes from our oxen , " I answered .
" 这 钟 来 从 我们的 牛 , " 我 回答 .

“这铃铛来自我们的牛，”我回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
" Will you give it to me ?
" 将要 你 给 它 到 我 ?

你会把它给我吗?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ]['vælјuː] . "
It has no value . "
它 有 不 价值 . "

它毫无价值。

" [wʌt] , " [æskt] [ðə; ði] ['diːlər] , ['læfɪŋ] , " [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hæŋ] ['belz] [æt; ət][jʊr; jər] [nek]
" What , " asked the dealer , laughing , " do you want to hang bells at your neck
" 什么 , " 问 这 经销商 , 笑 , " 做 你 想 到 悬挂 铃铛 在 你的 脖子
[tuː] ,
too ,
也 ,

“什么？”商人笑着问，“你也想在脖子上挂铃铛吗？”

[frend] [bʊl] ?
friend Bull ?
朋友 公牛 ?

朋友公牛?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [raɪt] .
It is your right .
它 是 你的 正确的 .

这是你的权利。

[hɪr] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Here , take it .
这里 , 拿 它 .

给你，拿着。

[aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə] [noʊ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] [joʊk] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌz; wəz]
I brought it only to know from you if the yoke it came from was
我 带来 它 仅有的 到 知道 从 你 如果 这 轭 它 来了 从 曾是
[ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['tʃæriət] . "
of your family's chariot . "
的 你的 家庭的 战车 . "

我把它带来，只是想从你那里知道，这轭是不是你家战车的轭。

" [jes] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [bel] ['ɪntuː][maɪ] ['brɪtʃɪz] ['pɑːkɪt] , [æz; əz] , [pər'hæps] ,
" Yes , " I replied , putting the bell into my breeches pocket , as , perhaps ,
" 是的 , " 我 回复 , 推杆 这 钟 进入 我的 马裤 口袋 , 作为 , 也许 ,

“是的，”我回答道，同时把铃铛放进裤子口袋里，或许是因为.....

[ðə; ði]['oʊnli][rɪ'maɪndər][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
the only reminder of the past which might be left to me .
这 仅有的 提醒 的 这 过去的 哪个 可能 是 左边 到 我 .

这可能是我唯一能留下的关于过去的回忆了。

" [jes] , [ðæt] [joʊk] [wʌz; wəz]['aʊərz] .
" Yes , that yoke was ours .
" 是的 , 那 轭 曾是 我们的 .

“是的，那枷锁是我们的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksn] [fɔːl] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] . "

But	it	seems	to	me	that	I	saw	two	of	the	oxen	fall	wounded	in	the	fight	.	"
但	它	似乎	到	我	那	我	锯	二	的	这	牛	落下	受伤	在	这	斗争	.	"

但我好像看到有两头牛在打斗中受伤倒下了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][mɪ'steɪkən] .

"	You	are	not	mistaken	.
"	你	是	不是	错误	.

你没弄错。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksn][wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Two	of	the	oxen	were	killed	in	the	battle	.
二	的	这	牛	是	被杀	在	这	战斗	.

战斗中有两头牛被杀。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [ðoʊ] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] , [ɑːr; ər][ə'laɪv] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɔːt] [baɪ][wʌn]

The	other	two	,	though	slightly	wounded	,	are	alive	,	and	were	bought	by	one
这	其他	二	,	尽管	轻微地	受伤	,	是	活	,	和	是	买	经过	一

[ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] ,

of	my	companions	,
的	我的	同伴	,

另外两只虽然受了轻伤，但还活着，被我的一个同伴买走了。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [θriː] ['tʃɪldrən] [left] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] .

who	also	bought	three	children	left	in	the	chariot	.
WHO	还	买	三	孩子们	左边	在	这	战车	.

他还买了三个孩子，把他们留在了战车里。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ,

Two	of	them	,	a	little	boy	and	a	little	girl	of	about	eight	or	nine	,
二	的	他们	,	一个	小的	男生	和	一个	小的	女孩	的	关于	八	或者	九	,

他们之中有两个，一个八九岁的小男孩和一个八九岁的小女孩，

[stɪl] [hæd; həd][ðə; ði][kɔːrd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] .

still	had	the	cord	around	their	necks	.
仍然	有	这	绳索	大约	他们的	脖子	.

他们的脖子上还挂着绳子。

[bʌt; bət][maɪ] [kəm'pænjən] [huː] [faʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['lʌkɪli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk]

But	my	companion	who	found	them	was	luckily	able	to	bring	them	back
但	我的	伴侣	WHO	成立	他们	曾是	幸运的是	有能力的	到	带来	他们	后退

[tuː; tə][laɪf] . "

to	life	.	"
到	生活	.	"

但幸运的是，发现它们的同伴能够让它们复活。

" [wer] [ɪz] [ðæt] ['mɜːrtʃənt] ?

"	Where	is	that	merchant	?
"	在哪里	是	那	商人	?

“那个商人在哪里？”

" [aɪ] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ]['tremb(ə)l] .

"	I	asked	,	in	a	tremble	.
"	我	问	,	在	一个	颤抖	.

我颤抖着问道。

" [hɪr] , [æt; ət] [væn] .

"	Here	,	at	Vannes	.
"	这里	,	在	瓦讷	.

“这里，在瓦讷。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

You	will	see	him	to	-	morrow	.
你	将要	看	他	到	-	明天	.

你明天就能见到他了。

[wiː; wi] [druː] [lɑːts][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkʃn] , ['aʊər; ɑːr][stændz][ɑːr; ər] ['ɑːpəzɪt]

We	drew	lots	for	our	places	at	the	auction	,	our	stands	are	opposite
我们	画	很多	为了	我们的	地方	在	这	拍卖	,	我们的	站立	是	对面的

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

to	each	other	.
到	每个	其他	.

我们通过抽签决定了拍卖会的摊位，我们的摊位彼此相对。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [sel] [ɑːr; ər] [jɔːrz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [nɪr] [ðem; ðəm] . "

If	the	children	he	is	to	sell	are	yours	,	you	will	be	near	them	.	"
如果	这	孩子们	他	是	到	卖	是	你的	,	你	将要	是	靠近	他们	.	"

如果他要卖掉的孩子是你的孩子，你就会待在他们附近。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] ['riːəli] [kloʊz] ? "

"	Shall	I	be	really	close	?	"
"	将	我	是	真的	关闭	?	"

“我可以靠得很近吗？”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][jʊr; jər] [ruːm] .

"	You	will	be	as	close	to	them	as	twice	the	length	of	your	room	.
"	你	将要	是	作为	关闭	到	他们	作为	两次	这	长度	的	你的	房间	.

你离他们最近的距离将是房间长度的两倍。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [pres] [jʊr; jər][hændz][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɔːrhed] ? "

But	why	do	you	press	your	hands	to	your	forehead	?	"
但	为什么	做	你	按	你的	双手	到	你的	前额	?	"

但你为什么用手按着额头呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [waɪn] .

It	is	a	long	time	since	I	have	drunk	wine	.
它	是	一个	长的	时间	自从	我	有	醉	葡萄酒	.

我已经很久没喝过葡萄酒了。

[ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [pɔːd] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][maɪ] [hed] — [ə; eɪ] [fjuː]

The	glow	of	what	you	poured	out	to	me	has	gone	to	my	head	—	a	few
这	辉光	的	什么	你	倾倒	出去	到	我	有	已消失	到	我的	头	—	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ə'goʊ] — [aɪ] [fiːl] ['gɪdi] . "

seconds	ago	—	I	feel	giddy	.	"
秒	前	—	我	感觉	头晕	.	"

你倾诉的一切让我飘飘然——就在几秒钟前——我感觉头晕目眩。

" [ðæt] [pruːvz] , [frend] [bʊl] , [ðæt] [maɪ] [waɪn] [ɪz] ['dʒenərəs] , " ['ænsər] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] "

"	That	proves	,	friend	Bull	,	that	my	wine	is	generous	,	"	answered	the	"	horse	-	dealer	"
"	那	证明	,	朋友	公牛	,	那	我的	葡萄酒	是	慷慨的	,	"	回答	这	"	马	-	经销商	"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [smaɪl] ,

with	a	strange	smile	,
和	一个	奇怪的	微笑	,

“这证明，公牛朋友，我的酒很慷慨，”马贩子带着一丝怪异的微笑回答道。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpəz] .

and	stepping	out	,	he	called	to	one	of	the	keepers	.
和	步进	出去	,	他	称为	到	一	的	这	守门员	.

他走出来，叫住了一名守门员。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃest] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Presently	**he**	**returned**	**with**	**a**	**chest**	**under**	**his**	**arm**	**.**
目前	他	返回	和	一个	胸部	在下面	他的	手臂	.

这时，他腋下夹着一个箱子回来了。

[hiː; hi] ['kerfəli] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɜːrt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

He	**carefully**	**shut**	**the**	**door**	**,**	**and**	**hung**	**a**	**piece**	**of**	**curtain**	**before**	**the**	**window**	**,**
他	小心	关闭	这	门	,	和	悬挂	一个	片	的	窗帘	前	这	窗户	,

他小心翼翼地关上门，然后在窗户前挂了一块窗帘。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eniwʌn] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪtɪd]

to	**prevent**	**anyone**	**looking**	**from**	**without**	**into**	**the**	**room**	**,**	**which**	**was**	**now**	**lighted**
到	防止	任何人	寻找	从	没有	进入	这	房间	,	哪个	曾是	现在	照明

[baɪ][ə; eɪ][læmp] .

by	**a**	**lamp**	**.**
经过	一个	灯	.

为了防止有人从外面窥视房间，房间里现在有一盏灯照亮。

[ðæt] [dʌn] , [hiː; hi] [ə'gen] [pæst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [ə'tentɪvli] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ]

That	**done**	**,**	**he**	**again**	**passed**	**his**	**eyes**	**very**	**attentively**	**over**	**me**	**,**	**without**	**saying**	**a**
那	完毕	,	他	再次	通过了	他的	眼睛	非常	认真地	超过	我	,	没有	说	一个

[wɜːrd] ,

word	**,**
单词	,

做完这一切，他又一言不发地非常专注地打量了我一番。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] [flɑːsks] , ['spʌndʒɪz] ,

all	**the**	**while**	**opening**	**his**	**chest**	**,**	**from**	**which**	**he**	**took**	**several**	**flasks**	**,**	**sponges**	**,**
全部	这	尽管	开幕	他的	胸部	,	从	哪个	他	采取	一些	烧瓶	,	海绵	,

与此同时，他打开胸膛，从中取出几个烧瓶、海绵，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [veɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɜːrvd] [tuːb] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['ɪnstrʊmənts] ,

a	**little**	**silver**	**vase**	**with**	**a**	**long**	**curved**	**tube**	**,**	**and**	**also**	**several**	**instruments**	**,**
一个	小的	银	花瓶	和	一个	长的	弯曲	管子	,	和	还	一些	仪器	,

一个带有长弯管的小银花瓶，以及几件乐器。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] ['veri] [kiːn] .

one	**of**	**which**	**seemed**	**very**	**keen**	**.**
一	的	哪个	似乎	非常	敏锐的	.

其中一人似乎非常热衷。

[aɪ] [wɑːtʃt] [maɪ]['mæstər] ['kloʊsli] , ['fiːlɪŋ] [æn; ən][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['nʌmnəs] ['grædʒuəli] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər]

I	**watched**	**my**	**master**	**closely**	**,**	**feeling**	**an**	**inexplicable**	**numbness**	**gradually**	**creeping**	**over**
我	观看	我的	掌握	密切	,	感觉	一个	无法解释的	麻木	逐步地	爬行	超过

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

我密切地注视着我的主人，感到一种难以解释的麻木感逐渐向我袭来。

[maɪ] ['hevi] [aɪ] - [lɪdz] [fel] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ'self] .

My	**heavy**	**eye**	**-**	**lids**	**fell**	**once**	**or**	**twice**	**in**	**spite**	**of**	**myself**	**.**
我的	重的	眼睛	-	盖子	跌倒	一次	或者	两次	在	尽管如此	的	我	.

我的眼皮沉重，不由自主地垂了下来一两次。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] [ɑːn][maɪ][bed][ʌv; əv] [strɔː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [tʃeɪnd] ;

I	**had**	**been**	**seated**	**on**	**my**	**bed**	**of**	**straw**	**,**	**to**	**which**	**I**	**was**	**still**	**chained**	**;**
我	有	到过	坐着	在	我的	床	的	稻草	,	到	哪个	我	曾是	仍然	连锁	;

我当时坐在我的稻草床上，仍然被锁链拴在那里；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːn] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [soʊ] ['hevi] [hæd; həd]

but	now	I	was	compelled	to	lean	my	head	against	the	wall	,	so	heavy	had
但	现在	我	曾是	被迫	到	倾斜	我的	头	反对	这	墙	,	所以	重的	有

[ˌaɪ 'tiː] [groʊn] .

it	grown	.
它	生长	.

但现在我不得不把头靠在墙上，因为它变得如此沉重。

['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [sed] :

Noticing	the	effect	of	the	wine	upon	me	,	the	"	horse	-	dealer	"	said	:
注意到	这	影响	的	这	葡萄酒	之上	我	,	这	"	马	-	经销商	"	说	:

注意到酒对我的影响，那个“马贩子”说道：

" [frend] [bʊl] , [duː][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Friend	Bull	,	do	not	be	disturbed	at	what	is	happening	to	you	.	"
"	朋友	公牛	,	做	不是	是	不安	在	什么	是	发生	到	你	.	"

“布尔朋友，不要为发生在你身上的事而感到不安。”

" [wʌt] — " [aɪ] ['ænsər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][maɪ]['stuːpər] , " [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]

"	What	—	"	I	answered	,	trying	to	shake	off	my	stupor	,	"	What	is	happening	to
"	什么	—	"	我	回答	,	尝试	到	摇	离开	我的	昏迷	,	"	什么	是	发生	到

[ˌem 'iː] ? "

me	?	"
我	?	"

“什么——”我回答道，试图摆脱震惊，“我这是怎么了？”

" [juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hæf] - [draʊz] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][juː; jʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'zɪstəns] .

"	You	feel	a	sort	of	half	-	drowse	creeping	over	you	in	spite	of	your	resistance	.
"	你	感觉	一个	种类	的	一半	-	困倦	爬行	超过	你	在	尽管如此	的	你的	反抗	.

"

"
"

“尽管你极力抵抗，但还是会感到一种半睡半醒的状态慢慢袭来。”

" [truː] . "

"	True	.	"
"	真的	.	"

“真的。”

" [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ,

"	You	hear	me	,	you	see	me	,
"	你	听到	我	,	你	看	我	,

你听得到我的声音，你看到我的样子，

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][veɪl] . "

but	as	if	your	ears	and	eyes	were	covered	with	a	veil	.	"
但	作为	如果	你的	耳朵	和	眼睛	是	涵盖	和	一个	面纱	.	"

但就好像你的耳朵和眼睛都被面纱蒙住了一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [aɪ] ['mɜːmɜd] , [fɔːr; fər][maɪ] [vɔɪs] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [wiːk] ,

"	It	is	true	,	"	I	murmured	,	for	my	voice	also	was	growing	weak	,
"	它	是	真的	,	"	我	低声说道	,	为了	我的	嗓音	还	曾是	生长	虚弱的	,

“的确如此，”我低声说道，因为我的声音也渐渐虚弱起来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriənsɪŋ] ['eni] [peɪn] , [maɪ] [hoʊl] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l]

and	without	experiencing	any	pain	,	my	whole	life	seemed	to	be	little	by	little
和	没有	体验	任何	疼痛	,	我的	所有的	生活	似乎	到	是	小的	经过	小的

[ebɪŋ] [aʊt] .

ebbing	out	.
退潮	出去	.

没有任何痛苦的感觉，我的生命似乎正在一点点地消逝。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] :

Nevertheless	**,**	**I**	**made**	**an**	**effort**	**,**	**and**	**said**	**to**	**the**	**man**	**:**
尽管如此	,	我	制成	一个	努力	,	和	说	到	这	男人	:

然而，我还是尝试了一下，对那人说：

" [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ！ "

"	**Why**	**am**	**I**	**in**	**this**	**condition**	**!**	**"**
"	为什么	是	我	在	这	状况	！	"

“我为什么会落到这步田地！”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪvz] - ['tɔɪlət] . "

"	**Because**	**I**	**have**	**prepared**	**you**	**for**	**the**	**slaves**	**'**	**toilet**	**.**	**"**
"	因为	我	有	准备	你	为了	这	奴隶	-	洗手间	.	"

“因为我已经把你准备好去奴隶的厕所了。”

" [ə; eɪ] ['tɔɪlət] ？ "

"	**A**	**toilet**	**?**	**"**
"	一个	洗手间	？	"

“厕所？”

" [aɪ] [pə'zes] , [frend] [bʊl] , ['sɜːrt(ə)n]['mædʒɪk] ['fɪltər] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ʌv; əv][maɪ]

"	**I**	**possess**	**,**	**friend**	**Bull**	**,**	**certain**	**magic**	**philters**	**to**	**increase**	**the**	**attractiveness**	**of**	**my**
"	我	具有	,	朋友	公牛	,	肯定	魔法	滤液	到	增加	这	吸引力	的	我的

['mɜːrtʃəndaɪs] .

merchandise	**.**
商品	.

“我的朋友布尔，我有一些神奇的药剂，可以增加我商品的吸引力。”

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [kwaɪt] [wel] [fɪld] [aʊt] , [ðə; ði][ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən][ʌv; əv]['eksərsaɪz]

Although	**you**	**are**	**now**	**quite**	**well**	**filled**	**out**	**,**	**the**	**deprivation**	**of**	**exercise**
虽然	你	是	现在	相当	出色地	已填	出去	,	这	剥夺	的	锻炼

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

and	**the**	**open**	**air**	**,**
和	这	打开	空气	,

虽然你现在身材已经相当丰满，但缺乏运动和户外活动，

[ðə; ði] ['fiːvər] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['wuːndz] [kɔːzd] , [ðə; ði] ['sædnəs] [wɪtʃ] [kæp'tɪvəti] ['ɔːlweɪz] [ə'keiʒənz] ,

the	**fever**	**which**	**your**	**wounds**	**caused**	**,**	**the**	**sadness**	**which**	**captivity**	**always**	**occasions**	**,**
这	发烧	哪个	你的	伤口	导致	,	这	悲伤	哪个	囚禁	总是	场合	,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	**many**	**other**	**things**	**,**
和	许多	其他	事物	,

你伤口引起的发烧，囚禁带来的悲伤，以及其他许多事情，

[hæv; həv] [draɪd] [ænd; ənd] [dʌld] [jʊr; jər] [skɪn] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [juː; jʊ] ['jeloʊ] .

have	**dried**	**and**	**dulled**	**your**	**skin**	**,**	**and**	**turned**	**you**	**yellow**	**.**
有	干燥	和	迟钝	你的	皮肤	,	和	转向	你	黄色的	.

使你的皮肤干燥暗沉，并且泛黄。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['fɪltər] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [skɪn] [æz; əz]

But	**thanks**	**to**	**my**	**philters**	**,**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**you**	**will**	**have**	**a**	**skin**	**as**
但	谢谢	到	我的	滤液	,	到	-	明天	早晨	你	将要	有	一个	皮肤	作为

[freʃ] [ænd; ənd] [sliːk] ,

fresh	**and**	**sleek**	**,**
新鲜的	和	光滑	,

但多亏了我的滤嘴，明天早上你就会拥有清新光滑的肌肤。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌlər][æz; əz] ['rʌdi] [æz; əz][ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [sʌm; səm]

and	a	color	as	ruddy	as	if	you	were	coming	in	from	the	fields	some
和	一个	颜色	作为	红润	作为	如果	你	是	未来	在	从	这	字段	一些

['lʌvli] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

lovely	spring	morning	,
迷人的	春天	早晨	,

脸色红润，就像某个美好的春日清晨，你刚从田野里回来一样。

[maɪ] [faɪn] ['rʌstɪk] .

my	fine	rustic	.
我的	美好的	乡村	.

我的精致乡村风。

[ðæt] [ə'pɪrəns] [wɪl] [læst] ['berli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] ,

That	appearance	will	last	barely	a	day	or	two	,	but	I	expect	,	by	Jupiter	,
那	外貌	将要	最后的	仅仅	一个	天	或者	二	,	但	我	预计	,	经过	木星	,

这种景象最多只会持续一两天，但我估计，以木星的名义，

[tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][soʊld][baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] ,

to	have	you	sold	by	to	-	morrow	evening	,
到	有	你	卖	经过	到	-	明天	晚上	,

明天晚上之前把你卖掉。

[friː] [tuː; tə][tɜːrn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [weɪst] [ə'weɪ] ['ʌndər] [jʊr; jər] [nuː] ['mæstər] .

free	to	turn	yellow	and	waste	away	under	your	new	master	.
自由的	到	转动	黄色的	和	浪费	离开	在下面	你的	新的	掌握	.

在你的新主人的统治下，自由地枯萎凋零吧。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kə'mens] [baɪ] ['strɪpɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

So	I	am	going	to	commence	by	stripping	you	,	and	anointing	you	with	this
所以	我	是	去	到	开始	经过	脱衣舞	你	,	和	膏抹	你	和	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔɪl] .

preparation	of	oil	.
准备	的	油	.

所以，我首先要脱掉你的衣服，然后用这瓶油膏涂抹你。

" [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [ˌʌn'lɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][flɑːsks] . [-]

"	The	"	horse	-	dealer	"	unlocked	one	of	his	flasks	.	[	23	]
"	这	"	马	-	经销商	"	已解锁	一	的	他的	烧瓶	.	[	-	]

“马贩子”打开了他的一个酒瓶。[23]

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ə'fektɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][soʊ] [diːp] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [pʊt][ə'pɑːn][maɪ]['dɪgnəti] ,

The	performance	affected	me	as	so	deep	a	disgrace	put	upon	my	dignity	,
这	表现	做作的	我	作为	所以	深的	一个	耻辱	放	之上	我的	尊严	,

那场演出让我感到无比耻辱，简直是对我尊严的莫大侮辱。

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmnəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'presɪŋ] [ˌem 'iː] ,

that	in	spite	of	the	numbness	which	was	more	and	more	depressing	me	,
那	在	尽管如此	的	这	麻木	哪个	曾是	更多的	和	更多的	沉闷	我	,

尽管麻木感越来越强烈，令我感到沮丧，

[aɪ] [spræŋ] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [maɪ][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] , [ðen] [ʌn'ʃækld] , [kraɪd]

I	sprang	to	my	feet	,	and	shaking	my	hands	and	arms	,	then	unshackled	,	cried
我	弹簧	到	我的	脚	,	和	摇晃	我的	双手	和	武器	,	然后	挣脱束缚	,	哭

[aʊt] :

out	:
出去	:

我猛地站起身，甩动着被解开镣铐的双手和双臂，大声喊道：

" [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mænəklz] [ɑːn] .

"	To	-	day	I	have	no	manacles	on	.
"	到	-	天	我	有	不	手铐	在	.

“今天我没有戴手铐。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [nɪr] [aɪ] [wɪl] ['stræŋgl] [juː; jʊ] ! "

If	you	come	near	I	will	strangle	you	!	"
如果	你	来	靠近	我	将要	扼杀	你	！	"

你敢靠近我就掐死你！

" [aɪ] [fɔː'sɔː] [ɔːl] [ðæt] , [frend] [bʊl] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] ,

"	I	foresaw	all	that	,	friend	Bull	,	"	chuckled	the	"	horse	-	dealer	,
"	我	预见	全部	那	,	朋友	公牛	,	"	轻笑	这	"	马	-	经销商	,

“我早就预料到这一切了，朋友布尔，”马贩子笑着说。

" ['kɑːmli] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [flæsk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [veɪs] [ænd; ənd] ['soʊkɪŋ] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

"	calmly	pouring	the	oil	of	his	flask	into	a	vase	and	soaking	a	sponge	in	it
"	平静地	浇注	这	油	的	他的	烧瓶	进入	一个	花瓶	和	浸泡	一个	海绵	在	它

.

:
.

他平静地将油瓶里的油倒入花瓶中，并将海绵浸入其中。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [hɑːt] [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] .

"	I	knew	you	would	get	hot	and	resist	.
"	我	知道	你	会	得到	热的	和	抵抗	.

“我知道你会生气并反抗。”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [juː; jʊ] [baʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kiːpəz] ,

I	might	have	had	you	bound	by	the	keepers	,
我	可能	有	有	你	边界	经过	这	守门员	,

我本可以把你绑在狱卒身上，

[bʌt; bət] [ɪn] [jʊr; jər] ['vaɪələns] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bruːzd] [jʊr; jər] [lɪmz] , [ə; eɪ] [dɪ'testəbl] [saɪn] [fɔːr; fər]

but	in	your	violence	you	would	have	bruised	your	limbs	,	a	detestable	sign	for
但	在	你的	暴力	你	会	有	瘀伤	你的	四肢	,	一个	可恨	符号	为了

[ðə; ði] [seɪl] .

the	sale	.
这	销售	.

但你的暴力行为会伤到你的四肢，这对这笔交易来说是一个令人厌恶的标志。

[ðiːz] ['bruːzɪz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [sleɪv] .

These	bruises	always	denote	a	stubborn	slave	.
这些	瘀伤	总是	表示	一个	固执的	奴隶	.

这些瘀伤总是表明奴隶很顽固。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [wʌt] [kraɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [let] [aʊt] !

And	all	the	time	,	what	cries	you	would	have	let	out	!
和	全部	这	时间	,	什么	哭泣	你	会	有	让	出去	！

而你当时会发出怎样的哭喊声呢！

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] , [wen] [jʊr; jər] [hed] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃeɪvd] , [ɪn] ['toʊkən] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

What	a	rebellion	,	when	your	head	had	to	be	shaved	,	in	token	of	your
什么	一个	叛乱	,	什么时候	你的	头	有	到	是	剃光	,	在	令牌	的	你的

['sleɪvəri] !

slavery	!
奴隶制	！

当你的头被剃光，作为你沦为奴隶的标志时，这算得上是一场多么大的反抗啊！

" [æt; ət] [ðɪs] [læst] [ɪn'sʌltɪŋ] [θret] , [aɪ] [kɔːld] [ʌp] [ɔːl] [maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] .

"	At	this	last	insulting	threat	,	I	called	up	all	my	remaining	strength	.
"	在	这	最后的	侮辱	威胁	,	我	称为	向上	全部	我的	其余的	力量	.

“面对这最后的侮辱性威胁，我鼓起了我所有剩余的勇气。”

[aɪ] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋli] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['diːlər] :

I	arose	,	and	threateningly	cried	out	at	the	dealer	:
我	出现	,	和	威胁地	哭	出去	在	这	经销商	:

我站起身，冲着庄家大声威胁道：

" [baɪ] [rɪðə] - ['gauə] , [ðə; ði] [seɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɔlz] ,
" By Ritha - Gaur , the saint of the Gauls ,
" 经过 丽塔 - 高尔 , 这 圣 的 这 高卢人 ,

“以高卢圣人里塔-高尔之名，

[huː] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biədz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃeɪvd] ,
who made himself a shirt of the beards of the kings he had shaved ,
WHO 制成 他自己 一个 衬衫 的 这 胡须 的 这 国王 他 有 剃光 ,

他用剃掉的国王们的胡须给自己做了一件衬衫。

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [her] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ! " [-]
if you dare to touch a single hair of my head , I'll kill you ! " [24]
如果 你 敢 到 触碰 一个 单身的 头发 的 我的 头 , 患病的 杀 你 ! " [-]

你胆敢碰我一根头发，我就杀了你！[24]

" [oʊ] , [oʊ] ! [ˌriːə'ʃʊr] [jɔːr'self] , [frend] [bʊl] , " ['ænsər] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] , " ['pɔɪntɪŋ]
" Oh , oh ! Reassure yourself , friend Bull , " answered the " horse - dealer , " pointing
" 哦 , 哦 ! 保证 你自己 , 朋友 公牛 , " 回答 这 " 马 - 经销商 , " 指向
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] ['ɪnstrəmənt] .
to his little sharp instrument .
到 他的 小的 锋利的 乐器 .

“哦，哦！放心吧，布尔朋友，”马贩子回答道，指着他那把锋利的小刀。

" [ˌriːə'ʃʊr] [jɔːr'self] .
" Reassure yourself .
" 保证 你自己 .

让自己安心。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [kʌt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [her] — [bʌt; bət] [ɔːl] .
I shall not cut a single one of your hairs — but all .
我 将 不是 切 一个 单身的 一 的 你的 头发 — 但 全部 .

我不会剪掉你的一根头发——而是全部剪掉。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'teɪn] [maɪ] ['stændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [noʊ] [lɔːŋgər] .
" I could retain my standing position no longer .
" 我 可以 保持 我的 常设 位置 不 更长 .

我无法再保持站立姿势了。

['sweɪɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [legz] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] , [aɪ] [fel] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [strɔː] ,
Swaying on my legs like a drunken man , I fell back on the straw ,
摇晃 在 我的 腿 喜欢 一个 醉 男人 , 我 跌倒 后退 在 这 稻草 ,

我像醉汉一样双腿摇晃，向后倒在了稻草堆上。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] , [waɪl] [stɪl] ['pɔɪntɪŋ]
and heard the " horse - dealer " burst out laughing , and , while still pointing
和 听到 这 " 马 - 经销商 " 爆裂 出去 笑 , 和 , 尽管 仍然 指向
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [stiːl] ['ɪnstrəmənt] , [seɪ] :
at his steel instrument , say :
在 他的 钢 乐器 , 说 :

然后听到那个“马贩子”突然大笑起来，一边指着他的钢制工具，一边说道：

" [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] , [jʊr; jər] ['fɔːrhed] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [æz; əz] [bɔːld] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
" Thanks to this , your forehead will soon be as bald as that of the great
" 谢谢 到 这 , 你的 前额 将要 很快 是 作为 秃 作为 那 的 这 伟大的
['siːzər] ,
Caesar ,
凯撒 ,

“多亏了这一点，你的额头很快就会像伟大的凯撒一样光秃秃的。”

[huːm] , [juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ] ['kærid] [ɑːn] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪn] [fʊl] ['ɑːrmər] .
whom , you say , you carried on your horse in full armor .
谁 , 你 说 , 你 携带 在 你的 马 在 满的 盔甲 .

你说，你骑着马，身披全副盔甲，把他背了上去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['fɪltər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dræŋk][ɪn] [ðæt] ['gælɪk] [waɪn] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ][æt; ət][maɪ]

And	the	magic	philter	which	you	drank	in	that	Gallic	wine	will	put	you	at	my
和	这	魔法	菲尔特	哪个	你	喝	在	那	高卢语	葡萄酒	将要	放	你	在	我的

['mɜːrsi] ,

mercy	,
怜悯	,

而你喝下的那杯高卢葡萄酒中的神奇药剂，将使你任我摆布。

['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrps] .

quiet	as	a	corpse	.
安静的	作为	一个	尸体	.

寂静如死尸。

" [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [spoʊk] [truː] .

"	The	"	horse	-	dealer	"	spoke	true	.
"	这	"	马	-	经销商	"	辐	真的	.

“马贩子说的是实话。”

[ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][ðə; ði][læst][aɪ] [rɪ'membər] .

These	words	were	the	last	I	remember	.
这些	字	是	这	最后的	我	记住	.

这是我最后记得的话。

[ə; eɪ] ['ledn] ['tɔːrpər] [fel] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][lɔːst] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn]

A	leaden	torpor	fell	upon	me	,	and	I	lost	all	knowledge	of	what	was	done
一个	铅灰色	麻木	跌倒	之上	我	,	和	我	丢失的	全部	知识	的	什么	曾是	完毕

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

我感到一阵沉重的昏沉，完全不知道发生了什么事。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[soʊld] ['ɪntuː] ['bɑːndɪdʒ] .

SOLD	INTO	BONDAGE	.
卖	进入	束缚	.

被卖为奴隶。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['preljuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [deɪ] ,

The	experience	of	that	evening	was	only	the	prelude	for	a	horrid	day	,
这	经验	的	那	晚上	曾是	仅有的	这	序幕	为了	一个	可怕的	天	,

那晚的经历仅仅是可怕一天的序幕。

[ə; eɪ] [deɪ] ['dʌbli] ['hɔːrɪd] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

a	day	doubly	horrid	due	to	the	mystery	that	surrounded	it	.
一个	天	双倍	可怕的	到期的	到	这	神秘	那	包围	它	.

由于笼罩在神秘之中，这一天变得更加糟糕。

[aɪ] , [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər] , [wen] [aɪ] [raɪt] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊ][maɪ][sʌn] [sɪl'vɛst] ,

Aye	,	to	this	hour	,	when	I	write	this	for	you	,	O	my	son	Sylvest	,
是的	,	到	这	小时	,	什么时候	我	写	这	为了	你	,	哦	我的	儿子	西尔维斯特	,

是的，直到此刻，当我为你写下这些文字的时候，我的儿子西尔维斯特，

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['truːθfl] [ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] ,

to	the	end	that	from	this	truthful	and	detailed	account	,
到	这	结尾	那	从	这	真实	和	详细的	帐户	,

最终，根据这份真实详尽的叙述，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'saɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['tɔ:ments] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪgnɪti:z] [hi:pt]

in	which	I	recite	to	you	one	by	one	the	torments	and	the	indignities	heaped
在	哪个	我	背诵	到	你	一	经过	一	这	折磨	和	这	侮辱	堆积如山

[ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] ,

upon	our	country	and	our	race	,
之上	我们的	国家	和	我们的	种族	,

在文中，我将一一向你们讲述我们国家和我们民族所遭受的苦难和侮辱。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['kɑ:ntrækt][ə; eɪ] [heɪt] [ɪm'plækəbl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['roʊmənz] , [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

you	may	contract	a	hate	implacable	for	the	Romans	,	while	awaiting	the	day	of
你	可能	合同	一个	恨	冷酷无情	为了	这	罗马书	,	尽管	等待中	这	天	的

['vendʒəns] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] ;

vengeance	and	deliverance	;
复仇	和	解救	;

你可能会对罗马人产生无法消除的仇恨，同时等待复仇和解脱之日；

— [aɪ] , [tu:; tə] [ðɪs] ['aʊər][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɔ:rɪd] [deɪ] [ʌv; əv] [seɪl] [ɑ:r; ər] [stɪl]

—	aye	,	to	this	hour	the	mysteries	of	that	horrid	day	of	sale	are	still
—	是的	,	到	这	小时	这	谜团	的	那	可怕的	天	的	销售	是	仍然

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

impenetrable	to	me	,
坚不可摧	到	我	,

——是的，直到今天，那场可怕的抢购事件的谜团对我来说仍然难以解开。

[ən'les] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɔ:s(ə)rɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [hɔ:rs] - ['di:lər] ,

unless	they	be	explained	by	the	sorceries	of	the	"	horse	-	dealer	,
除非	他们	是	解释	经过	这	巫术	的	这	"	马	-	经销商	,

除非能用“马贩子”的巫术来解释，

" ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]['mædʒɪk] .

"	many	of	his	people	being	given	to	magic	.
"	许多	的	他的	人们	存在	给定	到	魔法	.

“他的许多族人都沉迷于魔法。”

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['venərəb(ə)l]['dru:idz][ə'fɜ:rm] [ðæt] ['mædʒɪk] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] .

But	our	venerable	druids	affirm	that	magic	does	not	exist	.
但	我们的	可敬	德鲁伊	确认	那	魔法	做	不是	存在	.

但我们德高望重的德鲁伊们却断言魔法并不存在。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:kʃn] [aɪ][wʌz; wəz] [raʊzd] [frʌm; frəm][maɪ]['stu:pər][baɪ][maɪ]['mæstər] .

The	day	of	the	auction	I	was	roused	from	my	stupor	by	my	master	.
这	天	的	这	拍卖	我	曾是	唤醒	从	我的	昏迷	经过	我的	掌握	.

拍卖会那天，我的主人把我从昏睡中唤醒。

[aɪ][hæd; həd] [slept] [prə'faʊndli] .

I	had	slept	profoundly	.
我	有	睡着了	深刻地	.

我睡得很沉。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['i:vnɪŋ] .

I	remembered	what	had	occurred	the	previous	evening	.
我	记得	什么	有	发生	这	以前的	晚上	.

我记起了前一天晚上发生的事情。

[maɪ][fɜ:rst] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['kæri] [maɪ][hændz][tu:; tə][maɪ] [hed] .

My	first	movement	was	to	carry	my	hands	to	my	head	.
我的	第一的	移动	曾是	到	携带	我的	双手	到	我的	头	.

我的第一个动作是把手举到头顶。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃeɪvd] , [ænd; ənd][maɪ] [bɪrd] ['ɔ:lsoʊ] !

It	was	shaved	,	and	my	beard	also	!
它	曾是	剃光	,	和	我的	胡须	还	!

我的头被剃光了，胡子也被剃光了！

[ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ʃɑːt] [θruː] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ]

A	thrill	of	anguish	shot	through	me	at	the	discovery	;	but	instead	of	flying
一个	刺激	的	痛苦	射击	通过	我	在	这	发现	;	但	反而	的	飞行

['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

into	a	rage	,
进入	一个	愤怒	,

发现真相后，我感到一阵强烈的痛苦；但我并没有勃然大怒，

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [aɪ]['oʊnli] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [terz] ,

as	I	would	have	done	the	evening	before	,	I	only	shed	a	few	tears	,
作为	我	会	有	完毕	这	晚上	前	,	我	仅有的	棚	一个	很少	眼泪	,

就像前一天晚上一样，我只流了几滴眼泪。

['fɪrfəli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] .

fearfully	regarding	the	"	horse	-	dealer	.
恐惧地	关于	这	"	马	-	经销商	.

恐惧地看着“马贩子”。

" [aɪ] , [aɪ] [kraɪd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [mæn] — [aɪ] , [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

"	Aye	,	I	cried	before	that	man	—	aye	,	I	looked	at	him	with	fear	.
"	是的	,	我	哭	前	那	男人	—	是的	,	我	看起来	在	他	和	害怕	.

“是的，我在那个人面前哭过——是的，我害怕地看着他。”

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ?

What	could	have	come	over	me	during	the	night	?
什么	可以	有	来	超过	我	期间	这	夜晚	?

我昨晚到底是怎么了?

[wʌz; wəz][aɪ] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪltər] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] ?

Was	I	still	under	the	influence	of	the	philter	poured	into	the	wine	?
曾是	我	仍然	在下面	这	影响	的	这	菲尔特	倾倒	进入	这	葡萄酒	?

我是否仍然受到倒入酒中的药剂的影响?

[noʊ] , [maɪ]['tɔːrpər][hæd; həd] [gɔːn] .

No	,	my	torpor	had	gone	.
不	,	我的	麻木	有	已消失	.

不，我的昏昏欲睡的状态已经消失了。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['æktɪv] [ʌv; əv]['bɑːdi] , [ænd; ənd][ɪn] [saʊnd] [maɪnd] ,

I	found	myself	active	of	body	,	and	in	sound	mind	,
我	成立	我	积极的	的	身体	,	和	在	声音	头脑	,

我发现自己身体机能良好，头脑清醒。

[bʌt; bət][ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] [hɑːrt] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['sɔfənd] , ['enəːveitid] , ['tɪmɪd] , — [ænd; ənd] ,

but	in	character	and	heart	I	found	myself	softened	,	enervated	,	timid	,	—	and	,
但	在	特点	和	心	我	成立	我	软化	,	虚弱	,	胆小	,	—	和	,

[waɪ] [nɑːt] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] ?

why	not	say	the	word	?
为什么	不是	说	这	单词	?

但在我的性格和内心深处，我发现自己变得软弱、疲惫、胆怯——而且，为什么不说出那个词呢?

— ['kaʊərdli] !

—	cowardly	!
—	胆小	!

-胆小!

[aɪ] , ['kaʊərdli] !

Aye	,	cowardly	!
是的	,	胆小	!

真是个懦夫!

[aɪ] , - , [sʌn] [ʌv; əv]['dʒoʊəl] , [ðə; ði] ['brɛn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['kɑːrnæk] .

I	,	Guilhern	,	son	of	Joel	,	the	brenn	of	the	tribe	of	Karnak	.
我	,	-	,	儿子	的	乔尔	,	这	布伦	的	这	部落	的	卡纳克	.

我，吉尔赫恩，乔尔之子，卡纳克部落的布伦人。

[aɪ] [lʊkt] ['tɪmɪdli] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

I	looked	timidly	around	me	.
我	看起来	胆怯地	大约	我	.

我怯生生地环顾四周。

['evri] ['mɪnɪt] [maɪ] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋk] , [ænd; ənd] [terz] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [aɪz] ,

Every	minute	my	heart	seemed	to	sink	,	and	tears	came	to	my	eyes	,
每一个	分钟	我的	心	似乎	到	下沉	,	和	眼泪	来了	到	我的	眼睛	,

每一分钟，我的心都仿佛沉入谷底，泪水涌上眼眶。

[æz; əz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv]['æŋgər] [ænd; ənd] [praɪd] [hæd; həd] ['mæntld] [maɪ] ['fɔːrhed] .

as	formerly	the	flush	of	anger	and	pride	had	mantled	my	forehead	.
作为	以前	这	冲洗	的	愤怒	和	自豪	有	披风	我的	前额	.

一如往常，愤怒和骄傲的红晕再次笼罩了我的额头。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] , [duː] , [pər'hæps] , [tuː; tə] ['sɔːrsəri] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['dɪmli]

Of	this	inexplicable	transformation	,	due	,	perhaps	,	to	sorcery	,	I	was	dimly
的	这	无法解释的	转型	,	到期的	,	也许	,	到	巫术	,	我	曾是	依稀

['kɑːnʃəs] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ðeər'æt] .

conscious	and	wondered	thereat	.
有意识的	和	想知道	那里	.

对于这种无法解释的变化，或许是巫术所致，我隐约有所察觉，并对此感到疑惑。

[daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [wen] [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [aɪ] ['wʌndər] ,

Down	to	this	day	,	when	I	recall	the	incident	,	I	wonder	,
向下	到	这	天	,	什么时候	我	记起	这	事件	,	我	想知道	,

时至今日，每当我回想起那件事，我仍然会想：

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [deɪ] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['meməri]

and	none	of	the	details	of	the	horrid	day	has	escaped	from	my	memory
和	没有任何	的	这	细节	的	这	可怕的	天	有	逃脱	从	我的	记忆

.

:
.

那可怕的一天的所有细节，我都记忆犹新。

[ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [əb'zɜːrvd] [ˌem 'iː] [ɪn] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

The	"	horse	-	dealer	"	observed	me	in	silence	with	an	air	of	triumph	.
这	"	马	-	经销商	"	观察到	我	在	沉默	和	一个	空气	的	胜利	.

“马贩子”带着胜利的神情，默默地观察着我。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] [maɪ] ['brɪtʃɪz] ['oʊnli] .

He	had	left	me	my	breeches	only	.
他	有	左边	我	我的	马裤	仅有的	.

他只给我留下了一条裤子。

[aɪ] [wʌz; wəz] [strɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪst] .

I	was	stripped	to	the	waist	.
我	曾是	脱衣舞	到	这	腰部	.

我被扒光了上身。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn] [maɪ] [bed] [ʌv; əv] [strɔː] .

I	was	seated	on	my	bed	of	straw	.
我	曾是	坐着	在	我的	床	的	稻草	.

我坐在我的稻草床上。

[ðə; ði] ['di:lər] [ə'drest] [ˌem 'i:] :
The dealer addressed me :
这 经销商 已解决 我 :

经销商跟我说话时说:

" [get] [ʌp] ! " [sed] [hi:; hi] .
" Get up ! " said he .
" 得到 向上 ! " 说 他 .

“起来！”他说道。

[aɪ] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ə'beɪ] .
I hastened to obey .
我 加快 到 服从 .

我赶紧遵命行事。

[maɪ]['mæstər] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ] [sti:l] ['mɪrər] , ['hændɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd]
My master drew from his pocket a steel mirror , handed it to me , and
我的 掌握 画 从 他的 口袋 一个 钢 镜子 , 递交 它 到 我 , 和
[ri'zju:md] :
resumed :
恢复 :

我的主人从口袋里掏出一面钢镜，递给我，然后继续说道:

" [lʊk] [æt; ət] [jɔ:r'self] !
" Look at yourself !
" 看 在 你自己 !

看看你自己!

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ'self] .
" I looked at myself .
" 我 看起来 在 我 .

我审视着自己。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] - [krɑ:ft][ʌv; əv][maɪ]['mæstər] , [maɪ] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [red] , [maɪ] [feɪs] [klɪr] ,
Thanks to the witch - craft of my master , my cheeks were red , my face clear ,
谢谢 到 这 巫婆 - 工艺 的 我的 掌握 , 我的 脸颊 是 红色的 , 我的 脸 清除 ,

多亏了我师父的巫术，我的双颊红润，脸色清澈。

[æz; əz] [ɪf] ['ɔ:f(ə)l] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [hæd; həd][nɑ:t] ['setld] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ]['fæməli] .
as if awful misfortune had not settled upon me and my family .
作为 如果 可怕 不幸 有 不是 定居 之上 我 和 我的 家庭 .

仿佛可怕的不幸还没有降临到我和我的家人身上。

[ˌnevərðə'les] , [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [hed]
Nevertheless , on seeing for the first time in the mirror my face and head
尽管如此 , 在 看到 为了 这 第一的 时间 在 这 镜子 我的 脸 和 头
[kəm'pli:tli] [ʃeɪvd] ,
completely shaved ,
完全地 剃光 ,

然而，当我第一次在镜子里看到自己剃光了脸和头发时，

[æz; əz][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['bɑ:ndɪdʒ] , [aɪ] [ʃed] [freʃ] [terz] ,
as the badge of my bondage , I shed fresh tears ,
作为 这 徽章 的 我的 束缚 , 我 棚 新鲜的 眼泪 ,

作为我被奴役的印记，我再次流下了眼泪。

[bʌt; bət] [traɪd] [tu:; tə] [haɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] " [hɔ:rs] - ['di:lər] , " [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'nɔɪɪŋ]
but tried to hide them from the " horse - dealer , " for fear of annoying
但 尝试 到 隐藏 他们 从 这 " 马 - 经销商 , " 为了 害怕 的 恼人的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但他试图将它们藏起来，以免惹恼“马贩子”。

[hiː; hi] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈmɪrər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ə; eɪ] [ˈbreɪdɪd] [riːθ]

He	**replaced**	**the**	**mirror**	**in**	**his**	**pocket**	**,**	**took**	**from**	**the**	**table**	**a**	**braided**	**wreath**
他	替换	这	镜子	在	他的	口袋	,	采取	从	这	桌子	一个	编织	花圈

[ʌv; əv] [biːtʃ] [liːvz] ,

of	**beech**	**leaves**	**,**
的	山毛榉	树叶	,

他把镜子放回口袋，从桌上拿起一个用山毛榉树叶编织的花环。

[-] [ænd; ənd] [sed] :

[	**25**	**]**	**and**	**said**	**:**
[	-	]	和	说	:

[25] 并说道：

" [pʊt] [jʊr; jər] [hed] [daʊn] .

"	**Put**	**your**	**head**	**down**	**.**
"	放	你的	头	向下	.

把头低下来。

" [aɪ] [əu'beid] .

"	**I**	**obeyed**	**.**
"	我	服从	.

我服从了。

[ðə; ði] [ˈdiːlər] [pʊt] [ðə; ði] [riːθ] [ɑːn][maɪ] [hed] .

The	**dealer**	**put**	**the**	**wreath**	**on**	**my**	**head**	**.**
这	经销商	放	这	花圈	在	我的	头	.

商人把花圈戴在了我的头上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtʃmənt] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsevrəl] [laɪnz] [ɪn][lɑːrdʒ][ˈroʊmən]

Then	**he**	**took**	**a**	**parchment**	**on**	**which**	**were**	**written**	**several**	**lines**	**in**	**large**	**Roman**
然后	他	采取	一个	羊皮纸	在	哪个	是	书面	一些	线条	在	大的	罗马

[ˈkærəktərz] ,

characters	**,**
人物	,

然后他拿出一张羊皮纸，上面用罗马大字写着几行字。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ] [tʃest] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [strɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [taɪd]

and	**hung**	**the**	**inscription**	**on**	**my**	**chest**	**by**	**means**	**of**	**two**	**strings**	**which**	**he**	**tied**
和	悬挂	这	题词	在	我的	胸部	经过	方法	的	二	字符串	哪个	他	系

[bɪˈhaɪnd][maɪ] [nek] .

behind	**my**	**neck**	**.**
在后面	我的	脖子	.

他用两根绳子把铭文挂在我的胸前，绳子系在我的脖子后面。

[ˈoʊvər][maɪ] [ˈʃəuldəz] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwʊlən] [ˈkʌvərɪŋ] .

Over	**my**	**shoulders**	**he**	**threw**	**a**	**woolen**	**covering**	**.**
超过	我的	肩膀	他	扔	一个	羊毛	覆盖	.

他把一件羊毛毯披在我肩上。

[ðen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [held] [maɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ,

Then	**he**	**opened**	**the**	**secret**	**spring**	**which**	**held**	**my**	**chain**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**bed**	**,**
然后	他	打开	这	秘密	春天	哪个	握住	我的	链	到	这	结尾	的	这	床	,

然后他打开了连接我锁链和床尾的秘密弹簧。

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈaɪərn] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪvɪtɪd] [ɑːn][maɪ] [ˈʌðər]

and	**fastened**	**it**	**to**	**another**	**iron**	**ring**	**which**	**had**	**been**	**riveted**	**on**	**my**	**other**
和	系紧	它	到	其他	铁	戒指	哪个	有	到过	铆接	在	我的	其他

[ˈæŋk(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈhevi] [sliːp] .

ankle	**during**	**my**	**heavy**	**sleep**	**.**
踝	期间	我的	重的	睡觉	.

然后把它固定在我熟睡时铆接在我另一只脚踝上的另一个铁环上。

[ðɪs] [wei] , [ɔːlˈðoʊ] [tʃeɪnd] [baɪ][bəuθ] [legz] , [aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [steps] .

This	way	,	although	chained	by	both	legs	,	I	could	still	walk	with	short	steps	.
这	方式	,	虽然	连锁	经过	两个都	腿	,	我	可以	仍然	走	和	短的	步骤	.

这样一来，虽然双腿被锁链束缚，我仍然可以迈着小步行走。

[ˈfaɪnəli] , [maɪ][hændz][wɜːr; wər] [baʊnd] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] .

Finally	,	my	hands	were	bound	behind	me	.
最后	,	我的	双手	是	边界	在后面	我	.

最后，我的双手被反绑在了身后。

[əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] " [hɔːrs] - [ˈdiːlɚz] " [ˈɔːrdərz] ,

Obedient	to	the	"	horse	-	dealer's	"	orders	,
听话	到	这	"	马	-	经销商	"	订单	,

服从“马贩子”的命令，

[huːm] [aɪ] [ˈfɑːloʊd] [æz; əz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [səbˈmɪsɪv] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [dʌz] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,

whom	I	followed	as	quiet	and	submissive	as	a	dog	does	his	master	,
谁	我	随后	作为	安静的	和	顺从者	作为	一个	狗	做	他的	掌握	,

我像狗服从主人一样安静顺从地跟随他。

[aɪ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [sterz] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][maɪ] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

I	descended	the	stairs	which	led	from	my	cell	to	the	shed	.
我	下降	这	楼梯	哪个	引领	从	我的	细胞	到	这	棚	.

我走下从牢房通往棚屋的楼梯。

[ðə; ði] [dɪˈsent] [wʌz; wəz] [əˈfektɪd] [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [peɪn] [tuː; tə][maɪ] [lɪmz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] .

The	descent	was	affected	not	without	pain	to	my	limbs	owing	to	the	shortness	of	the	chain	.
这	下降	曾是	做作的	不是	没有	疼痛	到	我的	四肢	欠款	到	这	短促	的	这	链	.

由于链条太短，下山时我的四肢感到疼痛。

[ɪn][ðə; ði] [ʃed] [aɪ] [faʊnd] ['sevrəl] ['kæptivz] , [əˈmʌŋ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [pæst] [maɪ][fɜːrst] [naɪt] ,

In	the	shed	I	found	several	captives	,	among	whom	I	had	passed	my	first	night	,
在	这	棚	我	成立	一些	俘虏	,	之中	谁	我	有	通过了	我的	第一的	夜晚	,

我在棚子里发现了几个俘虏，我的第一个夜晚就是和他们一起度过的。

['laɪɪŋ] [əˈpɑːn] [strɔː] .

lying	upon	straw	.
说谎	之上	稻草	.

躺在稻草上。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [rɪˈkʌvəri] [wʌz; wəz][fɑːr] [ɪˈnʌf] [ədˈvænst] [tuː; tə][ædˈmɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp][fɔːr; fər] [seɪl] .

No	doubt	their	recovery	was	far	enough	advanced	to	admit	of	their	being	put	up	for	sale	.
不	怀疑	他们的	恢复	曾是	远的	足够的	先进的	到	承认	的	他们的	存在	放	向上	为了	销售	.

毫无疑问，他们的恢复情况已经好转到足以被出售的地步了。

['ʌðər] [sleɪvz] [huːz] ['hedz] [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [bɪn] [ʃeɪvd] , ['iːðər] [baɪ] [trɪk] [ɔːr][baɪ] [fɔːrs] ,

Other	slaves	whose	heads	had	likewise	been	shaved	,	either	by	trick	or	by	force	,
其他	奴隶	谁	头部	有	同样地	到过	剃光	,	任何一个	经过	诡计	或者	经过	力量	,

其他奴隶的头部也被剃光了，有的被骗，有的被强迫。

['ɔːlsoʊ] [wɔːr] [riθs] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] , [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɑːn][ðer; ðər] [brests] ,

also	wore	wreaths	on	their	foreheads	,	inscriptions	on	their	breasts	,
还	穿着	花圈	在	他们的	额头	,	铭文	在	他们的	乳房	,

他们额头上戴着花环，胸前刻着铭文。

['hændkʌfs] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['hevi] ['ʃæklz] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .

handcuffs	**on**	**their**	**hands**	**and**	**heavy**	**shackles**	**on**	**their**	**feet**	**.**
手铐	在	他们的	双手	和	重的	镣铐	在	他们的	脚	.

他们双手戴着手铐，双脚戴着沉重的镣铐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , ['ʌndər] [ðə; ðiˌ][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɑːrmd] ['kiːpəz] ,

They	**had**	**started**	**,**	**under**	**the**	**supervision**	**of**	**armed**	**keepers**	**,**
他们	有	开始	,	在下面	这	监督	的	武装	守门员	,

在武装看守的监督下，他们开始了……

[tuː; tə] [dɪ'faɪl] [baɪ][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [taʊn] [skwer] .

to	**defile**	**by**	**a**	**door**	**which**	**opened**	**on**	**the**	**town**	**square**	**.**
到	亵渎	经过	一个	门	哪个	打开	在	这	镇	正方形	.

通过通往城镇广场的大门进行亵渎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ðiˌ] ['ɔːkʃn] [seɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; biˌ] [held] .

It	**was**	**there**	**the**	**auction**	**sale**	**was**	**to**	**be**	**held**	**.**
它	曾是	那里	这	拍卖	销售	曾是	到	是	握住	.

拍卖会就在那里举行。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ðiˌ] ['kæptɪvz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; biˌ] ['mɔːrnf(ə)l] , [dɪ'prest] [ænd; ənd]

Nearly	**all**	**the**	**captives**	**seemed**	**to**	**me**	**to**	**be**	**mournful**	**,**	**depressed**	**and**
几乎	全部	这	俘虏	似乎	到	我	到	是	悲哀	,	郁闷	和

[səb'mɪsɪv] [laɪk] [maɪ'self] .

submissive	**like**	**myself**	**.**
顺从者	喜欢	我	.

在我看来，几乎所有俘虏都像我一样，显得悲伤、沮丧和顺从。

[ðeɪ] ['loʊɝd] [ðer; ðər] [aɪz] [laɪk] [men] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .

They	**lowered**	**their**	**eyes**	**like**	**men**	**ashamed**	**to**	**look**	**at**	**one**	**another**	**.**
他们	降低	他们的	眼睛	喜欢	男人	羞愧	到	看	在	一	其他	.

他们低下头，像羞于直视对方的男人一样。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðiˌ][læst] , [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [traɪb] .

Among	**the**	**last**	**,**	**I**	**recognized**	**two**	**or**	**three**	**men**	**of**	**my**	**own**	**tribe**	**.**
之中	这	最后的	,	我	认可	二	或者	三	男人	的	我的	自己的	部落	.

在最后几人中，我认出了两三个同族人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæst] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

One	**of**	**them**	**passed**	**close**	**to**	**me**	**,**	**and**	**said**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**:**
一	的	他们	通过了	关闭	到	我	,	和	说	在	一个	低的	嗓音	:

其中一人从我身边走过，低声说道：

" - , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʃeɪvn] ; [bʌt; bət] [her] [wɪl] [groʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [neɪlz] ['ɔːlsoʊ] .

"	**Guilhern**	**,**	**we**	**are**	**shaven**	**;**	**but**	**hair**	**will**	**grow**	**again**	**,**	**and**	**nails**	**also**	**.**
"	-	,	我们	是	剃光	;	但	头发	将要	生长	再次	,	和	指甲	还	.

“吉尔亨，我们剃了头发；但是头发还会再长出来，指甲也会再长出来。”

" [aɪ] [ˌkɔmpri'hendid] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [gɔːl] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ]

"	**I**	**comprehended**	**that**	**the**	**Gaul**	**wished**	**to**	**give**	**me**	**to**	**understand**	**that**	**some**	**day**
"	我	理解	那	这	高卢	希望	到	给	我	到	理解	那	一些	天

[wʊd] [kʌm] [ðə; ðiˌ] ['aʊər] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .

would	**come**	**the**	**hour**	**of**	**vengeance**	**.**
会	来	这	小时	的	复仇	.

“我明白了，高卢人想让我明白，总有一天复仇的时刻会到来。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðiˌ] [greɪt] ['kaʊərdɪs] [wɪtʃ] ['perəlaɪzd] [ˌem 'iː] [sɪns] [maɪ] [ə'weɪkənɪŋ] ,

But	**in**	**the**	**great**	**cowardice**	**which**	**paralyzed**	**me**	**since**	**my**	**awakening**	**,**
但	在	这	伟大的	怯懦	哪个	瘫痪	我	自从	我的	唤醒	,

但是，自从我醒来以来，一直困扰着我的巨大怯懦，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][maɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [ðæt] [aɪ] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

such	was	my	fear	of	the	"	horse	-	dealer	"	that	I	pretended	not	to	understand
这样的	曾是	我的	害怕	的	这	"	马	-	经销商	"	那	我	假装	不是	到	理解

[maɪ] ['kʌntrimən] . [-]

my	countryman	.	[	26	]
我的	同胞	.	[	-	]

我非常害怕“马贩子”，以至于我假装听不懂我的同胞的话。[26]

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt]

The	space	engaged	by	the	"	horse	-	dealer	"	for	the	auction	was	not	a	great
这	空间	已订婚的	经过	这	"	马	-	经销商	"	为了	这	拍卖	曾是	不是	一个	伟大的

[wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃed] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [kept] ['prizənəz] .

way	from	the	shed	where	we	had	been	kept	prisoners	.
方式	从	这	棚	在哪里	我们	有	到过	保留	囚犯	.

“马贩子”租用的拍卖场地离我们被囚禁的棚屋并不远。

[wiː; wi] ['spiːdəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [buːθ] [ɔːr][stɔːl] , [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [θriː] [saɪdz][baɪ]

We	speedily	arrived	at	a	sort	of	booth	or	stall	,	surrounded	on	three	sides	by
我们	迅速地	到达的	在	一个	种类	的	展位	或者	摊位	,	包围	在	三	侧面	经过

[plæŋks] ,

planks	,
木板	,

我们很快来到一个类似摊位或售货亭的地方，三面都被木板围了起来。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kænvəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔːr] [struːn] [wɪð; wɪθ] [strɔː] .

covered	with	canvas	,	and	with	the	floor	strewn	with	straw	.
涵盖	和	帆布	,	和	和	这	地面	散落的	和	稻草	.

用帆布盖住，地上铺着稻草。

['ʌðər] [bʊθs] , ['sɪmələr][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Other	booths	,	similar	to	it	,
其他	展位	,	相似的	到	它	,

其他类似的展位，

[wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [speɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [striːt] .

were	arranged	to	the	right	and	left	of	a	long	space	like	a	street	.
是	安排	到	这	正确的	和	左边	的	一个	长的	空间	喜欢	一个	街道	.

它们排列在像街道一样的长条形空间的左右两侧。

[ɪn] [ðɪs] [speɪs] ['roʊmən]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒəri] [wɔːkt] [ɪn] [kraʊdz] ,

In	this	space	Roman	officers	and	soldiery	walked	in	crowds	,
在	这	空间	罗马	警官	和	士兵	步行	在	人群	,

在这个空间里，罗马军官和士兵成群结队地走过。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['selər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [men] [huː]

together	with	the	buyers	and	sellers	of	slaves	and	various	other	men	who
一起	和	这	买家	和	卖家	的	奴隶	和	各种各样的	其他	男人	WHO

['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] .

follow	in	the	wake	of	armies	.
跟随	在	这	唤醒	的	军队	.

与奴隶买卖者以及其他跟随军队的各种人一起。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptivz] [tʃeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊθs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ]

They	looked	at	the	captives	chained	in	the	booths	with	a	jeering	and	insulting
他们	看起来	在	这	俘虏	连锁	在	这	展位	和	一个	嘲笑	和	侮辱

[ˌkjʊri'ɑːsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

他们带着嘲讽和侮辱的好奇心看着被锁在小隔间里的俘虏。

[maɪ]['mæstər][hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli]

My	master	had	informed	me	that	his	stall	in	the	market	was	directly
我的	掌握	有	知情的	我	那	他的	摊位	在	这	市场	曾是	直接地

['ɑːpəzɪt] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [huːz] [pə'zeʃn] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

opposite	that	of	his	companion	in	whose	possession	were	the	two	children	.
对面的	那	的	他的	伴侣	在	谁	拥有	是	这	二	孩子们	.

我的主人告诉我，他在市场上的摊位正对面是他同伴的摊位，那两个孩子在他同伴的摊位上。

[ə; eɪ] [klɔːθ] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

A	cloth	was	lowered	over	the	opening	.
一个	布	曾是	降低	超过	这	开幕	.

一块布被放下来盖住了开口。

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] , [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] , [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [ʃriːks] , ['miŋgld]

I	only	heard	,	a	few	moments	later	,	imprecations	and	piercing	shrieks	,	mingled
我	仅有的	听到	,	一个	很少	时刻	之后	,	诅咒	和	冲孔	尖叫	,	混合

[wɪð; wɪθ] ['mɔːrnf(ə)l] [moʊnz] ,

with	mournful	moans	,
和	悲哀	呻吟	,

片刻之后，我只听到咒骂声和刺耳的尖叫声，其中还夹杂着哀伤的呻吟声。

[frʌm; frəm] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [ɪn] ['gælɪk] :

from	women	,	who	were	crying	in	Gallic	:
从	女性	,	WHO	是	哭泣	在	高卢语	:

来自用高卢语哭泣的妇女们：

" [deθ] , [deθ] , [bʌt; bət][nɑːt] [dɪs'greɪs] ! "

"	Death	,	death	,	but	not	disgrace	!	"
"	死亡	,	死亡	,	但	不是	耻辱	!	"

“宁死不屈，但不能蒙羞！”

" [ðoʊz] ['tɪmərəs] [fuːlz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['vestəl] ,

"	Those	timorous	fools	are	playing	the	vestals	,
"	那些	胆怯的	傻瓜	是	玩耍	这	贞女	,

“那些胆小鬼在扮演贞女。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɪpt] ['neɪkɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmərz] , " [sed] [ðə; ði] "

because	they	are	stripped	naked	to	be	shown	to	the	customers	,	"	said	the	"
因为	他们	是	脱衣舞	裸	到	是	所示	到	这	顾客	,	"	说	这	"

[hɔːrs] - ['diːlər] ,

horse	-	dealer	,
马	-	经销商	,

“因为他们会被剥光衣服展示给顾客看，”马贩子说道。

" [huː] [hæd; həd] [kept] [nɪr] [ˌem 'iː] .

"	who	had	kept	near	me	.
"	WHO	有	保留	靠近	我	.

“一直陪伴在我身边的人。”

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːθ] .

Presently	he	took	me	to	the	rear	of	the	booth	.
目前	他	采取	我	到	这	后部	的	这	展位	.

他随即带我来到摊位后面。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] ['kaʊntɪd] [naɪn] ['kæptɪvz] , [sʌm; səm][ɪn][ðer; ðər] [juːθ] , ['ʌðər] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ,

On	the	way	I	counted	nine	captives	,	some	in	their	youth	,	others	middle	-	aged	,
在	这	方式	我	计数	九	俘虏	,	一些	在	他们的	青年	,	其他的	中间	-	老年人	,

途中我数了数，一共俘虏了九人，有的还很年轻，有的已经是中年人了。

[ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [wɜːr; wər][pæst][ðer; ðər] [praɪm] .

and	only	two	were	past	their	prime	.
和	仅有的	二	是	过去的	他们的	主要的	.

其中只有两人已经过了巅峰期。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [strɔː] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɜːrnd] [daʊn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lʊks]

Some	were	seated	on	the	straw	,	their	faces	turned	down	to	escape	the	looks
一些	是	坐着	在	这	稻草	,	他们的	面孔	转向	向下	到	逃脱	这	看起来

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ,

of	the	curious	,
的	这	好奇的	,

有些人坐在稻草上，低着头，躲避好奇的目光。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [proʊn] , [ðer; ðər]['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

others	were	lying	prone	,	their	faces	to	the	ground	;
其他的	是	说谎	易于	,	他们的	面孔	到	这	地面	;

其他人则俯卧在地，脸朝下；

[ə; eɪ] [fjuː] [stʊd] [ɪ'rekt] ['kæstɪŋ] [fɪrs] [glɑːnsiz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

a	few	stood	erect	casting	fierce	glances	around	them	.
一个	很少	站立	直立	铸件	凶猛的	眼神	大约	他们	.

几个人笔直地站着，目光凶狠地环顾四周。

[ðə; ði] ['kiːpəz] , [ðer; ðər] [skɜːdʒz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ðer; ðər] [swɔːdz] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] , [kept]

The	keepers	,	their	scourges	in	their	hands	,	their	swords	at	their	sides	,	kept
这	守门员	,	他们的	灾祸	在	他们的	双手	,	他们的	剑	在	他们的	侧面	,	保留

[wɑːtʃ] .

watch	.
手表	.

守卫们手持鞭笞物，腰间佩剑，严阵以待。

[ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] ,

The	"	horse	-	dealer	"	pointed	to	a	wooden	cage	,
这	"	马	-	经销商	"	尖	到	一个	木制的	笼	,

“马贩子”指着一个木笼子，

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][lɑːrdʒ][bɑːks][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːθ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

a	sort	of	large	box	at	the	back	of	the	booth	,	and	said	to	me	:
一个	种类	的	大的	盒子	在	这	后退	的	这	展位	,	和	说	到	我	:

展位后面有一个大箱子，他对我说：

" [frend] [bʊl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [pɜːrl] , [ðə; ði] ['kɑːrbʌŋkl] [ʌv; əv][maɪ] [ə'sɔːrtmənt] .

"	Friend	Bull	,	you	are	the	pearl	,	the	carbuncle	of	my	assortment	.
"	朋友	公牛	,	你	是	这	珍珠	,	这	痈	的	我的	品种	.

“朋友布尔，你是我收藏品中的珍珠，也是我的痈石。”

['entər] [ðɪs] [keɪdʒ] .

Enter	this	cage	.
进入	这	笼	.

进入这个笼子。

[ðə; ði] [kəm'pærəsnz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['ʌðər] [sleɪvz] [wʊd]

The	comparisons	which	would	be	made	between	you	and	my	other	slaves	would
这	比较	哪个	会	是	制成	之间	你	和	我的	其他	奴隶	会

['loʊər] [ðer; ðər]['vælјuː] [tuː] [mʌtʃ] .

lower	their	value	too	much	.
降低	他们的	价值	也	很多	.

将你与其他奴隶进行比较，会大大降低他们的价值。

[æz; əz][ə; eɪ] ['θrɪfti] ['mɜːrtʃənt] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [sel] [fɜːrst] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv] [liːst] ['vælјuː] .

As	a	thrifty	merchant	,	I	will	try	to	sell	first	what	is	of	least	value	.
作为	一个	节俭	商人	,	我	将要	尝试	到	卖	第一的	什么	是	的	至少	价值	.

作为一名节俭的商人，我会先卖掉价值最低的东西。

[wʌn] [selz] [ðə; ði] [smɔːl] [fraɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] . " [-]

One	sells	the	small	fry	before	the	big	fish	.	"	[	27	]
一	出售	这	小的	炒	前	这	大的	鱼	.	"	[	-	]

先卖小鱼，再卖大鱼。[27]

[aɪ] [əu'beid] .

I	obeyed	.
我	服从	.

我服从了。

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

I	went	into	the	cage	,	and	the	door	was	closed	upon	me	.
我	去	进入	这	笼	,	和	这	门	曾是	关闭	之上	我	.

我走进笼子，门却在我面前关上了。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][stænd] [ʌp] .

I	found	that	I	could	stand	up	.
我	成立	那	我	可以	站立	向上	.

我发现自己可以站起来了。

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɑːp] [pər'mɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [briːð] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [frʌm; frəm]

An	opening	through	the	top	permitted	me	to	breathe	without	being	seen	from
一个	开幕	通过	这	顶部	允许	我	到	呼吸	没有	存在	已见	从

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the	outside	.
这	外部	.

顶部的开口让我可以呼吸，而不会被外面的人看到。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [bel] ['saʊndɪd] .

Just	then	a	bell	sounded	.
只是	然后	一个	钟	听起来	.

就在这时，铃声响起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] .

It	was	the	signal	for	the	sale	.
它	曾是	这	信号	为了	这	销售	.

这是促成交易的信号。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ə'roʊz][ðə; ði] ['skwiːki] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][bɪdz][ʌv; əv]

On	all	sides	arose	the	squeaky	voices	of	the	auctioneers	announcing	the	bids	of
在	全部	侧面	出现	这	吱吱作响	声音	的	这	拍卖师	宣布	这	出价	的

[ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] .

the	purchasers	of	human	flesh	.
这	购买者	的	人类	肉	.

四周传来拍卖师们尖细的声音，宣布着购买人肉者的出价。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [brægd] [ðer; ðər] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [tʌŋ] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]

The	merchants	bragged	their	slaves	in	the	Roman	tongue	,	and	invited	the
这	商人	吹嘘	他们的	奴隶	在	这	罗马	舌头	,	和	受邀	这

['pɜːrtʃəsər] ['ɪntuː][ðer; ðər] [bʊθs] .

purchaser	into	their	booths	.
购买者	进入	他们的	展位	.

商人们用罗马语吹嘘他们的奴隶，并邀请买家到他们的摊位前来。

['sevrəl] ['kʌstəmərz] ['entərd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlɜ-z] " [stɑːk] .

Several	customers	entered	to	inspect	the	"	horse	-	dealer's	"	stock	.
一些	顾客	进入	到	检查	这	"	马	-	经销商	"	库存	.

几位顾客进来看看“马贩子”的马匹。

[wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] ,

Without	understanding	the	words	that	he	spoke	,
没有	理解	这	字	那	他	辐	,

虽然听不懂他说的话，

[aɪ] [gest] [baɪ][ðə; ði] [ɪnf'lekʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] ,

I	guessed	by	the	inflections	of	his	voice	that	he	strove	to	capture	them	,
我	猜对了	经过	这	转折	的	他的	嗓音	那	他	努力	到	捕获	他们	,

我从他说话的语气中猜到，他努力想要捕捉到他们。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˌɔːkʃə'nɪr] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [kɔːld] [aʊt][ðə; ðɪ][bɪdz] .

while	the	auctioneer	all	the	while	called	out	the	bids	.
尽管	这	拍卖	全部	这	尽管	称为	出去	这	出价	.

与此同时，拍卖师一直在喊价。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [laʊd] ['tuːmʌlt] [ə'roʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [buːθ] ,

From	time	to	time	a	loud	tumult	arose	in	the	booth	,
从	时间	到	时间	一个	大声	骚乱	出现	在	这	展位	,

隔间里不时传来一阵喧闹声。

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kiːpəz] - ['læʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

mingled	with	the	sound	of	the	keepers	'	lashes	,	and	the	curses	of	the
混合	和	这	声音	的	这	守门员	-	睫毛	,	和	这	诅咒	的	这

['diːlər] .

dealer	.
经销商	.

与狱卒鞭笞的声音和庄家的咒骂声混杂在一起。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skɜːdʒɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['sleɪvəri] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

Evidently	they	were	scourging	some	of	my	companions	in	slavery	who	refused
显然	他们	是	鞭笞	一些	的	我的	同伴	在	奴隶制	WHO	拒绝

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [nuː] ['mæstər][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] " [nɑːkt] [daʊn] .

to	follow	the	new	master	to	whom	they	had	been	"	knocked	down	.
到	跟随	这	新的	掌握	到	谁	他们	有	到过	"	敲门	向下	.

显然，他们正在鞭打我的一些奴隶同伴，因为他们拒绝跟随他们"被征服"到的新主人那里。

" [bʌt; bət] ['spiːdəli] [ðə; ðɪ]['klæmər] ['siːst] , [tʃoʊkt] [ɔːf][baɪ][ðə; ðɪ] [gæg] .

"	But	speedily	the	clamor	ceased	,	choked	off	by	the	gag	.
"	但	迅速地	这	叫嚣	停止	,	窒息	离开	经过	这	插科打诨	.

但喧闹声很快停止了，被堵住了嘴。

['ʌðər] [taɪmz] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['strʌg(ə)l] , ['despərət] , [ðoʊ]

Other	times	I	heard	the	trampings	of	a	confused	struggle	,	desperate	,	though
其他	时代	我	听到	这	徒步旅行	的	一个	使困惑	斗争	,	绝望的	,	尽管

['mʌfld] .

muffled	.
闷音	.

有时我听到一阵混乱而绝望的脚步声，虽然声音很闷。

[ðiːz] ['strʌglz] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kiːpəz] .

These	struggles	also	came	to	an	end	under	the	efforts	of	the	keepers	.
这些	斗争	还	来了	到	一个	结尾	在下面	这	努力	的	这	守门员	.

在守门员的努力下，这些斗争也最终结束了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɜːrɪdʒ] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kæptɪvz] .

I	was	frightened	at	the	courage	displayed	by	the	captives	.
我	曾是	害怕	在	这	勇气	显示	经过	这	俘虏	.

俘虏们展现出的勇气令我感到害怕。

[aɪ][noʊ][lɔːŋgər] [ˌʌndər'stʊd] [rɪ'zɪstəns] [ɔːr] ['boʊldnəs] .

I	no	longer	understood	resistance	or	boldness	.
我	不	更长	理解	反抗	或者	大胆	.

我不再理解抵抗或勇敢的含义。

[aɪ][wʌz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][maɪ] ['kaʊərdli] ['slʌgɪʃnəs] .

I	was	plunged	into	my	cowardly	sluggishness	.
我	曾是	暴跌	进入	我的	胆小	迟缓	.

我陷入了懦弱的懒惰之中。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [maɪ] [keɪdʒ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [kraɪd] [aʊt]
All **at** **once** **the** **door** **of** **my** **cage** **opened** **,** **and** **the** **"** **horse** **-** **dealer** **"** **cried** **out**
全部 在 一次 这 门 的 我的 笼 打开 , 和 这 " 马 - 经销商 " 哭 出去
[ɪn] [greɪt] [gliː] :
in **great** **glee** **:**
在 伟大的 高兴 :

突然，我的笼门开了，“马贩子”高兴地大叫起来：

" [ɔːl] [soʊld] , [seɪv] [juː; jʊ] , [maɪ] [pɜːrl] , [maɪ] ['kɑːrbʌŋkl] .
" **All** **sold** **,** **save** **you** **,** **my** **pearl** **,** **my** **carbuncle** **.**
" 全部 卖 , 节省 你 , 我的 珍珠 , 我的 痈 .

“除了你，我的珍珠，我的痈，都卖光了。”

[ænd; ənd] [baɪ] ['mɜːrkjəri] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ] ['prɑːmɪs] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['deɪz]
And **by** **Mercury** **,** **to** **whom** **I** **promise** **an** **offering** **in** **recognition** **of** **my** **day's**
和 经过 汞 , 到 谁 我 承诺 一个 提供 在 认出 的 我的 天
['prɑːfɪts] ,
profits **,**
利润 ,

我以墨丘利的名义，向他献上祭品，以感谢我今日的收获。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] [baɪ] ['praɪvət] ['kɑːntrækt] .
I **believe** **I** **have** **found** **for** **you** **a** **purchaser** **by** **private** **contract** **.**
我 相信 我 有 成立 为了 你 一个 购买者 经过 私人的 合同 .

我相信我已经通过私下交易为您找到了买家。

" [maɪ] ['mæstər] [meɪd] [ˌem 'iː] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [keɪdʒ] ; [aɪ] ['trævəst] [ðə; ði] [buːθ] ,
" **My** **master** **made** **me** **step** **out** **of** **my** **cage** **;** **I** **traversed** **the** **booth** **,**
" 我的 掌握 制成 我 步 出去 的 我的 笼 ; 我 穿越 这 展位 ,

“我的主人让我走出笼子；我穿过隔间，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sleɪv] [left] .
in **which** **I** **saw** **not** **a** **single** **slave** **left** **.**
在 哪个 我 锯 不是 一个 单身的 奴隶 左边 .

我看到那里没有留下一个奴隶。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪ] ['herd] [mæn] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [koʊld] , [hɑːrd]
I **found** **myself** **face** **to** **face** **with** **a** **gray** **haired** **man** **,** **of** **a** **cold** **,** **hard**
我 成立 我 脸 到 脸 和 一个 灰色的 头发 男人 , 的 一个 寒冷的 , 难的
['kaʊntənəns] .
countenance **.**
面容 .

我发现自己正面对着一位头发花白、面容冷峻的老人。

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [dres] , [limpt] ['veri] ['bædli] , [ænd; ənd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪm'self] [ɑːn] [ə; eɪ]
He **wore** **the** **military** **dress** **,** **limped** **very** **badly** **,** **and** **supported** **himself** **on** **a**
他 穿着 这 军队 裙子 , 跛行 非常 糟糕 , 和 有 他自己 在 一个
[vaɪn] - [wʊd] [keɪn] ,
vine **-** **wood** **cane** **,**
藤 - 木头 甘蔗 ,

他身穿军装，走路一瘸一拐，拄着一根藤木拐杖。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊmən] ['ɑːrmi] .
which **was** **the** **mark** **of** **the** **centurion** **rank** **in** **the** **Roman** **army** **.**
哪个 曾是 这 标记 的 这 百夫长 秩 在 这 罗马 军队 .

这是罗马军队中百夫长的标志。

[ðə; ði] ['di:lər] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] ['wʊlən] ['kʌvərɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ræpt]

The	dealer	lifted	from	my	shoulders	the	woolen	covering	in	which	I	was	wrapped
这	经销商	抬起	从	我的	肩膀	这	羊毛	覆盖	在	哪个	我	曾是	包装

,

,

,

商人从我肩上取下了裹着我的羊毛毯，

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'i:] [strɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] ; [hi:; hi] [ðen] [meɪd] [ˌem 'i:] [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]

and	left	me	stripped	to	the	waist	;	he	then	made	me	get	out	of	my
和	左边	我	脱衣舞	到	这	腰部	;	他	然后	制成	我	得到	出去	的	我的

['brɪtʃɪz] ['ɔ:lsoʊ] .

breeches	also	.
马裤	还	.

他把我剥光了上身；然后又让我脱掉了裤子。

[maɪ]['mæstər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜ:rtʃəndaɪs] ,

My	master	,	with	the	air	of	a	man	proud	of	his	merchandise	,
我的	掌握	,	和	这	空气	的	一个	男人	自豪的	的	他的	商品	,

我的主人一副为自己货物感到自豪的样子，

[ðʌs] [ɪk'spoʊzd][maɪ] ['neɪkɪdnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmər] .

thus	exposed	my	nakedness	to	the	customer	.
因此	裸露	我的	裸体	到	这	顾客	.

于是，我的裸体暴露在了顾客面前。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] , [ə'sembld] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:l] , [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd]

Several	of	the	curious	,	assembled	outside	of	the	stall	,	looked	in	and
一些	的	这	好奇的	,	组装	外部	的	这	摊位	,	看起来	在	和

['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ˌem 'i:] .

contemplated	me	.
思考	我	.

几个好奇的人聚集在摊位外，向里张望，打量着我。

[aɪ] [drɑ:pt] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] , [nɑ:t][ɪn]['æŋgər] .

I	dropped	my	eyes	in	shame	and	sorrow	,	not	in	anger	.
我	掉落	我的	眼睛	在	耻辱	和	悲哀	,	不是	在	愤怒	.

我羞愧悲伤地垂下眼帘，而不是愤怒地垂下眼帘。

['æftər][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['pɜ:rtʃəsər] [ri:d] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [nek] , [hi:; hi]

After	the	prospective	purchaser	read	the	writing	which	hung	from	my	neck	,	he
后	这	预期	购买者	读	这	写作	哪个	悬挂	从	我的	脖子	,	他

[lʊkt] [ˌem 'i:]['oʊvər] ['kerfəli] ,

looked	me	over	carefully	,
看起来	我	超过	小心	,

那位潜在买家读完我脖子上挂着的字后，仔细地打量了我一番。

['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə'fɜ:rmətɪv] [nɑ:dz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

answering	with	affirmative	nods	of	the	head	to	what	the	merchant	,	with	his
回答	和	肯定	点头	的	这	头	到	什么	这	商人	,	和	他的

['ju:ʒuəl] [vɑ:ljʊ'bɪlɪtɪ] ,

usual	volubility	,
通常	流动性	,

商人滔滔不绝地回答，他一边说着，一边点头表示肯定。

[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['lætn] .

was	saying	to	him	in	Latin	.
曾是	说	到	他	在	拉丁	.

用拉丁语对他说。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] ['meʒər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spred] [aʊt] ['fɪŋgərz] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][maɪ]

Often	**he**	**stopped**	**to**	**measure**	**,**	**with**	**his**	**spread**	**out**	**fingers**	**,**	**the**	**size**	**of**	**my**
经常	他	停止	到	措施	,	和	他的	传播	出去	手指	,	这	尺寸	的	我的

[tʃest] ,

chest	**,**
胸部	,

他经常停下来，张开手指量量我的胸围。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][maɪ][ɑːrmz] , [ɔːr][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][maɪ] ['ʃəuldəz] .

the	**thickness**	**of**	**my**	**arms**	**,**	**or**	**the**	**width**	**of**	**my**	**shoulders**	**.**
这	厚度	的	我的	武器	,	或者	这	宽度	的	我的	肩膀	.

我手臂的粗细，或者我肩膀的宽度。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [pliːzd] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] , [fɔːr; fər][maɪ]['mæstər] [sed]

His	**first**	**examination**	**must**	**have**	**pleased**	**the**	**centurion**	**,**	**for**	**my**	**master**	**said**
他的	第一的	考试	必须	有	高兴	这	百夫长	,	为了	我的	掌握	说

[tuː; tə][ˌem 'iː] :

to	**me**	**:**
到	我	:

他的第一次考核想必令百夫长满意，因为我的主人对我说：

" [biː; bi] [praʊd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mæstər] , [frend] [bʊl] , [jʊr; jər] [bɪld] [ɪz] [faʊnd] ['fɔːltləs] .

"	**Be**	**proud**	**for**	**your**	**master**	**,**	**friend**	**Bull**	**,**	**your**	**build**	**is**	**found**	**faultless**	**.**
"	是	自豪的	为了	你的	掌握	,	朋友	公牛	,	你的	建造	是	成立	完美无瑕	.

“为你的主人感到骄傲吧，朋友公牛，你的作品完美无瑕。”

- [siː] - — [aɪ][dʒʌst] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmər] — - [wʊd] [nɑːt][ðə; ði] ['griːʃn] ['skʌlptər] [hæv; həv]

'	**See**	**'**	**—**	**I**	**just**	**said**	**to**	**the**	**customer**	**—**	**'**	**would**	**not**	**the**	**Grecian**	**sculptors**	**have**
-	看	-	—	我	只是	说	到	这	顾客	—	-	会	不是	这	希腊	雕塑家	有

['teɪkən] [ðɪs] [suː'pɜːrb] [sleɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['həːkjuliːz] ? -

taken	**this**	**superb**	**slave**	**as**	**a**	**model**	**for**	**a**	**Hercules**	**?**	**'**
已采取	这	高超	奴隶	作为	一个	模型	为了	一个	赫拉克勒斯	?	-

“你看，”我刚才对顾客说，“希腊雕塑家们难道不会以这位杰出的奴隶为原型来创作大力神雕像吗？”

[maɪ] ['kʌstəmər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

My	**customer**	**agreed**	**with**	**me**	**.**
我的	顾客	同意	和	我	.

我的客户同意我的看法。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [jʊr; jər] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'dʒɪlətɪ][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə]

Now	**you**	**must**	**show**	**him**	**that**	**your**	**strength**	**and**	**agility**	**are**	**not**	**inferior**	**to**
现在	你	必须	展示	他	那	你的	力量	和	敏捷	是	不是	下	到

[jʊr; jər] [ə'pɪrəns] .

your	**appearance**	**.**
你的	外貌	.

现在你必须向他证明，你的力量和敏捷性丝毫不逊色于你的外表。

" [maɪ]['mæstər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [liːd] [weɪt] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl] ,

"	**My**	**master**	**pointed**	**to**	**a**	**lead**	**weight**	**in**	**readiness**	**for**	**the**	**trial**	**,**
"	我的	掌握	尖	到	一个	带领	重量	在	准备就绪	为了	这	审判	,

“我的主人指着一块铅块，准备进行试验，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl] ['luːsnɪŋ] [maɪ][ɑːrmz] :

and	**said**	**to**	**me**	**while**	**loosening**	**my**	**arms**	**:**
和	说	到	我	尽管	松动	我的	武器	:

他一边松开我的手臂，一边对我说：

" [naʊ] [pʊt][ɑːn][jʊr; jər] ['brɪtʃɪz] [ə'gen] , [ðen] [teɪk] [ðɪs] [weɪt] [ɪn][jʊr; jər] [tuː] [hændz] ,

"	**Now**	**put**	**on**	**your**	**breeches**	**again**	**,**	**then**	**take**	**this**	**weight**	**in**	**your**	**two**	**hands**	**,**
"	现在	放	在	你的	马裤	再次	,	然后	拿	这	重量	在	你的	二	双手	,

“现在穿上你的裤子，然后用双手拿起这个重物，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] , [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

lift	it	over	your	head	,	and	hold	it	there	as	long	as	you	can	.
举起	它	超过	你的	头	,	和	抓住	它	那里	作为	长的	作为	你	能	.

把它举过头顶，尽可能长时间地保持这个姿势。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] , [ɪn][maɪ]['stuːpɪd][dɑː'sɪləti] , [tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][bɪd] ,

"	I	was	about	,	in	my	stupid	docility	,	to	do	as	I	was	bid	,
"	我	曾是	关于	,	在	我的	愚蠢的	码头	,	到	做	作为	我	曾是	出价	,

“我当时愚蠢地顺从，差点就照办了，

[wen] [ðə; ði] [senˈtʃʊriən] [stuːpt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [weɪt] , [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː]

when	the	centurion	stooped	towards	the	weight	,	and	attempted	to	lift	it
什么时候	这	百夫长	弯腰	向	这	重量	,	和	尝试过	到	举起	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

百夫长弯下腰去够那重物，试图把它从地上举起来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [waɪl] [maɪ]['mæstər] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

which	he	did	,	with	much	difficulty	,	while	my	master	said	to	me	:
哪个	他	做过	,	和	很多	困难	,	尽管	我的	掌握	说	到	我	:

他费了好大劲才照办，这时我的主人对我说：

" [ðɪs] ['mɪstʃɪvəs] ['krɪp(ə)l] [ɪz][æz; əz]['fɑːksi][æz; əz][maɪ'self] .

"	This	mischievous	cripple	is	as	foxy	as	myself	.
"	这	恶作剧	削弱	是	作为	狐狸	作为	我	.

“这个调皮的残疾人和我一样狡猾。”

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] ['meni] ['diːlɜ-z] [juːz] ['hɑːloʊ] [weɪts] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [weɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː]

He	knows	that	many	dealers	use	hollow	weights	which	appear	to	weigh	two	or	three
他	知道	那	许多	经销商	使用	空洞的	重量	哪个	出现	到	称重	二	或者	三

[taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [duː] .

times	as	much	as	they	actually	do	.
时代	作为	很多	作为	他们	实际上	做	.

他知道很多经销商使用空心砝码，这些砝码看起来比实际重量重两到三倍。

[kʌm] , [frend] [bʊl] , [ʃoʊ] [ðɪs] [sə'spɪʃəs] ['feloʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ]

Come	,	friend	Bull	,	show	this	suspicious	fellow	that	you	are	as	powerful	as	you
来	,	朋友	公牛	,	展示	这	可疑的	同伴	那	你	是	作为	强大的	作为	你

[ɑːr; ər] [wel] [bɪlt] .

are	well	built	.
是	出色地	建造	.

来吧，我的朋友公牛，让这个多疑的家伙看看你不仅身材魁梧，而且力大无穷。

" [maɪ] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪn'taɪərli] [rɪ'tɜːrnd] .

"	My	strength	was	not	yet	entirely	returned	.
"	我的	力量	曾是	不是	然而	完全	返回	.

我的体力还没有完全恢复。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['hevi] [weɪt] [ɪn][maɪ][hændz] , ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][maɪ] [hed] ,

Nevertheless	,	I	took	the	heavy	weight	in	my	hands	,	throwing	it	over	my	head	,
尽管如此	,	我	采取	这	重的	重量	在	我的	双手	,	投掷	它	超过	我的	头	,

然而，我还是拿起那沉重的砝码，把它举过头顶。

[ænd; ənd] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	balanced	it	there	a	moment	.
和	均衡	它	那里	一个	片刻	.

并在那里保持平衡了一会儿。

[ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə] [flitid] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə'krɔːs] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [weɪt] [fɔːl] [ɑːn][maɪ]

A	vague	idea	flitted	at	that	instant	across	my	mind	to	let	the	weight	fall	on	my
一个	模糊的	主意	飞掠	在	那	立即的	穿过	我的	头脑	到	让	这	重量	落下	在	我的

['mæstɚz] [skʌl] ,

master's	skull	,
硕士学位	颅骨	,

那一瞬间，我脑海中闪过一个模糊的念头：让重物落在主人的头骨上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [krʌʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][maɪ] [fiːt] .

and	thus	crush	him	at	my	feet	.
和	因此	压碎	他	在	我的	脚	.

于是，我将他踩在脚下。

[bʌt; bət] [ðæt] [gliːm] [ʌv; əv][maɪ] ['baɪgɔːn] ['kɜːrɪdʒ] [daɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [weɪt] [ɑːn]

But	that	gleam	of	my	bygone	courage	died	out	,	and	I	dropped	the	weight	on
但	那	闪耀	的	我的	逝去的	勇气	死亡	出去	,	和	我	掉落	这	重量	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

但我昔日的勇气之光熄灭了，我把重物扔在了地上。

[ðə; ði] [leɪm] ['roʊmən] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] .

The	lame	Roman	seemed	satisfied	.
这	瘸	罗马	似乎	使满意	.

跛脚的罗马人似乎很满意。

" ['betər] [ænd; ənd] ['betər] , [frend] [bʊl] , " [sed] [maɪ]['mæstər][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [baɪ]['həːkjuliːz] , [jʊr; jər]

"	Better	and	better	,	friend	Bull	,	"	said	my	master	to	me	,	"	by	Hercules	,	your
"	更好的	和	更好的	,	朋友	公牛	,	"	说	我的	掌握	到	我	,	"	经过	赫拉克勒斯	,	你的

['peɪtrən][gɑːd] ,

patron	god	,
赞助人	上帝	,

“越来越好了，我的朋友公牛，”我的主人对我说，“以你的守护神赫拉克勒斯的名义发誓。”

['nevər] [dɪd][ə; eɪ] [sleɪv] [duː] [mɔːr] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['oʊnər] .

never	did	a	slave	do	more	honor	to	his	owner	.
绝不	做过	一个	奴隶	做	更多的	荣誉	到	他的	所有者	.

奴隶从未如此孝顺过他的主人。

[jʊr; jər] [streŋθ] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] .

Your	strength	is	demonstrated	.
你的	力量	是	已证明	.

你的实力已经展现出来了。

[naʊ] [let] [juː 'es] ['wɪtnəs] [jʊr; jər][ə'dʒɪləti] .

Now	let	us	witness	your	agility	.
现在	让	我们	证人	你的	敏捷	.

现在让我们见证一下你的敏捷身手。

[tuː] ['kiːpəz] [wɪl] [hoʊld] [ðɪs] ['wʊd(ə)n] [bɑːr] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [jɑːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

Two	keepers	will	hold	this	wooden	bar	about	half	a	yard	from	the	ground	.
二	守门员	将要	抓住	这	木制的	酒吧	关于	一半	一个	院子	从	这	地面	.

两名守门员将这根木杆举离地面约半码。

[ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər][ɪn] [tʃeɪnz] , [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði][bɑːr] ['sevrəl] [taɪmz] .

Although	your	feet	are	in	chains	,	you	will	jump	over	the	bar	several	times	.
虽然	你的	脚	是	在	链条	,	你	将要	跳	超过	这	酒吧	一些	时代	.

虽然你的双脚被锁链束缚，但你仍然可以多次跳过横杆。

['nʌθɪŋ] [wɪl] ['betər] [pruːv] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['nimblinis] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌslz] .

Nothing	will	better	prove	the	strength	and	nimbleness	of	your	muscles	.
没有什么	将要	更好的	证明	这	力量	和	敏捷性	的	你的	肌肉	.

没有什么比这更能证明你肌肉的力量和灵活性了。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ]['riːs(ə)nt] ['wuːndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][maɪ] [tʃeɪn] ,
" In spite of my recent wounds , and the weight of my chain ,
" 在 尽管如此 的 我的 最近的 伤口 , 和 这 重量 的 我的 链 ,

“尽管我最近受了伤，而且肩负着沉重的锁链，

[aɪ] [liːpt] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][maɪ][dʒɔɪnd] [fiːt] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːr] ,
I leaped several times with my joined feet over the bar ,
我 跳跃 一些 时代 和 我的 加入 脚 超过 这 酒吧 ,

我双脚并拢，多次跃过横杆。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sen'tʃʊriən] . [-]
to the increasing satisfaction of the centurion . [28]
到 这 增加 满意 的 这 百夫长 . [-]

百夫长对此越来越满意。[28]

" ['betər] [ænd; ənd] ['betər] , " [rɪ'piːtɪd] [maɪ]['mæstər] .
" Better and better , " repeated my master .
" 更好的 和 更好的 , " 重复 我的 掌握 .

“越来越好了，”我的主人重复道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pruːvn] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['paʊərfəli] [bɪlt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['lɪmbər]
" You are proven as strong as you are powerfully built , and as limber
" 你 是 已证实 作为 强的 作为 你 是 强大的 建造 , 和 作为 柔韧
[æz; əz][bəuθ] .
as both .
作为 两个都 .

“事实证明，你不仅体格强壮，而且身手敏捷。”

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [ˌɪnə'fensɪv] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['neɪtʃər] .
It now remains to exhibit the inoffensive gentleness of your nature .
它 现在 遗迹 到 展览 这 无害的 温柔 的 你的 自然 .

现在，你只需展现你温和友善的本性即可。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [læst] [pruːf] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɪn] [æd'væns] , ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [sək'ses] ,
As to this last proof , I am , in advance , certain of your success ,
作为 到 这 最后的 证明 , 我 是 , 在 进步 , 肯定 的 你的 成功 ,

至于最后一个证明，我事先确信你会成功。

" ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'gen] [baʊnd] [maɪ][hændz][bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] .
" saying which he again bound my hands behind my back .
" 说 哪个 他 再次 边界 我的 双手 在后面 我的 后退 .

说着，他又把我的双手反绑在背后。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] ['diːlər] [ment] .
At first I did not understand what the dealer meant .
在 第一的 我 做过 不是 理解 什么 这 经销商 意思是 .

起初我不明白经销商的意思。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kiːpər] ,
But he took a scourge from the hand of a keeper ,
但 他 采取 一个 祸害 从 这 手 的 一个 守门员 ,

但他从守门人手中接过了一根鞭子，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hænd(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
and pointing with its handle to me , spoke to the purchaser in a low
和 指向 和 它是 处理 到 我 , 辐 到 这 购买者 在 一个 低的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

它用把手指着我，低声对买家说。

[ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ə'sent] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mæstər] [pæst] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] ['oʊvər]
The latter made a gesture of assent , and my master passed the scourge over
这 后者 制成 一个 手势 的 同意 , 和 我的 掌握 通过了 这 祸害 超过
[tuː; tə] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] .
to the centurion .
到 这 百夫长 .

后者表示同意，我的主人便将鞭子交给了百夫长。

" [ðə; ði] [oʊld] [fɑːks] , [stɪl] [sə'spɪʃəs] , [fɪrz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [straɪk] [juː; jʊ] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] , [frend]
" The old fox , still suspicious , fears that I would not strike you hard enough , friend
" 这 老的 狐狸 , 仍然 可疑的 , 恐惧 那 我 会 不是 罢工 你 难的 足够的 , 朋友
[bʊl] ,
Bull ,
公牛 ,

“那只老狐狸依然疑心重重，担心我不会狠狠地打你，我的朋友公牛。”

" [maɪ] ['mæstər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" my master explained to me .
" 我的 掌握 解释 到 我 .

“我的师傅向我解释道。”

" [kʌm] , [duː] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [slɪp] .
" Come , do not make a slip .
" 来 , 做 不是 制作 一个 滑 .

来，别滑倒。

[duː] [ˌem 'iː] [ðɪs] [læst] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [geɪn] [ˌem 'iː] [ðɪs] [læst] ['prɑːfɪt] ,
Do me this last honor , and gain me this last profit ,
做 我 这 最后的 荣誉 , 和 获得 我 这 最后的 利润 ,

请赐予我这最后的荣耀，并为我赢得这最后的利益。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'dʊr] [tʃæ'staɪzmənt] ['peɪʃntli] .
by showing that you endure chastisement patiently .
经过 显示 那 你 忍受 惩罚 耐心 .

通过表现出你能够耐心忍受惩罚。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
" Hardly had he pronounced the words ,
" 几乎 有 他 发音 这 字 ,

他话音刚落，

[wen] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [reɪnd] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [bloʊz] [ɑːn] [maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [tʃest] .
when the cripple rained a shower of blows on my shoulders and chest .
什么时候 这 削弱 下雨了 一个 淋浴 的 打击 在 我的 肩膀 和 胸部 .

那个残疾人朝我的肩膀和胸口猛击了一顿。

[aɪ] [felt] ['niːðər] [ʃeɪm] [nɔːr] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , ['oʊnli] [peɪn] .
I felt neither shame nor indignation , only pain .
我 毛毡 两者都不 耻辱 也不 愤慨 , 仅有的 疼痛 .

我既没有感到羞耻，也没有感到愤慨，只有痛苦。

[aɪ] [fel] [daʊn] [ɑːn] [maɪ] [niːz] [ɪn] [terz] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
I fell down on my knees in tears and begged for mercy .
我 跌倒 向下 在 我的 膝盖 在 眼泪 和 乞求 为了 怜悯 .

我跪倒在地，泪流满面地乞求饶命。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['kjʊriəs] [kraʊd] , ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
Outside , the curious crowd , gathered at the door , roared with laughter .
外部 , 这 好奇的 人群 , 聚集 在 这 门 , 咆哮 和 笑声 .

外面，好奇的人群聚集在门口，爆发出哄堂大笑。

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] , [sər'praɪzd] [æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [gɔːl] , [drɑːpt] [ðə; ði] [wɪp] ,

The	centurion	,	surprised	at	so	much	resignation	in	a	Gaul	,	dropped	the	whip	,
这	百夫长	,	惊讶	在	所以	很多	辞职	在	一个	高卢	,	掉落	这	鞭	,

百夫长对高卢人如此顺从感到惊讶，便扔掉了鞭子。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][maɪ]['mæstər] [huː] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒestʃər] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] :

and	looked	at	my	master	who	by	his	gesture	seemed	to	say	:
和	看起来	在	我的	掌握	WHO	经过	他的	手势	似乎	到	说	:

我看向我的主人，他的手势似乎在说：

" [dɪd][aɪ] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] ?

"	Did	I	deceive	you	?
"	做过	我	欺骗	你	?

我骗了你吗?

" [ˌðerə'pɑːn] , ['pætɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][maɪ]['læsəreɪtɪd] [bæk] ,

"	Thereupon	,	patting	me	with	the	flat	of	his	hand	on	my	lacerated	back	,
"	于是	,	轻拍	我	和	这	平坦的	的	他的	手	在	我的	撕裂	后退	,

于是，他用手掌轻轻拍了拍我受伤的背，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [pæt][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [pliːzd] [hɪm; ɪm] , [maɪ]['mæstər] [sed] [tuː; tə]

the	same	as	one	would	pat	an	animal	that	pleased	him	,	my	master	said	to
这	相同的	作为	一	会	拍	一个	动物	那	高兴	他	,	我的	掌握	说	到

[ˌem 'iː] :

me	:
我	:

就像抚摸一只让他高兴的动物一样，我的主人对我说：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [bʊl] [fɔːr; fər] [streŋθ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [læm] [fɔːr; fər] ['miːknəs] .

"	If	you	are	a	bull	for	strength	,	you	are	a	lamb	for	meekness	.
"	如果	你	是	一个	公牛	为了	力量	,	你	是	一个	羊肉	为了	谦逊	.

“如果你力大如牛，那你就是温顺如羊。”

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [soʊ] .

I	expected	so	.
我	预期的	所以	.

我预料到了。

[naʊ] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['leɪbərər] [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ɪz] [kən'kluːdid] .

Now	some	questions	as	to	your	laborer's	trade	,	and	the	sale	is	concluded	.
现在	一些	问题	作为	到	你的	劳动者的	贸易	,	和	这	销售	是	结束	.

现在询问一下您工人的职业，交易就此完成。

[ðə; ði] ['kʌstəmər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [pleɪs] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] . "

The	customer	wishes	to	know	in	what	place	you	were	employed	.	"
这	顾客	愿望	到	知道	在	什么	地方	你	是	受雇	.	"

客户想知道你之前在哪家公司工作。

" [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['kɑːrnæk] , " [aɪ] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [saɪ] ,

"	In	the	tribe	of	Karnak	,	"	I	answered	,	with	a	cowardly	sigh	,
"	在	这	部落	的	卡纳克	,	"	我	回答	,	和	一个	胆小	叹	,

“在卡纳克部落，”我怯懦地叹了口气回答道。

" [ðer; ðər][maɪ]['fæməli][ænd; ənd][aɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] .

"	there	my	family	and	I	cultivated	the	lands	of	our	fathers	.
"	那里	我的	家庭	和	我	栽培	这	土地	的	我们的	父亲们	.

“在那里，我和我的家人耕种了我们父辈的土地。”

" [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [rɪ'pɔːrtɪd] [maɪ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪp(ə)l] , [huː] [siːmd] [bəuθ]

"	The	"	horse	-	dealer	"	reported	my	answer	to	the	cripple	,	who	seemed	both
"	这	"	马	-	经销商	"	据报道	我的	回答	到	这	削弱	,	WHO	似乎	两个都

[sər'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] .

surprised	and	pleased	.
惊讶	和	高兴	.

“马贩子”把我的回答告诉了那个残疾人，残疾人似乎既惊讶又高兴。

[hiː; hi] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːlər] , [huː] [kən'tɪnjuːd] :

He	exchanged	a	few	words	with	the	dealer	,	who	continued	:
他	交换	一个	很少	字	和	这	经销商	,	WHO	持续	:

他与庄家交谈了几句，庄家接着说：

" [ðə; ði] ['kʌstəmər] [æsks] [wer] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd] .

"	The	customer	asks	where	the	lands	and	house	of	your	fathers	were	situated	.
"	这	顾客	问	在哪里	这	土地	和	房子	的	你的	父亲们	是	位于	.

"

"

"

“顾客问你祖辈的土地和房屋位于哪里。”

" [nɑːt][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv]['kɑːrnæk] , [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv] - .

"	Not	far	to	the	east	of	the	rocks	of	Karnak	,	on	the	heights	of	Craig'h	.
"	不是	远的	到	这	东方	的	这	岩石	的	卡纳克	,	在	这	高度	的	-	.

“在卡纳克岩石以东不远，在克雷格高地上。

" [æt; ət] [ðɪs] ['ænsər] [ðə; ði]['roʊmən][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] ['hɑːrdli][tuː; tə] [bɪ'liːv]

"	At	this	answer	the	Roman	was	so	pleased	that	he	seemed	hardly	to	believe
"	在	这	回答	这	罗马	曾是	所以	高兴	那	他	似乎	几乎	到	相信

[wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] ,

what	he	heard	,
什么	他	听到	,

听到这个回答，罗马人非常高兴，似乎难以置信自己所听到的。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

and	the	"	horse	-	dealer	"	turned	to	me	:
和	这	"	马	-	经销商	"	转向	到	我	:

“马贩子”转向我：

" [ðæt] ['krɪp(ə)l] [biːts] [ɔːl][fɔːr; fər] [dɪs'trʌstfəlnəs] .

"	That	cripple	beats	all	for	distrustfulness	.
"	那	削弱	节拍	全部	为了	不信任	.

“那个残疾人最不信任人。”

[tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ,

To	be	certain	that	I	do	not	deceive	him	,
到	是	肯定	那	我	做	不是	欺骗	他	,

为了确保我不会欺骗他，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][jʊr; jər][wɜːrdz] ['feɪθfəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	that	I	have	translated	your	words	faithfully	to	him	,
和	那	我	有	翻译	你的	字	忠实	到	他	,

我已经忠实地将你的话转达给了他。

[hiː; hi] [dɪ'mændz] [ðæt] [juː; jʊ] [treɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

he	demands	that	you	trace	before	him	on	the	sand	,
他	需求	那	你	痕迹	前	他	在	这	沙	,

他要求你在他面前的沙滩上画线，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lændz] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði]

the	position	of	the	lands	and	house	of	your	family	with	reference	to	the
这	位置	的	这	土地	和	房子	的	你的	家庭	和	参考	到	这

['rɑ:ks] [ʌv; əv] ['kɑ:rnæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] .

rocks	of	Karnak	and	the	sea	-	shore	.
岩石	的	卡纳克	和	这	海	-	支撑	.

你家土地和房屋相对于卡纳克岩石和海岸线的位置。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [kən'vi:niəns] [tu:; tə]

Unfortunately	I	don't	know	his	reasons	,	for	if	it	were	a	convenience	to
很遗憾	我	不	知道	他的	原因	,	为了	如果	它	是	一个	方便	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

很遗憾我不知道他的理由，因为如果这对他来说很方便的话，

[aɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

I	would	make	him	pay	for	it	.
我	会	制作	他	支付	为了	它	.

我会让他付出代价。

[bʌt; bət] [du:] [æz; əz] [hi:; hi] [bɪdz] [ju:; jʊ] .

But	do	as	he	bids	you	.
但	做	作为	他	出价	你	.

但你要照他说的做。

" [maɪ] [hændz] [wɜ:r; wər] [wʌns] [mɔ:r] [lu:st] .

"	My	hands	were	once	more	loosed	.
"	我的	双手	是	一次	更多的	松开	.

我的双手再次自由了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læʃ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ki:pəz] ,

I	took	the	handle	of	a	lash	from	one	of	the	keepers	,
我	采取	这	处理	的	一个	睫毛	从	一	的	这	守门员	,

我从一名看守手中接过一根鞭子的把手，

[ænd; ənd] [treɪst] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [sænd] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['i:gər] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	traced	with	it	on	the	sand	,	followed	by	the	eager	eyes	of	the
和	追踪	和	它	在	这	沙	,	随后	经过	这	渴望的	眼睛	的	这

[sen'tʃʊriən] ,

centurion	,
百夫长	,

然后用它在沙地上描摹，百夫长急切的目光紧随其后。

[ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌv; əv] ['kɑ:rnæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] - ,

the	location	of	the	rocks	of	Karnak	and	the	coast	of	Craig'h	,
这	地点	的	这	岩石	的	卡纳克	和	这	海岸	的	-	,

卡纳克岩石和克雷格海岸的位置

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['dwelɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv] ['kɑ:rnæk] .

and	then	the	place	of	our	dwelling	to	the	east	of	Karnak	.
和	然后	这	地方	的	我们的	住宅	到	这	东方	的	卡纳克	.

然后是我们位于卡纳克东边的住所。

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [fɔ:r; fər] [dʒɔɪ] .

The	cripple	clapped	his	hands	for	joy	.
这	削弱	鼓掌	他的	双手	为了	喜悦	.

残疾人高兴地拍手。

[hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɜːrs] , [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][goʊld]

He	drew	from	his	pocket	a	long	purse	,	took	out	a	certain	number	of	gold
他	画	从	他的	口袋	一个	长的	钱包	,	采取	出去	一个	肯定	数字	的	金子

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

他从口袋里掏出一个长钱袋，取出一些金币。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] " [hɔːrs] - ['diːlər] .

and	offered	them	to	the	"	horse	-	dealer	.
和	提供	他们	到	这	"	马	-	经销商	.

然后把它们卖给了“马贩子”。

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʃæfər] , ['selər] [ænd; ənd] ['baɪər] ['faɪnəli] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .

"	After	a	long	chaffer	,	seller	and	buyer	finally	reached	an	agreement	.
"	后	一个	长的	司机	,	卖方	和	买方	最后	达到	一个	协议	.

经过长时间的讨价还价，买卖双方最终达成了协议。

" [baɪ]['mɜːrkjəri] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['diːlər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; " [aɪ][hæv; həv][soʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [eɪt]

"	By	Mercury	,	"	said	the	dealer	to	me	;	"	I	have	sold	you	for	thirty	-	eight
"	经过	汞	,	"	说	这	经销商	到	我	;	"	我	有	卖	你	为了	三十	-	八

['suː] [ʌv; əv][goʊld] ,

sous	of	gold	,
深	的	金子	,

“以墨丘利的名义发誓，”商人对我说，“我以三十八苏金币的价格把你卖给了他。”

[wʌn] - [hæf] [kæʃ] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæf][æt; ət][ðə; ðɪ][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːrkɪt] ,

one	-	half	cash	as	a	deposit	,	the	other	half	at	the	close	of	the	market	,
一	-	一半	现金	作为	一个	订金	,	这	其他	一半	在	这	关闭	的	这	市场	,

一半以现金作为定金，另一半在市场收盘时支付。

[wen] [ðə; ðɪ] [leɪm] ['feloʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] .

when	the	lame	fellow	will	come	to	fetch	you	.
什么时候	这	瘸	同伴	将要	来	到	拿来	你	.

当那个跛脚的人来接你的时候。

[wʌz; wəz][aɪ] [rɔːŋ] [wen] [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['kɑːrbʌŋkl] [ʌv; əv][maɪ] [stɑːk] ?

Was	I	wrong	when	I	called	you	the	carbuncle	of	my	stock	?
曾是	我	错误的	什么时候	我	称为	你	这	痈	的	我的	库存	?

我称你为我股票里的毒瘤，我错了吗?

" ['æftər][eks'tʃeindʒɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sen'tʃʊriən] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

"	After	exchanging	a	few	words	with	the	centurion	,	he	turned	to	me	:
"	后	交换	一个	很少	字	和	这	百夫长	,	他	转向	到	我	:

“他和百夫长交谈了几句后，转向我：”

" [jʊr; jər] [nuː] ['mæstər] — [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Your	new	master	—	and	I	can	understand	it	,
"	你的	新的	掌握	—	和	我	能	理解	它	,

“你的新主人——我能理解，

['siːɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [jʊr; jər] [nuː] ['mæstər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

seeing	he	has	paid	so	good	a	price	for	you	—	your	new	master	is	of	the
看到	他	有	有薪酬的	所以	好的	一个	价格	为了	你	—	你的	新的	掌握	是	的	这

[ə'pɪnjən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [tʃeɪnd] [sɪ'kjʊrli] [ɪ'nʌf] .

opinion	that	you	are	not	chained	securely	enough	.
观点	那	你	是	不是	连锁	安全地	足够的	.

鉴于他为你付出了如此丰厚的代价——你的新主人认为你还没有被牢牢地锁住。

[hiː; hi] ['wɒnts] [klɔgz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][jʊr; jər] [tʃeɪn] .

He	wants	clogs	fastened	to	your	chain	.
他	想要	木屐	系紧	到	你的	链	.

他想把木屐系在你的链子上。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] .

He	will	come	for	you	in	a	chariot	.
他	将要	来	为了	你	在	一个	战车	.

他会驾着战车来接你。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [tʃeɪn] , [aɪ][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hevi] [klɔgz] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

"	In	addition	to	my	chain	,	I	was	loaded	down	with	two	heavy	clogs	of	iron	,
"	在	添加	到	我的	链	,	我	曾是	已加载	向下	和	二	重的	木屐	的	铁	,

除了我的锁链，我还背着两双沉重的铁木屐。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pri'ventid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ] ['liːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] ;

which	would	have	prevented	me	from	moving	except	by	leaping	with	both	feet	;
哪个	会	有	阻止	我	从	移动	除了	经过	跳跃	和	两个都	脚	;

这样一来，除非双脚跳起来，否则我将无法移动；

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [lɪft] [soʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [weɪt] .

even	if	I	could	lift	so	heavy	a	weight	.
甚至	如果	我	可以	举起	所以	重的	一个	重量	.

即使我能举起那么重的重量。

[maɪ] ['mænəklz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [lɔkt] [ɑːn][maɪ] [rɪsts] ,

My	manacles	were	carefully	inspected	and	locked	on	my	wrists	,
我的	手铐	是	小心	检查	和	已锁定	在	我的	手腕	,

我的手铐经过仔细检查后，被锁在了我的手腕上。

[ænd; ənd][aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːl] [waɪl] [ðə; ði] ['diːlər] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd]

and	I	sat	down	in	a	corner	of	the	stall	while	the	dealer	counted	and
和	我	卫星	向下	在	一个	角落	的	这	摊位	尽管	这	经销商	计数	和

[rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz][goʊld] .

recounted	his	gold	.
叙述	他的	金子	.

我坐在摊位的一个角落里，看着金主一遍又一遍地清点他的黄金。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [buːθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] .

THE	BOOTH	ACROSS	THE	WAY	.
这	展位	穿过	这	方式	.

对面那个摊位。

[waɪl] [aɪ][sæt][ɪn][maɪ]['fɔːrmər] ['mæstɚz] [stɔːl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [nuː] ['pɜːrtʃəsər] [tuː; tə]

While	I	sat	in	my	former	master's	stall	awaiting	the	arrival	of	my	new	purchaser	to
尽管	我	卫星	在	我的	以前的	硕士学位	摊位	等待中	这	到达	的	我的	新的	购买者	到

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ,

take	me	away	,
拿	我	离开	,

当我坐在以前主人的马厩里，等待新买家来带我走的时候，

[ðə; ði] [klɔːθ] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [stɔːl] [wʌz; wəz] [reɪzd] .

the	cloth	that	covered	the	entrance	of	the	opposite	stall	was	raised	.
这	布	那	涵盖	这	入口	的	这	对面的	摊位	曾是	提高	.

对面摊位入口处的遮布被掀开了。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [wɜːr; wər] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] ['daʊtɪd] [nɑːt] ,

On	one	side	were	three	beautiful	young	women	,	the	same	,	I	doubted	not	,
在	一	边	是	三	美丽的	年轻的	女性	,	这	相同的	,	我	怀疑	不是	,

一边是三个漂亮的年轻女子，毫无疑问，她们是同一个人。

[huː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [grəunz] [ænd; ənd] [ˌsʌpli'keiʃənz] [waɪl]

who	a	little	before	had	filled	the	air	with	groans	and	supplications	while
WHO	一个	小的	前	有	已填	这	空气	和	呻吟	和	祈求	尽管

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [ɔːf] [ðem; ðəm] ,

their	clothes	were	being	torn	off	them	,
他们的	衣服	是	存在	撕裂	离开	他们	,

就在不久前，他们的衣服被撕扯下来，他们发出阵阵呻吟和哀求。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər] [tʃɑːrmz] [tuː; tə] [pəː'tʃeizəz] .

in	order	to	exhibit	their	charms	to	purchasers	.
在	命令	到	展览	他们的	魅力	到	购买者	.

为了向买家展示它们的魅力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [hæf] [nuːd] , [ðer; ðər] [fiːt] [ber] ,

They	were	still	half	nude	,	their	feet	bare	,
他们	是	仍然	一半	裸体	,	他们的	脚	裸	,

他们仍然半裸着，双脚光着。

['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] [-] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [baɪ] [rɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['aɪərn][bɑːr] .

plastered	with	chalk	[	29	]	and	fastened	by	rings	to	a	long	iron	bar	.
粉刷过的	和	粉笔	[	-	]	和	系紧	经过	戒指	到	一个	长的	铁	酒吧	.

用白垩粉抹面[29]，并用环固定在一根长铁杆上。

['hʌdld] [kloʊz] [tə'geðər] , [ðiːz] [θriː] [held] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz] [ɪm'breɪs] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv]

Huddled	close	together	,	these	three	held	one	another	in	such	close	embrace	that	two	of
蜷缩着	关闭	一起	,	这些	三	握住	一	其他	在	这样的	关闭	拥抱	那	二	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这三个人紧紧地依偎在一起，彼此拥抱得如此之紧，以至于其中两个人.....

[stɪl] [krʌʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] , [hɪd][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] .

still	crushed	down	with	shame	,	hid	their	faces	in	the	bosom	of	the	third	.
仍然	碎	向下	和	耻辱	,	隐藏	他们的	面孔	在	这	怀	的	这	第三	.

羞愧难当，他们把脸埋在第三个人的怀里。

[ðə; ði] ['lætər] , [peɪl] [ænd; ənd]['sɑːmbər] , [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] ,

The	latter	,	pale	and	somber	,	hung	her	head	,
这	后者	,	苍白	和	忧郁	,	悬挂	她	头	,

后者面色苍白，神情阴郁，低下了头。

['letɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪ'ʃevld] [blæk] [her] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [bruːzd] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] [brest] —

letting	her	disheveled	black	hair	fall	before	her	bruised	and	naked	breast	—
出租	她	蓬头垢面	黑色的	头发	落下	前	她	瘀伤	和	裸	胸部	—

[bruːzd] [noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][veɪn] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['kiːpəz] [huː] ['dis'rəubd][hɜːr; hər] .

bruised	no	doubt	in	the	vain	struggle	against	the	keepers	who	disrobed	her	.
瘀伤	不	怀疑	在	这	徒劳	斗争	反对	这	守门员	WHO	脱衣	她	.

她蓬乱的黑发垂落在她伤痕累累、裸露的胸前——毫无疑问，这些伤痕是在她徒劳地反抗那些剥光她衣服的看守时所造成的。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,

A	short	distance	from	them	,	two	little	children	,	three	or	four	years	old	,
一个	短的	距离	从	他们	,	二	小的	孩子们	,	三	或者	四	年	老的	,

离他们不远处，有两个三四岁的小孩，

[baʊnd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weists] ['mɪrli] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [kɔːrd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] ,

bound	around	their	waists	merely	by	a	light	cord	fastened	to	a	stake	,
边界	大约	他们的	腰部	仅仅	经过	一个	光	绳索	系紧	到	一个	赌注	,

她们腰间仅用一根系在木桩上的细绳捆绑着，

[læft] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:dlisnis] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪdʒ] .

laughed	and	played	in	the	straw	with	the	heedlessness	common	to	their	age	.
笑了	和	玩	在	这	稻草	和	这	粗心大意	常见的	到	他们的	年龄	.

他们像这个年纪的人一样，无忧无虑地在稻草堆里嬉戏玩耍。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['wɪmɪn] .

The	children	evidently	did	not	belong	to	either	of	the	three	women	.
这	孩子们	显然	做过	不是	属于	到	任何一个	的	这	三	女性	.

显然，这些孩子都不属于这三位女性中的任何一位。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:l] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['meɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ]

At	the	other	side	of	the	stall	I	saw	a	matron	of	the	noble	carriage	of	my
在	这	其他	边	的	这	摊位	我	锯	一个	护士长	的	这	高贵	运输	的	我的

['mʌðər] - .

mother	Margarid	.
母亲	-	.

在摊位的另一边，我看到了我母亲玛格丽特那辆高贵马车的女主人。

['mænəklz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɜ:r; hər] [rɪsts] , ['ʃæklz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['æŋklz] .

Manacles	were	on	her	wrists	,	shackles	on	her	ankles	.
手铐	是	在	她	手腕	,	镣铐	在	她	脚踝	.

她手腕上戴着手铐，脚踝上戴着镣铐。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [bi:m] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði]

She	was	standing	,	leaning	against	a	beam	to	which	she	was	chained	by	the
她	曾是	常设	,	倾斜	反对	一个	光束	到	哪个	她	曾是	连锁	经过	这

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

她站着，倚靠在一根横梁上，腰部被铁链锁在横梁上。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃu:] ; [hɜ:r; hər] [greɪ] [her] [dɪs'ɔ:rdərd] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [fɪkst] ,

She	stood	still	as	a	statue	;	her	grey	hair	disordered	,	her	eyes	fixed	,
她	站立	仍然	作为	一个	雕像	;	她	灰色的	头发	混乱	,	她	眼睛	固定的	,

她像雕像一样一动不动地站着；灰白的头发凌乱不堪，双眼呆滞。

[hɜ:r; hər] [feɪs] ['lɪvɪd][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] .

her	face	livid	and	fearful	.
她	脸	铁青	和	可怕	.

她脸色铁青，惊恐万分。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [vent] [tu:; tə][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] ['θretnɪŋ] [ænd; ənd]['kreɪzi] ['læftər] .

Time	and	again	she	gave	vent	to	a	burst	of	threatening	and	crazy	laughter	.
时间	和	再次	她	给予	发泄	到	一个	爆裂	的	威胁	和	疯狂的	笑声	.

她一次又一次地发出威胁而疯狂的笑声。

['faɪnəli] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:l] ,

Finally	,	at	the	rear	of	the	stall	,
最后	,	在	这	后部	的	这	摊位	,

最后，在摊位的后方，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][keɪdʒ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ][maɪ'self][hæd; həd]['ɑ:kjupaɪd] .

was	a	cage	resembling	the	one	which	I	myself	had	occupied	.
曾是	一个	笼	类似	这	一	哪个	我	我	有	占领	.

那是一个和我曾经待过的笼子很像的笼子。

[ɪn] [ðæt] [keɪdʒ] , [ɪf] [wʌt] [ðə; ði] " [hɔ:rs] - ['di:lər] " [sed] [wʌz; wəz] [tru:] , [wʊd] [bi:; bi][maɪ] [tu:]

In	that	cage	,	if	what	the	"	horse	-	dealer	"	said	was	true	,	would	be	my	two
在	那	笼	,	如果	什么	这	"	马	-	经销商	"	说	曾是	真的	,	会	是	我的	二

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

如果“马贩子”所言属实，那么关在那个笼子里的就是我的两个孩子。

[terz] [fɪld] [maɪ] [aɪz] .
Tears filled my eyes .
眼泪 已填 我的 眼睛 .

泪水盈满了我的眼眶。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['wi:knəs] , [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] , [soʊ][kloʊz][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
In spite of my weakness , the thought of my children , so close to me ,
在 尽管如此 的 我的 弱点 , 这 想法 的 我的 孩子们 , 所以 关闭 到 我 ,

尽管我身体虚弱，但想到离我如此之近的孩子们，

[kɔ:zd] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [wɔ:rmθ] [tu:; tə][raɪz][tu:; tə][maɪ] [feɪs] — [ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ]
caused a flush of warmth to rise to my face — a symptom of my returning
导致 一个 冲洗 的 温暖 到 上升 到 我的 脸 — 一个 症状 的 我的 返回
['paʊɝz] .
powers .
权力 .

一股暖流涌上我的脸颊——这是我力量恢复的征兆。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɪl'vɛst] , [maɪ][sʌn] , [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ] [raɪt] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] ,
And now , Sylvest , my son , you for whom I write this report ,
和 现在 , 西尔维斯特 , 我的 儿子 , 你 为了 谁 我 写 这 报告 ,

现在，西尔维斯特，我的儿子，我为你写下这份报告。

[ri:d] ['sloʊli] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .
read slowly what is now about to follow .
读 缓慢地 什么 是 现在 关于 到 跟随 .

请仔细阅读接下来的内容。

[aɪ] , [ri:d] ['sloʊli] ,
Aye , read slowly ,
是的 , 读 缓慢地 ,

是的，慢慢读。

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['evri] [wɜ:rd] [meɪ] [ɪm'bju:][jʊr; jər][soʊl][wɪð; wɪθ][ɪts][ɪn'deləb(ə)l]['heɪtrɪd][fɔ:r; fər]
to the end that every word may imbue your soul with its indelible hatred for
到 这 结尾 那 每一个 单词 可能 赋予 你的 灵魂 和 它是 不可磨灭 仇恨 为了
[ðə; ði]['roʊmənz] — [ə; eɪ]['heɪtrɪd] [ðæt] [aɪ] [fi:l] ['sɜ:rt(ə)n][mʌst; məst][sʌm; səm] [deɪ] ,
the Romans — a hatred that I feel certain must some day ,
这 罗马书 — 一个 仇恨 那 我 感觉 肯定 必须 一些 天 ,

最终目的是让每一句话都让你的灵魂充满对罗马人永不磨灭的仇恨——我确信这种仇恨总有一天会实现。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] , [breɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔ:rs] .
the day of vengeance , break out with terrific force .
这 天 的 复仇 , 休息 出去 和 了不起 力量 .

复仇之日，以惊人的力量爆发。

[ri:d] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,
Read , my son , and you will understand how your mother ,
读 , 我的 儿子 , 和 你 将要 理解 如何 你的 母亲 ,

孩子，读下去，你就会明白你母亲的感受。

['æftər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][laɪf][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪstər] , ['æftər] ['hævɪŋ] [hi:pt] [ɔ:l][hɜ:r; hər]
after having given life to you and your sister , after having heaped all her
后 拥有 给定 生活 到 你 和 你的 姐姐 , 后 拥有 堆积如山 全部 她
['tendərnəs] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ,
tenderness upon you ,
压痛 之上 你 ,

在她赋予你和你妹妹生命之后，在她把所有的温柔都倾注在你身上之后，

[kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][end] [gɪv] [juː; jʊ][noʊ] [strɔːŋgər] [pruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər][məˈtɜːrn(ə)l] [lʌv] [ðæn; ðən][baɪ]

could	in	the	end	give	you	no	stronger	proof	of	her	maternal	love	than	by
可以	在	这	结尾	给	你	不	更强	证明	的	她	母体	爱	比	经过

[enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ,

endeavoring	to	kill	you	,
努力	到	杀	你	,

最终，她试图杀死你，这也无法比这更能证明她对你的母爱了。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈkæri] [juː; jʊ] [hens] ,

to	the	end	that	she	might	carry	you	hence	,
到	这	结尾	那	她	可能	携带	你	因此	,

直到她最终可能带你离开这里为止。

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv]

to	return	to	life	in	the	other	world	at	her	side	and	in	the	circle	of
到	返回	到	生活	在	这	其他	世界	在	她	边	和	在	这	圆圈	的

[ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] .

our	family	.
我们的	家庭	.

回到另一个世界，回到她身边，回到我们家庭的怀抱。

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[juː; jʊ] [səˈvaɪvd] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrsaɪt] !

You	survived	her	foresight	!
你	幸存下来	她	远见	!

你侥幸躲过了她的预见!

[ðɪs] , [maɪ] [sʌn] , [ɪz] [wʌt] [ˈhæpənd] !

This	,	my	son	,	is	what	happened	!
这	,	我的	儿子	,	是	什么	发生	!

儿子，事情就是这样!

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [sərˈmaɪzd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][ˈsɪstər]

I	had	my	eyes	fixed	on	the	cage	in	which	I	surmised	you	and	your	sister
我	有	我的	眼睛	固定的	在	这	笼	在	哪个	我	推测	你	和	你的	姐姐

[wɜːr; wər] [ɪmˈprɪznd] ,

were	imprisoned	,
是	被监禁	,

我的目光一直盯着那个笼子，我猜想你和你妹妹就被囚禁在那里。

[wen] [aɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn] , [ˈrɪtʃli] [drest] , [ˈentər] [ðə; ði] [stɔːl] .

when	I	saw	an	old	man	,	richly	dressed	,	enter	the	stall	.
什么时候	我	锯	一个	老的	男人	,	丰富	穿着	,	进入	这	摊位	.

我看到一位衣着华丽的老人走进了摊位。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃ] [pəˈtrɪʃn] - , [wɔːrn] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ] [dɪˈbɔːtʃəri] [æz; əz][baɪ]

It	was	the	rich	patrician	Trymalcion	,	worn	out	as	much	by	debauchery	as	by
它	曾是	这	富有的	贵族	-	,	磨损	出去	作为	很多	经过	放荡	作为	经过

[ˈjɪrz] .

years	.
年	.

他是富有的贵族特里马尔西翁，饱经风霜，岁月也让他疲惫不堪。

[hɪz; ɪz] [dʌl] , [koʊld] , [kɔːrps] - [laɪk] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [ˈveɪkənsi] .

His	dull	,	cold	,	corpse	-	like	eyes	seemed	to	look	into	vacancy	.
他的	乏味的	,	寒冷的	,	尸体	-	喜欢	眼睛	似乎	到	看	进入	空缺	.

他那双呆滞、冰冷、如同尸体般的眼睛，仿佛凝视着虚无。

[hɪz; ɪz] ['hɪdiəsli] ['rɪŋk(ə)ld] ['vɪzɪdʒ] [wʌz; wəz] [hæf] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [θɪk] [peɪnt] .

His	hideously	wrinkled	visage	was	half	hidden	under	a	coat	of	thick	paint	.
他的	极其可怕	皱	面容	曾是	一半	隐	在下面	一个	外套	的	厚的	画	.

他那张满是皱纹的脸被厚厚的油漆遮盖了一半。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['frɪzld] ['jeloʊ] [wɪg] , ['iəriŋz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] ,

He	wore	a	frizzled	yellow	wig	,	earrings	blazing	with	precious	stones	,
他	穿着	一个	蓬松的	黄色的	假发	,	耳环	炽烈	和	宝贵的	石头	,

他戴着一顶蓬乱的黄色假发，耳环上镶嵌着闪闪发光的宝石。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['gɜːrdl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊb][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [buˈkeɪ] ,

and	in	the	girdle	of	his	robe	a	large	bouquet	,
和	在	这	腰带	的	他的	长袍	一个	大的	花束	,

他的长袍腰带上别着一大束花，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [red] [plʌʃ] ['mænt(ə)l] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [glɪmps] . [-]

of	which	his	red	plush	mantle	off	and	on	allowed	a	glimpse	.	[	30	]
的	哪个	他的	红色的	豪华的	地幔	离开	和	在	允许	一个	一瞥	.	[	-	]

他的红色毛绒披风时不时地露出一截。[30]

[hiː; hi] ['peɪnfəli] ['drægd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

He	painfully	dragged	his	limbs	after	him	,
他	痛苦地	拖拽	他的	四肢	后	他	,

他痛苦地拖着四肢跟在他身后，

['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [tuː] [jʌŋ] [sleɪvz] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] [ˌsɪksˈtiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

leaning	on	the	shoulders	of	two	young	slaves	fifteen	or	sixteen	years	of	age	,
倾斜	在	这	肩膀	的	二	年轻的	奴隶	十五	或者	十六	年	的	年龄	,

他倚靠在两个十五六岁年轻奴隶的肩膀上，

[huː] [wɜːr; wər] [lʌgˈʒʊriəsli] [drest] , [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪˈfemɪnətlɪ] ,

who	were	luxuriously	dressed	,	but	in	such	a	style	,	and	so	effeminately	,
WHO	是	奢华地	穿着	,	但	在	这样的	一个	风格	,	和	所以	娘娘腔地	,

她们穿着华丽，但风格却如此，如此女性化，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [men] [ɔːr]['gɝːlz] .

that	it	was	impossible	to	tell	whether	they	were	young	men	or	girls	.
那	它	曾是	不可能的	到	告诉	无论	他们	是	年轻的	男人	或者	女孩们	.

根本无法分辨他们是年轻男子还是年轻女孩。

[tuː] ['ʌðər] [ænd; ənd]['oʊldər] [sleɪvz] ['fɑːloʊd] .

Two	other	and	older	slaves	followed	.
二	其他	和	老	奴隶	随后	.

随后又有两名年纪较大的奴隶跟了上来。

[wʌn] ['kærid] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [θɪk] [kloʊk] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ə; eɪ]['goʊldən] [naɪt] -

One	carried	under	his	arm	his	master's	thick	cloak	,	the	other	a	golden	night	-
一	携带	在下面	他的	手臂	他的	硕士学位	厚的	披风	,	这	其他	一个	金的	夜晚	-

['ves(ə)l] . [-]

vessel	.	[	31	]
血管	.	[	-	]

一人腋下夹着主人的厚斗篷，另一人腋下夹着一个金色的夜之器皿。[31]

[ðə; ðɪ][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɔːl] ['heɪsnd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [pəˈtrɪʃn] ['kʌstəmər] [wɪð; wɪθ]

The	proprietor	of	the	stall	hastened	to	receive	his	patrician	customer	with
这	业主	的	这	摊位	加快	到	收到	他的	贵族	顾客	和

['təukənz][ʌv; əv] ['revərəns] ,

tokens	of	reverence	,
代币	的	尊敬	,

摊主急忙上前迎接这位贵宾，并献上敬意的礼物。

[iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

exchanged	**a**	**few**	**words**	**with**	**him**	**,**
交换	一个	很少	字	和	他	,

我和他简单交谈了几句，

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [stuːl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [let] [hɪm'self] [daʊn] .

and	**then**	**moved**	**forward**	**a**	**stool**	**on**	**which**	**the**	**old**	**man**	**let**	**himself**	**down**	**.**
和	然后	已搬	向前	一个	凳子	在	哪个	这	老的	男人	让	他自己	向下	.

然后他搬来一张凳子，老人坐了下来。

[æz; əz] [ðə; ði] [siːt] [hæd; həd] [noʊ] [bæk] ,

As	**the**	**seat**	**had**	**no**	**back**	**,**
作为	这	座位	有	不	后退	,

因为座位没有靠背，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪvz] [ɪ'miːdiətli] ['steɪʃənd] [hɪm'self] ['moʊʃnləs] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,

one	**of**	**the**	**young**	**slaves**	**immediately**	**stationed**	**himself**	**motionless**	**behind**	**his**	**master**	**,**
一	的	这	年轻的	奴隶	立即地	驻	他自己	静止不动	在后面	他的	掌握	,

其中一名年轻奴隶立刻一动不动地站在主人身后。

[tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'pɔːrt] ,

to	**serve**	**him**	**as**	**a**	**support**	**,**
到	服务	他	作为	一个	支持	,

为他提供支持，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪv] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'trɪʃn] ,

while	**the**	**other**	**slave**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**at**	**a**	**sign**	**from**	**the**	**patrician**	**,**
尽管	这	其他	奴隶	躺	向下	在	这	地面	在	一个	符号	从	这	贵族	,

而另一名奴隶则在贵族的示意下躺在了地上。

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'keɪst] [ɪn] [rɪtʃ] ['sænd(ə)lz] ,

lifted	**his**	**feet**	**,**	**which**	**were**	**encased**	**in**	**rich**	**sandals**	**,**
抬起	他的	脚	,	哪个	是	包裹	在	富有的	凉鞋	,

他抬起双脚，脚上穿着华丽的凉鞋。

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [foʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊb] ,

and	**wrapping**	**them**	**in**	**a**	**fold**	**of**	**his**	**own**	**robe**	**,**
和	包装	他们	在	一个	折叠	的	他的	自己的	长袍	,

然后将它们裹在自己长袍的一角。

[held] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [brest] [tuː; tə] [wɔːrm] [ðem; ðəm] . [-]

held	**them**	**to**	**his**	**breast**	**to**	**warm**	**them**	**.**	**[**	**32**	**]**
握住	他们	到	他的	胸部	到	温暖的	他们	.	[	-	]

他把它们抱在胸前取暖。[32]

[ðʌs] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,

Thus	**supported**	**with**	**his**	**back**	**and**	**feet**	**on**	**the**	**bodies**	**of**	**his**	**slaves**	**,**
因此	有	和	他的	后退	和	脚	在	这	身体	的	他的	奴隶	,

于是，他便用背部和双脚支撑着自己，踩在奴隶们的身上。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [spoʊk] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .

the	**old**	**man**	**spoke**	**some**	**words**	**to**	**the**	**merchant**	**.**
这	老的	男人	辐	一些	字	到	这	商人	.

老人对商人说了几句话。

[ðə; ði] ['lætər] [fɜːrst] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [θriː] [hæf] - ['neɪkɪd] ['wɪmɪn] .

The	**latter**	**first**	**pointed**	**toward**	**the**	**three**	**half**	**-**	**naked**	**women**	**.**
这	后者	第一的	尖	朝向	这	三	一半	-	裸	女性	.

后者首先指向了那三个半裸的女人。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , - [tɜːrnd] [hæf] [wei] [raʊnd] [ænd; ənd] [spæt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

At	**sight**	**of**	**them**	**,**	**Trymalcion**	**turned**	**half**	**way**	**round**	**and**	**spat**	**at**	**them**	**,**
在	视线	的	他们	,	-	转向	一半	方式	圆形的	和	争吵	在	他们	,

看到他们，特里马尔西翁转过身，朝他们吐了口唾沫。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪ'vɪns] [ðə; ði][moʊst] ['sɑːvrɪn] [dɪs'deɪn] .

as	if	to	evince	the	most	sovereign	disdain	.
作为	如果	到	表明	这	最多	主权	蔑视	.

仿佛要表现出至高无上的蔑视。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪn'dɪgnəti] , [ðə; ði][oʊld]['mænz] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] , [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði]

At	this	indignity	,	the	old	man's	slaves	and	the	Romans	,	assembled	in	the
在	这	侮辱	,	这	老的	男人的	奴隶	和	这	罗马书	,	组装	在	这

[və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːl] ,

vicinity	of	the	stall	,
附近	的	这	摊位	,

面对这种侮辱，老人的奴隶和聚集在摊位附近的罗马人，

[broʊk] ['ɪntuː] [kɔːrs] ['læftər] .

broke	into	coarse	laughter	.
打破	进入	粗	笑声	.

一阵粗犷的笑声爆发了。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][lɔːrd] - [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

Then	the	merchant	pointed	out	to	lord	Trymalcion	-	the	two	children	playing	on	the
然后	这	商人	尖	出去	到	主	-		这	二	孩子们	玩耍	在	这

[strɔː] .

straw	.
稻草	.

然后，商人指着在稻草上玩耍的两个孩子向特里马尔西翁勋爵说道。

[ðə; ði]['siːnaɪl] [ˌdebɔː'tʃiː] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [waɪl] [hiː; hi] ['ʌtəd] [sʌm; səm]['hɔːrəb(ə)l][wɜːrdz]

The	senile	debauchee	shrugged	his	shoulders	,	while	he	uttered	some	horrible	words
这	衰老	放荡不羁	耸了耸肩	他的	肩膀	,	尽管	他	说出	一些	可怕	字

.

:
.

这个老态龙钟的浪荡子耸了耸肩，嘴里嘟囔着一些不堪入耳的话。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hɔːrəb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['læftər] [riː'dʌbəld] .

His	words	must	have	been	horrible	,	because	the	laughter	redoubled	.
他的	字	必须	有	到过	可怕	,	因为	这	笑声	加倍	.

他说的话一定很可怕，因为笑声更大了。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , ['hoʊpɪŋ][æt; ət][læst][tuː; tə] [pliːz] [soʊ] [fə'stɪdiəs] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] , [went] [ʌp][tuː; tə]

The	merchant	,	hoping	at	last	to	please	so	fastidious	a	customer	,	went	up	to
这	商人	,	希望	在	最后的	到	请	所以	挑剔	一个	顾客	,	去	向上	到

[ðə; ði][keɪdʒ] ,

the	cage	,
这	笼	,

商人心想终于能讨好这位挑剔的顾客了，于是走到笼子前。

['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [θriː] ['tʃɪldrən] , [dreɪpt] [ɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [veɪlz] [wɪtʃ] [hɪd]

opened	it	,	and	brought	out	three	children	,	draped	in	long	white	veils	which	hid
打开	它	,	和	带来	出去	三	孩子们	,	垂坠的	在	长的	白色的	面纱	哪个	隐藏

[ðer; ðər]['feɪsɪz] .

their	faces	.
他们的	面孔	.

打开门，走出来三个孩子，他们身披长长的白色面纱，遮住了脸。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌkɔris'pɔndid] [ɪn] [haɪt] [tuː; tə][maɪ][sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ; [ðə; ði] ['ʌðər]

Two	of	the	children	corresponded	in	height	to	my	son	and	daughter	;	the	other
二	的	这	孩子们	对应	在	高度	到	我的	儿子	和	女儿	;	这	其他

[wʌz; wəz] ['smɔːlər] .

was	smaller	.
曾是	较小的	.

这三个孩子中，有两个身高和我儿子女儿差不多，另一个比我矮。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnˈveɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn]

The	smallest	one	was	the	first	to	be	unveiled	to	the	eyes	of	the	old	man
这	最小	一	曾是	这	第一的	到	是	揭幕	到	这	眼睛	的	这	老的	男人

.

:

.

最小的那一个最先出现在老人眼前。

[aɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈrelətɪvz] ,

I	recognized	her	as	the	daughter	of	one	of	my	relatives	,
我	认可	她	作为	这	女儿	的	一	的	我的	亲属	,

我认出她是我一位亲戚的女儿。

[huːz] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæriət] ;

whose	husband	was	killed	in	the	defense	of	the	chariot	;
谁	丈夫	曾是	被杀	在	这	防御	的	这	战车	;

她的丈夫在保卫战车时牺牲;

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [kɪld] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [fəˈgetiŋ]

the	mother	had	killed	herself	with	the	other	women	of	the	family	,	forgetting
这	母亲	有	被杀	她自己	和	这	其他	女性	的	这	家庭	,	遗忘

[ɪn] [ðæt] [suˈpriːm] [ˈmoʊmənt] ,

in	that	supreme	moment	,
在	那	最高	片刻	,

母亲和家里的其他女性一起自杀了，在那至死不渝的时刻，她忘记了一切。

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] .

to	kill	the	little	one	.
到	杀	这	小的	一	.

杀死那个小家伙。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [ˈsɪkli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈbjuːti] .

The	girl	was	sickly	and	without	beauty	.
这	女孩	曾是	病弱的	和	没有	美丽	.

这女孩体弱多病，容貌平平。

[pəˈtrɪʃn] - [lʊkt] [hɜːr; hər][ˈoʊvər] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈdʒestʃər]

Patrician	Trymalcion	looked	her	over	rapidly	and	made	an	impatient	gesture
贵族	-	看起来	她	超过	快速	和	制成	一个	不耐烦	手势

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	his	hand	,
和	他的	手	,

贵族特里马尔西翁迅速地打量了她一番，不耐烦地挥了挥手。

[æz; əz] [ɪf] [əˈnɔɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪt] [soʊ] [ˌʌnəˈtræktɪv] [æn; ən]

as	if	annoyed	that	they	should	dare	to	offer	to	his	sight	so	unattractive	an
作为	如果	恼怒	那	他们	应该	敢	到	提供	到	他的	视线	所以	不吸引人	一个

[ˈɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

仿佛恼怒他们竟敢把如此丑陋的物品摆在他面前。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][baɪ][ə; eɪ] [ˈkiːpər] .

She	was	,	accordingly	,	taken	back	to	the	cage	by	a	keeper	.
她	曾是	,	因此	,	已采取	后退	到	这	笼	经过	一个	守门员	.

于是，她被饲养员带回了笼子。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈmeɪnd] , [stɪl] [veɪld] .

The	other	two	children	remained	,	still	veiled	.
这	其他	二	孩子们	剩余	,	仍然	含蓄	.

另外两个孩子留了下来，仍然戴着面纱。

[aɪ][wʌz; wəz] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlɚz] "

I	was	eagerly	watching	these	events	from	the	corner	of	the	"	horse	-	dealer's	"
我	曾是	急切地	观看	这些	活动	从	这	角落	的	这	"	马	-	经销商	"

[stɔːl] ,

stall	,
摊位	,

我当时正兴致勃勃地站在“马贩子”摊位的角落里观看这些事情的发生。

[maɪ][ɑːrmz] ['pɪnjənd] [bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['aɪərn] ['mænəklz] ,

my	arms	pinioned	behind	my	back	with	double	iron	manacles	,
我的	武器	钉住	在后面	我的	后退	和	双倍的	铁	手铐	,

我的双臂被两副铁镣反铐在背后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铜钟；或，死亡战车(The Brass Bell; or, The Chariot of Death)
第7/7页

[maɪ] [legz] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] [maɪ] [fiːt] ['fɑːsənd] [baɪ] ['fetərz] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [weɪt] .

my	legs	chained	and	my	feet	fastened	by	fetters	of	enormous	weight	.
我的	腿	连锁	和	我的	脚	系紧	经过	镣铐	的	巨大的	重量	.

我的双腿被铁链锁住，双脚也被沉重的镣铐束缚住。

[aɪ] [stɪl] [felt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔːrsəri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] .

I	still	felt	under	the	influence	of	the	sorcery	that	had	been	practiced	upon	me	.
我	仍然	毛毡	在下面	这	影响	的	这	巫术	那	有	到过	练习	之上	我	.

我仍然感觉自己受到之前施加在我身上的巫术的影响。

[ˌnevərðə'les] , [maɪ] [blʌd] , [soʊ] [lɔːŋ] ['froʊz(ə)n] [ɪn] [maɪ] [veɪnz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sɜːrkjəleɪt] [mɔːr]

Nevertheless	,	my	blood	,	so	long	frozen	in	my	veins	,	began	to	circulate	more
尽管如此	,	我的	血	,	所以	长的	冷冻	在	我的	静脉	,	开始	到	流通	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] ['friːli] .

and	more	freely	.
和	更多的	自由	.

然而，我血管里长期冻结的血液开始越来越自由地循环起来。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['tremər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [went] [θruː] [maɪ] [lɪmz] .

A	slight	tremor	occasionally	went	through	my	limbs	.
一个	轻微	震颤	偶尔	去	通过	我的	四肢	.

我的四肢偶尔会轻微颤抖。

[ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .

The	spell	was	breaking	.
这	拼写	曾是	打破	.

魔法正在失效。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] .

I	was	not	the	only	one	to	tremble	.
我	曾是	不是	这	仅有的	一	到	颤抖	.

颤抖的并非只有我一人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gælɪk] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪtrən] , [fə'getiŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ʃeɪm] [ænd; ənd]

The	young	Gallic	women	and	the	matron	,	forgetting	their	own	shame	and
这	年轻的	高卢语	女性	和	这	护士长	,	遗忘	他们的	自己的	耻辱	和

[dɪ'sper] ,

despair	,
绝望	,

年轻的高卢女子和那位女管家，忘记了自己的羞耻和绝望，

[ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [meɪd] , [ʌv; əv] [waɪf] , [ɔːr] ['mʌðər] ,

experienced	in	their	hearts	of	maid	,	of	wife	,	or	mother	,
经验丰富的	在	他们的	心	的	女佣	,	的	妻子	,	或者	母亲	,

她们心中体验过女仆、妻子或母亲的角色，

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['hɔːrər] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'testəbl] [oʊld]

a	frightful	horror	at	the	fate	of	the	children	offered	to	that	detestable	old
一个	可怕	恐怖	在	这	命运	的	这	孩子们	提供	到	那	可恨	老的

[mæn] .

man	.
男人	.

看到那些被交给那个可憎的老人的孩子们的命运，令人感到无比恐惧。

[ɔːl'ðoʊ] [hæf] [nuːd] ,

Although	**half**	**nude**	**,**
虽然	一半	裸体	,

虽然半裸，

[ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [θɔːt] [ʌv; əv] [wið'drɔiŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪ'senʃəs] [lʊks] [ʌv; əv]

they	**no**	**longer**	**thought**	**of**	**withdrawing**	**themselves**	**from**	**the**	**licentious**	**looks**	**of**
他们	不	更长	想法	的	撤退	他们自己	从	这	淫乱	看起来	的

[ðə; ði] [spek'teitəs] [huː] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [buːθ] .

the	**spectators**	**who**	**were**	**crowding**	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**booth**	**.**
这	观众	WHO	是	拥挤	在	这	入口	到	这	展位	.

他们不再想着躲开挤在摊位入口处的围观者们淫邪的目光。

[ðer; ðər] [aɪz] [bruːdid] [wɪð; wɪθ] ['mʌðərli] ['terər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tuː] [veɪld] ['tʃɪldrən] , [waɪl] [ðə; ði]

Their	**eyes**	**brooded**	**with**	**motherly**	**terror**	**upon**	**the**	**two**	**veiled**	**children**	**,**	**while**	**the**
他们的	眼睛	沉思	和	母性	恐怖	之上	这	二	含蓄	孩子们	,	尽管	这

['meɪtrən] ,

matron	**,**
护士长	,

她们的目光带着母亲般的恐惧，紧紧盯着两个蒙着面纱的孩子，而女主人，

[baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tiːθ] [set] [ɪn] ['ɪmpətənt] ['fjʊri] ,

bound	**to**	**the**	**post**	**,**	**her**	**eyes**	**glittering**	**and**	**her**	**teeth**	**set**	**in**	**impotent**	**fury**	**,**
边界	到	这	邮政	,	她	眼睛	闪闪发光	和	她	牙齿	放	在	阳痿	愤怒	,

她被绑在柱子上，双眼闪闪发光，牙齿紧咬，满脸无力的愤怒。

[reɪzd] [hɜːr; hər] [tʃeɪnd] [ɑːrmz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ʌv; əv]

raised	**her**	**chained**	**arms**	**to**	**heaven**	**as**	**if**	**to**	**call**	**down**	**the**	**punishments**	**of**
提高	她	连锁	武器	到	天堂	作为	如果	到	称呼	向下	这	惩罚	的

[ðə; ði] [gɔdz] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [mɔn'strɔsɪtiːz] .

the	**gods**	**upon**	**such**	**monstrosities**	**.**
这	神	之上	这样的	怪物	.

她高举被锁链束缚的双臂指向苍天，仿佛要祈求神明降下惩罚，惩罚这些怪物。

[æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm] [lɔːrd] - , [ðə; ði] [veɪlz] [drɑːpt] — [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [juː; jʊ] [bəuθ] —

At	**a**	**sign**	**from**	**lord**	**Trymalcion**	**,**	**the**	**veils**	**dropped**	**—**	**I**	**recognized**	**you**	**both**	**—**
在	一个	符号	从	主	-	,	这	面纱	掉落	—	我	认可	你	两个都	—

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

特里马尔西翁大人示意之后，面纱落下——我认出了你们俩——你们，

[maɪ] [sʌn] [sɪl'vɛst] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['sɪstər] - .

my	**son**	**Sylvest**	**and**	**your**	**sister**	**Syomara**	**.**
我的	儿子	西尔维斯特	和	你的	姐姐	-	.

我的儿子西尔维斯特和你的妹妹西奥玛拉。

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [peɪl] [ænd; ənd] [wɑːn] ; [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

You	**were**	**both**	**pale**	**and**	**wan**	**;**	**you**	**were**	**shivering**	**with**	**fear**	**.**
你	是	两个都	苍白	和	万	;	你	是	瑟瑟发抖	和	害怕	.

你们俩脸色苍白，面容憔悴，吓得浑身发抖。

['æŋgwɪʃ] [wʌz; wəz] [di'piktid] [ɪn] [jʊr; jər] [ter; tɪ(ə)r] - [beɪðd] ['feɪsɪz] .

Anguish	**was**	**depicted**	**in**	**your**	**tear**	**-**	**bathed**	**faces**	**.**
痛苦	曾是	描绘	在	你的	撕	-	洗澡	面孔	.

你们泪流满面的脸上写满了痛苦。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [blɑːnd] [her] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [fel] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

The	**long**	**blonde**	**hair**	**of**	**my**	**little**	**girl**	**fell**	**upon**	**her**	**shoulders**	**.**
这	长的	金发	头发	的	我的	小的	女孩	跌倒	之上	她	肩膀	.

我小女儿的金色长发披散在肩上。

[ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [reɪz] [hɜːr; hər] [aɪz] , ['niːðər] [dɪd][juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [held] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

She	dared	not	raise	her	eyes	,	neither	did	you	;	you	held	each	other	by	the	hand	,
她	敢于	不是	增加	她	眼睛	,	两者都不	做过	你	;	你	握住	每个	其他	经过	这	手	,

她不敢抬头，你也不敢；你们紧紧地牵着手。

['kloʊsli] [klɑːspt] .

closely	clasped	.
密切	紧握	.

紧紧抓住。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['terər] [ðæt] [dis'figəd] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

Despite	the	terror	that	disfigured	her	face	,
尽管	这	恐怖	那	毁容	她	脸	,

尽管恐怖袭击使她面目全非，

[aɪ] [bɪ'held] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪn][hɜːr; hər] ['sɪŋgjələr] [ænd; ənd] ['ɪnfənˌtaɪn] ['bjuːti] — [ə'kɜːrsɪd] ['bjuːti] !

I	beheld	my	daughter	in	her	singular	and	infantine	beauty	—	accursed	beauty	!
我	观看	我的	女儿	在	她	单数	和	婴儿	美丽	—	被诅咒的	美丽	!

我看到了我的女儿，她拥有独一无二的、稚嫩的美丽——可恶的美丽！

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] - [ded] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['glɪsənd] [laɪk] ['gloʊɪŋ]

At	sight	of	her	Trymalcion's	dead	eyes	lighted	up	and	glistened	like	glowing
在	视线	的	她	-	死的	眼睛	照明	向上	和	闪闪发光	喜欢	发光

[koʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] ,

coals	in	the	middle	of	his	wrinkled	,
煤炭	在	这	中间	的	他的	皱	,

看到她，特里马尔西翁死寂的双眼瞬间亮了起来，在他布满皱纹的眼眶中闪烁着如同两团炽热的煤炭。

[peɪnt] - ['kʌvərd] ['vɪzɪdʒ] .

paint	-	covered	visage	.
画	-	涵盖	面容	.

满是颜料的脸。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ɑːrmz] [tɔːrdz] [maɪ] ['dɔːtər] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]

He	stood	up	,	stretched	out	his	emaciated	arms	towards	my	daughter	as	if	to
他	站立	向上	,	拉伸	出去	他的	瘦弱	武器	向	我的	女儿	作为	如果	到

[siːz] [hɪz; ɪz] [preɪ] ,

seize	his	prey	,
抢占	他的	猎物	,

他站起身，伸出瘦骨嶙峋的双臂朝我的女儿伸去，仿佛要抓住猎物一般。

[waɪl] [ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [smaɪl] [dis'kləuzd] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [tiːθ] .

while	a	shocking	smile	disclosed	his	yellow	teeth	.
尽管	一个	令人震惊	微笑	披露	他的	黄色的	牙齿	.

一个令人震惊的笑容露出了他那一口黄牙。

['terər] - ['strɪkən] , - [θruː] [hɜːr'self] [bæk] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [nek] .

Terror	-	stricken	,	Syomara	threw	herself	back	and	clung	to	your	neck	.
恐怖	-	受打击的	,	-	扔	她自己	后退	和	紧紧抓住	到	你的	脖子	.

惊恐万分的西奥玛拉向后扑去，紧紧抱住了你的脖子。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['kwɪkli] [tɔːr] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [brɔːt] - [tuː; tə][ðə; ði]

The	merchant	quickly	tore	you	from	each	other	and	brought	Syomara	to	the
这	商人	迅速地	撕裂	你	从	每个	其他	和	带来	-	到	这

[oʊld][mæn] .

old	man	.
老的	男人	.

商人迅速将你们分开，把西奥玛拉带到了老人面前。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪm'peɪʃntli] [pʊʃt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ðə; ði] [sleɪv] [ðæt] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði]

The	latter	impatiently	pushed	away	with	his	foot	the	slave	that	crouched	on	the
这	后者	不耐烦地	推动	离开	和	他的	脚	这	奴隶	那	蹲着	在	这

[graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

ground	before	him	,
地面	前	他	,

后者不耐烦地用脚推开了蹲在他面前地上的奴隶。

[ænd; ənd] [græbiŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [tʊk] [hɜːr; hər] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

and	grabbing	my	little	girl	,	took	her	between	his	knees	.
和	抓取	我的	小的	女孩	,	采取	她	之间	他的	膝盖	.

他一把抓住我的小女儿，把她夹在两腿之间。

[hiː; hi] ['iːzəli] [səb'duːd] [ðə; ði] ['efərts] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] ['pɪrsɪŋ] [kraɪz] ;

He	easily	subdued	the	efforts	she	made	to	escape	,	while	she	uttered	piercing	cries	;
他	容易地	低沉的	这	努力	她	制成	到	逃脱	,	尽管	她	说出	冲孔	哭泣	;

她发出凄厉的哭喊声，但他轻易地制服了她，让她无法逃脱；

[hiː; hi] ['vaɪələntli] [snæpt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] ['fɑːsənd] [maɪ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [roʊb] ,

he	violently	snapped	the	strings	that	fastened	my	little	girl's	robe	,
他	暴力	啪啪	这	字符串	那	系紧	我的	小的	女孩们	长袍	,

他猛地扯断了我小女儿睡袍的系带。

[ænd; ənd] [strɪpt] [hɜːr; hər][hæf] ['neɪkɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɜːr; hər] [tʃest] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

and	stripped	her	half	naked	in	order	to	examine	her	chest	and	shoulders	.
和	脱衣舞	她	一半	裸	在	命令	到	检查	她	胸部	和	肩膀	.

他扒光了她的衣服，检查她的胸部和肩膀。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] , [maɪ] [sʌn] ,

While	this	was	going	on	,	the	merchant	was	holding	you	back	,	my	son	,
尽管	这	曾是	去	在	,	这	商人	曾是	保持	你	后退	,	我的	儿子	,

就在这时，那个商人拦住了你，我的儿子。

[ænd; ənd][aɪ] — [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['vɪktəms] — [aɪ] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] , [bɪ'held] [ðə; ði]

and	I	—	the	father	of	the	two	victims	—	I	,	loaded	with	chains	,	beheld	the
和	我	—	这	父亲	的	这	二	受害者	—	我	,	已加载	和	链条	,	观看	这

['spektək(ə)l] .

spectacle	.
奇观	.

而我——两名受害者的父亲——我，身负重担，目睹了这惨状。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'trɪʃn] - , ['aʊtreɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæstəti]

At	the	sight	of	this	crime	of	the	patrician	Trymalcion	,	outraging	the	chastity
在	这	视线	的	这	犯罪	的	这	贵族	-	,	令人愤慨	这	贞洁

[ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

of	a	child	,
的	一个	孩子	,

目睹贵族特里马尔西翁犯下玷污儿童贞洁的罪行，

[ðə; ði] [θriː] ['fetəd] ['gælɪk] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪtrən] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [bʌt; bət] [veɪn]

the	three	fettered	Gallic	women	and	the	matron	made	a	desperate	but	vain
这	三	束缚	高卢语	女性	和	这	护士长	制成	一个	绝望的	但	徒劳

['efərt] [tuː; tə] [breɪk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['aɪərnz] ,

effort	to	break	from	their	irons	,
努力	到	休息	从	他们的	熨斗	,

三个被镣铐锁住的高卢妇女和她们的女管家拼命挣扎，试图挣脱镣铐，但徒劳无功。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] [aʊt][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd] [greunz] .

and	began	to	pour	out	a	torrent	of	imprecations	and	groans	.
和	开始	到	倒	出去	一个	激流	的	诅咒	和	呻吟	.

然后开始发出连珠炮般的咒骂和呻吟。

- ['fɪnɪʃt] [kəm'pleɪsntli] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz]
Trymalcion **finished** **complacently** **his** **disgusting** **examination** **,** **and** **said** **a** **few** **words**
- 完成的 自满地 他的 令人作呕 考试 , 和 说 一个 很少 字
[tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .
to **the** **merchant** **.**
到 这 商人 .

特里马尔西翁心满意足地结束了令人作呕的检查，然后对商人说了几句话。

[ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ] ['ki:pər] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [roʊb] [ɑ:n][maɪ][gɜ:rl] , [hu:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ded] [ðæn; ðən]
Immediately **a** **keeper** **replaced** **the** **robe** **on** **my** **girl** **,** **who** **was** **more** **dead** **than**
立即地 一个 守门员 替换 这 长袍 在 我的 女孩 , WHO 曾是 更多的 死的 比
[ə'laɪv] ,
alive **,**
活 ,

一名看守立刻给我的女孩换上了长袍，她当时已经奄奄一息了。

[ræpt] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ɪn] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [waɪt] [veɪl] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ,
wrapped **her** **up** **in** **her** **long** **white** **veil** **,** **which** **he** **tied** **around** **her** **,**
包装 她 向上 在 她 长的 白色的 面纱 , 哪个 他 系 大约 她 ,

他用长长的白色面纱将她裹了起来，并把面纱系在她身上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slendər] ['bɜ:rd(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] , [held] [hɪm'self] [ɪn] ['redinəs] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ]
and **taking** **the** **slender** **burden** **under** **his** **arm** **,** **held** **himself** **in** **readiness** **to** **follow**
和 采取 这 苗条 负担 在下面 他的 手臂 , 握住 他自己 在 准备就绪 到 跟随
[ðə; ði][oʊld][mæn] ,
the **old** **man** **,**
这 老的 男人 ,

他把那轻盈的担子夹在腋下，摆好姿势，准备跟随老人。

[hu:] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][goʊld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .
who **was** **taking** **some** **gold** **from** **his** **purse** **to** **pay** **the** **merchant** **.**
WHO 曾是 采取 一些 金子 从 他的 钱包 到 支付 这 商人 .

他正从钱包里拿出一些金子来付钱给商人。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv] [su'pri:m] [dɪ'sper] — [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪstər] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]
At **that** **moment** **of** **supreme** **despair** **—** **you** **and** **your** **sister** **,** **poor** **little** **ones**
在 那 片刻 的 最高 绝望 — 你 和 你的 姐姐 , 贫穷的 小的 一个
[bɪ'wɪldərd] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,
bewildered **with** **terror** **,**
困惑 和 恐怖 ,

在那极度绝望的时刻——你和你的妹妹，可怜的小家伙们，惊恐万分，不知所措。

[kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [bi'li:vd] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ænd; ənd] ['sʌkəd] :
cried **out** **as** **if** **you** **believed** **you** **would** **be** **heard** **and** **succored** **:**
哭 出去 作为 如果 你 相信 你 会 是 听到 和 援助 :

你大声呼喊，仿佛相信自己会被人听到并得到帮助：

" ['mʌðər] ! ['fɑ:ðər] !
" **Mother** **!** **Father** **!**
" 母亲 ! 父亲 !

“母亲！父亲！

" [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] ['moʊmənt][aɪ][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [si:n] ['pæntɪŋ] , ['ɔ:lmoʊst]['kreɪzi][wɪð; wɪθ]
" **Up** **to** **that** **moment** **I** **had** **witnessed** **the** **scene** **panting** **,** **almost** **crazy** **with**
" 向上 到 那 片刻 我 有 目击者 这 场景 喘息 , 几乎 疯狂的 和
[gri:f] [ænd; ənd][reɪdʒ] .
grief **and** **rage** **.**
悲伤 和 愤怒 .

“直到那一刻，我目睹了这一切，气喘吁吁，悲痛和愤怒几乎让我发疯。”

['sloʊli] [maɪ] [hɑːrt] , ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɔːrsəri] [ʌv; əv][ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] , " [wʌz; wəz]

Slowly	my	heart	,	struggling	against	the	sorcery	of	the	"	horse	-	dealer	,	"	was
缓慢地	我的	心	,	挣扎	反对	这	巫术	的	这	"	马	-	经销商	,	"	曾是

['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .

gaining	the	upper	hand	.
获得	这	上	手	.

我的心脏在与“马贩子”的巫术抗争的过程中，逐渐占据了上风。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [kraɪ] , ['ʌtəd] [baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪstər] , [ðə; ði] [tʃɑːrm] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

But	at	that	cry	,	uttered	by	you	and	your	sister	,	the	charm	broke	with	a
但	在	那	哭	,	说出	经过	你	和	你的	姐姐	,	这	魅力	打破	和	一个

[klæp] .

clap	.
拍	.

但是，随着你和你妹妹的一声呼喊，魔法被一阵拍手打破了。

[ɔːl] [maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɔːl] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

All	my	intelligence	,	all	my	courage	rushed	back	to	me	.
全部	我的	智力	,	全部	我的	勇气	匆忙	后退	到	我	.

我的智慧和勇气瞬间回到了我的脑海中。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] ,

The	sight	of	you	two	gave	me	such	a	shock	,
这	视线	的	你	二	给予	我	这样的	一个	震惊	,

看到你们两个，我真是吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['trænspɔːrt][ʌv; əv][reɪdʒ] [ðæt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [maɪ]['aɪərnz] ,

it	threw	me	into	such	a	transport	of	rage	that	,	unable	to	break	my	irons	,
它	扔	我	进入	这样的	一个	运输	的	愤怒	那	,	无法	到	休息	我的	熨斗	,

这让我怒不可遏，以至于我无法挣脱镣铐，

[aɪ] [roʊz] [ə'pɑːn][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] [stɪl] ['pɪnjənd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

I	rose	upon	my	feet	,	and	,	with	my	hands	still	pinioned	behind	me	,
我	玫瑰	之上	我的	脚	,	和	,	和	我的	双手	仍然	钉住	在后面	我	,

我站了起来，双手仍然被反绑在身后。

[maɪ] [legz] [stɪl] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [tʃeɪnz] , [aɪ] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [stɔːl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [liːps] ,

my	legs	still	loaded	with	heavy	chains	,	I	bounded	out	of	my	stall	with	two	leaps	,
我的	腿	仍然	已加载	和	重的	链条	,	我	有界	出去	的	我的	摊位	和	二	跳跃	,

我双腿上还缠着沉重的铁链，纵身跃出马厩，两步就跳了出去。

[ænd; ənd] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld] [pə'trɪʃn] .

and	fell	like	a	thunderbolt	upon	the	old	patrician	.
和	跌倒	喜欢	一个	霹雳	之上	这	老的	贵族	.

如同晴天霹雳般落在了这位老贵族身上。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [kɔːzd] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][roʊl] ['ʌndər] [ˌem 'iː] .

The	shock	caused	the	old	man	to	roll	under	me	.
这	震惊	导致	这	老的	男人	到	卷	在下面	我	.

震动使老人滚到了我身下。

[ɪn][dɪ'fɔːlt¸'diːfɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][maɪ][hændz][tuː; tə] ['stræŋgl] [hɪm; ɪm] , [aɪ][bɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

In	default	of	the	liberty	of	my	hands	to	strangle	him	,	I	bit	him	in	the
在	默认	的	这	自由	的	我的	双手	到	扼杀	他	,	我	少量	他	在	这

[feɪs] ,

face	,
脸	,

由于我无法用手掐死他，我便咬了他的脸。

[nɪr] [ðə; ði] [nek] .

near	the	neck	.
靠近	这	脖子	.

靠近颈部。

[ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlɚz] " [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kiːpəz] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ;

The	"	horse	-	dealers	"	and	their	keepers	threw	themselves	upon	me	;
这	"	马	-	经销商	"	和	他们的	守门员	扔	他们自己	之上	我	;

“马贩子”和他们的看守们扑向了我；

[bʌt; bət] ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [weɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɪdiəs] [oʊld] [ˌdebɔː'tʃiː] ,

but	bearing	with	all	my	weight	upon	the	hideous	old	debauchee	,
但	轴承	和	全部	我的	重量	之上	这	可怕	老的	放荡不羁	,

但我却用尽全力压在那个丑陋的老浪荡子身上，

[huː] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [aɪ] [kept] [maɪ] [tiːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

who	was	howling	at	the	top	of	his	voice	,	I	kept	my	teeth	in	his	flesh	.
WHO	曾是	嚎叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	我	保留	我的	牙齿	在	他的	肉	.

他放声大哭，我咬住了他的血肉。

[ðə; ði] ['mɑːnstərz] [blʌd] [fɪld] [maɪ] [maʊθ] — [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [wɪp] ['læʃɪz] [ænd; ənd] [bloʊz]

The	monster's	blood	filled	my	mouth	—	a	shower	of	whip	lashes	and	blows
这	怪物的	血	已填	我的	嘴	—	一个	淋浴	的	鞭	睫毛	和	打击

[frʌm; frəm] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [reɪnd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] — [jet] [aɪ] [bʌdʒd] [nɑːt] .

from	sticks	and	stones	rained	upon	me	—	yet	I	budged	not	.
从	棍子	和	石头	下雨了	之上	我	—	然而	我	预算	不是	.

怪物的鲜血灌满了我的嘴——鞭子抽打和棍棒、石头如雨点般落在我身上——但我纹丝不动。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][oʊld][wɔːr][dɔːg] [diː'bɜː] - [trʌd [ðə; ði][mæn] - ['iːtər] [dɪd][aɪ][drɑːp][maɪ] [preɪ]

No	more	than	our	old	war	dog	Deber	-	Trud	the	man	-	eater	did	I	drop	my	prey
不	更多的	比	我们的	老的	战争	狗	德伯	-	特鲁德	这	男人	-	食客	做过	我	降低	我的	猎物

. — [noʊ] !

.	—	No	!
.	—	不	!

我可不像我们那条老战犬德伯-特鲁德那样放过我的猎物。——不！

— [laɪk] [ðə; ði][dɔːg] , [wen] [aɪ][dɪd] [let] [goʊ] ,

—	Like	the	dog	,	when	I	did	let	go	,
—	喜欢	这	狗	,	什么时候	我	做过	让	去	,

就像那条狗一样，当我放手的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [bɪ'twiːn] [maɪ] [tiːθ] — [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [fleʃ] ,

it	was	only	to	carry	away	between	my	teeth	—	a	strip	of	flesh	,
它	曾是	仅有的	到	携带	离开	之间	我的	牙齿	—	一个	条	的	肉	,

我只是想把它叼在牙齿间——叼走一小块肉，

[ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] ['maʊθfʊl] [ðæt] [aɪ][spæt] [bæk] ['ɪntuː] - ['hɪdiəs] , ['tɔːrtʃərd] [feɪs] ,

a	bleeding	mouthful	that	I	spat	back	into	Trymalcion's	hideous	,	tortured	face	,
一个	出血	一口气	那	我	争吵	后退	进入	-	可怕	,	受折磨	脸	,

我把满嘴鲜血吐回特里马尔西翁那张丑陋、饱受折磨的脸上。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][spæt][æt; ət][ðə; ði]['gælɪk] ['wɪmɪn] .

as	he	had	spat	at	the	Gallic	women	.
作为	他	有	争吵	在	这	高卢语	女性	.

就像他向高卢妇女吐口水一样。

" ['fɑːðər] ! ['fɑːðər] !

"	Father	!	Father	!
"	父亲	!	父亲	!

“父亲！父亲！”

" [juː; jʊ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] .

"	you	cried	out	to	me	through	the	tumult	.
"	你	哭	出去	到	我	通过	这	骚乱	.

“你在混乱中向我呼喊。”

['wɪʃɪŋ] [ðen] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [stʊd] [ʌp] , [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

Wishing	**then**	**to**	**approach**	**you**	**two**	**,**	**my**	**children**	**,**	**I**	**stood**	**up**	**,**	**an**	**object**	**of**
祝	然后	到	方法	你	二	,	我的	孩子们	,	我	站立	向上	,	一个	目的	的

['terər] — [aɪ] , ['terər] .

terror	**—**	**aye**	**,**	**terror**	**.**
恐怖	—	是的	,	恐怖	.

当时，我真想走近你们两个，我的孩子们，于是我站了起来，成了你们的恐惧对象——没错，就是恐惧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [fɪr] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['gælɪk] [sleɪv] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][loʊd] [ʌv; əv]['aɪərnz] .

For	**a**	**moment**	**a**	**circle**	**of**	**fear**	**surrounded**	**the**	**Gallic**	**slave**	**,**	**with**	**his**	**load**	**of**	**irons**	**.**
为了	一个	片刻	一个	圆圈	的	害怕	包围	这	高卢语	奴隶	,	和	他的	加载	的	熨斗	.

恐惧的气氛瞬间笼罩了这位背负着沉重镣铐的高卢奴隶。

" ['fɑːðər] ! ['fɑːðər] !

"	**Father**	**!**	**Father**	**!**
"	父亲	!	父亲	!

“父亲！父亲！”

" [juː; jʊ] [kraɪd] [ə'gen] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][ɑːrmz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpəz] [huː] [held]

"	**you**	**cried**	**again**	**,**	**stretching**	**out**	**your**	**little**	**arms**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**keepers**	**who**	**held**
"	你	哭	再次	,	伸展	出去	你的	小的	武器	,	在	尽管如此	的	这	守门员	WHO	握住

[juː; jʊ] [bæk] .

you	**back**	**.**
你	后退	.

你又哭了起来，伸出小胳膊，尽管看守把你拉住。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [tɔːrd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

I	**made**	**a**	**bound**	**toward**	**you**	**,**	**but**	**the**	**merchant**	**,**
我	制成	一个	边界	朝向	你	,	但	这	商人	,

我向你许诺了，但是商人，

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] ,

from	**the**	**top**	**of**	**the**	**cage**	**where**	**you**	**had**	**been**	**confined**	**,**
从	这	顶部	的	这	笼	在哪里	你	有	到过	受限	,

从你被囚禁的笼子顶端，

['sʌd(ə)nli] [θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] ['oʊvər][maɪ] [hed] .

suddenly	**threw**	**a**	**large**	**piece**	**of**	**cloth**	**over**	**my**	**head**	**.**
突然	扔	一个	大的	片	的	布	超过	我的	头	.

突然，一块大布蒙在了我的头上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [legz] , [θroʊn] [daʊn] ,

At	**the**	**same**	**time**	**I**	**was**	**seized**	**by**	**the**	**legs**	**,**	**thrown**	**down**	**,**
在	这	相同的	时间	我	曾是	查获	经过	这	腿	,	抛掷	向下	,

与此同时，我的腿被人抓住，摔倒在地。

[ænd; ənd] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bɑːndz] .

and	**tied**	**with**	**a**	**thousand**	**bonds**	**.**
和	系	和	一个	千	债券	.

被千百条纽带紧紧束缚。

[ðə; ði] [klɔːθ] , [wɪtʃ] ['kʌvərd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , [wʌz; wəz] [taɪd] [daʊn] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] ,

The	**cloth**	**,**	**which**	**covered**	**my**	**head**	**and**	**shoulders**	**,**	**was**	**tied**	**down**	**around**	**my**	**neck**	**,**
这	布	,	哪个	涵盖	我的	头	和	肩膀	,	曾是	系	向下	大约	我的	脖子	,

那块盖住我头和肩膀的布，用绳子系在我的脖子上。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][gæp] , [wɪtʃ] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [pərˈmɪtɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə]
and 和 **through** 通过 **it** 它 **they** 他们 **made** 制成 **a** 一个 **gap** 差距 **,** , **which** 哪个 **unfortunately** 很遗憾 **permitted** 允许 **me** 我 **to** 到
[briːð] — [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [ˈsmʌðər] .
breathe 呼吸 **—** — **I** 我 **had** 有 **hoped** 希望 **to** 到 **smother** 窒息 **.** .

他们从中弄出一个缺口，不幸的是，这让我得以呼吸——我原本希望窒息而死。

[aɪ] [felt] [maɪˈself] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [buːθ] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]
I 我 **felt** 毛毡 **myself** 我 **being** 存在 **carried** 携带 **across** 穿过 **to** 到 **my** 我的 **own** 自己的 **booth** 展位 **,** , **where** 在哪里 **I** 我 **was** 曾是 **thrown** 抛掷 **on** 在 **the** 这
[strɔː] ,
straw 稻草 **,** ,

我感觉自己被人抬到自己的隔间里，然后被扔到稻草上。

[ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
incapable 无法 **of** 的 **making** 制作 **the** 这 **slightest** 丝毫 **motion** 运动 **.** .

动弹不得。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈleɪtər][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [senˈtʃʊriən] , [maɪ] [nuː] [ˈmæstər] ,
Quite 相当 **a** 一个 **while** 尽管 **later** 之后 **I** 我 **heard** 听到 **the** 这 **centurion** 百夫长 **,** , **my** 我的 **new** 新的 **master** 掌握 **,** ,

过了好一会儿，我才听到百夫长，也就是我的新主人，的声音：

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˌɔːltərˈkeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [hɔːrs] - [ˈdiːlər] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [huː] [hæd; həd]
in 在 **a** 一个 **sharp** 锋利的 **altercation** 争吵 **with** 和 **the** 这 **"** " **horse** 马 **-** - **dealer** 经销商 **"** " **and** 和 **the** 这 **merchant** 商人 **who** WHO **had** 有
[soʊld] - [tuː; tə] - .
sold 卖 **Syomara** - **to** 到 **Trymalcion** - **.** .

与“马贩子”和将西奥马拉卖给特里马尔西翁的商人发生了激烈的争吵。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] .
Presently 目前 **they** 他们 **all** 全部 **went** 去 **out** 出去 **.** .

随后他们都出去了。

[ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] .
Silence 沉默 **reigned** 统治 **around** 大约 **me** 我 **.** .

周围一片寂静。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈdiːlər] [rɪˈtɜːrnd] ; [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ˌem ˈiː] ; [hiː; hi] [kɪkt] [ˌem ˈiː][ˈæŋgrəli]
Some 一些 **time** 时间 **later** 之后 **,** , **the** 这 **dealer** 经销商 **returned** 返回 **;** ; **he** 他 **approached** 接近 **me** 我 **;** ; **he** 他 **kicked** 踢 **me** 我 **angrily** 愤怒地
;
; ;

过了一会儿，那个商人回来了；他走近我；他愤怒地踢了我一脚；

[hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [frʌm; frəm][maɪ] [feɪs] ,
he 他 **tore** 撕裂 **off** 离开 **the** 这 **cover** 覆盖 **from** 从 **my** 我的 **face** 脸 **,** ,

他一把扯掉了盖在我脸上的面罩。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] :
and 和 **said** 说 **to** 到 **me** 我 **in** 在 **a** 一个 **voice** 嗓音 **trembling** 发抖 **with** 和 **rage** 愤怒 **:** :

他用颤抖着、充满愤怒的声音对我说：

" ['skaʊndrəl] !
" **Scoundrel** !
" 恶棍 !

“恶棍!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɔːst][ˌem 'iː] ,
Do **you** **know** **what** **it** **has** **cost** **me** **,**
做 你 知道 什么 它 有 成本 我 ,

你知道我为此付出了什么代价吗?

[ðæt] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [fleʃ] [juː; jʊ] [tɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] - ?
that **mouthful** **of** **flesh** **you** **tore** **out** **of** **the** **face** **of** **the** **noble** **Trymalcion** **?**
那 一口气 的 肉 你 撕裂 出去 的 这 脸 的 这 高贵 - ?

你从高贵的特里马尔西翁脸上撕下一大块肉?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [fə'roʊʃəs] [biːst] ?
Do **you** **know** **,** **ferocious** **beast** **?**
做 你 知道 , 凶猛 兽 ?

你知道吗，凶猛的野兽?

[ðæt] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [fleʃ] [kɔːst][ˌem 'iː] ['twenti] ['suː] [ʌv; əv][goʊld] !
That **mouthful** **of** **flesh** **cost** **me** **twenty** **sous** **of** **gold** **!**
那 一口气 的 肉 成本 我 二十 深 的 金子 !

那一口肉花了我二十苏金币!

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][soʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər]
More **than** **half** **of** **what** **I** **sold** **you** **for** **,** **for** **I** **am** **responsible** **for** **your**
更多的 比 一半 的 什么 我 卖 你 为了 , 为了 我 是 负责任的 为了 你的
[mɪsdiːzd] , [retʃ] !
misdeeds **,** **wretch** **!**
不当行为 , 可怜虫 !

我把你卖掉的价格的一半以上都归我了，因为你的恶行都是我造成的，你这可怜虫!

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [stɔːl] , ['dʌb(ə)l] ['vɪlən] !
while **you** **are** **in** **my** **stall** **,** **double** **villain** **!**
尽管 你 是 在 我的 摊位 , 双倍的 恶棍 !

你这双重恶棍，趁你待在我摊位的时候!

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn]
So **that** **it** **is** **I** **who** **have** **made** **a** **present** **of** **your** **daughter** **to** **the** **old** **man**
所以 那 它 是 我 WHO 有 制成 一个 展示 的 你的 女儿 到 这 老的 男人
.
:
.

所以，是我把你的女儿送给了那位老人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['twenti] [goʊld] ['suː] , [wɪtʃ] [aɪ] [peɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
She **was** **sold** **to** **him** **for** **twenty** **gold** **sous** **,** **which** **I** **paid** **in** **his** **stead** **.**
她 曾是 卖 到 他 为了 二十 金子 深 , 哪个 我 有薪酬的 在 他的 坚定 .

她以二十金苏的价格卖给了他，这笔钱是我替他付的。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
He **insisted** **upon** **it** **.**
他 坚持 之上 它 .

他坚持要这么做。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][soʊ][aɪ][gɑːt][ɔːf] ['tʃiːpli] .
And **even** **so** **I** **got** **off** **cheaply** **.**
和 甚至 所以 我 得到 离开 便宜 .

即便如此，我也算是侥幸脱身了。

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ðæt] [ɪnˈdemnəti] . " [-]
He **demanded** **that** **indemnity** **.** **"** **[** **33** **]**
他 要求 那 赔款 . " [-]

他要求赔偿。[33]

" [ðæt] ['mɑːnstər] [ɪz] [nɑːt] [ded] !
" **That** **monster** **is** **not** **dead** **!**
" 那 怪物 是 不是 死的 !

“那个怪物还没死！”

['hiːnə] !
Hena **!**
指甲花 !

希娜!

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ded] !
he **is** **not** **dead** **!**
他 是 不是 死的 !

他没死!

" [aɪ] [kraɪd] [ɪn] [dɪˈsper] .
" **I** **cried** **in** **despair** **.**
" 我 哭 在 绝望 .

我绝望地哭了。

" [ænd; ənd] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [nɑːt] [ded] ['iːðər] !
" **And** **my** **daughter** **is** **not** **dead** **either** **!**
" 和 我的 女儿 是 不是 死的 任何一个 !

“而且我的女儿也没死！”

['hiːsəs] , , [teɪk] ['pɪti] [ɑːn] [maɪ] ['dɔːtər] ! "
Hesus **,** **Teutates** **,** **take** **pity** **on** **my** **daughter** **!** **"**
耶稣 , 图塔特斯 , 拿 遗憾 在 我的 女儿 ! "

耶稣，特乌塔特斯，可怜我的女儿吧!

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] , ['gæloʊz] [bɜːrd] !
" **Your** **daughter** **,** **gallows** **bird** **!**
" 你的 女儿 , 绞刑架 鸟 !

“你的女儿，绞刑架上的鸟儿！”

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [ɪn] - [hændz] ,
Your **daughter** **is** **in** **Trymalcion's** **hands** **,**
你的 女儿 是 在 - 双手 ,

你的女儿在特里马尔西翁手里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [wɪl] [riːk] [hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] [ɑːn] [juː; jʊ] .
and **it** **is** **upon** **her** **he** **will** **wreak** **his** **revenge** **on** **you** **.**
和 它 是 之上 她 他 将要 破坏 他的 复仇 在 你 .

他会把对你的报复施加在她身上。

[hiː; hi] [riˈdʒɔɪsiz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ɪn] [ædˈvæns] .
He **rejoices** **over** **the** **circumstance** **in** **advance** **.**
他 欢欣鼓舞 超过 这 环境 在 进步 .

他提前为此事感到高兴。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [kə'priːsiz] , [ænd; ənd] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ]
He **sometimes** **is** **taken** **with** **savage** **caprices** **,** **and** **is** **rich** **enough** **to** **indulge**
他 有时 是 已采取 和 野蛮的 一掷千金 , 和 是 富有的 足够的 到 放纵
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他有时会突发奇想，而且他足够富有，可以纵容这些奇思妙想。

" [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['ænsər] [tu:; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] , [seɪv] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [drɔːn] [aʊt]

"	I	was	unable	to	make	answer	to	these	words	,	save	with	long	drawn	out
"	我	曾是	无法	到	制作	回答	到	这些	字	,	节省	和	长的	绘制	出去

[moʊnz] .

moans	.
呻吟	.

“我无法回答这些话，只能发出长长的呻吟声。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] , ['ɪnfəməs] ['skaʊndrəl] !

"	And	that	is	not	all	,	infamous	scoundrel	!
"	和	那	是	不是	全部	,	臭名昭著的	恶棍	!

“但这还不是全部，臭名昭著的恶棍！”

[aɪ][hæv; həv][lɔ:st][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][soʊld][ju:; jʊ] .

I	have	lost	the	confidence	of	the	centurion	to	whom	I	sold	you	.
我	有	丢失的	这	信心	的	这	百夫长	到	谁	我	卖	你	.

我已经失去了把你卖给他的那位百夫长的信任。

[hi:; hi] [ri'prəutʃt] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [aʊt'reɪdʒəsli] [di'si:vd] [hɪm; ɪm] ; [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [soʊld]

He	reproached	me	with	having	outrageously	deceived	him	;	with	having	sold
他	受责备	我	和	拥有	令人愤慨地	受骗	他	;	和	拥有	卖

[hɪm; ɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] ,

him	,	instead	of	a	lamb	,
他	,	反而	的	一个	羊肉	,

他责备我无耻地欺骗了他；我卖给他的不是羊羔，而是一只动物。

[ə; eɪ]['taɪgər] [hu:] ['eksəd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ə'pɑ:n] [rɪtʃ] [pət'rɪʃnz] .

a	tiger	who	exercised	his	teeth	upon	rich	patricians	.
一个	老虎	WHO	锻炼	他的	牙齿	之上	富有的	贵族	.

一只老虎，它用牙齿撕咬富有的贵族。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sel] [ju:; jʊ] [raɪt] [bæk] .

He	wanted	to	sell	you	right	back	.
他	通缉	到	卖	你	正确的	后退	.

他想把你卖回去。

[tu:; tə] [sel] [ju:; jʊ] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [wʊd] [kən'sent] [tu:; tə] [bai] — ['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən]

To	sell	you	back	,	as	if	anyone	would	consent	to	buy	—	after	such	an
到	卖	你	后退	,	作为	如果	任何人	会	同意	到	买	—	后	这样的	一个

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] !

exhibition	!
展览	!

把你卖回去，好像在这样的展览之后，还会有人愿意买似的！

[æz; əz] [wel] [bai] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] .

As	well	buy	a	wild	beast	.
作为	出色地	买	一个	荒野	兽	.

还不如买头野兽。

['lʌkɪli] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [aɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][dɪ'pɑ:zɪt] [bɪ'fɔ:r] ['witnisiz] .

Luckily	for	me	,	I	received	the	deposit	before	witnesses	.
幸运的是	为了	我	,	我	已收到	这	订金	前	证人	.

幸好我在证人之前收到了定金。

[ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['neɪtʃər] [wɪl] [nɑ:t][set] [ə'saɪd][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] ;

The	fierceness	of	your	nature	will	not	set	aside	the	contract	;
这	凶猛	的	你的	自然	将要	不是	放	旁边	这	合同	;

你性格中的凶狠并不能使契约失效；

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] .

the	centurion	has	no	choice	but	to	keep	you	.
这	百夫长	有	不	选择	但	到	保持	你	.

百夫长别无选择，只能留下你。

['hiːl] [kiːp] [juː; jʊ] , [aɪ] ['wɔːrənt] , [bʌt; bət] ['hiːl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [dɪr] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['krɪmɪn(ə)l]

He'll	keep	you	,	I	warrant	,	but	he'll	make	you	pay	dear	for	your	criminal
地狱	保持	你	,	我	保证	,	但	地狱	制作	你	支付	亲爱的	为了	你的	刑事

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

instincts	.
本能	.

我敢保证他会留住你，但他会让你为你的犯罪本能付出惨痛的代价。

[oʊ] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ə'weits] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ɜːgæstʃuːlə] !

Oh	,	you	don't	know	the	life	that	awaits	you	in	the	ergastula	!
哦	,	你	不	知道	这	生活	那	等待	你	在	这	埃加斯图拉	!

哦，你根本不知道在蜘蛛体内等待着你的是什么生活!

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] — "

You	don't	know	—	"
你	不	知道	—	"

你不知道——

" [bʌt; bət][maɪ][sʌn] , " [aɪ] [æskt] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] ,

"	But	my	son	,	"	I	asked	,	interrupting	the	"	horse	-	dealer	,
"	但	我的	儿子	,	"	我	问	,	打断	这	"	马	-	经销商	,

“可是我的儿子，”我打断了“马贩子”的话问道，“

" [wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ænsər] [aʊt] [ʌv; əv] ['kruːəlti] .

"	well	knowing	that	he	would	answer	out	of	cruelty	.
"	出色地	会心	那	他	会	回答	出去	的	残酷	.

“明知他会出于残忍而做出回应。”

" [ɪz][maɪ][sʌn]['ɔːlsoʊ][soʊld] ?

"	Is	my	son	also	sold	?
"	是	我的	儿子	还	卖	?

“我的儿子也被卖掉了吗？”

[tuː; tə] [huːm] ? "

To	whom	?	"
到	谁	?	"

对谁?

" [soʊld] ?

"	Sold	?
"	卖	?

“卖?

[ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [stɪl] [wɑːnt][hɪm; ɪm] ?

And	who	do	you	think	would	still	want	him	?
和	WHO	做	你	思考	会	仍然	想	他	?

你觉得还有谁会想要他?

[soʊld] ?

Sold	?
卖	?

卖?

['betər] [seɪ] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .

Better	say	given	away	.
更好的	说	给定	离开	.

更确切地说，是赠送出去了。

[juː; jʊ] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , ['dʌb(ə)l] ['treɪtər] .

You	bring	bad	luck	to	everybody	,	double	traitor	.
你	带来	坏的	运气	到	大家	,	双倍的	叛徒	.

你这个双重叛徒，给所有人带来厄运。

[dɪd] [nɑːt] [jʊr; jər] [reɪdʒɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌem aɪ 'es] - [bɔːrn] [lɪm] [tiːtʃ] ['evriwʌn]

Did	not	your	ragings	and	the	shrieks	of	that	mis	-	born	limb	teach	everyone
做过	不是	你的	愤怒	和	这	尖叫	的	那	误	-	出生	肢	教	每个人

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['biːstli] [blʌd] ?

that	he	is	of	your	beastly	blood	?
那	他	是	的	你的	兽	血	?

难道你那暴怒的咆哮和那畸形肢体的惨叫声，还不足以向世人证明，他继承了你那野兽般的血统吗?

[noʊ] [wʌn] ['ɔːfərd] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ɔbəjl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] !

No	one	offered	even	an	obole	for	him	!
不	一	提供	甚至	一个	奥博尔	为了	他	!

连个零钱都没有人给他!

[huː] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊlfs] [welp] ?

Who	would	buy	a	wolf's	whelp	?
WHO	会	买	一个	狼的	仔	?

谁会买狼崽?

['eniweɪ] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

Anyway	,	I	was	going	to	speak	to	you	about	that	son	of	yours	,
反正	,	我	曾是	去	到	说话	到	你	关于	那	儿子	的	你的	,

总之，我本来想跟你谈谈你那个儿子的事。

[tuː; tə] [dɪ'laɪt] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [hɑːrt] .

to	delight	your	father's	heart	.
到	喜	你的	父亲的	心	.

取悦你的父亲。

[noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [buːt] [baɪ] [maɪ] ['pɑːrtnər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪl] ,

Know	that	he	was	given	to	boot	by	my	partner	at	the	end	of	the	sale	,
知道	那	他	曾是	给定	到	启动	经过	我的	伙伴	在	这	结尾	的	这	销售	,

要知道，他是我合伙人在交易结束时送给我的。

[tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrtʃəsər] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [soʊld] [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] ['meɪtrən] ,

to	the	same	purchaser	to	whom	he	sold	the	grey	-	haired	matron	,
到	这	相同的	购买者	到	谁	他	卖	这	灰色的	-	头发	护士长	,

他把那位白发苍苍的妇人卖给了同一个买家。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] [mɪl] - [wiːl] . "

who	will	be	good	to	turn	a	mill	-	wheel	.	"
WHO	将要	是	好的	到	转动	一个	磨	-	车轮	.	"

谁能胜任转动磨坊水车的工作呢?

" [ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːrtʃəsər] , " [aɪ] [in'kwaiəd] , " [huː] [ɪz] [hiː; hi] ?

"	And	that	purchaser	,	"	I	enquired	,	"	who	is	he	?
"	和	那	购买者	,	"	我	询问	,	"	WHO	是	他	?

“那位买家，”我问道，“他是谁？”

[wʌt] [ɪz] [hiː; hi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [sʌn] ? "

What	is	he	going	to	do	with	my	son	?	"
什么	是	他	去	到	做	和	我的	儿子	?	"

他要怎么处置我儿子?

" [ðæt] ['pɜːrtʃəsər] [ɪz] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] — [jʊr; jər] ['mæstər] ! "

"	That	purchaser	is	the	centurion	—	your	master	!	"
"	那	购买者	是	这	百夫长	—	你的	掌握	!	"

“那个买家就是百夫长——你的主人！”

" ['hiːsəs] !

"	Hesus	!
"	耶稣	!

“耶稣!

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] .

"	I	exclaimed	,	hardly	able	to	believe	what	I	heard	.
"	我	惊呼	,	几乎	有能力的	到	相信	什么	我	听到	.

我惊呼出声，简直不敢相信自己听到的。

" ['hiːsəs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd][ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] .

"	Hesus	,	you	are	kind	and	merciful	.
"	耶稣	,	你	是	种类	和	仁慈	.

“耶稣，你仁慈又怜悯。”

[æt; ət] [liːst] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [sʌn] [nɪr] [ˌem 'iː] . "

At	least	I	shall	have	my	son	near	me	.	"
在	至少	我	将	有	我的	儿子	靠近	我	.	"

至少我的儿子会在我身边。

" [jʊr; jər] [sʌn] [nɪr] [juː; jʊ] !

"	Your	son	near	you	!
"	你的	儿子	靠近	你	!

你的儿子就在你身边!

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['skaʊndrəli] .

Then	you	are	as	stupid	as	you	are	scoundrelly	.
然后	你	是	作为	愚蠢的	作为	你	是	无赖	.

那你真是又蠢又无赖。

[ɑː] ,

Ah	,
啊	,

啊，

[duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [pə'tɜːrnl] [kən'tentmənt] [ðæt] [jʊr; jər]['mæstər][hæz; həz]

do	you	imagine	that	it	is	for	your	paternal	contentment	that	your	master	has
做	你	想象	那	它	是	为了	你的	父系	满意	那	你的	掌握	有

['bəːdnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʊlf] - [kʌb] ?

burdened	himself	with	that	wolf	-	cub	?
负担	他自己	和	那	狼	-	幼兽	?

你以为你的主人是为了满足你做父亲的愿望才养了那只小狼崽吗?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər]['mæstər] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Do	you	know	what	your	master	said	to	me	?
做	你	知道	什么	你的	掌握	说	到	我	?

你知道你的主人跟我说了什么吗?

- [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'djuːɪŋ] [ðæt] ['sævɪdʒ] [biːst] [juː; jʊ][soʊld][ˌem 'iː] ,

'	I	have	only	one	means	of	subduing	that	savage	beast	you	sold	me	,
-	我	有	仅有的	一	方法	的	制服	那	野蛮的	兽	你	卖	我	,

“我只有一种方法可以制服你卖给我的那头野兽。”

[juː; jʊ] [ɪ'griːdʒiəs] [tʃiːt] . — [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] , [ðæt] ['mædmən] [lʌvz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wʌn] .

you	egregious	cheat	.	—	The	chances	are	,	that	madman	loves	his	little	one	.
你	极其恶劣	欺骗	.	—	这	机会	是	,	那	狂人	爱	他的	小的	一	.

你这个卑鄙的骗子！——很有可能，那个疯子很爱他的孩子。

[aɪl] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlf] - [welp] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

I'll	keep	the	wolf	-	whelp	in	a	cage	,
患病的	保持	这	狼	-	仔	在	一个	笼	,

我会把小狼崽关在笼子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] ['ænsər] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [dɑː'sɪlətɪ] . — [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðɚz]

and	the	son	will	answer	to	me	for	the	father's	docility	.	—	At	the	father's
和	这	儿子	将要	回答	到	我	为了	这	父亲的	码头	.	—	在	这	父亲的

[fɜːrst] , [ænd; ənd] [liːst] [ə'fens] ,

first	,	and	least	offence	,
第一的	,	和	至少	罪行	,

儿子要为父亲的顺从向我负责。——父亲初犯，哪怕是最轻微的过错，

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kʌb] ['sʌfər] , ['ʌndər] [maɪ] ['veri] [aɪz] . -

he	will	see	the	tortures	which	he	will	make	his	cub	suffer	,	under	my	very	eyes	.	'
他	将要	看	这	酷刑	哪个	他	将要	制作	他的	幼兽	遭受	,	在下面	我的	非常	眼睛	.	-

他将亲眼目睹他将如何折磨他的幼崽。

" [aɪ] [peɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlər] " [sed] — [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət]

"	I	paid	no	further	attention	to	what	the	"	horse	-	dealer	"	said	—	I	was	at
"	我	有薪酬的	不	更远	注意力	到	什么	这	"	马	-	经销商	"	说	—	我	曾是	在

[liːst] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ,

least	sure	of	seeing	you	,
至少	当然	的	看到	你	,

“我没有再理会那个‘马贩子’说了什么——至少我确定能见到你。”

[ɔːr][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [nɪr] [ˌem 'iː] , [maɪ] [tʃaɪld] .

or	of	knowing	that	you	were	near	me	,	my	child	.
或者	的	会心	那	你	是	靠近	我	,	我的	孩子	.

或者知道你就在我身边，我的孩子。

[ðæt] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [griːf] [kɔːzd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][maɪ]

That	will	help	me	to	bear	the	awful	grief	caused	to	me	by	the	fate	of	my
那	将要	帮助	我	到	熊	这	可怕	悲伤	导致	到	我	经过	这	命运	的	我的

['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - ,

little	daughter	Syomara	,
小的	女儿	-	,

那将有助于我承受因我的小女儿西奥玛拉的遭遇而带来的巨大悲痛。

[huː] , [tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː] ['ɪtəli] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['gæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'trɪʃn]

who	,	two	days	later	,	was	carried	into	Italy	on	board	the	galley	of	the	patrician
WHO	,	二	天	之后	,	曾是	携带	进入	意大利	在	木板	这	厨房	的	这	贵族

- .

Trymalcion	.
-	.

两天后，他被带上了贵族特里马尔西翁的战船，进入了意大利。

[maɪ] ['fɑːðər] - [wʌz; wəz][nɑːt] ['græntɪd] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .

My	father	Guilhern	was	not	granted	time	to	finish	his	narrative	.
我的	父亲	-	曾是	不是	的确	时间	到	结束	他的	叙述	.

我的父亲吉尔亨没有时间完成他的叙述。

[deθ] — [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [deθ] ! — [deθ] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['æftər][hiː; hi] [treɪst]

Death	—	oh	,	what	a	death	!	—	death	overtook	him	the	very	day	after	he	traced
死亡	—	哦	,	什么	一个	死亡	!	—	死亡	超越	他	这	非常	天	后	他	追踪

[ðə; ði] [ə'bʌv] [læst] [laɪnz] .

the	above	last	lines	.
这	多于	最后的	线条	.

死亡——哦，多么可怕的死亡！——就在他写下上面最后几行字的第二天，死亡就降临到他身上了。

[aɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bræs] [bel] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]

I	preserve	them	together	with	the	little	brass	bell	that	my	father	got	from	the
我	保存	他们	一起	和	这	小的	黄铜	钟	那	我的	父亲	得到	从	这

" [hɔːrs] - ['diːlər] .

"	horse	-	dealer	.
"	马	-	经销商	.

我把它们和我父亲从“马贩子”那里得到的那个小铜铃一起保存了下来。

" [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] , [aɪ] , [sɪl'vɛst] ,

"	The	narrative	of	the	sufferings	of	our	race	,	I	,	Sylvest	,
"	这	叙述	的	这	苦难	的	我们的	种族	,	我	,	西尔维斯特	,

“我，西尔维斯特，讲述了我们种族所遭受的苦难，

[ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] - ,

shall	continue	in	obedience	to	my	father	Guilhern	,
将	继续	在	服从	到	我的	父亲	-	,

我将继续服从我父亲吉尔亨的命令。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi] [əu'beid] [ðə; ði] [bɪ'hest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['dʒoʊəl][ðə; ði] ['brɛn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	same	as	he	obeyed	the	behest	of	his	father	Joel	the	brenn	of	the
这	相同的	作为	他	服从	这	要求	的	他的	父亲	乔尔	这	布伦	的	这

[traɪb] [ʌv; əv]['kɑːrnæk] .

tribe	of	Karnak	.
部落	的	卡纳克	.

就像他听从了他父亲卡纳克部落的布伦人约珥的命令一样。

['hiːsəs] [wʌz; wəz]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] . — [juː; jʊ][daɪd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf]

Hesus	was	merciful	to	you	,	O	,	my	father	.	—	You	died	ignorant	of	the	life
耶稣	曾是	仁慈	到	你	,	哦	,	我的	父亲	.	—	你	死亡	无知	的	这	生活

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] - —

of	your	daughter	Syomara	—
的	你的	女儿	-	—

耶稣怜悯你，我的父亲啊。——你死时对女儿西奥玛拉的生平一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['næreɪt] [maɪ] ['sɪstɚz] [feɪt] .

It	is	left	to	me	to	narrate	my	sister's	fate	.
它	是	左边	到	我	到	叙事	我的	姐妹	命运	.

讲述我妹妹的命运，就落在了我的肩上。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [nə'zɛər] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] . [

A	short	distance	from	the	town	of	St	.	Nazaire	,	which	is	still	in	existence	.	[
一个	短的	距离	从	这	镇	的	英石	.	纳泽尔	,	哪个	是	仍然	在	存在	.	[

[ˌtuː'tuː]]

2	]
2	]

距离圣纳泽尔镇不远，该镇至今仍然存在。[2]

[ðə; ði]['peɪtrɪətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃənz] [ɪn] ['bɜːrnɪŋ] ['mɑːskaʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [stɑːrv] [ænd; ənd] [draɪv]

The	patriotism	of	the	Russians	in	burning	Moscow	in	order	to	starve	and	drive
这	爱国主义	的	这	俄罗斯人	在	燃烧	莫斯科	在	命令	到	饿死	和	驾驶

[aʊt] [nə'poʊliːənz] ['ɑːrmi][ɪz]['dʒʌstli][əd'maɪəd] .

out	Napoleon's	army	is	justly	admired	.
出去	拿破仑的	军队	是	公正地	钦佩	.

俄国人为了饿死并驱逐拿破仑军队而焚毁莫斯科的爱国主义精神值得赞赏。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ædmərəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][hə'roʊɪk]['peɪtrɪətɪzəm][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ['gɔlz] !

But	how	much	more	admirable	was	the	heroic	patriotism	of	these	old	Gauls	!
但	如何	很多	更多的	令人钦佩的	曾是	这	英勇	爱国主义	的	这些	老的	高卢人	!

但是，这些老高卢人的英勇爱国主义精神是多么令人钦佩啊！

[nɑːt]['oʊnli] ['brɪtəni] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv] [gɔːl] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .

Not	only	Brittany	,	but	almost	a	third	of	Gaul	was	delivered	to	the	flames	.
不是	仅有的	布列塔尼	,	但	几乎	一个	第三	的	高卢	曾是	发表	到	这	火焰	.

不仅是布列塔尼，高卢近三分之一的地区也被付之一炬。

[siː] ['siːzər] , [diː]['beloʊ]['gælɪkoʊ] , [lɪb] .

See	Caesar	,	De	Bello	Gallico	,	lib	.
看	凯撒	,	德	贝洛	加利科	,	库	.

参见 Caesar，De Bello Gallico，lib。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] , [tʃeɪtʃ] .

VII	,	ch	.
七	,	ch	.

第七章

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['ɔːlsoʊ] - [θɪ'riː] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] , ['vɑːl] .

Also	Amedée	Thierry	,	History	of	the	Gauls	,	vol	.
还	-	蒂埃里	,	历史	的	这	高卢人	,	卷	.

另见阿梅代·蒂埃里，《高卢史》第1卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - : " [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ][kɑːm]

III	,	p	.	103	:	"	The	Chief	of	the	Hundred	Valleys	was	heard	with	calm
三、	,	p	.	-	:	"	这	首席	的	这	百	山谷	曾是	听到	和	冷静的

[ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

and	resignation	.
和	辞职	.

III，第 103 页："百谷之首平静而顺从地说道。

[nɑːt][ə; eɪ]['mɜːrmər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] , [nɑːt][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevi]

Not	a	murmur	interrupted	him	,	not	an	objection	was	raised	against	the	heavy
不是	一个	低语	中断	他	,	不是	一个	异议	曾是	提高	反对	这	重的

['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

sacrifice	which	he	demanded	.
牺牲	哪个	他	要求	.

没有一个人打断他，也没有人反对他所要求的沉重牺牲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ['voʊtɪd][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv]

It	was	with	one	voice	that	the	heads	of	the	tribes	voted	the	ruin	of
它	曾是	和	一	嗓音	那	这	头部	的	这	部落	投票	这	废墟	的

[ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] .

their	fortunes	and	the	scattering	of	their	families	.
他们的	财富	和	这	散射	的	他们的	家庭	.

各部落首领一致投票决定，这将导致他们的财富覆灭和家庭离散。

[ðɪs] ['terəb(ə)l] ['remədi] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪrd] [wʊd]

This	terrible	remedy	was	at	once	applied	to	the	country	which	they	feared	would
这	糟糕的	补救	曾是	在	一次	应用	到	这	国家	哪个	他们	害怕	会

[biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] . . .

be	occupied	by	the	enemy	.	.	.
是	占领	经过	这	敌人	.	.	.

这种可怕的措施立即应用于他们担心会被敌人占领的国家……

[ɑ:n] ['evri] [hænd][wʌn] [pər'si:vd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ]

On	every	hand	one	perceived	nothing	but	the	fire	and	smoke	of	burning
在	每一个	手	一	感知	没有什么	但	这	火	和	抽烟	的	燃烧

[ˌhæbɪ'teɪʃn] .

habitations	.
居住地	.

放眼望去，除了燃烧房屋的火焰和浓烟，什么也看不见。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [fleɪmz] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

In	the	light	of	these	flames	,	across	the	ruins	and	the	ashes	of	their	homes	,
在	这	光	的	这些	火焰	,	穿过	这	废墟	和	这	灰烬	的	他们的	房屋	,

在这些火焰的照耀下，在他们家园的废墟和灰烬中，

[æn; ən] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wendid] [ðer; ðər] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [wer] ['ʃeltər]

an	innumerable	population	wended	their	way	towards	the	frontier	,	where	shelter
一个	无数	人口	温德	他们的	方式	向	这	边境	,	在哪里	庇护所

[ænd; ənd] [fu:d] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

and	food	awaited	them	.
和	食物	等待中	他们	.

无数民众跋涉前往边境，那里有庇护所和食物在等着他们。

[ðer; ðər] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] ,

Their	sorrow	and	suffering	was	not	without	consolation	,
他们的	悲哀	和	痛苦	曾是	不是	没有	安慰	,

他们的悲伤和痛苦并非毫无慰藉，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] . " [[θri:]]

since	it	would	lead	to	the	safety	of	their	country	.	"	[	3	]
自从	它	会	带领	到	这	安全	的	他们的	国家	.	"	[	3	]

因为这样做会危及他们国家的安全。[3]

[ðə; ði] [ʃɑ:rk] . [[fɔ:r]]

The	shark	.	[	4	]
这	鲨鱼	.	[	4	]

鲨鱼。[4]

[ə; eɪ] ['gælɪk] [wɔ:r][kraɪ] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] — [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . " [[faɪv]]

A	Gallic	war	cry	,	signifying	"	Strike	at	the	head	—	down	with	them	.	"	[	5	]
一个	高卢语	战争	哭	,	表示	"	罢工	在	这	头	—	向下	和	他们	.	"	[	5	]

高卢战吼，意为“击倒他们的头部”。[5]

[ə; eɪ] [tru:p] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] (-) [ænd; ənd] ['fʊtmən] (-) .

A	troop	composed	of	cavalry	(	mahrek	)	and	footmen	(	droad	)	.
一个	部队	由	的	骑兵	(	-	)	和	侍从	(	-	)	.

由骑兵（mahrek）和步兵（droad）组成的部队。

" [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['gælɪk] ['kævəlrimən] [tʃoʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fʊt] - ['soʊldʒərz][æn; ən]['i:kwəl]

"	A	certain	number	of	Gallic	cavalrymen	chose	among	the	foot	-	soldiers	an	equal
"	一个	肯定	数字	的	高卢语	骑兵	选择	之中	这	脚	-	士兵	一个	平等的

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ædʒ(ə)l][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .

number	of	the	most	agile	and	courageous	.
数字	的	这	最多	敏捷	和	勇敢	.

“一些高卢骑兵从步兵中挑选出同样数量的最敏捷、最勇敢的战士。”

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['hɔ:rsmən] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][ɪn]['bæt(ə)l] .

Each	of	the	latter	attended	a	horseman	,	and	followed	him	in	battle	.
每个	的	这	后者	参加	一个	骑手	,	和	随后	他	在	战斗	.

后者每人都侍奉一名骑兵，并跟随他上战场。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [fel] [bæk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtmən] [ræn]

The	cavalry	fell	back	upon	them	if	it	was	in	danger	,	and	the	footmen	ran
这	骑兵	跌倒	后退	之上	他们	如果	它	曾是	在	危险	,	和	这	侍从	跑

[ʌp] ;

up	;
向上	;

如果骑兵遇到危险，就会撤退；而步兵则会冲锋陷阵。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['hɔːrsmən] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒər] , [ðə; ði] [fʊt] - ['soʊldʒər] ['sʌkəd] [ænd; ənd]

if	a	wounded	horseman	fell	from	his	charger	,	the	foot	-	soldier	succored	and
如果	一个	受伤	骑手	跌倒	从	他的	充电器	,	这	脚	-	士兵	援助	和

[dɪ'fendɪd] [hɪm; ɪm] .

defended	him	.
辩护	他	.

如果受伤的骑兵从马上摔下来，步兵就会救助并保护他。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['ræpɪd] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] ,

When	it	became	necessary	to	make	a	rapid	advance	or	retreat	,
什么时候	它	成为	必要的	到	制作	一个	迅速的	进步	或者	撤退	,

当需要迅速推进或撤退时，

['eksərsaɪz][hæd; həd] [meɪd] [ðiːz] [fʊt] - ['soʊldʒərz][soʊ]['ædʒ(ə)l] [ðæt] , ['hæŋɪŋ] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][meɪniːz]

exercise	had	made	these	foot	-	soldiers	so	agile	that	,	hanging	on	by	the	manes
锻炼	有	制成	这些	脚	-	士兵	所以	敏捷	那	,	绞刑	在	经过	这	鬃毛

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

of	the	horses	,
的	这	马匹	,

训练使这些步兵变得非常敏捷，他们甚至可以抓住马鬃，

[ðeɪ] [kept] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn][ɪts]['ræpɪd] ['muːvmənt] .

they	kept	up	with	the	cavalry	in	its	rapid	movement	.
他们	保留	向上	和	这	骑兵	在	它是	迅速的	移动	.

他们跟上了骑兵的快速行进。

" — ['siːzər] , [diː]['beloʊ]['gælɪkoʊ] , [bʊk] [aɪ] , [tʃeɪtʃ] .

"	—	Caesar	,	De	Bello	Gallico	,	book	I	,	ch	.
"	—	凯撒	,	德	贝洛	加利科	,	书	我	,	ch	.

“——凯撒，德贝洛·加利科，第一卷，第一章。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [[sɪks]]

XLVIII	.	[	6	]
xlviii	.	[	6	]

XLVIII.[6]

[ɪn] [ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [iːtʃ] ['hɔːrsmən] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ['ɛkwəriz] , ['maʊntɪd]

In	this	body	of	cavalry	each	horseman	was	followed	by	two	equerries	,	mounted
在	这	身体	的	骑兵	每个	骑手	曾是	随后	经过	二	侍从	,	安装

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] ,

and	equipped	,
和	配备	,

在这支骑兵队伍中，每位骑兵身后都跟着两队骑马且装备齐全的侍从。

[huː] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

who	remained	behind	in	the	body	of	the	army	.
WHO	剩余	在后面	在	这	身体	的	这	军队	.

那些留在军队主体中的人。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hɔːrsmən] [biː; bi] [dɪs'maʊntid] ,

When	the	battle	was	on	,	should	the	horseman	be	dismounted	,
什么时候	这	战斗	曾是	在	,	应该	这	骑手	是	下马	,

战斗进行中，骑兵是否应该下马？

[ðə; ði] ['ɛkwəriz] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .

the	equerries	gave	him	one	of	their	horses	.
这	侍从	给予	他	一	的	他们的	马匹	.

马夫们送给他一匹马。

[ɪf] [ðen] [ðə; ði] ['hɔːrsmənz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ɔːr][ðə; ði] ['hɔːrsmən] [hɪm'self] ['deɪndʒərəsli]

If	then	the	horseman's	horse	was	killed	,	or	the	horseman	himself	dangerously
如果	然后	这	骑手的	马	曾是	被杀	,	或者	这	骑手	他自己	危险地

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

如果骑手的马死了，或者骑手本人身负重伤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛkwəriz] ,

he	was	carried	from	the	field	by	one	of	the	equerries	,
他	曾是	携带	从	这	场地	经过	一	的	这	侍从	,

他被一名侍从抬出了战场。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] .

while	the	other	took	his	place	in	the	ranks	.
尽管	这	其他	采取	他的	地方	在	这	排名	.

而另一名士兵则接替了他的位置。

[ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - ,

This	body	of	cavalry	was	called	the	trimarkisia	,
这	身体	的	骑兵	曾是	称为	这	-	,

这支骑兵部队被称为三骑兵团（trimarkisia）。

[frʌm; frəm] [tuː] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['gælɪk] [tʌŋ] ['sɪgnɪfaɪ] " [θriː] ['hɔːrsɪz] .

from	two	words	which	in	the	Gallic	tongue	signify	"	three	horses	.
从	二	字	哪个	在	这	高卢语	舌头	表示	"	三	马匹	.

由两个法语单词组成，意思是“三匹马”。

" — -

"	—	Amedée
"	—	-

——阿梅代

[θɪ'riː] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] , ['vɑːl] .

Thierry	,	History	of	the	Gauls	,	vol	.
蒂埃里	,	历史	的	这	高卢人	,	卷	.

蒂埃里，《高卢史》，第1卷

[aɪ] , [piː] . - .

I	,	p	.	130	.
我	,	p	.	-	.

我，第 130 页。

[siː] ['ɔːlsoʊ][paʊseɪniːəs] , [bʊk] [eks] . [['sɛvən]]

See	also	Pausanius	,	book	X	.	[	7	]
看	还	保萨尼乌斯	,	书	X	.	[	7	]

另见保萨尼乌斯，《第十卷》[7]

" [ðə; ði] ['gɔlz] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ['pində] [ænd; ənd][ðer; ðər] - ,

"	The	Gauls	had	also	their	Pindars	and	their	Tyrteuses	,
"	这	高卢人	有	还	他们的	品达斯	和	他们的	-	,

“高卢人也有他们的品达和他们的提尔透斯，

[bɑːdz] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər]['tælənt][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][hə'roʊɪk] [vɜːrs] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [greɪt] [men] ,

bards	exercising	their	talent	to	sing	in	heroic	verse	the	deeds	of	great	men	,
吟游诗人	锻炼	他们的	天赋	到	唱歌	在	英勇	诗	这	契约	的	伟大的	男人	,

吟游诗人运用他们的才华，用英雄诗歌歌颂伟人的丰功伟绩。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kʌlkeɪt] [ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['glɔːri] . " — [lə'tʊr]

and	to	inculcate	in	the	people	the	love	of	glory	.	"	—	Latour
和	到	灌输	在	这	人们	这	爱	的	荣耀	.	"	—	拉图尔

并向人们灌输对荣耀的热爱。”——拉图尔

[doʊvɜːnj] , ['gælɪk]['ɔrɪdʒɪnz] , [piː] . - . [[eɪt]]

d'Auvergne	,	Gallic	Origins	,	p	.	158	.	[	8	]
奥弗涅	,	高卢语	起源	,	p	.	-	.	[	8	]

d'Auvergne，《高卢起源》，第 158 页。[8]

" [ðə; ði] ['gɔlz] [hoʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['sʌbdʒəˌgeɪtid] ,

"	The	Gauls	hold	that	it	is	a	disgrace	to	live	subjugated	,
"	这	高卢人	抓住	那	它	是	一个	耻辱	到	居住	被征服	,

高卢人认为，生活在奴役之下是一种耻辱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl][wɔːr][ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] ['autkʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] —

and	that	in	all	war	there	are	but	two	outcomes	for	the	man	of	courage	—
和	那	在	全部	战争	那里	是	但	二	结果	为了	这	男人	的	勇气	—

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːr][tuː; tə][daɪ] . " — ['nɪkələs]

to	conquer	or	to	die	.	"	—	Nicolas
到	征服	或者	到	死	.	"	—	尼古拉斯

在所有战争中，对于勇敢的人来说，只有两种结果——要么胜利，要么战死。——尼古拉斯

[dæmæsk] ; [siː] ['ɔːlsoʊ]['streɪbəu] , [sɜːrm] .

Damasc	;	see	also	Strabo	,	serm	.
大马士革	;	看	还	斯特拉博	,	丝氨酸蛋白酶	.

大马士革；另见斯特拉波，serm。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [[naɪn]]

XII	.	[	9	]
十二	.	[	9	]

XII.[9]

" ['siːzər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔmentəriz] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['leɪtər] [hɪs'tɔːrɪənz] ,

"	Caesar	in	his	Commentaries	,	and	after	him	the	later	historians	,
"	凯撒	在	他的	评论	,	和	后	他	这	之后	历史学家	,

“凯撒在他的《评注》中，以及后来的历史学家们，

[tʊk] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kə'mænd] [held][baɪ] [ðɪs] ['hɪroʊ][ʌv; əv] [gɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['prɑːpər] [neɪm] ,

took	the	title	of	command	held	by	this	hero	of	Gaul	for	his	proper	name	,
采取	这	标题	的	命令	握住	经过	这	英雄	的	高卢	为了	他的	恰当的	姓名	,

他以这位高卢英雄的统帅头衔作为自己的真名。

[ænd; ənd] , [baɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [roʊt] [ˌvəːsin'dʒetəriks][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][vɜːr] - ['sɪn] - ['siːdoʊ] - [raɪ] , [tʃiːf]

and	,	by	corruption	,	wrote	Vercingetorix	in	place	of	Ver	-	cinn	-	cedo	-	righ	,	Chief
和	,	经过	腐败	,	写道	维辛格托里克斯	在	地方	的	维尔	-	肉桂	-	塞多	-	右	,	首席

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] ,

of	the	Hundred	Valleys	,
的	这	百	山谷	,

并且，由于腐败，维钦托里克斯（Vercingetorix）取代了百谷酋长维辛塞多赖（Ver-cinn-cedo-right），

" [əb'zəːvz] - [θɪ'riː] (['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] , ['vɑːl] .

"	observes	Amedée	Thierry	(	History	of	the	Gauls	,	vol	.
"	观察	-	蒂埃里	(	历史	的	这	高卢人	,	卷	.

阿梅代·蒂埃里（《高卢史》卷）指出：

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . -) .

III	,	p	.	86	)	.
三、	,	p	.	-	)	.

III，第 86 页）。

" [ˌvəːsinˈdʒetəriks] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [əuˈvɛən] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [huː] ,

"	Vercingetorix	,	a	native	of	Auvergne	,	was	the	son	of	Celtil	,	who	,
"	维辛格托里克斯	,	一个	本国的	的	奥弗涅	,	曾是	这	儿子	的	-	,	WHO	,

“维钦托列是奥弗涅人，他是凯尔蒂尔的儿子，凯尔蒂尔……”

[ˈgɪlti] [ʌv; əv][kənˈspaiərɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] ,

guilty	of	conspiring	against	the	freedom	of	his	city	,
有罪的	的	阴谋	反对	这	自由	的	他的	城市	,

犯有阴谋危害其所在城市自由的罪行，

[ˈekspiːˌeɪtid][ɑːn][ðə; ði][ˈpaɪər][hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪm] .

expiated	on	the	pyre	his	ambition	and	his	crime	.
已过期	在	这	火葬堆	他的	志向	和	他的	犯罪	.

他的野心和罪行在火刑柱上得到了清算。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɔːl] [ðʌs] [bɪˈkeɪm] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

The	young	Gaul	thus	became	heir	to	the	goods	of	his	father	,
这	年轻的	高卢	因此	成为	继承人	到	这	商品	的	他的	父亲	,

这位年轻的高卢人就这样继承了他父亲的财产。

[huːz] [neɪm] [hiː; hi] [ˌnevərðəˈles] [blʌʃt] [tuː; tə] [ber] .

whose	name	he	nevertheless	blushed	to	bear	.
谁	姓名	他	尽管如此	脸红了	到	熊	.

然而，他却羞于提及这个名字。

[ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈaɪdl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] , [hiː; hi] [ˈtrævld] [tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈsiːzər] ,

Having	become	the	idol	of	his	people	,	he	traveled	to	Rome	and	saw	Caesar	,
拥有	变得	这	偶像	的	他的	人们	,	他	旅行	到	罗马	和	锯	凯撒	,

他成为了人民的偶像，前往罗马觐见了凯撒。

[huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈgreɪsɪz] .

who	attempted	to	win	his	good	graces	.
WHO	尝试过	到	赢	他的	好的	恩典	.

谁试图博取他的好感。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɔːl] [rɪˈdʒektɪd][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːz] [ˈenəmi] .

But	the	Gaul	rejected	the	friendship	of	his	country's	enemy	.
但	这	高卢	拒绝	这	友谊	的	他的	该国的	敌人	.

但高卢人拒绝与自己国家的敌人交朋友。

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd][hiː; hi] [ˈleɪbərd] [ˈsiːkrətli] [tuː; tə][ˌriːəˈweɪkən] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l]

Returned	to	his	native	land	he	labored	secretly	to	reawaken	among	his	people
返回	到	他的	本国的	土地	他	辛勤劳作	偷偷	到	重新唤醒	之中	他的	人们

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ,

the	spirit	of	independence	,
这	精神	的	独立	,

回到故土后，他秘密地努力唤醒人民的独立精神。

[ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [ʌp] [ˈenəmi] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈroʊmənz] .

and	to	raise	up	enemies	against	the	Romans	.
和	到	增加	向上	敌人	反对	这	罗马书	.

并煽动民众与罗马人为敌。

[wen] [ðə; ði][ˈaʊər][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ɑːrmz][wʌz; wəz] [kʌm] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪmˈself]

When	the	hour	to	call	the	people	to	arms	was	come	,	he	showed	himself
什么时候	这	小时	到	称呼	这	人们	到	武器	曾是	来	,	他	显示	他自己

[ˈoʊpənli] ,

openly	,
公然	,

当号召人民拿起武器的时刻到来时，他公开露面。

[ɪn]['druːɪd] ['serəmənɪz] , [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['miːtiŋz] ; ['evriwer] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn]

in	druid	ceremonies	,	in	political	meetings	;	everywhere	,	in	short	,	he	was	seen
在	德鲁伊	仪式	,	在	政治的	会议	;	到处	,	在	短的	,	他	曾是	已见

[ɪm'plɔɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,

employing	his	eloquence	,
雇用	他的	口才	,

在德鲁伊教仪式上，在政治集会上；总之，到处都能看到他运用自己的雄辩之才。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [hɪz; ɪz]['kredɪt] ,

his	fortune	,	his	credit	,
他的	财富	,	他的	信用	,

他的财富，他的信誉，

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːl][hɪz; ɪz] [miːnz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,

in	a	word	all	his	means	of	action	upon	the	chiefs	and	on	the	multitude	,
在	一个	单词	全部	他的	方法	的	行动	之上	这	酋长们	和	在	这	民众	,

总之，他动用了所有手段来对付首领和民众。

[tuː; tə][spɜːr][ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] [ˌriː'kɑːŋkər] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][oʊld] [gɔːl] . " — [θɪ'riː] . [-]

to	spur	them	on	to	reconquer	the	rights	of	old	Gaul	.	"	—	Thierry	.	[	10	]
到	刺	他们	在	到	夺回	这	权利	的	老的	高卢	.	"	—	蒂埃里	.	[	-	]

激励他们重新夺回古高卢的权利。”——蒂埃里。[10]

[hɪr] [ɑːr; ər] ['siːzɝz] [oʊn] [wɜːrdz][ɑːn] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'vent] , ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Here	are	Caesar's	own	words	on	this	extraordinary	event	,	taken	from	his
这里	是	凯撒的	自己的	字	在	这	非凡的	事件	,	已采取	从	他的

[ɪ'femərɪs] , [ɔːr]['daɪəri] ,

Ephemerides	,	or	diary	,
星历表	,	或者	日记	,

以下是凯撒本人对这一非凡事件的描述，摘自他的《历书》（Ephemerides），即日记：

[wer'ɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['entər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wʌt] [ʌv; əv]

wherein	with	his	own	hand	he	was	accustomed	to	enter	day	by	day	what	of
其中	和	他的	自己的	手	他	曾是	习惯	到	进入	天	经过	天	什么	的

['ɪntrəst] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

interest	had	occurred	to	him	.
兴趣	有	发生	到	他	.

他习惯于每天亲手记录下自己感兴趣的事情。

[ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] ['sɜːrviəs] :

These	words	are	transmitted	to	us	by	Servius	:
这些	字	是	传输	到	我们	经过	塞尔维乌斯	:

这些话是塞尔维乌斯传授给我们的：

" ['kaɪəs]['dʒuːljəs] ['siːzər] , [kʌm] - [ɪn]['gæliə] , [et]['eˌbi] [hoʊst] ['ræptəs] , ['iːkwoʊ]['iːˌdʒʌs]

"	Caius	Julius	Caesar	,	cum	dimicaret	in	Gallia	,	et	ab	hoste	raptus	,	equo	ejus
"	盖厄斯	尤利乌斯	凯撒	,	精液	-	在	高利亚	,	等	ab	主人	猛禽	,	等	ejus

- ['ɑːmətəs] ,

portaretur	armatus	,
-	武装	,

“凯乌斯·朱利叶斯·凯撒，在加利亚的二等兵，et ab hoste raptus, equo ejus portaretur armatus,

[ə'kɜːrɪt] ['kwaɪdæm][eks] - [ˌkju ju 'aɪ] [kʌm] - [et] -

occurrit	quidam	ex	hostibus	qui	cum	nosset	et	insultans
发生	奎达姆	前任	-	qui	精液	-	等	-

发生了 quidam ex hostibus qui cum nosset et colonans

[et] : ['siːkoʊ] ['siːzər] !

ait	:	Ceco	Caesar	!
艾特	:	ceco	凯撒	!

ait：Ceco Caesar!

[kwɒd] [ɪn] ['lɪŋgwə] - [dɪmɪt] [səgnɪfɪkət] .
quod in lingua Gallorum dimitte significat .
猩 在 语言 - 迪米特 意义 .

quod 在 Gallorum 语言中具有不同的意义。

[et] ['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ] ['fæktəm] [ˌiː es 'tiː] [ʌt] - .
Et ita factum est ut dimitteretur .
等 意大利 事实 est ut - .

Et ita factum est ut dimitretur。

" [hɑːk] ['ɔːtəm] [dɪsət] ['ɪpsi] ['siːzər] [ɪn] ['suːə] ['uːbi] - [kəmɛmɜˑæt] - .
" Hoc autem dicit ipse Caesar in Ephemeride sua ubi propriam commemorat felicitatem .
" hoc 奥特姆 迪西特 ipse 凯撒 在 蓑 苏阿 育碧 - 纪念 - .

“Hoc autem dicit ipse Caesar in Ephemeride sua ubi propriam memorat felicitatem.

" — [eks]
" — Ex
" — 前任

“-前任

[sɜˑːviːoʊ] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
Servio LXI .
塞尔维奥 lxi .

Servio LXI。

['iːniid] , ['edɪt] .
Aeneid , edit .
《埃涅阿斯纪》 , 编辑 .

《埃涅阿斯纪》，编辑。

- , [taɪp] - , - , [eks] - ['vætɪk] .
Amstelod , type Elsevir , 1650 , ex antiquo Vatic .
- , 类型 - , - , 前任 - 梵蒂冈 .

Amstelod，Elsevir 型，1650 年，前梵蒂冈。

[ɪks'temp] . [kæp] .
Extemp . cap .
即兴演讲 . 帽 .

即兴演讲

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

" [wʌn] [kæn; kən] [siː] [baɪ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , " [ædz] [doʊvɜˑːnj] , " [ðæt] ['siːzər] ,
" One can see by this passage , " adds d'Auvergne , " that Caesar ,
" 一 能 看 经过 这 通道 , " 添加 奥弗涅 , " 那 凯撒 ,

“从这段文字可以看出，”奥弗涅补充道，“凯撒，

['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'liːst] [baɪ] [ðə; ði] [gɔːl] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]
having been released by the Gaul who had made him prisoner and who was
拥有 到过 发布 经过 这 高卢 WHO 有 制成 他 囚犯 和 WHO 曾是
['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fʊli] [ɑːrmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,
carrying him off on his horse fully armed from the field of battle ,
携带 他 离开 在 他的 马 完全 武装 从 这 场地 的 战斗 ,

他被俘虏他的高卢人释放了，那个高卢人正骑着马，全副武装地把他从战场上带走。

[biˈliːvd] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

believed	**the**	**saving**	**of**	**his**	**life**	**to**	**be**	**due**	**to**	**the**	**very**	**word**	**which**	**was**
相信	这	保存	的	他的	生活	到	是	到期的	到	这	非常	单词	哪个	曾是

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [deθ] [ˈsentəns] :

intended	**to**	**be**	**his**	**death**	**sentence**	**:**
故意的	到	是	他的	死亡	句子	:

他认为自己能活命，正是因为那句原本要判他死刑的话：

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][skoʊ] , [wɪtʃ] [ˈsiːzər] [roʊt] [ˈsiːkoʊ] ,

to	**the**	**word**	**sko**	**,**	**which**	**Caesar**	**wrote**	**ceco**	**,**
到	这	单词	sko	,	哪个	凯撒	写道	ceco	,

凯撒将 sko 一词写成 ceco，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfɔːlsli] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [tuː; tə] [miːn] [rɪˈliːs] [wen] [ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ˈgælɪk][ɪn]

and	**which**	**he**	**falsely**	**interpreted**	**to**	**mean**	**release**	**when**	**the**	**word**	**in**	**Gallic**	**in**
和	哪个	他	错误地	翻译	到	意思是	发布	什么时候	这	单词	在	高卢语	在

[riˈæləti] [miːnz] [kɪl] ,

reality	**means**	**kill**	**,**
现实	方法	杀	,

他错误地将其解释为释放，而该词在高卢语中的实际意思是杀死。

[straɪk] , [biːt] [daʊn] .

strike	**,**	**beat**	**down**	**.**
罢工	,	打	向下	.

打击，击倒。

[ˈevriθɪŋ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [fɪr] [ɔːr] [ˌstuːpɪˈfækʃn] [ˈhævɪŋ] [siːzd] [ðə; ði] [ˈgɔlz] ,

Everything	**points**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**fear**	**or**	**stupefaction**	**having**	**seized**	**the**	**Gauls**	**,**
一切	积分	到	这	结论	那	害怕	或者	震惊	拥有	查获	这	高卢人	,

种种迹象表明，高卢人已被恐惧或麻木所笼罩。

[ɪn] [huːz] [ˈpaʊər] [ˈsiːzər] [kəmˈpliːtli] [wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

in	**whose**	**power**	**Caesar**	**completely**	**was**	**,**	**at**	**the**	**mere**	**mention**	**of**	**his**	**name**	**,**
在	谁	力量	凯撒	完全地	曾是	,	在	这	仅仅	提到	的	他的	姓名	,

仅仅提到凯撒的名字，他就完全受制于他。

[hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪr] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæptər] . " [-]

he	**owed**	**his**	**safety**	**to**	**the**	**sheer**	**astonishment**	**of**	**his**	**captor**	**.**	**"**	**[**	**11**	**]**
他	欠款	他的	安全	到	这	透明	惊讶	的	他的	俘虏者	.	"	[	-	]

他之所以能平安无事，全赖于俘虏他的人的震惊。[11]

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ˈaʊər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

"	**During**	**the**	**fight**	**,**	**which**	**lasted**	**from**	**the**	**seventh**	**hour**	**until**	**the**	**evening**	**,**
"	期间	这	斗争	,	哪个	持续	从	这	第七	小时	直到	这	晚上	,

“这场战斗从第七个小时一直持续到晚上，

[nɑːt][ə; eɪ] [gɔːl] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] (- [hɑːstəm][ˈniːmoʊ][ˈvaɪdiːreɪ][pɑːtuːɪt]) . "

not	**a**	**Gaul**	**was**	**seen**	**turning**	**his**	**back**	**(**	**aversum**	**hostem**	**nemo**	**videre**	**potuit**	**)**	**.**	**"**
不是	一个	高卢	曾是	已见	转弯	他的	后退	(	-	霍斯特姆	尼莫	观看	波图伊特	)	.	"

— [ˈsiːzər] , [diː][ˈbeloʊ][ˈgælɪkoʊ] ,

—	**Caesar**	**,**	**De**	**Bello**	**Gallico**	**,**
—	凯撒	,	德	贝洛	加利科	,

没有一个高卢人回头（aversum hostem nemo videre potuit）。”——凯撒，德贝洛·加利科，

[tʃeɪtʃ] . [ˌeksˈeksˈsevən] . [-]

ch	**.**	**XXXVII**	**.**	**[**	**12**	**]**
ch	.	xxxvii	.	[	-	]

第 37 章。[12]

" [wen] [ðə; ði]['roʊmənz] [druː] [nɪr] [ðə; ði]['tʃæriːəts] [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː]
" When the Romans drew near the chariots they came face to face with a new
" 什么时候 这 罗马书 画 靠近 这 战车 他们 来了 脸 到 脸 和 一个 新的
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

“当罗马人靠近战车时，他们遇到了一个新的敌人。”

[ðə; ði][wɔːr][dɔːgz] .
the war dogs .
这 战争 狗 .

军犬。

[ðiːz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] .
These were with difficulty exterminated by the archers .
这些 是 和 困难 灭绝 经过 这 弓箭手 .

这些敌人被弓箭手费了好大劲才消灭。

" — ['plini] , [bʊk] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [tʃæp] .
" — Pliny , book LXXII , chap .
" — 老普林尼 , 书 七十二 , 小伙子 .

“——普林尼，《历史》第72卷，第1章

[siː] . [-]
C . [13]
C . [-]

C.[13]

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gælɪk] [fliːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'striːmli]
The total destruction of the Gallic fleet was the result of an extremely
这 全部的 破坏 的 这 高卢语 舰队 曾是 这 结果 的 一个 极其
['deɪndʒərəs] [ɪn'venʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] ,
dangerous invention by the Romans ,
危险的 发明 经过 这 罗马书 ,

高卢舰队的彻底覆灭是罗马人一项极其危险的发明造成的。

[huː] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [saɪðz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [poʊlz] , [kʌt] [ðə; ði] [steɪz] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði]
who , by means of scythes fastened to long poles , cut the stays which held the
WHO , 经过 方法 的 镰刀 系紧 到 长的 杆子 , 切 这 停留 哪个 握住 这
[mɑːsts] .
masts .
桅杆 .

他们用绑在长杆上的镰刀割断了固定桅杆的拉索。

[ðiːz] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gælɪk] ['ves(ə)lz] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [seɪlz] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] , [wɜːr; wər]
These fell , and the Gallic vessels , deprived of sails and motion , were
这些 跌倒 , 和 这 高卢语 船只 , 被剥夺的 的 帆 和 运动 , 是
[rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['ɪmpətəns] .
reduced to impotence .
减少 到 阳痿 .

这些船只沉没，高卢船只失去了帆和动力，变得无能为力。

[siː] ['siːzər] , [diː]['beloʊ]['gælɪkoʊ] , [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
See Caesar , De Bello Gallico , book III , ch .
看 凯撒 , 德 贝洛 加利科 , 书 三、 , ch .

参见《凯撒》，《德贝洛·加利科》，第三卷，第 1 章。

[ˌeksˌaɪ'viː] , ['eks'viː] . [-]
XIV , XV . [14]
十四 , 十五 . [-]

XIV、XV.[14]

[siː] ['plini] , [kwɪn'tɪliən] , ['senəkə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
See Pliny , Quintilian , Seneca , etc .
看 老普林尼 , 昆体良 , 塞内卡 , ETC .

参见普林尼、昆体良、塞内卡等人的作品。

['saɪtɪd][baɪ][wɑː'lɔːn][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [æn'tɪkwəti] , ['vɑːl] .
Cited by Wallon in his History of Slavery in Antiquity , vol .
引用 经过 瓦隆 在 他的 历史 的 奴隶制 在 古代 , 卷 .

沃隆在其《古代奴隶制史》第一卷中引用了该书。

[iː] , [piː] . - . [-]
II , p . 329 . [15]
二 , p . - . [-]

第二卷，第 329 页。[15]

[ə'baʊt] $100 [ɔːr] $120 [ɪn]['mɑːdərn] ['mʌni] .
About $100 or $120 in modern money .
关于 $100 或者 $120 在 现代的 钱 .

相当于现在的100到120美元。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
This was at the time the market price of a slave .
这 曾是 在 这 时间 这 市场 价格 的 一个 奴隶 .

这就是当时奴隶的市场价格。

([wɑː'lɔːn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [æn'tɪkwəti] , ['vɑːl] .
(Wallon , History of Slavery in Antiquity , vol .
(瓦隆 , 历史 的 奴隶制 在 古代 , 卷 .

（沃伦，《古代奴隶制史》，第 1 卷）

[iː] , [piː] . - .) [-]
II , p . 329 .) [16]
二 , p . - .) [-]

II，第 329 页。）[16]

[sleɪvz] [hæd; həd][noʊ] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
Slaves had no name of their own .
奴隶 有 不 姓名 的 他们的 自己的 .

奴隶们没有自己的名字。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]
They were given indiscriminately all sorts of soubriquets , even to the names of
他们 是 给定 不加区分地 全部 排序 的 绰号 , 甚至 到 这 姓名 的
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

他们被随意地赋予各种各样的绰号，甚至连动物的名字也被赋予了绰号。

(['gɪvɪn] , [piː] . - .) [-]
(Givin , p . 339 .) [17]
(给予 , p . - .) [-]

（Givin，第 339 页。）[17]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪn] " [fɔːr; fər] [gʊd] ['meʒər] ,
It was the custom to throw in " for good measure ,
它 曾是 这 风俗 到 扔 在 " 为了 好的 措施 ,

按照惯例，为了“锦上添花”，

" [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sleɪvz] [fɔːr; fər]['leɪbər][ɔːr][fɔːr; fər] ['pleʒər] ,
" upon the purchase of a lot of slaves for labor or for pleasure ,
" 之上 这 购买 的 一个 很多 的 奴隶 为了 劳动 或者 为了 乐趣 ,

“购买大量奴隶用于劳动或享乐时，

[ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] .

a	few	old	men	who	were	nothing	but	skin	and	bones	.
一个	很少	老的	男人	WHO	是	没有什么	但	皮肤	和	骨头	.

几个瘦骨嶙峋的老人。

[siː] ['płaʊtəs] , - .

See	Plautus	,	Bachid	.
看	普劳图斯	,	-	.

参见普劳图斯，《巴希德》。

[ˌaɪ 'viː] , [proʊ'spɛrə][ˌaɪ 'viː] ; [ænd; ənd] ['terəns] , [juːn] .

IV	,	Prospera	IV	;	and	Terence	,	Eun	.
第四	,	繁荣	第四	;	和	特伦斯	,	恩	.

IV，Prospera IV；以及 Terence，Eun。

['saɪtɪd][baɪ][wɑː'lɔːn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [æn'tɪkwəti] , ['vɑːl] .

Cited	by	Wallon	,	History	of	Slavery	in	Antiquity	,	vol	.
引用	经过	瓦隆	,	历史	的	奴隶制	在	古代	,	卷	.

引自 Wallon，《古代奴隶制史》，第 1 卷。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[piː] . - . [-]

p	.	56	.	[	18	]
p	.	-	.	[	-	]

第 56 页。[18]

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['selɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

There	were	in	the	selling	of	slaves	,
那里	是	在	这	销售	的	奴隶	,

奴隶买卖中也存在这种情况。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['vɛndɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪ'stæblɪʃt] [graʊndz] [in'taitlɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [tuː; tə]

as	in	the	vending	of	animals	established	grounds	entitling	the	purchaser	to
作为	在	这	自动售货机	的	动物	已确立的	理由	权利	这	购买者	到

[rɪ'kʌvər] [ɪn] [fʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt][hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəs] [praɪs] .

recover	in	full	or	in	part	his	purchase	price	.
恢复	在	满的	或者	在	部分	他的	购买	价格	.

就像在动物买卖中一样，既定的理由使购买者有权全部或部分收回其购买价款。

[sɪks] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [tuː; tə] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] ,

Six	months	were	allowed	for	causes	of	the	first	class	to	manifest	themselves	,
六	几个月	是	允许	为了	原因	的	这	第一的	班级	到	显现	他们自己	,

给予六个月的时间来显现第一类事件的迹象。

[ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] .

a	year	for	the	latter	.
一个	年	为了	这	后者	.

后者需要一年时间。

['defnəs] , ['dʌmnəs] , [ʃɔːrt] - ['saɪtɪdnəs] , ['tɜːrʃieri,'tɜːrʃəri][ɔːr] [kwə'tɜːrnəri] ['eɪgjuː] , [gaʊt] ,

Deafness	,	dumbness	,	short	-	sightedness	,	tertiary	or	quaternary	ague	,	gout	,
耳聋	,	愚蠢	,	短的	-	视力	,	第三	或者	第四纪	疟疾	,	痛风	,

['epɪlepsi] , ['pɑːlɪp] , ['værɪˌkos] [veɪnz] ,

epilepsy	,	polyp	,	varicose	veins	,
癫痫	,	息肉	,	静脉曲张	静脉	,

耳聋、失语、近视、三期或四期疟疾、痛风、癫痫、息肉、静脉曲张

[ə; eɪ] [breθ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['mælədi] ,

a	breath	indicating	an	internal	malady	,
一个	气息	表明	一个	内部的	弊病	,

呼吸困难，表明身体内部存在疾病。

[stə'rɪlətɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] — [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [graʊndz] [ək'septɪd] [fɔːr; fər] [kəm'pliːt]

sterility	among	the	women	—	such	were	the	grounds	accepted	for	complete
无菌	之中	这	女性	—	这样的	是	这	理由	公认	为了	完全的

[ˌæbrə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] .

abrogation	of	the	contract	.
废除	的	这	合同	.

妇女不孕——这就是人们接受的彻底废除合同的理由。

[æz; əz][tuː; tə]['mɔːrəl]['diːfekts; dɪ'fekts] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] .

As	to	moral	defects	,	nothing	was	said	.
作为	到	道德	缺陷	,	没有什么	曾是	说	.

至于道德缺陷，则只字未提。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'skraɪb] [tuː; tə][ə; eɪ] [sleɪv] ['kwɑːlətiz]

Nevertheless	,	the	merchant	was	not	allowed	to	ascribe	to	a	slave	qualities
尽管如此	,	这	商人	曾是	不是	允许	到	归咎于	到	一个	奴隶	品质

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pə'zes] .

he	did	not	possess	.
他	做过	不是	具有	.

然而，商人不能将奴隶不具备的品质强加于他身上。

[wʌn] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] ['weðər] [ə; eɪ] [sleɪv] [pə'zest] [ə; eɪ] ['tendənsi]

One	was	bound	above	all	to	make	known	whether	a	slave	possessed	a	tendency
一	曾是	边界	多于	全部	到	制作	已知	无论	一个	奴隶	拥有	一个	趋势

[tɔːrd] ['suːɪsaɪd] .

toward	suicide	.
朝向	自杀	.

最重要的职责是查明奴隶是否有自杀倾向。

([wɑː'lɔːn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [æn'tɪkwəti] , ['vɑːl] .

(	Wallon	,	History	of	Slavery	in	Antiquity	,	vol	.
(	瓦隆	,	历史	的	奴隶制	在	古代	,	卷	.

（沃伦，《古代奴隶制史》，第 1 卷）

[iː] , [piː] . - .) [-]

II	,	p	.	63	.	)	[	19	]
二	,	p	.	-	.	)	[	-	]

II，第 63 页。）[19]

[wiː; wi][duː][nɑːt] [der] [tuː; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɑːn] [ðiːz] [mɔn'strɔsɪtiːz] .

We	do	not	dare	to	expatiate	on	these	monstrosities	.
我们	做	不是	敢	到	详述	在	这些	怪物	.

我们不敢赘述这些骇人听闻的事件。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [saɪt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪər] - :

We	shall	only	cite	the	words	of	the	lawyer	Heterus	:
我们	将	仅有的	引用	这	字	的	这	律师	-	:

我们仅引用律师赫特鲁斯的话：

" ['ʃeɪmləsnəs] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [mæn] — [ə; eɪ]['duːti][ɪn][ə; eɪ] ['friːdmən] — [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	Shamelessness	is	a	crime	in	a	free	man	—	a	duty	in	a	freedman	—	and	a
"	无耻	是	一个	犯罪	在	一个	自由的	男人	—	一个	责任	在	一个	自由人	—	和	一个

[nə'sesətɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] .

necessity	in	a	slave	.
必要性	在	一个	奴隶	.

“无耻对于自由人来说是一种犯罪，对于获得自由的人来说是一种义务，对于奴隶来说是一种必需品。”

" [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɑːmɪnəb(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'koʊʃəs] [dɪ'prævəti] ['ɪntuː] [wɪtʃ]
" For further details of the abominable and precocious depravity into which
" 为了 更远 细节 的 这 可恶 和 早熟 堕落 进入 哪个
[sleɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['drægd] ,
slaves and their children were dragged ,
奴隶 和 他们的 孩子们 是 拖拽 ,

“欲了解更多奴隶及其子女被拖入的令人发指、早熟的堕落深渊的细节，

[siː] [wɑː'lɔːn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [æn'tɪkwəti] , [piː] . - , ['fɑːloʊɪŋ] . [-]
see Wallon , History of Slavery in Antiquity , p . 266 , following . [20]
看 瓦隆 , 历史 的 奴隶制 在 古代 , p . - , 下列的 . [-]

参见 Wallon，《古代奴隶制史》，第 266 页及后续内容。[20]

" ['mæstərz] [.dɪsɪm'baʊəl] [ðer; ðər] [sleɪvz] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][prɑːgˌnɑːstə'keɪʃənz][ɪn][ðer; ðər]
" Masters disemboweled their slaves , to search for prognostications in their
" 大师 开膛破肚 他们的 奴隶 , 到 搜索 为了 预后 在 他们的
['entreɪlz] .
entrails .
内脏 .

“主人剖开奴隶的腹部，从他们的内脏中寻找预兆。”

" — [wɑː'lɔːn] , ['vɑːl] .
" — Wallon , vol .
" — 瓦隆 , 卷 .

“——沃伦，卷。

[iː] , [piː] . - . [-]
II , p . 251 . [21]
二 , p . - . [-]

第二卷，第 251 页。[21]

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː] ['baiwəːdz]
The characteristics of different nationalities of slaves had passed into bywords
这 特征 的 不同的 国籍 的 奴隶 有 通过了 进入 词语
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːlɚz] .
with the dealers .
和 这 经销商 .

奴隶贩子们之间流传着不同民族奴隶的特征，这些特征早已成了他们的口头禅。

[ðʌs] [ðeɪ] [sed] " ['tɪmɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['frɪdʒiən] , "
Thus they said " timid as a Phrygian , "
因此 他们 说 " 胆小 作为 一个 弗里吉亚 , "

因此他们说“胆怯得像弗里吉亚人”。

" [veɪn][æz; əz][ə; eɪ] [mʊr] , "
" vain as a Moor , "
" 徒劳 作为 一个 泊 , "

“虚荣得像个摩尔人”

" [dɪ'siːtf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['kritən] , "
" deceitful as a Cretan , "
" 欺骗性的 作为 一个 克里特岛 , "

“像克里特人一样狡诈”，

" [ɪn'træktəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][sɑː'dinjən] , "
" intractable as a Sardinian , "
" 难以驾驭的 作为 一个 撒丁岛 , "

“像撒丁岛人一样固执”

" [fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ] [dæl'meɪʃn] , "
" fierce as a Dalmatian , "
" 凶猛的 作为 一个 达尔马提亚犬 , "

“像达尔马提亚犬一样凶猛”，

" ['dʒent(ə)l][æz; əz][æn; ən][aɪ'oʊniən] ,
" gentle as an Ionian ,
" 温和的 作为 一个 爱奥尼亚 ,

“温柔如爱奥尼亚人，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc . , etc .
" ETC . , ETC .

等等，等等。

([wɑː'lɔːn] , ['vɑːl] .
(Wallon , vol .
(瓦隆 , 卷 .

（Wallon，卷。

[iː] , [piː] . - .) [-]
II , p . 65 .) [22]
二 , p . - .) [-]

II，第 65 页。）[22]

['siːzər] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɪg'zæmp(ə)l] .
Caesar wished to make a severe example .
凯撒 希望 到 制作 一个 严重 例子 .

凯撒想杀鸡儆猴。

[soʊ] " [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [soʊld] [ðə; ði] [rest] [æt; ət] ['ɔːkʃn] .
So " He put the Senate to death , and sold the rest at auction .
所以 " 他 放 这 参议院 到 死亡 , 和 卖 这 休息 在 拍卖 .

于是，他处死了参议院，并将其余的人拍卖了。

" — ['siːzər] , [diː] ['beloʊ] ['gælɪkoʊ] , [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
" — Caesar , De Bello Gallico , book III , ch .
" — 凯撒 , 德 贝洛 加利科 , 书 三、 , ch .

“——凯撒，《德贝洛·加利科》，第三卷，第 1 章。

[ˌɛks'viː'aɪ] . [-]
XVI . [23]
十六 . [-]

XVI.[23]

[siː] [wɑː'lɔːn] , ['vɑːl] .
See Wallon , vol .
看 瓦隆 , 卷 .

参见 Wallon，卷。

[iː] , [tʃeɪtʃ] .
II , ch .
二 , ch .

第二章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [miːnz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] " [hɔːrs] - ['diːlɚz] " [tuː; tə] [rɪ'dʒuːvəneɪt]
III , for the singular means employed by the " horse - dealers " to rejuvenate
三、 , 为了 这 单数 方法 受雇 经过 这 " 马 - 经销商 " 到 恢复活力
[ðer; ðər] [sleɪvz] . [-]
their slaves . [24]
他们的 奴隶 . [-]

第三，因为“马贩子”们采用了独特的手段来使他们的奴隶恢复活力。[24]

[ðə; ði] ['gɔlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] [fræns] [ə'tætʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd]

The	Gauls	in	the	north	and	west	of	France	attached	so	much	importance	and
这	高卢人	在	这	北	和	西方	的	法国	随附的	所以	很多	重要性	和

['dɪgnəti] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [her] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɜːr; wər]

dignity	to	the	length	of	their	hair	that	the	provinces	they	inhabited	were
尊严	到	这	长度	的	他们的	头发	那	这	省份	他们	有人居住的	是

[kɔːld] " [lɔːŋ] - ['herd] [gɔːl] .

called	"	Long	-	haired	Gaul	.
称为	"	长的	-	头发	高卢	.

法国北部和西部的法国高卢人非常重视头发的长度，认为头发的长度是他们的尊严所在，因此他们居住的省份被称为“长发高卢”。

" ([lə'tʊr] [doʊvɝːnj] , ['gælɪk] ['ɔridʒinz] .) [-]

"	(	Latour	d'Auvergne	,	Gallic	Origins	.	)	[	25	]
"	(	拉图尔	奥弗涅	,	高卢语	起源	.	)	[	-	]

（拉图尔·奥弗涅，《高卢起源》）[25]

[wen] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər][soʊld][æz; əz] [sleɪvz] ,

When	prisoners	of	war	were	sold	as	slaves	,
什么时候	囚犯	的	战争	是	卖	作为	奴隶	,

当战俘被当作奴隶卖掉时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [wer] [riθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [triːz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv]

they	were	made	to	wear	wreaths	of	the	leaves	of	trees	as	a	distinctive
他们	是	制成	到	穿	花圈	的	这	树叶	的	树木	作为	一个	独特的

[saɪn] .

sign	.
符号	.

他们被要求佩戴树叶花环作为特殊标志。

([wɑːˈlɔːn] .) [-]

(	Wallon	.	)	[	26	]
(	瓦隆	.	)	[	-	]

（沃伦。）[26]

" [ðə; ði]['mædʒɪk] ['fɪltər] [ʌv; əv]['miːdiə][ænd; ənd]['səːsi][ʌv; əv][oʊld][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

"	The	magic	philters	of	Media	and	Circe	of	old	were	nothing	but
"	这	魔法	滤液	的	媒体	和	瑟茜	的	老的	是	没有什么	但

[ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l] [bruːz] [ʌv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [æz; əz] ['paʊərf(ə)l] .

pharmaceutical	brews	of	an	action	as	diversified	as	powerful	.
药物	酿造	的	一个	行动	作为	多元化	作为	强大的	.

“古代梅迪亚和喀耳刻的魔法药剂只不过是作用多样且威力强大的药物混合物。”

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɑːr'kɑːtɪk][ɔːr] [ig'ziləreit] , [wɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ][mæn]['ɪntuː][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l]

Several	of	these	narcotic	or	exhilarators	,	which	threw	a	man	into	an	incredible
一些	的	这些	麻醉剂	或者	兴奋剂	,	哪个	扔	一个	男人	进入	一个	极好的

['mɔːrəl] [prɑː'streɪʃn] ,

moral	prostration	,
道德	俯伏	,

这些麻醉剂或兴奋剂中的几种，能使人陷入难以置信的道德沦丧状态。

[ɔːr] [els] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['frenzi] , [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɪm'plɔɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] .

or	else	into	a	fit	of	frenzy	,	were	long	employed	among	the	Romans	.
或者	别的	进入	一个	合身	的	狂热	,	是	长的	受雇	之中	这	罗马书	.

或者使人陷入狂乱，这种方法在罗马人中长期被使用。

[ðə; ði] [sleɪv] ['mɜːtʃənts] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd] ['enərveɪt] [ðer; ðər] [mɔːr]
The **slave** **merchants** **used** **them** **to** **overcome** **and** **enervate** **their** **more**
这 奴隶 商人 用过的 他们 到 克服 和 使衰弱 他们的 更多的
[ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] ['kæptivz] .
unconquerable **captives** **.**
不可征服的 俘虏 .

奴隶贩子利用它们来制服和削弱那些更难征服的俘虏。

" — [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['dɪkʃəneri] , [piː] . - . [-]
" — Philosophic Dictionary , p . 345 . [27]
" — 哲学 字典 , p . - . [-]

“—哲学词典，第 345 页。[27]

" [ðə; ði] ['haɪər] [praɪst] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][keɪdʒ] , [wɪtʃ] [druː] ,
" The higher priced slaves were kept in a sort of cage , which drew ,
" 这 更高 定价 奴隶 是 保留 在 一个 种类 的 笼 , 哪个 画 ,

“价格较高的奴隶被关在一种笼子里，这吸引了……”

[baɪ][ɪts] [er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] , [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔnə'sɜːz] .
by its air of mystery , the attention of the connoisseurs .
经过 它是 空气 的 神秘 , 这 注意力 的 这 鉴赏家 .

凭借其神秘的气息，吸引了鉴赏家的目光。

" — [wɑː'lɔːn] , ['vɑːl] .
" — Wallon , vol .
" — 瓦隆 , 卷 .

“——沃伦，卷。

[iː] , [piː] . - . [-]
II , p . 54 . [28]
二 , p . - . [-]

第二卷，第 54 页。[28]

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [lɪft] [weɪts] , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , [tuː; tə] [liːp] , [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz]
The slave was obliged to lift weights , to march , to leap , to prove his
这 奴隶 曾是 有义务 到 举起 重量 , 到 行进 , 到 飞跃 , 到 证明 他的
['vɪgər] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] .
vigor and agility .
活力 和 敏捷 .

奴隶必须举重、行军、跳跃，以证明自己的活力和敏捷性。

([wɑː'lɔːn] , ['vɑːl] .
(Wallon , vol .
(瓦隆 , 卷 .

（沃伦，卷。

[iː] , [piː] . - .) [-]
II , p . 59 .) [29]
二 , p . - .) [-]

II，第 59 页。）[29]

[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɔːbd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [kleɪ] .
The feet of women and children were daubed with white clay .
这 脚 的 女性 和 孩子们 是 涂抹 和 白色的 黏土 .

妇女和儿童的脚上都涂上了白泥。

([wɑː'lɔːn] .) [-]
(Wallon .) [30]
(瓦隆 .) [-]

（沃伦。）[30]

[siː] [pəˈtɹoʊ.ni.əs][fɔːr; fər] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['roʊmən] [pəˈtrɪʃn] " ['fæʃənz] . " [-]
See Petronius for details of Roman patrician " fashions . " [31]
看 佩特罗尼乌斯 为了 细节 的 罗马 贵族 " 时尚 . " [-]

有关罗马贵族“时尚”的详情，请参阅佩特罗尼乌斯的著作。[31]

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['ʃeɪmfl] ['mænərz] , [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti] ['rendərz] [ˌʌn'pɪktʃərəbəl] , [siː]
For these shameful manners , which respect for humanity renders unpicturable , see
为了 这些 可耻 礼仪 , 哪个 尊重 为了 人类 渲染 无法想象 , 看
[tæsitəs] , ['mɑːrʃ(ə)l] , ['dʒuvənəl] ,
Tacitus , Martial , Juvenal ,
塔西佗 , 马歇尔 , 尤维纳尔 ,

对于这些令人不齿的行为，出于对人性的尊重，这些行为简直不堪入目，请参阅塔西佗、马提亚尔、尤维纳利斯的著作。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][pəˈtɹoʊ.ni.əs] . [-]
and above all Petronius . [32]
和 多于 全部 佩特罗尼乌斯 . [-]

尤其是佩特罗尼乌斯。[32]

[siː] [əˈbʌv] ['ɔːθəz] . [-]
See above authors . [33]
看 多于 作者 . [-]

参见以上作者。[33]

[ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] ['sɪvəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪv] ,
The master was civilly responsible for the acts of his slave ,
这 掌握 曾是 文明地 负责任的 为了 这 行为 的 他的 奴隶 ,

主人对其奴隶的行为负有民事责任。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːg] .
the same as for those of his dog .
这 相同的 作为 为了 那些 的 他的 狗 .

和他的狗的情况一样。

([wɑːˈlɔːn] , ['vɑːl] .
(Wallon , vol .
(瓦隆 , 卷 .

（沃伦，卷。

[iː] , [piː] . - .)
II , p . 183 .)
二 , p . - .)

第二卷，第183页。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神